

PREDSJEDNIŠTVO BOSNE I HERCEGOVINE

126

Na osnovu člana V 3. d) Ustava Bosne i Hercegovine i saglasnosti Parlamentarne skupštine Bosne i Hercegovine (Odluka PS BiH broj 01,02-21-1-796/20 od 11. juna 2020. godine), Predsjedništvo Bosne i Hercegovine je, na 14. redovnoj sjednici, održanoj 22. jula 2020. godine, donijelo

ODLUKU

O RATIFIKACIJI UGOVORA O FINANSIRANJU (KORIDOR Vc - CENTRALNI DIO) IZMEĐU BOSNE I HERCEGOVINE I EVROPSKE INVESTICIJSKE BANKE

Član 1.

Ratifikuje se Ugovor o finansiranju (Koridor Vc - Centralni dio) između Bosne i Hercegovine i Evropske investicijske banke, potpisan 27. februara 2020. godine u Sarajevu, na engleskom jeziku.

Član 2.

Tekst Ugovora u prijevodu glasi:

Interni nivo klasifikacije EIB-a: Za korporativnu upotrebu

Broj ugovora (FI N°) 89.502

Broj operacije (Serapis N°) 2018-0270

KORIDOR Vc - CENTRALNI DIO

**UGOVOR O FINANSIRANJU
IZMEĐU BOSNE I HERCEGOVINE I EVROPSKE
INVESTICIJSKE BANKE**

Sarajevo, 27.02.2020. godine

ČLAN 1

1.1 IZNOS KREDITA

1.2 POSTUPAK ISPLATE

1.2.A TRANŠE

1.2.B ZAHTJEV ZA ISPLATU

1.2.C OBAVJEŠTENJE O ISPLATI

1.2.D RAČUN ZA ISPLATU

1.3 VALUTA ISPLATE

1.4 USLOVI ZA ISPLATU

1.4.A PREDUSLOV ZA PRVI ZAHTJEV ZA ISPLATU

1.4.B PRVA TRANŠA

1.4.C SVE TRANŠE

1.4.D OSTALI PREDUSLOVI

1.5 ODGODA ISPLATE

1.5.A OSNOVA ZA ODGODU

1.5.B OTKAZIVANJE ISPLATE ODGOĐENE ZA 6 (ŠEST) MJESECI

1.6 OTKAZIVANJE I OBUSTAVA

1.6.A PRAVO ZAJMOPRIMCA NA OTKAZIVANJE

1.6.B PRAVO BANKE NA OBUSTAVU I OTKAZIVANJE

1.6.C ODŠTETA ZA OBUSTAVU I OTKAZIVANJE

TRANŠE

1.7 OTKAZIVANJE NAKON KRAJNJEG DATUMA

RASPOLOŽIVOSTI

1.8 IZNOSI DOSPJELI U SKLADU S ČLANOM 1.5 I 1.6

ČLAN 2

2.1 IZNOS ZAJMA

2.2 VALUTA OTPLATE GLAVNICE, KAMATE I DRUGIH

TROŠKOVA

2.3 POTVRDA BANKE

ČLAN 3

3.1 KAMATNA STOPA

3.1.A TRANŠE S FIKSNOM STOPOM

3.1.B TRANŠE S PROMJENJIVOM STOPOM

3.1.C REVIZIJA ILI KONVERZIJA TRANŠE

3.2 KAMATE NA ZAKAŠNJELE IZNOSE

3.3 SLUČAJ POREMEĆAJA NA TRŽIŠTU

ČLAN 4

- 4.1 REDOVNA OTPLATA
4.1.A OTPLATA U RATAMA
4.2 DOBROVOLJNA PRIJEVREMENA OTPLATA
4.2.A MOGUĆNOST PRIJEVREMENE OTPLATE
4.2.B ODŠTETA ZA PRIJEVREMENU OTPLATU
4.2.C MEHANIZMI PRIJEVREMENE OTPLATE
4.3 PRISILNA PRIJEVREMENA OTPLATA
4.3.A SLUČAJEVI PRIJEVREMENE OTPLATE
4.3.B MEHANIZMI PRIJEVREMENE OTPLATE
4.3.C ODŠTETA ZA PRIJEVREMENU OTPLATU
4.4 OPĆENITO

ČLAN 5

- 5.1 KONVENCIJA O BROJANJU DANA
5.2 VRIJEME I MJESTO PLAĆANJA
5.3 NEPOSTOJANJE PORAVNANJA KOJE VRŠI ZAJMOPRIMAC
5.4 POREMEĆAJ SISTEMA PLAĆANJA
5.5 UPOTREBA PRIMLJENIH SREDSTAVA
5.5.A OPĆENITO
5.5.B DJELIMIČNA PLAĆANJA
5.5.C ALOKACIJA IZNOSA POVEZANIH S TRANŠAMA

ČLAN 6

- 6.1 UPOTREBA ZAJMA I RASPOLOŽIVOST OSTALIH SREDSTAVA
6.2 ZAVRŠETAK PROJEKTA
6.3 POVEĆANI TROŠKOVI PROJEKTA
6.4 POSTUPAK NABAVKE
6.5 JEDINICA ZA PROVEDBU PROJEKTA (JPP)
6.6 UGOVOR O PROVEDBI PROJEKTA
6.7 KONTINUIRANE PROJEKTNE OBAVEZE
6.8 POŠTIVANJE ZAKONA
6.9 KNJIGE I EVIDENCIJE
6.10 INTEGRITET
6.11 OPĆE IZJAVE I JEMSTVA

ČLAN 7

- 7.1 PARI PASSU - JEDNAK TRETMAN
7.2 DODATNO OSIGURANJE
7.3 UVRŠTENE ODREDBE

ČLAN 8

- 8.1 INFORMACIJE KOJE SE ODOSE NA PROJEKAT
8.2 INFORMACIJE KOJE SE ODOSE NA ZAJMOPRIMCA I PROMOTERA
8.3 POSJETE, PRAVA PRISTUPA I ISTRAGE

ČLAN 9

- 9.1 POREZI, DADŽBINE I NAKNADE
9.2 OSTALI TROŠKOVI
9.3 POVEĆANI TROŠKOVI, ODŠTETA I PORAVNANJE

ČLAN 10

- 10.1 PRAVO NA ZAHTIJEVANJE OTPLATE
10.1.A TRENUTNI ZAHTEJ
10.1.B ZAHTEJ NAKON OBAVJEŠTENJA O ISPRAVCI
10.2 OSTALA PRAVA PO ZAKONU
10.3 ODŠTETA
10.3.A TRANŠE S FIKSNOM STOPOM
10.3.B TRANŠE S PROMJENJIVOM STOPOM
10.3.C OPĆENITO
10.4 NEODRICEVANJE OD PRAVA

ČLAN 11

- 11.1 MJERODAVNI ZAKON
11.2 NADLEŽNOST
11.3 MJESTO IZVRŠAVANJA
11.4 DOKAZ O IZNOSIMA DOSPJELIM NA NAPLATU

11.5 CJELOVITOST UGOVORA

- 11.6 NEVAŽENJE
11.7 IZMJENE I DOPUNE
11.8 PRIMJERCI

ČLAN 12

- 12.1 OBAVJEŠTENJA
12.1.A OBLIK OBAVJEŠTENJA
12.1.B ADRESE
12.1.C OBAVJEŠTENJE O KONTAKT PODACIMA
12.2 ENGLESKI JEZIK
12.3 UVODNI STAVOVI I PRILOZI

OVAJ UGOVOR ZAKLJUČEN JE IZMEĐU:

Bosne i Hercegovine, koju predstavlja Ministarstvo finansija i trezora Bosne i Hercegovine, Trg BiH 1, 71000 Sarajevo, Bosna i Hercegovina i u njegovo ime Ministar finansija i trezora Bosne i Hercegovine, g. Vjekoslav Bevanda, ("**Zajmoprimac**")

jedne Ugovorne strane, i
Evropske investicijske banke, sa sjedištem na adresi 100 Blvd Konrad Adenauer, Luxembourg, L-2950 Luxembourg, koju predstavlja g. Matteo Rivellini, Voditelj odjela, i g. Jacopo Lenzi Orlandi, Voditelj odjela ("**Banka**")

druge Ugovorne strane,

BUDUĆI DA:

(a) je Zajmoprimac izjavio da pokreće projekat izgradnje nove trase dvije nepovezane dionice Koridora Vc, čija je ukupna dužina 12 km, između Poprikuše -Nemila i Tarčin - Ivan u centralnoj BiH, kao što je detaljnije opisano u tehničkom opisu (**Tehnički opis**) definiranom u Prilogu A (**Projekat**). Promoter Projekta i subjekt odgovoran za njegovu provedbu bit će Federacija Bosne i Hercegovine koja postupa posredstvom JP Autoceste FBiH, d. o. o. Mostar (**Promoter**);

(b) prema procjeni Banke, ukupni troškovi Projekta (bez PDV-a) iznose 294.000.000,00 eura (dvjesto devedeset četiri miliona eura), a Zajmoprimac je izjavio da Projekat namjerava finansirati na sljedeći način:

Izvor	Iznos (u milionima eura)
Kredit Banke	140,00
Vlastita sredstva / drugi izvori (uključujući finansiranje EBRD-a i grantovi WBIF-a)	154,00
UKUPNO	294,00;

(c) je, kako bi ostvario plan finansiranja definiran u uvodnom stavu (b), Zajmoprimac od Banke zatražio kredit u iznosu od 140.000.000,00 eura (sto četrdeset miliona eura) koji će biti dostupan iz vlastitih sredstava Banke i u skladu s mandatom Banke za davanje vanjskih pozajmica za period 2014 - 2020. u skladu s Odlukom (**Mandat**);

(d) su Odlukom br. 2018/412/EU kojom se mijenja i dopunjuje Odluka br. 466/2014/EU, (**Odluka**), Evropski parlament i Vijeće Evropske unije odlučili Banci odobriti garanciju za određene gubitke koje Banka pretrpi u odnosu na zajmove i garancije na zajmove odobrene od 2014. do 2020. godine, za projekte koje Banka provodi u određenim zemljama izvan Evropske unije koje su navedene u spomenutoj odluci. U skladu s Odlukom i sporazumom koji su zaključili Evropska unija, koju predstavlja Evropska komisija, i Banka koja provodi tu odluku, u slučaju neplaćanja, Evropska unija garancijom pokriva određene iznose koje Banka ne primi i koji su dugovani Banci u vezi s njenim finansijskim operacijama u koje je stupila sa, između ostalog, Zajmoprimcem (**Garancija EU-a**). Bosna i Hercegovina je kvalificirana zemlja (kao što je definirano u daljnjem tekstu);

(e) su Bosna i Hercegovina i Banka 17./27. decembra 2007. godine zaključile okvirni sporazum kojim se reguliraju aktivnosti Banke na teritoriji Bosne i Hercegovine (u daljnjem tekstu **Okvirni sporazum**). Banka stavlja Kredit (definiran u nastavku) na raspolaganje na osnovu toga što Okvirni sporazum ostaje na snazi i pravosnažan je tokom perioda ovog ugovora;

(f) je finansiranje u obliku zajma koji će biti osiguran ovim ugovorom obuhvaćen Okvirnim sporazumom;

(g) je Banka, imajući u vidu činjenicu da finansiranje Projekta spada u okvir njenog poslovanja i da je u skladu s ciljevima Mandata, i uzimajući u obzir izjave i činjenice navedene u ovim uvodnim stavovima, odlučila odobriti zahtjev Zajmoprimca i odobriti mu kredit u iznosu od 140.000.000,00 eura (sto četrdeset miliona eura) u skladu s ovim ugovorom o finansiranju (**Ugovor**); pod uslovom da ukupan iznos Zajma koji Banka odobrava Zajmoprimcu ni u kojem slučaju nije veći od 50% (pedeset posto) ukupnih troškova Projekta definiranih u uvodnom stavu (b)0;

(h) je Zajmoprimac odobrio zaduženje u iznosu od 140.000.000,00 eura (sto četrdeset miliona eura) koje predstavlja ovaj kredit, pod uslovima i odredbama definiranim u ovom ugovoru;

(i) je Statutom Banke utvrđeno da Banka obezbjeđuje što racionalnije korištenje njenih sredstava, po mogućnosti u interesu Evropske unije; i, u skladu s tim, uslovi i odredbe kreditnog poslovanja Banke moraju biti u skladu s mjerodavnim politikama Evropske unije. U skladu s preporukama Radne grupe za finansijske aktivnosti (Financial Action Task Force) koja je ustanovljena unutar Organizacije za ekonomsku saradnju i razvoj, Banka posebnu pažnju posvećuje svojim transakcijama i poslovnim odnosima u slučajevima kada finansira: (a) projekat u zemlji koja te preporuke ne primjenjuje i dovoljnoj mjeri, ili (b) zajmoprimca ili korisnika s prebivalištem u bilo kojoj takvoj zemlji;

(j) Banka smatra da pristup informacijama ima ključnu ulogu u smanjivanju rizika po okoliš i društvo, uključujući kršenje ljudskih prava u vezi s projektima koje finansira, pa je, prema tome, definirala politiku transparentnosti čija je svrha unaprijeđenje odgovornosti Grupe Banke prema zainteresiranim stranama;

(k) Banka obradu ličnih podataka vrši shodno važećem zakonodavstvu Evropske unije koje se odnosi na zaštitu pojedinaca u smislu obrade ličnih podataka koju vrše institucije i tijela Evropske unije, te u smislu slobodnog protoka takvih podataka;

(l) Banka podržava provedbu međunarodnih i standarda EU-a u domenu borbe protiv pranja novca i finansiranja terorizma i promovira standarde dobrog upravljanja porezima. Uspostavila je politike i procedure kako bi izbjegla rizik od zloupotrebe svojih sredstava u nezakonite svrhe ili svrhu zloupotrebe u smislu važećih zakona. Izjava Grupe EIB-a o poreznoj prevari, poreznoj utaji, izbjegavanju plaćanja poreza, agresivnom poreznom planiranju, pranju novca i finansiranju terorizma dostupna je na internetskoj stranici Banke i nudi daljnje smjernice ugovornim partnerima EIB-a.

PREMA TOME, Ugovorne strane usaglasile su sljedeće:
TUMAČENJE I DEFINICIJE

Tumačenje

U ovom ugovoru:

(a) pozivanje na članove, uvodne stavove, priloge i dodatke su pozivanje na članove, stavove, priloge i dodatke u ovom ugovoru, osim ako nije izričito navedeno drugačije;

(b) pozivanje na "zakon" ili "zakone" označava:

(i) svaki važeći zakon i svaki važeći sporazum, ustav, statut, zakonodavni akt, odluku, normativni akt, pravilo,

presudu, nalog, pismeni nalog, nalog, odluku, dodjelu ili drugu administrativnu mjeru ili sudsku ili arbitražnu odluku u bilo kojoj jurisdikciji koja je obavezujuća ili predstavlja važeću sudsku praksu, i

(ii) zakon Evropske unije;

(c) pozivanje na "važeći zakon", "važeće zakone" ili "važeću jurisdikciju" označava:

(i) zakon ili jurisdikciju koja važi za Zajmoprimca, njegova prava i/ili obaveze (koji, u svakom slučaju, proizilaze iz ili u vezi s ovim ugovorom), njegov kapacitet i/ili imovinu i/ili Projekat. i/ili, primjenjivo, ili

(ii) zakon ili jurisdikciju (uključujući, u svakom slučaju, Statut Banke) važeći za Banku, njena prava, obaveze, kapacitet i/ili imovinu;

(d) pozivanje na odredbe zakona su pozivanje na takvu, promijenjenu ili ponovo usvojenu odredbu;

(e) pozivanje na bilo koji drugi sporazum ili instrument je pozivanje na taj drugi sporazum ili instrument, promijenjen, obnovljen, dopunjen, proširen ili ponovno izjavljen;

(f) riječi i izrazi u množini uključuju i množinu i obrnuto.

Definicije

U ovom ugovoru:

Administrativno tijelo znači tijelo uspostavljeno u Bosni i Hercegovini odgovorno za obezbjeđivanje svih aspekata sigurnosti ceste ili cestovnog tunela i koje obezbjeđuje usklađenost s Direktivom EU-a o minimalnim sigurnosnim uslovima za tunele u transevropskoj cestovnoj mreži (2004/54/EK).

Usaglašeni datum odgođene isplate ima značenje navedeno u članu 1.5.A(2)(b).

Odobrenje znači autorizaciju, dozvolu, pristanak, odobrenje, odluku, dozvolu, izuzeće, podnesak, notarski obrađen akt ili registraciju.

Ovlašteni potpisnik znači osobu koja je ovlaštena da pojedinačno ili zajednički (zavisno od slučaja) potpisuje Zahtjeve za isplatu u ime Zajmoprimca i koja je navedena na najnovijem Popisu ovlaštenih potpisnika i računa koje Banka primi prije primatka relevantnog Zahtjeva za isplatu.

Radni dan znači dan (osim subote ili nedjelje) na koji su Banka i komercijalne banke otvorene za poslovanje u Luksemburgu.

Slučaj promjene zakona ima značenje navedeno u članu 4.3.A(4).

Nadležno tijelo znači tijelo vlasti odgovorno za provedbu propisa vezanih za procjenu uticaja na okoliš (EIA) u Bosni i Hercegovini.

Komponenta znači svaku od četiri aktivnosti koje čine Projekat, kao što je opisano u Prilogu A.

Ugovor ima značenje definirano u uvodnom stavu (g).

Broj ugovora znači broj koji generira Banka i kojim se označava ovaj ugovor i koji je naveden na naslovnici ovog ugovora nakon slova "FI N°".

Kredit ima značenje definirano u članu 1.1.

Odluka ima značenje definirano u uvodnom stavu (d).

Odšteta za odgodu isplate znači odštetu koja se obračunava na iznos isplate koji je odgođen ili obustavljen, pri čemu se primjenjuje veći od sljedećih iznosa:

(a) 0,125% (12,5 baznih bodova), godišnje; i

(b) postotna stopa za koju je:

(i) kamatna stopa koja bi bila primijenjena na takav iznos da je on bio isplaćen Zajmoprimcu na zakazani dan isplate, veća od

(ii) EURIBOR-a (jednomjesečna stopa) umanjen za 0,125% (12,5 baznih bodova), osim ako je vrijednost stope manja od nule, kada se stopa postavlja na vrijednost nula.

Takva odšteta obračunava se od zakazanog datuma isplate do datuma isplate, ili, u zavisnosti od slučaja, do datuma poništavanja najavljene tranše u skladu s ovim ugovorom.

Račun za isplatu znači, u odnosu na svaku tranšu, bankovni račun definiran na najnovijem Popisu ovlaštenih osoba i računa.

Datum isplate znači datum na koji Banka izvrši isplatu tranše.

Obavještenje o isplati znači obavještenje Banke Zajmoprimcu na osnovu i u skladu s članom 1.2.C.

Zahtjev za isplatu znači obavještenje čiji sadržaj u značajnoj mjeri odgovara onome definiranom u Prilogu C.

Spor ima značenje definirano u članu 11.2.

Slučaj prekida znači jedno od navedenog ili oboje:

(a) materijalni prekid u sistemima plaćanja ili komunikacije, ili na finansijskim tržištima, koja, u svakom slučaju, moraju funkcionirati kako bi se vršila plaćanja u vezi s ovim ugovorom; ili

(b) nastanak bilo kakvog drugog slučaja koji rezultira prekidom (tehničke prirode ili u vezi sa sistemom) funkcioniranja blagajne ili platnog prometa Banke ili Zajmoprimca, koji sprječava tu ugovornu stranu da:

(i) vrši obaveze plaćanja prema ovom ugovoru, ili

(ii) komunicira s drugim ugovornim stranama,

a ukoliko takav prekid (u slučaju (a) ili (b) iznad) nije uzrokovala ugovorna strana čije je poslovanje prekinuto, te ukoliko je takav prekid izvan njene kontrole.

Izjava EIB-a o okolišnim i društvenim načelima i standardima znači izjavu objavljenu na internetskoj stranici EIB-a u kojoj su navedeni standardi projekata i odgovornosti različitih strana koji moraju biti zadovoljeni u slučaju projekata koje finansira Banka.

Kvalificirana zemlja znači bilo koju zemlju definiranu u Dodatku III Odluci, s povremenim izmjenama koje vrši Evropska komisija u skladu s članovima 4(2) i 18. Odluke, ili bilo koju drugu zemlju u odnosu na koju su Evropski parlament i Vijeće donijeli odluku u skladu s članom 4(1) Odluke.

Okoliš znači sljedeće, u mjeri u kojoj utiče na zdravlje ljudi i društveno blagostanje:

(a) fauna i flora;

(b) tlo, voda, zrak, klima i krajolik;

(c) kulturno naslijeđe; i

(d) izgrađeno okruženje,

i uključuje, bez ograničenja na navedeno, profesionalno zdravlje i zdravlje zajednice i sigurnost.

Dokumenti vezani za okoliš i društvo označavaju:

(a) Studiju procjene uticaja na okoliš i društvo;

(b) Okvir plana kupovine zemljišta i politike preseljenja i Akcioni plan(ovi) preseljenja;

(c) Plan(ove) upravljanja okolišem i društvom; i

(d) Plan(ove) učestvovanja zainteresiranih strana.

Studija procjene uticaja na okoliš i društvo znači studiju nastalu kao rezultat procjene uticaja na okoliš i društvo, u kojoj je prepoznat i procijenjen mogući uticaj predloženog projekta na okoliš i društvo i kojom su predložene mjere za izbjegavanje/umanjivanje i/ili uklanjanje posljedica bilo kakvog uticaja. Ova studija podliježe javnoj raspravi u kojoj učestvuju direktno i indirektno zainteresirane strane i usklađena je sa Standardima vezanim za okoliš i društvo.

Plan(ovi) upravljanja okolišem i društvom ili ESMP ili Akcioni plan(ovi) vezani za društvo i okoliš, znače plan(ove), u formi i sadržaju koji usaglase Banka i Promoter, za svaku dionicu ceste, u kojima su detaljno razrađene mjere smanjivanja, sprječavanja ili upravljanja rizicima Projekta po okoliš i društvo, između ostalog, čine dio tehničkih

specifikacija ugovora o radovima koji su potrebni za provedbu relevantne komponente građevinskih radova.

Okolišni i društveni standardi znače:

(a) zakone koji se odnose na okoliš i društvo i koji su važeći u smislu Projekta, Zajmoprimca i Promotera;

(b) izjavu EIB-a o okolišnim i društvenim načelima i standardima; i

(c) dokumente o uticaju na okoliš i društvo.

Okolišno ili društveno odobrenje znači sve dozvole, licence, odobrenja, pristanke ili druga odobrenja potrebna u smislu zakona o okolišu ili društvenih zakona u vezi s izgradnjom ili funkcioniranjem Projekta.

Zalba vezana za okoliš ili društvo znači sve tužbe, postupke, formalna obavještenja ili istrage koje vrši bilo koja osoba u smislu pitanja vezanih za okoliš, društvenih pitanja koja utiču na Projekat, uključujući svako kršenje ili navodno kršenje svih okolišnih i društvenih standarda.

Zakon o zaštiti okoliša znači:

(a) zakon EU-a, uključujući načela i standarde osim bilo kakve derogacije koju Banka prihvati u odnosu na ovaj ugovor, na osnovu bilo kakvog sporazuma između Bosne i Hercegovine i EU-a;

(b) domaće zakone i propise Bosne i Hercegovine; i

(c) međunarodne sporazume i konvencije koje je potpisala i ratificirala Bosna i Hercegovina, ili koji su na neki drugi način obavezujući za Bosnu i Hercegovinu, čiji je osnovni cilj očuvanje, zaštita ili unaprjeđenje okoliša.

Garancija EU-a ima značenje definirano u uvodnom stavu (d).

Zakon EU-a znači *acquis communautaire* Evropske unije izražen kroz ugovore Evropske unije, uredbe, direktive, delegirane akte, provedbene akte i sudsku praksu Suda Evropske unije.

EUR ili **euro** znači zakonitu valutu zemalja članica Evropske unije koje su je usvojile kao svoju valutu shodno relevantnim odredbama Ugovora o Evropskoj uniji i Ugovora o funkcioniranju Evropske unije ili naknadnih ugovora.

EURIBOR ima značenje definirano u Prilogu B.

Slučaj neispunjavanja ugovorne obaveze znači bilo koju okolnost, događaj ili nastanak događaja naveden u članu 10.1.

Posljednji datum raspoloživosti znači datum koji pada 60 (šezdeset) mjeseci nakon datuma potpisivanja ovog ugovora.

Finansiranje terorizma znači davanje ili prikupljanje sredstava na bilo koji način, direktno ili indirektno, s namjerom ili saznanjem o namjeri djelimičnog ili potpunog korištenja takvih sredstava za nedopuštene aktivnosti u smislu člana 1. do 4. Okvirne odluke Vijeća Evropske unije 2002/475/JHA od 13.06.2002. godine o borbi protiv terorizma.

Fiksna stopa znači godišnju kamatnu stopu koju utvrdi Banka u skladu s primjenjivim načelima koje, s vremena na vrijeme, utvrđuju upravna tijela Banke, za kredite odobrene po fiksnoj kamatnoj stopi, izražene u valuti tranše i koji imaju jednake uslove za otplatu glavnice i plaćanje kamate. Takva stopa nema negativnu vrijednost.

Tranša s fiksnom stopom znači tranšu na koju se primjenjuje fiksna stopa.

Promjenjiva stopa znači promjenjivu godišnju kamatnu stopu u fiksnom rasponu koju Banka određuje za svaki uzastopni referentni period, koja je jednaka iznosu EURIBOR-a uvećanom za raspon (eng. spread). Ako je promjenjiva stopa za bilo koji referentni period promjenjive stope izračunata i iznosi manje od nula, podešava se na vrijednost nula.

Referentni period promjenjive stope znači svaki period od jednog datuma plaćanja do sljedećeg relevantnog datuma plaćanja; prvi referentni period promjenjive stope započinje na datum isplate tranše.

Tranša s promjenjivom stopom znači tranšu na koju se primjenjuje promjenjiva stopa.

Okvirni sporazum ima značenje definirano u uvodnom stavu (e).

GAAP znači općeprihvaćena računovodstvena načela u Bosni i Hercegovini, uključujući IFRS.

Smjernice za nabavku znače Smjernice za nabavku objavljene na internetskoj stranici EIB-a koje promotere projekata koje EIB finansira u potpunosti ili djelimično obavještava o aranžmanima nabavke radova, roba i usluga potrebnih za provedbu projekta.

IFRS znači međunarodne računovodstvene standarde u okviru značenja Uredbe 1606/2002 IAS-a u mjeri primjenjivoj na relevantne finansijske izvještaje.

ILO znači Međunarodnu organizaciju rada.

Standardi ILO-a znače bilo koji ugovor, konvenciju ili sporazum ILO-a koji je potpisala i ratificirala Bosna i Hercegovina, ili koji je po bilo kojoj drugoj osnovi obavezujući za Bosnu i Hercegovinu, te Jezgra standarda rada (kao što je definirano u Deklaraciji ILO-a o osnovnim načelima i pravima na radu).

Slučaj prijevremene otplate koji podliježe plaćanju odštete znači slučaj prijevremene otplate osim slučajeva opisanih u stavovima 4.3.A(2) (Jednakost s finansiranjem iz izvora osim EIB-a) ili 4.3.A(6) (Nezakonitost).

Revizija/konverzija kamate znači određivanje novih finansijskih uslova koji se odnose na kamatnu stopu, a naročito osnovice iste kamatne stope (**revizija**) ili drugačije osnovice kamatne stope (**konverzija**) koja se može ponuditi za preostali period tranše ili do sljedećeg datuma revizije/konverzije kamate, ukoliko postoji.

Datum revizije/konverzije kamate znači datum koji je datum plaćanja, koji definira Banka u skladu s članom 1.2.C u Obavještenju o isplati.

Prijedlog revizije/konverzije kamate znači prijedlog koji daje Banka u skladu s Prilogom D.

Zahtjev za reviziju/konverziju kamate znači pisano obavještenje koje Zajmoprimac dostavlja najmanje 75 (sedamdeset pet) dana prije datuma revizije/konverzije kamate, u kojem od Banke zahtijeva da mu dostavi Prijedlog za reviziju/konverziju kamate. Zahtjev za reviziju/konverziju kamate također definira:

(a) datume plaćanja izabrane u skladu s odredbama člana 3.1;

(b) iznos tranše na koji se primjenjuje revizija/konverzija kamate; i

(c) bilo koji sljedeći datum revizije/konverzije kamate izabran u skladu s članom 3.1.

Okvir kupovine zemljišta i politike preseljenja znači politiku iz marta 2017. godine koju je odobrio Promoter i koja je u skladu sa Standardima vezanim za okoliš i društvo i koji je usaglašen s Bankom, a koji može biti revidiran s vremena na vrijeme zavisno od dogovora Promotera i Banke.

Popis ovlaštenih potpisnika i računa znači popis, u obliku i sadržaju koji zadovoljavaju Banku, a u kojem su definirani:

(a) ovlašteni potpisnici, uz dokaz ovlaštenja za potpisivanje osoba navedenih na popisu i uz naznaku toga da li je njihovo ovlaštenje za potpisivanje pojedinačno ili zajedničko;

(b) primjer potpisa takvih osoba; i

(c) bankovni račun (račune) na koji se mogu vršiti isplate u okviru ovog ugovora (uz IBAN kod ako je zemlja uvrštena u Registar IBAN kodova koji objavljuje SWIFT, ili u odgovarajućem formatu računa u skladu s lokalnom bankovnom praksom), BIC/SWIFT kod banke i naziv korisnika računa kod banke.

Zajam znači zbir svih iznosa koje Banka isplati s vremena na vrijeme u skladu s ovim ugovorom.

Neotplaćeni zajam znači zbir svih iznosa koje Banka isplati s vremena na vrijeme u skladu s ovim ugovorom koji su i dalje neotplaćeni.

Mandat ima značenje definirano u uvodnom stavu (c).

Slučaj poremećaja stanja na tržištu znači bilo koju od sljedećih okolnosti:

(a) prema opravdanom mišljenju Banke, postoje događaji ili okolnosti koje negativno utiču na pristup Banke njenim izvorima finansiranja;

(b) prema mišljenju Banke, sredstva za odgovarajuće finansiranje tranše iz njenih uobičajenih izvora finansiranja nisu dostupna za finansiranje takve tranše u relevantnoj valuti i/ili za relevantno dospjeće i/ili u vezi s otplatnim profilom takve tranše; ili

(c) u vezi s tranšom u odnosu na koju je kamata plativa ili bi bila plativa po promjenjivoj stopi:

(i) trošak koji Banka ima u vezi s nabavkom sredstava iz njenih izvora finansiranja, koje utvrdi Banka, za period jednak referentnom periodu promjenjive stope takve tranše (tj. na tržištu novca), a koji bi bio veći od EURIBOR-a, ili

(ii) Banka odluči da ne postoji odgovarajući i pravičan način za utvrđivanje EURIBOR-a za relevantnu valutu takve tranše, ili da EURIBOR nije moguće odrediti u skladu s definicijom u Prilogu B.

Nepovoljna materijalna promjena znači, u odnosu na Zajmoprimca ili Promotera, bilo koji događaj ili promjenu uslova koja utiče na Zajmoprimca ili Promotera, a koji, prema mišljenju Banke:

(i) materijalno ugrožava sposobnost Zajmoprimca da ispunjava svoje obaveze u skladu s ovim ugovorom ili sposobnost Prootera da ispunjava svoje obaveze u skladu s Ugovorom o provedbi Projekta, ili

(ii) materijalno ugrožava finansijske uslove ili perspektivu Zajmoprimca ili Promotera, ili

(iii) materijalno ugrožava zakonitost ili primjenjivost, ili učinkovitost ili rangiranje, ili vrijednost bilo kakve garancije date Banci, ili prava ili pravne lijevke koje Banka ima na raspolaganju prema ovom ugovoru.

Datum dospjeća znači posljednji datum otplate tranše definiran u skladu s članom 4.1.A(b)(iv) ili jedini datum otplate tranše definiran u skladu s članom 4.2.

Pranje novca znači:

(a) konverziju ili prijenos imovine, uz postojanje saznanja da je takva imovina rezultat kriminalnih aktivnosti ili učestvovanja u takvim aktivnostima čiji je cilj tajenje ili prikrivanje nezakonitog porijekla imovine, ili pružanje pomoći bilo kojoj osobi koja učestvuje u takvim aktivnostima u smislu izbjegavanja zakonskih posljedica takvog postupanja;

(b) tajenje ili prikrivanje prave prirode, izvora, lokacije, raspolaganja, premještanja, prava ili vlasništva nad imovinom, saznanje da je takva imovina rezultat kriminalne aktivnosti ili rezultat učestvovanja u takvoj aktivnosti;

(c) sticanje, posjedovanje ili korištenje imovine unatoč saznanju u vrijeme primanja takve imovine, da je takva imovina rezultat kriminalne aktivnosti ili učestvovanja u takvoj aktivnosti; ili

(d) učestvovanja u, udruživanja radi takvih aktivnosti ili pružanja pomoći, poticanja, omogućavanja i savjetovanja u obavljanju gore navedenih aktivnosti.

Najavljena tranša znači tranšu za koju je Banka izdala Obavještenje o isplati.

Datum plaćanja znači godišnje, polugodišnje ili tromjesečne datume definirane u Obavještenju o isplati do datuma revizije/konverzije kamate, ako postoji, ili datuma dospjeća, a ako je bilo koji takav datum relevantni radni dan, to znači:

(a) Za tranšu s fiksnom kamatnom stopom, ili:

(i) naredni relevantni radni dan, bez prilagodbe dugovanih kamata u skladu s članom 3.1, ili

(ii) prethodni relevantni radni dan s prilagodbom kamatne stope u skladu s članom 3.1, za slučajeve u kojima se plaćanje vrši u cijelosti i u vezi s revizijom/konverzijom kamate u skladu s Prilogom D, tačka C; i

(b) za tranšu s promjenjivom stopom, sljedeći dan, ako postoji, tekućeg kalendarskog mjeseca koji je relevantni radni dan ili, ukoliko to nije moguće, prvi sljedeći dan koji je relevantni radni dan, u svim slučajevima koji odgovaraju korekciji kamate prema članu 3.1.

JPP ima značenje definirano u članu 6.5.

Dionica ceste Poprikuše - Nemila znači dionicu ceste koja se nalazi u Zeničko-dobojskom kantonu kao što je dalje opisano u Prilogu A.

Iznos prijevremene otplate znači iznos tranše koji će Zajmoprimac prijevremeno otplatiti u skladu s članom 4.2.A ili 4.3.A, zavisno od toga šta je primjenjivo.

Datum prijevremene otplate znači datum koji predstavlja datum plaćanja, a na koji Zajmoprimac predloži ili Banka od njega zatraži, zavisno od toga šta je primjenjivo, plaćanje iznosa prijevremene otplate.

Slučaj prijevremene otplate znači bilo koji od događaja opisanih u članu 4.3.A.

Odšteta za prijevremenu otplatu u odnosu na bilo koji iznos glavnice koji se prijevremeno oplaćuje ili otkazuje, znači iznos o kojem Banka obavijesti Zajmoprimca, a koji predstavlja trenutnu (obračunatu od datuma prijevremene otplate ili datuma otkazivanja u skladu s članom 1.6.C(2)) vrijednost viška, ukoliko postoji:

(a) kamate koja bi nakon toga bila obračunata na iznos prijevremenog plaćanja, u periodu od datuma prijevremene otplate ili od datuma otkazivanja u skladu s članom 1.6.C(2) do datuma revizije/konverzije kamate, ukoliko postoji, ili do datuma dospjeća, ukoliko taj iznos nije ranije oplaćen; preko

(b) kamate koja bi tako bila obračunata tokom tog perioda, ukoliko bi bila obračunata po stopi za pregrupiranje, umanjenoj za 0,15% (petnaest baznih bodova).

Navedena trenutna vrijednost obračunava se po sniženoj stopi jednakoj stopi za pregrupiranje, koja se primjenjuje na svaki relevantni datum prijevremene otplate.

Obavještenje o prijevremenoj otplati znači obavještenje Banke Zajmoprimcu u skladu s članom 4.2.C.

Zahtjev za prijevremenu otplatu znači pisani zahtjev Zajmoprimca Banci za prijevremenu otplatu cjelokupnog ili dijela Zajma koji nije oplaćen, u skladu s članom 4.2.A.

Zabranjeno postupanje znači bilo kakvo finansiranje terorizma, pranje novca ili obavljanje zabranjenih aktivnosti.

Zabranjene aktivnosti znače bilo šta od sljedećeg:

(a) prisilna praksa, odnosno direktno ili indirektno narušavanje prava ili nanošenje štete, ili prijetnja narušavanjem prava ili nanošenjem štete bilo kojoj strani ili imovini te strane u cilju neprikladnog uticaja na aktivnosti te strane;

(b) krivotvorenje, odnosno dogovor između dvije ili više strana namijenjen ostvarivanju neprikladnog cilja, uključujući neprikladan uticaj na aktivnosti druge strane;

(c) korupcija, odnosno nuđenje, davanje, primanje ili direktno ili indirektno poticanje na to da bilo šta od značaja na neprikladan način utiče na postupke druge strane;

(d) prevara, odnosno bilo kakav postupak ili propust, uključujući pogrešno tumačenje, koje svjesno ili nepromišljeno dovodi ili nastoji dovesti na pogrešan zaključak stranu u cilju ostvarivanja finansijske ili druge koristi, ili u cilju izbjegavanja obaveze; ili

(e) opstruiranje u vezi s istraživanjem prisile, krivotvorenja, korupcije ili prevare, u vezi s ovim zajmom ili Projektom: (a) namjerno uništavanje, krivotvorenje, mijenjanje ili prikrivanje dokaznog materijala u istrazi; i/ili prijetnja, uznemiravanje ili zastrašivanje bilo koje strane s ciljem da ona bude spriječena da objavi svoja saznanja o pitanjima važnim za istragu ili da obavlja istragu, ili (b) aktivnosti kojima je cilj materijalno ugrožavanje ostvarivanja ugovornih prava na reviziju ili pristupa informacijama.

Projekat ima značenje definirano u uvodnom stavu (a).

Ugovor o provedbi projekta znači ugovor o provedbi projekta između Zajmoprimca i Promotera u svrhu provedbe Projekta.

Promoter ima značenje definirano u uvodnom stavu (a).

Kvalificirani troškovi znače troškove (uključujući troškove projektiranja i nadzora, ako su relevantni, i neto iznos poreza i obaveza koje plaćaju Zajmoprimac i/ili Promoter) koje za Projekat snose Zajmoprimac ili Promoter, za radove, robe i usluge povezane sa stavkama u Tehničkom opisu, koje su podobne za finansiranje putem Kredita (radi jasnoće, isključujući pravo prolaza koje finansira Zajmoprimac), a koje su također predmet jednog ili više ugovora potpisanih na način koji zadovoljava Banku, uzimajući u obzir najnovije Smjernice za nabavku Banke. Za potrebe obračuna iznosa u eurima bilo kojeg iznosa potrošenog u drugoj valuti, Banka primjenjuje referentni kurs koji za tu valutu obračuna i objavi Evropska centralna banka, na datum unutar perioda od 15 (petnaest) dana prije datuma isplate koji definira Banka (u slučaju nepostojanja takvog kursa, Banka određuje relevantni kurs ili kurseve koji u tom momentu prevladavaju na bilo kojem finansijskom tržištu).

Stopa preraspodjele označava fiksnu godišnju stopu koju utvrđuje Banka, a koja je stopa koju bi Banka primijenila na dan obračuna odštete za zajam u istoj valuti, i za koje bi vrijedili isti uslovi plaćanja kamate i isti profil otplate na datum revizije/konverzije, ukoliko postoji, ili datum dospjeća tranše, u odnosu na koju se predlaže ili zahtijeva izvršavanje prijevremenog plaćanja. Takva stopa nema negativnu vrijednost.

Relevantni radni dan znači dan na koji je transevropski automatizirani sistem ekspresnih novčanih transakcija u realnom vremenu, koji koristi jedinstvenu podijeljenu platformu i koji je pokrenut 19. 11. 2007. godine (TARGET 2), operativan za plaćanja u eurima.

Relevantna međubankarska stopa znači EURIBOR.

Datum otplate znači svaki datum plaćanja definiran za otplatu glavnice tranše u Obavještenju o isplati, u skladu s kriterijima definiranim u članu 4.1.

Zahtijevani datum odgođene isplate ima značenje dato u članu 1.5.A(1)(b).

Akcioni plan(ovi) za preseljenje znači dokument u kojem Promoter i/ili Zajmoprimac ili nadležno državno tijelo opisuje uticaje nedobrovoljnog preseljenja u kojem se definiraju postupci identifikiranja, ocjene i kompenzacije

uticaja i definiraju aktivnosti koje se provode tokom svih faza naseljavanja koje se odnose na svaku dionicu ceste, u skladu s kupovinom zemljišta i Okvirom politike preseljenja i u formi i sadržaju koji usaglasa Banka i Promoter.

Dionica ceste znači dionicu ceste Tarčin - Ivan i Poprikuše - Nemila.

Službenik za sigurnost znači službenika kojeg imenuje menadžer tunela s prethodnim odobrenjem administrativnog tijela, koji koordinira sve preventivne i sigurnosne mjere kako bi obezbijedio sigurnost korisnika i operativnog osoblja u okviru Direktive EU-a o minimalnim sigurnosnim uslovima za tunele na transevropskoj cestovnoj mreži (2004/54/EK).

Sankcije znače bilo koji zakon o ekonomskim, finansijskim ili trgovačkim sankcijama, propise, embarga ili restriktivne mjere koje određuje, provodi ili primjenjuje bilo koji subjekt koji izriče sankcije.

Subjekt koji izriče sankcije označava:

- (a) Evropsku uniju;
- (b) Vijeće sigurnosti Ujedinjenih naroda;
- (c) Ujedinjeno Kraljevstvo;
- (d) Sjedinjene Američke Države.

Sankcionirana zemlja znači zemlju ili teritoriju koje su, ili čija je vlada, u bilo kojem momentu predmet ili meta sveobuhvatnih sankcija koje se odnose na čitavu zemlju ili teritoriju (od ovog datuma uključujući regiju Krima, Kubu, Iran, Sjevernu Koreju ili Siriju).

Popis sankcija znači:

(a) bilo koju ekonomsku, finansijsku i trgovinsku mjeru i embargo na oružje koju je izdala Evropska unija u skladu s Poglavljem 2. naslova V Ugovora o Evropskoj uniji, kao i članom 215. Ugovora o funkcioniranju Evropske unije, uključujući, ali bez ograničenja na, kao što je navedeno na zvaničnim internetskim stranicama EU-a: https://eeas.europa.eu/headquarters-homepage/8442/consolidated-list-sanctions_en, http://ec.europa.eu/dgs/fpi/what-we-do/sanctions_en.htm i <https://sanctionsmap.eu/#/main>, s izmjenama i dopunama ili na bilo kojoj drugoj stranici koja je naslijedi; ili,

(b) bilo koju ekonomsku, finansijsku i trgovinsku mjeru i embargo na oružje koju izda Vijeće sigurnosti Ujedinjenih naroda u skladu s članom 41. Povelje UN-a, uključujući, ali bez ograničenja na, kao što je navedeno na zvaničnim internetskim stranicama UN-a: <https://www.un.org/sc/suborg/en/> i <https://www.un.org/securitycouncil/content/un-sc-consolidated-list>, s izmjenama i dopunama ili na bilo kojoj drugoj stranici koja je naslijedi;

(c) bilo koju ekonomsku, finansijsku i trgovinsku mjeru i embargo na oružje koju izda nadležno tijelo/službena institucija ili agencija zadužena za uvođenje, provedbu ili primjenu sankcija u Ujedinjenom Kraljevstvu, uključujući Kraljevski Ured državne blagajne za provedbu finansijskih sankcija, uključujući, ali bez ograničenja na, kao što je navedeno na zvaničnoj stranici: <https://www.gov.uk/government/publications/financial-sanctions-consolidated-list-of-targets/consolidated-list-of-targets>, s izmjenama i dopunama ili na bilo kojoj drugoj stranici koja je naslijedi; ili

(d) bilo koju ekonomsku, finansijsku i trgovinsku mjeru i embargo na oružje koju izda nadležno tijelo/službena institucija ili agencija zadužena za uvođenje, provedbu ili primjenu sankcija u Sjedinjenim Američkim Državama, uključujući Ured za kontrolu strane imovine Ministarstva finansija SAD-a, uključujući, ali bez ograničenja na, kao što je navedeno na zvaničnim stranicama https://www.treasury.gov/resource-center/sanctions/SDN-List/Pages/ssi_list.aspx,

<https://www.treasury.gov/resource-center/sanctions/SDN-List/Pages/default.aspx>, <https://www.treasury.gov/resource-center/sanctions/SDN-List/Pages/consolidated.aspx> i <https://www.treasury.gov/resource-center/sanctions/Programs/Pages/Programs.aspx>, s izmjenama i dopunama, ili na bilo kojoj drugoj stranici koja je naslijedi.

Sankcionirane osobe znače:

(a) bilo kojeg pojedinca ili subjekta koji je naveden, ili koji je u direktnom ili indirektnom vlasništvu, ili koji kontrolira, ili koji djeluje u ime ili po uputstvima osobe navedene na bilo kojem Popisu sankcija;

(b) bilo koju osobu koja boravi ili koja je rezident ili koja je organizirana ili osnovana u skladu sa zakonima, ili koja je u direktnom ili indirektnom vlasništvu ili koja djeluje u ime ili po uputstvima, osobe koja boravi u ili je rezident, ili je organizirana ili osnovana u skladu sa zakonima, sankcionirane zemlje; ili

(c) drugu osobu s kojom bi odnosnoj osobi u skladu s nadležnošću Evropske unije, Vijeća sigurnosti Ujedinjenih Naroda, Ujedinjenog Kraljevstva ili Sjedinjenih Američkih Država bilo zabranjeno poslovati ili bi njeno poslovanje bilo ograničeno.

Zakazani datum isplate znači datum na koji je zakazana isplata tranše, u skladu s članom 1.2.C.

Osiguranje znači bilo kakvu hipoteku, zalog, pravo zadržavanja, opterećenje, stavljanje pod hipoteku ili bilo koji interes kojim se obezbjeđuje bilo kakva obaveza bilo koje osobe ili bilo koji drugi sporazum ili aranžman sa sličnim učinkom.

Komponenta usluga znači dio Projekta kao što je opisano u Prilogu A.

Plan učestvovanja zainteresiranih strana znači plan, u formi i sadržaju koji će biti usaglašen s Bankom, u kojem je definirano koje, kako i kada zainteresirane strane angažira Promoter ili drugi subjekti koji djeluju u njegovo ime, i u kojem su, između ostalog: (i) opisani regulatorni uslovi i uslovi Promotera za konsultacije i objavljivanje, (ii) identificirane i poredane po prioritetima ključne grupe zainteresiranih strana, (iii) definirana strategija i raspored za dijeljenje informacija i učestvovanje i konsultacije s grupama tih zainteresiranih strana, (iv) opisane kako će aktivnosti učestvovanja zainteresiranih strana biti izvršene u sistem upravljanja okolišem i društvom Promotera, (v) uspostavljene poveznice s mehanizmom ulaganja žalbi.

Društveni zakon znači sve od navedenog:

(a) bilo koji zakon, pravilo ili propis vezan za socijalna pitanja koji je na snazi u Bosni i Hercegovini;

(b) bilo koji standard ILO-a;

(c) bilo koji ugovor Ujedinjenih naroda, konvencija ili sporazum o ljudskim pravima koji je potpisan i ratificiran ili na drugačiji način obavezujući po Bosnu i Hercegovinu.

Društvena pitanja znače sve ili bilo šta od sljedećeg: (i) uslovi rada i zapošljavanja, (ii) sigurnost i zdravlje na radu, (iii) zaštita i ostvarivanje prava i interesa domicilnih naroda, etničkih manjina i ugroženih grupa, (iv) kulturno naslijeđe (materijalno i nematerijalno), (v) javno zdravlje i sigurnost, (vi) nedobrovoljno preseljenje i/ili ekonomsko raseljavanje i gubitak uslova za život, i (vii) javno učestvovanje i angažman zainteresiranih strana.

Raspon znači fiksni raspon (pozitivna ili negativna vrijednost) EURIBOR-a koji odredi Banka i o kojoj obavijesti Zajmoprimca u relevantnom obavještenju o isplati ili Prijedlogu za reviziju/konverziju kamate.

Dionica ceste Tarčin - Ivan znači dionicu ceste koja se nalazi u Kantonu Sarajevo, kao što je dalje opisano u Prilogu A.

Porez znači bilo koji porez, namet, dadžbinu ili drugu naknadu ili zadržavanje slične prirode (uključujući bilo kakve penale ili kamatu plativu u vezi s bilo kakvim neplaćanjem ili odgađanjem u plaćanju bilo kakve kamate).

Tehnički opis ima značenje definirano u uvodnom stavu (a).

Tranša znači svaku isplatu koja je izvršena ili koja treba biti izvršena prema ovom ugovoru. U slučaju nedostavljanja Obavještenja o isplati, riječ "tranša" ima značenje definirano članom 1.2.B.

Menadžer tunela znači javno ili privatno tijelo koje Upravno tijelo identificira kao odgovorno za upravljanje tunelom, a može biti samo Upravno tijelo, u skladu s Direktivom EU-a o minimalnim sigurnosnim uslovima za tunele u transevropskoj cestovnoj mreži (2004/54/EK).

Komponenta građevinskih radova znači svaku "Komponentu građevinskih radova na dionici ceste Tarčin - Ivan" i "Komponentu građevinskih radova na dionici ceste Poprikuše - Nemila".

Komponenta građevinskih radova za dionicu ceste Tarčin - Ivan znači radove i aktivnosti za dionicu ceste Tarčin - Ivan, kao što je opisano u Prilogu A.

Komponenta građevinskih radova za dionicu ceste Poprikuše - Nemila znači radove i aktivnosti za dionicu ceste Poprikuše - Nemila, kao što je opisano u Prilogu A.

ČLAN 1.

Kredit i isplate

1.1 Iznos kredita

Ovim ugovorom Banka odobrava Zajmoprimcu, a Zajmoprimac prihvata kredit u iznosu od 140.000.000,00 eura (sto četrdeset miliona eura), za finansiranje Projekta (**Kredit**).

1.2 Postupak isplate

1.2.A Tranše

Banka isplaćuje Kredit u najviše 14 (četnaest) tranši. Iznos svake tranše je najmanje 10.000.000,00 eura (deset miliona eura) ili (ako se radi o manjem iznosu) čitav nepovučeni iznos Kredita.

1.2.B Zahtjev za isplatu

(a) Zajmoprimac može Banci podnijeti zahtjev za isplatu tranše koji Banka mora primiti najkasnije 15 (petnaest) dana prije krajnjeg datuma raspoloživosti. Zahtjev za isplatu definiran je u Prilogu C, i u njemu treba biti navedeno sljedeće:

(i) iznos tranše u eurima,

(ii) traženi datum isplate tranše; takav traženi datum isplate mora biti relevantni radni dan koji pada najmanje 15 (petnaest) dana nakon datuma Zahtjeva za isplatu, te na ili prije krajnjeg datuma raspoloživosti. Podrazumijeva se da, nezavisno od krajnjeg datuma raspoloživosti, na datum koji pada do 4 (četiri) kalendarska mjeseca od datuma zahtjeva za isplatu,

(iii) da li se radi o tranši s fiksnom ili tranši s varijabilnom stopom, definiranim u relevantnim odredbama člana 3.1,

(iv) traženu periodičnost plaćanja kamate na tranšu, odabranu u skladu s članom 3.1,

(v) tražene uslove otplate glavnice tranše, odabrane u skladu s članom 4.1,

(vi) traženi prvi i posljednji datum otplate glavnice tranše,

(vii) Zajmoprimčev odabir datuma revizije/konverzije kamate za tranšu, ukoliko postoji,

(viii) račun za isplatu na koji isplata tranše treba biti izvršena u skladu s članom 1.2.D, i

(ix) predložena Komponenta (to jeste, Komponenta građevinskih radova za dionicu Poprikuše - Nemila, Komponenta radova za dionicu Tarčin - Ivan ili Komponenta usluga).

(b) Ukoliko Banka, nakon zahtjeva Zajmoprimca, prije podnošenja Zahtjeva za isplatu Zajmoprimcu ponudi neobavezujuću fiksnu kamatnu stopu ili raspon koji će se primijeniti na tranšu, Zajmoprimac također može, na osnovu svoje odluke, u Zahtjevu za isplatu dati takvu ponudu, odnosno:

(i) u slučaju tranše s fiksnom stopom, gore spomenutu fiksnu kamatnu stopu koju je Banka prethodno navela, ili

(ii) u slučaju tranše s promjenjivom stopom, gore spomenuti raspon koji je Banka prethodno navela,

koja će se primjenjivati na tranšu do datuma dospijeca ili do datuma revizije/konverzije kamate, ukoliko postoji.

(c) Svaki Zahtjev za isplatu potpisuje ovlašteni potpisnik s pojedinačnim pravom predstavljanja ili dva ili više ovlaštenih potpisnika sa zajedničkim pravom predstavljanja.

(d) Zavisno od člana 1.2.C(b), svaki Zahtjev za isplatu je neopoziv.

1.2.C Obavještenje o isplati

(a) Najmanje 10 (deset) dana prije predloženog zakazanog datuma isplate tranše, ukoliko je Zahtjev za isplatu u skladu s ovim članom 1.2, Banka Zajmoprimcu dostavlja Obavještenje o isplati, u kojem je definirano sljedeće:

(i) valuta i iznos tranše,

(ii) zakazani datum isplate,

(iii) osnova kamatne stope za tranšu, koja je: (1) tranša s fiksnom stopom; ili (2) tranša s promjenjivom stopom, sve u skladu s relevantnim odredbama člana 3.1,

(iv) datumi plaćanja i prvi datum plaćanja kamate za tranšu,

(v) uslovi otplate glavnice za tranšu, u skladu s odredbama člana 4.1,

(vi) datumi plaćanja i prvi i posljednji datum otplate tranše,

(vii) datum revizije/konverzije kamate na tranšu, ukoliko to Zajmoprimac zatraži, i

(viii) za tranšu s fiksnom kamatom, fiksnu kamatu i za tranšu s varijabilnom kamatom, raspon koji se primjenjuje na tranšu do datuma revizije/konverzije kamate, ako postoji, ili do datuma dospijeca.

(b) Ukoliko jedan ili više elemenata definiranih u Obavještenju o isplati ne odražava odgovarajući element, ukoliko postoji, u Zahtjevu za isplatu, Zajmoprimac može, nakon primitka Obavještenja o isplati, pismenim obavještenjem koje će Banka primiti najkasnije u 12:00 sati po luksemburškom vremenu sljedećeg radnog dana, opozvati Zahtjev za isplatu, nakon čega Zahtjev za isplatu i Obavještenje o isplati postaju nevažeći. Ukoliko Zajmoprimac u ovom periodu nije pismeno opozvao Zahtjev za isplatu, smatrat će se da je Zajmoprimac prihvatio sve elemente definirane u Obavještenju o isplati.

(c) Ako Zajmoprimac Banci dostavi Zahtjev za isplatu u kojem nije definirao fiksnu kamatnu stopu ili raspon u skladu s članom 1.2.B(b), smatrat će se da je Zajmoprimac unaprijed prihvatio fiksnu stopu ili raspon kako je naknadno definirano u Obavještenju o isplati.

1.2.D Račun za isplatu

Isplata se vrši na račun za isplatu definiran u relevantnom Zahtjevu za isplatu, pod uslovom da je takav račun za isplatu prihvatljiv Banci.

Nezavisno od člana 5.2(e), Zajmoprimac prihvata da će, u skladu s ovim ugovorom, uplate na takav račun za isplatu činiti isplate kao da su izvršene na bankovni račun Zajmoprimca.

Za svaku tranšu može biti naveden samo jedan račun.

1.3 Valuta isplate

Banka svaku tranšu isplaćuje u eurima.

1.4 Uslovi za isplatu

1.4.A Preduslov za prvi Zahtjev za isplatu

Banka je od Zajmoprimca, u odgovarajućem obliku i sadržaju, primila:

(a) dokaz da za potpisivanje ovog ugovora Zajmoprimac ima valjano ovlaštenje za to, te da su osoba ili osobe koje u ime Zajmoprimca potpisuju ovaj ugovor, valjano ovlaštene za takvo postupanje, uključujući i uzorke potpisa svake takve osobe;

(b) popis ovlaštenih potpisnika i računa,

prije nego što Zajmoprimac podnese Zahtjev za isplatu.

Svaki Zahtjev za isplatu koji Zajmoprimac dostavi bez gore navedenih dokumenata koji zadovoljavaju Banku, smatra se neizjavljenim.

1.4.B Prva tranša

Isplata prve tranše u skladu s članom 1.2 uslovljena je time da Banka 7 (sedam) dana prije zakazanog datuma isplate (i, u slučaju odgode u skladu s članom 1.5, zahtijevani datum odgođene isplate ili dogovoreni datum odgođene isplate), ili ranije, u zadovoljavajućem obliku i sadržaju, primi sljedeće dokumente ili dokaze:

(a) dokaz da su Zajmoprimac i Promoter dobili sva potrebna odobrenja vezana za ovaj ugovor i Projekat;

(b) pravno mišljenje Ministarstva pravde Zajmoprimca, u kojem se potvrđuje sljedeće:

(i) potpisnici ovog ugovora imaju valjano odobrenje Predsjedništva Zajmoprimca da u ime Zajmoprimca potpišu ovaj ugovor,

(ii) potpisivanje ovog ugovora valjano je ratificirano odlukom Predsjedništva Zajmoprimca,

(iii) finansiranje Projekta u potpunosti spada u djelokrug Okvirnog sporazuma,

(iv) odredbe ovog ugovora u potpunosti su važeće, a ugovor je važeći, obavezujući i primjenjiv u skladu s njegovim odredbama,

(v) ne postoje nikakva ograničenja devizne kontrole, odnosno nisu potrebne nikakve saglasnosti za primanje svih iznosa koji će, na poseban račun definiran u članu 1.4.B(c), biti isplaćeni prema ovom ugovoru, niti za odobravanje otplate Zajma i plaćanja kamata i svih iznosa dospjelih prema ovom ugovoru, i

(vi) pismeni sporazum između Zajmoprimca i Banke o produženju roka za podnošenje Zahtjeva za isplatu u skladu s ovim ugovorom ne zahtijeva ratifikaciju odlukom Predsjedništva Zajmoprimca ili bilo kakvu drugu formalnu proceduru kako bi takvo produženje stupilo na snagu shodno odredbama relevantne pisane korespondencije između Ugovornih strana;

(c) Zajmoprimac je poduzeo sve aktivnosti potrebne za oslobađanje od oporezivanja svih plaćanja glavnice, kamata i drugih iznosa dospjelih u skladu s ovim ugovorom, te kako bi dozvolio da se plaćanje svih takvih iznosa vrši bez odbitaka po osnovu oporezivanja na izvoru; i

(d) dobijeni su svi potrebni pristanci vezani za deviznu kontrolu kojima se dozvoljava primitak isplata u okviru ovog ugovora, otplata istih iznosa i plaćanje kamata i svih drugih dospjelih iznosa u okviru ovog ugovora; takvi pristanci moraju obuhvaćati otvaranje i vođenje računa na koje se uplaćuju iznosi Kredita;

(e) primjerak Ugovora o provedbi Projekta; i

(f) za tranšu određenu za finansiranje Komponente građevinskih radova za dio ceste Poprikuše - Nemila ili Komponentu građevinskih radova za dionicu ceste Tarčin - Ivan, dokaz da su zaključci i nalazi revizije cestovne sigurnosti ispravno uvršteni u konačni projekat relevantne Komponente građevinskih radova, na zadovoljstvo Banke i pripremljeni na način i u sadržaju koji je u skladu s načelima Direktive

Evropske unije (2008/96/EK) o cestovnoj sigurnosti i Direktivnom Evropske unije o sigurnosti u tunelima (2004/54/EK).

1.4.C Sve tranše

Isplata svake tranše prema članu 1.2, uključujući i prvu, uslovljena je sljedećim:

(a) Banka je, u zadovoljavajućem obliku i sadržaju, na datum koji pada 7 (sedam) radnih dana prije zakazanog datuma isplate (i u slučaju odgode u skladu s članom 1.5, zahtijevani datum odgođene isplate ili dogovoreni datum odgođene isplate), ili ranije, za predloženu tranšu, sljedeće dokumente ili dokaze:

(i) potvrdu od Zajmoprimca u obliku definiranom u Prilogu E.1, koju je potpisao ovlašteni predstavnik Zajmoprimca i s datumom koji pada najmanje 20 (dvadeset) dana prije zakazanog datuma isplate (i u slučaju odgode u skladu s članom 1.5, zahtijevani datum odgođene isplate ili dogovoreni datum odgođene isplate),

(ii) dokaz koji pokazuje da, nakon povlačenja relevantne tranše, ukupan iznos Zajma u okviru ovog ugovora neće biti veći od ukupnih kvalificiranih troškova Projekta, koje snosi Zajmoprimac ili koje su ugovorom preuzeli Zajmoprimac i/ili Promoter u vezi s Projektom, do datuma relevantnog Zahtjeva za isplatu,

(iii) dokaz da Promoter ima Jedinicu za provedbu Projekta (JPP) koja zapošljava iskusne zaposlenike i posjeduje resurse, ovlaštenja, tehničku pomoć i ima prihvatljiv projektni zadatak koji zadovoljavaju Banku,

(iv) za tranšu određenu za finansiranje Komponente građevinskih radova za dionicu ceste Poprikuše - Nemila: (A) dokaz da je nadležno državno tijelo za okoliš ponovo izdalo ili obnovilo pozitivnu odluku za dionicu ceste Poprikuše - Nemila; (B) primjerak ažuriranog Plana upravljanja okolišem i društvom; (C) dokaz konačnog odobravanja Akcionog plana za preseljenje za dionicu ceste Poprikuše - Nemila od strane Banke i Promotera; (D) dokaz o provedbi Akcionog plana preseljenja za dionicu ceste Poprikuše - Nemila u skladu s rasporedom koji zadovoljava Banku; (E) ažurirani Plan učestvovanja zainteresiranih strana koji se odnosi na potrebne javne konsultacije za dionicu ceste Poprikuše - Nemila,

(v) za tranšu određenu za finansiranje Komponente građevinskih radova za dionicu ceste Tarčin - Ivan: (A) primjerak ažuriranog Plana upravljanja okolišem i društvom uključujući kompletnu dionicu ceste (6,8 km) Tarčin - Ivan; (B) dokaz konačnog odobravanja Akcionog plana za preseljenje za dionicu ceste Tarčin - Ivan od strane Banke i Promotera; (C) dokaz o provedbi Akcionog plana preseljenja za dionicu ceste Tarčin - Ivan, u skladu s rasporedom, koji zadovoljava Banku; (D) ažurirani Plan učestvovanja zainteresiranih strana koji se odnosi na potrebne javne konsultacije za dionicu ceste Tarčin - Ivan, i

(vi) kopija bilo kojeg drugog ovlaštenja ili drugog dokumenta, mišljenja ili jemstva o kojem je Banka obavijestila Zajmoprimca ili Promotera, a koji su potrebni ili poželjni u vezi sa: (i) zaključivanjem i izvršenjem i transakcijama razmatranim ovim ugovorom ili zakonitošću, važenjem, obavezujućim djelovanjem ili njegovom primjenjivošću; i (ii) poštivanjem člana 6.10. Ugovora od Zajmoprimca i Promotera;

(b) da na datum isplate predložene tranše:

(i) izjave i jemstva koja se ponavljaju u skladu s članom 6.11 budu tačne u svakom pogledu,

(ii) nikakav događaj ili okolnost koja čini ili koja bi mogla uzrokovati proticanje vremena ili davanje obavještenja prema ovom ugovoru ne čini:

(1) slučaj neispunjenja ugovorne obavez.; ili

(2) slučaj prijevremene otplate, te da on nije nastao ili je u toku, bez odricanja, ili koji bi rezultirao iz predložene tranše,

(iii) sve činjenice i izjave sadržane u uvodnim stavovima tačne su i ispravne u svim pogledima,

(iv) Garancija Evropske unije je valjana, obavezujuća i primjenjiva i nisu nastali događaji ili okolnosti koji bi, prema mišljenju Banke, mogli negativno uticati na legalnu, valjanu, obavezujuću i primjenjivu prirodu Garancije Evropske unije, njenu primjenjivost na bilo koju tranšu u skladu s ovim ugovorom ili na pravo Banke na potraživanje u skladu s Garancijom Evropske unije,

(v) Bosna i Hercegovina je kvalificirana zemlja u skladu s Dodatkom III Odluke, i

(vi) Okvirni sporazum je valjan, obavezujuć i primjenjiv i nisu nastali nikakvi događaji ili okolnosti koje, prema mišljenju Banke, mogu negativno uticati na zakonsku, valjanu, obavezujuću i primjenjivu prirodu Okvirnog sporazuma.

1.4.D Ostali preduslovi

Uz i nezavisno od članova 1.4.A, 1.4.B i 1.4.C u prethodnom tekstu, isplata svake tranše u skladu s članom 1.2. zavisi od toga da li je Banka primila, u zadovoljavajućem obliku i sadržaju, na datum koji je 7. (sedmi) radni dan prije zakazanog datuma isplate, ili ranije (i, u slučaju odgode u skladu s članom 1.5, zahtijevani datum odgođene isplate ili dogovoreni datum odgođene isplate), za predloženu tranšu:

(a) dokaz da je Promoter imao kvalificirane troškove u iznosu koji je najmanje jednak iznosu od 80% (osamdeset posto) iznosa svih prethodno isplaćenih tranši u skladu s ovim ugovorom (radi jasnoće, ovo se ne primjenjuje na prvu tranšu); i

(b) dokaz da će Promoter imati kvalificirane troškove u iznosu koji je najmanje jednak ukupno 80% (osamdeset posto) iznosa tranše koja će biti isplaćena i 100% (sto posto) iznosa svih prethodno isplaćenih tranši, u roku od 180 (sto osamdeset) dana nakon zakazanog datuma isplate relevantne tranše.

1.5 Odgoda isplate

1.5.A Osnova za odgodu

1.5.A(1) ЗАХТЈЕВ ЗАЈМОПРИМЦА

Zajmoprimac može uputiti pismeni zahtjev Banci u kojem zahtijeva odgodu isplate najavljene tranše. Banka taj pismeni zahtjev mora primiti najmanje 7 (sedam) radnih dana prije zakazanog datuma isplate najavljene tranše, a u njemu mora biti navedeno:

(a) da li Zajmoprimac želi odgoditi cijeli iznos ili djelimični iznos tranše, te iznos čija se isplata odgađa; i

(b) datum do kojeg Zajmoprimac želi odgoditi isplatu gore navedenog iznosa (**zahtijevani datum odgođene isplate**), koji mora biti datum koji ne pada kasnije od:

(i) 6 (šest) mjeseci od zakazanog datuma isplate, i

(ii) 30 (trideset) dana prije prvog datuma otplate, i

(iii) krajnjeg datuma raspoloživosti.

Nakon primitka takvog pismenog zahtjeva, Banka odgađa isplatu relevantnog iznosa do zahtijevanog datuma odgođene isplate.

1.5.A(2) НЕИСПУНЈАВАНЈЕ УСЛОВА ISPLATE

(a) Isplata najavljene tranše odgađa se ako bilo koji uslov isplate takve najavljene tranše naveden u članu 1.4 nije ispunjen u oba slučaja:

(i) na datum definiran za ispunjavanje takvog uslova u članu 1.4, i

(ii) na zakazani datum isplate te najavljene tranše (ili, kada je zakazani datum isplate tranše odgođen prije toga, datum očekivane isplate).

(b) Banka i Zajmoprimac usaglašavaju datum do kojeg se odgađa isplata takve najavljene tranše (**dogovoreni datum odgođene isplate**), koji mora biti datum koji pada:

(i) najranije 7 (sedam) radnih dana prije ispunjavanja svih uslova isplate, i

(ii) ne kasnije od krajnjeg datuma raspoloživosti.

(c) Nezavisno od prava Banke da suspendira i/ili otkáže neisplaćeni dio Kredita, u cijelosti ili djelimično, shodno članu 1.6.B, Banka odgađa isplatu takve najavljene tranše do dogovorenog datuma odgođene isplate.

1.5.A(3) ОДШТЕТА ЗА ОДГОДУ ISPLATE

Ako se isplata najavljene tranše odgađa u skladu sa stavovima 1.5.A(1) ili 1.5.A(2) u prethodnom tekstu, Zajmoprimac plaća odštetu za odgodu isplate.

1.5.B Otkazivanje isplate odgođene za 6 (šest) mjeseci

Ako je isplata odgođena za više od 6 (šest) mjeseci, ukupno, u skladu s članom 1.5.A, Banka može pismenim putem obavijestiti Zajmoprimca da se takva isplata otkazuje, a takvo otkazivanje postaje efektivno na datum takvog pismenog obavještenja. Iznos isplate koji Banka otkazuje u skladu s članom 1.5.B ostaje raspoloživ za isplatu u skladu s članom 1.2.

1.6 Otkazivanje i obustava

1.6.A Pravo Zajmoprimca na otkazivanje

Zajmoprimac može uputiti pismeni zahtjev Banci u kojem zahtijeva otkazivanje neisplaćenog dijela Kredita. U pismenom obavještenju mora biti navedeno:

(a) da li Zajmoprimac želi otkazati neisplaćeni dio Kredita u cijelosti ili djelimično, i, ako se radi o djelimičnom otkazivanju, iznos Kredita koji bi Zajmoprimac htio otkazati; i

(b) ne smije se odnositi na: (i) najavljenu tranšu čiji zakazani datum isplate pada u periodu od 7 (sedam) radnih dana od datuma obavještenja; ili (ii) tranšu za koju je Zahtjev za isplatu podnesen, ali Obavještenje o isplati nije izdato.

Nakon primitka takvog pismenog obavještenja, Banka otkazuje zahtijevani neisplaćeni dio Kredita s trenutnim učinkom.

1.6.B Pravo Banke na obustavu i otkazivanje

(a) U bilo kojem momentu nakon nastanka sljedećih događaja, Banka može obavijestiti Zajmoprimca pismenim putem o tome da se neisplaćeni dio Kredita obustavlja i/ili (osim u slučaju poremećaja na tržištu) otkazuje u cijelosti ili djelimično:

(i) slučaj prijevremene otplate,

(ii) slučaj neispunjenja ugovorne obaveze,

(iii) u slučaju ili okolnostima koje bi, s protokom vremena ili davanjem obavještenja prema ovom ugovoru, činila slučaj prijevremene otplate ili slučaj neispunjavanja ugovorne obaveze,

(iv) ako Bosna i Hercegovina više nije kvalificirana zemlja za poslovanje u okviru Mandata,

(v) slučaj poremećaja na tržištu, pod uslovom da Banka nije izdala Obavještenje o isplati,

(vi) ako Projekat prestane biti kvalificiran za Garanciju EU-a, ili

(vii) ako, unatoč razumnom postupanju, garancije i obaveze koje je izjavio Zajmoprimac u članu 6. nisu ispunjene.

(b) Na datum takvog pismenog obavještenja, relevantni neisplaćeni dio Kredita se obustavlja i/ili otkazuje s trenutnim učinkom. Bilo kakva obustava trajat će dok je Banka ne okonča ili otkáže obustavljeni iznos.

1.6.C Odšteta za obustavu i otkazivanje tranše

1.6.C(1) OBUSTAVA

Ako Banka obustavi najavljenu tranšu, bilo nakon slučaja prijevremene otplate za koji se plaća odšteta, ili slučaja

neispunjavanja ugovorne obaveze, Zajmoprimac Banci plaća odštetu za odgodu obračunatu na iznos obustavljene isplate.

1.6.C(2) OTKAZIVANJE

(a) Ako najavlјenu tranšu koja je tranša s fiksnom kamatnom stopom otkáže:

(i) Zajmoprimac u skladu s članom 1.6.A, ili

(ii) Banka, nakon nastanka slučaja prijevremene otplate za koji se plaća odšteta ili nakon nastanka materijalne negativne promjene ili u skladu s članom 1.5.B ili članom 1.6.B(iv),

Zajmoprimac plaća Banci odštetu za prijevremenu otplatu. Odšteta se obračunava kao da je otkazani iznos isplaćen i otplaćen na datum zakazane isplate ili, u mjeri u kojoj je isplata tranše trenutno odgođena ili obustavljena, na datum obavještenja o otkazivanju.

(b) Ako Banka otkáže najavlјenu tranšu nakon nastanka slučaja neispunjavanja ugovorne obaveze, Zajmoprimac plaća odštetu Banci u skladu s članom 10.3.

(c) Osim u slučajevima navedenim u (a) i (b) iznad, ne plaća se nikakva naknada štete nakon otkazivanja tranše.

1.7 Otkazivanje nakon krajnjeg datuma raspoloživosti

Na dan koji pada nakon krajnjeg datuma raspoloživosti, i ukoliko nije izričito usaglašeno s Bankom pismenim putem, bilo koji dio Kredita za koji Zahtjev za isplatu nije podnesen shodno članu 1.2.B automatski se otkazuje, bez bilo kakvog obavještenja Banke Zajmoprimcu i bez nastajanja obaveza za bilo koju ugovornu stranu.

1.8 Iznosi dospjeli u skladu s članom 1.5 i 1.6

Iznosi dospjeli u skladu s članovima 1.5 i 1.6 plativi su u eurima. Iznosi dospjeli u skladu s članovima 1.5 i 1.6 plativi su u periodu od 15 (petnaest) dana nakon što Zajmoprimac primi zahtjev Banke, ili unutar bilo kojeg dužeg perioda definiranog na zahtjev Banke.

ČLAN 2. Zajam

2.1 Iznos Zajma

Zajam čini ukupan iznos tranši koje je Banka isplatila prema Kreditu, a u skladu s potvrdom Banke u skladu s članom 2.3.

2.2 Valuta otplate glavnice, kamate i drugih troškova

Zajmoprimac kamatu, otplate i druge troškove plative u odnosu na svaku tranšu plaća u valuti u kojoj je tranša isplaćena.

Druga plaćanja, ako se vrše, vrše se u valuti koju naznači Banka, uzimajući u obzir valutu troškova koji se pokrivaju tom uplatom.

2.3 Potvrda Banke

Banka dostavlja Zajmoprimcu raspored otplate naveden u članu 4.1, ako je prikladno, u kojem su prikazani datum isplate, valuta, iznos isplate, uslovi otplate i kamatna stopa za tu tranšu.

ČLAN 3. Kamate

3.1 Kamatna stopa

3.1.A Tranše s fiksnom stopom

Zajmoprimac na relevantni datum plaćanja definiran u Obavještenju o isplati, na neotplaćeni iznos svake tranše s fiksnom stopom plaća kamatu tromjesečno, polugodišnje ili godišnje unatrag, na datume plaćanja navedene u Obavještenju o isplati, počevši na prvi takav datum plaćanja nakon datuma isplate tranše. Ako period od datuma isplate do prvog datuma plaćanja traje 15 (petnaest) dana ili manje, tada se plaćanje kamate obračunava u tom periodu odgađa do sljedećeg datuma plaćanja.

Kamata se obračunava shodno članu 5.1(a).

3.1.B Tranše s promjenjivom stopom

Zajmoprimac na relevantni datum plaćanja definiran u Obavještenju o isplati, na neotplaćeni iznos svake tranše s promjenjivom stopom plaća kamatu tromjesečno ili polugodišnje, unatrag, na datume plaćanja navedene u Obavještenju o isplati, počevši na prvi takav datum plaćanja nakon Datuma isplate tranše. Ako period od datuma isplate na koji je izvršena isplata u odnosu na prvi datum plaćanja traje 15 (petnaest) dana ili manje, tada se plaćanje kamate obračunava u tom periodu odgađa do sljedećeg datuma plaćanja.

Banka će, u periodu od 10 (deset) dana nakon početka svakog referentnog perioda promjenjive kamate, Zajmoprimca obavijestiti o takvoj promjenjivoj stopi.

Ukoliko se u skladu s članovima 1.5 i 1.6 isplata bilo koje tranše s promjenjivom stopom izvrši nakon zakazanog datum isplate, EURIBOR koji se primjenjivao na prvi referentni period promjenjive stope primjenjuje se kao da je isplata izvršena na zakazani plan isplate.

Kamata se, na osnovu člana 5.1(b), obračunava u odnosu na svaki referentni period promjenjive kamate.

3.1.C Revizija ili konverzija tranše

Kada Zajmoprimac odabere mogućnost revizije ili konverzije osnove kamatne stope tranše, Zajmoprimac, od datuma revizije/konverzije kamate (u skladu s procedurom definiranom u Prilogu D) plaća kamatu po stopi određenoj u skladu s odredbama u Prilogu D.

3.2 Kamate na zakašnjele iznose

Nezavisno od člana 10. i iznimno od člana 3.1, ako Zajmoprimac ne plati bilo koji iznos dospio u skladu s ovim ugovorom na datum dospjeća, kamata se na zakašnjelo plaćanje obračunava u skladu s uslovima ovog ugovora, od datuma dospjeća do datuma stvarnog plaćanja, po godišnjoj stopi koja je jednaka:

(a) za zakašnjela plaćanja koja se odnose na tranšu s promjenjivom stopom, primjenjuje se promjenjiva stopa plus 2% (200 baznih bodova);

(b) za zakašnjele iznose koji se odnose na tranše s fiksnom kamatnom stopom, veći od dva sljedeća iznosa:

(i) primjenjiva fiksna stopa plus 2% (200 baznih bodova),

(ii) EURIBOR plus 2% (200 baznih bodova); i

(c) za zakašnjele iznose osim onih pod (a) ili (b) iznad, EURIBOR plus 2% (200 baznih bodova),

i plaća se u skladu sa zahtjevom Banke. U svrhu određivanja EURIBOR-a u vezi s ovim članom 3.2, relevantni periodi, sa značenjem definiranim u Prilogu B, su uzastopni periodi od jednog mjeseca, počevši na datum dospjeća. Sve neplaćene, ali dospjele kamate, mogu biti kapitalizirane u skladu s članom 1154. Građanskog zakona Luksemburga. Radi jasnoće, kapitalizacija kamate moguća je samo za kamatu koja je dospjela, ali koja nije plaćena tokom perioda dužeg od jedne godine. Zajmoprimac je unaprijed saglasan s tim da neplaćena kamata koja je dospjela prije više od jedne godine bude sabrana i da, od kapitalizacije, takva neplaćena kamata proizvodi kamatu po kamatnoj stopi definiranoj u ovom članu 3.2.

Ukoliko je zakašnjeli iznos u valuti koja nije valuta Zajma, primjenjuje se sljedeća godišnja stopa, odnosno relevantna međubankarska stopa koju Banka općenito koristi za transakcije u toj valuti plus 2% (200 baznih bodova), izračunata u skladu s tržišnom praksom za takvu stopu.

3.3 Slučaj poremećaja na tržištu

Ako u bilo kojem momentu: (i) od Obavještenja o isplati koje izdaje Banka za tranšu, i (ii) do datuma koji pada trideset (30) kalendarskih dana prije zakazanog datuma isplate, nastupi slučaj poremećaja na tržištu, Banka može obavijestiti Zajmoprimca da je ova odredba postala efektivna. U tom slučaju, primjenjuju se sljedeća pravila:

(a) Kamatna stopa primjenjiva na takvu najavljenju tranšu do datuma dospijeca ili datuma revizije/konverzije kamate, ako postoji, je stopa (izražena kao postotna godišnja stopa) koju utvrđuje Banka kao sveukupni trošak za Banku za finansiranje relevantne tranše na osnovu tada važeće unutrašnje referentne stope koju utvrđuje Banka ili alternativnog načina utvrđivanja stope koju opravdano utvrdi Banka.

Zajmoprimac ima pravo pismenim putem odbiti isplatu u roku koji je definiran u obavještenju, i snosi tako nastale troškove, ukoliko postoje, u kojem slučaju Banka ne izvršava isplatu, dok preostali odnosni Kredit ostaje raspoloživ za isplatu u skladu s članom 1.2.B. Ako Zajmoprimac isplatu ne odbije na vrijeme, Ugovorne strane su saglasne da su isplata i uslovi prema ovom ugovoru u potpunosti obavezujući za obje strane.

(b) Raspon ili fiksna stopa koju Banka prethodno najavi u Obavještenju o isplati više se ne primjenjuje.

ČLAN 4. Otplata

4.1 Redovna otpлата

4.1.A Otplata u ratama

(a) Zajmoprimac svaku tranšu otplaćuje u ratama, na datume plaćanja definirane u relevantnom Obavještenju o isplati, u skladu s odredbama u rasporedu otplate, dostavljenom u skladu s članom 2.3.

(b) Svaki raspored otplate temelji se na sljedećem:

(i) u slučaju tranše s fiksnom kamatom bez datuma revizije/konverzije kamate, otplata se vrši godišnje, polugodišnje ili tromjesečno, u jednakim ratama glavnice ili stalnim ratama glavnice i kamate,

(ii) u slučaju tranše s fiksnom kamatom s datumom revizije/konverzije kamate ili tranše s promjenjivom stopom, otplata se vrši u jednakim godišnjim, polugodišnjim ili tromjesečnim ratama glavnice,

(iii) prvi datum otplate svake tranše je datum plaćanja koji pada najranije 30 (trideset) dana nakon zakazanog datuma isplate i najkasnije na prvi datum plaćanja, neposredno nakon 6. (šeste) godišnjice zakazanog datuma isplate tranše, i

(iv) posljednji datum otplate svake tranše je datum plaćanja koji pada najranije 4 (četiri) godine i najkasnije 25 (dvadeset i pet) godina od zakazanog datuma isplate.

4.2 Dobrovoljna prijevremena otplate

4.2.A Mogućnost prijevremene otplate

Zavisno od članova 4.2.B, 4.2.C i 4.4, Zajmoprimac može prije vremena otplatiti bilo koju tranšu, uključujući obračunatu kamatu i odštete, ako postoje, a nakon izdavanja Zahtjeva za prijevremenu otplatu, uz davanje obavještenja najmanje 30 (trideset) kalendarskih dana ranije, u kojoj će biti definirani:

(a) iznos prijevremene otplate;

(b) datum prijevremene otplate;

(c) ako je primjenjivo, odabir načina primjene iznosa prijevremene otplate u skladu s članom 5.5.C(a); i

(d) broj ugovora.

Zahtjev za prijevremenu otplatu je neopoziv.

4.2.B Odšteta za prijevremenu otplatu

4.2.B.1 TRANŠE S FIKSNOM STOPOM

U skladu s članom 4.2.B.3, ukoliko Zajmoprimac prijevremeno otplati tranšu s fiksnom kamatom, Zajmoprimac Banci na dan prijevremene otplate plaća odštetu u odnosu na tranšu s fiksnom stopom koja se prijevremeno otplaćuje.

4.2.B.2 TRANŠE S PROMJENJIVOM STOPOM

U skladu s članom 4.2.B.3, Zajmoprimac može, na bilo koji relevantni datum prijevremene otplate, bez odštete, platiti tranšu s promjenjivom stopom.

4.2.B.3 REVIZIJA/KONVERZIJA

Prijevremena otplata tranše na datum revizije/konverzije kamate za tu tranšu može biti izvršena bez plaćanja odštete, osim ako je Zajmoprimac pismenim putem prihvatio fiksnu stopu u skladu s Prijedlogom za reviziju/konverziju kamate, o čemu je upućeno obavještenje u skladu s članom 1.2.C (a)(vii) ili u skladu s Prilogom D.

4.2.C Mehanizmi prijevremene otplate

Nakon što Zajmoprimac Banci dostavi Zahtjev za prijevremenu otplatu, Banka izdaje Obavještenje o prijevremenoj otplati, najkasnije 15 (petnaest) dana prije datuma prijevremene otplate. U Obavještenju o prijevremenoj otplati navodi se iznos prijevremene otplate, obračunata dospjela kamata, odšteta za prijevremeno plaćanje shodno članu 4.2.B, ili, u zavisnosti od slučaja, da odšteta ne postoji, način primjene iznosa prijevremene otplate i to da li se primjenjuje odšteta za prijevremeno plaćanje, te rok do kojeg Zajmoprimac može prihvatiti Obavještenje o prijevremenoj otplati.

Ako Zajmoprimac prihvati Obavještenje o prijevremenoj otplati najkasnije do roka (ako postoji) definiranog u Obavještenju o prijevremenoj otplati, Zajmoprimac izvršava prijevremeno plaćanje. U bilo kojem drugom slučaju, Zajmoprimac može ne izvršiti prijevremenu otplatu.

Zajmoprimac, uz plaćanje iznosa prijevremene otplate, plaća i obračunatu kamatu, odštetu za prijevremenu otplatu i naknadu u skladu s članom 4.2.D, ako postoji, koji se obračunavaju na iznos prijevremene otplate, kao što je navedeno u Obavještenju o prijevremenoj otplati.

4.2.D Administrativna naknada

Ako Zajmoprimac prijevremeno otplati tranšu na datum koji nije relevantni datum plaćanja, ili ako Banka iznimno prihvati, isključivo prema vlastitoj odluci, Zahtjev za plaćanje prije obavještenja koje je upućeno manje od 30 (trideset) dana ranije, Zajmoprimac Banci plaća administrativnu naknadu u iznosu o kojem Banka obavijesti Zajmoprimca.

4.3 Prisilna prijevremena otplata

4.3.A Slučajevi prijevremene otplate

4.3.A.1 SMANJENJE PROJEKTNIH TROŠKOVA

Ako se ukupni troškovi Projekta smanje ispod iznosa navedenog u uvodnom stavu (a), tako da iznos Kredita premašuje 50% (pedeset posto) takvih ukupnih troškova Projekta, Banka može, putem obavještenja Zajmoprimcu, otkazati neisplaćeni dio Kredita i/ili zahtijevati prijevremenu otplatu neotplaćenog Zajma do iznosa za koji Kredit premašuje 50% (pedeset posto) ukupnih troškova Projekta, uključujući i obračunatu kamatu i sve druge iznose koji su obračunati i neotplaćeni u skladu s ovim ugovorom i u vezi s dijelom neotplaćenog Zajma koji se prijevremeno otplaćuje. Zajmoprimac plaćanje iznosa koji zahtijeva Banka vrši na datum koji Banka odredi, s tim da je to datum koji pada najmanje 30 (trideset) dana nakon datuma podnošenja zahtjeva.

4.3.A.2 PARI PASSU S FINANSIRANJEM SREDSTVIMA KOJA NISU SREDSTVA EIB-A

Ukoliko Zajmoprimac dobrovoljno prijevremeno otplati (radi jasnoće, prijevremena otplata uključuje ponovnu nabavku ili otkazivanje, zavisno od slučaja) dio ili cjelokupno finansiranje koje ne osigurava EIB i:

(a) takva prijevremena otplata nije izvršena u okviru revolving kreditne linije (osim otkazivanja revolving kreditne linije); ili

(b) takva prijevremena otplata nije izvršena iz sredstava Zajma ili druge pozajmice koja traje najmanje onoliko koliko traje i preostali period finansiranja koje ne osigurava EIB, a koje je prijevremeno otplaćeno,

Banka može, putem obavještenja Zajmoprimcu, otkazati neisplaćeni dio Kredita i zahtijevati otplatu neotplaćenog Zajma

i pripadajuće kamate i svih drugih obračunatih i neotplaćenih iznosa u skladu s ovim ugovorom koji su u vezi s dijelom neotplaćenog Zajma koji se prijevremeno otplaćuje. Dio neotplaćenog Zajma za koji Banka može zahtijevati prijevremenu otplatu jednak je razmjeru koji prijevremeno otplaćeni iznos finansiranja koje ne osigurava EIB ima u odnosu na ukupan neisplaćen iznos svih finansiranja koja ne osigurava EIB.

Zajmoprimac plaćanje iznosa koji zahtijeva Banka vrši na datum koji Banka odredi, s tim da je to datum koji pada najmanje 30 (trideset) dana nakon datuma podnošenja zahtjeva.

U svrhu ovog člana, **finansiranje koje ne osigurava EIB** uključuje bilo kakav zajam, (osim Zajma i bilo kojih drugih direktnih zajmova Banke Zajmoprimcu, kreditne obveznice ili drugog oblika finansijske zaduženosti ili bilo koje obaveze plaćanja ili otplate novca koji je prvobitno odobren Zajmoprimcu na period duži od 3 (tri) godine.

4.3.A.3 PROMJENA KONTROLE

Zajmoprimac neodložno obavještava Banku, i obezbjeđuje da Promoter obavještava Banku u slučaju promjene kontrole ili ukoliko je takva promjena izvjesna u odnosu na Promotera. U bilo kojem momentu nakon slučaja promjene kontrole, Banka može, putem obavještenja Zajmoprimcu otkazati neisplaćeni dio Kredita i zahtijevati prijevremenu otplatu Zajma, uključujući i obračunatu kamatu i sve druge obračunate ili neotplaćene iznose prema ovom ugovoru.

Nadalje, ako Zajmoprimac i/ili Promoter obavijeste Banku da se očekuje nastanak slučaja promjene kontrole, ili ako Banka opravdano vjeruje da će do toga doći, Banka od Zajmoprimca i Promotera može zatražiti održavanje konsultacija. Takve konsultacije se održavaju u periodu od 30 (trideset) dana nakon datuma zahtjeva Banke. U zavisnosti od toga koji slučaj nastupi ranije, odnosno: (a) nakon isteka 30 (trideset) dana od datuma takvog zahtjeva za održavanje konsultacija, ili (b) u bilo kojem trenutku nakon toga, nakon nastanka očekivanog slučaja promjene kontrole, Banka može, putem obavještenja Zajmoprimcu otkazati neisplaćeni dio Kredita i zahtijevati prijevremenu otplatu Zajma, uključujući obračunatu kamatu i sve druge obračunate i neotplaćene iznose prema ovom ugovoru.

Zajmoprimac plaćanje iznosa koji zahtijeva Banka vrši na datum koji Banka odredi, s tim da je to datum koji pada najmanje 30 (trideset) dana nakon datuma podnošenja zahtjeva.

U smislu ovog člana:

(a) slučaj **promjene kontrole** nastupa ako:

(i) bilo koja osoba ili skupina osoba, djelujući shodno dogovoru, preuzme kontrolu nad Promoterom ili nad subjektom koji direktno ili indirektno kontrolira Promotera, ili

(ii) Federacija Bosne i Hercegovine prestane kontrolirati Promotera, direktno ili indirektno, putem potpunog posjedovanja podružnica, više od 50% (pedeset posto) izdatog dioničkog kapitala Promotera;

(b) **djelovanje shodno dogovoru** znači zajedničko djelovanje shodno sporazumu ili dogovoru (bez obzira na to da li se radi o formalnom ili neformalnom sporazumu i dogovoru); i

(c) **kontrola** znači pravo na upravljanje menadžmentom i politikama subjekta, bez obzira na to da li putem vlasništva nad dionicama s pravom glasa, na osnovu ugovora ili na neki drugi način.

4.3.A.4 PROMJENA ZAKONA

Zajmoprimac neodložno obavještava Banku, i obezbjeđuje da Promoter obavještava Banku u slučaju promjene zakona ili ukoliko je takva promjena izvjesna. U tom

slučaju, ili ukoliko Banka opravdano smatra da se promjena zakona desila ili da je izvjesna, Banka od Zajmoprimca i/ili Promotera može zahtijevati konsultacije. Takve konsultacije se održavaju u periodu od 30 (trideset) dana nakon datuma zahtjeva Banke. Ako nakon isteka perioda od 30 (trideset) dana od datuma takvog zahtjeva za konsultacije Banka i dalje smatra da nepovoljnosti uzrokovane takvom promjenom zakona ne mogu biti umanjene u njenu korist, Banka, putem obavještenja Zajmoprimcu, može otkazati neisplaćeni dio Kredita i/ili zahtijevati prijevremenu otplatu neotplaćenog Zajma, uključujući obračunatu kamatu i sve druge iznose obračunate ili neotplaćene prema ovom ugovoru.

Zajmoprimac plaćanje iznosa koji zahtijeva Banka vrši na datum koji Banka odredi, s tim da je to datum koji pada najmanje 30 (trideset) dana nakon datuma podnošenja zahtjeva.

Za potrebe ovog člana, **slučaj promjene zakona** znači usvajanje, proglašavanje, potpisivanje ili ratifikaciju, ili promjenu ili izmjenu i dopunu bilo kojeg zakona, pravila ili propisa, uključujući Sankcije (ili primjene ili službenog tumačenja bilo kojeg zakona, pravila ili propisa, uključujući Sankcije) koji nastanu nakon datuma ovog ugovora i koji bi, prema mišljenju Banke, materijalno ugrozili sposobnost Zajmoprimca i/ili Promotera da izvršavaju svoje obaveze prema ovom ugovoru ili Ugovoru o provedbi projekta.

4.3.A.5 KVALIFICIRANI TROŠKOVI MANJI OD IZNOSA TRANŠE

Zajmoprimac poduzima, i obezbjeđuje da Promoter poduzima sljedeće:

(a) u periodu od 180 (sto osamdeset) dana nakon isplate bilo koje tranše prema ovom ugovoru, imaju kvalificirani trošak u iznosu koji je ukupno najmanje jednak ukupnom iznosu 80% (osamdeset posto) iznosa te tranše i, u vezi s bilo kojom osim s prvom tranšom, 100% (sto posto) iznosa svih prethodno isplaćenih tranši, ukoliko postoje; i

(b) u periodu od 180 (sto osamdeset) dana nakon isplate bilo koje tranše prema ovom ugovoru, imaju kvalificirani trošak u iznosu koji je ukupno najmanje jednak 100% (sto posto) iznosa te tranše i 100% (sto posto) iznosa svih prethodno isplaćenih tranši, ako postoje.

Kao dokaz o poštivanju gore navedenih obaveza, Zajmoprimac do 180. (sto osamdesetog) dana nakon isplate bilo koje tranše, te na način koji zadovoljava Banku, Banci dostavlja i obezbjeđuje da Promoter dostavi dokumente na engleskom jeziku ili dokumente prevedene na engleski jezik.

Ako, u odnosu na bilo koju isplaćenu tranšu, Zajmoprimac i/ili Promoter Banci na vrijeme ne dostave bilo kakve dokumente definirane u ovom članu 4.3.A(5), Banka može zahtijevati prijevremenu otplatu dijela tranše koji prelazi iznos kvalificiranog troška koji Zajmoprimac i/ili Promoter izazove, u odnosu na koji je Zajmoprimac i/ili promoter Banci dostavio zadovoljavajuće dokaze.

4.3.A.6 NEZAKONITOST

Ako:

(a) Banka zaključi da je postalo protivzakonito u bilo kojoj važećoj pravosudnoj nadležnosti za Banku da vrši bilo koju svoju obavezu prema ovom ugovoru ili da finansira ili održava Zajam;

(b) Banka zaključi da ispunjavanje bilo kojih njenih obaveza razmatranih u ovom ugovoru ili finansiranje ili održavanje Zajma jeste ili postoji vjerovatnoća da će biti u suprotnosti s bilo kojom Sankcijom;

(c) Banka zaključi da Okvirni sporazum jeste ili je izgledno da bude:

(i) odbačen od Bosne i Hercegovine ili neobavezujući za Bosnu i Hercegovinu u bilo kojem smislu,

(ii) neefektivan u skladu s njegovim uslovima ili ako Bosna i Hercegovina smatra da je navodno neefektivan u skladu s njegovim uslovima, ili

(iii) prekršen tako da se bilo koja obaveza koju je preuzeo Zajmoprimac u okviru Okvirnog sporazuma prestane ispunjavati u smislu bilo kojeg zajma odobrenog bilo kojem zajmoprimcu na teritoriji Bosne i Hercegovine iz sredstava Banke ili Evropske unije; ili

(d) u vezi s Garancijom EU-a, prema odluci Banke:

(i) više nije validan niti je na snazi i efektivan,

(ii) uslovi za ispunjavanje nisu ispunjeni,

(iii) ne primjenjuje se na bilo koju tranšu koja je isplaćena ili koja treba biti isplaćena u okviru ovog ugovora, ili

(iv) nije efektivan u skladu s njegovim uslovima ili navodno neefektivan u skladu s njegovim uslovima,

Banka može, putem obavještenja Zajmoprimcu, odmah: (i) obustaviti ili otkazati neisplaćeni dio Kredita, i/ili (ii) zahtijevati otplatu Zajma i pripadajuće kamate i svih drugih pripadajućih ili neotplaćenih iznosa u skladu s ovim ugovorom, na datum koji Banka naznači u svom obavještenju Zajmoprimcu.

4.3.B Mehanizmi prijevremene otplate

Bilo koji iznos koji Banka zahtijeva u skladu s članom 4.3.A, uključujući bilo kakvu kamatu ili druge iznose obračunate ili neotplaćene prema ovom ugovoru, uz, bez ograničenja na, bilo kakvu odštetu dospjelu u skladu s članom 4.3.C, plaća se na datum koji Banka naznači u svom obavještenju o zakonu.

4.3.C Odšteta za prijevremenu otplatu

U slučaju prijevremene otplate s naplatom odštete, odšteta, ako postoji, definira se u skladu s članom 4.2.B.

4.4 Općenito

4.4.A Nedovođenje u pitanje člana 10.

Ovaj član 4. ne dovodi u pitanje član 10.

4.4.B Nemogućnost ponovnog posuđivanja

Otplaćeni ili prijevremeno otplaćeni iznos ne može ponovno biti posuđen.

ČLAN 5.

Plaćanja

5.1 Konvencija o brojanju dana

Bilo koji iznos dospio po osnovu kamate ili odštete prema ovom ugovoru, obračunat u odnosu na dio godine, definira se na osnovu sljedećih konvencija:

(a) u smislu kamata i odšteta dospjelih za tranšu s fiksnom stopom, uzimaju se godina od 360 (tri stotine šezdeset) dana i mjesec od 30 (trideset) dana; i

(b) u smislu kamata i odšteta dospjelih za tranšu s promjenjivom stopom, uzimaju se godina od 360 (tri stotine šezdeset) dana i broj proteklih dana.

5.2 Vrijeme i mjesto plaćanja

(a) Osim ukoliko nije drugačije definirano ovim ugovorom ili zahtjevom Banke, svi iznosi osim iznosa kamate, odštete i glavnice, plativi su u periodu od 15 (petnaest) dana nakon što Zajmoprimac primi zahtjev Banke.

(b) Svaki iznos koji Zajmoprimac plaća prema ovom ugovoru plaća se na račun o kojem će Banka obavijestiti Zajmoprimca. Banka Zajmoprimca obavještava o računu najmanje 15 (petnaest) dana prije datuma dospjeća prve uplate Zajmoprimca, te Zajmoprimca o bilo kakvoj promjeni računa obavještava najmanje 15 (petnaest) dana prije prve uplate na koju se promjena primjenjuje. Ovaj period obavještenja ne primjenjuje se u slučaju plaćanja u skladu s članom 10.

(c) Zajmoprimac navodi broj ugovora u podacima o plaćanju za svako plaćanje izvršeno prema ovom ugovoru.

(d) Iznos koji Zajmoprimac treba platiti smatra se plaćenim kada ga Banka primi.

(e) Bilo kakve isplate i plaćanja koja Banka izvrši prema ovom ugovoru vrše se uz upotrebu računa ili računa prihvatljivih Banci. Bilo koji račun na ime Zajmoprimca kod bilo koje zakonski ovlaštene finansijske institucije u mjestu osnivanja Zajmoprimca ili u mjestu provedbe Projekta smatra se prihvatljivim za Banku.

5.3 Nepostojanje poravnaja koje vrši Zajmoprimac

Sva plaćanja koja Zajmoprimac vrši prema ovom ugovoru obračunavaju se i vrše bez (i bez bilo kakvih odbitaka) poravnaja ili protivzahtjeva.

5.4 Poremećaj sistema plaćanja

Ukoliko Banka (svojom odlukom) ustanovi da se desio slučaj poremećaja, ili ukoliko Zajmoprimac o tome obavijesti Banku, Banka:

(a) može, i postupa tako ako Zajmoprimac tako zahtijeva, konsultirati Zajmoprimca u cilju usaglašavanja promjena poslovanja ili primjene ugovora, onako kako Banka, u skladu s okolnostima, smatra neophodnim;

(b) Banka nije obavezna konsultirati Zajmoprimca u odnosu na bilo kakve promjene spomenute u stavu (a) ukoliko, prema njenom mišljenju, to nije praktično u datim okolnostima, te ni u kojem slučaju nije obavezna složiti se s takvim promjenama; i

(c) Banka ne snosi odgovornost za bilo kakvu štetu, troškove ili bilo kakve gubitke koji nastanu kao rezultat slučaja poremećaja, niti za nepoduzimanje bilo kakvih koraka u skladu s ili u vezi s ovim članom 5.4.

5.5 Upotreba primljenih sredstava

5.5.A Općenito

Iznosi primljeni od Zajmoprimca oslobađaju ga obaveze plaćanja samo ako su primljeni u skladu s odredbama ovog ugovora.

5.5.B Djelimična plaćanja

Ako Banka primi uplatu koja nije dovoljna za pokrivanje iznosa koji su u tom momentu dospjeli i koje je Zajmoprimac obavezan platiti prema ovom ugovoru, Banka takvu uplatu upotrebljava na sljedeći način:

(a) kao prvo, za proporcionalno plaćanje svih neplaćenih naknada, troškova, odšteta ili izdataka dospjelih prema ovom ugovoru;

(b) kao drugo, za plaćanje bilo kakve obračunate, ali neplaćene dospjele kamate prema ovom ugovoru;

(c) kao treće, za plaćanje bilo kakve dospjele, ali neplaćene glavnice prema ovom ugovoru; i

(d) kao četvrto, za plaćanje bilo kakvog dospjelog, ali neplaćenog iznosa prema ovom ugovoru.

5.5.C Alokacija iznosa povezanih s tranšama

(a) U slučaju:

(i) djelimične dobrovoljne prijevremene otplate tranše koja podliježe otplati u nekoliko rata, iznos prijevremene otplate primjenjuje se proporcionalno na svaku neotplaćenu ratu, ili, na zahtjev Zajmoprimca, obrnutim redoslijedom dospjeća; i

(ii) djelimične obavezne prijevremene otplate tranše koja podliježe otplati u nekoliko rata, iznos prijevremene otplate primjenjuje se na smanjenje iznosa neotplaćenih rata obrnutim redoslijedom dospjeća.

(b) Iznosi koje Banka primi nakon zahtjeva prema članu 10.1 i iste iznose primijeni na neku tranšu smanjuju iznos neotplaćenih rata obrnutim redoslijedom dospjeća. Iznose primljene između tranši Banka može koristiti po svom nahođenju.

(c) U slučaju primitka iznosa koji ne mogu biti prepoznati kao primjenjivi na konkretnu tranšu i za koje ne postoji dogovor o primjeni između Banke i Zajmoprimca, Banka takav iznos može primijeniti po svom nahođenju.

ČLAN 6.

Obaveze i izjave Zajmoprimca

Preuzete obaveze u ovom članu 6. ostaju na snazi od datuma ovog ugovora sve dok je bilo kakav iznos prema ovom ugovoru ili Kreditu na snazi.

A. PROJEKTNE OBAVEZE

6.1 Upotreba Zajma i raspoloživost ostalih sredstava

Zajmoprimac koristi i obezbjeđuje da Promoter koristi sve iznose pozajmljene u skladu s ovim ugovorom za provedbu projekta.

Zajmoprimac obezbjeđuje da na raspolaganju ima ostala sredstva nabrojana u uvodnom stavu (b), te da su takva sredstva u potrebnoj mjeri utrošena na finansiranje Projekta.

6.2 Završetak Projekta

Zajmoprimac provodi i obezbjeđuje da Promoter provodi Projekat u skladu s Tehničkim opisom koji, s vremena na vrijeme, uz odobrenje Banke, može biti izmijenjen, te završava Projekat do krajnjeg datuma definiranog u Tehničkom opisu.

6.3 Povećani troškovi Projekta

Ukoliko ukupni troškovi Projekta budu uvećani u odnosu na iznos procijenjen u uvodnom stavu (b), Zajmoprimac, bez prava na regres od Banke, obezbjeđuje sredstva finansiranja kako bi Projekat bio dovršen u skladu s Tehničkim opisom. Planovi za finansiranje uvećanih troškova se bez odlaganja prezentiraju Banci.

6.4 Postupak nabavke

Zajmoprimac nabavlja i obezbjeđuje da Promoter nabavlja opremu, obezbjeđuje usluge i naručuje radove za Projekat putem prihvatljivih procedura nabavke koje su u skladu, na zadovoljstvo Banke, s njenim politikama opisanim u njenim Smjernicama za nabavku. Za potrebe ovog ugovora, bilo koji ponuđač čiji su stvarni vlasnici bliski saradnici ili članovi porodice predstavnika Promotera, Zajmoprimca i/ili Federacije Bosne i Hercegovine, razmatraju se u skladu s djelokrugom dijela 1.5 (Sukob interesa) Smjernica za nabavku.

Zajmoprimac posjeduje mehanizam za pravne lijekove za žalbe koji je dostupan bilo kojoj strani koja ima interes u dobijanju određenog ugovora i koja je oštećena ili postoji rizik da će biti oštećena navodnim kršenjem, za sve ugovore koji će biti finansirani isključivo sredstvima Banke.

Zajmoprimac postupa i obezbjeđuje da Promoter postupa tako što: (i) odmah obavještava Banku o svim izmjenama prvobitnog plana nabavke za sve komponente Projekta i (ii) obavlja konsultacije s Bankom prije zaključivanja bilo kakvog amandmana na ugovore koje finansira Banka.

6.5 Jedinica za provedbu projekta (JPP)

Zajmoprimac obezbjeđuje da je Promoter uspostavio i da vodi svoju Jedinicu za provedbu projekta ("JPP") koja ima adekvatno, stručno i iskusno osoblje, na zadovoljstvo Banke, i da tehničku pomoć JPP-u pruža iskusna konsultantska kuća u skladu s uslovima i odredbama koje su prihvatljive Banci.

Zajmoprimac obezbjeđuje da Promoter ne mijenja konsultanstsku kuću JPP-a spomenutu u prethodnom tekstu, osim uz prethodni pismeni pristanak Banke.

6.6 Ugovor o provedbi projekta

Zajmoprimac se obavezuje da u Ugovoru o provedbi projekta definiira odredbe i uslove koji su u skladu s ovim ugovorom, uključujući (bez ograničenja na) članove 6. i 8.

Zajmoprimac obezbjeđuje da Promoter na valjan način izvršava sve obaveze za koje izjavi da ih preuzima u okviru Ugovora o provedbi projekta.

Zajmoprimac se obavezuje na uživanje prava u skladu s Ugovorom o provedbi Projekta na izričit zahtjev Banke i da Banci dostavi sve materijalne informacije primljene u vezi s takvim zahtjevom.

6.7 Kontinuirane projektne obaveze

Zajmoprimac obezbjeđuje da Promoter poduzima sljedeće:

(a) **Održavanje:** održava, popravlja, vrši remont i obnavlja cjelokupnu imovinu koja čini dio Projekta, onako kako je potrebno da imovina bude u zadovoljavajućem radnom stanju;

(b) **Projektna sredstva:** osim ukoliko Banka prethodno ne da svoj pismeni pristanak, zadržava pravo svojine nad svim sredstvima Projekta, ili njihovim značajnim dijelom, te na prikladan način zamjenjuje ili obnavlja sredstva i održava Projekat u stalnoj funkciji, u skladu s njegovom izvornom namjenom; pod uslovom da Banka može uskratiti svoj pristanak samo u slučajevima u kojima bi predloženi korak ugrozio interes Banke kao zajmodavca ili koji bi uzrokovao da Projekat postane nekvalificiran za finansiranje, u skladu sa Statutom Banke ili u skladu s članom 309. Ugovora o funkcioniranju Evropske unije;

(c) **Osiguranje:** obezbjeđuje sve poslove i svu imovinu Projekta kod prvoklasnih osiguravajućih kuća, u skladu sa sveobuhvatnom relevantnom industrijskom praksom;

(d) **Prava i dozvole:** održava na snazi sva prava prolaza i sve dozvole neophodne za izvršenje i funkcioniranje Projekta;

(e) **Okoliš i društvo:**

(i) provodi i upravlja Projektom poštujući Standarde vezane za okoliš i društvo, i

(ii) ishodi, održava i poštuje potrebna Okolišna ili društvena odobrenja za Projekat;

(f) **Zakon EU-a:** izvršava i upravlja Projektom u skladu s relevantnim zakonima Bosne i Hercegovine i relevantnim standardima zakona Evropske unije, osim u slučaju bilo kakvog općeg odstupanja od odredaba o kojem odluči Evropska unija;

(g) **Povezane strane:** ne vrši nikakve transakcije s povezanom stranom u kontekstu Projekta i obezbjeđuje da su sve transakcije koje se odnose na Projekat usklađene s komercijalnim i tržišnim uslovima;

(h) **Ostale projektne obaveze:**

Zajmoprimac obezbjeđuje da Promoter poduzima sljedeće:

(i) dostavlja operativni i plan održavanja za odnosne dionice ceste, u formi i sadržaju koji zadovoljavaju Banku, šest mjeseci prije puštanja u pogon svake dionice ceste i provodi takav operativni i plan održavanja tokom životnog vijeka Zajma,

(ii) obezbjeđuje da administrativno tijelo, menadžer tunela i službenik za sigurnost budu imenovani za svaku dionicu ceste šest mjeseci prije otvaranja odnosne dionice ceste u skladu s načelima članova 4, 5. i 6. Direktive 2004/54/EC o sigurnosti u tunelima,

(iii) priprema i podnosi relevantne dokumente/dokument, organizacijske i operativne sheme, koji su po obliku i sadržaju zadovoljavajući za Banku, za svaku dionicu ceste, šest mjeseci prije otvaranja odnosne dionice ceste u skladu s načelima članova 4, 5. i 6. Direktive 2004/54/EC o sigurnosti u tunelima, i

(iv) pravovremeno dostavlja primjerak ESMP-a Banci za dionicu Poprikuše -Nemila, nakon što Banka odobri ESMP.

B. OPĆE OBAVEZE

6.8 Poštivanje zakona

Zajmoprimac poštuje i obezbjeđuje da Promoter u svakom pogledu poštuje sve zakone i propise kojima podliježu Zajmoprimac, odnosno Promoter ili Projekat.

6.9 Knjige i evidencija

Zajmoprimac poduzima, i obezbjeđuje da Promoter poduzima sljedeće:

(a) vodi i obezbjeđuje vođenje odgovarajućih knjiga i računovodstvene evidencije, u kojima se bilježe potpuni i tačni podaci o svim transakcijama i imovini i poslovanju Zajmoprimca ili Promotera (zavisno od toga šta se primjenjuje), uključujući izdatke vezane za Projekat, u skladu s GAAP-om koji je na snazi; i,

(b) vodi podatke o ugovorima finansiranim sredstvima Zajma, uključujući kopiju samog ugovora i materijalne dokumentacije koja se odnosi na nabavku, najmanje 6 (šest) godina od potpunog izvršenja ugovora.

6.10 Integritet

(a) Zabranjeno postupanje:

(i) Zajmoprimac ne učestvuje, i obezbjeđuje da Promoter ne učestvuje (i ne odobrava niti dozvoljava da bilo koja osoba koja djeluje u njihovo ime učestvuje u) bilo kakvim oblicima zabranjenog postupanja u vezi s Projektom, bilo kojom tenderskom procedurom za Projekat niti transakcijom obuhvaćenom ovim ugovorom.

(ii) Zajmoprimac poduzima, i obezbjeđuje da Promoter poduzima aktivnosti koje Banka opravdano zahtijeva s ciljem ispitivanja ili okončavanja bilo kakvog navodnog slučaja zabranjenog postupanja ili sumnje u slučaj zabranjenog postupanja u vezi s Projektom.

(iii) Zajmoprimac se obavezuje, i obezbjeđuje da se Promoter obavezuje, da obezbijedi da ugovori finansirani ovim zajmom sadrže provedbe koje omogućavaju Zajmoprimcu i/ili Promoteru da istraži ili okonča navodni slučaj zabranjenog postupanja ili slučaj u kojem se sumnja u zabranjeno postupanje u vezi s Projektom.

(b) **Sankcije:** Zajmoprimac ne dozvoljava i obezbjeđuje da Promoter ne dozvoljava niti odobrava bilo kojoj drugoj osobi da direktno ili indirektno:

(i) stupa u poslovni odnos s bilo kojom sankcioniranom osobom,

(ii) stavlja bilo kakva sredstva na raspolaganje ili u korist, direktno ili indirektno, bilo koje sankcionirane osobe,

(iii) učestvuje u bilo kojoj aktivnosti koja može dovesti do toga da bilo koja osoba, uključujući Banku, krši bilo koju sankciju, ili

(iv) učestvuje u bilo kojoj aktivnosti koja može dovesti do toga da bilo koja osoba, uključujući Banku, postane sankcionirana osoba.

(c) **Službenici, predstavnici i zaposlenici:** Ni Zajmoprimac ni Promoter nisu sankcionirana osoba, ne krše sankcije i nisu primili obavještenje i nisu svjesni postojanja bilo kojeg potraživanja, aktivnosti, tužbe, postupka, obavještenja ili istrage protiv njih koje provodi bilo koji subjekt koji izriče sankcije u smislu sankcija. Osim ako je to objelodanjeno, nijedna osoba na javnoj funkciji u, ili koja je na neki drugi način zaposlenik Zajmoprimca ili Promotera u smislu Zajma ili Projekta nije sankcionirana osoba, ne krši sankcije, nije primila obavještenje i nije svjesna postojanja bilo kakvog potraživanja, aktivnosti, tužbe, postupka, obavještenja ili istrage protiv nje koju provodi Subjekt koji izriče sankcije, u vezi sa Sankcijama. Zajmoprimac se obavezuje i obezbjeđuje da se Promoter obavezuje da u razumnom vremenskom roku poduzme odgovarajuće mjere koje se odnose na bilo kojeg službenika ili osobu na javnoj funkciji ili zaposlenika u Zajmoprimcu ili Promoteru koji:

(i) jeste ili postane sankcionirana osoba, ili

(ii) je predmet konačne i neopozive sudske presude u vezi sa zabranjenim postupanjem počinjenim tokom izvršavanja njegovih profesionalnih dužnosti,

kako bi obezbijedili da taj službenik ili osoba bude suspendirana, otpuštena ili u svakom slučaju isključena iz svih aktivnosti Zajmoprimca ili Promotera vezanih za ovaj ugovor, Zajam i Projekat.

(d) Zajmoprimac provodi i obezbjeđuje da Promoter provodi prikladne kontrole i obezbjeđuju sprječavanje kršenja bilo koje sankcije.

6.11 Opće izjave i jemstva

Zajmoprimac izjavljuje i jemči Banci sljedeće:

(a) da ima pravo potpisati, isporučiti i izvršiti svoje obaveze prema ovom ugovoru, te da su poduzeti svi potrebni koraci na nivou vlasti i drugi koraci za odobravanje potpisivanja, primjene i izvršenja navedenog;

(b) da ovaj ugovor čini njegovu zakonsku i važeću, obavezujuću i primjenjivu obavezu;

(c) da izvršenje i isporuka, izvršenje obaveza i poštivanje odredaba ugovora od strane Zajmoprimca nisu i neće biti u suprotnosti s:

(i) bilo kojim važećim zakonom ili bilo kojim statutom, pravilom ili pravilnikom, presudom, odlukom ili dozvolom kojoj Banka podliježe, ili

(ii) bilo kojim sporazumom ili drugim instrumentom koji ih obavezuju, a za koji se opravdano može očekivati da negativno utiču na njihovu mogućnost izvršavanja obaveza prema ovom ugovoru;

(d) da se nakon 11. septembra 2019. godine nisu desile nikakve materijalno nepovoljne promjene;

(e) da se nije desio i ne traje bilo kakav događaj ili okolnost koja predstavlja slučaj neispunjavanja ugovornih obaveza niti slučaj prijevremene otplate, i on ne traje;

(f) da nije u toku nikakva parnica, arbitražni ili administrativni postupak ili istraga, te, prema njihovom saznanju, ne prijeti ili nije u postupku pred bilo kojim sudom, arbitražnim tijelom ili agencijom, te da je rezultirala ili, ukoliko je definirana kao negativna, ili za koju se opravdano može očekivati da uzrokuje materijalno negativnu promjenu, niti protiv njih postoji nepovoljna presuda ili odluka;

(g) da su izdate ili obezbijedene sve neophodne dozvole vezane za ovaj ugovor i s ciljem ispunjavanja obaveza prema ovom ugovoru, a Projekat i sve takve dozvole su na snazi i prihvatljive kao dokaz;

(h) da su obaveze Zajmoprimca za plaćanje prema ovom ugovoru rangirane najmanje kao jednake s obavezama plaćanja svih drugih trenutnih i budućih neosiguranih i nesubordiniranih obaveza prema bilo kojem instrumentu duga, osim za obaveze koje zakon opće primjene obavezno preferira; i

(i) da Zajmoprimac i Promoter poštuju član 6.7(e) te, prema njihovom saznanju i uvjerenju (a nakon pažljivog i prikladnog ispitivanja), nikakav postupak u odnosu na okoliš ili društvo nije pokrenut ili izgledan protiv njih; i

(j) da poštuju sve obaveze preuzete prema ovom članu 6;

(k) da nikakav pad kreditnog rejtinga ili klauzula nije zaključena s bilo kojim drugim kreditorom Zajmoprimca;

(l) da nikakva sredstva koja u Projekat ulože Zajmoprimac ili Promoter nisu nezakonitog porijekla, uključujući proizvode pranja novca ili sredstva koja su na drugačiji način vezana za finansiranje terorizma ili aktivnosti koje su poduzete s, direktno ili indirektno, bilo kojom sankcioniranom osobom ili sankcioniranom zemljom ili rezultat bilo kakvog postupanja ili aktivnosti kojima se krši bilo koja sankcija;

(m) da ni Zajmoprimac, ni Promoter, ni njihovi službenici, ni bilo koja osoba na javnoj funkciji, niti bilo koja osoba koja djeluje u svoje ili njihovo ime ili koja je pod njihovom kontrolom, nije, niti će: (i) poduzeti bilo kakav korak koji se može svesti pod zabranjeno postupanje u vezi s Projektom ili bilo kojom transakcijom u skladu s ovim ugovorom, niti (ii) učestvuje u bilo kakvoj nezakonitoj aktivnosti vezanoj za finansiranje terorizma ili pranje novca;

(n) da se nikakvi primici od aktivnosti u kojima direktno ili indirektno učestvuje bilo koja sankcionirana osoba ili sankcionirana zemlja, ili koji su rezultat postupanja ili aktivnosti kojima se krši bilo koja sankcija, ne koriste za otplatu ovog zajma; i

(o) da Projekat (uključujući, ali bez ograničenja na, pregovaranje o, dodjeljivanje i izvršenje ugovora finansiranih ili koji će biti finansirani sredstvima Zajma) nije povezan s, niti može poslužiti kao osnova za bilo koji oblik zabranjenog postupanja.

Izjave i jemstva gore definirana važe i nakon izvršenja ovog ugovora, i, osim izjava definiranih u stavu (d) iznad, smatraju se ponovljenim na svaki Zahtjev za isplatu, zakazani datum isplate i na svaki datum plaćanja.

Za potrebe izjava i jemstva definiranih u stavovima (l), (m), (n) i (o) u prethodnom tekstu, saznanje bilo kojeg ministra, državnog sekretara, pomoćnika ministra, službenika ili savjetnika Zajmoprimca i Promotera ili bilo kojeg zaposlenika Jedinice za provedbu projekta, smatra se odnosnim saznanjem Zajmoprimca i Promotera. Zajmoprimac se obavezuje da Banku izvjesti ako postane svjestan bilo koje činjenice ili informacije koja sugerira počinjenje takvog djela.

ČLAN 7.

Sredstvo osiguranja

Obaveze preuzete u ovom članu 7. ostaju na snazi od datuma ovog ugovora sve dok je bilo kakav iznos prema ovom ugovoru neotplaćen ili dok je Kredit na snazi.

7.1 Pari Passu - jednak tretman

Zajmoprimac obezbjeđuje da su obaveze plaćanja prema ovom ugovoru rangirane najmanje kao jednake s obavezama plaćanja svih drugih trenutnih i budućih neosiguranih i nesubordiniranih obaveza prema bilo kojem dugu, osim za obaveze koje zakon opće primjene obavezno preferira.

Naročito, ukoliko Banka podnese zahtjev u skladu s članom 10.1 ili ukoliko nastane i nastavi se bilo koji događaj ili potencijalni događaj prema bilo kojem neosiguranom ili nesubordiniranom instrumentu vanjskog duga Zajmoprimca ili bilo koje njegove agencije ili subjekta, Zajmoprimac ne vrši (ili odobrava) bilo kakvo plaćanje bilo kojeg takvog instrumenta vanjskog duga (redovno zakazanog ili drugog), bez da, istovremeno, na sljedeći datum plaćanja, plati iznos koji je jednak razmjeru neotplaćenog duga u skladu s ovim ugovorom i razmjeru plaćanja prema takvom instrumentu vanjskog duga i ukupnog duga neotplaćenog prema tom instrumentu. U ovom smislu, zanemaruju se bilo kakvo plaćanje instrumenta vanjskog duga koje je izvršeno sredstvima drugog instrumenta, a na koji su se obavezale uglavnom iste osobe koje su se obavezale na instrument vanjskog duga.

U ovom ugovoru, **instrument vanjskog duga** znači: (a) instrument, uključujući bilo kakvu potvrdu ili izvod računa, koji dokazuje ili čini obavezu otplate zajma, depozita, davanje ili slično osiguravanje kredita (uključujući, bez ograničenja, bilo kakvo davanje kredita prema sporazumu o refinansiranju ili ponovnom planiranju); (b) obavezu dokazivu obveznicom, zadužnicom ili sličnim pisanim dokazom o zaduženju; ili (c) jemstvo koje izdaje Zajmoprimac za obavezu treće strane, pod uslovom da je u svakom slučaju takva obaveza: (i) upravljana

sistemom zakona osim zakona Zajmoprimca; ili (ii) plativa u valuti koja nije valuta zemlje Zajmoprimca; ili (iii) plativa osobi koja je uključena, domicilna ili rezident, ili čiji je glavni ured ili glavno mjesto poslovanja izvan zemlje Zajmoprimca.

7.2 Dodatno osiguranje

Ukoliko Zajmoprimac bilo kojoj trećoj strani odobri osiguranje za izvršavanje bilo kojeg instrumenta vanjskog duga, ili bilo kakvu preferenciju ili prioritet, Zajmoprimac, ukoliko tako zahtijeva Banka, Banci obezbjeđuje jednako osiguranje za izvršavanje svojih obaveza prema ovom ugovoru ili Banci dodjeljuje jednaku preferenciju ili prioritet.

7.3 Uvrštene odredbe

Ako Zajmoprimac ili Promoter s bilo kojim drugim finansijskim kreditorom zaključi sporazum o finansiranju koji uključuje odredbu vezanu za snižavanje kreditnog rejtinga ili bilo kakvu drugu odredbu koja se odnosi na njihove finansijske položaje, ako je primjenjivo, a koja nije definirana ovim ugovorom ili je povoljnija za relevantnog finansijskog kreditora od bilo koje jednake odredbe ovog ugovora za Banku, Zajmoprimac obavještava i obezbjeđuje da Promoter o tome odmah obavijesti Banku i dostavlja joj primjerak povoljnije odredbe za Banku. Banka može zahtijevati da Zajmoprimac i Promoter odmah potpišu sporazum o izmjenama ovog ugovora kako bi obezbjedila jednako postupanje u korist Banke.

ČLAN 8.

Informacije i posjete

8.1 Informacije koje se odnose na Projekat

Zajmoprimac poduzima, i obezbjeđuje da Promoter poduzima sljedeće:

(a) Banci dostavlja:

(i) informacije u obliku i sadržaju, te u vrijeme definirano u Prilogu A.2. ili drugačije, o čemu će se ugovorne strane povremeno dogovarati; i

(ii) bilo kakve informacije ili dokumente koji se odnose na finansiranje, nabavku, provedbu, funkcioniranje i pitanja okoliša, u odnosu na ili za Projekat, kao i socijalna pitanja koja Banka, u razumnom periodu, može zahtijevati;

pod uslovom da uvijek, u slučaju da takve informacije ili dokumenti Banci nisu dostavljeni na vrijeme, te da Zajmoprimac ili Promoter ne isprave propust u periodu koji Banka razumno definira pismenim putem, Banka može ispraviti nedostatak, u izvodljivoj mjeri, imenujući svoje osoblje ili konsultanta, ili neku treću stranu, na trošak Zajmoprimca, a Zajmoprimac obezbjeđuje i obezbjeđuje da Promoter takvim osobama obezbjeđuje svu neophodnu pomoć;

(b) (i) na jednom mjestu, a zbog inspekcije, tokom sljedećih 6 (šest) godina od zaključivanja bilo kojeg ugovora finansiranog Zajmom, čuva potpune uslove ugovora, kao i materijalne dokumente koji se odnose na postupak nabavke i izvršenje ugovora, i (ii) obezbjeđuje da Banka može provjeriti sve ugovorne dokumente koje je ugovarač obavezan sačuvati u skladu s ugovorom o isporuci;

(c) prije potpisivanja ovog ugovora, na odobrenje Banci, bez odlaganja, podnosi bilo koju materijalnu promjenu Projekta, također uzimajući u obzir informacije pružene Banci u vezi s Projektom, u odnosu na, između ostalog, cijenu, dizajn, vremenske rasporede, ili u odnosu na plan troškova ili finansijski plan Projekta;

(d) neodložno izvještava Banku o:

(i) bilo kojem djelu ili primjedbi, ili prigovoru koji izrekne bilo koja treća strana, o pritužbi koju primi Zajmoprimac ili Promoter, ili o bilo kojem postupku u vezi s okolišem ili društvom, koji je, prema njihovom saznanju, započeo, sprema se ili je izgledan protiv Zajmoprimca ili Promotera,

(ii) bilo kojoj činjenici ili događaju s kojim je Zajmoprimac ili Promoter upoznat, a koji značajno može ugroziti ili uticati na uslove izvršenja ili poslova Projekta,

(iii) o bilo kakvom nepoštivanju od strane Zajmoprimca ili Promotera bilo kojih okolišnih ili socijalnih standarda,

(iv) bilo kakvoj obustavi, opozivanju ili promjeni bilo koje dozvole vezane za okoliš ili društvo,

(v) bilo kakvoj izvornoj optužbi ili pritužbi koja se odnosi na bilo kakvo zabranjeno postupanje vezano za Projekat,

(vi) ako postane upoznat s bilo kakvom činjenicom ili informacijom koja potvrđuje ili opravdano ukazuje na: (a) bilo kakvo zabranjeno postupanje u vezi s Projektom, ili (b) da su bilo kakva sredstva investirana u njegov dionički kapital ili kapital uložen u Projekat nezakonitog porijekla ili da su rezultat aktivnosti u kojima su učestvovala sankcionirane osobe, ili sankcionirane zemlje ili da su rezultat bilo kakvog postupanja ili aktivnosti kojima se krši bilo koja sankcija,

(vii) da su bilo kakva sredstva ovog zajma dostupna, direktno ili indirektno, bilo kojoj sankcioniranoj osobi ili sankcioniranoj zemlji ili korištena u kršenju bilo koje sankcije,

(viii) o mjerama poduzetim u cilju nadoknade štete od osoba odgovornih za bilo koji gubitak kao rezultat takvog zabranjenog postupanja, ili

(ix) bilo kakvo kršenje izjava i jemstava datih u skladu ili u vezi s ovim ugovorom,

te definira mjere koje se poduzimaju u odnosu na takva pitanja.

(e) Banci dostavlja ovjerene kopije ugovora finansiranih sredstvima Zajma i dokaze o izdacima koji se odnose na isplate.

8.2 Informacije koje se odnose na Zajmoprimca i Promotera

Zajmoprimac poduzima, i obezbjeđuje da Promoter poduzima sljedeće:

(a) čim budu dostupni, ali u svakom slučaju u periodu od 180 (sto osamdeset) dana nakon završetka fiskalnih godina, Banci dostavlja revidirane konsolidirane i nekonsolidirane godišnje izvještaje, bilans stanja, račun dobiti i gubitaka i revizorske izvještaje Promotera za tu fiskalnu godinu; i

(b) čim budu dostupni javnosti, ali u svakom slučaju u periodu od 120 (sto dvadeset) dana nakon završetka relevantnih računovodstvenih perioda, Banci dostavlja privremene konsolidirane i nekonsolidirane polugodišnje izvještaje, bilans stanja, račun dobiti i gubitaka za prvo polugodište; i

(c) Banci povremeno dostavlja daljnje informacije, dokaze ili dokumente koji se odnose na:

(1) opće finansijsko stanje Zajmoprimca ili Promotera ili potvrde o usklađenosti s obavezama iz člana 6,

(2) pitanja vezana za analizu klijenata ili kao potvrdu da Zajmoprimac i/ili Promoter poštuju "upoznaj svog klijenta" ili slične procedure identifikacije,

koje Banka može smatrati nužnim ili opravdano zahtijevati provedbu u razumnom vremenu; i

(d) bez odlaganja obavještava Banku o:

(i) bilo kojoj činjenici koja obavezuje Zajmoprimca ili Promotera da otplati bilo kakvo zaduženje ili bilo koja sredstva Evropske unije,

(ii) o bilo kojem događaju ili odluci koja predstavlja ili može rezultirati slučajem prijevremene otplate,

(iii) bilo kojoj namjeri Zajmoprimca ili Promotera da odobri bilo kakvo osiguranje u odnosu na bilo koju njegovu imovinu u korist treće strane,

(iv) bilo kojoj namjeri Zajmoprimca ili Promotera da se odrekne vlasništva nad bilo kojom materijalnom komponentom Projekta,

(v) bilo kojoj činjenici ili događaju za koji se opravdano smatra da će spriječiti značajno izvršenje bilo kakve obaveze Zajmoprimca i/ili Promotera prema ovom ugovoru,

(vi) o bilo kojem događaju koji je izgledan ili koji se očekuje,

(vii) bilo kojoj činjenici ili događaju koji je rezultat toga što je bilo koji službenik ili osoba na javnoj funkciji ili koja je na drugi način zaposlena u Zajmoprimcu ili Promoteru sankcionirana osoba,

(viii) osim ako nije zabranjeno zakonom, o bilo kakvoj materijalnoj parnici, arbitražnom postupku, administrativnim postupcima ili istragama koje vrši sud, upravno ili slično javno tijelo, a koji, prema njihovom saznanju i ubjedenju, traje ili se priprema protiv Zajmoprimca, Promotera ili bilo kojeg njihovog službenika ili osobe na javnoj funkciji u Zajmoprimcu ili Promoteru, a u vezi sa zabranjenim postupanjem koje je povezano sa Zajmom ili Projektom,

(ix) bilo kojim zabranjenim aktivnostima ili mjerama koje Zajmoprimac ili Promoter poduzmu shodno članu 6.10 ovog ugovora, i

(x) o bilo kojoj parnici, arbitražnom ili administrativnom postupku ili istrazi koja traje, koja je izgledna ili koja se sprema, a koja bi mogla, ukoliko o njoj bude nepovoljno odlučeno, rezultirati negativnom materijalnom promjenom.

8.3 Posjete, prava pristupa i istrage

(a) Zajmoprimac dozvoljava i obezbjeđuje da Promoter dozvoljava osobama koje imenuje Banka, kao i osobama koje imenuju druge institucije ili tijela Evropske unije da, kada je to zahtijevano u relevantnim obaveznim odredbama prava Evropske unije, nadležnim institucijama EU-a, uključujući Sud revizora Evropskih zajednica, Evropsku komisiju i Evropski ured za borbu protiv prevara, da:

(i) posjete lokacije, instalacije i radove koji čine Projekat i izvrše provjere koje žele i u svrhu vezanu za ovaj ugovor i finansiranje Projekta,

(ii) intervjuiraju predstavnika Zajmoprimca i/ili Promotera, i ne opstruiraju kontakte s bilo kojom drugom osobom koja učestvuje ili na koju utiče Projekat, i

(iii) revidiraju knjige i evidencije Zajmoprimca i/ili Promotera koje se odnose na izvršenje Projekta, te da preuzmu kopije povezanih dokumenta u mjeri dozvoljenoj zakonom.

(b) Zajmoprimac omogućava i obezbjeđuje da Promoter omogućava istrage koje provode Banka ili bilo koja druga nadležna institucija Evropske unije ili tijela u vezi bilo kakvog navodnog zabranjenog postupanja ili sumnje u zabranjeno postupanje ili kršenje bilo koje sankcije, i pruža ili obezbjeđuje da Banci bude pružena sva pomoć u smislu ovog člana.

(c) Zajmoprimac prihvaća i obezbjeđuje da Promoter prihvaća da Banka može biti dužna objaviti informacije koje se odnose na Zajmoprimca, Promotera i Projekat bilo kojoj nadležnoj instituciji ili tijelu Evropske unije, uključujući Sud revizora Evropskih zajednica, Evropsku komisiju i Evropski ured za borbu protiv prevara, koje mogu biti potrebne za izvršavanje njihovih zadataka u skladu sa zakonima Evropskih zajednica.

ČLAN 9.

Takse i troškovi

9.1 Porezi, dadžbine i naknade

Zajmoprimac plaća sve poreze, dadžbine, naknade i druge namete bilo koje prirode, uključujući administrativne troškove i naknade za registraciju koje proizilaze iz izvršenja ili provedbe ovog ugovora ili bilo kojeg vezanog dokumenta, te iz stvaranja, usavršavanja ili izvršavanja bilo kojeg osiguranja iz Zajma u primjenjivom omjeru.

Zajmoprimac će, u skladu sa zakonima Bosne i Hercegovine, bilo kakve troškove u vezi s Projektom izuzeti plaćanja carina, poreza ili naknada bilo kakve prirode.

Zajmoprimac plaća čitavu glavnicu, kamate, odštete i druge iznose dugovane prema ovom ugovoru bez ikakvog zadržavanja ili odbitaka prema bilo kojem državnom ili lokalnom nametu koji su zahtijevani zakonom ili prema sporazumu s tijelom vlasti ili na drugi način. Ako je Zajmoprimac dužan da izvrši bilo kakvo takvo zadržavanje ili odbitak, povećava iznos uplate Banci tako da nakon zadržavanja ili odbijanja, neto iznos koji Banka primi bude jednak dospjelim iznosu.

9.2 Ostali troškovi

Zajmoprimac snosi sve troškove i naknade, uključujući profesionalne ili bankarske troškove, ili troškove izmjene nastale u vezi s pripremom, izvršenjem, provedbom i okončanjem ovog ugovora ili bilo kojeg drugog vezanog dokumenta, bilo koje izmjene, dodatke ili odricanja u odnosu na ovaj ugovor ili bilo koji drugi dokument, i izmjene, stvaranja, upravljanja i realizacije bilo kakvih osiguranja za Zajam, kao i sve troškove Banke prema članu 8.3.

9.3 Povećani troškovi, odšteta i poravnaje

(a) Zajmoprimac plaća Banci sve troškove i izdatke koje Banka ima kao posljedicu uvođenja ili bilo kakve izmjene (ili u tumačenju, primjeni ili provedbi) bilo kojeg zakona ili propisa ili poštivanja bilo kojeg zakona ili propisa koji stupi na snagu nakon datuma potpisivanja ovog ugovora, u skladu s ili kao rezultat čega je:

(i) Banka dužna snositi dodatne troškove kako bi finansirala ili izvršila svoje obaveze u skladu s ugovorom, ili

(ii) bilo koji iznos dugovan Banci u skladu s ovim ugovorom ili finansijski prihod kao rezultat odobravanja Kredita ili Zajma od strane Banke Zajmoprimcu smanjen ili eliminiran.

(b) Nezavisno od bilo kojih drugih prava Banke prema ovom ugovoru ili prema bilo kojem važećem zakonu, Zajmoprimac obeštećuje i štiti Banku od bilo kakvog gubitka nastalog kao rezultat bilo kakvog plaćanja ili djelimičnog pokrivanja dugovanja, a koje se odvija na način osim onog koji je izričito naveden u ovom ugovoru.

(c) Banka može kompenzirati bilo kakvu dospjelu obavezu koju Zajmoprimac duguje prema ovom ugovoru (u mjeri u kojoj je duguje Banci), u odnosu na bilo koju obavezu (dospjelu ili nedospjelu) koju Banka duguje Zajmoprimcu, nezavisno od mjesta plaćanja ili valutu bilo koje od ove dvije obaveze. Ukoliko su obaveze u različitim valutama, Banka s ciljem poravnanja može promijeniti bilo koju obavezu prema tržišnoj stopi na način na koji inače posluje. Ako je bilo koja od ovih obaveza likvidirana ili neutvrđena, Banka može izvršiti poravnanje u iznosu za koji procijeni da odgovara iznosu te obaveze.

ČLAN 10.

Neispunjenje ugovorne obaveze

10.1 Pravo na zahtijevanje otplate

Zajmoprimac bez odlaganja otplaćuje cjelokupni Zajam ili dio Zajma (zavisno od zahtjeva Banke), uključujući i obračunatu kamatu i sve druge obračunate ili neotplaćene iznose prema ovom ugovoru, a na Zahtjev koji Banka podnosi u skladu sa sljedećim odredbama.

10.1.A Trenutni zahtjev

Banka može postaviti takav trenutni zahtjev bez prethodnog obavještenja (mise en demeure prealable) ili bilo kojeg sudskog ili vansudskog postupka:

(a) ako Zajmoprimac na datum dospjeća ne plati bilo koji iznos koji treba platiti u skladu s ovim ugovorom u mjestu i u valuti u kojoj je taj iznos plativ, osim ako:

(i) je njegovo nepostupanje rezultat administrativne ili tehničke greške ili slučaja poremećaja na tržištu, i

(ii) je plaćanje izvršeno u roku od 3 (tri) radna dana od dana dospjeća;

(b) ako je bilo koja informacija ili dokument, predodčen Banci od strane ili u ime Zajmoprimca ili Promotera, ili ukoliko su bilo koja izjava, jemstvo ili stav dati ili se smatraju da su ih u primjeni ovog ugovora dali Zajmoprimac ili Promoter, ili u vezi s pregovorima ili izvršenjem ovog ugovora, netačna, nepotpuna ili navodi na pogrešan zaključak ili se pokaže da je takva;

(c) nakon bilo kojeg slučaja u kojem Zajmoprimac ne ispuni svoju ugovornu obavezu u pogledu bilo kojeg zajma, ili bilo koje druge obaveze koja je rezultat bilo koje finansijske transakcije, osim Zajma:

(i) od Zajmoprimca se zahtijeva ili je on sposoban da se od njega zahtijeva, ili će se, nakon isteka bilo kojeg primjenjivog ugovorenog grace perioda, od Zajmoprimca zahtijevati ili ukoliko se bude smatrao sposobnim da se od njega zahtijeva, da prijevremeno otplati, razriješi, zaključiti ili prije dospjeća okonča bilo koji drugi takav zajam ili obaveza, ili

(ii) poništena je ili suspendirana bilo koja finansijska obaveza prema takvom drugom zajmu ili obavezi;

(d) je Zajmoprimac u nemogućnosti platiti svoje dospjele dugove, ili ukoliko suspendira svoje zaduženje ili izvrši nagodbu sa svojim kreditorima;

(e) hipotekarni vjerovnik preuzme ili ga je na položaj posjednika, ili primaoca, likvidatora, administratora, administrativnog primaoca bilo kojeg dijela bilo kojeg posla ili imovine Zajmoprimca ili bilo koje imovine koja čini dio Projekta, imenovao nadležni sud ili nadležno administrativno tijelo ili bilo koja osoba;

(f) Zajmoprimac ne izvrši bilo koju obavezu u odnosu na bilo koji drugi zajam koji mu je odobrila Banka, ili u odnosu na bilo koji finansijski instrument ugovoren s Bankom;

(g) Zajmoprimac ne izvrši bilo koju obavezu u odnosu na bilo koji drugi zajam koji mu je iz vlastitih sredstava odobrila Banka ili Evropska unija;

(h) bilo koja eksproprijacija, izvršenje, zapljena ili bilo koji drugi postupak nametnut na bilo koju imovinu Zajmoprimca ili bilo koju imovinu koja čini dio Projekta, te ukoliko nije razriješen ili odložen u periodu od 14 (četnaest) dana;

(i) ukoliko, u odnosu na uslove Zajmoprimca ili Promotera na datum ovog ugovora, dođe do materijalno negativne promjene; ili

(j) jeste ili postane nezakonito za Zajmoprimca ili Promotera da izvršavaju bilo kakve obaveze prema ovom ugovoru ili Ugovoru o provedbi projekta, ili ako ovaj ugovor ili Ugovor o provedbi projekta nisu efektivni u skladu s navedenim odredbama, ili ako Zajmoprimac ili Promoter smatraju tako.

10.1.B Zahtjev nakon obavještenja o ispravci

Banka može postaviti takav trenutni zahtjev bez prethodnog obavještenja (mise en demeure prealable) ili bilo kojeg sudskog ili vansudskog postupka (nezavisno od bilo kojeg obavještenja navedenog u nastavku teksta):

(a) ako Zajmoprimac ne poštuje bilo koju odredbu ovog ugovora (osim onih navedenih u članu 10.1.A) ili ako Zajmoprimac ne ispuni bilo koju odredbu Ugovora o provedbi Projekta; ili

(b) ako se bilo koja činjenica o Zajmoprimcu, Promoteru ili Projektu, navedena u uvodnim stavovima, materijalno promijeni, te ukoliko nije materijalno ispravljena, ili ukoliko promjena utiče na interese Banke kao zajmodavca Zajmoprimcu, te ako negativno utiče na provedbu ili funkcioniranje Projekta,

osim ukoliko je nepoštivanje ili okolnost koja uzrokuje nepoštivanje moguće otkloniti, i ukoliko je uklonjena u razumnom vremenskom periodu definiranom u obavještenju koje, u zavisnosti od slučaja, Zajmoprimcu uruči Banka.

10.2 Ostala prava po zakonu

Član 10.1 ne ograničava bilo koje drugo zakonsko pravo Banke da zahtijeva prijevremenu otplatu neotplaćenog Zajma.

10.3 Odšteta

10.3.A Tranše s fiksnom stopom

U slučaju zahtjeva u skladu s članom 10.1, u odnosu na bilo koju tranšu s fiksnom stopom, Zajmoprimac Banci plaća zahtijevani iznos, uključujući iznos odštete za prijevremeno plaćanje na bilo koji iznos dospjele glavnice koji će biti prijevremeno plaćen. Takva odšteta: (i) se obračunava od datuma dospjeća plaćanja definiranog u obavještenju Banke o zahtjevu i računa na osnovu toga što se plaćanje vrši na tako definiran datum, i (ii) je, za iznos o kojem Banka obavijesti Zajmoprimca kao o iznosu sadašnje vrijednosti (izračunatom od datuma prijevremene otplate) viška, ako postoji:

(a) kamate koja bi nakon toga bila obračunata na iznos prijevremenog plaćanja, u periodu od datuma prijevremene otplate do datuma revizije/konverzije, ukoliko postoji, ili do datuma dospjeća, ukoliko taj iznos nije ranije otplaćen; preko

(b) kamate koja bi tako bila obračunata tokom tog perioda, ukoliko bi bila obračunata po stopi za pregrupiranje, umanjenoj za 0,15% (petnaest baznih bodova).

Navedena trenutna vrijednost obračunava se po sniženoj stopi jednakoj stopi za preraspodjelu, koja se primjenjuje na svaki relevantni datum prijevremene otplate važeće tranše.

10.3.B Tranše s promjenjivom stopom

U slučaju zahtjeva u skladu s članom 10.1 u odnosu na bilo koju tranšu s promjenjivom stopom, Zajmoprimac Banci plaća zahtijevani iznos, uključujući i iznos jednak sadašnjoj vrijednosti iznosa od 0,15% (petnaest baznih bodova) godišnje, izračunatog i obračunatog na dospjeli iznos prijevremene otplate, na isti način kako bi bila izračunata i obračunata kamata, da je taj iznos ostao neotplaćen u skladu s izvornim planom otplate tranše, do datuma revizije/konverzije kamate, ukoliko postoji, ili do datuma dospjeća.

Navedena vrijednost izračunava se po sniženoj stopi jednakoj stopi za prebacivanje, koja će se primjenjivati na svaki relevantni datum plaćanja.

10.3.C Općenito

Zajmoprimac iznose dospjele u skladu s ovim članom 10.3 plaća na datum prijevremene otplate definiran u zahtjevu Banke.

10.4 Neodricanje od prava

Nikakav slučaj neostvarivanja ili odlaganja, ili zasebno ili djelimično ostvarivanje prava ili pravnih lijekova Banke prema ovom ugovoru ne smatraju se odricanjem takvog prava ili pravnog lijeka. Prava i pravni lijekovi predviđeni ovim ugovorom kumulativni su i ne isključuju nijedno pravo niti pravni lijek predviđen zakonom.

ČLAN 11.

Zakon i rješavanje sporova, razne odredbe

11.1 Mjerodavni zakon

Ovaj ugovor i bilo koja neugovorena obaveza koja proizilazi iz ili u vezi s ovim ugovorom, uređeni su shodno zakonima Luksemburga.

11.2 Nadležnost

(a) Sud pravde Evropske unije ima isključivu nadležnost rješavati bilo kakav spor (**spor**) nastao na osnovu ili u vezi s ovim ugovorom (uključujući spor koji se odnosi na postojanje, validnost ili okončanje ovog ugovora ili posljedice njegovog poništavanja) ili bilo kojom neugovorenom obavezom nastalom na osnovu ili u vezi s ovim ugovorom.

(b) Ugovorne strane prihvataju da je Sud Evropske unije najprikladniji i najpogodniji sud za rješavanje sporova među Ugovornim stranama i, prema tome, Ugovorne strane neće tvrditi drugačije.

(c) Ugovorne strane u ovom ugovoru ovim se odriču bilo kakvog imuniteta ili prava na prigovor u vezi s nadležnošću Suda Evropske unije. Odluka sudova donesena u skladu s ovim članom bit će konačna i obavezujuća za svaku Ugovornu stranu, bez ograničenja ili uzdržavanja.

11.3 Mjesto izvršavanja

Osim ako Banka ne pristane drugačije pismenim putem, mjesto izvršavanja prema ovom ugovoru je mjesto sjedišta Banke.

11.4 Dokaz o iznosima dospjelim na naplatu

U bilo kojem zakonskom postupku proizašlom iz ovog ugovora, potvrda Banke o bilo kojem iznosu dospjelom prema ovom ugovoru, a ukoliko nema očigledne pogreške, smatra se nesumnjivim dokazom takvog iznosa.

11.5 Cjelovitost ugovora

Ovaj ugovor predstavlja cijeli dogovor između Banke i Zajmoprimca u vezi s dodjeljivanjem Kredita, i zamjenjuje bilo koji prethodni dogovor, bilo izričiti ili koji se podrazumijeva, o istoj stvari.

11.6 Nevaženje

Ako u bilo kojem momentu bilo koja odredba ovog ugovora jeste ili postane nezakonita, nevažeća ili neprimjenjiva, ili ako postane neefektivna u bilo kojem smislu, prema zakonima bilo kojeg pravosudnog sistema, takva nezakonitost, nevaženje, neprimjenjivost ili neefektivnost ne utiče na:

(a) zakonitost, validnost ili primjenjivost u tom pravosudnom sistemu bilo koje odredbe ovog ugovora ili efektivnost u bilo kojem smislu ugovora u tom pravosudnom sistemu; ili

(b) zakonitost, validnost ili primjenjivost u drugim pravosudnim sistemima te ili bilo koje druge odredbe ovog ugovora, ili efektivnost ugovora shodno zakonima takve druge nadležnosti.

11.7 Izmjene i dopune

Sve izmjene i dopune ovog ugovora izvršavaju se pismenim putem, a potpisuju ih Ugovorne strane.

11.8 Primjerci

Ovaj ugovor može biti potpisan u bilo kojem broju jednakih primjeraka, od kojih svi primjerci zajedno čine jedan instrument. Svaki primjerak ugovora predstavlja originalni primjerak, ali svi primjerci zajedno čine jedan instrument.

ČLAN 12.

Završne odredbe

12.1 Obavještenja

12.1.A Oblik obavještenja

(a) Svako obavještenje ili bilo koja druga korespondencija data u skladu s ovim ugovorom mora biti u pismenoj formi i, osim ako je drugačije navedeno, može biti data pismenim putem, putem elektronske pošte i faksa.

(b) Obavještenja i druga priopćenja, za koju su fiksni periodi definirani u ovom ugovoru, ili koji sami određuju rokove obavezujuće za primaoca, mogu biti uručena lično, preporučenim pismom, faksom ili elektronskom poštom.

Smatra se da je druga strana takva obavještenja i priopćenja primila:

(i) na datum isporuke ako se radi o ličnom uručivanju ili uručivanju putem preporučene pošte,

(ii) na datum potvrde o slanju ako se radi o slanju putem faksa,

(iii) u slučaju da Zajmoprimac Banci pošalje bilo kakvu elektronsku poštu, smatra se da je ona primljena kada je stvarno primljena u čitljivom formatu i samo ako je adresirana u skladu s uputstvima Banke u ovom smislu,

(iv) u slučaju da Banka Zajmoprimcu pošalje bilo kakvu elektronsku poštu, smatra se da je ona primljena kada je poslana.

(c) Za sva obavještenja koja Zajmoprimac uručuje Banci putem elektronske pošte vrijedi sljedeće:

(i) u naslovu predmeta navodi se broj ugovora; i

(ii) obavještenje ili priopćenje je u formatu elektronske slike koja se ne može uređivati (pdf, tif ili drugi uobičajeni format dokumenta koji dogovore strane) i koju je potpisao ovlašten potpisnik koji ima pojedinačno pravo zastupanja ili koju su potpisali dva ili više ovlaštenih potpisnika koji imaju zajedničko pravo zastupanja Zajmoprimca, zavisno od toga šta je prikladno, koja je priložena elektronskoj pošti.

(d) Obavještenja koja Zajmoprimac izda u skladu s bilo kojom odredbom ovog ugovora, ukoliko to Banka bude zahtijevala, dostavljaju se Banci, zajedno sa zadovoljavajućim dokazom o ovlaštenju osobe ili osoba ovlaštenih za potpisivanje takve obaveze u ime Zajmoprimca, te s potvrđenim primjerkom potpisa takve osobe ili osoba.

(e) Bez uticaja na važenje obavještenja ili priopćenja upućenih elektronskom poštom ili faksom, datih u skladu s ovim članom 12.1, sljedeća obavještenja, priopćenja i dokumenti se također šalju preporučenom poštom relevantnoj strani, najkasnije na prvi naredni radni dan:

(i) Zahtjev za isplatu,

(ii) Opoziv Zahtjeva za isplatu u skladu s članom 1.2.C(b),

(iii) sva obavještenja i priopćenja koja se odnose na odgodu, otkazivanje ili obustavu isplate bilo koje tranše, reviziju kamate ili konverziju bilo koje tranše, slučaj poremećaja na tržištu, Zahtjev za prijevremenu otplatu, Obavještenje o prijevremenoj otplati, slučaj neispunjenja ugovorne obaveze, svaki zahtjev za prijevremenu otplatu, i

(iv) sva druga obavještenja, priopćenja ili dokumenti koje zatraži Banka.

(f) Ugovorne strane saglasne su da bilo koje spomenuto obavještenje (uključujući i ona koja se šalju elektronskim putem) koje predstavlja prihvaćen oblik komuniciranja, čini dopustiv dokaz na sudu i ima istu dokaznu vrijednost kao i sporazum koji su potpisale strane.

12.1.B Adrese

Adrese, brojevi faksa i adrese elektronske pošte (i sektora ili službenika, ako postoji, na čiju pažnju se dostavlja obavještenje) svake strane za sva obavještenja koja se daju ili dokumente koji se dostavljaju u skladu s ili u vezi s ovim ugovorom su:

Za Banku:

Na pažnju: OPSA/MA-3

100 Boulevard Konrad Adenauer

L-2950 Luxembourg

Faks: +352 43 79 67 487

E-mail adresa: EIB-MA-Implementation@eib.org

Za Zajmoprimca:

Na pažnju: Ministarstva finansija i trezora

Trg BiH 1

71000 Sarajevo

Bosna i Hercegovina

Faks: +387 33 202 930

E-mail adresa: trezorbih@mft.gov.ba

12.1.C Obavještenje o kontakt-podacima

Svaka Ugovorna strana odmah pismenim putem obavještava druge strane o svim promjenama u svojim odnosnim kontakt-podacima.

12.2 Engleski jezik

(a) Bilo koje obavještenje dato u skladu s ili u vezi s ovim ugovorom mora biti na engleskom jeziku.

(b) Svi drugi dokumenti dati u skladu s ili u vezi s ovim ugovorom moraju biti:

(i) na engleskom jeziku; ili

(ii) ako nisu na engleskom jeziku i ako Banka to zatraži, uz njih se dostavlja ovjereni prijevod na engleski jezik i, u tom slučaju, mjerodavna je verzija na engleskom jeziku.

12.3 Stavovi i Prilozi

Stavovi i sljedeći prilozi čine dio ovog ugovora:

(a) 0 (Specifikacija Projekta)

(b) Prilog B (Definicija EURIBOR-a)

(c) Prilog C (Obrazac zahtjeva za isplatu (član 1.2.B))

(d) Prilog D (Revizija i konverzija kamatne stope)

(e) Prilog E (Obrazac potvrde Zajmoprimca (član 1.4.C))

Ugovorne strane potpisale su ovaj ugovor u 5 (pet) originalnih primjeraka na engleskom jeziku, te su u svoje ime parafirale svaku stranicu ovog ugovora.

U Sarajevu, dana 27.02.2020. godine

Potpisano za i u ime

Potpisano za i u ime

**BOSNE I HERCEGOVINE EVROPSKE INVESTICIJSKE
BANKE**

Ministar finansija i trezora

/svojeručni potpis/

Vjekoslav Bevanda

Voditelj odjela Voditelj odjela

/svojeručni potpis/

/svojeručni potpis/

Matteo RIVELLINI Jacopo

LENSI ORLANDI

Prilog A

SPECIFIKACIJA PROJEKTA

A.1 TEHNIČKI OPIS

A.1.1. Namjena, lokacija

Projekat se odnosi na izgradnju, najvećim dijelom na novoj trasi, dvije nepovezane dionice panevropske autoceste Koridor Vc, koji povezuje Mađarsku i istočnu Hrvatsku s Bosnom i Hercegovinom (BiH) i Jadranskim morem:

- Dionica Tarčin - Ivan dužine 6,9 km nalazi se u Kantonu Sarajevo, između Mostara i Sarajeva na južnom dijelu Koridora. Na ovoj dionici autoceste nalaze se dva duga vijadukta ukupne dužine 1150 m, i 1800 m dugačak tunel Ivan.

- Dionica Poprikuše - Nemila (duga 5,5 km) nalazi se u Zeničko-dobojskom kantonu između Zenice i Svilaja na sjevernom dijelu Koridora i prolazi kroz izrazito planinsko područje. Ova dionica uključuje novi, otprilike 3,6 km dug dvocijevni tunel Golubinja i izgradnju nove dionice autoceste duge oko 1,9 km, uključujući dva vijadukta, tri mosta preko rijeke Bosne, nadvožnjak iznad željezničke pruge i petlju Poprikuše, uključujući operativni i centar za kontrolu saobraćaja.

Objekti dionice su dio većeg programa za izgradnju Koridora Vc (ukupne dužine 318 km) na teritoriji BiH čiji je cilj podizanje funkcionalnosti postojećeg cestovnog koridora sjever-jug na viši nivo, uz istovremenu povećanu sigurnost i kapacitet ceste. Otprilike jedna trećina Koridora Vc u BiH je izgrađena i sada u funkciji.

A.1.2 Opis

Projekat se sastoji od sljedeće četiri komponente:

2.1. Komponenta građevinskih radova za dionicu Tarčin - Ivan

Glavni tehnički elementi ove dionice su sljedeći:

- izgradnja oko 5.1 km duge, 2 x 2 autoceste između Tarčina (sjever) i ulaza u tunel Ivan, uključujući dva vijadukta ukupne dužine 1150 m,

- izgradnja 1,8 km dugog tunela Ivan,

- izgradnja odmorišta,

- izgradnja naplatne stanice na petlji na kraju tunela Ivan,

- isporuka i ugradnja sistema za nadzor i evaluaciju, kao i inteligentnog transportnog sistema i opreme za upravljanje naplatom cestarine,

- izgradnja potpornih zidova približne ukupne dužine 1750 m,

- izgradnja barijera za smanjenje buke ukupne dužine 3960 m.

2.2. Komponenta građevinskih radova za dionicu Poprikuše - Nemila

Glavni tehnički elementi ove dionice su sljedeći:

- izgradnja oko 1,9 km duge, 2 x 2 autoceste između Poprikuša (izlaz iz tunela Želeća) I. i Nemile, uključujući tri mosta s dva vijadukta i nadvožnjaka, ukupne dužine oko 1100 m,

- izgradnja 3,6 km dugog (dvocijevnog) tunela Golubinja,

- izgradnja petlje Poprikuše (uključujući sporednu naplatnu stanicu i centar za kontrolu saobraćaja),

- isporuka i ugradnja sistema za nadzor i evaluaciju, kao i inteligentnog transportnog sistema i opreme za upravljanje naplatom cestarine,

- izgradnja potpornih zidova približne ukupne dužine 300 m,

- izgradnja barijera za smanjenje buke (dužina treba biti utvrđena u izvedbenom projektu).

Glavni parametri obje dionice autoceste u skladu sa standardima TEM uključuju:

- projektiranu brzinu od 120 km/h na otvorenim dionicama i 100 km/h u tunelima,

- poprečni profil trase autoceste, s trakama za vožnju i preticanje, 2 x 3,75 m, kao i zaustavnu traku širine 2,5 m,

- zaštitni pojas uz centralni razdjelni pojas je 0,5 m, a uz bočnu zaustavnu traku 0,25 m,

- širina zaštitne ograde je 1,5 m. Širina centralnog razdjelnog pojasa je najmanje 4 m,

- mjere cestovne sigurnosti u skladu s preporukama revizije cestovne sigurnosti i u skladu s načelima Direktive EU-a o upravljanju cestovnom infrastrukturom (2008/96/EC) i Direktivom o sigurnosti u tunelima 2004/54/EC,

- mjere zaštite okoliša u skladu s uslovima iz Okolišne odluke.

2.3. Komponenta usluga

- Konsultantske usluge za nadzor nad radovima, praćenje i revidiranje, kao i tehnička pomoć za podršku Jedinicama za provedbu projekta.

2.4. Pravo prolaska

- Potrebnu kupovinu zemljišta, preseljenje i kompenzacije finansira Zajmoprimac.

Kalendar

Izgradnja dionice Tarčin - Ivan očekuje se tokom perioda od 2019. do 2022. godine, a radovi na dionici Poprikuše - Nemila tokom perioda od 2020. do 2023. godine.

A.2. INFORMACIJE O PROJEKTU KOJE SE ŠALJU BANCIMA I NAČIN DOSTAVLJANJA

1. Otpremanje informacija: naznačavanje odgovorne osobe

Sljedeće informacije moraju biti poslane Banci u okviru odgovornosti:

	Kontakt za pitanja finansijske prirode	Kontakt za pitanja tehničke prirode
Kompanija	JP Autoceste FBiH	JP Autoceste FBiH
Kontakt-osoba	Adnan Terzić	Ana Krajina Podhradski
Funkcija	Direktor	Šefica Sektora za izvještavanje
Funkcija/Sektor za finansijske i tehničke poslove	Izvršni direktor	Evidencija i međunarodni odnosi
Adresa	Dubrovačka 6 71000 Sarajevo, BiH	Hamdije Kreševljakovića 19, 71000 Sarajevo, BiH
Telefon	+387 33277900	+387 33 277 918
Faks		
E-mail adresa	t.adnan@jpautoceste.ba	k.ana@jpautoceste.ba

Gore navedena(e) kontakt-osoba(e) je(su) trenutno odgovorna(e) kontakt-osoba(e).

Zajmoprimac odmah izvještava EIB ukoliko dođe do bilo kakve promjene.

2. Informacije o posebnim pitanjima

Zajmoprimac Banci dostavlja sljedeće informacije, najkasnije do dolje naznačenog roka.

Dokument/informacija	Rok
Zadovoljavajući dokazi za Banku: - Plan za upravljanje okolišem i društvom i Akcioni plan za preseljenje odobreni su za relevantne komponente; - Nadležno tijelo za okoliš izdalo je pozitivnu odluku za relevantnu komponentu(e); - Zaključci revizije cestovne sigurnosti, sa sadržajem i pripremljeni na način koji je u skladu s načelima Direktive 2008/96/EK o cestovnoj sigurnosti i Direktive 2004/54/EK o sigurnosti u tunelima uvršteni su u konačni projekat za radove za tu komponentu.	Prva isplata za radove
- Ažurirani Akcioni plan za zaštitu okoliša i društva, uključujući kompletnu dionicu Tarčin - Ivan je pripremljen.	Prva isplata za Komponentu Tarčin - Ivan
Prije svake isplate za komponentu građevinskih radova, Promoter dostavlja zadovoljavajuće dokaze za Banku o sljedećem: - Promoter ima Jedinicu za provedbu projekta (JPP), sa zaposlenicima, resursima, ovlaštenjima i tehničkom pomoći čiji je opis aktivnosti prihvatljiv Banci; - Nedobrovoljno preseljenje za komponentu za koju se primjenjuju sredstva u cijelosti/djelimično napreduje u skladu s Okvirom politike preseljenja, Akcionog plana preseljenja za tu komponentu i u vezi s planiranim napredovanjem radova na toj komponenti.	Svaka isplata za radove
- Ocjena Akcionog plana preseljenja koju provodi treća strana	U roku od šest mjeseci nakon završetka Akcionog plana preseljenja
- Za sve ugovore koje isključivo finansira Banka, izvještaj o evaluaciji ponuda sadrži izjavu o tome da li preferirani ponuđač ima stvarne vlasnike koji su bliski saradnici ili članovi porodice predstavnika Promotera, Zajmoprimca i Federacije Bosne i Hercegovine i sve mjere usvojene u skladu s Vodičem za nabavke.	U vrijeme podnošenja izvještaja o ocjeni ponuda
- Operativni i plan održavanja projekta koji zadovoljava Banku	Šest mjeseci prije puštanja Projekta u promet

3. Informacije o provedbi Projekta

Zajmoprimac Banci dostavlja sljedeće informacije o napredovanju Projekta tokom provedbe, najkasnije do dolje naznačenog roka.

Dokument/informacija	Rok	Učestalost izvještavanja
Izvještaj o napredovanju projekta - Kratko ažuriranje tehničkog opisa, kojim se objašnjavaju razlozi značajnih promjena u odnosu na početni obim; - Ažurirani datum završetka svake	31. maj i 30. novembar, počevši od 31. maja 2020. godine	Svakih šest mjeseci

<p>glavne komponente Projekta, kojim se objašnjavaju razlozi mogućih odgoda;</p> <ul style="list-style-type: none"> - Ažurirani troškovi Projekta, kojima se objašnjava bilo kakvo moguće povećanje troškova Projekta u odnosu na početne proračunate troškove; - Ažurirani plan finansiranja Projekta, isplate iz različitih izvora; - Opis bilo koje ozbiljnije činjenice koja bi mogla uticati na okoliš; - Ažurirani plan nabavke; - Ažurirani zahtjev ili upotrebe Projekta i komentari; - Bilo koje značajno pitanje koje se pojavilo, te bilo koji značajan rizik koji bi mogao uticati na funkcioniranje Projekta; - Bilo kakav zakonski postupak koji se tiče Projekta, a koji eventualno traje; - Ažurirane informacije o provedbi Plana upravljanja okolišem i društvom i Akcionog plana preseljenja; - Fotografije vezane za Projekat koje nisu tajne, ako su dostupne. 	
--	--

4. Informacije o završetku radova i prvoj godini funkcioniranja

Zajmoprimac Banci dostavlja sljedeće informacije o završetku Projekta i početnim operacijama najkasnije do dolje naznačenog roka.

Dokument/informacija	Datum dostavljanja Banci
<p>Izvještaj o završetku projekta, uključujući:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Konačni tehnički opis Projekta kojim se objašnjavaju razlozi svih značajnih promjena u odnosu na Tehnički opis u A.1; - Ažurirani datum završetka svake glavne komponente Projekta, kojim se objašnjavaju razlozi mogućih odgoda; - Konačne troškove Projekta, uz pojašnjenje bilo kakvog mogućeg uvećanja troškova Projekta u odnosu na početne proračunate troškove; - Konačni plan finansiranja Projekta; - Uticaj Projekta na zapošljavanje: osobe - dani potrebni tokom provedbe, kao i nova nastala radna mjesta; - Opis bilo koje ozbiljnije činjenice koja bi mogla uticati na okoliš ili društvo; - Ažurirane procedure nabavke i objašnjenje odstupanja od plana nabavki; - Ažuriranje zahtjeva ili upotrebe Projekta i komentari; - Bilo koje značajno pitanje koje se pojavilo, te bilo koji značajan rizik koji bi mogao uticati na funkcioniranje Projekta; - Bilo kakav zakonski postupak koji se tiče Projekta, a koji eventualno traje; - Fotografije vezane za Projekat koje nisu tajne, ako su dostupne; - Ažurirane sljedeće Pokazatelje nadzora: <ul style="list-style-type: none"> - dužina izgrađene ili modernizirane ceste (traka x km), - broj spašenih života (broj života/godina), - ušteda vremena (milion sati/godina), - prosječni godišnji dnevni saobraćaj na projektnoj cesti, % teretnih vozila, - prosječni godišnji dnevni saobraćaj na staroj cesti, % teretnih vozila, - prosječna brzina na staroj cesti i na projektnoj cesti, - uštede u smislu operativnih troškova vozila (milioni EUR/godina), - zapošljavanje tokom izgradnje (osobe - godine), - zapošljavanje tokom poslovanja - nova trajna radna mjesta (FTE). 	30. novembar 2024. godine

parlamenta i Vijeća. U skladu s članom 9(2) ove odluke, Banka "zahtijeva od promotera projekta da provode detaljan nadzor tokom provedbe projekta do njegovog završetka nad, između ostalog, ekonomskim, razvojnim, okolišnim i aspektima projekta koji se odnose na ljudska prava. EIB redovno verificira informacije koje daju promotori projekta i stavlja ih na raspolaganje javnosti ako je promoter saglasan. Kada je to moguće, objavljuju se izvještaji o završetku projekta koji se odnose na aktivnosti finansiranja od strane EIB-a, osim povjerljivih informacija."

U skladu s tim i nezavisno od obaveze Banke da objavljuje bilo kakve informacije o zaštiti okoliša koje su vezane za projekat u skladu s Arhuskom konvencijom/uredbom, Banka objavljuje sve informacije koje Zajmoprimac dostavlja u Izvještajima o napredovanju projekta i u Izvještaju o završetku projekta, pod uslovom da Zajmoprimac takve informacije izričito označi kao informacije "za objavljivanje na internetskoj stranici EIB-a".

Umjesto toga, Zajmoprimac može odlučiti da objavi te informacije na svojoj vlastitoj internetskoj stranici i da EIB-u dostavi odgovarajuću poveznicu (URL) koja će biti korištena kao izvor za objavljivanje od strane EIB-a.

EIB neće snositi nikakvu odgovornost za sadržaj takvih informacija objavljenih na internetskoj stranici Banke. Dokumenti označeni kao dokumenti "za objavljivanje na internetskoj stranici EIB-a" bit će objavljeni kada budu primljeni, a EIB ih neće uređivati. EIB će objaviti samo ispravne poveznice na relevantne informacije vezane za Projekat.

Informacije koje treba dostaviti 3 godine nakon Izvještaja o završetku projekta

Zajmoprimac Banci dostavlja sljedeće informacije 3 godine nakon Izvještaja o završetku projekta, najkasnije do dolje naznačenog roka.

Dokument/informacija	Datum dostavljanja Banci
<p>Ažurirani Pokazatelji praćenja:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Ažurirani sljedeći pokazatelji nadzora: <ul style="list-style-type: none"> - dužina izgrađene ili modernizirane ceste (traka x km), - broj spašenih života (broj života/godina), - ušteda vremena (milion sati/godina), - prosječni godišnji dnevni saobraćaj, % teretnih vozila, - prosječni godišnji dnevni saobraćaj na staroj cesti, % teretnih vozila, - prosječna brzina na staroj cesti i na projektnoj cesti, - uštede u smislu operativnih troškova vozila (milioni EUR/godina), - zapošljavanje tokom izgradnje (osobe - godine), - zapošljavanje tokom poslovanja - nova trajna radna mjesta (FTE). 	30. novembra 2027. godine

Jezik izvještaja	Engleski jezik
------------------	----------------

Prilog B
Definicija EURIBOR-a
A. EURIBOR
EURIBOR znači:

(a) u odnosu na bilo koji relevantni period kraći od jednog mjeseca, prikaz kursa (kao što je definirano u daljnjem tekstu) za period od jednog mjeseca;

(b) u odnosu na bilo koji relevantni period od jednog ili više mjeseci, za koji je prikaz kursa dostupan, važeći prikaz kursa za period odgovarajućeg broja mjeseci; i

(c) u odnosu na relevantni period duži od jednog mjeseca za koji prikaz kursa nije dostupan, prikaz kursa koji je rezultat linearne interpolacije dvaju prikaza kursa, od kojeg je jedan

Finansiranje ovog projekta uživa Garanciju EU-a koja je data Banci u skladu s Odlukom br. 466/2014/EU Evropskog

важећи за први краћи а други за први дуži период од дуžине relevantног периода.

(Period за који је стопа узета или из којег су стопе interpolirane, у даљњем ће се тексту називати **репрезентативни период**).

За потребе ставова (b) и (c) у даљњем тексту:

(a) **dostupno** значи стопе, за дата доспијећа, које обрачунава Global Rate Set Systems Ltd (GRSS) или други пружалac услуга којег одabere Institut за европска новчана тржишта (EMMI), под спонзорством EMMI-ја и EURIBOR ACI-ја, или било којег наследника на функцији EMMI-ја и EURIBOR ACI-ја којег одredi Банка; i

(b) **prikaz kursa** (eng. screen rate) jeste kamatna stopa за depozite у eurima за relevantni период, objavljena у 11.00 sati по бриселском времену или касније, prihvatljivo за Banku, на дан (**Datum resetiranja**), који pada 2 (dva) relevantna radna дана prije prvog дана relevantnog периода, на Reutersovoj stranici EURIBOR 01, или на sljedećoj stranici, или, на било који други начин који Банка objavi у ovu svrhu.

Ukoliko takav prikaz kursa nije objavljen, Банка ће од glavnih ureda sve četiri glavne banke eurozone, а које она odabere, tražiti да ponude stopu по којој depozite у eurima, у usporedivim iznosima, svaka од njih nudi у približno 11.00 sati по бриселском времену, на datum resetiranja drugim glavnim bankama на međubankarskom tržištu eurozone, за период jednak reprezentativnom periodu. Ukoliko се obezbijede najmanje 2 (dvije) ponude, rata за taj datum resetiranja bit će aritmetička sredina ponuda.

Ukoliko се obezbijedi manje од 2 (dvije) ponude, rata за taj datum resetiranja bit će aritmetička sredina rata коју су ponudile glavne banke у eurozoni, а које је izabrala Банка, у približno 11.00 sati по бриселском времену, на дан који pada 2 (dva) relevantna radna дана nakon datuma resetiranja, за zajmove у eurima, у usporedivom iznosu, у vodećim evropskim bankama, за период jednak reprezentativnom periodu.

Ako stopa nije dostupna на gore navedeni način, EURIBOR odgovara stopi (izraženoj као postotna godišnja stopa) коју određuje Банка i која predstavlja cjelokupne troškove Banke за finansiranje relevantne tranše, на osnovu tada važeće referentne стопе коју generira Банка или на osnovu alternativnog načina utvrđivanja који Банка opravdano utvrdi.

B. OPĆE ODREDBE

У смислу gore споменутих дефиниција:

(a) Сви postoci као rezultat било којег обрачуна на који се односи ovaj prilog bit će zaokruženi, ако је потребно, на najbliži stohiljaditi dio postotnog boda, s polovinama које се заокружују.

(b) Банка Zajmoprimca obavještava, без одгоде, о ponudama које је primila.

(c) Ако било која од prethodnih odredbi postane neusklađena с одредбama usvojenim под окриљем EMMI-ја и EURIBOR ACI-ја у односу на EURIBOR (или било којег наследника функције EMMI-ја и EURIBOR ACI-ја којег utvrdi Банка),

Банка може путем обавјештења Zajmoprimcu izmijeniti одредбу како би она bila у складу с тим другим одредбama.

Prilog C

Obrazac zahtjeva za isplatu (član 1.2.B)

Zahtjev za isplatu

Bosna i Hercegovina – KORIDOR Vc – CENTRALNI DIO

Datum: _____

Molimo da izvršite sljedeću isplatu:

Naziv zajma (*):

KORIDOR VC – CENTRALNI DIO

Predložena komponenta

[Komponenta građevinskih radova za dionicu Tarčin – Ivan]

[Komponenta građevinskih radova za dionicu Poprikuše – Nemila]

[Komponenta usluga]

Datum potpisa (*):

</> 2019.

Ugovor broj:

89.502

Valuta i zahtijevani iznos	
Valuta	Iznos
EUR	

Predloženi datum isplate: _____

KAMATE	Osnova kamatne stope (član 3.1)	_____
	Stopa (% ili raspon) OR (molimo naznačiti samo JEDAN)	_____
	Maksimalna stopa (% ili maksimalni raspon) ¹	_____
	Učestalost (član 3.1)	Godišnje <input type="checkbox"/> Polugodišnje <input type="checkbox"/> Tromjesečno <input type="checkbox"/>
	Datumi plaćanja (član 3.1)	_____
	Datum revizije/konverzije kamate (ukoliko postoji)	_____
GLAVNICA	Učestalost otplate	Godišnje <input type="checkbox"/> Polugodišnje <input type="checkbox"/> Tromjesečno <input type="checkbox"/>
	Način otplate (član 4.1)	Jednake rate <input type="checkbox"/> Konstantni anuiteti <input type="checkbox"/> Jedna rata <input type="checkbox"/>
	Prvi datum otplate	_____
	Posljednji datum otplate	_____

Rezervirano za Banku	(ugovorna valuta)
Ukupan iznos Kredita:	_____
Isplaćeno do datuma:	_____
Stanje za isplatu:	_____
Trenutna isplata:	_____
Stanje nakon isplate:	_____
Rok za isplatu:	_____
Maksimalan broj isplata:	_____
Minimalni iznos tranše:	_____
Ukupna dodjela do datuma:	Da / Ne

¹ NAPOMENA: Ukoliko Zajmoprimac ovdje ne naznači kamatnu stopu ili raspon, smatrat će se da je Zajmoprimac pristao na kamatnu stopu ili raspon koji kasnije Banka naznači u Obavještenju o isplati, u skladu s članom 1.2.C (c).

Račun na koji se vrši uplata:
Račun br.:
Vlasnik računa/korisnik:

(Molimo vas da navedete IBAN format ako je zemlja uvrštena u IBAN registar koji objavljuje SWIFT, ili drugi prihvatljiv format računa u skladu s lokalnom bankovnom praksom.)

Naziv banke i adresa:

Identifikacijski kod banke (BIC):

Podaci o plaćanju koje treba navesti:

Molimo da prosljedite informacije relevantne za:

Ime (imena) ovlaštenog (ovlaštenih) potpisnika
Zajmoprimca (kao što je definirano u Ugovoru):

.....
Potpis (potpisi) ovlaštenog (ovlaštenih) potpisnika
Zajmoprimca (kao što je definirano u Ugovoru):

VAŽNO OBAVJEŠTENJE ZA ZAJMOPRIMCA:

MOLIMO VAS DA SE POBRINETE DA JE POPIS OVLAŠTENIH POTPISNIKA I RAČUNA DOSTAVLJEN BANCI VALJANO AŽURIRAN PRIJE PODNOŠENJA BILO KOJEG ZAHTJEVA ZA ISPLATU. U SLUČAJU DA BILO KOJI POTPISNIK ILI RAČUN KOJI SU NAVEDENI NA ZAHTJEVU ZA ISPLATU NISU UVRŠTENI NA POPIS OVLAŠTENIH POTPISNIKA I RAČUNA KOJI JE BANKA PRIMILA, SMATRA SE DA TAKAV ZAHTJEV ZA ISPLATU NIJE DOSTAVLJEN.

UZ TO, AKO SE RADI O PRVOM ZAHTJEVU ZA ISPLATU U SKLADU S UGOVOROM O FINANSIRANJU, USLOVI DEFINIRANI U ČLANU 1.4.A UGOVORA O FINANSIRANJU MORAJU BITI ISPUNJENI NA ZADOVOLJSTVO BANKE PRIJE DATUMA ZAHTJEVA.

Prilog D

Revizija i konverzija kamatne stope

Ukoliko je datum revizije/konverzije kamate uključen u Obavještenje o isplati tranše, primjenjuju se sljedeće odredbe.

A. Mehanizmi revizije/konverzije kamate

Nakon primitka Zahtjeva za reviziju/konverziju kamate, Banka, tokom perioda koji počinje 60 (šezdeset) dana i završava 30 (trideset) dana prije datuma revizije/konverzije kamate, Zajmoprimcu dostavlja Prijedlog revizije/konverzije kamate, u kojem izjavljuje:

(a) fiksnu stopu i/ili raspon koji će se primijeniti na tranšu, ili njen dio naznačen u Zahtjevu za reviziju/konverziju kamate u skladu s članom 3.1; i

(b) da se takva kamata primjenjuje do datuma dospjeća ili do novog datuma revizije/konverzije kamate, ukoliko postoji, i da je kamata plativa tromjesečno, polugodišnje ili godišnje u skladu s članom 3.1, unatrag, na određene datume plaćanja.

Zajmoprimac može pismenim putem prihvatiti Zahtjev za reviziju/konverziju kamate do roka naznačenog u Zahtjevu.

Bilo koja izmjena Ugovora koju zatraži Banka u vezi s ovim izvršava se sporazumom koji će biti zaključen najkasnije 15 (petnaest) dana prije relevantnog datuma revizije/konverzije kamate.

Fiksne stope i rasponi raspoloživi su za periode od najmanje 4 (četiri) godine, ili, u slučaju neplaćanja glavnice u tom periodu, najmanje 3 (tri) godine.

B. Rezultati revizije/konverzije kamate

Ukoliko Zajmoprimac na odgovarajući način pismenim putem prihvati fiksnu stopu ili raspon u odnosu na Prijedlog revizije/konverzije kamate, Zajmoprimac plaća obračunatu kamatu na datum revizije/konverzije kamate i nakon toga na definirane datume plaćanja.

Prije datuma revizije/konverzije kamate, relevantne odredbe Ugovora i Obavještenje o isplati primjenjivat će se na cijelu tranšu. Od i uključujući datum revizije/konverzije

kamate, odredbe sadržane u Prijedlogu za reviziju/konverziju kamate, vezane za novu fiksnu kamatnu stopu ili raspon, primjenjuju se na tranšu (ili njen dio, kao što je navedeno u Zahtjevu za reviziju/konverziju kamate) do novog datuma revizije/konverzije kamate, ukoliko postoji, ili do datuma dospjeća.

C. Nepostojanje ili djelimična revizija/konverzija kamate

Ukoliko Zajmoprimac ne podnese Zahtjev za reviziju/konverziju kamate ili ne prihvati pismenim putem Prijedlog za reviziju/konverziju kamate za tranšu, ili ukoliko Ugovorne strane ne izvrše izmjenu koju zahtijeva Banka u skladu sa stavom A u prethodnom tekstu, Zajmoprimac tranšu (ili njen dio, kao što je navedeno u Zahtjevu za reviziju/konverziju kamate) otplaćuje na datum revizije/konverzije kamate, bez odštete.

U slučaju djelimične revizije/konverzije kamate, Zajmoprimac otplaćuje, bez plaćanja odštete, na datum revizije/konverzije kamate, bilo koji dio tranše koji nije obuhvaćen Zahtjevom za reviziju/konverziju kamate i koji, prema tome, ne podliježe reviziji/konverziji kamate.

Prilog E

Potvrde koje dostavlja Zajmoprimac

E.1 Obrazac potvrde Zajmoprimca (član 1.4.C)

Prima:	Evropska investicijska banka	
Šalje:	Bosna i Hercegovina	
Datum:		
Predmet:	KORIDOR Vc - CENTRALNI DIO Ugovor o finansiranju između Evropske investicijske banke i Bosne i Hercegovine od [●] (Ugovor o finansiranju)	
	Broj ugovora: 89.502	Broj operacije: 2018-0270

Poštovana gospodo,
izrazi definirani u Ugovoru o finansiranju imaju isto značenje kada se upotrebljavaju u ovom pismu.

U smislu člana 1.4 Ugovora o finansiranju, ovim potvrđujemo sljedeće:

(a) nije se desio niti traje, a bez poduzimanja mjera, Slučaj prijevremene otplate;

(b) nije došlo do materijalne promjene bilo kojeg aspekta Projekta ili u odnosu na stvar o kojoj smo obavezni obavijestiti prema članu 8.1., osim onih o kojima smo prethodno izvijestili;

(c) posjedujemo dovoljno raspoloživih sredstava kako bismo obezbijedili provedbu i završetak Projekta u zadatom vremenu, u skladu s Prilogom A.1;

(d) nije nastao niti traje bez poduzimanja mjera ili bez odricanja, nijedan događaj ili okolnost koja čini ili koja bi, s protokom vremena ili davanjem obavještenja prema Ugovoru o finansiranju, činila slučaj neispunjavanja ugovornih obaveza;

(e) nije u toku nikakva parnica, arbitražni ili administrativni postupak ili istraga ne prijeto ili nije u postupku pred bilo kojim sudom, arbitražnim tijelom ili agencijom, te da je rezultirala ili, ukoliko je definirana kao negativna, ili za koju se opravdano može očekivati da uzrokuje materijalno negativnu promjenu, niti postoji nepovoljna presuda ili odluka protiv nas ili protiv Promotera;

(f) izjave i jemstva koje moramo dati ili obnoviti u skladu s članom 6.11, istinite su u svakom pogledu;

(g) nije nastala nikakva materijalno negativna promjena u odnosu na naše uslove na datum zaključivanja Ugovora o finansiranju;

(h) ukupan iznos Zajma ili neće premašivati ukupne troškove Projekta, koje snosi Zajmoprimac ili koje je preuzeo Ugovorom u odnosu na Projekat do datuma relevantnog Zahtjeva za isplatu;

(i) Promoter je imao kvalificirane troškove u iznosu koji je najmanje jednak iznosu od 80% (osamdeset posto) iznosa svih prethodno isplaćenih tranši u skladu s ovim ugovorom (ovo se ne primjenjuje na prvu tranšu); i

(j) može se očekivati da će Promoter imati kvalificirane troškove u iznosu koji je najmanje jednak ukupno 80% (osamdeset posto) iznosa tranše koja će biti isplaćena i 100%

(sto posto) iznosa svih prethodno isplaćenih tranši, u roku od 180 (sto osamdeset) dana nakon Zakazanog datuma isplate relevantne tranše.

S poštovanjem,
Za i u ime Bosne i Hercegovine:
Datum:

Član 3.

Ova odluka će biti objavljena u "Službenom glasniku BiH - Međunarodni ugovori" na bosanskom, hrvatskom i srpskom jeziku i stupa na snagu danom objavljivanja.

Broj 01-50-1-2136-26/20
22. jula 2020. godine
Sarajevo

Predsjedavajući
Šefik Džaferović, s. r.

Temeljem članka V. 3. d) Ustava Bosne i Hercegovine i suglasnosti Parlamentarne skupštine Bosne i Hercegovine (Odluka PS BiH broj 01,02-21-1-796/20 od 11. lipnja 2020. godine), Predsjedništvo Bosne i Hercegovine je, na 14. redovitoj sjednici održanoj 22. srpnja 2020. godine, donijelo

ODLUKU

O RATIFIKACIJI UGOVORA O FINANCIRANJU (KORIDOR Vc - SREDIŠNJI DIO) IZMEĐU BOSNE I HERCEGOVINE I EUROPSKE INVESTICIJSKE BANKE

Članak 1.

Ratificira se Ugovor o financiranju (Koridor Vc - Središnji dio) između Bosne i Hercegovine i Europske investicijske banke, potpisan 27. veljače 2020. godine u Sarajevu, na engleskome jeziku.

Članak 2.

Tekst Ugovora u prijevodu glasi:

Broj ugovora (FI N°) 89.502

Broj operacije (Serapis N°) 2018-0270

KORIDOR Vc - SREDIŠNJI DIO

UGOVOR O FINANCIRANJU IZMEĐU: BOSNE I HERCEGOVINE I EUROPSKE INVESTICIJSKE BANKE

Sarajevo, 27.02.2020. godine

OVAJ JE UGOVOR ZAKLJUČEN IZMEĐU:

ČLANAK 1

1.1 IZNOS KREDITA

1.2 POSTUPAK ISPLATE

1.2.A TRANŠE

1.2.B ZAHTEJ ZA ISPLATU

1.2.C OBAVIJEST O ISPLATI

1.2.D RAČUN ZA ISPLATU

1.3 VALUTA ISPLATE

1.4 UVJETI ZA ISPLATU

1.4.A PREDUVJET ZA PRVI ZAHTEJ ZA ISPLATU

1.4.B PRVA TRANŠA

1.4.C SVE TRANŠE

1.4.D OSTALI PREDUVJETI

1.5 ODGODA ISPLATE

1.5.A OSNOVA ZA ODGODU

1.5.B OTKAZIVANJE ISPLATE ODGOĐENE ZA 6 (ŠEST) MJESECI

1.6 OTKAZIVANJE I OBUSTAVA

1.6.A PRAVO ZAJMOPRIMATELJA NA OTKAZIVANJE

1.6.B PRAVO BANKE NA OBUSTAVU I OTKAZIVANJE

1.6.C ODŠTETA ZA OBUSTAVU I OTKAZIVANJE TRANŠE

1.7 OTKAZIVANJE NAKON KRAJNJEG DATUMA

RASPOLOŽIVOSTI

1.8 IZNOSI DOSPJELI U SKLADU S ČLANKOM 1.5 I 1.6

ČLANAK 2

2.1 IZNOS ZAJMA

2.2 VALUTA OTPLATE GLAVNICE, KAMATE I DRUGIH

TROŠKOVA

2.3 POTVRDA BANKE

ČLANAK 3

3.1 KAMATNA STOPA

3.1.A TRANŠE S FIKSNOM STOPOM

3.1.B TRANŠE S PROMJENJIVOM STOPOM

3.1.C REVIZIJA ILI KONVERZIJA TRANŠE

3.2 KAMATE NA ZAKAŠNJELE IZNOSE

3.3 SLUČAJ POREMEĆAJA NA TRŽIŠTU

ČLANAK 4

4.1 REDOVITA OTPLATA

4.1.A OTPLATA U RATAMA

4.2 DOBROVOLJNA PRIJEVREMENA OTPLATA

4.2.A MOGUĆNOST PRIJEVREMENE OTPLATE

4.2.B ODŠTETA ZA PRIJEVREMENU OTPLATU

4.2.C MEHANIZMI PRIJEVREMENE OTPLATE

4.3 PRISILNA PRIJEVREMENA OTPLATA

4.3.A SLUČAJEVI PRIJEVREMENE OTPLATE

4.3.B MEHANIZMI PRIJEVREMENE OTPLATE

4.3.C ODŠTETA ZA PRIJEVREMENU OTPLATU

4.4 OPĆENITO

ČLANAK 5

5.1 KONVENCIJA O BROJANJU DANA

5.2 VRIJEME I MJESTO PLAĆANJA

5.3 NEPOSTOJANJE PORAVNANJA KOJE VRŠI

ZAJMOPRIMATELJ

5.4 POREMEĆAJ SUSTAVA PLAĆANJA

5.5 UPOTREBA PRIMLJENIH SREDSTAVA

5.5.A OPĆENITO

5.5.B DJELOMIČNA PLAĆANJA

5.5.C ALOKACIJA IZNOSA POVEZANIH S TRANŠAMA

ČLANAK 6

6.1 UPOTREBA ZAJMA I RASPOLOŽIVOST OSTALIH

SREDSTAVA

6.2 ZAVRŠETAK PROJEKTA

6.3 POVEĆANI TROŠKOVI PROJEKTA

6.4 POSTUPAK NABAVE

6.5 JEDINICA ZA PROVEDBU PROJEKTA (JPP)

6.6 UGOVOR O PROVEDBI PROJEKTA

6.7 KONTINUIRANE PROJEKATNE OBVEZE

6.8 POŠTIVANJE ZAKONA

6.9 KNJIGE I EVIDENCIJE

6.10 INTEGRITET

6.11 OPĆE IZJAVE I JAMSTVA

ČLANAK 7

7.3. PARI PASSU - JEDNAK TRETMAN

7.2 DODATNO OSIGURANJE

7.3 UVRŠTENE ODREDBE

ČLANAK 8

8.1 INFORMACIJE KOJE SE ODOSE NA PROJEKT

8.2 INFORMACIJE KOJE SE ODOSE NA

ZAJMOPRIMATELJA I PROMOTORA

8.3 POSJETE, PRAVA PRISTUPA I ISTRAGE

ČLANAK 9

9.1 POREZI, DAVANJA I NAKNADE

9.2 OSTALI TROŠKOVI

9.3 POVEĆANI TROŠKOVI, ODŠTETA I PORAVNANJE

ČLANAK 10

10.1 PRAVO NA ZAHTIJEVANJE OTPLATE

10.1.A TRENUTAČNI ZAHTEJ

10.1.B ZAHTEJ NAKON OBAVIJESTI O ISPRAVCI

10.2 OSTALA PRAVA PO ZAKONU

10.3 ODŠTETA

10.3.A TRANŠE S FIKSNOM STOPOM

10.3.B TRANŠE S PROMJENJIVOM STOPOM

10.3.C OPĆENITO

10.4 NEODRICANJE OD PRAVA

ČLANAK 11

11.1 MJERODAVNI ZAKON

11.2 NADLEŽNOST

11.3 MJESTO IZVRŠAVANJA

11.4 DOKAZ O IZNOSIMA DOSPJELIM NA NAPLATU

11.5 CJELOVITOST UGOVORA

11.6 NEVAŽENJE

11.7 IZMJENE I DOPUNE

11.8 PRIMJERI

ČLANAK 12

12.1 OBAVIJESTI

12.1.A OBLIK OBAVIJESTI

12.1.B ADRESE

12.1.C OBAVIJEST O KONTAKT PODACIMA

12.2 ENGLESKI JEZIK

12.3 UVODNI STAVOVI I PRILOZI

OVAJ JE UGOVOR ZAKLJUČEN IZMEĐU:

Bosne i Hercegovine, koju predstavlja Ministarstvo financija i trezora Bosne i Hercegovine, Trg BiH 1, 71000 Sarajevo, Bosna i Hercegovina, i u njegovo ime ministar financija i trezora Bosne i Hercegovine, g. Vjekoslav Bevanda, ("**Zajmoprimatelj**")

jedne ugovorne strane, i

Europske investicijske banke, sa sjedištem na adresi 100 blvd Konrad Adenauer, Luxembourg, L-2950 Luxembourg, koju predstavlja g. Matteo Rivellini, Voditelj Odjela, i g. Jacopo Lensi Orlandi, Voditelj Odjela, ("**Banka**")

druge ugovorne strane,

BUDUĆI DA:

(a) je Zajmoprimatelj izjavio da pokreće projekt izgradnje nove trase dvije nepovezane dionice Koridora Vc, čija je ukupna dužina 12 km, između Poprikuše-Nemila i Tarčin-Ivan u središnjoj BiH, kao što je detaljnije opisano u tehničkom opisu ("**Tehnički opis**") definiranom u Prilogu A ("**Projekt**"). Promotor Projekta i subjekt odgovoran za njegovu provedbu bit

će Federacija Bosne i Hercegovine koja postupa posredstvom JP Autoceste FBiH d.o.o. Mostar ("**Promotor**").

(b) Prema procjeni Banke, ukupni troškovi Projekta (bez PDV-a) iznose 294.000.000,00 eura (dvjesto devedeset četiri milijuna eura), a Zajmoprimatelj je izjavio da Projekt namjerava financirati na sljedeći način:

Izvor	Iznos (u milijunima eura)
Kredit Banke	140,00
Vlastita sredstva/drugi izvori (uključujući financiranje EBRD-a i grantovi WBIF-a)	154,00
UKUPNO	294,00

(c) Kako bi ostvario plan financiranja definiran u uvodnom stavku (b), Zajmoprimatelj je od Banke zatražio kredit u iznosu od 140.000.000,00 eura (sto četrdeset milijuna eura) koji će biti dostupan iz vlastitih sredstava Banke i u skladu s mandatom Banke za davanje vanjskih pozajmica za razdoblje 2014.-2020. u skladu s Odlukom ("**Mandat**").

(d) Odlukom br. 2018/412/EU kojom se mijenja i dopunjuje Odluka br. 466/2014/EU, ("**Odluka**"), Europski parlament i Vijeće Europske unije odlučili su Banci odobriti garanciju za određene gubitke koje Banka pretrpi u odnosu na zajmove i garancije na zajmove odobrene od 2014. do 2020. godine, za projekte koje Banka provodi u određenim zemljama izvan Europske unije koje su navedene u spomenutoj Odluci. U skladu s Odlukom i sporazumom koji su zaključili Europska unija, koju predstavlja Europska komisija, i Banka koja provodi tu Odluku, u slučaju neplaćanja, Europska unija garancijom pokriva određene iznose koje Banka ne primi i koji su dugovani Banci u vezi s njezinim financijskim operacijama u koje je stupila sa, između ostalog, Zajmoprimateljem ("**Garancija EU-a**"). Bosna i Hercegovina je kvalificirana zemlja (kao što je definirano u daljnjem tekstu).

(e) Bosna i Hercegovina i Banka su 17./27. prosinca 2007. godine zaključile okvirni sporazum kojim se reguliraju aktivnosti Banke na teritoriju Bosne i Hercegovine (u daljnjem tekstu "**Okvirni sporazum**"). Banka stavlja Kredit (definiran u nastavku) na raspolaganje na temelju toga što Okvirni sporazum ostaje na snazi i pravosnažan je tijekom razdoblja trajanja ovog ugovora.

(f) Financiranje u obliku zajma koji će biti osiguran ovim ugovorom obuhvaćen je Okvirnim sporazumom.

(g) Banka je, imajući u vidu činjenicu da financiranje Projekta spada u okvir njezinog poslovanja i da je u skladu s ciljevima Mandata, i uzimajući u obzir izjave i činjenice navedene u ovim uvodnim stavovima, odlučila odobriti zahtjev Zajmoprimatelja i odobriti mu kredit u iznosu od 140.000.000,00 eura (sto četrdeset milijuna eura) u skladu s ovim ugovorom o financiranju ("**Ugovor**"); pod uvjetom da ukupan iznos zajma koji Banka odobrava Zajmoprimatelju ni u kojem slučaju nije veći od 50 % (pedeset posto) ukupnih troškova Projekta definiranih u uvodnom stavku (b).

(h) Zajmoprimatelj je odobrio zaduženje u iznosu od 140.000.000,00 eura (sto četrdeset milijuna eura) koje predstavlja ovaj kredit, pod uvjetima i odredbama definiranim u ovom ugovoru.

(i) Statutom Banke utvrđeno je da Banka osigurava što racionalnije korištenje njezinih sredstava, po mogućnosti u interesu Europske unije; i, u skladu s tim, uvjeti i odredbe kreditnog poslovanja Banke moraju biti u skladu s mjerodavnim politikama Europske unije. U skladu s preporukama Radne grupe za financijske aktivnosti (Financial Action Task Force) koja je ustanovljena unutar Organizacije za ekonomsku suradnju i razvoj, Banka posebnu pozornost posvećuje svojim transakcijama i poslovnim odnosima u

slučajevima kada financira (a) projekt u zemlji koja te preporuke ne primjenjuje u dovoljnoj mjeri ili (b) Zajmoprimatelja ili korisnika s prebivalištem u bilo kojoj takvoj zemlji.

(j) Banka smatra da pristup informacijama ima ključnu ulogu u smanjivanju rizika po okoliš i društvo, uključujući kršenje ljudskih prava u vezi s projektima koje financira, pa je, prema tome, definirala politiku transparentnosti čija je svrha unapređenje odgovornosti Grupe Banke prema zainteresiranim stranama.

(k) Banka obradu osobnih podataka vrši sukladno važećem zakonodavstvu Europske unije koje se odnosi na zaštitu pojedinaca u smislu obrade osobnih podataka koju vrše institucije i tijela Europske unije te u smislu slobodnog protoka takvih podataka.

(l) Banka podržava provedbu međunarodnih i standarda EU-a u polju borbe protiv pranja novca i financiranja terorizma i promovira standarde dobrog upravljanja porezima. Uspostavila je politike i procedure kako bi izbjegla rizik od zloupotrebe svojih sredstava u ilegalne svrhe ili svrhu zloupotrebe u smislu važećih zakona. Izjava Grupe EIB-a o poreznoj prevari, poreznoj utaji, izbjegavanju plaćanja poreza, agresivnom poreznom planiranju, pranju novca i financiranju terorizma dostupna je na internetskoj stranici Banke i nudi dalje smjernice ugovornim partnerima EIB-a.

PREMA TOME, ugovorne strane usuglasile su sljedeće:
TUMAČENJE I DEFINICIJE

Tumačenje

U ovom ugovoru:

(a) pozivanje na članke, uvodne stavove, priloge i dodatke su pozivanje na članke, stavke, priloge i dodatke u ovom ugovoru, osim ako nije izričito navedeno drugačije.

(b) pozivanje na "zakon" ili "zakone" označava:

(i) svaki važeći zakon i svaki važeći sporazum, ustav, statut, zakonodavni akt, odluka, normativni akt, pravilo, presuda, nalog, pismeni nalog, nalog, odluka, dodjela ili druga administrativna mjera ili sudska ili arbitražna odluka u bilo kojoj jurisdikciji koja je obvezujuća ili predstavlja važeću sudsku praksu; i

(ii) zakon Europske unije;

(c) pozivanje na "važeći zakon", "važeće zakone" ili "važeću jurisdikciju" označava:

(i) zakon ili jurisdikciju koja važi za Zajmoprimatelja, njegova prava i/ili obveze (koji, u svakom slučaju, proizlaze iz ili u vezi s ovim ugovorom), njegov kapacitet i/ili imovinu i/ili Projekt; i/ili, primjenjivo; ili

(ii) zakon ili jurisdikciju (uključujući, u svakom slučaju, Statut Banke) važeći za Banku, njezina prava, obveze, kapacitet i/ili imovinu;

(d) pozivanje na odredbe zakona su pozivanje na takvu, promijenjenu ili ponovno usvojenu odredbu;

(e) pozivanje na bilo koji drugi sporazum ili instrument je pozivanje na taj drugi sporazum ili instrument, promijenjen, obnovljen, dopunjen, proširen ili ponovno izjavljen;

(f) riječi i izrazi u množini uključuju i množinu i obrnuto.

Definicije

U ovom ugovoru:

"**Administrativno tijelo**" znači tijelo uspostavljeno u Bosni i Hercegovini odgovorno za osiguravanje svih aspekata sigurnosti ceste ili cestovnog tunela i koje osigurava usklađenost s Direktivom EU-a o minimalnim sigurnosnim uvjetima za tunele u transeuropskoj cestovnoj mreži (2004/54/EK).

"**Usuglašeni datum odgođene isplate**" ima značenje navedeno u članku 1.5.A(2)(b).

"**Odobrenje**" znači autorizacija, dozvola, pristanak, odobrenje, odluka, dozvola, izuzeće, podnesak, notarski obrađen akt ili registracija.

"**Ovlašteni potpisnik**" znači osoba koja je ovlaštena da pojedinačno ili zajednički (ovisno o slučaju) potpisuje Zahtjeve za isplatu u ime Zajmoprimatelja i koja je navedena na najnovijem Popisu ovlaštenih potpisnika i računa koje Banka primi prije primitka relevantnog Zahtjeva za isplatu.

"**Radni dan**" znači dan (osim subote ili nedjelje) na koji su Banka i komercijalne banke otvorene za poslovanje u Luksemburgu.

"**Slučaj promjene zakona**" lima značenje navedeno u članku 4.3.A(4).

"**Nadležno tijelo**" znači tijelo vlasti odgovorno za provedbu procjepa vezanih za procjenu utjecaja na okoliš (EIA) u Bosni i Hercegovini.

"**Komponenta**" znači svaka od četiri aktivnosti koje čine Projekt, kao što je opisano u Prilogu A.

"**Ugovor**" ima značenje definirano u uvodnom stavu (g).

"**Broj ugovora**" znači broj koji generira Banka i kojim se označava ovaj ugovor i koji je naveden na naslovnici ovog ugovora nakon slova "FI N°".

"**Kredit**" ima značenje definirano u članku 1.1.

"**Odluka**" ima značenje definirano u uvodnom stavu (d).

"**Odšeta za odgodu isplate**" znači odšeta koja se obračunava na iznos isplate koji je odgođen ili obustavljen, pri čemu se primjenjuje veći od sljedećih iznosa:

(a) 0,125% (12,5 baznih bodova), godišnje, i

(b) postotna stopa za koju je:

(i) kamatna stopa koja bi bila primijenjena na takav iznos da je isti bio isplaćen Zajmoprimatelju na zakazani dan isplate veća od

(ii) EURIBOR-a (jednomjesečna stopa) umanjen za 0,125% (12,5 baznih bodova), osim ako je vrijednost stope manja od nule, kada se stopa postavlja na vrijednost nula.

Takva odšeta obračunava se od zakazanog datuma isplate do datuma isplate, ili, u ovisnosti od slučaja, do datuma poništavanja najavljene tranše u skladu s ovim ugovorom.

"**Račun za isplatu**" znači, u odnosu na svaku tranšu, bankovni račun definiran na najnovijem Popisu ovlaštenih osoba i računa.

"**Datum isplate**" znači datum na koji Banka izvrši isplatu tranše.

"**Obavijest o isplati**" znači obavijest Banke Zajmoprimatelju na osnovu i u skladu s člankom 1.2.C.

"**Zahtjev za isplatu**" znači obavijest čiji sadržaj u značajnoj mjeri odgovara onome definiranom u Prilogu C.

"**Spor**" ima značenje definirano u članku 11.2.

"**Slučaj prekida**" znači jedno od navedenog ili oboje:

(a) materijalni prekid u sustavima plaćanja ili komunikacije, ili na financijskim tržištima, koja, u svakom slučaju, moraju funkcionirati kako bi se vršila plaćanja u vezi s ovim ugovorom; ili

(b) nastanak bilo kakvog drugog slučaja koji rezultira prekidom (tehničke prirode ili u vezi sa sustavom) funkcioniranja blagajne ili platnog prometa Banke ili Zajmoprimatelja, koji sprječava tu ugovornu stranu da:

(i) vrši obveze plaćanja prema ovom ugovoru; ili

(ii) komunicira s drugim ugovornim stranama,

a ukoliko takav prekid (u slučaju (a) ili (b) iznad) nije uzrokovala ugovorna strana čije je poslovanje prekinuto, te ukoliko je takav prekid izvan njezine kontrole.

"**Izjava EIB-a o okolišnim i društvenim načelima i standardima**" znači izjava objavljena na internetskoj stranici EIB-a u kojoj su navedeni standardi projekata i odgovornosti

različitih strana koji moraju biti zadovoljeni u slučaju projekata koje financira Banka.

"**Kvalificirana zemlja**" znači bilo koja zemlja definirana u Dodatku III. Odluci, s povremenim izmjenama koje vrši Europska komisija u skladu s člancima 4(2) i 18. Odluke, ili bilo koja druga zemlja u odnos na koju su Europski parlament i Vijeće donijeli odluku u skladu s člankom 4(1) Odluke.

"**Okoliš**" znači sljedeće, u mjeri u kojoj utječe na zdravlje ljudi i društveno blagostanje:

- (a) fauna i flora;
- (b) tlo, voda, zrak, klima i krajolik;
- (c) kulturno nasljeđe; i
- (d) izgrađeno okruženje,

i uključuje, bez ograničenja na isto, profesionalno zdravlje i zdravlje zajednice i sigurnost.

"**Dokumenti vezani za okoliš i društvo**" označava:

- (a) Studiju procjene utjecaja na okoliš i društvo;
- (b) Okvir plana kupovine zemljišta i politike preseljenja i Akcijski plan(ovi) preseljenja
- (c) Plan(ove) upravljanja okolišem i društvom, i
- (d) Plan(ove) sudjelovanja zainteresiranih strana.

"**Studija procjene utjecaja na okoliš i društvo**" znači studija nastala kao rezultat procjene utjecaja na okoliš i društvo, u kojoj je prepoznat i procijenjen mogući utjecaj predloženog projekta na okoliš i društvo i kojom su predložene mjere za izbjegavanje/umanjivanje i/ili uklanjanje posljedica bilo kakvog utjecaja. Ova studija podliježe javnoj raspravi u kojoj sudjeluju izravno i neizravno zainteresirane strane i usklađena je sa Standardima vezanim za okoliš i društvo.

"**Plan(ovi) upravljanja okolišem i društvom**" ili "**ESMP**" ili **Akcijski plan(ovi) vezani za društvo i okoliš**, znači plan, u formi i sadržaju koji usuglase Banka i Promotor, za svaku dionicu ceste, u kojima su detaljno razrađene mjere smanjivanja, sprječavanja ili upravljanja rizicima Projekta po okoliš i društvo, između ostalog, čine dio tehničkih specifikacija ugovora o radovima koji su potrebni za provedbu relevantne Komponente građevinskih radova.

"**Okolišni i društveni standardi**" znači:

- (a) Zakoni koji se odnose na okoliš i društvo i koji su važeći u smislu Projekta, Zajmoprimatelja i Promotora;
- (b) Izjava EIB-a o okolišnim i društvenim načelima i standardima; i
- (c) Dokumenti o utjecaju na okoliš i društvo.

"**Okolišno ili društveno odobrenje**" znači sve dozvole, licence, odobrenja, pristanke ili druga odobrenja potrebna u smislu zakona o okolišu ili društvenih zakona u vezi s izgradnjom ili funkcioniranjem Projekta.

"**Žalba vezana za okoliš ili društvo**" znači sve tužbe, postupci, formalna obavještenja ili istrage koje vrši bilo koja osoba u smislu pitanja vezanih za okoliš, društvenih pitanja koja utječu na Projekt, uključujući svako kršenje ili navodno kršenje svih okolišnih i društvenih standarda.

"**Zakon o zaštiti okoliša**" znači:

(a) zakon EU-a, uključujući načela i standarde osim bilo kakve derogacije koju Banka prihvati u odnosu na ovaj ugovor, na temelju bilo kakvog sporazuma između Bosne i Hercegovine i EU-a;

(b) domaći zakoni i propisi Bosne i Hercegovine; i

(c) međunarodni sporazumi i konvencije koje je potpisala i ratificirala Bosna i Hercegovina, ili koji su na neki drugi način obvezujući za Bosnu i Hercegovinu.

čiji je osnovni cilj očuvanje, zaštita ili unapređenje okoliša.

"**Garancija EU-a**" ima značenje definirano u uvodnom stavu(d).

"**Zakon EU-a**" znači *acquis communautaire* Europske unije izražen kroz Ugovore Europske unije, uredbe, direktive, delegirane akte, provedbene akte i sudsku praksu Suda Europske unije.

"**EUR**" ili "**euro**" znači zakonita valuta zemalja članica Europske unije koje su je usvojile kao svoju valutu sukladno relevantnim odredbama Ugovora o Europskoj uniji i Ugovora o funkcioniranju Europske unije ili naknadnih ugovora.

"**EURIBOR**" ima značenje definirano u Prilogu B.

"**Slučaj neispunjavanja ugovorne obveze**" znači bilo koju okolnost, događaj ili nastanak događaja naveden u članku 10.1.

"**Posljednji datum raspoloživosti**" znači datum koji pada 60 (šezdeset) mjeseci nakon datuma potpisivanja ovog ugovora.

"**Financiranje terorizma**" znači davanje ili prikupljanje sredstava na bilo koji način, izravno ili neizravno, s namjerom ili saznanjem o namjeri djelomičnog ili potpunog korištenja takvih sredstava za nedopuštene aktivnosti u smislu članka 1. do 4. Okvirne odluke Vijeća Europske unije 2002/475/JHA od 13.06.2002. godine o borbi protiv terorizma.

"**Fiksna stopa**" znači godišnja kamatna stopa, koju utvrdi Banka u skladu s primjenjivim načelima koje, s vremena na vrijeme, utvrđuju upravna tijela Banke, za kredite odobrene po fiksnoj kamatnoj stopi, izražene u valuti tranše i koji imaju jednake uvjete za otplatu glavnice i plaćanje kamate. Takva stopa nema negativnu vrijednost.

"**Tranša s fiksnom stopom**" znači tranša na koju se primjenjuje fiksna stopa.

"**Promjenjiva stopa**" znači promjenjiva godišnja kamatna stopa u fiksnom rasponu koju Banka određuje za svako uzastopno referentno razdoblje, koja je jednaka iznosu EURIBOR-a uvećanom za raspon (eng. spread). Ako je promjenjiva stopa za bilo koje referentno razdoblje promjenjive stope izračunata i iznosi manje od nula, podešava se na vrijednost nula.

"**Referentno razdoblje promjenjive stope**" znači svako razdoblje od jednog datuma plaćanja do sljedećeg relevantnog datuma plaćanja; prvo referentno razdoblje promjenjive stope započinje na datum isplate tranše.

"**Tranša s promjenjivom stopom**" znači tranša na koju se primjenjuje promjenjiva stopa.

"**Okvirni sporazum**" ima značenje definirano u uvodnom stavu (e).

"**GAAP**" znači općeprihvaćena računovodstvena načela u Bosni i Hercegovini, uključujući IFRS.

"**Smjernice za nabavu**" znači Smjernice za nabavu objavljene na internetskoj stranici EIB-a koje promotore projekata koje EIB financira u potpunosti ili djelomično obavještava o aranžmanima nabave radova, roba i usluga potrebnih za provedbu Projekta.

"**IFRS**" znači međunarodni računovodstveni standardi u okviru značenje Uredbe 1606/2002 IAS-a u mjeri primjenjivog na relevantna financijska izvješća.

"**ILO**" znači Međunarodna organizacija rada.

"**Standardi ILO-a**" znači bilo koji ugovor, konvenciju ili sporazum ILO-a koji je potpisala i ratificirala Bosna i Hercegovina, ili koji je po bilo kojoj drugoj osnovi obvezujući za Bosnu i Hercegovinu te Jezgra standarda rada (kao što je definirano u Deklaraciji ILO-a o osnovnim načelima i pravima na radu).

"**Slučaj prijevremene otplate koji podliježe plaćanju odštete**" znači slučaj prijevremene otplate osim slučajeva opisanih u stavcima 4.3.A(2) (Jednakost s financiranjem iz izvora osim EIB-a) ili 4.3.A(6) (Nezakonitost).

"**Revizija/konverzija kamate**" znači određivanje novih finansijskih uvjeta koji se odnose na kamatnu stopu, a naročito osnovice iste kamatne stope ("**revizija**") ili drugačiju osnovicu kamatne stope ("**konverzija**") koja se može ponuditi za preostalo razdoblje tranše ili do sljedećeg datuma revizije/konverzije kamate, ukoliko postoji.

"**Datum revizije/konverzije kamate**" znači datum koji je datum plaćanja, koji definira Banka u skladu s člankom 1.2.C u Obavijesti o isplati.

"**Prijedlog revizije/konverzije kamate**" znači prijedlog koji daje Banka u skladu s Prilogom D.

"**Zahtjev za reviziju/konverziju kamate**" znači pisanu obavijest koju Zajmoprimatelj dostavlja najmanje 75 (sedamdeset pet) dana prije datuma revizije/konverzije kamate, u kojem od Banke zahtijeva da mu dostavi Prijedlog za reviziju/konverziju kamate. Zahtjev za reviziju/konverziju kamate također definira:

(a) Datume plaćanja izabrane u skladu s odredbama članka 3.1;

(b) iznos tranše na koji se primjenjuje Revizija/konverzija kamate, i

(c) bilo koji sljedeći datum revizije/konverzije kamate izabran u skladu s člankom 3.1.

"**Okvir kupovine zemljišta i politike preseljenja**" znači politika iz ožujka 2017. koju je odobrio Promotor i koja je u skladu sa Standardima vezanim za okoliš i društvo i koji je usuglašen s Bankom, a koji može biti revidiran s vremena na vrijeme ovisno o dogovoru Promotora i Banke.

"**Popis ovlaštenih potpisnika i računa**" znači popis, u obliku i sadržaju koji zadovoljavaju Banku, a u kojem su definirani:

(a) ovlašteni potpisnici, uz dokaz ovlaštenja za potpisivanje osoba navedenih na popisu i uz naznaku toga je li njihovo ovlaštenje za potpisivanje pojedinačno ili zajedničko;

(b) primjer potpisa takvih osoba; i

(c) bankovni račun (račune) na koji se mogu vršiti isplate u okviru ovog ugovora (uz IBAN kod ako je zemlja uvrštena u Registar IBAN kodova koji objavljuje SWIFT, ili u odgovarajućem formatu računa u skladu s lokalnom bankovnom praksom), BIC/SWIFT kod banke i naziv korisnika računa kod banke.

"**Zajam**" znači zbroj svih iznosa koje Banka isplati s vremena na vrijeme u skladu s ovim ugovorom.

"**Neotplaćeni zajam**" znači zbroj svih iznosa koje Banka isplati s vremena na vrijeme u skladu s ovim ugovorom koji su i dalje neotplaćeni.

"**Mandat**" ima značenje definirano u uvodnom stavu (c).

"**Slučaj poremećaja stanja na tržištu**" znači bilo koju od sljedećih okolnosti:

(a) prema opravdanom mišljenju Banke, postoje događaji ili okolnosti koje negativno utječu na pristup Banke njezinim izvorima financiranja;

(b) prema mišljenju Banke, sredstva za odgovarajuće financiranje tranše iz njezinih uobičajenih izvora financiranja nisu dostupna za financiranje takve tranše u relevantnoj valuti i/ili za relevantno dospijeeće i/ili u vezi s otplatnim profilom takve tranše; ili

(c) u vezi sa tranšom u odnosu na koju je kamata plativa ili bi bila plativa po promjenjivoj stopi:

(i) trošak koji Banka ima u vezi s nabavom sredstava iz njezinih izvora financiranja, koje utvrdi Banka, za razdoblje jednako referentnom razdoblju promjenjive stope takve tranše (tj. na tržištu novca), a koji bi bio veći od EURIBOR-a; ili

(ii) Banka odluči da ne postoji odgovarajući i pravičan način za utvrđivanje EURIBOR-a za relevantnu valutu takve

tranše, ili da EURIBOR nije moguće odrediti u skladu s definicijom u Prilogu B.

"**Nepovoljna materijalna promjena**" znači, u odnosu na Zajmoprimatelja ili Promotora, bilo koji događaj ili promjenu uvjeta koja utječe na Zajmoprimatelja ili Promotora, a koji, prema mišljenju Banke:

(i) materijalno ugrožava sposobnost Zajmoprimatelja da ispunjava svoje obveze u skladu s ovim ugovorom ili sposobnost Promotora da ispunjava svoje obveze u skladu s Ugovorom o provedbi Projekta; ili

(ii) materijalno ugrožava finansijske uvjete ili perspektivu Zajmoprimatelja ili Promotora; ili

(iii) materijalno ugrožava zakonitost ili primjenjivost, ili učinkovitost ili rangiranje, ili vrijednost bilo kakve garancije dane Banci, ili prava ili pravne lijekove koje Banka ima na raspolaganju prema ovom ugovoru.

"**Datum dospijeca**" znači posljednji datum otplate tranše definiran u skladu s člankom 4.1.A(b)(iv) ili jedini datum otplate tranše definiran u skladu s člankom 4.2.

"**Pranje novca**" znači:

(a) konverzija ili prijenos imovine, uz postojanje saznanja da je takva imovina rezultat kriminalnih aktivnosti ili sudjelovanja u takvim aktivnostima čiji je cilj tajenje ili prikrivanje nezakonitog porijekla imovine, ili pružanje pomoći bilo kojoj osobi koja sudjeluje u takvim aktivnostima u smislu izbjegavanja zakonskih posljedica takvog postupanja;

(b) tajenje ili prikrivanje prave prirode, izvora, lokacije, raspolaganja, premještanja, prava ili vlasništva nad imovinom, saznanje da je takva imovina rezultat kriminalne aktivnosti ili rezultat sudjelovanja u takvoj aktivnosti;

(c) stjecanje, posjedovanje ili korištenje imovine unatoč saznanju u vrijeme primanja takve imovine, da je takva imovina rezultat kriminalne aktivnosti ili sudjelovanja u takvoj aktivnosti; ili

(d) sudjelovanja u, udruživanja radi takvih aktivnosti i pružanja pomoći, poticanja, omogućavanja i savjetovanja u obavljanju gore navedenih aktivnosti.

"**Najavljena tranša**" znači tranšu za koju je Banka izdala Obavijest o isplati.

"**Datum plaćanja**" znači godišnje, polugodišnje ili tromjesečne datume definirane u Obavijesti o isplati do datuma revizije/konverzije kamate, ako postoji, ili datuma dospijeca, a ako je bilo koji takav datum relevantni radni dan, to znači:

(a) za tranšu s fiksnom kamatnom stopom, ili:

(i) naredni relevantni radni dan, bez prilagodbe dugovanih kamata u skladu s člankom 3.1, ili

(ii) prethodni relevantni radni dan s prilagodbom kamatne stope u skladu s člankom 3.1, za slučajeve u kojima se plaćanje vrši u cijelosti i u vezi s revizijom/konverzijom kamate u skladu s Prilogom D, točka C; i

(b) za tranšu s promjenjivom stopom, sljedeći dan, ako postoji, tekućeg kalendarskog mjeseca koji je relevantni radni dan ili, ukoliko to nije moguće, prvi sljedeći dan koji je relevantni radni dan, u svim slučajevima koji odgovaraju korekciji kamate prema članku 3.1.

"**JPP**" ima značenje definirano u članku 6.5.

"**Dionica ceste Poprikuše-Nemila**" znači dionicu ceste koja se nalazi u Zeničko-dobojskom kantonu kao što je dalje opisano u Prilogu A.

"**Iznos prijevremene otplate**" znači iznos tranše koji će Zajmoprimatelj prijevremeno otplatiti u skladu s člankom 4.2.A ili 4.3.A, ovisno o tome što je primjenjivo.

"**Datum prijevremene otplate**" znači datum koji predstavlja datum plaćanja, a na koji Zajmoprimatelj predloži

ili Banka od njega zatraži, ovisno o tome što je primjenjivo, plaćanje iznosa prijevremene otplate.

"**Slučaj prijevremene otplate**" znači bilo koji od događaja opisanih u članku 4.3.A.

"**Odšteta za prijevremenu otplatu**" u odnosu na bilo koji iznos glavnice koji se prijevremeno otplaćuje ili otkazuje, znači iznos o kojem Banka obavijesti Zajmoprimatelja, a koji predstavlja trenutnu (obračunatu od datuma prijevremene otplate ili datuma otkazivanja u skladu s člankom 1.6.C(2)) vrijednost viška, ukoliko postoji:

(a) kamate koje bi nakon toga bile obračunate na iznos prijevremenog plaćanja, u razdoblju od datuma prijevremene otplate ili od datuma otkazivanja u skladu s člankom 1.6.C(2) do datuma revizije/konverzije kamate, ukoliko postoji, ili do datuma dospeljeća, ukoliko taj iznos nije ranije otplaćen; preko

(b) kamate koja bi tako bila obračunata tijekom tog razdoblja, ukoliko bi bila obračunata po stopi za pregrupiranje, umanjenom za 0,15% (petnaest baznih bodova).

Navedena trenutna vrijednost obračunava se po sniženoj stopi jednako stopi za pregrupiranje, koja se primjenjuje na svaki relevantni datum prijevremene otplate.

"**Obavijest o prijevremenoj otplati**" znači obavijest Banke Zajmoprimatelju u skladu s člankom 4.2.C.

"**Zahtjev za prijevremenu otplatu**" znači pisani zahtjev Zajmoprimatelja Banci za prijevremenu otplatu cjelokupnog ili dijela Zajma koji nije otplaćen, u skladu s člankom 4.2.A.

"**Zabranjeno postupanje**" znači bilo kakvo financiranje terorizma, pranje novca ili obavljanje zabranjenih aktivnosti.

"**Zabranjene aktivnosti**" znači bilo što od sljedećeg:

(a) prisilna praksa, odnosno izravno ili neizravno narušavanje prava ili nanošenje štete, ili prijetnja narušavanjem prava ili nanošenjem štete bilo kojoj strani ili imovini te strane u cilju neprikladnog utjecaja na aktivnosti te strane;

(b) krivotvorenje, odnosno dogovor između dvije ili više strana namijenjen ostvarivanju neprikladnog cilja, uključujući neprikladan utjecaj na aktivnosti druge strane.

(c) korupcija, odnosno nuđenje, davanje, primanje ili izravno ili neizravno poticanje na to da bilo što od značaja na neprikladan način utječe na postupke druge strane;

(d) prevara, odnosno bilo kakav postupak ili propust, uključujući pogrešno tumačenje, koje svjesno ili nepromišljeno dovodi ili nastoji dovesti na pogrešan zaključak stranu u cilju ostvarivanja financijske ili druge koristi, ili u cilju izbjegavanja obveze; ili

(e) opstruiranje u vezi s istraživanjem prisile, krivotvorenja, korupcije ili prevare, u vezi s ovim Zajmom ili Projektom, (a) namjerno uništavanje, krivotvorenje, mijenjanje ili prikrivanje dokaznog materijala u istrazi; i/ili prijetnja, uznemiravanje ili zastrašivanje bilo koje strane s ciljem da ista bude spriječena da objavi svoja saznanja o pitanjima važnim za istragu ili da obavlja istragu, ili (b) aktivnosti kojima je cilj materijalno ugrožavanje ostvarivanja ugovornih prava na reviziju ili pristupa informacijama.

"**Projekt**" ima značenje definirano u uvodnom stavu (a).

"**Ugovor o provedbi Projekta**" znači ugovor o provedbi projekta između Zajmoprimatelja i Promotora u svrhu provedbe Projekta.

"**Promotor**" ima značenje definirano u uvodnom stavu (a).

"**Kvalificirani troškovi**" znači troškovi (uključujući troškove projektiranja i nadzora, ako su relevantni, i neto iznos poreza i obveza koje plaćaju Zajmoprimatelj i/ili Promotor) koje za Projekt snose Zajmoprimatelj ili Promotor, za radove, robe i usluge povezane sa stavkama u Tehničkom opisu, koje su podobne za financiranje putem Kredita (radi jasnoće,

isključujući pravo prolaza koje financira Zajmoprimatelj), a koje su također predmet jednog ili više ugovora potpisanih na način koji zadovoljava Banku, uzimajući u obzir najnovije Smjernice za nabavu Banke. Za potrebe obračuna iznosa u eurima bilo kojeg iznosu potrošenog u drugoj valuti, Banka primjenjuje referentni tečaj koji za tu valutu obračuna i objavi Europska centralna banka, na datum unutar razdoblja od 15 (petnaest) dana prije datuma isplate koji definira Banka (u slučaju nepostojanja takvog tečaja, Banka određuje relevantni tečaj ili tečajeve koji u tom trenutku prevladavaju na bilo kojem financijskom tržištu).

"**Stopa preraspodjele**" označava fiksnu godišnju stopu koju utvrđuje Banka, a koja stopa koju bi Banka primijenila na dan obračuna odštete za zajam u istoj valuti, i za koje bi vrijedili isti uvjeti plaćanja kamate i isti profil otplate na datum revizije/konverzije, ukoliko postoji, ili datum dospeljeća tranše, u odnosu na koju se predlaže ili zahtijeva izvršavanje prijevremenog plaćanje. Takva stopa nema negativnu vrijednost.

"**Relevantni radni dan**" znači dan na koji je Transeuropski automatizirani sustav ekspresnih novčanih transakcija u realnom vremenu, koji koristi jedinstvenu podijeljenu platformu i koji je pokrenut 19.11.2007. godine (TARGET 2), operativan za plaćanja u eurima.

"**Relevantna međubankarska stopa**" znači EURIBOR.

"**Datum otplate**" znači svaki datum plaćanja definiran za otplatu glavnice tranše u Obavijesti o isplati, u skladu s kriterijima definiranim u članku 4.1.

"**Zahtijevani datum odgođene isplate**" ima značenje dano u članku 1.5.A(1)(b).

"**Akcijski plan(ovi) za preseljenje**" znači dokument u kojem Promotor i/ili Zajmoprimatelj ili nadležno državno tijelo opisuje utjecaje nedobrovoljnog preseljenja u kojem se definiraju postupci identificiranja, ocjene i kompenzacije utjecaja i definiraju aktivnosti koje se provode tijekom svih faza naseljavanja koje se odnose na svaku dionica ceste, u skladu s kupovinom zemljišta i Okvirom politike preseljenja i u formi i sadržaju koji usuglase Banka i Promotor.

"**Dionica ceste**" znači dionica ceste Tarčin-Ivan i Poprikuše-Nemila.

"**Službenik za sigurnost**" znači službenik kojeg imenuje menadžer tunela s prethodnim odobrenjem administrativnog tijela, koji koordinira sve preventivne i sigurnosne mjere kako bi osigurao sigurnost korisnika i operativnog osoblja u okviru Direktive EU-a o minimalnim sigurnosnim uvjetima za tunele na transeuropskoj cestovnoj mreži (2004/54/EK).

"**Sankcije**" znači bilo koji zakon o ekonomskim, financijskim ili trgovačkim sankcijama, propisi, embarga ili restriktivne mjere koje određuje, provodi ili primjenjuje bilo koji subjekt koji izriče sankcije.

"**Subjekt koji izriče sankcije**" označava:

- (a) Europsku uniju
- (b) Vijeće sigurnosti Ujedinjenih naroda;
- (c) Ujedinjeno Kraljevstvo;
- (d) Sjedinjene Američke Države.

"**Sankcionirana zemlja**" znači zemlja ili teritorij koji su, ili čija je vlada, u bilo kojem trenutku predmet ili meta sveobuhvatnih Sankcija koje se odnose na čitavu zemlju ili teritorij (od ovog datuma uključujući regiju Krima, Kubu, Iran, Sjevernu Koreju ili Siriju).

"**Popis sankcija**" znači:

(a) bilo koja ekonomska, financijska i trgovinska restriktivna mjera i embargo na oružje koje je izdala Europska unija u skladu s Poglavljem 2. naslova V. Ugovora o Europskoj uniji, kao i člankom 215. Ugovora o funkcioniranju Europske

unije, uključujući, ali bez ograničenja na, kao što je navedeno na službenim internetskim stranicama EU-a https://eeas.europa.eu/headquarters-homepage/8442/consolidated-list-sanctions_en, http://ec.europa.eu/dgs/fpi/what-we-do/sanctions_en.htm i <https://sanctionsmap.eu/#/main>, s izmjenama i dopunama ili na bilo kojoj drugoj stranici koja je naslijedi; ili,

(b) bilo koja ekonomska, financijska ili trgovinska restriktivna mjera i embargo na oružje koju izda Vijeće sigurnosti Ujedinjenih naroda u skladu s člankom 41. Povelje UN-a, uključujući, ali bez ograničenja na, kao što je navedeno na službenim internetskim stranicama UN-a <https://www.un.org/sc/suborg/en/> i <https://www.un.org/securitycouncil/content/un-sc-consolidated-list>, s izmjenama i dopunama ili na bilo kojoj drugoj stranici koja je naslijedi;

(c) bilo koja ekonomska, financijska i trgovinska restriktivna mjera i embargo na oružje koju izda nadležno tijelo/službena institucija ili agencija zadužena za uvođenje, provedbu ili primjenu sankcija u Ujedinjenom Kraljevstvu, uključujući Kraljevski Ured državne blagajne za provedbu financijskih sankcija, uključujući, ali bez ograničenja na, kao što je navedeno na službenoj stranici <https://www.gov.uk/government/publications/financial-sanctions-consolidated-list-of-targets/consolidated-list-of-targets>, s izmjenama i dopunama ili na bilo kojoj drugoj stranici koja je naslijedi; ili

(d) bilo koja ekonomska, financijska i trgovinska restriktivna mjera i embargo na oružje koju izda nadležno tijelo/službena institucija ili agencija zadužena za uvođenje, provedbu ili primjenu sankcija u Sjedinjenim Američkim Državama, uključujući Ured za kontrolu strane imovine Ministarstva financija SAD-a, uključujući, ali bez ograničenja na, kao što je navedeno na službenim stranicama https://www.treasury.gov/resource-center/sanctions/SDN-List/Pages/ssi_list.aspx, <https://www.treasury.gov/resource-center/sanctions/SDN-List/Pages/default.aspx>, <https://www.treasury.gov/resource-center/sanctions/SDN-List/Pages/consolidated.aspx> i <https://www.treasury.gov/resource-center/sanctions/Programs/Pages/Programs.aspx>, s izmjenama i dopunama, ili na bilo kojoj drugoj stranici koja je naslijedi.

"Sankcionirane osobe" znači:

(a) bilo koji pojedinac ili subjekt koji je naveden, ili koji je u izravnom ili neizravnom vlasništvu, ili koje kontrolira, ili koji djeluje u ime ili po uputama osobe navedene na bilo kojem Popisu sankcija;

(b) bilo koja osoba koja boravi ili koja je rezident ili koja je organizirana ili osnovana u skladu sa zakonima, ili koja je u izravnom ili neizravnom vlasništvu ili koja djeluje u ime ili po uputama, osobe koja boravi u ili je rezident, ili je organizirana ili osnovana u skladu sa zakonima, Sankcionirane zemlje; ili

(c) druga osoba s kojom bi odnosnoj osobi u skladu s nadležnošću Europske unije, Vijeća sigurnosti Ujedinjenih Naroda, Ujedinjenog Kraljevstva ili Sjedinjenih Američkih Država bilo zabranjeno poslovati ili bi njezino poslovanje bilo ograničeno.

"Zakazani datum isplate" znači datum na koji je zakazana isplata tranše, u skladu s člankom 1.2.C.

"Osiguranje" znači bilo kakvu hipoteku, zalog, pravo zadržavanja, opterećenje, stavljanje pod hipoteku ili bilo koji interes kojim se osigurava bilo kakva obveza bilo koje osobe ili bilo koji drugi sporazum ili aranžman sa sličnim učinkom.

"Komponenta usluga" znači dio Projekta kao što je opisano u Prilogu A.

"Plan sudjelovanja zainteresiranih strana" znači plan, u formi i sadržaju koji će biti usuglašen s Bankom, u kojem je definirano koje, kako i kada zainteresirane strane angažira Promotor ili drugi subjekti koji djeluju u njegovo ime, i u kojem su, između ostalog, (i) opisani regulatorni uvjeti i uvjeti Promotora za konzultacije i objavljivanje (ii) identificirane i poredane po prioritetima ključne skupine zainteresiranih strana, (iii) definirana strategija i raspored za dijeljenje informacija i sudjelovanje i konzultacije sa skupinama tih zainteresiranih strana, (iv) opisane kako će aktivnosti sudjelovanja zainteresiranih strana biti izvršene u sustav upravljanja okolišem i društvom Promotora, (v) uspostavljene poveznice s mehanizmom ulaganja žalbi.

"Društveni zakon" znači sve od navedenog:

(a) bilo koji zakon, pravilo ili propis vezan za socijalna pitanja koji je na snazi u Bosni i Hercegovini;

(b) bilo koji standard ILO-a;

(c) bilo koji ugovor Ujedinjenih naroda, konvencija ili sporazum o ljudskim pravima koji je potpisan i ratificiran ili na drugačiji način obvezujući po Bosnu i Hercegovinu.

"Društvena pitanja" znači sve ili bilo što od sljedećeg:

(i) uvjeti rada i zapošljavanja, (ii) sigurnost i zdravlje na radu, (iii) zaštita i ostvarivanje prava i interesa domicilnih naroda, etničkih manjina i ugroženih skupina, (iv) kulturno naslijeđe (materijalno i nematerijalno), (v) javno zdravlje i sigurnost, (vi) nedobrovoljno preseljenje i/ili ekonomsko raseljavanje i gubitak uvjeta za život, i (vii) javno sudjelovanje i angažman zainteresiranih strana.

"Raspon" znači fiksni raspon (pozitivna ili negativna vrijednost) EURIBOR-a koju odredi Banka i o kojoj obavijesti Zajmoprimatelja u relevantnoj Obavijesti o isplati ili Prijedlogu za reviziju/konverziju kamate.

"Dionica ceste Tarčin-Ivan" znači dionica ceste koja se nalazi u Kantonu Sarajevo kao što je dalje opisano u Prilogu A.

"Porez" znači bilo koji porez, namet, davanje ili drugu naknadu ili zadržavanje slične prirode (uključujući bilo kakve penale ili kamatu plativu u vezi s bilo kakvim neplaćanjem ili odgađanjem u plaćanju bilo kakve kamate).

"Tehnički opis" ima značenje definirano u uvodnom stavu (a).

"Tranša" znači svaka isplata koja je izvršena ili koja treba biti izvršena prema ovom ugovoru. U slučaju nedostavljanja Obavijesti o isplati, riječ tranša ima značenje definirano člankom 1.2.B.

"Menadžer tunela" znači javno ili privatno tijelo koje Upravno tijelo identificira kao odgovorno za upravljanje tunelom, a može biti samo Upravno tijelo, u skladu s Direktivom EU-a o minimalnim sigurnosnim uvjetima za tunele u transeuropskoj cestovnoj mreži (2004/54/EK).

"Komponenta građevinskih radova" znači svaka "Komponenta građevinskih radova na dionici ceste Tarčin-Ivan" i "Komponenta građevinskih radova na dionici ceste Poprikuše-Nemila".

"Komponenta građevinskih radova za dionicu ceste Tarčin-Ivan" znači radove i aktivnosti za dionicu ceste Tarčin-Ivan kao što je opisano u Prilogu A.

"Komponenta građevinskih radova za dionicu ceste Poprikuše-Nemila" znači radove i aktivnosti za dionicu ceste Poprikuše-Nemila kao što je opisano u Prilogu A.

ČLANAK 1.

Kredit i isplate

1.1 Iznos kredita

Ovim ugovorom Banka odobrava Zajmoprimatelju, a Zajmoprimatelj prihvata kredit u iznosu od 140.000.000,00

eura (sto četrdeset milijuna eura), za financiranje Projekta ("Kredit").

1.2 Postupak isplate

1.2.A Tranše

Banka isplaćuje Kredit u najviše 14 (četnaest) tranši. Iznos svake tranše je najmanje 10.000.000,00 eura (deset milijuna eura) ili (ako se radi o manjem iznosu) čitav nepovučeni iznos Kredita.

1.2.B Zahtjev za isplatu

(a) Zajmoprimatelj može Banci podnijeti zahtjev za isplatu tranše koji Banka mora primiti najkasnije 15 (petnaest) dana prije krajnjeg datuma raspoloživosti. Zahtjev za isplatu definiran je u Prilogu C, i u njemu treba biti navedeno sljedeće:

(i) iznos tranše u eurima;

(ii) traženi datum isplate tranše; takav traženi datum isplate mora biti relevantni radni dan koji pada najmanje 15 (petnaest) dana nakon datuma Zahtjeva za isplatu, te na ili prije krajnjeg datuma raspoloživosti. Podrazumijeva se da, neovisno o krajnjem datumu raspoloživosti, na datum koji pada do 4 (četiri) kalendarska mjeseca od datuma zahtjeva za isplatu;

(iii) radi li se o tranši s fiksnom ili tranši s varijabilnom stopom, definiranim u relevantnim odredbama članka 3.1;

(iv) traženu periodičnost plaćanja kamate na tranšu, odabranu u skladu s člankom 3.1;

(v) tražene uvjete otplate glavnice tranše, odabrane u skladu s člankom 4.1;

(vi) traženi prvi i posljednji datum otplate glavnice tranše;

(vii) Zajmoprimatelj odabir datuma revizije/konverzije kamate za tranšu, ukoliko postoji;

(viii) račun za isplatu na koji isplata tranše treba biti izvršena u skladu s člankom 1.2.D; i

(ix) predložena Komponenta (to jeste, Komponenta građevinskih radova za dionicu Poprikuše-Nemila, Komponentu radova za dionicu Tarčin-Ivan ili Komponentu usluga).

(b) Ukoliko Banka, nakon zahtjeva Zajmoprimatelja, prije podnošenja Zahtjeva za isplatu Zajmoprimatelju ponudi neobvezujuću fiksnu kamatnu stopu ili raspon koji će se primijeniti na tranšu, Zajmoprimatelj također može, na temelju svoje odluke, u Zahtjevu za isplatu dati takvu ponudu, odnosno:

(i) u slučaju tranše s fiksnom stopom, gore spomenutu fiksnu kamatnu stopu koju je Banka prethodno navela; ili

(ii) u slučaju tranše s promjenjivom stopom, gore spomenuti raspon koji je Banka prethodno navela,

koja će se primjenjivati na tranšu do datuma dospijanja ili do datuma revizije/konverzije kamate, ukoliko postoji.

(c) Svaki Zahtjev za isplatu potpisuje ovlašteni potpisnik s pojedinačnim pravom predstavljanja ili dva ili više ovlaštenih potpisnika sa zajedničkim pravom predstavljanja.

(d) Ovisno o članku 1.2.C(b), svaki Zahtjev za isplatu je neopoziv.

1.2.C Obavijest o isplati

(a) Najmanje 10 (deset) dana prije predloženog zakazanog datuma isplate tranše, ukoliko je Zahtjev za isplatu u skladu s ovim člankom 1.2, Banka Zajmoprimatelju dostavlja Obavijest o isplati, u kojoj je definirano sljedeće:

(i) valuta i iznos tranše;

(ii) zakazani datum isplate;

(iii) osnova kamatne stope za tranšu, koja je: (1) tranša s fiksnom stopom; ili (2) tranša s promjenjivom stopom, sve u skladu s relevantnim odredbama članka 3.1;

(iv) datumi plaćanja i prvi datum plaćanja kamate za tranšu;

(v) uvjeti otplate glavnice za tranšu, u skladu s odredbama članka 4.1;

(vi) datumi plaćanja i prvi i posljednji datum otplate Tranše;

(vii) datum revizije/konverzije kamate na tranšu, ukoliko to Zajmoprimatelj zatraži; i

(viii) za tranšu s fiksnom kamatom, fiksnu kamatu i za tranšu s varijabilnom kamatom, raspon koji se primjenjuje na tranšu do datuma revizije/konverzije kamate, ako postoji, ili do datuma dospijanja.

(b) Ukoliko jedan ili više elemenata definiranih u Obavijesti o isplati ne odražava odgovarajući element, ukoliko postoji, u Zahtjevu za isplatu, Zajmoprimatelj može, nakon primitka Obavijesti o isplati, pismenom obavijesti koju će Banka primiti najkasnije u 12.00h po luksemburškom vremenu sljedećeg radnog dana, opozvati Zahtjev za isplatu, nakon čega Zahtjev za isplatu i Obavijest o isplati postaju nevažeći. Ukoliko Zajmoprimatelj u ovom razdoblju nije pismeno opozvao Zahtjev za isplatu, smatrat će se da je Zajmoprimatelj prihvatio sve elemente definirane u Obavijesti o isplati.

(c) Ako Zajmoprimatelj Banci dostavi Zahtjev za isplatu u kojem nije definirao fiksnu kamatnu stopu ili raspon u skladu s člankom 1.2.B(b), smatrat će se da je Zajmoprimatelj unaprijed prihvatio fiksnu stopu ili raspon kako je naknadno definirano u Obavijesti o isplati.

1.2.D Račun za isplatu

Isplata se vrši na račun za isplatu definiran u relevantnom Zahtjevu za isplatu, pod uvjetom da je takav račun za isplatu prihvatljiv Banci.

Neovisno o članku 5.2(e), Zajmoprimatelj prihvaća da će, u skladu s ovim ugovorom, uplate na takav račun za isplatu činiti isplate kao da su izvršene na bankovni račun Zajmoprimatelja.

Za svaku tranšu može biti naveden samo jedan račun.

1.3 Valuta isplate

Banka svaku tranšu isplaćuje u eurima.

1.4 Uvjeti za isplatu

1.4.A Preduvjet za prvi Zahtjev za isplatu

Banka je od Zajmoprimatelja, u odgovarajućem obliku i sadržaju, primila:

(a) dokaz da za potpisivanje ovog ugovora Zajmoprimatelj imaju valjano ovlaštenje za te da su osoba ili osobe koje u ime Zajmoprimatelja potpisuju ovaj ugovor, valjano ovlaštene za takvo postupanje, uključujući i uzorke potpisa svake takve osobe;

(b) Popis ovlaštenih potpisnika i računa;

prije nego što Zajmoprimatelj podnese Zahtjev za isplatu. Svaki zahtjev za isplatu koji Zajmoprimatelj dostavi bez gore navedenih dokumenata koji zadovoljavaju Banka, smatra se neizjavljenim.

1.4.B Prva tranša

Isplata prve tranše u skladu s člankom 1.2 uvjetovana je time da Banka 7 (sedam) dana prije zakazanog datuma isplate (i, u slučaju odgode u skladu s člankom 1.5, zahtijevani datum odgođene isplate ili dogovoreni datum odgođene isplate), ili ranije, u zadovoljavajućem obliku i sadržaju, primi sljedeće dokumente ili dokaze:

(a) dokaz da su Zajmoprimatelj i Promotor dobili sva potrebna odobrenja vezana za ovaj ugovor i Projekt;

(b) pravno mišljenje Ministarstva pravde Zajmoprimatelja, u kojem se potvrđuje sljedeće:

(i) potpisnici ovog ugovora imaju valjano odobrenje Predsjedništva Zajmoprimatelja da u ime Zajmoprimatelja potpišu ovaj ugovor;

(ii) potpisivanje ovog ugovora valjano je ratificirano odlukom Predsjedništva Zajmoprimatelja;

(iii) financiranje Projekta u potpunosti spada u djelokrug Okvirnog sporazuma;

(iv) odredbe ovog ugovora u potpunosti su važeće, a ugovor je važeći, obvezujući i primjenjiv u skladu s njegovim odredbama;

(v) ne postoje nikakva ograničenja devizne kontrole, odnosno nisu potrebne nikakve suglasnosti za primanje svih iznosa koji će, na poseban račun definiran u članku 1.4.B(c), biti isplaćeni prema ovom ugovoru, niti za odobravanje otplate Zajma i plaćanja kamate i svih iznosa dospjelih prema ovom ugovoru; i

(vi) pismeni sporazum između Zajmoprimatelja i Banke o produženju roka za podnošenje Zahtjeva za isplatu u skladu s ovim ugovorom ne zahtijeva ratifikaciju odlukom Predsjedništva Zajmoprimatelja ili bilo kakvu drugu formalnu proceduru kako bi takvo produženje stupilo na snagu sukladno odredbama relevantne pisane korespondencije između ugovornih strana.

(c) Zajmoprimatelj je poduzeo sve aktivnosti potrebne za oslobađanje od oporezivanja svih plaćanja glavnice, kamata i drugih iznosa dospjelih u skladu s ovim ugovorom te kako bi dozvolio da se plaćanje svih takvih iznosa vrši bez odbitaka po osnovu oporezivanja na izvoru; i

(d) dobiveni su svi potrebni pristanci vezani za deviznu kontrolu kojima se dozvoljava primitak isplata u okviru ovog ugovora, otplata istih iznosa i plaćanje kamata i svih drugih dospjelih iznosa u okviru ovog ugovora; takvi pristanci moraju obuhvaćati otvaranje i vođenje računa na koje se uplaćuju iznosi Kredita;

(e) primjerak Ugovora o provedbi Projekta; i

(f) za tranšu određenu za financiranje Komponente građevinskih radova za dio ceste Poprikuše-Nemila ili Komponentu građevinskih radova za dionicu ceste Tarčin-Ivan, dokaz da su zaključci i nalazi revizije cestovne sigurnosti ispravno uvršteni u konačni projekt relevantne Komponente građevinskih radova, na zadovoljstvo Banke i pripremljeni na način i u sadržaju koji je u skladu s načelima Direktive Europske unije (2008/96/EK) o cestovnoj sigurnosti i Direktivnom Europske unije o sigurnosti u tunelima (2004/54/EK).

1.4.C Sve tranše

Isplata svake tranše prema članku 1.2, uključujući i prvu, uvjetovana je sljedećim:

(a) Banka je, u zadovoljavajućem obliku i sadržaju, na datum koji pada 7 (sedam) radnih dana prije zakazanog datuma isplate (i u slučaju odgode u skladu s člankom 1.5, zahtijevani datum odgođene isplate ili dogovoreni datum odgođene isplate), ili ranije, za predloženu tranšu, sljedeće dokumente ili dokaze:

(i) potvrdu od Zajmoprimatelja u obliku definiranom u Prilogu E.1, koju je potpisao ovlašteni predstavnik Zajmoprimatelja i s datumom koji pada najmanje 20 (dvadeset) dana prije zakazanog datuma isplate (i u slučaju odgode u skladu s člankom 1.5, zahtijevani datum odgođene isplate ili dogovoreni datum odgođene isplate);

(ii) dokaz koji pokazuje da, nakon povlačenja relevantne tranše, ukupan iznos Zajma u okviru ovog ugovora neće biti veći od ukupnih kvalificiranih troškova Projekta, koje snosi Zajmoprimatelj ili koje su ugovorom preuzeli Zajmoprimatelj i/ili Promotor u vezi s Projektom, do datuma relevantnog Zahtjeva za isplatu;

(iii) dokaz da Promotor ima Jedinicu za provedbu Projekta ("JPP") koja zapošljava iskusne zaposlenike i posjeduje resurse, ovlaštenja, tehničku pomoć i ima prihvatljiv projektni zadatak koji zadovoljavaju Banku;

(iv) za tranšu određenu za financiranje Komponente građevinskih radova za dionicu ceste Poprikuše-Nemila, (A) dokaz da je nadležno državno tijelo za okoliš ponovno izdalo ili obnovilo pozitivnu odluku za dionicu ceste Poprikuše-Nemila; (B) primjerak ažuriranog Plana upravljanja okolišem i društvom; (C) dokaz konačnog odobravanja Akcijskog plana za preseljenje za dionicu ceste Poprikuše-Nemila od strane Banke i Promotora; (D) dokaz o provedbi Akcijskog plana preseljenja za dionicu ceste Poprikuše-Nemila u skladu s rasporedom, koji zadovoljava Banku; (E) ažurirani Plan sudjelovanja zainteresiranih strana koji se odnosi na potrebne javne konzultacije za dionicu ceste Poprikuše-Nemila;

(v) za tranšu određenu za financiranje Komponente građevinskih radova za dionicu ceste Tarčin-Ivan; (A) primjerak ažuriranog Plana upravljanja okolišem i društvom uključujući kompletnu dionicu ceste (6,8 km) Tarčin-Ivan; (B) dokaz konačnog odobravanja Akcijskog plana za preseljenje za dionicu ceste Tarčin-Ivan od strane Banke i Promotora; (C) dokaz o provedbi Akcijskog plana preseljenja za dionicu ceste Tarčin-Ivan, u skladu s rasporedom, koji zadovoljava Banku; (D) ažurirani Plan sudjelovanja zainteresiranih strana koji se odnosi na potrebne javne konzultacije za dionicu ceste Tarčin-Ivan; i

(vi) kopija bilo kojeg drugog ovlaštenja ili drugog dokumenta, mišljenja ili jamstva o kojem je Banka obavijestila Zajmoprimatelja ili Promotora, a koji su potrebni ili poželjni u vezi sa: (i) zaključivanjem i izvršenjem i transakcijama razmatranim ovim ugovorom ili zakonitošću, važenjem, obvezujućim djelovanjem ili primjenjivošću istog; i (ii) poštivanjem članka 6.10. ugovora od Zajmoprimatelja i Promotora.

(b) da na datum isplate predložene tranše:

(i) izjave i jamstva koja se ponavljaju u skladu s člankom 6.11 budu točne u svakom pogledu;

(ii) nikakav događaj ili okolnost koja čini ili koja bi mogla uzrokovati protjecanje vremena ili davanje obavijesti prema ovom ugovoru ne čini:

(1) slučaj neispunjenja ugovorne obveze; ili

(2) slučaj prijevremene otplate,

te da isti nije nastao ili je u tijeku, bez odricanja, ili koji bi rezultirao iz predložene tranše.

(iii) sve činjenice i izjave sadržane u uvodnim stavovima su točne i ispravne u svim pogledima;

(iv) Garancija Europske unije je valjana, obvezujuća i primjenjiva i da nisu nastali događaji ili okolnosti koje bi, prema mišljenju Banke, mogli negativno utjecati na legalnu, valjanu, obvezujuću i primjenjivu prirodu Garancije Europske unije, njezinu primjenjivost na bilo koju tranšu u skladu s ovim ugovorom ili na pravo Banke na potraživanje u skladu s Garancijom Europske unije;

(v) Bosna i Hercegovina je kvalificirana zemlja u skladu s Dodatkom III. Odluke; i

(vi) Okvirni sporazum je valjan, obvezujući i primjenjiv i nisu nastali nikakvi događaji ili okolnosti koje, prema mišljenju Banke, mogu negativno utjecati na zakonsku, valjanu, obvezujuću i primjenjivu prirodu Okvirnog sporazuma.

1.4.D Ostali preduvjeti

Uz i neovisno o člancima 1.4.A, 1.4.B i 1.4.C u prethodnom tekstu, isplata svake tranše u skladu s člankom 1.2. ovisi o tome da je Banka primila, u zadovoljavajućem obliku i sadržaju, na datum koji je 7. (sedmi) radni dan prije zakazanog datuma isplate, ili ranije (i, u slučaju odgode u skladu s člankom 1.5., zahtijevani datum odgođene isplate ili dogovoreni datum odgođene isplate), za predloženu tranšu:

(a) dokaz da je Promotor imao kvalificirane troškove u iznosu koji je najmanje jednak iznosu od 80% (osamdeset posto) iznosa svih prethodno isplaćenih tranši u skladu s ovim ugovorom (radi jasnoće, ovo se ne primjenjuje na prvu tranšu); i

(B) dokaz da će Promotor imati kvalificirane troškove u iznosu koji je najmanje jednak ukupno 80% (osamdeset posto) iznosa tranše koja će biti isplaćena i 100% (sto posto) iznosa svih prethodno isplaćenih tranši, u roku od 180 (sto osamdeset) dana nakon zakazanog datuma isplate relevantne tranše.

1.5 Odgoda isplate

1.5.A Osnova za odgodu

1.5.A(1) ZAHTJEV ZAJMOPRIMATELJA

Zajmoprimatelj može uputiti pismeni zahtjev Banci u kojem zahtijeva odgodu isplate najavljene tranše. Banka taj pismeni zahtjev mora primiti najmanje 7 (sedam) radnih dana prije zakazanog datuma isplate najavljene tranše, a u njemu mora biti navedeno:

(a) želi li Zajmoprimatelj odgoditi cijeli iznos ili djelomični iznos tranše, te iznos čija se isplata odgađa; i

(b) datum do kojeg Zajmoprimatelj želi odgoditi isplatu gore navedenog iznosa ("**zahtijevani datum odgođene isplate**"), koji mora biti datum koji ne pada kasnije od:

- (i) 6 (šest) mjeseci od zakazanog datuma isplate; i
- (ii) 30 (trideset) dana prije prvog datuma otplate; i
- (iii) krajnjeg datuma raspoloživosti.

Nakon primitka takvog pismenog zahtjeva, Banka odgađa isplatu relevantnog iznosa do zahtijevanog datuma odgođene isplate.

1.5.A(2) NEISPUNJAVANJE UVJETA ISPLATE

(a) Isplata najavljene tranše se odgađa ako bilo koji uvjet isplate takve najavljene tranše naveden u članku 1.4 nije ispunjen u oba slučaja:

(i) na datum definiran za ispunjavanje takvog uvjeta u članku 1.4; i

(ii) na zakazani datum isplate te najavljene tranše (ili, kada je zakazani datum isplate tranše odgođen prije toga, datum očekivane isplate).

(b) Banka i Zajmoprimatelj usuglašavaju datum do kojeg se odgađa isplata takve najavljene tranše ("**dogovoreni datum odgođene isplate**"), koji mora biti datum koji pada:

(i) najranije 7 (sedam) radnih dana prije ispunjavanja svih uvjeta isplate; i

(ii) ne kasnije od krajnjeg datuma raspoloživosti.

(c) Neovisno o pravu Banke da suspendira i/ili otkáže neisplaćeni dio Kredita, u cijelosti ili djelomično, sukladno članku 1.6.B, Banka odgađa isplatu takve najavljene tranše do dogovorenog datuma odgođene isplate.

1.5.A(3) ODŠTETA ZA ODGODU ISPLATE

Ako se isplata najavljene tranše odgađa u skladu sa stavcima 1.5.A(1) ili 1.5.A(2) u prethodnom tekstu, Zajmoprimatelj plaća odštetu za odgodu isplate.

1.5.B Otkazivanje isplate odgođene za 6 (šest) mjeseci

Ako je isplata odgođena za više od 6 (šest) mjeseci, ukupno, u skladu s člankom 1.5.A, Banka može pismenim putem obavijestiti Zajmoprimatelja da se takva isplata otkazuje, a takvo otkazivanje postaje efektivno na datum takve pismene obavijesti. Iznos isplate koji Banka otkazuje u skladu s člankom 1.5.B ostaje raspoloživ za isplatu u skladu s člankom 1.2.

1.6 Otkazivanje i obustava

1.6.A Pravo Zajmoprimatelja na otkazivanje

Zajmoprimatelj može uputiti pismeni zahtjev Banci u kojem zahtijeva otkazivanje neisplaćenog dijela Kredita. U pismenoj obavijesti mora biti navedeno:

(a) želi li Zajmoprimatelj otkazati neisplaćeni otkazati neisplaćeni dio Kredita u cijelosti ili djelomično, i, ako se radi o djelomičnom otkazivanju, iznos Kredita koji bi Zajmoprimatelj htio otkazati; i

(b) ne smije se odnositi na (i) najavljenu tranšu čiji zakazani datum isplate pada u razdoblju od 7 (sedam) radnih dana od datuma obavijesti; ili (ii) tranšu za koju je Zahtjev za isplatu podnesen, ali Obavijest o isplati nije izdana.

Nakon primitka takve pismene obavijesti, Banka otkazuje zahtijevani neisplaćeni dio Kredita s trenutnim učinkom.

1.6.B Pravo Banke na obustavu i otkazivanje

(a) U bilo kojem trenutku nakon nastanka sljedećih događaja, Banka može obavijestiti Zajmoprimatelja pismenim putem o tome da se neisplaćeni dio Kredita obustavlja i/ili (osim u slučaju poremećaja na tržištu) otkazuje u cijelosti ili djelomično:

(i) slučaj prijevremene otplate;

(ii) slučaj neispunjenja ugovorne obveze;

(iii) u slučaju ili okolnostima koje bi, s protokom vremena ili davanjem obavijesti prema ovom ugovoru, činila slučaja prijevremene otplate ili slučaj neispunjavanja ugovorne obveze;

(iv) ako Bosna i Hercegovina više nije kvalificirana zemlja za poslovanje u okviru Mandata;

(v) slučaj poremećaja na tržištu, pod uvjetom da Banka nije izdala Obavijest o isplati;

(vi) ako Projekt prestane biti kvalificiran za Garanciju EU-a; ili

(vii) ako, unatoč razumnom postupanju, garancije i obveze koje je izjavio Zajmoprimatelj u članku 6. nisu ispunjene.

(b) Na datum takve pismene obavijesti, relevantni neisplaćeni dio Kredita se obustavlja i/ili otkazuje s trenutnim učinkom. Bilo kakva obustava trajat će dok je Banka ne okonča ili otkáže obustavljeni iznos.

1.6.C Odšteta za obustavu i otkazivanje tranše

1.6.C(1) OBUSTAVA

Ako Banka obustavi najavljenu tranšu, bilo nakon slučaja prijevremene otplate za koji se plaća odšteta, ili slučaja neispunjavanja ugovorne obveze, Zajmoprimatelj Banci plaća odštetu za odgodu obračunatu na iznos obustavljene isplate.

1.6.C(2) OTKAZIVANJE

(a) Ako najavljenu tranšu koja je tranša s fiksnom kamatom stopom otkáže:

(i) Zajmoprimatelj u skladu s člankom 1.6.A; ili

(ii) Banka, nakon nastanka slučaja prijevremene otplate za koji se plaća odšteta ili nakon nastanka materijalne negativne promjene ili u skladu s člankom 1.5.B ili člankom 1.6.B(iv),

Zajmoprimatelj plaća Banci odštetu za prijevremenu otplatu. Odšteta se obračunava kao da je otkazani iznos isplaćen i otplaćen na datum zakazane isplate ili, u mjeri u kojoj je isplata tranše trenutačno odgođena ili obustavljena, na datum obavijesti o otkazivanju.

(b) Ako Banka otkáže najavljenu tranšu nakon nastanka slučaja neispunjavanja ugovorne obveze, Zajmoprimatelj plaća odštetu Banci u skladu s člankom 10.3.

(c) Osim u slučajevima navedenim u (a) i (b) iznad, ne plaća se nikakva naknada štete nakon otkazivanja tranše.

1.7 Otkazivanje nakon krajnjeg datuma raspoloživosti

Na dan koji pada nakon krajnjeg datuma raspoloživosti, i ukoliko nije izričito usuglašeno s Bankom pismenim putem, bilo koji dio Kredita za koji Zahtjev za isplatu nije podnesen sukladno članku 1.2.B automatski se otkazuje, bez bilo kakve obavijesti Banke Zajmoprimatelju i bez nastajanja obveza za bilo koju ugovornu stranu.

1.8 Iznosi dospjeli u skladu s člankom 1.5 i 1.6

Iznosi dospjeli u skladu s člancima 1.5 i 1.6 plativi su u eurima. Iznosi dospjeli u skladu s člancima 1.5 i 1.6 plativi su u razdoblju od 15 (petnaest) dana nakon što Zajmoprimatelj primi zahtjev Banke, ili unutar bilo kojeg dužeg razdoblja definiranog na zahtjev Banke.

ČLANAK 2.

Zajam

2.1 Iznos zajma

Zajam čini ukupan iznos tranši koje je Banka isplatila prema Kreditu, a u skladu s potvrdom Banke u skladu s člankom 2.3.

2.2 Valuta otplate glavnice, kamate i drugih troškova

Zajmoprimatelj kamatu, otplate i druge troškove plative u odnosu na svaku tranšu plaća u valuti u kojoj je tranša isplaćena.

Druga plaćanja, ako se vrše, vrše se u valuti koju naznači Banka, uzimajući u obzir valutu troškova koji se pokrivaju tom uplatom.

2.3 Potvrda Banke

Banka dostavlja Zajmoprimatelju raspored otplate naveden u članku 4.1, ako je prikladno, u kojem su prikazani datum isplate, valuta, iznos isplate, uvjeti otplate i kamatna stopa za tu tranšu.

ČLANAK 3

Kamate

3.1 Kamatna stopa

3.1.A Tranše s fiksnom stopom

Zajmoprimatelj na relevantni datum plaćanja definiran u Obavijesti o isplati, na neotplaćeni iznos svake tranše s fiksnom stopom plaća kamatu tromjesečno, polugodišnje ili godišnje unatrag, na datume plaćanja navedene u Obavijesti o isplati, počevši na prvi takav datum plaćanja nakon datuma isplate tranše. Ako razdoblje od datuma isplate do prvog datuma plaćanja traje 15 (petnaest) dana ili manje, tada se plaćanje kamate obračunava u tom razdoblju odgađa do sljedećeg datuma plaćanja.

Kamata se obračunava sukladno članku 5.1(a)

3.1.B Tranše s promjenjivom stopom

Zajmoprimatelj na relevantni datum plaćanja definiran u Obavijesti o isplati, na neotplaćeni iznos svake tranše s promjenjivom stopom plaća kamatu tromjesečno ili polugodišnje, unatrag, na datume plaćanja navedene u Obavijesti o isplati, počevši na prvi takav Datum plaćanja nakon Datuma isplate tranše. Ako razdoblje od datuma isplate na koji je izvršena isplata u odnosu na prvi datum plaćanja traje 15 (petnaest) dana ili manje, tada se plaćanje kamate obračunava u tom razdoblju odgađa do sljedećeg datuma plaćanja.

Banka, u razdoblju od 10 (deset) dana nakon početka svakog referentnog razdoblja promjenjive kamate, Zajmoprimatelja obavijestiti o takvoj promjenjivoj stopi.

Ukoliko se u skladu s člancima 1.5 i 1.6 isplata bilo koje tranše s promjenjivom stopom izvrši nakon zakazanog datum isplate, EURIBOR koji se primjenjivao na prvo referentno razdoblje promjenjive stope primjenjuje se kao da je isplata izvršena na zakazani plan isplate.

Kamata se, na temelju članka 5.1(b), obračunava u odnosu na svako referentno razdoblje promjenjive kamate.

3.1.C Revizija ili konverzija tranše

Kada Zajmoprimatelj odabere mogućnost revizije ili konverzije osnove kamatne stope tranše, Zajmoprimatelj, od datuma revizije/konverzije kamate (u skladu s procedurom definiranom u Prilogu D) plaća kamatu po stopi određenoj u skladu s odredbama u Prilogu D.

3.2 Kamate na zakašnjele iznose

Neovisno o članku 10. i iznimno od članka 3.1, ako Zajmoprimatelj ne plati bilo koji iznos dospio u skladu s ovim ugovorom na datum dospelja, kamata se na zakašnjelo plaćanje obračunava u skladu s uvjetima ovog ugovora, od datuma dospelja do datuma stvarnog plaćanja, po godišnjoj stopi koja je jednaka:

(a) za zakašnjela plaćanja koja se odnose na tranšu s promjenjivom stopom, primjenjuje se promjenjiva stopa plus 2% (200 baznih bodova);

(b) za zakašnjele iznose koji se odnose na tranše s fiksnom kamatnom stopom, veći od dva sljedeća iznosa.

(i) primjenjiva fiksna stopa plus 2% (200 baznih bodova);

(ii) EURIBOR plus 2% (200 baznih bodova); i

(c) za zakašnjele iznose osim onih pod (a) ili (b) iznad, EURIBOR plus 2% (200 baznih bodova),

i plaća se u skladu sa zahtjevom Banke. U svrhu određivanja EURIBOR-a u vezi s ovim člankom 3.2, relevantna razdoblja, sa značenjem definiranim u Prilogu B, su uzastopna razdoblja od jednog mjeseca, počevši na datum dospelja. Sve neplaćene, ali dospjele kamate, mogu biti kapitalizirane u skladu s člankom 1154. Građanskog zakona Luksemburga. Radi jasnoće, kapitalizacija kamate moguća je samo za kamatu koja je dospjela, ali koja nije plaćena tijekom razdoblja duljeg od jedne godine. Zajmoprimatelj je unaprijed suglasan s tim da neplaćena kamata koja je dospjela prije više od jedne godine bude zbrojena i da, od kapitalizacije, takva neplaćena kamata proizvodi kamatu po kamatnoj stopi definiranoj u ovom članku 3.2.

Ukoliko je zakašnjeli iznos u valuti koja nije valuta Zajma, primjenjuje se sljedeća godišnja stopa, odnosno relevantna međubankarska stopa koju Banka općenito koristi za transakcije u toj valuti plus 2% (200 baznih bodova), izračunata u skladu s tržišnom praksom za takvu stopu.

3.3 Slučaj poremećaja na tržištu

Ako u bilo kojem trenutku (i) od Obavijesti o isplati koju izdaje Banka za tranšu, i (ii) do datuma koji pada trideset (30) kalendarskih dana prije zakazanog datuma isplate, nastupi slučaj poremećaja na tržištu, Banka može obavijestiti Zajmoprimatelja da je ova odredba postala efektivna. U tom slučaju, primjenjuju se sljedeća pravila:

(a) Kamatna stopa primjenjiva na takvu najavljenju tranšu do datuma dospelja ili datuma revizije/konverzije kamate, ako postoji, je stopa (izražena kao postotna godišnja stopa) koju utvrđuje Banka kao sveukupni trošak za Banku za financiranje relevantne tranše na temelju tada važeće unutarnje referentne stope koju utvrđuje Banka ili alternativnog načina utvrđivanja stope koju opravdano utvrdi Banka.

Zajmoprimatelj ima pravo pismenim putem odbiti isplatu u roku koji je definiran u obavijesti, i snosi tako nastale troškove, ukoliko postoje, u kom slučaju Banka ne izvršava isplatu, dok preostali odnosni Kredit ostaje raspoloživ za isplatu u skladu s člankom 1.2.B. Ako Zajmoprimatelj isplatu ne odbije na vrijeme, ugovorne su strane suglasne da su isplata i uvjeti prema ovom ugovoru u potpunosti obvezujući za obje strane.

(b) Raspon ili fiksna stopa koju Banka prethodno najavi u Obavijesti o isplati više se ne primjenjuje.

ČLANAK 4.

Otplata

4.1 Redovita otplata

4.1.A Otplata u ratama

(a) Zajmoprimatelj svaku tranšu otplaćuje u ratama, na datume plaćanja definirane u relevantnoj Obavijesti o isplati, u skladu s odredbama u rasporedu otplate, dostavljenom u skladu s člankom 2.3.

(b) Svaki raspored otplate temelji se na sljedećem:

(i) u slučaju tranše s fiksnom kamatom bez datuma revizije/konverzije kamate, otplata se vrši godišnje, polugodišnje ili tromjesečno, u jednakim ratama glavnice ili stalnim ratama glavnice i kamate;

(ii) u slučaju tranše s fiksnom kamatom s datumom revizije/konverzije kamate ili tranše s promjenjivom stopom, otplata se vrši u jednakim godišnjim, polugodišnjim ili tromjesečnim ratama glavnice;

(iii) prvi datum otplate svake tranše je datum plaćanja koji pada najranije 30 (trideset) dana nakon zakazanog datuma isplate i najkasnije na prvi datum plaćanja, neposredno nakon 6. (šeste) godišnjice zakazanog datuma isplate tranše; i

(iv) posljednji datum otplate svake tranše je Datum plaćanja koji pada najranije 4 (četiri) godine i najkasnije 25 (dvadeset i pet) godina od zakazanog datuma isplate.

4.2 Dobrovoljna prijevremena otplata

4.2.A Mogućnost prijevremene otplate

Ovisno o člancima 4.2.B, 4.2.C i 4.4, Zajmoprimatelj može prije vremena oplatiti bilo koju tranšu, uključujući obračunatu kamatu i odštete, ako postoje, a nakon izdavanja Zahtjeva za prijevremenu otplatu, uz davanje obavijesti najmanje 30 (trideset) kalendarskih dana ranije, u kojoj će biti definirani:

(a) iznos prijevremene otplate;

(b) datum prijevremene otplate;

(c) ako je primjenjivo, odabir načina primjene iznosa prijevremene otplate u skladu s člankom 5.5.C(a); i

(d) broj ugovora.

Zahtjev za prijevremenu otplatu je neopoziv.

4.2.B Odšteta za prijevremenu otplatu

4.2.B.1 TRANŠE S FIKSNOM STOPOM

U skladu s člankom 4.2.B.3, ukoliko Zajmoprimatelj prijevremeno otplati tranšu s fiksnom kamatom, Zajmoprimatelj Banci na dan prijevremene otplate plaća odštetu u odnosu na tranšu s fiksnom stopom koja se prijevremeno otplaćuje.

4.2.B.2 TRANŠE S PROMJENJIVOM STOPOM

U skladu s člankom 4.2.B.3, Zajmoprimatelj može, na bilo koji relevantni datum prijevremene otplate, bez odštete, platiti tranšu s promjenjivom stopom.

4.2.B.3 REVIZIJA/KONVERZIJA

Prijevremena otplata tranše na datum revizije/konverzije kamate za tu tranšu može biti izvršena bez plaćanja odštete, osim ako je Zajmoprimatelj pismenim putem prihvatio fiksnu stopu u skladu s Prijedlogom za reviziju/konverziju kamate, o čemu je upućena obavijest u skladu s člankom 1.2.C (a)(vii) ili u skladu s Prilogom D.

4.2.C Mehanizmi prijevremene otplate

Nakon što Zajmoprimatelj Banci dostavi Zahtjev za prijevremenu otplatu, Banka izdaje Obavijest o prijevremenoj otplati, najkasnije 15 (petnaest) dana prije datuma prijevremene otplate. U Obavijesti o prijevremenoj otplati navodi se iznos prijevremene otplate, obračunata dospjela kamata, odšteta za prijevremeno plaćanje sukladno članku 4.2.B, ili, u ovisnosti o slučaju, da odšteta ne postoji, način primjene iznosa prijevremene otplate i to primjenjuje li se odšteta za prijevremeno plaćanje, te rok do kojeg Zajmoprimatelj može prihvatiti Obavijest o prijevremenoj otplati.

Ako Zajmoprimatelj prihvati Obavijest o prijevremenoj otplati najkasnije do roka (ako postoji) definiranog u Obavijesti o prijevremenoj otplati, Zajmoprimatelj izvršava prijevremeno plaćanje. U bilo kojem drugom slučaju, Zajmoprimatelj može ne izvršiti prijevremenu otplatu.

Zajmoprimatelj, uz plaćanje iznosa prijevremene otplate, plaća i obračunatu kamatu, odštetu za prijevremenu otplatu i

naknadu u skladu s člankom 4.2.D, ako postoji, koji se obračunavaju na iznos prijevremene otplate, kao što je navedeno u Obavijesti o prijevremenoj otplati.

4.2.D Administrativna naknada

Ako Zajmoprimatelj prijevremeno otplati tranšu na datum koji nije relevantni datum plaćanja, ili ako Banka iznimno prihvati, isključivo prema vlastitoj odluci, Zahtjev za plaćanje prije obavijesti koja je upućena manje od 30 (trideset) dana ranije, Zajmoprimatelj Banci plaća administrativnu naknadu u iznosu o kojem Banka obavijesti Zajmoprimatelja.

4.3 Prisilna prijevremena otplata

4.3.A Slučajevi prijevremene otplate

4.3.A.1 SMANJENJE PROJEKTNIH TROŠKOVA

Ako se ukupni troškovi Projekta smanje ispod iznosa navedenog u uvodnom stavu (a), tako da iznos Kredita premašuje 50% (pedeset posto) takvih ukupnih troškova Projekta, Banka može, putem obavijesti Zajmoprimatelju, otkazati neisplaćeni dio Kredita i/ili zahtijevati prijevremenu otplatu neotplaćenog zajma do iznosa za koji Kredit premašuje 50% (pedeset posto) ukupnih troškova Projekta, uključujući i obračunatu kamatu i sve druge iznose koji su obračunati i neotplaćeni u skladu s ovim ugovorom i u vezi s dijelom neotplaćenog zajma koji se prijevremeno otplaćuje. Zajmoprimatelj plaćanje iznosa koji zahtijeva Banka vrši na datum koji Banka odredi, s tim da je to datum koji pada najmanje 30 (trideset) dana nakon datuma podnošenja zahtjeva.

4.3.A.2 PARI PASSU S FINANCIRANJEM SREDSTVIMA KOJA NISU SREDSTVA EIB-A

Ukoliko Zajmoprimatelj dobrovoljno prijevremeno otplati (radi jasnoće, prijevremena otplata uključuje ponovnu nabavku ili otkazivanje, ovisno o slučaju) dio ili cjelokupno financiranje koje ne osigurava EIB i:

(a) takva prijevremena otplata nije izvršena u okviru revolving kreditne linije (osim otkazivanja revolving kreditne linije); ili

(b) takva prijevremena otplata nije izvršena iz sredstava zajma ili druge pozajmice koja traje najmanje onoliko koliko traje i preostalo razdoblje financiranja koje ne osigurava EIB, a koje je prijevremeno otplaćeno;

Banka može, putem obavijesti Zajmoprimatelju, otkazati neisplaćeni dio Kredita i zahtijevati otplatu neotplaćenog zajma i pripadajuće kamate i svih drugih obračunatih i neotplaćenih iznosa u skladu s ovim ugovorom koji su u vezi s dijelom neotplaćenog zajma koji se prijevremeno otplaćuje. Dio neotplaćenog zajma za koji Banka može zahtijevati prijevremenu otplatu jednak je razmjeru koji prijevremeno otplaćeni iznos financiranja koje ne osigurava EIB ima u odnosu na ukupan neisplaćen iznos svih financiranja koja ne osigurava EIB.

Zajmoprimatelj plaćanje iznosa koji zahtijeva Banka vrši na datum koji Banka odredi, s tim da je to datum koji pada najmanje 30 (trideset) dana nakon datuma podnošenja zahtjeva.

U svrhu ovog člana, "**Financiranje koje ne osigurava EIB**" uključuje bilo kakav zajam, (osim Zajma i bilo kojih drugih izravnih zajmova Banke Zajmoprimatelju, kreditne obveznice ili drugog oblika financijske zaduženosti ili bilo koje obveze plaćanja ili otplate novca koji je prvobitno odobren Zajmoprimatelju na razdoblje dulje od 3 (tri) godine.

4.3.A.3 PROMJENA KONTROLE

Zajmoprimatelj neodložno obavještava Banku, i osigurava da Promotor obavještava Banku u slučaju promjene kontrole ili ukoliko je takva promjena izvjesna u odnosu na Promotora. U bilo kojem trenutku nakon slučaja promjene kontrole, Banka može, putem obavijesti Zajmoprimatelju otkazati neisplaćeni dio Kredita i zahtijevati prijevremenu otplatu Zajma,

uključujući i obračunatu kamatu i sve druge obračunate ili neotplaćene iznose prema ovom ugovoru.

Nadalje, ako Zajmoprimatelj i/ili Promotor obavijeste Banku da se očekuje nastanak slučaja promjene kontrole, ili ako Banka opravdano vjeruje da će do toga doći, Banka od Zajmoprimatelja i Promotora može zatražiti održavanje konzultacija. Takve se konzultacije održavaju u razdoblju od 30 (trideset) dana nakon datuma zahtjeva Banke. U ovisnosti o tome koji slučaj nastupi ranije, odnosno (a) nakon isteka 30 (trideset) dana od datuma takvog zahtjeva za održavanje konzultacija, ili (b) u bilo kojem trenutku nakon toga, nakon nastanka očekivanog slučaja promjene kontrole, Banka može, putem obavijesti Zajmoprimatelju otkazati neisplaćeni dio Kredita i zahtijevati prijevremenu otplatu Zajma, uključujući obračunatu kamatu i sve druge obračunate i neotplaćene iznose prema ovom ugovoru.

Zajmoprimatelj plaćanje iznosa koji zahtijeva Banka vrši na datum koji Banka odredi, s tim da je to datum koji pada najmanje 30 (trideset) dana nakon datuma podnošenja zahtjeva.

U smislu ovog članka:

(a) slučaj "**promjene kontrole**" nastupa ako:

(i) bilo koja osoba ili skupina osoba, djelujući sukladno dogovoru, preuzme kontrolu nad Promotorom ili nad subjektom koji izravno ili neizravno kontrolira Promotora; ili

(ii) Federacija Bosne i Hercegovine prestane kontrolirati Promotora, izravno ili neizravno, putem potpunog posjedovanja podružnica, više od 50% (pedeset posto) izdanog dioničkog kapitala Promotora.

(b) "**djelovanje sukladno dogovoru**" znači zajedničko djelovanje sukladno sporazumu ili dogovoru (bez obzira na to radi li se o formalnom ili neformalnom sporazumu i dogovoru); i

(c) "**kontrola**" znači pravo na upravljanje menadžmentom i politikama subjekta, bez obzira na to da li putem vlasništva nad dionicama s pravom glasa, na temelju ugovora ili na neki drugi način.

4.3.A.4 PROMJENA ZAKONA

Zajmoprimatelj neodložno obavještava Banku, i osigurava da Promotor obavještava Banku u slučaju promjene zakona ili ukoliko je takva promjena izvjesna. U tom slučaju, ili ukoliko Banka opravdano smatra da se promjena zakona dogodila ili da je izvjesna, Banka od Zajmoprimatelja i/ili Promotora može zahtijevati konzultacije. Takve se konzultacije održavaju u razdoblju od 30 (trideset) dana nakon datuma zahtjeva Banke. Ako nakon isteka razdoblja od 30 (trideset) dana od datuma takvog zahtjeva za konzultacije, Banka i dalje smatra da nepovoljnosti uzrokovane takvom promjenom zakona ne mogu biti umanjene u njenu korist, Banka, putem obavijesti Zajmoprimatelja, može otkazati neisplaćeni dio Kredita i/ili zahtijevati prijevremenu otplatu neotplaćenog zajma, uključujući obračunatu kamatu i sve druge iznose obračunate ili neotplaćene prema ovom ugovoru.

Zajmoprimatelj plaćanje iznosa koji zahtijeva Banka vrši na datum koji Banka odredi, s tim da je to datum koji pada najmanje 30 (trideset) dana nakon datuma podnošenja zahtjeva.

Za potrebe ovog članka, "**slučaj promjene zakona**" znači usvajanje, proglašavanje, potpisivanje ili ratifikacija, ili promjena ili izmjena i dopuna bilo kojeg zakona, pravila ili propisa, uključujući Sankcije (ili primjene ili službenog tumačenja bilo kojeg zakona, pravila ili propisa, uključujući Sankcije) koji nastanu nakon datuma ovog ugovora i koji bi, prema mišljenju Banke, materijalno ugrozili sposobnost Zajmoprimatelja i/ili Promotora da izvršavaju svoje obveze prema ovom ugovoru ili Ugovoru o provedbi projekta.

4.3.A.5 KVALIFICIRANI TROŠKOVI MANJI OD IZNOSA TRANŠE

Zajmoprimatelj poduzima, i osigurava da Promotor poduzima sljedeće:

(a) u razdoblju od 180 (sto osamdeset) dana nakon isplate bilo koje tranše prema ovom ugovoru, imaju kvalificirani trošak u iznosu koji je ukupno najmanje jednak ukupnom iznosu 80% (osamdeset posto) iznosa te tranše i, u vezi s bilo kojom osim s prvom tranšom, 100% (sto posto) iznosa svih prethodno isplaćenih tranši, ukoliko postoje; i

(b) u razdoblju od 180 (sto osamdeset) dana nakon isplate bilo koje tranše prema ovom ugovoru, imaju kvalificirani trošak u iznosu koji je ukupno najmanje jednak 100% (sto posto) iznosa te tranše i 100% (sto posto) iznosa svih prethodno isplaćenih tranši, ako postoje.

Kao dokaz o poštivanju gore navedenih obveza, Zajmoprimatelj do 180. (sto osamdesetog) dana nakon isplate bilo koje tranše, te na način koji zadovoljava Banku, Banci dostavlja i osigurava da Promotor dostavi dokumente na engleskom jeziku ili dokumente prevedene na engleski jezik.

Ako, u odnosu na bilo koju isplaćenu tranšu, Zajmoprimatelj i/ili Promotor Banci na vrijeme ne dostave bilo kakve dokumente definirane u ovom članku 4.3. A (5), Banka može zahtijevati prijevremenu otplatu dijela tranše koji prelazi iznos kvalificiranog troška koji Zajmoprimatelj i/ili Promotor izazove, u odnosu na koji je Zajmoprimatelj i/ili Promotor Banci dostavio zadovoljavajuće dokaze.

4.3.A.6 NEZAKONITOST

Ako:

(a) Banka zaključi da je postalo protuzakonito u bilo kojoj važećoj pravosudnoj nadležnosti za Banku da vrši bilo koju svoju obvezu prema ovom ugovoru ili da financira ili održava Zajam;

(b) Banka zaključi da ispunjavanje bilo kojih njezinih obveza razmatranih u ovom ugovoru ili financiranje ili održavanje zajma jesu ili postoji vjerojatnoća da će biti u suprotnosti s bilo kojom Sankcijom.

(c) Banka zaključi da Okvirni sporazum jeste ili je izgledno da bude:

(i) odbačen od Bosne i Hercegovine ili neobvezujući za Bosnu i Hercegovinu u bilo kojem smislu;

(ii) neefektivan u skladu s njegovim uvjetima ili ako Bosna i Hercegovina smatra da je navodno neefektivan u skladu s njegovim uvjetima; ili

(iii) prekršen tako da se bilo koja obveza koju je preuzeo Zajmoprimatelj u okviru Okvirnog sporazuma prestane ispunjavati u smislu bilo kojeg zajma odobrenog bilo kojem Zajmoprimatelju na teritoriji Bosne i Hercegovine iz sredstava Banke ili Europske unije; ili

(d) u vezi s Garancijom EU-a, prema odluci Banke:

(i) više nije validan niti je na snazi i efektivan;

(ii) uvjeti za ispunjavanje nisu ispunjeni;

(iii) ne primjenjuje se na bilo koju tranšu koja je isplaćena ili koja treba biti isplaćena u okviru ovog ugovora; ili

(iv) nije efektivan u skladu s njegovim uvjetima ili navodno neefektivan u skladu s njegovim uvjetima,

Banka može, putem obavijesti Zajmoprimatelju, odmah (i) obustaviti ili otkazati neisplaćeni dio Kredita i/ili (ii) zahtijevati otplatu Zajma i pripadajuće kamate i svih drugih pripadajućih ili neotplaćenih iznosa u skladu s ovim ugovorom, na datum koji Banka naznači u svojoj obavijesti Zajmoprimatelju.

4.3.B Mehanizmi prijevremene otplate

Bilo koji iznos koji Banka zahtijeva u skladu s člankom 4.3.A, uključujući bilo kakvu kamatu ili druge iznose

obračunate ili neotplaćene prema ovom Ugovoru, uz, bez ograničenja na, bilo kakvu odštetu dospjelu u skladu s člankom 4.3.C, plaća se na datum koji Banka naznači u svojoj obavijesti o zahtjevu.

4.3.C Odšteta za prijevremenu otplatu

U Slučaju prijevremene otplate s naplatom odštete, odšteta, ako postoji, definira se u skladu s člankom 4.2.B.

4.4 Općenito

4.4.A Nedovođenje u pitanje članka 10.

Ovaj članak 4. ne dovodi u pitanje članak 10.

4.4.B Nemogućnost ponovnog posuđivanja

Otplaćeni ili prijevremeno otplaćeni iznos ne može ponovno biti posuđen.

ČLANAK 5.

Plaćanja

5.1 Konvencija o brojanju dana

Bilo koji iznos dospio po osnovu kamate ili odštete prema ovom ugovoru, obračunat u odnosu na dio godine, definira se na temelju sljedećih konvencija:

(a) u smislu kamata i odšteta dospjelih za tranšu s fiksnom stopom, uzimaju se godina od 360 (tri stotine šezdeset) dana i mjesec od 30 (trideset) dana; i

(b) u smislu kamata i odšteta dospjelih za tranšu s promjenjivom stopom, uzimaju se godina od 360 (tri stotine šezdeset) dana i broj proteklih dana.

5.2 Vrijeme i mjesto plaćanja

(a) Osim ukoliko nije drugačije definirano ovim ugovorom ili zahtjevom Banke, svi iznosi osim iznosa kamate, odštete i glavnice, plativi su u razdoblju od 15 (petnaest) dana nakon što Zajmoprimatelj primi zahtjev Banke.

(b) Svaki iznos koji Zajmoprimatelj plaća prema ovom ugovoru plaća se na račun o kojem će Banka obavijestiti Zajmoprimatelja. Banka Zajmoprimatelja obavještava o računu najmanje 15 (petnaest) dana prije datuma dospjeća prve uplate Zajmoprimatelja, te Zajmoprimatelja o bilo kakvoj promjeni računa obavještava najmanje 15 (petnaest) dana prije prve uplate na koju se promjena primjenjuje. Ovo razdoblje obavijesti ne primjenjuje se u slučaju plaćanja u skladu s člankom 10.

(c) Zajmoprimatelj navodi broj ugovora u podacima o plaćanju za svako plaćanje izvršeno prema ovom ugovoru.

(d) Iznos koji Zajmoprimatelj treba platiti smatra se plaćenim kada ga Banka primi.

(e) Bilo kakve isplate i plaćanja koja Banka izvrši prema ovom ugovoru vrše se uz upotrebu računa ili računa prihvatljivih Banci. Bilo koji račun na ime Zajmoprimatelja kod bilo koje zakonski ovlaštene financijske institucije u mjestu osnivanja Zajmoprimatelja ili u mjestu provedbe Projekta smatra se prihvatljivim za Banku.

5.3 Nepostojanje poravnjenja koje vrši Zajmoprimatelj

Sva plaćanja koja Zajmoprimatelj vrši prema ovom ugovoru obračunavaju se i vrše bez (i bez bilo kakvih odbitaka) poravnjenja ili protuzahitjeva.

5.4 Poremećaj sustava plaćanja

Ukoliko Banka (svojom odlukom) ustanovi da se dogodio slučaj poremećaja, ili ukoliko Zajmoprimatelj o istom obavijesti Banku, Banka:

(a) može, i postupa tako ako Zajmoprimatelj tako zahtijeva, konzultirati Zajmoprimatelja u cilju usuglašavanja promjena poslovanja ili primjene ugovora, onako kako Banka, u skladu s okolnostima, smatra neophodnim;

(b) Banka nije obvezna konzultirati Zajmoprimatelja u odnosu na bilo kakve promjene spomenute u stavku (a) ukoliko, prema njenom mišljenju, to nije praktično u danim

okolnostima, te ni u kojem slučaju nije obvezna složiti se s takvim promjenama; i

(c) Banka ne snosi odgovornost za bilo kakvu štetu, troškove ili bilo kakve gubitke koji nastanu kao rezultat slučaja poremećaja, niti za nepoduzimanje bilo kakvih koraka u skladu s ili u vezi s ovim člankom 5.4.

5.5 Upotreba primljenih sredstava

5.5.A Općenito

Iznosi primljeni od Zajmoprimatelja oslobađaju ga obveze plaćanja samo ako su primljeni u skladu s odredbama ovog ugovora.

5.5.B Djelomična plaćanja

Ako Banka primi uplatu koja nije dovoljna za pokrivanje iznosa koji su u tom trenutku dospjeli i koje je Zajmoprimatelj obvezan platiti prema ovom ugovoru, Banka takvu uplatu upotrebljava na sljedeći način:

(a) kao prvo, za proporcionalno plaćanje svih neplaćenih naknada, troškova, odšteta ili izdataka dospjelih prema ovom ugovoru;

(b) kao drugo, za plaćanje bilo kakve obračunate, ali neplaćene dospjele kamate prema ovom ugovoru;

(c) kao treće, za plaćanje bilo kakve dospjele, ali neplaćene glavnice prema ovom ugovoru; i

(d) kao četvrto, za plaćanje bilo kakvog dospjelog, ali neplaćenog iznosa prema ovom ugovoru.

5.5.C Alokacija iznosa povezanih s tranšama

(a) U slučaju:

(i) djelomične dobrovoljne prijevremene otplate tranše koja podliježe otplati u nekoliko rata, iznos prijevremene otplate primjenjuje se proporcionalno na svaku neotplaćenu ratu, ili, na zahtjev Zajmoprimatelja, obrnutim redoslijedom dospjeća; i

(ii) djelomične obvezne prijevremene otplate tranše koja podliježe otplati u nekoliko rata, iznos prijevremene otplate primjenjuje se na smanjenje iznosa neotplaćenih rata obrnutim redoslijedom dospjeća.

(b) Iznosi koje Banka primi nakon zahtjeva prema članku 10.1 i iste iznose primijeni na neku tranšu smanjuju iznos neotplaćenih rata obrnutim redoslijedom dospjeća. Iznose primljene između tranši Banka može koristiti po svom nahođenju.

(c) U slučaju primitka iznosa koji ne mogu biti prepoznati kao primjenjivi na konkretnu tranšu i za koje ne postoji dogovor o primjeni između Banke i Zajmoprimatelja, Banka takav iznos može primijeniti po svom nahođenju.

ČLANAK 6.

Obveze i izjave Zajmoprimatelja

Preuzete obveze u ovom članku 6. ostaju na snazi od datuma ovog ugovora sve dok je bilo kakav iznos prema ovom ugovoru ili Kreditu na snazi.

A. PROJEKTNE OBVEZE

6.1 Upotreba zajma i raspoloživost ostalih sredstava

Zajmoprimatelj koristi i osigurava da Promotor koristi sve iznose pozajmljene u skladu s ovim ugovorom za provedbu Projekta.

Zajmoprimatelj osigurava da na raspolaganju ima ostala sredstva nabrojana u uvodnom stavu (b), te da su takva sredstva u potrebnoj mjeri utrošena na financiranje Projekta.

6.2 Završetak Projekta

Zajmoprimatelj provodi i osigurava da Promotor provodi Projekt u skladu s Tehničkim opisom koji, s vremena na vrijeme, uz odobrenje Banke, može biti izmijenjen, te završava Projekt do krajnjeg datuma definiranog u Tehničkom opisu.

6.3 Povećani troškovi Projekta

Ukoliko ukupni troškovi Projekta budu uvećani u odnosu na iznos procijenjen u uvodnom stavu (b), Zajmoprimatelj, bez prava na regres od Banke, osigurava sredstva financiranja kako bi Projekt bio dovršen u skladu s Tehničkim opisom. Planovi za financiranje uvećanih troškova se bez odlaganje prezentiraju Banci.

6.4 Postupak nabave

Zajmoprimatelj nabavlja i osigurava da Promotor nabavlja opremu, osigurava usluge i naručuje radove za Projekt putem prihvatljivih procedura nabave koje su u skladu, na zadovoljstvo Banke, s njezinim politikama opisanim u njezinim Smjernicama za nabavu. Za potrebe ovog ugovora, bilo koji ponuđač čiji su stvarni vlasnici bliski suradnici ili članovi obitelji predstavnika Promotora, Zajmoprimatelja i/ili Federacije Bosne i Hercegovine, razmatraju se u skladu s djelokrugom Dijela 1.5. (Sukob interesa) Smjernica za nabavu.

Zajmoprimatelj posjeduje mehanizam za pravne lijekove za žalbe koji je dostupan bilo kojoj strani koja ima interes u dobivanju određenog ugovora i koja je oštećena ili postoji rizik da će biti oštećena navodnim kršenjem, za sve ugovore koji će biti financirani isključivo sredstvima Banke.

Zajmoprimatelj postupka i osigurava da Promotor postupka tako što (i) odmah obavještava Banku o svim izmjenama prvobitnog plana nabave za sve komponente projekta i (ii) obavlja konzultacije s Bankom prije zaključivanja bilo kakvog amandmana na ugovore koje financira Banka.

6.5 Jedinica za provedbu projekta (JPP)

Zajmoprimatelj osigurava da je Promotor uspostavio i da vodi svoju Jedinicu za provedbu projekta ("JPP") koja ima adekvatno, stručno i iskusno osoblje, na zadovoljstvo Banke, i da tehničku pomoć JPP-u pruža iskusna konzultantska kuća u skladu s uvjetima i odredbama koje su prihvatljive Banci.

Zajmoprimatelj osigurava da Promotor ne mijenja konzultantsku kuću JPP-a spomenutu u prethodnom tekstu, osim uz prethodni pismeni pristanak Banke.

6.6 Ugovor o provedbi Projekta

Zajmoprimatelj se obvezuje da u Ugovoru o provedbi Projekta definira odredbe i uvjete koji su u skladu s ovim ugovorom, uključujući (bez ograničenja na) članke 6.i 8.

Zajmoprimatelj osigurava da Promotor na valjan način izvršava sve obveze za koje izjavi da ih preuzima u okviru Ugovora o provedbi Projekta.

Zajmoprimatelj se obvezuje na uživanje prava u skladu s Ugovorom o provedbi Projekta na izričit zahtjev Banke i da Banci dostavi sve materijalne informacije primljene u vezi s takvim zahtjevom.

6.7 Kontinuirane projektne obveze

Zajmoprimatelj osigurava da Promotor poduzima sljedeće:

(a) **Održavanje:** održava, popravlja, vrši remont i obnavlja cjelokupnu imovinu koja čini dio Projekta, onako kako je potrebno da imovina bude u zadovoljavajućem radnom stanju;

(b) **Projektna sredstva:** osim ukoliko Banka prethodno ne da svoj pismeni pristanak, zadržavaju pravo svojine nad svim sredstvima Projekta, ili njihovim značajnim dijelom, te na prikladan način zamjenjuju ili obnavljaju sredstva i održavaju projekt u stalnoj funkciji, u skladu s njegovom izvornom namjenom; pod uvjetom da Banka može uskratiti svoj pristanak samo u slučajevima u kojima bi predloženi korak ugrozio interes Banke kao zajmodavatelja ili koji bi uzrokovao da Projekt postane nekvalificiran za financiranje, u skladu sa Statutom Banke ili u skladu s člankom 309. Ugovora o funkcioniranju Europske unije;

(c) **Osiguranje:** osiguravaju sve poslove i svu imovinu Projekta kod prvoklasnih osiguravajućih kuća, u skladu sa sveobuhvatnom relevantnom industrijskom praksom;

(d) **Prava i dozvole:** održavaju na snazi sva prava prolaza i sve dozvole neophodne za izvršenje i funkcioniranje Projekta;

(e) **Okoliš i društvo:**

(i) provodi i upravlja Projektom poštujući Standarde vezane za okoliš i društvo; i

(ii) ishodi, održava i poštuje potrebna Okolišna ili društvena odobrenja za Projekt;

(f) **Zakon EU-a:** izvršava i upravlja Projektom u skladu s relevantnim zakonima Bosne i Hercegovine i relevantnim standardima zakona Europske unije, osim u slučaju bilo kakvog općeg odstupanja od odredaba o kojem odluči Europska unija;

(g) **Povezane strane:** ne vrši nikakve transakcije s povezanom stranom u kontekstu Projekta i osigurava da su sve transakcije koje se odnose na Projekt usklađene s komercijalnim i tržišnim uvjetima.

(h) **Ostale projektne obveze:**

Zajmoprimatelj osigurava da Promotor poduzima sljedeće:

(i) dostavlja operativni i plan održavanja za odnosne dionice ceste, u formi i sadržaju koji zadovoljavaju Banku, šest mjeseci prije puštanja u pogon svake dionice ceste i provodi takav operativni i plan održavanja tijekom životnog vijeka Zajma;

(ii) osigurava da Administrativno tijelo, menadžer tunela i službenik za sigurnost budu imenovani za svaku dionicu ceste šest mjeseci prije otvaranja odnosne dionice ceste u skladu s načelima članaka 4., 5. i 6. Direktive 2004/54/EC o sigurnosti u tunelima;

(iii) priprema i podnosi relevantne dokumente/dokument, organizacijske i operativne sheme, koji su po obliku i sadržaju zadovoljavajući za Banku, za svaku dionicu ceste, šest mjeseci prije otvaranja odnosne dionice ceste u skladu s načelima članaka 4., 5. i 6. Direktive 2004/54/EC o sigurnosti u tunelima; i

(iv) pravovremeno dostavlja primjerak ESMP-a Banci za dionicu Poprikuše-Nemila, nakon što Banka odobri ESMP.

B. OPĆE OBVEZE

6.8 Poštivanje zakona

Zajmoprimatelj poštuje i osigurava da Promotor u svakom pogledu poštuje sve zakone i propise kojima podliježu Zajmoprimatelj, odnosno Promotor ili Projekt.

6.9 Knjige i evidencija

Zajmoprimatelj poduzima, i osigurava da Promotor poduzima sljedeće:

(a) vode i osiguravaju vođenje odgovarajućih knjige i računovodstvene evidencije, u kojima se bilježe potpuni i točni podaci o svim transakcijama i imovini i poslovanju Zajmoprimatelja ili Promotora (ovisno o tome što se primjenjuje), uključujući izdatke vezane za Projekt, u skladu s GAAP-om koji je na snazi; i,

(b) vode podatke o ugovorima financiranim sredstvima Zajma, uključujući kopiju samog ugovora i materijalne dokumentacije koja se odnosi na nabavku, najmanje 6 (šest) godina od potpunog izvršenja ugovora.

6.10 Integritet

(a) **Zabranjeno postupanje:**

(i) Zajmoprimatelj ne sudjeluje, i osigurava da Promotor ne sudjeluje (i ne odobrava niti dozvoljava da bilo koja osoba koja djeluje u njihovo ime sudjeluje u) bilo kakvim oblicima zabranjenog postupanja u vezi s Projektom, bilo kojom tenderskom procedurom za Projekt niti transakcijom obuhvaćenom ovim ugovorom.

(ii) Zajmoprimatelj poduzima, i osigurava da Promotor poduzima aktivnosti koje Banka opravdano zahtijeva s ciljem ispitivanja ili okončavanja bilo kakvog navodnog slučaja zabranjenog postupanja ili sumnje u slučaj zabranjenog postupanja u vezi s Projektom.

(iii) Zajmoprimatelj se obvezuje, i osigurava da se Promotor obvezuje, da osigura da ugovori financirani ovim Zajmom sadrže provedbe koje omogućavaju Zajmoprimatelju i/ili Promotoru da istraži ili okonča navodni slučaj zabranjenog postupanja ili slučaj u kojem se sumnja u zabranjeno postupanje u vezi s Projektom.

(b) **Sankcije:** Zajmoprimatelj ne dozvoljava i osigurava da Promotor ne dozvoljava niti odobrava bilo kojoj drugoj osobi da izravno ili neizravno:

(i) stupa u poslovni odnos s bilo kojom sankcioniranom osobom;

(ii) stavlja bilo kakva sredstva na raspolaganje ili u korist, izravno ili neizravno, bilo koje sankcionirane osobe;

(iii) sudjeluje u bilo kojoj aktivnosti koja može dovesti do toga da bilo koja osoba, uključujući Banku, krši bilo koju sankciju; ili

(iv) Sudjeluje u bilo kojoj aktivnosti koja može dovesti do toga da bilo koja osoba, uključujući Banku, postane sankcionirana osoba.

(c) **Službenici, predstavnici i zaposlenici:** Ni Zajmoprimatelj ni Promotor nisu sankcionirana osoba, ne krše sankcije i nisu primili obavijest i nisu svjesni postojanja bilo kojeg potraživanja, aktivnosti, tužbe, postupka, obavijesti ili istrage protiv njih koje provodi bilo koji subjekt koji izriče sankcije u smislu sankcija. Osim ako je to objelodanjeno, nijedna osoba na javnoj funkciji u, ili koja je na neki drugi način zaposlenik Zajmoprimatelja ili Promotora u smislu Zajma ili Projekta nije sankcionirana osoba, ne krši sankcije, nije primila obavijest i nije svjesna postojanja bilo kakvog potraživanja, aktivnosti, tužbe, postupka, obavijesti ili istrage protiv nje koju provodi Subjekt koji izriče Sankcije, u vezi sa sankcijama. Zajmoprimatelj se obvezuje i osigurava da se Promotor obvezuju da u razumnom vremenskom roku poduzme odgovarajuće mjere koje se odnose na bilo kojeg službenika ili osobu na javnoj funkciji ili zaposlenika u Zajmoprimatelju ili Promotoru koji:

(i) jeste ili postane sankcionirana osoba, ili

(ii) je predmet konačne i neopozive sudske presude u vezi sa zabranjenim postupanjem počinjenim tijekom izvršavanja njegovih profesionalnih dužnosti,

kako bi osigurali da taj službenik ili osoba bude suspendirana, otpuštena ili u svakom slučaju isključena iz svih aktivnosti Zajmoprimatelja ili Promotora vezanih za ovaj ugovor, Zajam i Projekt.

(d) Zajmoprimatelj provodi i osigurava da Promotor provodi prikladne kontrole i osiguravaju sprječavanje kršenja bilo koje sankcije.

6.11 Opće izjave i jamstva

Zajmoprimatelj izjavljuje i jamči Banci sljedeće:

(a) ima pravo potpisati, isporučiti i izvršiti svoje obveze prema ovom ugovoru, te da su poduzeti svi potrebni koraci na razini vlasti i drugi koraci za odobravanje potpisivanja, primjene i izvršenja istog;

(b) ovaj ugovor čini njegovu zakonsku i važeću, obvezujuću i primjenjivu obvezu;

(c) izvršenje i isporuka, izvršenje obveza i poštivanje odredaba ugovora od strane Zajmoprimatelja nisu i neće biti u suprotnosti s:

(i) bilo kojim važećim zakonom ili bilo kojim statutom, pravilom ili pravilnikom, presudom, odlukom ili dozvolom kojoj Banka podliježe; ili

(ii) bilo kojim sporazumom ili drugim instrumentom koji ih obvezuje, a za koji se opravdano može očekivati da negativno utječu na njihovu mogućnost izvršavanja obveza prema ovom ugovoru,

(d) nakon 11. rujna 2019. godine nisu se dogodile nikakve materijalno nepovoljne promjene;

(e) nije se dogodio i ne traje bilo kakav događaj ili okolnost koja predstavlja slučaj neispunjavanja ugovornih obveza niti slučaj prijevremene otplate, i isti ne traje;

(f) nije u tijeku nikakva parnica, arbitražni ili administrativni postupak ili istraga, te, prema njihovom saznanju, ne prijeti ili nije u postupku pred bilo kojim sudom, arbitražnim tijelom ili agencijom, te da je rezultirala ili, ukoliko je definirana kao negativna, ili za koju se opravdano može očekivati da uzrokuje materijalno negativnu promjenu, niti protiv njih postoji nepovoljna presuda ili odluka;

(g) izdate su ili osigurane sve neophodne dozvole vezane za ovaj ugovor i s ciljem ispunjavanja obveza prema ovom ugovoru, a Projekt i sve takve dozvole su na snazi i prihvatljive kao dokaz;

(h) obveze Zajmoprimatelja za plaćanje prema ovom su ugovoru rangirane najmanje kao jednake s obvezama plaćanja svih drugih trenutanih i budućih neosiguranih i nesubordiniranih obveza prema bilo kojem instrumentu duga, osim za obveze koje zakon opće primjene obvezno preferira; i

(i) Zajmoprimatelj i Promotor poštuju članak 6.7(e) te, prema njihovom saznanju i uvjerenju (a nakon pažljivog i prikladnog ispitivanja), nikakav postupak u odnosu na okoliš ili društvo nije pokrenut ili izgledan protiv njih; i

(j) poštuju sve obveze preuzete prema ovom članku 6.;

(k) nikakav pad kreditnog rejtinga ili klauzula nije zaključena s bilo kojim drugim kreditorom Zajmoprimatelja;

(l) nikakva sredstva koja u Projekt uloze Zajmoprimatelj ili Promotor nisu nezakonitog porijekla, uključujući proizvode pranja novca ili sredstva koja su na drugačiji način vezana za financiranje terorizma ili aktivnosti koje su poduzete sa, izravno ili neizravno, bilo kojom sankcioniranom osobom ili sankcioniranom zemljom ili rezultat bilo kakvog postupanja ili aktivnosti kojima se krši bilo koja sankcija;

(m) ni Zajmoprimatelj, ni Promotor, ni njihovi službenici, ni bilo koja osoba na javnoj funkciji, niti bilo koja osoba koja djeluje u svoje ili njihovo ime ili koja je pod njihovom kontrolom, nije, niti će (i) poduzeti bilo kakav korak koji se može svesti pod zabranjeno postupanje u vezi s Projektom ili bilo kojom transakcijom u skladu s ovim ugovorom; niti (ii) sudjeluje u bilo kakvoj nezakonitoj aktivnosti vezanoj za financiranje terorizma ili pranje novca;

(n) nikakvi primici od aktivnosti u kojima izravno ili neizravno sudjeluje bilo koja sankcionirana osoba ili sankcionirana zemlja, ili koji su rezultat postupanja ili aktivnosti kojima se krši bilo koja sankcija, ne koriste se za otplatu ovog Zajma; i

(o) Projekt (uključujući, ali bez ograničenja na, pregovaranje o, dodjeljivanje i izvršenje ugovora financiranih ili koji će biti financirani sredstvima Zajma) nije povezan s niti može poslužiti kao osnova za bilo koji oblik zabranjenog postupanja.

Izjave i jamstva gore definirana važe i nakon izvršenja ovog ugovora, i, osim izjava definiranih u stavu (d) iznad, smatraju se ponovljenim na svaki Zahtjev za isplatu, zakazani datum isplate i na svaki datum plaćanja.

Za potrebe izjava i jamstava definiranih u stavovima (l), (m), (n) i (o) u prethodnom tekstu, saznanje bilo kojeg ministra, državnog tajnika, pomoćnika ministra, službenika ili savjetnika Zajmoprimatelja i Promotora ili bilo kojeg zaposlenika Jedinice za provedbu projekta, smatra se odnosnim saznanjem Zajmoprimatelja i Promotora. Zajmoprimatelj se obvezuje da Banku izvijesti ako postane svjestan bilo koje činjenice ili informacije koja sugerira počinjenje takvog djela.

ČLANAK 7.

Sredstvo osiguranja

Obveze preuzete u ovom članku 7. ostaju na snazi od datuma ovog ugovora sve dok je bilo kakav iznos prema ovom ugovoru neotplaćen ili dok je Kredit na snazi.

7.1 Pari Passu - jednak tretman

Zajmoprimatelj osigurava da su obveze plaćanja prema ovom ugovoru rangirane najmanje kao jednake s obvezama plaćanja svih drugih trenutanih i budućih neosiguranih i nesubordiniranih obveza prema bilo kojem dugu, osim za obveze koje zakon opće primjene obvezno preferira.

Naročito, ukoliko Banka podnese zahtjev u skladu s člankom 10.01 ili ukoliko nastane i nastavi se bilo koji događaj ili potencijalni događaj prema bilo kojem neosiguranom ili nesubordiniranom instrumentu vanjskog duga Zajmoprimatelja ili bilo koje njegove agencije ili subjekta, Zajmoprimatelj ne vrši (ili odobrava) bilo kakvo plaćanje bilo kojeg takvog instrumenta vanjskog duga (redovno zakazanog ili drugog), bez da, istovremeno, na sljedeći datum plaćanja, plati iznos koji je jednak razmjeru neotplaćenog duga u skladu s ovim ugovorom i razmjeru plaćanja rema takvom instrumentu vanjskog duga i ukupnog duga neotplaćenog prema tom instrumentu. U ovom smislu, zanemaruju se bilo kakvo plaćanje instrumenta vanjskog duga koje je izvršeno sredstvima drugog instrumenta, a na koji su se obvezale uglavnom iste osobe koje su se obvezale na instrument vanjskog duga.

U ovom ugovoru, "instrument vanjskog duga" znači (a) instrument, uključujući bilo kakvu potvrdu ili izvod računa, koji dokazuje ili čini obvezu otplate zajma, depozita, davanje ili slično osiguravanje kredita (uključujući, bez ograničenja, bilo kakvo davanje kredita prema sporazumu o refinanciranju ili ponovnom planiranju), (b) obveza dokaziva obveznicom, zadužnicom ili sličnim pisanim dokazom o zaduženju, ili (c) jamstvo koje izdaje Zajmoprimatelj za obvezu treće strane, pod uvjetom da je u svakom slučaju takva obveza: (i) upravljana sustavom zakona osim zakona Zajmoprimatelja; ili (ii) plativa u valuti koja nije valuta zemlje Zajmoprimatelja; ili (iii) plativa osobi koja je uključena, domicilna ili rezident, ili čiji je glavni ured ili glavno mjesto poslovanja izvan zemlje Zajmoprimatelja.

7.2 Dodatno osiguranje

Ukoliko Zajmoprimatelj bilo kojoj trećoj strani odobri osiguranje za izvršavanje bilo kojeg instrumenta vanjskog duga, ili bilo kakvu preferenciju ili prioritet, Zajmoprimatelj, ukoliko tako zahtijeva Banka, Banci osigurava jednako osiguranje za izvršavanje svojih obveza prema ovom ugovoru ili Banci dodjeljuje jednaku preferenciju ili prioritet.

7.3 Uvrštene odredbe

Ako Zajmoprimatelj ili Promotor sa bilo kojim drugim financijskim kreditorom zakluče sporazum o financiranju koji uključuje odredbu vezanu za snižavanje kreditnog rejtinga ili bilo kakvu drugu odredbu koja se odnosi na njihove financijske položaje, ako je primjenjivo, a koja nije definirana ovim ugovorom ili je povoljnija za relevantnog financijskog kreditora od bilo koje jednake odredbe ovog ugovora za Banku, Zajmoprimatelj obavještava i osigurava da Promotor o tome odmah obavijesti Banku i dostavlja joj primjerak povoljnije

odredbe za Banku. Banka može zahtijevati da Zajmoprimatelj i Promotor odmah potpišu sporazum o izmjenama ovog ugovora kako bi osigurala jednako postupanje u korist Banke.

ČLANAK 8.

Informacije i posjete

8.1 Informacije koje se odnose na Projekt

Zajmoprimatelj poduzima, i osigurava da Promotor poduzima sljedeće:

(a) Banci dostavljaju:

(i) informacije u obliku i sadržaju, te u vrijeme definirano u Prilogu A.2. ili drugačije, o čemu će se ugovorne strane povremeno dogovarati; i

(ii) bilo kakve informacije ili dokumente koji se odnose na financiranje, nabavku, provedbu, funkcioniranje i pitanja okoliša, u odnosu na ili za Projekt, kao i socijalna pitanja koja Banka, u razumnom razdoblju, može zahtijevati;

pod uvjetom da uvijek, u slučaju da takve informacije ili dokumenti Banci nisu dostavljeni na vrijeme, te da Zajmoprimatelj ili Promotor ne isprave propust u razdoblju koje Banka razumno definira pismenim putem, Banka može ispraviti nedostatak, u izvodljivoj mjeri, imenujući svoje osoblje ili konzultanta, ili neku treću stranu, na trošak Zajmoprimatelja, a Zajmoprimatelj osigurava i osigurava da Promotor takvim osobama osigurava svu neophodnu pomoć;

(b) (i) na jednom mjestu, a zbog inspekcije, tijekom sljedećih 6 (šest) godina od zaključivanja bilo kojeg ugovora financiranog Zajmom, čuvaju potpune uvjete ugovora, kao i materijalne dokumente koji se odnose na postupak nabave i izvršenje ugovora i (ii) osiguravaju da Banka može provjeriti sve ugovorne dokumente koje je ugovarač obavezan sačuvati u skladu s ugovorom o isporuci;

(c) prije potpisivanja ovog ugovora, na odobrenje Banci, bez odlaganja, podnose bilo koju materijalnu promjenu Projekta, također uzimajući u obzir informacije pružene Banci u vezi s Projektom, u odnosu na, između ostalog, cijenu, dizajn, vremenske rasporede, ili u odnosu na plan troškova ili financijski plan Projekta;

(d) neodložno izvještavaju Banku o:

(i) bilo kojem djelu ili primjedbi, ili prigovoru koji izrekne bilo koja treća strana, o pritužbi koju prime Zajmoprimatelj ili Promotor, ili o bilo kojem postupku u vezi s okolišem ili društvom, koji je, prema njihovom saznanju, započeo, sprema se ili je izgledan protiv Zajmoprimatelja ili Promotora;

(ii) bilo kojoj činjenici ili događaju s kojim su Zajmoprimatelj ili Promotor upoznati, a koji značajno može ugroziti ili utjecati na uvjete izvršenja ili poslova Projekta;

(iii) o bilo kakvom nepoštivanju od strane Zajmoprimatelja ili Promotora bilo kojih okolišnih ili socijalnih standarda;

(iv) bilo kakvoj obustavi, opozivanju ili promjeni bilo koje dozvole vezane za okoliš ili društvo,

(v) bilo kakvoj izvornoj optužbi ili pritužbi koja se odnosi na bilo kakvo zabranjeno postupanje vezano za Projekt;

(vi) ako postane upoznat s bilo kakvom činjenicom ili informacijom koja potvrđuje ili opravdano ukazuje na (a) bilo kakvo zabranjeno postupanje u vezi s Projektom, ili (b) da su bilo kakva sredstva investirana u njegov dionički kapital ili kapital uložen u Projekt nezakonitog porijekla ili da su rezultat aktivnosti u kojima su sudjelovale sankcionirane osobe, ili sankcionirane zemlje ili da su rezultat bilo kakvog postupanja ili aktivnosti kojima se krši bilo koja sankcija;

(vii) da su bilo kakva sredstva ovog Zajma dostupna, izravno ili neizravno, bilo kojoj sankcioniranoj osobi ili sankcioniranoj zemlji ili korištena u kršenju bilo koje sankcije;

(viii) o mjerama poduzetim u cilju nadoknade štete od osoba odgovornih za bilo koji gubitak kao rezultat takvog zabranjenog postupanja; ili

(ix) bilo kakvo kršenje izjava i jamstava danih u skladu ili u vezi s ovim ugovorom, te definiraju mjere koje se poduzimaju u odnosu na takva pitanja.

(e) Banci dostavljaju ovjerene kopije ugovora financiranih sredstvima Zajma i dokaze o izdacima koji se odnose na isplate.

8.2 Informacije koje se odnose na Zajmoprimatelja i Promotora

Zajmoprimatelj poduzima, i osigurava da Promotor poduzima sljedeće:

(a) čim budu dostupne, ali u svakom slučaju u razdoblju od 180 (sto osamdeset) dana nakon završetka financijskih godina, revidirana konsolidirana i nekonsolidirana godišnja izvješća, bilancu stanja, račun dobiti i gubitaka i revizorska izvješća Promotora za tu financijsku godinu; i

(b) čim budu dostupne javnosti, ali u svakom slučaju u razdoblju od 120 (sto dvadeset) dana nakon završetka relevantnih računovodstvenih razdoblja, privremena konsolidirana i nekonsolidirana polugodišnja izvješća, bilancu stanja, račun dobiti i gubitaka za prvo polugodište; i

(c) Banci povremeno dostavljaju daljnje informacije, dokaze ili dokumente koji se odnose na:

(1) opće financijsko stanje Zajmoprimatelja ili Promotora ili potvrde o usklađenosti s obvezama iz članka 6.;

(2) pitanja vezana za analizu klijenata ili kao potvrdu da Zajmoprimatelj i/ili Promotor poštuju "upoznaj svog klijenta" ili slične procedure identifikacije,

koje Banka može smatrati nužnim ili opravdano zahtijevati provedbu u razumnom vremenu, i

(d) bez odlaganja obavještavaju Banku o:

(i) bilo kojoj činjenici koja obvezuje Zajmoprimatelja ili Promotora da otplate bilo kakvo zaduženje ili bilo koja sredstva Europske unije;

(ii) o bilo kojem događaju ili odluci koja predstavlja ili može rezultirati slučajem prijevremene otplate;

(iii) bilo kojoj namjeri Zajmoprimatelja ili Promotora da odobre bilo kakvo osiguranje u odnosu na bilo koju njegovu imovinu u korist treće strane;

(iv) bilo kojoj namjeri Zajmoprimatelja ili Promotora da se odrekne vlasništva nad bilo kojom materijalnom komponentom Projekta;

(v) bilo kojoj činjenici ili događaju za koji se opravdano smatra da će spriječiti značajno izvršenje bilo kakve obveze Zajmoprimatelja i/ili Promotora prema ovom ugovoru;

(vi) o bilo kojem događaju koji je izgledan ili koji se očekuje;

(vii) bilo kojoj činjenici ili događaju koji je rezultat toga što je bilo koji službenik ili osoba na javnoj funkciji ili koja je na drugi način zaposlena u Zajmoprimatelju ili Promotoru sankcionirana osoba;

(viii) osim ako nije zabranjeno zakonom, o bilo kakvoj materijalnoj parnici, arbitražnom postupku, administrativnim postupcima ili istragama koje vrši sud, upravno ili slično javno tijelo, a koji je, prema njihovom saznanju i uvjerenju, traje ili se priprema protiv Zajmoprimatelja, Promotora ili bilo kojeg njihovog službenika ili osobe na javnoj funkciji u Zajmoprimatelju ili Promotoru, a u vezi sa zabranjenim postupanjem koje je povezano sa Zajmom ili Projektom.

(ix) bilo kojim zabranjenim aktivnostima ili mjerama koje Zajmoprimatelj ili Promotor poduzmu sukladno članku 6.10 ovog ugovora; i

(x) o bilo kojoj parnici, arbitražnom ili administrativnom postupku ili istrazi koja traje, koja je izgledna ili koja se

sprema, a koja bi, ukoliko o njoj bude nepovoljno odlučeno, rezultirati negativnom materijalnom promjenom;

8.3 Posjete, prava pristupa i istrage

(a) Zajmoprimatelj dozvoljava i osigurava da Promotor dozvoljava osobama koje imenuje Banka, kao i osobama koje imenuju druge institucije ili tijela Europske unije da, kada je to zahtijevano u relevantnim obveznim odredbama prava Europske unije, nadležnim institucijama EU-a, uključujući Sud revizora Europskih zajednica, Europsku komisiju i Europski ured za borbu protiv prevara, da:

(i) posjete lokacije, instalacije i radove koji čine Projekt i izvrše provjere koje žele i u svrhu vezanu za ovaj ugovor i financiranje Projekta

(ii) intervjuiraju predstavnika Zajmoprimatelja i/ili Promotora, i ne opstruiraju kontakte s bilo kojom drugom osobom koja sudjeluje ili na koju utječe Projekt; i

(iii) revidiraju knjige i evidencije Zajmoprimatelja i/ili Promotora koje se odnosi na izvršenje Projekta te da preuzmu kopije povezanih dokumenta u mjeri dozvoljenoj zakonom.

(b) Zajmoprimatelj omogućava i osigurava da Promotor omogućava istrage koje provode Banka ili bilo koja druga nadležna institucija Europske unije ili tijela u vezi bilo kakvog navodnog zabranjenog postupanja ili sumnje u zabranjeno postupanje ili kršenje bilo koje sankcije, i pruža ili osigurava da Banci bude pružena sva pomoć u smislu ovog članka.

(c) Zajmoprimatelj prihvaća i osigurava da Promotor prihvaća da Banka može biti dužna objaviti informacije koje se odnose na Zajmoprimatelja, Promotora i Projekt bilo kojoj nadležnoj instituciji ili tijelu Europske unije, uključujući Sud revizora Europskih zajednica, Europsku komisiju i Europski ured za borbu protiv prevara, koje mogu biti potrebne za izvršavanje njihovih zadataka u skladu sa zakonima Europskih zajednica.

ČLANAK 9.

Takse i troškovi

9.1 Porezi, davanja i naknade

Zajmoprimatelj plaća sve poreze, davanja, naknade i druge namete bilo koje prirode, uključujući administrativne troškove i naknade za registraciju koje proizlaze iz izvršenja ili provedbe ovog ugovora ili bilo kojeg vezanog dokumenta, te iz stvaranja, usavršavanja ili izvršavanja bilo kojeg osiguranja iz Zajma u primjenjivom omjeru.

Zajmoprimatelj će, u skladu sa zakonima Bosne i Hercegovine, bilo kakve troškove u vezi s Projektom izuzeti plaćanja carina, poreza ili naknada bilo kakve prirode.

Zajmoprimatelj plaća čitavu glavnicu, kamate, odštete i druge iznose dugovane prema ovom ugovoru bez ikakvog zadržavanja ili odbitaka prema bilo kojem državnom ili lokalnom nametu koji su zahtijevani zakonom ili prema sporazumu s tijelom vlasti ili na drugi način. Ako je Zajmoprimatelj dužan da izvrši bilo kakvo takvo zadržavanje ili odbitak, povećava iznos uplate Banci tako da nakon zadržavanja ili odbijanja, neto iznos koji Banka primi bude jednak dospjelom iznosu.

9.2 Ostali troškovi

Zajmoprimatelj snosi sve troškove i naknade, uključujući profesionalne ili bankarske troškove, ili troškove izmjene nastale u vezi s pripremom, izvršenjem, provedbom i okončanjem ovog ugovora ili bilo kojeg drugog vezanog dokumenta, bilo koje izmjene, dodatke ili odricanja u odnosu na ovaj ugovor ili bilo koji drugi dokument, i izmjene, stvaranja, upravljanja i realizacije bilo kakvih osiguranja za Zajam, kao i sve troškove Banke prema članku 8.3.

9.3 Povećani troškovi, odšteta i poravnanje

(a) Zajmoprimatelj plaća Banci sve troškove i izdatke koje Banka ima kao posljedicu uvođenja ili bilo kakve izmjene (ili u tumačenju, primjeni ili provedbi) bilo kojeg zakona ili propisa ili poštivanja bilo kojeg zakona ili propisa koji stupa na snagu nakon datuma potpisivanja ovog ugovora, u skladu sa ili kao rezultat čega je:

(i) Banka dužna snositi dodatne troškove kako bi financirala ili izvršila svoje obveze u skladu s ugovorom, ili

(ii) bilo koji iznos dugovan Banci u skladu s ovim ugovorom ili finansijski prihod kao rezultat odobravanja Kredita ili Zajma od strane Banke Zajmoprimatelju smanjen ili eliminiran.

(b) Neovisno o bilo kojim drugim pravima Banke prema ovom ugovoru ili prema bilo kojem važećem zakonu, Zajmoprimatelj obeštucuje i štiti Banku od bilo kakvog gubitka nastalog kao rezultat bilo kakvog plaćanja ili djelomičnog pokrivanja dugovanja, a koje se odvija na način osim onog koji je izričito naveden u ovom ugovoru.

(c) Banka može kompenzirati bilo kakvu dospjelu obvezu koju Zajmoprimatelj duguje prema ovom ugovoru (u mjeri u kojoj je duguje Banci), u odnosu na bilo koju obvezu (dospjelu ili nedospjelu) koju Banka duguje Zajmoprimatelju, neovisno o mjestu plaćanja ili valutu bilo koje od ove dvije obveze. Ukoliko su obveze u različitim valutama, Banka s ciljem poravnanja može promijeniti bilo koju obvezu prema tržišnoj stopi na način na koji inače posluje. Ako je bilo koja od ovih obveza likvidirana ili neutvrđena, Banka može izvršiti poravnanje u iznosu za koji procijeni da odgovara iznosu te obveze.

ČLANAK 10.

Neispunjenje ugovorne obveze

10.1 Pravo na zahtijevanje otplate

Zajmoprimatelj bez odlaganja otplaćuje cjelokupni Zajam ili dio Zajma (ovisno o zahtjevu Banke), uključujući i obračunatu kamatu i sve druge obračunate ili neotplaćene iznose prema ovom ugovoru, a na Zahtjev koji Banka podnosi u skladu sa sljedećim odredbama.

10.1.A Trenutačni zahtjev

Banka može postaviti takav trenutačni zahtjev bez prethodnog obavještenja (mise en demeure prealable) ili bilo kojeg sudskog ili izvansudskog postupka:

(a) ako Zajmoprimatelj na datum dospijeca ne plati bilo koji iznos koji treba platiti u skladu s ovim ugovorom u mjestu i u valuti u kojoj je taj iznos plativ, osim ako:

(i) je njegovo nepostupanje rezultat administrativne ili tehničke greške ili slučaja poremećaja na tržištu; i

(ii) je plaćanje izvršeno u roku od 3 (tri) radna dana od dana dospijeca;

(b) je bilo koja informacija ili dokument, predöčen Banci od strane ili u ime Zajmoprimatelja ili Promotora, ili ukoliko su bilo koja izjava, jamstvo ili stav dani ili se smatraju da su ih u primjeni ovog ugovora dali Zajmoprimatelj ili Promotor, ili u vezi s pregovorima ili izvršenjem ovog ugovora, netočna, nepotpuna ili navodi na pogrešan zaključak ili se pokaže da je takva;

(c) nakon bilo kojeg slučaja u kojem Zajmoprimatelj ne ispuni svoju ugovornu obvezu u pogledu bilo kojeg zajma, ili bilo koje druge obveze koja je rezultat bilo koje finansijske transakcije, osim Zajma:

(i) od Zajmoprimatelja se zahtijeva ili je on sposoban da se od njega zahtijeva, ili će se, nakon isteka bilo kojeg primjenjivog ugovorenog grace razdoblja, od Zajmoprimatelja zahtijevati ili ukoliko se bude smatrao sposobnim da se od njega zahtijeva, da prijevremeno otplati, razriješi, zaključiti ili prije dospijeca okonča bilo koji drugi takav zajam ili obveza, ili

(ii) poništena je ili suspendirana bilo koja finansijska obveza prema takvom drugom zajmu ili obvezi;

(d) je Zajmoprimatelj u nemogućnosti platiti svoje dospjele dugove, ili ukoliko suspendira svoje zaduženje ili izvrši nagodbu sa svojim kreditorima;

(e) hipotekarni vjerovnik preuzme ili ga je na položaj posjednika, ili primatelja, likvidatora, administratora, administrativnog primatelja bilo kojeg dijela bilo kojeg posla ili imovine Zajmoprimatelja ili bilo koje imovine koja čini dio Projekta, imenovao nadležni sud ili nadležno administrativno tijelo ili bilo koja osoba;

(f) Zajmoprimatelj ne izvrši bilo koju obvezu u odnosu na bilo koji drugi zajam koji mu je odobrila Banka, ili u odnosu na bilo koji finansijski instrument ugovoren s Bankom;

(g) Zajmoprimatelj ne izvrši bilo koju obvezu u odnosu na bilo koji drugi zajam koji mu je iz vlastitih sredstava odobrila Banka ili Europska unija;

(h) bilo koja eksproprijacija, izvršenje, zapljena ili bilo koji drugi postupak nametnut na bilo koju imovinu Zajmoprimatelja ili bilo koju imovinu koja čini dio Projekta, te ukoliko nije razriješen ili odložen u razdoblju od 14 (četnaest) dana;

(i) ukoliko, u odnosu na uvjete Zajmoprimatelja ili Promotora na datum ovog ugovora, dođe do materijalne negativne promjene; ili

(j) jeste ili postane nezakonito za Zajmoprimatelja ili Promotora da izvršavaju bilo kakve obveze prema ovom ugovoru ili Ugovoru o provedbi Projekta, ili ako ovaj ugovor ili Ugovor o provedbi Projekta nisu efektivni u skladu s navedenim odredbama, ili ako Zajmoprimatelj ili Promotor smatraju tako.

10.1.B Zahtjev nakon obavijesti o ispravci

Banka može postaviti takav trenutačni zahtjev bez prethodnog obavještenja (mise en demeure prealable) ili bilo kojeg sudskog ili izvansudskog postupka (neovisno o bilo kojoj obavijesti navedenoj u nastavku teksta):

(a) ako Zajmoprimatelj ne poštuje bilo koju odredbu ovog ugovora (osim onih navedenih u članku 10.1.A) ili ako Zajmoprimatelj ne ispuni bilo koju odredbu Ugovora o provedbi Projekta; ili

(b) aako se bilo koja činjenica o Zajmoprimatelju, Promotoru ili Projektu, navedena u uvodnim stavovima, materijalno promijeni, te ukoliko nije materijalno ispravljena, ili ukoliko promjena utječe na interese Banke kao zajmodavca Zajmoprimatelju, te ako negativno utječe na provedbu ili funkcioniranje Projekta,

osim ukoliko je nepoštivanje ili okolnost koja uzrokuje nepoštivanje moguće otkloniti, i ukoliko je uklonjena u razumnom vremenskom razdoblju definiranom u obavijesti koju, u ovisnosti o slučaju, Zajmoprimatelju uruči Banka.

10.2 Ostala prava po zakonu

Članak 10.1. ne ograničava bilo koje drugo zakonsko pravo Banke da zahtijeva prijevremenu otplatu neotplaćenog Zajma.

10.3 Odšteta

10.3.A Tranše s fiksnom stopom

U slučaju zahtjeva u skladu s člankom 10.1, u odnosu na bilo koju tranšu s fiksnom stopom, Zajmoprimatelj Banci plaća zahtijevani iznos, uključujući iznos odštete za prijevremeno plaćanje na bilo koji iznos dospjele glavnice koji će biti prijevremeno plaćen. Takva odšteta (i) se obračunava od datuma dospijeca plaćanja definiranog u obavijesti Banke o zahtjevu i računa na temelju toga što se plaćanje vrši na tako definiran datum, i (ii) je, za iznos o kojem Banka obavijesti

Zajmoprimatelja kao o iznosu sadašnje vrijednosti (izračunatom od datuma prijevremene otplate) viška, ako postoji:

(a) kamate koja bi nakon toga bila obračunata na iznos prijevremenog plaćanja, u razdoblju od datuma prijevremene otplate do datuma revizije/konverzije, ukoliko postoji, ili do datuma dospjeća, ukoliko taj iznos nije ranije otplaćen; preko

(b) kamate koja bi tako bila obračunata tijekom tog razdoblja, ukoliko bi bila obračunata po stopi za pregrupiranje, umanjenoj za 0,15% (petnaest baznih bodova).

Navedena trenutna vrijednost obračunava se po sniženoj stopi jednakoj stopi za preraspodjelu, koja se primjenjuje na svaki relevantni datum prijevremene otplate važeće tranše.

10.3.B Tranše s promjenjivom stopom

U slučaju zahtjeva u skladu s člankom 10.1 u odnosu na bilo koju tranšu s promjenjivom stopom, Zajmoprimatelj Banci plaća zahtijevani iznos, uključujući i iznos jednak sadašnjoj vrijednosti iznosa od 0,15% (petnaest baznih bodova) godišnje, izračunatog i obračunatog na dospjeli iznos prijevremene otplate, na isti način kako bi bila izračunata i obračunata kamata, da je taj iznos ostao neotplaćen u skladu s izvornim planom otplate tranše, do datuma revizije/konverzije kamate, ukoliko postoji, ili do datuma dospjeća.

Navedena vrijednost izračunava se po sniženoj stopi jednakoj stopi za prebacivanje, koja će se primjenjivati na svaki relevantni datum plaćanja.

10.3.C Općenito

Zajmoprimatelj iznose dospjele u skladu s ovim člankom 10.3 plaća na datum prijevremene otplate definiran u zahtjevu Banke.

10.4 Neodricanje od prava

Nikakav slučaj neostvarivanja ili odlaganja, ili zasebno ili djelomično ostvarivanje prava ili pravnih lijekova Banke prema ovom ugovoru ne smatraju se odricanjem takvog prava ili pravnog lijeka. Prava i pravni lijekovi predviđeni ovim ugovorom kumulativni su i ne isključuju ni jedno pravo niti pravni lijek predviđen zakonom.

ČLANAK 11.

Zakon i rješavanje sporova, razne odredbe

11.1 Mjerodavni zakon

Ovaj ugovor i bilo koja neugovorena obveza koja proizlazi iz ili u vezi s ovim ugovorom, uređeni su sukladno zakonima Luksemburga.

11.2 Nadležnost

(a) Sud pravde Europske unije ima isključivu nadležnost rješavati bilo kakav spor ("spor") nastao na osnovi ili u vezi s ovim ugovorom (uključujući spor koji se odnosi na postojanje, validnost ili okončanje ovog ugovora ili posljedice njegovog poništavanja) ili bilo kojom neugovorenom obvezom nastalom na osnovi ili u vezi s ovim ugovorom.

(b) Ugovorne strane prihvataju da je Sud Europske unije najprikladniji i najpogodniji sud za rješavanje sporova među ugovornim stranama i, prema tome, ugovorne strane neće tvrditi drugačije.

(c) Ugovorne se strane u ovom ugovoru ovim odriču bilo kakvog imuniteta ili prava na prigovor u vezi s nadležnošću Suda Europske unije. Odluka sudova donesena u skladu s ovim člankom, bit će konačna i obvezujuća za svaku ugovornu stranu, bez ograničenja ili uzdržavanja.

11.3 Mjesto izvršavanja

Osim ako Banka ne pristane drugačije pismenim putem, mjesto izvršavanja prema ovom ugovoru je mjesto sjedišta Banke.

11.4 Dokaz o iznosima dospjelim na naplatu

U bilo kojem zakonskom postupku proizašlom iz ovog ugovora, potvrda Banke o bilo kojem iznosu dospjelim prema

ovom ugovoru, a ukoliko nema očigledne pogreške, smatra se nesumnjivim dokazom takvog iznosa.

11.5 Cjelovitost ugovora

Ovaj ugovor predstavlja cijeli dogovor između Banke i Zajmoprimatelja u vezi s dodjeljivanjem Kredita, i zamjenjuje bilo koji prethodni dogovor, bilo izričiti ili koji se podrazumijeva, o istoj stvari.

11.6 Nevaženje

Ako u bilo kojem trenutku bilo koja odredba ovog ugovora jeste ili postane nezakonita, nevažeća ili neprimjenjiva, ili ako postane neefektivna u bilo kojem smislu, prema zakonima bilo kojeg pravosudnog sustava, takva nezakonitost, nevaženje, neprimjenjivost ili neefektivnost ne utječe na:

(a) zakonitost, validnost ili primjenjivost u tom pravosudnom sustavu bilo koje odredbe ovog ugovora ili efektivnost u bilo kojem smislu ugovora u tom pravosudnom sustavu; ili

(b) zakonitost, validnost ili primjenjivost u drugim pravosudnim sustavima te ili bilo koje druge odredbe ovog ugovora, ili efektivnost ugovora sukladno zakonima takve druge nadležnosti.

11.7 Izmjene i dopune

Sve izmjene i dopune ovog ugovora izvršavaju se pismenim putem, a potpisuju ih ugovorne strane.

11.8 Primjerci

Ovaj ugovor može biti potpisan u bilo kojem broju jednakih primjeraka, od kojih svi primjerci zajedno čine jedan instrument. Svaki primjerak ugovora predstavlja originalni primjerak, ali svi primjerci zajedno čine jedan instrument.

ČLANAK 12.

Završne odredbe

12.1 Obavijesti

12.1.A Oblik obavijesti

(a) Svaka obavijest ili bilo koja druga korespondencija dana u skladu s ovim ugovorom mora biti u pismenoj formi i, osim ako je drugačije navedeno, može biti dana pismenim putem, putem elektronske pošte i faksa.

(b) Obavijesti i druga priopćenja, za koju su fiksna razdoblja definirana u ovom ugovoru, ili koji sami određuju rokove obvezujuće za primatelja, mogu biti uručena osobno, preporučenim pismom, faksom ili elektronskom poštom. Smatra se da je druga strana takve obavijesti i priopćenja primila:

(i) na datum isporuke ako se radi o osobnom uručivanju ili uručivanju putem preporučene pošte;

(ii) na datum potvrde o slanju ako se radi o slanju putem faksa;

(iii) u slučaju da Zajmoprimatelj Banci pošalje bilo kakvu elektronsku poštu, smatra se da ista primljena kada je stvarno primljena u čitljivom formatu i samo ako je adresirana u skladu s uputama Banke u ovom smislu;

(iv) u slučaju da Banka Zajmoprimatelju pošalje bilo kakvu elektronsku poštu, smatra se da je ista primljena kada je poslana.

(c) Za sve obavijesti koje Zajmoprimatelj uručuje Banci putem elektronske pošte vrijedi sljedeće:

(i) u naslovu predmeta se navodi broj ugovora; i

(ii) obavijest ili priopćenje je u formatu elektronske slike koja se ne može uređivati (pdf, tif ili drugi uobičajeni format dokumenta koji dogovore strane) i koju je potpisao ovlašten potpisnik koji ima pojedinačno pravo zastupanja ili koju su potpisali dva ili više ovlaštenih potpisnika koji imaju zajedničko pravo zastupanja Zajmoprimatelja, ovisno o tome što je prikladno, koja je priložena elektronskoj pošti.

(d) Obavijesti koje Zajmoprimatelj izda u skladu s bilo kojom odredbom ovog ugovora, ukoliko to Banka bude zahtijevala, dostavljaju se Banci, zajedno sa zadovoljavajućim dokazom o ovlaštenju osobe ili osoba ovlaštenih za potpisivanje takve obveze u ime Zajmoprimatelja, te s potvrđenim primjerkom potpisa takve osobe ili osoba.

(e) Bez utjecaja na važenje obavijesti ili priopćenja upućenih elektronskom poštom ili faksom, danih u skladu s ovim člankom 12.1, sljedeće obavijesti, priopćenja i dokumenti se također šalju preporučenom poštom relevantnoj strani, najkasnije na prvi naredni radni dan:

(i) Zahtjev za isplatu;

(ii) Opoziv Zahtjeva za isplatu u skladu s člankom 1.2.C(b);

(iii) sve obavijesti i priopćenja koja se odnose na odgodu, otkazivanje ili obustavu isplate bilo koje tranše, reviziju kamate ili konverziju bilo koje tranše, slučaj poremećaja na tržištu, Zahtjev za prijevremenu otplatu, Obavijest o prijevremenoj otplati, slučaj neispunjenja ugovorne obveze svaki zahtjev za prijevremenu otplatu; i

(iv) sve druge obavijesti, priopćenja ili dokumenti koje zatraži Banka.

(f) Ugovorne strane su suglasne da bilo koja spomenuta obavijest (uključujući i one koje se šalju elektronskim putem) koje predstavljaju prihvaćen oblik komuniciranja, čine dopustiv dokaz na sudu i imaju istu dokaznu vrijednost kao i sporazum koji su potpisale strane.

12.1.B Adrese

Adrese, brojevi faksa i adrese elektronske pošte (i sektora ili službenika, ako postoji, na čiju pažnju se dostavlja obavijest) svake strane za sve obavijesti koje se daju ili dokumente koji se dostavljaju u skladu sa ili u vezi s ovim ugovorom su:

Za Banku:

Na pažnju: OPSA/MA-3

100 boulevard Konrad Adenauer

L-2950 Luxembourg

Faks: +352 43 79 67 487

sE-mail adresa: EIB-MA-Implementation@eib.org

Za Zajmoprimatelja:

Na pažnju: Ministarstva financija i trezora

Trg BiH 1

71000 Sarajevo

Bosna i Hercegovina

Faks: +387 33 202 930

E-mail adresa: trezorbih@mft.gov.ba

12.1.C Obavijest o kontakt podacima

Svaka ugovorna strana odmah pismenim putem obavještava druge strane o svim promjenama u svojim odnosnim kontakt podacima.

12.2 Engleski jezik

(a) Bilo koja obavijest dana u skladu s ili u vezi s ovim ugovorom mora biti na engleskom jeziku.

(b) Svi drugi dokumenti dani u skladu s ili u vezi s ovim ugovorom moraju biti:

(i) na engleskom jeziku; ili

(ii) ako nisu na engleskom jeziku i ako Banka to zatraži, uz njih se dostavlja ovjereni prijevod na engleski jezik i, u tom slučaju, mjerodavna je verzija na engleskom jeziku.

12.3 Stavovi i Prilozi

Stavovi i sljedeći Prilozi čine dio ovog ugovora:

(a) 0 (Specifikacija projekta)

(b) Prilog B (Definicija EURIBOR-a)

(c) Prilog C (Obrazac Zahtjeva za isplatu (članak 1.2.B))

(d) Prilog D (Revizija i konverzija kamatne stope)

(e) Prilog E (Obrazac potvrde Zajmoprimatelja (članak 1.4.C))

Ugovorne su strane potpisale ovaj ugovor u 5 (pet) originalnih primjeraka na engleskom jeziku, te su u svoje ime parafirale svaku stranicu ovog ugovora.

U Sarajevu, dana 27.02.2020. godine

Potpisano za i u ime

BOSNE I HERCEGOVINE

Ministar financija i trezora

/vlastoručni potpis/

Vjekoslav Bevanda

Potpisano za i u ime

EUROPSKE

INVESTICIJSKE BANKE

Voditelj Odjela Voditelj Odjela

/vlastoručni potpis/

/vlastoručni potpis/

Matteo RIVELLINI Jacopo

LENSI ORLANDI

Prilog A

SPECIFIKACIJA PROJEKTA

A.1 TEHNIČKI OPIS

A.1.1. Namjena, lokacija

Projekt se odnosi na izgradnju, najvećim dijelom na novoj trasi, dvije nepovezane dionice paneuropske autoceste Koridor Vc, koji povezuje Mađarsku i istočnu Hrvatsku s Bosnom i Hercegovinom (BiH) i Jadranskim morem:

- Dionica Tarčin-Ivan dužine 6,9 km nalazi se u Kantonu Sarajevo, između Mostara i Sarajeva na južnom dijelu Koridora. Na ovoj dionici autoceste nalaze se dva duga vijadukta ukupne dužine 1150 m, i 1800 m dugačak tunel Ivan.

- Dionica Poprikuše-Nemila (duga 5,5 km) nalazi se u Zeničko-dobojskom kantonu između Zenice i Svilaja na sjevernom dijelu Koridora i prolazi kroz izrazito planinsko područje. Ova dionica uključuje novi, otprilike 3,6 km dug dvocijevni tunel Golubinja i izgradnju nove dionice autoceste duge oko 1,9 km, uključujući dva vijadukta, tri mosta preko rijeke Bosne, nadvožnjak iznad željezničke pruge i petlju Poprikuše, uključujući operativni i centar za kontrolu prometa.

Objekti dionice su dio većeg programa za izgradnju Koridora Vc (ukupne dužine 318 km) na teritoriju BiH čiji je cilj podizanje funkcionalnosti postojećeg cestovnog koridora sjever-jug na veću razinu, uz istovremenu povećanu sigurnost i kapacitet ceste. Otprilike jedna trećina Koridora Vc u BiH je izgrađena i sada u funkciji.

A.1.2 Opis

Projekt se sastoji od sljedeće četiri komponente:

2.1. Komponenta građevinskih radova za dionicu Tarčin-Ivan

Glavni tehnički elementi ove dionice su sljedeći:

- Izgradnja oko 5.1 km duge, 2x2 autoceste između Tarčina (sjever) i ulaza u tunel Ivan, uključujući dva vijadukta ukupne dužine 1150 m.

- Izgradnja 1,8 km dugog tunela Ivan

- Izgradnja odmorišta

- Izgradnja naplatne stanice na petlji na kraju tunela Ivan

- Isporuka i ugradnja sustava za nadzor i evaluaciju, kao i inteligentnog transportnog sustava i opreme za upravljanje naplatom cestarine

- Izgradnja potpornih zidova približne ukupne dužine 1750 m

- Izgradnja barijera za smanjenje buke ukupne dužine 3960 m

2.2. Komponenta građevinskih radova za dionicu Poprikuša-Nemila

Glavni tehnički elementi ove dionice su sljedeći:

- Izgradnja oko 1,9 km duge, 2x2 autoceste između Poprikuša (izlaz iz tunela Želeća) I. i Nemile, uključujući tri

mosta s dva vijadukta i nadvožnjaka, ukupne dužine oko 1100 m

- Izgradnja 3,6 km dugog (dvocijevnog) tunela Golubinja
- Izgradnja petlje Poprikuše (uključujući sporednu naplatnu stanicu i centar za kontrolu prometa)
- Isporka i ugradnja sustava za nadzor i evaluaciju, kao i inteligentnog transportnog sustava i opreme za upravljanje naplatom cestarine
- Izgradnja potpornih zidova približne ukupne dužine 300m

- Izgradnja barijera za smanjenje buke (dužina treba biti utvrđena u izvedbenom projektu)

Glavni parametri obje dionice autoceste u skladu sa standardima TEM uključuju:

- Projektiranu brzinu od 120 km/h na otvorenim dionicama i 100 km/h u tunelima
- Poprečni profil trase autoceste, s trakama za vožnju i pretjecanje, 2 x 3,75 m, kao i zaustavna traka širine 2,5 m
- Zaštitni pojas uz središnji razdjelni pojas je 0,5 m, a uz bočnu zaustavnu traku 0,25 m.
- Širina zaštitne ograde je 1,5 m. Širina središnjeg razdjelnog pojasa je najmanje 4 m.
- Mjere cestovne sigurnosti u skladu s preporukama revizije cestovne sigurnosti i u skladu s načelima Direktive EU-a o upravljanju cestovnom infrastrukturom (2008/96/EC) i Direktivom o sigurnosti u tunelima 2004/54/EC.
- Mjere zaštite okoliša u skladu s uvjetima iz Okolišne odluke.

2.3. Komponenta usluga

- Konzultantske usluge za nadzor nad radovima, praćenje i revidiranje, kao i tehnička pomoć za potporu jedinicama za provedbu projekta.

2.4. Pravo prolaska

- Potrebna kupovina zemljišta, preseljenje i kompenzacije financira Zajmoprimatelj.

Kalendar

Izgradnja dionice Tarčin-Ivan očekuje se tijekom razdoblja od 2019. do 2022., a radovi na dionici Poprikuše-Nemila tijekom razdoblja od 2020. do 2023.

A.2. INFORMACIJE O PROJEKTU KOJE SE ŠALJU BANCIMA I NAČIN DOSTAVLJANJA

1. Otpremanje informacija: naznačavanje odgovorne osobe

Sljedeće informacije moraju biti poslana Bancima u okviru odgovornosti:

	Kontakt za pitanja financijske prirode	Kontakt za pitanja tehničke prirode
Kompanija	JP Autoceste FBiH	JP Autoceste FBiH
Kontakt osoba	Adnan Terzić	Ana Krajina Podhradski
Funkcija	Direktor	Šefica Sektora za izvještavanje
Funkcija/Sektor za financijske i tehničke poslove	Izvršni direktor	Evidencija i međunarodni odnosi
Adresa	Dubrovačka 6 71000 Sarajevo, BiH	Hamdije Kreševljakovića 19, 71000 Sarajevo, BiH
Telefon	+387 33277900	+387 33 277 918
Faks		
E-mail	a.adnan@jpautoceste.ba	k.ana@jpautoceste.ba

Gore navedena(e) kontakt osoba(e) je(su) trenutno odgovorna(e) kontakt osoba(e).

Zajmoprimatelj odmah izvještava EIB ukoliko dođe do bilo kakve promjene.

2. Informacije o posebnim pitanjima

Zajmoprimatelj Bancima dostavlja sljedeće informacije, najkasnije do dolje naznačenog roka.

Dokument/informacija	Rok
Zadovoljavajući dokazi za Banku: - Plan za upravljanje okolišem i društvom i Akcijski plan za preseljenje odobreni su za relevantne komponente; - Nadležno tijelo za okoliš je izdalo pozitivnu odluku za relevantnu komponentu(e) - Zaključci revizije cestovne sigurnosti, sa sadržajem i pripremljeni na način koji je u skladu s načelima Direktive 2008/96/EK o cestovnoj sigurnosti i Direktive 2004/54/EK o sigurnosti u tunelima su uvršteni u konačni projekt za radove za tu komponentu	Prva isplata za radove
- Ažurirani Akcijski plan za zaštitu okoliša i društva, uključujući kompletnu dionicu Tarčin-Ivan, je pripremljen	Prva isplata za Komponentu Tarčin-Ivan
Prije svake isplate za komponentu građevinskih radova, Promotor dostavlja zadovoljavajuće dokaze za Banku o sljedećem: - Promotor ima Jedinicu za provedbu Projekta (JPP), sa zaposlenicima, resursima, ovlastima i tehničkom pomoći čiji je opis aktivnosti prihvatljiv Banci; - Nedobrovoljno preseljenje za komponentu za koju se primjenjuju sredstva u cijelosti/djelomično napreduje u skladu s Okvirom politike preseljenja, Akcijskog plana preseljenja za tu komponentu i u vezi s planiranim napredovanjem radova na toj komponenti.	Svaka isplata za radove
- Ocjena Akcijskog plana preseljenja koju provodi treća strana	U roku od šest mjeseci nakon završetka Akcijskog plana preseljenja
- Za sve ugovore koje isključivo financira Banka, izvještaj o evaluaciji ponuda sadrži izjavu o tome da li preferirani ponuđač ima stvarne vlasnike koji su blisku suradnici ili članovi obitelji predstavnika Promotora, Zajmoprimatelja i Federacije Bosne i Hercegovine i sve mjere usvojene u skladu s Vodičem za nabave.	U vrijeme podnošenja izvještaja o ocjeni ponuda
- Operativni i plan održavanja projekta koji zadovoljava Banku.	šest mjeseci prije puštanja u promet projekta

3. Informacije o provedbi projekta

Zajmoprimatelj Bancima dostavlja sljedeće informacije o napredovanju projekta tijekom provedbe, najkasnije do dolje naznačenog roka.

Dokument/informacija	Rok	Učestalost izvještavanja
Izvješće o napredovanju projekta - Kratko ažuriranje tehničkog opisa, kojim se objašnjavaju razlozi značajnih promjena u odnosu na početni obim; - Ažurirani datum završetka svake glavne komponente projekta, kojim se objašnjavaju razlozi mogućih odgoda; - Ažurirani troškovi Projekta, kojim se objašnjava bilo kakvo moguće povećanje troškova Projekta u odnosu na početne proračunate troškove; - Ažurirani plan financiranja projekta, isplate iz različitih izvora; - Opis bilo koje ozbiljnije činjenice koja bi mogla utjecati na okoliš; - Ažurirani plan nabave; - Ažurirani zahtjev ili upotrebe projekta i komentari; - Bilo koje značajno pitanje koje se pojavilo, te bilo koji značajan rizik koji bi mogao utjecati na funkcioniranje projekta; - Bilo kakav zakonski postupak koji se tiče projekta, a koji eventualno traje; - Ažurirane informacije o provedbi Plana upravljanja okolišem i društvom i Akcijskog plana preseljenja - Fotografije vezane za projekt koje nisu tajne, ako su dostupne.	31.5. i 30.11., počevši od 31.05.2020.	svakih šest mjeseci

4. Informacije o završetku radova i prvoj godini funkcioniranja

Zajmoprimatelj Bancima dostavlja sljedeće informacije o završetku projekta i početnim operacijama najkasnije do dolje naznačenog roka.

Dokument/informacija	Datum dostavljanja Banci
<p>Izvješće o završetku projekta, uključujući:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Konačni tehnički opis projekta kojim se objašnjavaju razlozi svih značajnih promjena u odnosu na Tehnički opis u A.1.; - Ažurirani datum završetka svake glavne komponente projekta, kojim se objašnjavaju razlozi mogućih odgoda; - Konačne troškove projekta, uz pojašnjenje bilo kakvog mogućeg uvećanja troškova projekta u odnosu na početne proračunate troškove; - Konačni plan financiranja projekta; - Utjecaj projekta na zapošljavanje: osobe-dani potrebni tijekom provedbe, kao i nova nastala radna mjesta; - Opis bilo koje ozbiljnije činjenice koja bi mogla utjecati na okoliš ili društvo - Ažurirane procedure nabavke i objašnjenje odstupanja od plana nabavki; - Ažuriranje zahtjeva ili upotrebe projekta i komentari; - Bilo koje značajno pitanje koje se pojavilo, te bilo koji značajan rizik koji bi mogao utjecati na funkcioniranje projekta; - Bilo kakav zakonski postupak koji se tiče projekta, a koji eventualno traje. - Fotografije vezane za projekt koje nisu tajne, ako su dostupne. - Ažurirani sljedeći Pokazatelji nadzora: <ul style="list-style-type: none"> - Dužina izgrađene ili modernizirane ceste (traka x km) - Broj spašenih života (broj života/godina) - Ušteda vremena (milijun sati/godina) - Prosječni godišnji dnevni promet na projektnoj cesti, % teretnih vozila - Prosječni godišnji dnevni promet na staroj cesti, % teretnih vozila - Prosječna brzina na staroj cesti i na projektnoj cesti - Uštede u smislu operativnih troškova vozila (milijuni EUR/godina) - Zapošljavanje tijekom izgradnje (osobe godine) - Zapošljavanje tijekom poslovanja-nova trajna radna mjesta (FTE) 	30. studenog 2024.

Financiranje ovog Projekta uživa Garanciju EU-a koja je dana Banci u skladu s ODLUKOM br. 466/2014/EU Europskog parlamenta i Vijeća. U skladu s člankom 9(2) ove Odluke, Banka "zahtijeva od promotora projekta da provode detaljan nadzor tijekom provedbe projekta do njegovog završetka nad, između ostalog, ekonomskim, razvojnim, okolišnim i aspektima projekta koji se odnose na ljudska prava. EIB redovito verificira informacije koje daju promotori projekta i stavlja ih na raspolaganje javnosti ako je promotor suglasan. Kada je to moguće, objavljuju se izvješća o završetku projekta koja se odnose na aktivnosti financiranja od strane EIB-a, osim povjerljivih informacija."

U skladu s tim i neovisno o obvezi Banke da objavljuje bilo kakve informacije o zaštiti okoliša koje su vezane za projekt u skladu s Aarhusom Konvencijom/Uredbom, Banka objavljuje sve informacije koje Zajmoprimatelj dostavlja u Izvješćima o napredovanju projekta i u Izvješću o završetku Projekta, pod uvjetom da Zajmoprimatelj takve informacije izričito označi kao informacije "za objavljivanje na internetskoj stranici EIB-a".

Umjesto toga, Zajmoprimatelj može odlučiti da objavi te informacije na svojoj vlastitoj internetskoj stranici i da EIB-u dostavi odgovarajuću poveznicu (URL) koja će biti korištena kao izvor za objavljivanje od strane EIB-a.

EIB neće snositi nikakvu odgovornost za sadržaj takvih informacija objavljenih na internetskoj stranici Banke. Dokumenti označeni kao dokumenti "za objavljivanje na internetskoj stranici EIB-a" bit će objavljeni kada budu

primljeni, a EIB ih neće uređivati. EIB će objaviti samo ispravne poveznice na relevantne informacije vezane za projekt.

Informacije koje treba dostaviti 3 godine nakon Izvješća o završetku projekta Zajmoprimatelj Banci dostavlja sljedeće informacije 3 godine nakon izvješća o završetku projekta, najkasnije do dolje naznačenog roka.

Dokument/informacija	Datum dostavljanja Banci
<p>Ažurirani Pokazatelji praćenja:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Ažurirani sljedeći Pokazatelji nadzora: <ul style="list-style-type: none"> - Dužina izgrađene ili modernizirane ceste (traka x km) - Broj spašenih života (broj života/godina) - Ušteda vremena (milijun sati/godina) - Prosječni godišnji dnevni promet, % teretnih vozila - Prosječni godišnji dnevni promet na staroj cesti, % teretnih vozila - Prosječna brzina na staroj cesti i na projektnoj cesti - Uštede u smislu operativnih troškova vozila (milijuni EUR/godina) - Zapošljavanje tijekom izgradnje (osobe godine) - Zapošljavanje tijekom poslovanja-nova trajna radna mjesta (FTE) 	30. studenog 2027. godine

Jezik izvješća Engleski jezik

Prilog B Definicija EURIBOR-a A. EURIBOR

"EURIBOR" znači:

(a) u odnosu na bilo koje relevantno razdoblje kraće od jednog mjeseca, Prikaz tečaja (kao što je definirano u daljnjem tekstu) za razdoblje od jednog mjeseca;

(b) u odnosu na bilo koje relevantno razdoblje od jednog ili više mjeseci, za koju je Prikaz tečaja dostupan, važeći Prikaz tečaja za razdoblje odgovarajućeg broja mjeseci; i

(c) u odnosu na relevantno razdoblje dulje od jednog mjeseca za koje Prikaz tečaja nije dostupan, Prikaz tečaja koji je rezultat linearne interpolacije dvaju Prikaza tečaja, od kojeg je jedan važeći za prvo kraće a drugi za prvo dulje razdoblje od duljine relevantnog razdoblja.

(razdoblje za koje je stopa uzeta ili iz kojeg su stope interpolirane, u daljnjem će se tekstu nazivati "**Reprezentativno razdoblje**").

Za potrebe stavova (b) i (c) u daljnjem tekstu:

(a) "**dostupno**" znači stope, za dana dospjeća, koje obračunava Global Rate Set Systems Ltd (GRSS) ili drugi pružatelj usluga koje odabere Institut za europska novčana tržišta (EMMI), pod sponzorstvom EMMI-ja i EURIBOR ACI-ja, ili bilo kojeg nasljednika na funkciji EMMI-ja i EURIBOR ACI-ja kojeg odredi Banka; i

(b) "**prikaz tečaja**" (eng. screen rate) jeste kamatna stopa za depozite u eurima za relevantno razdoblje, objavljena u 11.00h po briselskom vremenu ili kasnije, prihvatljivo za Banku, na dan ("**Datum resetiranja**"), koji pada 2 (dva) Relevantna radna dana prije prvog dana relevantnog razdoblja, na Reutersovoj stranici EURIBOR 01, ili na sljedećoj stranici, ili, na bilo koji drugi način koji Banka objavi u ovu svrhu.

Ukoliko takav prikaz tečaja nije objavljen, Banka od glavnih ureda sve četiri glavne banke euro-zone, a koje ona odabere, tražiti da ponude stopu po kojoj depozite u eurima, u usporedivim iznosima, svaka od njih nudi u približno 11.00h po briselskom vremenu, na datum resetiranja drugim glavnim bankama na međubankarskom tržištu euro-zone, za razdoblje jednako reprezentativnom razdoblju. Ukoliko se osiguraju najmanje 2 (dvije) ponude, rata za taj Datum resetiranja bit će aritmetička sredina ponuda.

Ukoliko se osigura manje od 2 (dvije) ponude, rata za taj datum resetiranja bit će aritmetička sredina rata koju su

ponudile glavne banke u euro-zoni, a koje je izabrala Banka, u približno 11.00h po briselskom vremenu, na dan koji pada 2(dva) relevantna radna dana nakon datuma resetiranja, za zajmove u eurima, u usporedivom iznosu, vodećim europskim bankama, za razdoblje jednako reprezentativnom razdoblju.

Ako stopa nije dostupna na gore navedeni način, EURIBOR odgovara stopi (izraženoj kao postotna godišnja stopa) koju određuje Banka i koja predstavlja cjelokupne troškove Banke za financiranje relevantne tranše, na temelju tada važeće referentne stope koju generira Banka ili na temelju alternativnog načina utvrđivanja koji Banka opravdano utvrdi.

B. OPĆE ODREDBE

U smislu gore spomenutih definicija:

(a) Svi postoci kao rezultat bilo kojeg obračuna na koji se odnosi ovaj Prilog bit će zaokruženi, ako je potrebno, na najbliži stotisućiti dio postotnog boda, s polovinama koje se zaokružuju.

(b) Banka Zajmoprimatelja obavještava, bez odgode, o ponudama koje je primila.

(c) Ako bilo koja od prethodnih odredbi postane neusklađena s odredbama usvojenim pod okriljem EMMI-ja i EURIBOR ACI-ja u odnosu na EURIBOR (ili bilo kojeg nasljednika funkcije EMMI-ja i EURIBOR ACI-ja kojeg utvrdi Banka),

Banka može putem obavijesti Zajmoprimatelju izmijeniti odredbu kako bi ista bila u skladu s tim drugim odredbama.

Prilog C

Formular Zahtjeva za isplatu (članak 1.2.B)

Zahtjev za isplatu

Bosna i Hercegovina - KORIDOR Vc-SREDIŠNJI DIO

Datum:

Molimo da izvršite sljedeću isplatu:

Naziv zajma (*):

KORIDOR VC SREDIŠNJI DIO

Predložena komponenta

[Komponenta građevinskih radova za dionicu Tarčin-Ivan]

[Komponenta građevinskih radova za dionicu Poprikuše-Nemila]

[Komponenta usluga]

Datum potpisa (*):

</> 2019.

Ugovor broj:

89.502

Valuta i zahtijevani iznos	
Valuta	Iznos
EUR	

Predloženi datum isplate:

KAMATE	Temelj kamatne stope (članak 3.1)		Rezervirano za Banku (ugovorna valuta)	
	Stopa (% ili Raspon)		Ukupan iznos Kredita:	
	OR (molimo naznačiti samo JEDAN)		Isplaćeno do datuma:	
	Maksimalna stopa (% ili Maksimalni raspon) ¹		Stanje za isplatu:	
	Učestalost (članak 3.1)	Godišnje <input type="checkbox"/> Polugodišnje <input type="checkbox"/> Tromjesečno <input type="checkbox"/>	Trenutna isplata:	
GLAVNICA	Datumi plaćanja (članak 3,1)		Stanje nakon isplate:	
	Datum revizije/konverzije kamate (ukoliko postoji)		Rok za isplatu	
	Učestalost otplate	Godišnje <input type="checkbox"/> Polugodišnje <input type="checkbox"/> Tromjesečno <input type="checkbox"/>	Maksimalan broj isplata:	
	Način otplate (članak 4.1)	Jednake rate <input type="checkbox"/> Konstantni anuiteti <input type="checkbox"/> Jedna rata <input type="checkbox"/>	Minimalni iznos tranše:	
	Prvi datum otplate		Ukupna dodjela do datuma:	Da / Ne
Posljednji datum otplate				

¹ NAPOMENA: Ukoliko Zajmoprimatelj ovdje ne naznači kamatnu stopu ili Raspon, smatrat će se da je Zajmoprimatelj pristao na kamatnu stopu ili raspon koji kasnije Banka naznači u Obavijesti o isplati, u skladu s člankom 1.2.C. (c)

Račun na koji se vrši uplata:
Račun br.:

Vlasnik računa/korisnik:
(Molimo vas da navedete IBAN format ako je zemlja uvrštena u IBAN Registar koji objavljuje SWIFT, ili drugi

prihvatljiv format računa u skladu s lokalnom bankovnom praksom)

Naziv banke i adresa:

Identifikacijski kod banke (BIC)

Podaci o plaćanju koje treba navesti:

Molimo da prosljedite informacije relevantne za:

Ime(imena) Ovlaštenog(ovlaštenih) potpisnika
Zajmoprimaltelja (kao što je definirano u Ugovoru):

.....

Potpis(potpisi) Ovlaštenog(ovlaštenih) potpisnika
Zajmoprimaltelja (kao što je definirano u Ugovoru):

.....

VAŽNA OBAVIJEST ZA ZAJMOPRIMATELJA:

MOLIMO VAS DA SE POBRINETE DA JE POPIS OVLAŠTENIH POTPISNIKA I RAČUNA DOSTAVLJEN BANCIMA VALJANO AŽURIRAN PRIJE PODNOŠENJA BILO KOJEG ZAHTJEVA ZA ISPLATU. U SLUŠAJU DA BILO KOJI POTPISNIK ILI RAČUN KOJI SU NAVEDENI NA ZAHTJEVU ZA ISPLATU NISU UVRŠTENI NA POPIS OVLAŠTENIH POTPISNIKA I RAČUNA KOJI JE BANKA PRIMILA, SMATRA SE DA TAKAV ZAHTJEV ZA ISPLATU NIJE DOSTAVLJEN.

UZ TO, AKO SE RADI O PRVOM ZAHTJEVU ZA ISPLATU U SKLADU S UGOVOROM O FINANCIRANJU, UVJETI DEFINIRANI U ČLANKU 1.4.A UGOVORA O FINANCIRANJU MORAJU BITI ISPUNJENI NA ZADOVOLJSTVO BANKE PRIJE DATUMA ZAHTJEVA.

Prilog D

Revizija i konverzija kamatne stope

Ukoliko je datum revizije/konverzije kamate uključen u Obavijest o isplati tranše, primjenjuju se sljedeće odredbe.

A. Mehanizmi revizije/konverzije kamate

Nakon primitka Zajtjeva za reviziju/konverziju kamate, Banka, tijekom razdoblja koje počinje 60 (šezdeset) dana i završava 30 (trideset) dana prije datuma revizije/konverzije kamate, Zajmoprimaltelju dostavlja Prijedlog revizije/konverzije kamate, u kojem izjavljuje:

(a) fiksnu stopu i/ili raspon koji će se primijeniti na tranšu, ili njezin dio naznačen u Zajtjevu za reviziju/konverziju kamate u skladu s člankom 3.1; i

(b) da se takva kamata primjenjuje do datuma dospijea ili do novog datuma revizije/konverzije kamate, ukoliko postoji, i da je kamata plativa tromjesečno, polugodišnje ili godišnje u skladu s člankom 3.1, unatrag, na određene datume plaćanja.

Zajmoprimaltelj može pismenim putem prihvatiti Zajtjev za reviziju/konverziju kamate do roka naznačenog u Zajtjevu.

Bilo koja izmjena Ugovora koju zatraži Banka u vezi s ovim izvršava se sporazumom koji će biti zaključen najkasnije 15 (petnaest) dana prije relevantnog datuma revizije/konverzije kamate.

Fiksne stope i rasponi su raspoloživi za razdoblja od najmanje 4 (četiri) godine, ili, u slučaju neplaćanja glavnice u tom razdoblju, najmanje 3 (tri) godine.

B. Rezultati revizije/konverzije kamate

Ukoliko Zajmoprimaltelj na odgovarajući način pismenim putem prihvati fiksnu stopu ili raspon u odnosu na Prijedlog revizije/konverzije kamate, Zajmoprimaltelj plaća obračunatu kamatu na datum revizije/konverzije kamate i nakon toga na definirane datume plaćanja.

Prije datuma revizije/konverzije kamate, relevantne odredbe Ugovora i Obavijest o isplati primjenjivat će se na cijelu tranšu. Od i uključujući datum revizije/konverzije kamate, odredbe sadržane u Prijedlogu za reviziju/konverziju kamate, vezane za novu fiksnu kamatnu stopu ili raspon,

primjenjuju se na tranšu (ili njezin dio, kao što je navedeno u Zajtjevu za reviziju/konverziju kamate) do novog datuma revizije/konverzije kamate, ukoliko postoji, ili do datuma dospijea.

C. Nepostojanje ili djelomična revizija/konverzija kamate

Ukoliko Zajmoprimaltelj ne podnese Zajtjev za reviziju/konverziju kamate ili ne prihvati pismenim putem Prijedlog za reviziju/konverziju kamate za tranšu, ili ukoliko ugovorne strane ne izvrše izmjenu koju zahtijeva Banka u skladu sa stavkom A u prethodnom tekstu, Zajmoprimaltelj tranšu (ili njezin dio, kao što je navedeno u Zajtjevu za reviziju/konverziju kamate) otplaćuje na datum revizije/konverzije kamate, bez odštete.

U slučaju djelomične revizije/konverzije kamate, Zajmoprimaltelj otplaćuje, bez plaćanja odštete, na datum revizije/konverzije kamate, bilo koji dio tranše koji nije obuhvaćen Zajtjevom za reviziju/konverziju kamate i koji, prema tome, ne podliježe reviziji/konverziji kamate.

Prilog E

Potvrde koje dostavlja Zajmoprimaltelj

E.1 Formular Potvrde Zajmoprimaltelja (članak 1.4.C)

Prima:

Europska investicijska banka

Šalje:

Bosne i Hercegovine

Datum:

Predmet:

KORIDOR Vc-SREDIŠNJI DIO Ugovor o financiranju između Europske investicijske banke i Bosne i Hercegovine od [] ("Ugovor o financiranju")

Broj ugovora 89.502

Broj operacije 2018-0270

Poštovana gospodo,

Izrazi definirani u Ugovoru o financiranju imaju isto značenje kada se upotrebljavaju u ovom pismu.

U smislu članka 1.4 Ugovora o financiranju, ovim potvrđujemo sljedeće:

(a) nije se dogodio niti traje, a bez poduzimanja mjera, Slučaj prijevremene otplate;

(b) nije došlo do materijalne promjene bilo kojeg aspekta Projekta ili u odnosu na stvar o kojoj smo obavezni obavijestiti prema članku 8.1., osim onih o kojima smo prethodno izvijestili;

(c) posjedujemo dovoljno raspoloživih sredstava kako bismo osigurali provedbu i završetak Projekta u zadanom vremenu, u skladu s Prilogom A.1;

(d) nije nastao niti traje bez poduzimanja mjera ili bez odricanja, nijedan događaj ili okolnost koja čini ili koja bi, s protokom vremena ili davanjem obavijesti prema Ugovoru o financiranju, činila slučaj neispunjavanja ugovornih obveza;

(e) nije u tijeku nikakva parnica, arbitražni ili administrativni postupak ili istraga ne prijete ili nije u postupku pred bilo kojim sudom, arbitražnim tijelom ili agencijom, te da je rezultirala ili, ukoliko je definirana kao negativna, ili za koju se opravdano može očekivati da uzrokuje materijalno negativnu promjenu, niti postoji nepovoljna presuda ili odluka protiv nas ili protiv Promotora;

(f) izjave i jamstva koje moramo dati ili obnoviti u skladu s člankom 6.11, istinite su u svakom pogledu;

(g) nije nastala nikakva materijalno negativna promjena u odnosu na naše uvjete na datum zaključivanja Ugovora o financiranju.

(h) ukupan iznos Zajma ili neće premašivati ukupne troškove Projekta, koje snosi Zajmoprimaltelj ili koje je preuzeo

Ugovorom u odnosu na Projekt do datuma relevantnog
Zahtjeva za isplatu;

(i) Promotor je imao kvalificirane troškove u iznosu koji
je najmanje jednak iznosu od 80% (osamdeset posto) iznosa
svih prethodno isplaćenih tranši u skladu s ovim Ugovorom
(ovo se ne primjenjuje na prvu tranšu); i

(j) Може се очекивати да ће Promotor imati kvalificirane
troškove u iznosu koji je najmanje jednak ukupno 80%

(osamdeset posto) iznosa tranše koja će biti isplaćena i 100%
(sto posto) iznosa svih prethodno isplaćenih tranši, u roku od
180 (sto osamdeset) dana nakon Zakazanog datuma isplate
relevantne tranše.

S poštovanjem,
Za i u ime Bosne i Hercegovine

Datum:

Članak 3.

Ova odluka će biti objavljena u "Službenome glasniku BiH - Međunarodni ugovori" na hrvatskome, srpskom i bosanskom
jeziku i stupa na snagu danom objave.

Broj 01-50-1-2136-26/20
22. srpnja 2020. godine
Sarajevo

Predsjedatelj
Šefik Džaferović, v. r.

На основу члана V 3. д) Устава Босне и Херцеговине и сагласности Парламентарне Скупштине Босне и Херцеговине
(Одлука ПС БиХ број 01,02-21-1-796/20 од 11. јуна 2020. године), Предсједништво Босне и Херцеговине, на 14. редовној
сједници, одржаној 22. јула 2020. године, донијело је

ОДЛУКУ

О РАТИФИКАЦИЈИ УГОВОРА О ФИНАНСИРАЊУ (КОРИДОР Vц - ЦЕНТРАЛНИ ДИО) ИЗМЕЂУ БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ И ЕВРОПСКЕ ИНВЕСТИЦИОНЕ БАНКЕ

Члан 1.

Ратификује се Уговор о финансирању (Коридор Vц - Централни дио) између Босне и Херцеговине и Европске
инвестиционе банке, потписан 27. фебруара 2020. године у Сарајеву, на енглеском језику.

Члан 2.

Текст Уговора у преводу гласи:

Интерни ниво класификације ЕИБ-а: За корпоративну
употребу

Број уговора (ФИ бр) 89.502
Број операције (Серпис бр) 2018-0270
КОРИДОР Vц - СРЕДИШЊИ ДИО

УГОВОР О ФИНАНСИРАЊУ ИЗМЕЂУ: БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ И ЕВРОПСКЕ ИНВЕСТИЦИОНЕ БАНКЕ

Сарајево, 27.02.2020. године

ЧЛАН 1

- 1.1 ИЗНОС КРЕДИТА
- 1.2 ПОСТУПАК ИСПЛАТЕ
- 1.2.А ТРАНШЕ
- 1.2.Б ЗАХТЈЕВ ЗА ИСПЛАТУ
- 1.2.Ц ОБАВЈЕШТЕЊЕ О ИСПЛАТИ
- 1.2.Д РАЧУН ЗА ИСПЛАТУ
- 1.3 ВАЛУТА ИСПЛАТЕ
- 1.4 УСЛОВИ ЗА ИСПЛАТУ
- 1.4.А ПРЕДУСЛОВ ЗА ПРВИ ЗАХТЈЕВ ЗА ИСПЛАТУ
- 1.4.Б ПРВА ТРАНША
- 1.4.Ц СВЕ ТРАНШЕ
- 1.4.Д ОСТАЛИ ПРЕДУСЛОВИ
- 1.5 ОДЛАГАЊЕ ИСПЛАТЕ
- 1.5.А ОСНОВА ЗА ОДЛАГАЊЕ
- 1.5.Б ОТКАЗИВАЊЕ ИСПЛАТЕ ОДГОЂЕНЕ ЗА 6
(ШЕСТ) МЈЕСЕЦИ
- 1.6 ОТКАЗИВАЊЕ И ОБУСТАВА
- 1.6.А ПРАВО ЗАЈМОПРИМЦА НА ОТКАЗИВАЊЕ
- 1.6.Б ПРАВО БАНКЕ НА ОБУСТАВУ И ОТКАЗИВАЊЕ
- 1.6.Ц ОДШТЕТА ЗА ОБУСТАВУ И ОТКАЗИВАЊЕ
ТРАНШЕ
- 1.7 ОТКАЗИВАЊЕ НАКОН КРАЈЊЕГ ДАТУМА
РАСПОЛОЖИВОСТИ
- 1.8 ИЗНОСИ ДОСПЈЕЛИ У СКЛАДУ С ЧЛАНОВИМА 1.5
И 1.6

ЧЛАН 2

- 2.1 ИЗНОС ЗАЈМА
 - 2.2 ВАЛУТА ОТПЛАТЕ ГЛАВНИЦЕ, КАМАТЕ И
ДРУГИХ ТРОШКОВА
 - 2.3 ПОТВРДА БАНКЕ
- ##### ЧЛАН 3

- 3.1 КАМАТНА СТОПА
- 3.1.А ТРАНШЕ С ФИКСНОМ СТОПОМ
- 3.1.Б ТРАНШЕ С ПРОМЈЕЊИВОМ СТОПОМ
- 3.1.Ц РЕВИЗИЈА ИЛИ КОНВЕРЗИЈА ТРАНШЕ
- 3.2 КАМАТЕ НА ЗАКАШЊЕЛЕ ИЗНОСЕ
- 3.3 СЛУЧАЈ ПОРЕМЕЊАЈА НА ТРЖИШТУ

ЧЛАН 4

- 4.1 РЕДОВИТА ОТПЛАТА
- 4.1.А ОТПЛАТА У РАТАМА
- 4.2 ДОБРОВОЉНА ПРИЈЕВРЕМЕНА ОТПЛАТА
- 4.2.А МОГУЋНОСТ ПРИЈЕВРЕМЕНЕ ОТПЛАТЕ
- 4.2.Б ОДШТЕТА ЗА ПРИЈЕВРЕМЕНУ ОТПЛАТУ
- 4.2.Ц МЕХАНИЗМИ ПРИЈЕВРЕМЕНЕ ОТПЛАТЕ
- 4.3 ПРИСИЛНА ПРИЈЕВРЕМЕНА ОТПЛАТА
- 4.3.А СЛУЧАЈЕВИ ПРИЈЕВРЕМЕНЕ ОТПЛАТЕ
- 4.3.Б МЕХАНИЗМИ ПРИЈЕВРЕМЕНЕ ОТПЛАТЕ
- 4.3.Ц ОДШТЕТА ЗА ПРИЈЕВРЕМЕНУ ОТПЛАТУ

4.4 УОПШТЕНО

ЧЛАН 5

- 5.1 КОНВЕНЦИЈА О БРОЈАЊУ ДАНА
- 5.2 ВРИЈЕМЕ И МЈЕСТО ПЛАЋАЊА
- 5.3 НЕПОСТОЈАЊЕ ПОРАВНАЊА КОЈЕ ВРШИ
ЗАЈМОПРИМАЦ
- 5.4 ПОРЕМЕЊАЈ СИСТЕМА ПЛАЋАЊА
- 5.5 УПОТРЕБА ПРИМЉЕНИХ СРЕДСТАВА
- 5.5.А УОПШТЕНО
- 5.5.Б ДЈЕЛИМИЧНА ПЛАЋАЊА
- 5.5.Ц АЛОКАЦИЈА ИЗНОСА ПОВЕЗАНИХ С
ТРАНШАМА

ЧЛАН 6

6.1 УПОТРЕБА ЗАЈМА И РАСПОЛОЖИВОСТ ОСТАЛИХ СРЕДСТАВА

- 6.2 ЗАВРШЕТАК ПРОЈЕКТА
 - 6.3 ПОВЕЋАНИ ТРОШКОВИ ПРОЈЕКТА
 - 6.4 ПОСТУПАК НАБАВКЕ
 - 6.5 ЈЕДИНИЦА ЗА СПРОВОЂЕЊЕ ПРОЈЕКТА (ЈПП)
 - 6.6 УГОВОР О СПРОВОЂЕЊУ ПРОЈЕКТА
 - 6.7 СТАЛНЕ ПРОЈЕКТНЕ ОБАВЕЗЕЗ
 - 6.8 ПОШТОВАЊЕ ЗАКОНА
 - 6.9 КЊИГЕ И ЕВИДЕНЦИЈЕ
 - 6.10 ИНТЕГРИТЕТ
 - 6.11 ОПШТЕ ИЗЈАВЕ И ГАРАНЦИЈЕ
- ЧЛАН 7

- 7.1 PARI PASSU - ЈЕДНАК ТРЕТМАН
- 7.2 ДОДАТНО ОСИГУРАЊЕ
- 7.3 УВРШЋЕНЕ ОДРЕДБЕ

ЧЛАН 8

- 8.1 ИНФОРМАЦИЈЕ КОЈЕ СЕ ОДНОСЕ НА ПРОЈЕКАТ
 - 8.2 ИНФОРМАЦИЈЕ КОЈЕ СЕ ОДНОСЕ НА ЗАЈМОПРИМЦА И ПРОМОТЕРА
 - 8.3 ПОСЈЕТЕ, ПРАВА ПРИСТУПА И ИСТРАГЕ
- ЧЛАН 9

- 9.1 ПОРЕЗИ, ДАВАЊА И НАКНАДЕ
- 9.2 ОСТАЛИ ТРОШКОВИ
- 9.3 ПОВЕЋАНИ ТРОШКОВИ, ОДШТЕТА И ПОРАВЊАЊЕ

ЧЛАН 10

- 10.1 ПРАВО НА ЗАХТИЈЕВАЊЕ ОТПЛАТЕ
- 10.1.А ТРЕНУТНИ ЗАХТЈЕВ
- 10.1.Б ЗАХТЈЕВ НАКОН ОБАВЈЕШТЕЊА О ИСПРАВЦИ
- 10.2 ОСТАЛА ПРАВА ПО ЗАКОНУ
- 10.3 ОДШТЕТА
- 10.3.А ТРАНШЕ С ФИКСНОМ СТОПОМ
- 10.3.Б ТРАНШЕ С ПРОМЈЕЊИВОМ СТОПОМ
- 10.3.Ц УОПШТЕНО
- 10.4 НЕОДРИЦАЊЕ ОД ПРАВА

ЧЛАН 11

- 11.1 МЈЕРОДАВНИ ЗАКОН
- 11.2 НАДЛЕЖНОСТ
- 11.3 МЈЕСТО ИЗВРШАВАЊА
- 11.4 ДОКАЗ О ИЗНОСИМА ДОСПЈЕЛИМ НА НАПЛАТУ
- 11.5 ПОТПУНОСТ УГОВОРА
- 11.6 НЕВАЖЕЊЕ
- 11.7 ИЗМЕНЕ И ДОПУНЕ
- 11.8 ПРИМЈЕРЦИ

ЧЛАН 12

- 12.1 ОБАВЈЕШТЕЊА
- 12.1.А ОБЛИК ОБАВЈЕШТЕЊА
- 12.1. Б АДРЕСА
- 12.1.Ц ОБАВЈЕШТЕЊЕ О КОНТАКТ ПОДАЦИМА
- 12.2 ЕНГЛЕСКИ ЈЕЗИК
- 12.3 УВОДНИ СТАВОВИ И ПРИЛОЗИ

ОВАЈ УГОВОР ЈЕ ЗАКЉУЧЕН ИЗМЕЂУ:

Босне и Херцеговине, коју представља Министарство финансија и трезора Босне и Херцеговине, Трг БиХ 1, 71000 Сарајево, Босна и Херцеговина, и у његово име министар финансија и трезора Босне и Херцеговине, г. Вјекослав Беванда, (**Зајмопримац**)

једне уговорне стране, и

Европске инвестиционе банке, са сједиштем на адреси 100 blvd Konrad Adenauer, Luxembourg, L-2950 Luxembourg, коју представљају г. Маттео Ривеллини, Водитељ Одјела, и г. Јацопо Ленси Орланди, Водитељ Одјела (**Банка**)

друге уговорне стране,

БУДУЋИ ДА:

(а) је Зајмопримац изјавио да покреће пројекат изградње нове трасе двије неповезане дионице Коридора Vц, чија је укупна дужина 12 km, између Поприкуше - Немила и Тарчин - Иван у централној БиХ, као што је детаљније описано у техничком опису (**Технички опис**) дефинисаном у Прилогу А (**Пројекат**). Промотер Пројекта и субјекат одговоран за његово спровођење биће Федерација Босне и Херцеговине која поступа посредством ЈП "Аутоцесте ФБиХ" д.о.о. Мостар (**Промотер**).

(б) Према процјени Банке, укупни трошкови Пројекта (без ПДВ-а) су 294.000.000,00 евра (двјеста деведесет четири милиона евра), а Зајмопримац је изјавио да Пројекат намјерава финансирати на сљедећи начин:

Извор	Износ (у милионима евра)
Кредит Банке	140,00
Сопствена средства/други извори (укључујући финансирање ЕБРД-а и грантове WBIF-а)	154,00
УКУПНО	294,00

(ц) Како би остварио план финансирања дефинисан у уводном ставу (б), Зајмопримац је од Банке затражио кредит у износу од 140.000.000,00 евра (сто четрдесет милиона евра) који ће бити доступан из сопствених средстава Банке и у складу с мандатом Банке за давање спољних позајмица за период 2014 - 2020. у складу с Одлуком (**Мандат**).

(д) Одлуком бр. 2018/412/ЕУ којом се мијења и допуњује Одлука бр. 466/2014/ЕУ, (**Одлука**), Европски парламент и Савјет Европске уније одлучили су Банци одобрити гаранцију за одређене губитке које Банка претрпи у односу на зајмове и гаранције на зајмове одобрене од 2014. до 2020. године, за пројекте које Банка спроводи у одређеним земљама изван Европске уније које су наведене у поменутој Одлуци. У складу с Одлуком и споразумом који су закључили Европска унија, коју представља Европска комисија, и Банка која спроводи ту Одлуку, у случају неплаћања, Европска унија гаранцијом покрива одређене износе које Банка не прими и који су дуговани Банци у вези с њеним финансијским операцијама у које је ступила са, између осталог, Зајмопримцем (**Гаранција ЕУ**). Босна и Херцеговина је квалификована земља (као што је дефинисано у даљњем тексту).

(е) Босна и Херцеговина и Банка су 17/27. децембра 2007. године закључиле оквирни споразум којим се регулишу активности Банке на територији Босне и Херцеговине (у даљњем тексту **Оквирни споразум**). Банка ставља Кредит (дефинисан у наставку) на располагање на основу тога што Оквирни споразум остаје на снази и правоснажан је током периода трајања овог уговора.

(ф) Финансирање у облику зајма који ће бити осигуран овим уговором обухваћен је Оквирним споразумом.

(г) Банка је, имајући у виду чињеницу да финансирање Пројекта спада у оквир њеног пословања и да је у складу с циљевима Мандата, и узимајући у обзир изјаве и чињенице наведене у овим уводним ставовима, одлучила одобрити захтјев Зајмопримца и одобрити му кредит у износу од 140.000.000,00 евра (сто четрдесет милиона евра) у складу с овим уговором о финансирању (**Уговор**); под условом да укупан износ зајма који Банка одобрава Зајмопримцу ни у којем случају није већи од 50% (педесет процената) укупних трошкова Пројекта дефинисаних у уводном ставу (б).

(х) Зајмопримац је одобрио задужење у износу од 140.000.000,00 евра (сто четрдесет милиона евра) које

представља овај кредит, под условима и одредбама дефинисаним у овом уговору.

(и) Статутом Банке утврђено је да Банка осигурава што рационалније коришћење њених средстава, по могућности у интересу Европске уније; и, у складу с тим, услови и одредбе кредитног пословања Банке морају бити у складу с надлежним политикама Европске уније. У складу с препорукама Радне групе за финансијске активности (Financial Action Task Force) која је установљена у оквиру Организације за економску сарадњу и развој, Банка посебну пажњу посвећује својим трансакцијама и пословним односима у случајевима када финансира (а) пројекат у земљи која те препоруке не примјењује у довољној мјери или (б) Зајмопримца или корисника са пребивалиштем у било којој таквој земљи.

(ј) Банка сматра да приступ информацијама има кључну улогу у смањивању ризика по околину и друштво, укључујући кршење људских права у вези с пројектима које финансира, па је, према томе, дефинисала политику транспарентности чија је сврха унапријеђење одговорности Групе Банке према заинтересованим странама.

(к) Банка обраду личних података врши у складу с важећим законодавством Европске уније које се односи на заштиту појединаца у смислу обраде личних података коју врше институције и тијела Европске уније те у смислу слободног протока таквих података.

(л) Банка подржава спровођење међународних и стандарда ЕУ у пољу борбе против прања новца и финансирања тероризма и промовише стандарде доброг управљања порезима. Успоставила је политике и процедуре како би избјегла ризик од злоупотребе својих средстава у илегалне сврхе или сврху злоупотребе у смислу важећих закона. Изјава Групе ЕИБ-а о пореској превари, пореској утаји, избјегавању плаћања пореза, агресивном пореском планирању, прању новца и финансирању тероризма доступна је на интернетској страници Банке и нуди даље смјернице уговорним партнерима ЕИБ-а.

ПРЕМА ТОМЕ, уговорне стране усагласиле су сљедеће:

ТУМАЧЕЊЕ И ДЕФИНИЦИЈЕ

Тумачење

У овом уговору:

(а) позивање на чланове, уводне ставове, прилоге и додатке су позивање на чланове, ставке, прилоге и додатке у овом уговору, осим ако није изричито наведено другачије;

(б) позивање на "закон" или "законе" означава:

(I) сваки важећи закон и сваки важећи споразум, устав, статут, законодавни акт, одлука, нормативни акт, правило, пресуда, налог, писмени налог, налог, одлука, додјела или друга административна мјера или судска или арбитражна одлука у било којој јурисдикцији која је обавезујућа или представља важећу судску праксу; и

(II) закон Европске уније;

(ц) позивање на "важећи закон", "важеће законе" или "важећу јурисдикцију" означава:

(I) закон или јурисдикцију која важи за Зајмопримца, његова права и/или обавезе (који, у сваком случају, произлазе из или у вези с овим уговором), његов капацитет и/или имовину и/или Пројекат; и/или, примјењиво; или

(II) закон или јурисдикцију (укључујући, у сваком случају, Статут Банке) важећи за Банку, њена права, обавезе, капацитет и/или имовину;

(д) позивање на одредбе закона су позивање на такву, промијењену или поново усвојену одредбу;

(е) позивање на било који други споразум или инструмент је позивање на тај други споразум или инструмент, промијењен, обновљен, допуњен, проширен или поново изјављен;

(ф) речи и изрази у множини укључују и једину и обрнуто.

Дефиниције

У овом уговору:

"**Административно тијело**" значи тијело остављено у Босни и Херцеговини одговорно за осигуравање свих аспеката безбједности пута или друмског тунела и које обезбјеђује усклађеност с Директивом ЕУ о минималним безбједносним условима за тунеле у трансевропској путној мрежи (2004/54/ЕК).

"**Усаглашени датум одложене исплате**" има значење наведено у члану 1.5.А(2)(б).

"**Одобрење**" значи: ауторизација, дозвола, пристанак, одобрење, одлука, дозвола, изузеће, поднесак, нотарски обрађен акт или регистрација.

"**Овлашћени потписник**" означава особу која је овлашћена да појединачно или заједнички (у зависности од случаја) потписује Захтјеве за исплату у име Зајмопримца и која је наведена на најновијем Списку овлашћених потписника и рачуна које Банка прими прије пријема релевантног Захтјева за исплату.

"**Радни дан**" значи дан (осим суботе или недјеље) на који су Банка и комерцијалне банке отворене за пословање у Луксембургу.

"**Случај промјене закона**" има значење наведено у члану 4.3.А(4).

"**Надлежно тијело**" значи тијело власти одговорно за спровођење прописа везаних за процјену утицаја на животну средину (ЕИА) у Босни и Херцеговини.

"**Компонента**" означава сваку од четири активности које чине Пројекат, као што је описано у Прилогу А.

"**Уговор**" има значење дефинисано у уводном ставу (г).

"**Број уговора**" значи број који генерише Банка и којим се означава овај уговор и који је наведен на насловници овог уговора након слова "ФИ бр".

"**Кредит**" има значење дефинисано у члану 1.1.

"**Одлука**" има значење дефинисано у уводном ставу (д).

"**Одштета за одлагање исплате**" означава одштету која се обрачунава на износ исплате који је одгођен или обустављен, при чему се примјењује већи од сљедећих износа:

(а) 0,125% (12,5 базних поена), годишње, и

(б) процентна стопа за коју је:

(I) каматна стопа која би била примјењена на такав износ да је исти био исплаћен Зајмопримцу на заказани дан исплате већа од;

(II) ЕУРИБОР-а (једномјесечна стопа) умањен за 0,125% (12,5 базних поена), осим ако је вриједност стопе мања од нуле, када се стопа поставља на вриједност нула.

Таква одштета обрачунава се од заказаног датума исплате до датума исплате, или, у зависности од случаја, до датума поништавања најављене транше у складу с овим уговором.

"**Рачун за исплату**" значи, у односу на сваку траншу, банковни рачун дефинисан на најновијем Списку овлашћених особа и рачуна.

"**Датум исплате**" значи датум на који Банка изврши исплату транше.

"Обавјештење о исплати" значи обавјештење Банке Зајмопримцу на основу и у складу с чланом 1.2.Ц.

"Захтјев за исплату" значи обавјештење чији садржај у значајној мјери одговара ономе дефинисаном у Прилогу Ц.

"Спор" има значење дефинисано у члану 11.2.

"Случај прекида" значи једно од наведеног или обоје:

(а) материјални прекид у системима плаћања или комуникације, или на финансијским тржиштима, која, у сваком случају, морају функционисати како би се вршила плаћања у вези с овим уговором; или

(б) настанак било каквог другог случаја који резултује прекидом (техничке природе или у вези са системом) функционисања благaјне или платног промета Банке или Зајмопримца, који спречава ту уговорну страну да:

(I) врши обавезе плаћања према овом уговору; или

(II) комуницира с другим уговорним странама,

а уколико такав прекид (у случају (а) или (б) изнад) није узроковала уговорна страна чије је пословање прекинуто, те уколико је такав прекид ван њене контроле.

"Изјава ЕИБ-а о еколошким и друштвеним принципима и стандардима" означава изјаву објављену на интернетској страници ЕИБ-а у којој су наведени стандарди пројеката и одговорности различитих страна који морају бити задовољени у случају пројеката које финансира Банка.

"Квалификована земља" значи било која земља дефинисана у Додатку III. Одлуци, с повременим измјенама које врши Европска комисија у складу с члановима 4(2) и 18. Одлуке, или било која друга земља у однос на коју су Европски парламент и Савјет донијели одлуку у складу с чланом 4(1) Одлуке.

"Животна средина" значи сљедеће, у мјери у којој утиче на здравље људи и друштвено благостање:

(а) фауна и флора;

(б) тло, вода, ваздух, клима и пејзаж;

(ц) културно наслеђе; и

(д) изграђено окружење,

и укључује, без ограничења на исто, професионално здравље и здравље заједнице и безбједност.

"Документи везани за животну средину и друштво" означава:

(а) Студију процјене утицаја на животну средину и друштво;

(б) Оквир плана куповине земљишта и политике пресељења и Акциони план(ови) пресељења;

(ц) План(ове) управљања животном средином и друштвом, и

(д) План(ове) учествовања заинтересованих страна.

"Студија процјене утицаја на животну средину и друштво" значи студију насталу као резултат процјене утицаја на животну средину и друштво, у којој је препознат и процијењен могући утицај предложеног пројекта на животну средину и друштво и којом су предложене мјере за избјегавање/умањивање и/или уклањање посљедица било каквог утицаја. Ова студија подлијеже јавној расправи у којој учествују директно и индиректно заинтересоване стране и усклађена је са стандардима везаним за животну средину и друштво.

"План(ови) управљања животном средином и друштвом" или "ЕСМП" или "Акциони план(ови) везани за друштво и животну средину", значи план, у форми и садржају који усагласе Банка и Промотер, за сваку дионицу пута, у којима су детаљно разрађене мјере

смањивања, спрјечавања или управљања ризицима Пројекта по животну средину и друштво, између осталог, чине дио техничких спецификација уговора о радовима који су потребни за спровођење релевантне Компоненте грађевинских радова.

"Еколошки и друштвени стандарди" означавају:

(а) Законе који се односе на животну средину и друштво и који су важећи у смислу Пројекта, Зајмопримца и Промотера;

(б) Изјаву ЕИБ-а о еколошким и друштвеним принципима и стандардима; и

(ц) Документе о утицају на животну средину и друштво.

"Еколошко или друштвено одобрење" значи све дозволе, лиценце, одобрења, пристанке или друга одобрења потребна у смислу закона о животној средини или друштвених закона у вези с изградњом или функционисањем Пројекта.

"Жалба везана за животну средину или друштво" значи све тужбе, поступци, формална обавјештења или истраге које врши било која особа у смислу питања везаних за животну средину, друштвених питања која утичу на Пројекат, укључујући свако кршење или наводно кршење свих еколошких и друштвених стандарда.

"Закон о заштити животне средине" значи:

(а) закон ЕУ, укључујући принципе и стандарде осим било какве дерогације коју Банка прихвати у односу на овај уговор, на основу било каквог споразума између Босне и Херцеговине и ЕУ;

(б) домаћи закони и прописи Босне и Херцеговине; и

(ц) међународни споразуми и конвенције које је потписала и ратификовала Босна и Херцеговина, или који су на неки други начин обавезујући за Босну и Херцеговину,

чији су основни циљеви очување, заштита или унапређење животне средине.

"Гаранција ЕУ" има значење дефинисано у уводном ставу (д).

"Закон ЕУ" значи *acquis communautaire* Европске уније изражен кроз Уговоре Европске уније, уредбе, директиве, делегиране акте, спроведбене акте и судску праксу Суда Европске уније.

"EUR" или "евро" означава закониту валуту земаља чланица Европске уније које су је усвојиле као своју валуту у складу с релевантним одредбама Уговора о Европској унији и Уговора о функционисању Европске уније или накондних уговора.

"ЕУРИБОР" има значење дефинисано у Прилогу Б.

"Случај неиспуњавања уговорне обавезе" значи било коју околност, догађај или настанак догађаја наведен у члану 10.1.

"Посљедњи датум расположивости" значи датум који пада 60 (шездесет) мјесеци након датума потписивања овог уговора.

"Финансирање тероризма" значи давање или прикупљање средстава на било који начин, директно или индиректно, с намјером или сазнањем о намјери дјелимичног или потпуног коришћења таквих средстава за недозвољене активности у смислу члана 1. до 4. Оквирне одлуке Савјета Европске уније 2002/475/JHA од 13. 6. 2002. године о борби против тероризма.

"Фиксна стопа" значи годишњу каматну стопа, коју утврди Банка у складу с важећим принципима које, с времена на вријеме, утврђују управна тијела Банке, за кредите одобрене по фиксној каматној стопи, изражене у

валути транше и који имају једнаке услове за отплату главнице и плаћање камате. Таква стопа нема негативну вриједност.

"Транша с фиксном стопом" значи траншу на коју се примјењује фиксна стопа.

"Промјењива стопа" значи промјењиву годишњу каматну стопу у фиксном распону коју Банка одређује за сваки узастопни референтни период, која је једнака износу ЕУРИБОР-а увећаном за распон (енг. spread). Ако је промјењива стопа за било које референтни период промјењиве стопе израчунаат и износи мање од нула, подешава се на вриједност нула.

"Референтни период промјењиве стопе" означава сваки период од једног датума плаћања до следећег релевантног датума плаћања; први референтни период промјењиве стопе започиње на датум исплате траншев.

"Транша с промјењивом стопом" значи траншу на коју се примјењује промјењива стопа.

"Оквирни споразум" има значење дефинисано у уводном ставу (е).

"ГААП" означава општеприхваћена рачуноводствена начела у Босни и Херцеговини, укључујући ИФРС.

"Смјернице за набавку" означавају Смјернице за набавку објављене на интернетској страници ЕИБ-а које промотере пројеката које ЕИБ финансира у потпуности или дјелимично обавјештава о аранжманима набавке радова, роба и услуга потребних за спровођење Пројекта.

"ИФРС" означава међународне рачуноводствене стандарди у оквиру значење Уредбе 1606/2002 ИАС-а у мјери примјењивој на релевантне финансијске извјештаје.

"ИЛО" значи Међународна организација рада.

"Стандарди ИЛО-а" значи било који уговор, конвенцију или споразум ИЛО-а који је потписала и ратификовала Босна и Херцеговина, или који је по било којој другој основи обавезујући за Босну и Херцеговину те Језгра стандарда рада (као што је дефинисано у Декларацији ИЛО-а о основним принципима и правима на раду).

"Случај пријевремене отплате који подлијеже плаћању одштете" значи случај пријевремене отплате осим случајева описаних у ставовима 4.3.А(2) (Једнакост с финансирањем из извора осим ЕИБ-а) или 4.3.А(6) (Незаконитост).

"Ревизија/конверзија камата" значи одређивање нових финансијских услова који се односе на каматну стопу, а нарочито основице исте каматне стопе (ревизија) или другачију основицу каматне стопе (конверзија) која се може понудити за преостали период транше или до следећег датума ревизије/конверзије камате, уколико постоји.

"Датум ревизије/конверзије камате" значи датум који је датум плаћања, који дефинише Банка у складу с чланом 1.2.Ц у Обавјештењу о исплати.

"Приједлог ревизије/конверзије камате" значи приједлог који даје Банка у складу с Прилогом Д.

"Захтјев за ревизију/конверзију камате" значи писано обавјештење које Зајмопримац доставља најмање 75 (седамдесет пет) дана прије датума ревизије/конверзије камате, у којем од Банке захтијева да му достави Приједлог за ревизију/конверзију камате. Захтјев за ревизију/конверзију камате такође дефинише:

(а) датуме плаћања изабране у складу с одредбама члана 3.1;

(б) износ транше на који се примјењује ревизија/конверзија камате, и

(ц) било који следећи датум ревизије/конверзије камате изабран у складу с чланом 3.1.

"Оквири куповине земљишта и политике пресељења" значи политику из марта 2017. коју је одобрио Промотер и која је у складу са стандардима везаним за животну средину и друштво и који је усаглашен с Банком, а који може бити ревидиран с времена на вријеме у зависности од договора Промотера и Банке.

"Списак овлашћених потписника и рачуна" значи списак, у облику и садржају који задовољава Банку, а у којем су дефинисани:

(а) овлашћени потписници, уз доказ овлашћења за потписивање особа наведених на списку и уз назнаку тога је ли њихово овлашћење за потписивање појединачно или заједничко;

(б) примјер потписа таквих особа; и

(ц) банковни рачун (рачуна) на који се могу вршити исплате у оквиру овог уговора (уз ИБАН код ако је земља уврштена у Регистар ИБАН кодова који објављује СВИФТ, или у одговарајућем формату рачуна у складу с локалном банковном праксом), БИЦ/СВИФТ код банке и назив корисника рачуна код банке.

"Значи" значи збир свих износа које Банка исплати с времена на вријеме у складу с овим уговором.

"Неотплаћени зајам" значи збир свих износа које Банка исплати с времена на вријеме у складу с овим уговором који су и даље неотплаћени.

"Мандат" има значење дефинисано у уводном ставу (ц).

"Случај поремећаја стања на тржишту" значи било коју од следећих околности:

(а) према оправданом мишљењу Банке, постоје догађаји или околности које негативно утичу на приступ Банке њеним изворима финансирања;

(б) према мишљењу Банке, средства за одговарајуће финансирање транше из њених уобичајених извора финансирања нису доступна за финансирање такве транше у релевантној валути и/или за релевантно доспијеће и/или у вези с отплатним профилем такве транше; или

(ц) у вези с траншом у односу на коју је камата платива или би била платива по промјењивој стопи:

(I) трошак који Банка има у вези с набавком средстава из њених извора финансирања, које утврди Банка, за период једнак референтном периоду промјењиве стопе такве транше (тј. на тржишту новца), а који би био већи од ЕУРИБОР-а; или

(II) Банка одлучи да не постоји одговарајући и правичан начин за утврђивање ЕУРИБОР-а за релевантну валуту такве транше, или да ЕУРИБОР није могуће одредити у складу с дефиницијом у Прилогу Б.

"Неповољна материјална промјена" значи, у односу на Зајмопримца или Промотера, било који догађај или промјену услова која утиче на Зајмопримца или Промотера, а који, према мишљењу Банке:

(I) материјално угрожава способност Зајмопримца да испуњава своје обавезе у складу с овим уговором или способност Промотера да испуњава своје обавезе у складу с Уговором о спровођењу Пројекта; или

(II) материјално угрожава финансијске услове или перспективу Зајмопримца или Промотера; или

(III) материјално угрожава законитост или примјењивост, или ефикасност или рангирање, или вриједност било какве гаранције дате Банци, или права или правне лијекове које Банка има на располагању према овом уговору.

"**Датум доспијећа**" значи посљедњи датум отплате транше дефинисан у складу с чланом 4.1.А(б)(IV) или једини датум отплате транше дефинисан у складу с чланом 4.2.

"**Праће новца**" значи:

(а) конверзија или пренос имовине, уз постојање сазнања да је таква имовина резултат криминалних активности или учествовања у таквим активностима чији је циљ тајење или прикривање незаконитог поријекла имовине, или пружање помоћи било којој особи која учествује у таквим активностима у смислу избјегавања законских посљедица таквог поступања;

(б) тајење или прикривање праве природе, извора, локације, располагања, премјештања, права или власништва над имовином, сазнање да је таква имовина резултат криминалне активности или резултат учешћа у таквој активности;

(ц) стицање, посједовање или коришћење имовине упркос сазнању у вријеме примања такве имовине, да је таква имовина резултат криминалне активности или учествовања у таквој активности; или

(д) учешћа у, удруживања ради таквих активности и пружања помоћи, подстицања, омогућавања и савјетовања у обављању горенаведених активности.

"**Најављена транша**" значи траншу за коју је Банка издала Обавјештење о исплати.

"**Датум плаћања**" значи годишње, полугодишње или тромјесечне датуме дефинисане у Обавјештењу о исплати до датума ревизије/конверзије камате, ако постоји, или датума доспијећа, а ако је било који такав датум релевантни радни дан, то значи:

(а) за траншу с фиксном каматном стопом, или:

(I) наредни релевантни радни дан, без прилагођавања дугованих камата у складу с чланом 3.1, или

(II) претходни релевантни радни дан с прилагођавањем каматне стопе у складу с чланом 3.1, за случајеве у којима се плаћање врши у потпуности и у вези с ревизијом/конверзијом камате у складу с Прилогом Д, тачка Ц; и

(б) за траншу с промјењивом стопом, сљедећи дан, ако постоји, текућег календарског мјесеца који је релевантни радни дан или, уколико то није могуће, први сљедећи дан који је релевантни радни дан, у свим случајевима који одговарају корекцији камате према члану 3.1.

"**ЈПП**" има значење дефинисано у члану 6.5.

"**Деоница пута Поприкуше - Немила**" значи дионицу пута која се налази у Зеничко - добојском кантону као што је даље описано у Прилогу А.

"**Износ пријевремене отплате**" значи износ транше који ће Зајмопримац пријевремено отплатити у складу с чланом 4.2.А или 4.3.А, у зависности од тога што је примјењиво.

"**Датум пријевремене отплате**" значи датум који представља датум плаћања, а на који Зајмопримац предложи или Банка од њега затражи, у зависности од тога што је примјењиво, плаћање износа пријевремене отплате.

"**Случај пријевремене отплате**" значи било који од догађаја описаних у члану 4.3.А.

"**Одштета за пријевремену отплату**" у односу на било који износ главнице који се пријевремено отплаћује или отказује, значи износ о којем Банка обавијести Зајмопримца, а који представља тренутну (обрачунату од датума пријевремене отплате или датума отказивања у складу с чланом 1.6.Ц(2)) вриједност вишка, уколико постоји:

(а) камате које би након тога биле обрачунате на Износ пријевременог плаћања, у периоду од датума пријевремене отплате или од датума отказивања у складу с чланом 1.6.Ц(2) до датума ревизије/конверзије камате, уколико постоји, или до датума доспијећа, уколико тај износ није раније отплаћен; преко

(б) камате која би тако била обрачуната током тог периода, уколико би била обрачуната по стопи за регруписавање, умањеној за 0.15% (15 базних поена).

Наведена тренутна вриједност обрачунава се по сниженој стопи једнакој стопи за регруписавање, која се примјењује на сваки релевантни датум пријевремене отплате.

"**Обавјештење о пријевременој отплати**" значи објављено Банке Зајмопримцу у складу с чланом 4.2.Ц.

"**Захтјев за пријевремену отплату**" значи писани захтјев Зајмопримца Банци за пријевремену отплату цјелокупног или дијела Зајма који није отплаћен, у складу с чланом 4.2.А.

"**Забрањено поступање**" значи било какво финансирање тероризма, праће новца или обављање забрањених активности.

"**Забрањене активности**" значе било што од сљедећег:

(а) присилна пракса, односно директно или индиректно нарушавање права или nanoшење штете, или пријетња нарушавањем права или nanoшењем штете било којој страни или имовини те стране у циљу неприкладног утицаја на активности те стране;

(б) фалсификовање, односно договор између двају или више страна намијењен остваривању неприкладног циља, укључујући неприкладан утицај на активности друге стране;

(ц) корупција, односно нуђење, давање, примање или директно или индиректно подстицање на то да било шта од значаја на неприкладан начин утиче на поступке друге стране;

(д) превара, односно било какав поступак или пропуст, укључујући погрешно тумачење, које свјесно или непромишљено доводи или настоји довести на погрешан закључак страну у циљу остваривања финансијске или друге користи, или у циљу избјегавања обавезе; или

(е) опструсање у вези с истраживањем принуде, фалсификовања, корупције или преваре, у вези с овим Зајмом или Пројектом, (а) намјерно уништавање, фалсификовање, мијењање или прикривање доказног материјала у истрази; и/или пријетња, узнемиравање или застрашивање било које стране с циљем да иста буде спријечена да објави своја сазнања о питањима важним за истрагу или да обавља истрагу, или (б) активности којима је циљ материјално угрожавање остваривања уговорних права на ревизију или приступа информацијама.

"**Пројекат**" има значење дефинисано у уводном ставу (а).

"**Уговор о спровођењу Пројекта**" значи уговор о спровођењу пројекта између Зајмопримца и Промотера у сврху спровођења Пројекта.

"**Промотер**" има значење дефинисано у уводном ставу (а).

"**Квалификовани трошкови**" значе трошкове (укључујући трошкове пројектовања и надзора, ако су релевантни, и нето износ пореза и обавеза које плаћају Зајмопримац и/или Промотер) које за Пројекат сноси Зајмопримац или Промотер, за радове, робе и услуге повезане са ставкама у Техничком опису, које су подобне

за финансирање путем Кредита (ради јасноће, искључујући право пролаза које финансира Зајмопримац), а које су такође предмет једног или више уговора потписаних на начин који задовољава Банку, узимајући у обзир најновије Смјернице за набавку Банке. За потребе обрачуна износа у сврима било којег износу потрошеног у другој валути, Банка примјењује референтни курс који за ту валуту обрачуна и објави Европска централна банка, на датум унутар периода од 15 (петнаест) дана прије датума исплате који дефинише Банка (у случају непостојања таквог курса, Банка одређује релевантни курс или курсеве који у том тренутку превађавају на било којем финансијском тржишту).

"Стопа прерасподјеле" означава фиксну годишњу стопу коју утврђује Банка, а која стопа коју би Банка примијенила на дан обрачуна одштете за зајам у истој валути, и за које би вриједели исти услови плаћања камате и исти профил отплате на датум ревизије/конверзије, уколико постоји, или датум доспијећа транше, у односу на коју се предлаже или захтијева извршавање пријевременог плаћања. Таква стопа нема негативну вриједност.

"Релевантни радни дан" значи дан на који је Трансевропски аутоматизовани систем експресних новчаних трансакција у реалном времену, који користи јединствену подијељену платформу и који је покренут 19. 11. 2007. године (ТАРГЕТ 2), оперативан за плаћања у сврима.

"Релевантна међубанкарска стопа" значи ЕУРИБОР.

"Датум отплате" значи сваки датум плаћања дефинисан за отплату главнице транше у Обавјештењу о исплати, у складу с критеријумима дефинисаним у члану 4.1.

"Захтијевани датум одложене исплате" има значење дато у члану 1.5.(1)(б).

"Акциони план(ови) за пресељење" означавају документ у којем Промотер и/или Зајмопримац или надлежно државно тијело описују утицаје недобровољног пресељења у којем се дефинишу поступци идентификовања, оцјене и компензације утицаја и дефинишу активности које се спроводе током свих фаза насељавања које се односе на сваку дионицу пута, у складу с куповином земљишта и Оквиром политике пресељења и у форми и садржају који усагласе Банка и Промотер.

"Дионица пута" значи дионицу пута Тарчин - Иван и Поприкуше - Немила.

"Службеник за безбједност" значи службеника којег именује менаџер тунела с претходним одобрењем административног тијела, који координише све превентивне и безбједносне мјере како би осигурао безбједност корисника и оперативног особља у оквиру Директиве ЕУ о минималним безбједносним условима за тунеле на трансевропској путној мрежи (2004/54/ЕК).

"Санкције" значе било који закон о економским, финансијским или трговачким санкцијама, прописи, ембарга или рестриктивне мјере које одређује, спроводи или примјењује било који субјект који изриче санкције.

"Субјект који изриче санкције" означава:

- (а) Европску унију;
- (б) Савјет безбједности Уједињених нација;
- (ц) Уједињено Краљевство;
- (д) Сједињене Америчке Државе.

"Санкционисана земља" значи земљу или територију које су, или чија је влада, у било којем тренутку предмет или мета свеобухватних Санкција које се односе на читаву

земљу или територију (од овог датума укључујући регију Крима, Кубу, Иран, Сјеверну Кореју или Сирију).

"Списак санкција" значи:

(а) било која економска, финансијска и трговинска рестриктивна мјера и ембарго на оружје које је издала Европска унија у складу с Поглављем 2. наслова V. Уговора о Европској унији, као и чланом 215. Уговора о функционисању Европске уније, укључујући, али без ограничења на, као што је наведено на службеним интернетским страницама ЕУ https://eeas.europa.eu/headquarters-homepage/8442/consolidated-list-sanctions_en, http://ec.europa.eu/dgs/fpi/what-we-do/sanctions_en.htm и <https://sanctionsmap.eu/#/main>, с измјенама и допунама или на било којој другој страни која је наслиједи; или,

(б) било која економска, финансијска или трговинска рестриктивна мјера и ембарго на оружје коју изда Савјет безбједности Уједињених нација у складу с чланом 41. Повеље УН, укључујући, али без ограничења на, као што је наведено на службеним интернетским страницама УН <https://www.un.org/sc/suborg/en/> и <https://www.un.org/securitycouncil/content/un-sc-consolidated-list>, с измјенама и допунама или на било којој другој страни која је наслиједи;

(ц) било која економска, финансијска и трговинска рестриктивна мјера и ембарго на оружје коју изда надлежно тијело/службена институција или агенција задужена за увођење, спровођење или примјену санкција у Уједињеном Краљевству, укључујући Краљевску Канцеларију државне благајне за спровођење финансијских санкција, укључујући, али без ограничења на, као што је наведено на службеној страници <https://www.gov.uk/government/publications/financial-sanctions-consolidated-list-of-targets/consolidated-list-of-targets>, с измјенама и допунама или на било којој другој страни која је наслиједи; или

(д) било која економска, финансијска и трговинска рестриктивна мјера и ембарго на оружје коју изда надлежно тијело/службена институција или агенција задужена за увођење, спровођење или примјену санкција у Сједињеним Америчким Државама, укључујући Канцеларију за контролу стране имовине Министарства финансија САД, укључујући, али без ограничења на, као што је наведено на службеним страницама https://www.treasury.gov/resource-center/sanctions/SDN-List/Pages/ssi_list.aspx, <https://www.treasury.gov/resource-center/sanctions/SDN-List/Pages/default.aspx>, <https://www.treasury.gov/resource-center/sanctions/SDN-List/Pages/consolidated.aspx> и <https://www.treasury.gov/resource-center/sanctions/Programs/Pages/Programs.aspx>, с измјенама и допунама или на било којој другој страни која је наслиједи; или.

"Санкционисане особе" јесу:

(а) било који појединац или субјект који је наведен, или који је у директном или индиректном власништву, или које контролише, или који дјелује у име или по упутствима особе наведене на било којем Списку санкција;

(б) било која особа која борави или која је резидент или која је организована или основано у складу са законима, или која је у директном или индиректном власништву или која дјелује у име или по упутствима, особе која борави у или је резидент, или је организована или основано у складу са законима, Санкционисане земље; или

(ц) друга особа с којом би односном лицу у складу с надлежношћу Европске уније, Савјета безбједности Уједињених нација, Уједињеног Краљевства или

Сједињених Америчких Држава било забрањено пословати или би њено пословање било ограничено.

"**Заказани датум исплате**" значи датум на који је заказана исплата транше, у складу с чланом 1.2.Ц.

"**Осигурање**" значи било какву хипотеку, залог, право задржавања, оптерећење, стављање под хипотеку или било који интерес којим се осигурава било каква обавеза било које особе или било који други споразум или аранжман са сличним учинком.

"**Компонента услуга**" значи дио Пројекта као што је описано у Прилогу А.

"**План учешћа заинтересованих страна**" значи план, у форми и садржају који ће бити усаглашен с Банком, у којем је дефинисано које, како и када заинтересоване стране ангажује Промотер или други субјекти који дјелују у његово име, и у којем су, између осталог, (I) описани регулаторни услови и услови Промотера за консултације и објављивање (II) идентификоване и поређане по приоритетима кључне групе заинтересованих страна, (III) дефинисана стратегија и распоред за дијелење информација и учешће и консултације с групама тих заинтересованих страна, (IV) описане како ће активности учешћа заинтересованих страна бити увршене у систем управљања животном средином и друштвом Промотера, (V) успостављене везе с механизмом улагања жалби.

"**Друштвени закон**" значи све од наведеног:

(а) било који закон, правило или пропис везан за социјална питања који је на снази у Босни и Херцеговини;

(б) било који стандард ИЛО-а;

(ц) било који уговор Уједињених нација, конвенција или споразум о људским правима који је потписан и ратификован или на другачији начин обавезујући по Босну и Херцеговину.

"**Друштвена питања**" значе све или било што од следећег: (I) услови рада и запошљавања, (II) сигурност и здравље на раду, (III) заштита и остваривање права и интереса домицилних народа, етничких мањина и угрожених група, (IV) културно наслеђе (материјално и нематеријално), (V) јавно здравље и безбједност, (VI) недобровољно пресељење и/или економско расељавање и губитак услова за живот, и (VII) јавно учешће и ангажман заинтересованих страна.

"**Распон**" значи фиксни распон (позитивна или негативна вриједност) ЕУРИБОР-а коју одреди Банка и о којој обавијести Зајмопримца у релевантном Обавјештењу о исплати или Приједлогу за ревизију/конверзију камате.

"**Дионица пута Тарчин - Иван**" означава дионицу пута која се налази у Кантону Сарајево, као што је даље описано у Прилогу А.

"**Порез**" значи било који порез, намет, давање или другу накнаду или задржавање сличне природе (укључујући било какве пенале или камату плативу у вези с било каквим неплаћањем или одлагањем у плаћању било какве камате).

"**Технички опис**" има значење дефинисано у уводном ставу (а).

"**Транша**" значи сваку исплату која је извршена или која треба бити извршена према овом уговору. У случају недостављања Обавјештења о исплати, ријеч транша има значење дефинисано чланом 1.2.Б.

"**Менаџер тунела**" значи јавно или приватно тијело које Управно тијело идентификује као одговорно за управљање тунелом, а може бити само Управно тијело, у складу с Директивом ЕУ о минималним безбједносним

условима за тунеле у трансевропској путној мрежи (2004/54/ЕК).

"**Компонента грађевинских радова**" значи сваку "Компоненту грађевинских радова на дионици пута Тарчин - Иван" и "Компоненту грађевинских радова на дионици пута Поприкуше - Немила".

"**Компонента грађевинских радова за дионицу пута Поприкуше - Немила**" означава радове и активности за дионицу пута Поприкуше - Немила као што је описано у Прилогу А.

"**Компонента грађевинских радова за дионицу пута Тарчин - Иван**" означава радове и активности за дионицу пута Тарчин - Иван као што је описано у Прилогу А.

ЧЛАН 1.

Кредит и исплате

1.1 Износ кредита

Овим уговором Банка одобрава Зајмопримцу, а Зајмопримац прихваћа кредит у износу од 140.000.000,00 евра (сто четрдесет милиона евра), за финансирање Пројекта (**Кредит**).

1.2 Поступак исплате

1.2.А Транше

Банка исплаћује Кредит у највише 14 (четрнаест) транши. Износ сваке транше је најмање 10.000.000,00 евра (десет милиона евра) или (ако се ради о мањем износу) читав неповучени износ Кредита.

1.2.Б Захтјев за исплату

(а) Зајмопримац може Банци поднијети захтјев за исплату транше који Банка мора примити најкасније 15 (петнаест) дана прије крајњег датума расположивости. Захтјев за исплату дефинисан је у Прилогу Ц, и у њему треба бити наведено следеће:

(I) износ транше у еврима;

(II) тражени датум исплате транше; такав тражени датум исплате мора бити релевантни радни дан који пада најмање 15 (петнаест) дана након датума Захтјева за исплату, те на или прије крајњег датума расположивости. Подразумијева се да, независно од крајњег датума расположивости, на датум који пада до 4 (четири) календарска мјесеца од датума захтјева за исплату;

(III) ради ли се о транши с фиксном или транши с варијабилном стопом, дефинисаним у релевантним одредбама члана 3.1;

(IV) тражену периодичност плаћања камате на траншу, одабрану у складу с чланом 3.1;

(V) тражене услове отплате главнице транше, одабране у складу с чланом 4.1;

(VI) тражени први и посљедњи датум отплате главнице транше;

(VII) Зајмопримчев избор датума ревизије/конверзије камате за траншу, уколико постоји;

(VIII) рачун за исплату на који исплата транше треба бити извршена у складу с чланом 1.2.Д; и

(IX) предложена Компонента (то јесте, Компонента грађевинских радова за дионицу Поприкуше - Немила, Компонента радова за дионицу Тарчин - Иван или компоненту услуга).

(б) Уколико Банка, након захтјева Зајмопримца, прије подношења Захтјева за исплату Зајмопримцу понуди необавезујућу фиксну каматну стопу или распон који ће се примијенити на траншу, Зајмопримац такође може, на основу своје одлуке, у Захтјеву за исплату дати такву понуду, односно:

(I) у случају транше с фиксном стопом, гореспоменућу фиксну каматну стопу коју је Банка претходно навела; или

(II) у случају транше с промјењивом стопом, гореспоменути распон који је Банка претходно навела, која ће се примјењивати на траншу до датума доспијећа или до датума ревизије/конверзије камате, уколико постоји.

(ц) Сваки Захтјев за исплату потписује овлашћени потписник с појединачним правом представљања или два или више овлашћених потписника са заједничким правом представљања.

(д) У зависности од члана 1.2.Ц(б), сваки Захтјев за исплату је неопозив.

1.2.Ц Обавјештење о исплати

(а) Најмање 10 (десет) дана прије предложеног заказаног датума исплате транше, уколико је Захтјев за исплату у складу с овим чланом 1.2, Банка Зајмопримцу доставља Обавјештење о исплати, у којем је дефинисано сљедеће:

(I) валута и износ транше;

(II) заказани датум исплате;

(III) основа каматне стопе за траншу, која је: (1) транша с фиксном стопом; или (2) транша с промјењивом стопом, све у складу с релевантним одредбама члана 3.1;

(IV) датуми плаћања и први датум плаћања камате за траншу;

(V) услови отплате главнице за траншу, у складу с одредбама члана 4.1;

(VI) датуми плаћања и први и посљедњи датум отплате транше;

(VII) датум ревизије/конверзије камате на траншу, уколико то Зајмопримац затражи; и

(VIII) за траншу с фиксном каматом, фиксну камату и за траншу с варијабилном каматом, распон који се примјењује на траншу до датума ревизије/конверзије камате, ако постоји, или до датума доспијећа.

(б) Уколико један или више елемената дефинисаних у Обавјештењу о исплати не одражава одговарајући елемент, уколико постоји, у Захтјеву за исплату, Зајмопримац може, након пријема Обавјештења о исплати, писменим обавјештењем које ће Банка примити најкасније у 12.00 ч. по луксембуршком времену сљедећег радног дана, опозвати Захтјев за исплату, након чега Захтјев за исплату и Обавјештење о исплати постају неважећи. Уколико Зајмопримац у овом периоду није писмено опозвао Захтјев за исплату, сматраће се да је Зајмопримац прихватио све елементе дефинисане у Обавјештењу о исплати.

(ц) Ако Зајмопримац Банци достави Захтјев за исплату у којем није дефинисао фиксну каматну стопу или распон у складу с чланом 1.2.Б(б), сматраће се да је Зајмопримац унапријед прихватио фиксну стопу или распон како је накнадно дефинисано у Обавјештењу о исплати.

1.2.Д Рачун за исплату

Исплата се врши на рачун за исплату дефинисан у релевантном Захтјеву за исплату, под условом да је такав рачун за исплату прихватљив Банци.

Независно од члана 5.2(е), Зајмопримац прихваћа да ће, у складу с овим уговором, уплате на такав рачун за исплату чинити исплате као да су извршене на банковни рачун Зајмопримца.

За сваку траншу може бити наведен само један рачун.

1.3 Валута исплате

Банка сваку траншу исплаћује у еврима.

1.4 Услови за исплату

1.4.А Предуслов за први Захтјев за исплату

Банка је од Зајмопримца, у одговарајућем облику и садржају, примила:

(а) доказ да за потписивање овог уговора Зајмопримац има ваљано овлашћење за те да су лица или лица које у име Зајмопримца потписују овај уговор, ваљано овлашћена за такво поступање, укључујући и узорке потписа сваке такве особе;

(б) Списак овлашћених потписника и рачуна; прије него што Зајмопримац поднесе Захтјев за исплату. Сваки захтјев за исплату који Зајмопримац достави без горенаведених докумената који задовољавају Банка, сматра се неизјављеним.

1.4.Б Прва транша

Исплата прве транше у складу с чланом 1.2 условљена је тиме да Банка 7 (седам) дана прије заказаног датума исплате (и, у случају одлагања у складу с чланом 1.5, захтијевани датум одложене исплате или договорени датум одложене исплате), или раније, у задовољавајућем облику и садржају, прими сљедеће документе или доказе:

(а) доказ да су Зајмопримац и Промотер добили сва потребна одобрења везана за овај уговор и Пројекат;

(б) правно мишљење Министарства правде Зајмопримца, у којем се потврђује сљедеће:

(I) потписници овог уговора имају ваљано одобрење Предсједништва Зајмопримца да у име Зајмопримца потпишу овај уговор;

(II) потписивање овог уговора ваљано је ратификовано одлуком Предсједништва Зајмопримца;

(III) финансирање Пројекта у потпуности спада у надлежност Оквирног споразума;

(IV) одредбе овог уговора у потпуности су важеће, а уговор је важећи, обавезујући и примјењив у складу с његовим одредбама;

(V) не постоје никаква ограничења девизне контроле, односно нису потребне никакве сагласности за примање свих износа који ће, на посебан рачун дефинисан у члану 1.4.Б(ц), бити исплаћени према овом уговору, нити за одобравање отплате Зајма и плаћања камате и свих износа доспјелих према овом уговору; и

(VI) писмени споразум између Зајмопримца и Банке о продужењу рока за подношење Захтјева за исплату у складу с овим уговором не захтијева ратификацију одлуком Предсједништва Зајмопримца или било какву другу формалну процедуру како би такво продужење ступило на снагу у складу с одредбама релевантне писане кореспонденције између уговорних страна.

(ц) Зајмопримац је предузео све активности потребне за ослобађање од опорезивања свих плаћања главнице, камата и других износа доспјелих у складу с овим уговором те како би дозволио да се плаћање свих таквих износа врши без одбитака по основу опорезивања на извору; и

(д) добијени су сви потребни пристанци везани за девизну контролу којима се дозвољава пријем исплата у оквиру овог уговора, отплата истих износа и плаћање камата и свих других доспјелих износа у оквиру овог уговора; такви пристанци морају обухватати отварање и вођење рачуна на које се уплаћују износи Кредита;

(е) примјерак Уговора о спровођењу Пројекта; и

(ф) за траншу одређену за финансирање Компоненте грађевинских радова за дио пута Поприкуше - Немила или компоненту грађевинских радова за дионицу пута Тарчин - Иван, доказ да су закључци и налази ревизије путне безбједности исправно увршћени у коначни пројекат релевантне Компоненте грађевинских радова, на задовољство Банке и припремљени на начин и у садржају који је у складу с принципима Директиве Европске уније

(2008/96/ЕК) о путној безбједности и директивна Европске уније о безбједности у тунелима (2004/54/ЕК).

1.4.Ц Све транше

Исплата сваке транше према члану 1.2, укључујући и прву, условљена је следећим:

(а) Банка је, у задовољавајућем облику и садржају, на датум који пада 7 (седам) радних дана прије заказаног датума исплате (и у случају одлагања у складу с чланом 1.5, захтијевани датум одложене исплате или договорени датум одложене исплате), или раније, за предложену траншу, следеће документе или доказе:

(I) потврду од Зајмопримца у облику дефинисаном у Прилогу Е.1, коју је потписао овлашћени представник Зајмопримца и с датумом који пада најмање 20 (двадесет) дана прије заказаног датума исплате (и у случају одлагања у складу с чланом 1.5, захтијевани датум одложене исплате или договорени датум одложене исплате);

(II) доказ који показује да, након повлачења релевантне транше, укупан износ Зајма у оквиру овог уговора неће бити већи од укупних квалификованих трошкова Пројекта, које сноси Зајмопримац или које су уговором преузели Зајмопримац и/или Промотер у вези с Пројектом, до датума релевантног Захтјева за исплату;

(III) доказ да Промотер има Јединицу за спровођење Пројекта (ЈПП) која запошљава искусне раднике и поседује ресурсе, овлашћења, техничку помоћ и има прихватљив пројектни задатак који задовољавају Банку;

(IV) за траншу одређену за финансирање Компоненте грађевинских радова за дионицу пута Поприкуше - Немила, (А) доказ да је надлежно државно тијело за животну средину поново издало или обновило позитивну одлуку за дионицу пута Поприкуше - Немила; (Б) примјерак ажурираног Плана управљања животном средином и друштвом; (Ц) доказ коначног одобравања Акционог плана за пресељење за дионицу пута Поприкуше - Немила од стране Банке и Промотера; (Д) доказ о спровођењу Акционог плана пресељења за дионицу пута Поприкуше - Немила у складу с распоредом, који задовољава Банку; (Е) ажурирани План учешћа заинтересованих страна који се односи на потребне јавне консултације за дионицу пута Поприкуше - Немила;

(V) за траншу одређену за финансирање Компоненте грађевинских радова за дионицу пута Тарчин - Иван; (А) примјерак ажурираног Плана управљања животном средином и друштвом укључујући комплетну дионицу пута (6,8 km) Тарчин - Иван; (Б) доказ коначног одобравања Акционог плана за пресељење за дионицу пута Тарчин - Иван од стране Банке и Промотера; (Ц) доказ о спровођењу Акционог плана пресељења за дионицу пута Тарчин - Иван, у складу с распоредом, који задовољава Банку; (Д) ажурирани План учешћа заинтересованих страна који се односи на потребне јавне консултације за дионицу пута Тарчин - Иван; и

(VI) копија било којег другог овлашћења или другог документа, мишљења или гаранције о којем је Банка обавијестила Зајмопримца или Промотера, а који су потребни или пожељни у вези са: (I) закључивањем и извршењем и трансакцијама разматраним овим уговором или законитошћу, важењем, обавезујућим дјеловањем или примјенивошћу истог; и (II) поштовањем члана 6.10. уговора од Зајмопримца и Промотера.

(б) да на датум исплате предложене транше:

(I) изјаве и гаранције које се понављају у складу с чланом 6.11 буду тачне у сваком погледу;

(II) никакав догађај или околност која чини или која би могла да изазове протицање времена или давање обавјештења према овом уговору не чини:

(1) случај неиспуњења уговорне обавезе; или

(2) случај пријевремене отплате,

те да исти није настао или је у току, без одрицања, или који би резултовао из предложене транше.

(III) све чињенице и изјаве садржане у уводним ставовима су тачне и исправне у свим погледима;

(IV) Гаранција Европске уније је ваљана, обавезујућа и примјенива и да нису настали догађаји или околности које би, према мишљењу Банке, могли негативно утицати на легалну, ваљану, обавезујућу и примјениву природу Гаранције Европске уније, њену примјенивост на било коју траншу у складу с овим уговором или на право Банке на потраживање у складу с Гаранцијом Европске уније;

(V) Босна и Херцеговина је квалификована земља у складу с Додатком III. Одлуке; и

(VI) Оквирни споразум је ваљан, обавезујући и примјенив и нису настали никакви догађаји или околности које, према мишљењу Банке, могу негативно утицати на законску, ваљану, обавезујућу и примјениву природу Оквирног споразума.

1.4.Д Остали предуслови

Уз и независно од чланова 1.4, 1.4.Б и 1.4.Ц у претходном тексту, исплата сваке транше у складу с чланом 1.2. зависи од тога да је Банка примила, у задовољавајућем облику и садржају, на датум који је 7. (седми) радни дан прије заказаног датума исплате, или раније (и, у случају одлагања у складу с чланом 1.5. захтијевани датум одложене исплате или договорени датум одложене исплате), за предложену траншу:

(а) доказ да је Промотер имао квалификоване трошкове у износу који је најмање једнак износу од 80% (осамдесет процената) износа свих претходно исплаћених транши у складу с овим уговором (ради јасноће, ово се не примјењује на прву траншу); и

(б) доказ да ће Промотер имати квалификоване трошкове у износу који је најмање једнак укупно 80% (осамдесет процената) износа транше која ће бити исплаћена и 100% (сто процената) износа свих претходно исплаћених транши, у року од 180 (сто осамдесет) дана након заказаног датума исплате релевантне транше.

1.5 Одлагање исплате

1.5.А Основа за одлагање

1.5.А(1) ЗАХТЈЕВ ЗАЈМОПРИМЦА

Зајмопримац може упутити писмени захтјев Банци у којем захтијева одлагање исплате најављене транше. Банка тај писмени захтјев мора примити најмање 7 (седам) радних дана прије заказаног датума исплате најављене транше, а у њему мора бити наведено:

(а) жели ли Зајмопримац одложити цио износ или дјелимични износ транше, те износ чија се исплата одлаже; и

(б) датум до којег Зајмопримац жели да одложи исплату горенаведеног износа (**захтијевани датум одложене исплате**), који мора бити датум који не пада касније од:

(I) 6 (шест) мјесеци од заказаног датума исплате; и

(II) 30 (тридесет) дана прије првог датума отплате; и

(III) крајњег датума расположивости.

Након пријема таквог писменог захтјева, Банка одгађа исплату релевантног износа до захтијеваног датума одложене исплате.

1.5.А(2) НЕИСПУЊАВАЊЕ УСЛОВА ИСПЛАТЕ

(а) Исплата најављене транше се одгађа ако било који услов исплате такве најављене транше наведен у члану 1.4 није испуњен у оба случаја:

(I) на датум дефинисан за испуњавање таквог услова у члану 1.4; и

(II) на заказани датум исплате те најављене транше (или, када је заказани датум исплате транше одгођен прије тога, датум очекиване исплате).

(б) Банка и Зајмопримац усаглашавају датум до којег се одлаже исплата такве најављене транше (**договорени датум одложене исплате**), који мора бити датум који пада:

(I) најраније 7 (седам) радних дана прије испуњавања свих услова исплате; и

(II) не касније од крајњег датума расположивости.

(ц) Независно од права Банке да суспендује и/или откаже неисплаћени дио Кредита, у потпуности или дјелимично, у складу с чланом 1.6.Б, Банка одгађа исплату такве најављене транше до договореног датума одложене исплате.

1.5.А(3) ОДШТЕТА ЗА ОДЛАГАЊЕ ИСПЛАТЕ

Ако се исплата најављене транше одгађа у складу са ставовима 1.5.(1) или 1.5.(2) у претходном тексту, Зајмопримац плаћа одштету за одлагање исплате.

1.5.Б Отказивање исплате одложене за 6 (шест) мјесеци

Ако је исплата одложена за више од 6 (шест) мјесеци, укупно, у складу с чланом 1.5, Банка може писменим путем обавијестити Зајмопримца да се таква исплата отказује, а такво отказивање постаје ефективно на датум таквог писменог обавјештења. Износ исплате који Банка отказује у складу с чланом 1.5.Б остаје расположив за исплату у складу с чланом 1.2.

1.6 Отказивање и обустава

1.6.А Право Зајмопримца на отказивање

Зајмопримац може упутити писмени захтјев Банци у којем захтијева отказивање неисплаћеног дијела Кредита. У писменом обавјештењу мора бити наведено:

(а) жели ли Зајмопримац отказати неисплаћени дио Кредита у потпуности или дјелимично, и, ако се ради о дјелимичном отказивању, износ Кредита који би Зајмопримац хтио отказати; и

(б) не смије се односити на (I) најављену траншу чији заказани датум исплате пада у периоду од 7 (седам) радних дана од датума обавјештења; или (II) траншу за коју је Захтјев за исплату поднесен, али Обавјештење о исплати није издато.

Након пријема таквог писменог обавјештења, Банка отказује захтијевани неисплаћени дио Кредита с тренутним дејством.

1.6.Б Право Банке на обуставу и отказивање

(а) У било којем тренутку након настанка сљедећих догађаја, Банка може обавијестити Зајмопримца писменим путем о томе да се неисплаћени дио Кредита обуставља и/или (осим у случају поремећаја на тржишту) отказује у потпуности или дјелимично:

(I) случај пријевремене отплате;

(II) случај неиспуњења уговорне обавезе;

(III) у случају или околностима које би, с протоком времена или давањем обавјештења према овом уговору, чинила случај пријевремене отплате или случај неиспуњавања уговорне обавезе;

(IV) ако Босна и Херцеговина више није квалификована земља за пословање у оквиру Мандата;

(V) случај поремећаја на тржишту, под условом да Банка није издала Обавјештење о исплати;

(VI) ако Пројекат престане бити квалификован за Гаранцију ЕУ; или

(VII) ако, упркос разумном поступању, гаранције и обавезе које је изјавио Зајмопримац у члану 6. нису испуњене.

(б) На датум таквог писменог обавјештења, релевантни неисплаћени дио Кредита се обуставља и/или отказује с тренутним дејством. Било каква обустава трајаће док је Банка не оконча или откаже обустављени износ.

1.6.Ц Одштета за обуставу и отказивање транше

1.6.А(1) ОБУСТАВА

Ако Банка обустави најављену траншу, било након случаја пријевремене отплате за који се плаћа одштета, или случаја неиспуњавања уговорне обавезе, Зајмопримац Банци плаћа одштету за одлагање обрачунату на износ обустављене исплате.

1.6.А(2) ОТКАЗИВАЊЕ

(а) Ако најављену траншу која је транша с фиксном каматном стопом откаже:

(I) Зајмопримац у складу с чланом 1.6; или

(II) Банка, након настанка случаја пријевремене отплате за који се плаћа одштета или након настанка материјалне негативне промјене или у складу с чланом 1.5.Б или чланом 1.6.Б0,

Зајмопримац плаћа Банци одштету за пријевремену отплату. Одштета се обрачунава као да је отказани износ исплаћен и отплаћен на датум заказане исплате или, у мјери у којој је исплата транше тренутно одложена или обустављена, на датум обавјештења о отказивању.

(б) Ако Банка откаже најављену траншу након настанка случаја неиспуњавања уговорне обавезе, Зајмопримац плаћа одштету Банци у складу с чланом 10.3.

(ц) Осим у случајевима наведеним у (а) и (б) изнад, не плаћа се никаква накнада штете након отказивања транше.

1.7 Отказивање након крајњег датума расположивости

На дан који пада након крајњег датума расположивости, и уколико није изричито усаглашено с Банком писменим путем, било који дио Кредита за који Захтјев за исплату није поднесен у складу с чланом 1.2.Б аутоматски се отказује, без било каквог обавјештења Банке Зајмопримцу и без настајања обавеза за било коју уговорну страну.

1.8 Износи доспјели у складу с члановима 1.5 и 1.6

Износи доспјели у складу с члановима 1.5 и 1.6 плативи су у еврима. Износи доспјели у складу с члановима 1.5 и 1.6 плативи су у периоду од 15 (петнаест) дана након што Зајмопримац прими захтјев Банке, или унутар било којег дужег периода дефинисаног на захтјев Банке.

ЧЛАН 2.

Зајам

2.1 Износ зајма

Зајам чини укупан износ транши које је Банка исплатила према Кредиту, а у складу с потврдом Банке у складу с чланом 2.3.

2.2 Валута отплате главнице, камате и других трошкова

Зајмопримац камату, отплате и друге трошкове плативе у односу на сваку траншу плаћа у валути у којој је транша исплаћена.

Друга плаћања, ако се врше, врше се у валути коју назначи Банка, узимајући у обзир валуту трошкова који се покривају том уплатом.

2.3 Потврда Банке

Банка доставља Зајмопримцу распоред отплате наведен у члану 4.1, ако је прикладно, у којем су приказани датум исплате, валута, износ исплате, услови отплате и каматна стопа за ту траншу.

ЧЛАН 3

Камате

3.1 Каматна стопа

3.1.А Транше с фиксном стопом

Зајмопримац на релевантни датум плаћања дефинисан у Обавјештењу о исплати, на неотплаћени износ сваке транше с фиксном стопом плаћа камату тромјесечно, полугодишње или годишње уназад, на датуме плаћања наведене у Обавјештењу о исплати, почевши на први такав датум плаћања након датума исплате транше. Ако период од датума исплате до првог датума плаћања траје 15 (петнаест) дана или мање, тада се плаћање камате обрачунава у том периоду одгађа до сљедећег датума плаћања.

Камата се обрачунава у складу с чланом 5.1(а).

3.1.Б Транше с промјењивом стопом

Зајмопримац на релевантни датум плаћања дефинисан у Обавјештењу о исплати, на неотплаћени износ сваке транше с промјењивом стопом плаћа камату тромјесечно или полугодишње, уназад, на датуме плаћања наведене у Обавјештењу о исплати, почевши на први такав Датум плаћања након Датума исплате транше. Ако период од датума исплате на који је извршена исплата у односу на први датум плаћања траје 15 (петнаест) дана или мање, тада се плаћање камате обрачунава у том периоду одгађа до сљедећег датума плаћања.

Банка, у периоду од 10 (десет) дана након почетка сваког референтног периода промјењиве камате, Зајмопримца обавјестити о таквој промјењивој стопи.

Уколико се у складу с члановима 1.5 и 1.6 исплата било које транше с промјењивом стопом изврши након заказаног датум исплате, ЕУРИБОР који се примјењивао на први референтни период промјењиве стопе примјењује се као да је исплата извршена на заказани план исплате.

Камата се, на основу члана 5.1(б), обрачунава у односу на сваки референтни период промјењиве камате.

3.1.Ц Ревизија или конверзија транше

Када Зајмопримац изабере могућност ревизије или конверзије основе каматне стопе транше, Зајмопримац, од датума ревизије/конверзије камате (у складу с процедуром дефинисаном у Прилогу Д) плаћа камату по стопи одређеној у складу с одредбама у Прилогу Д.

3.2 Камате на закашњеле износе

Независно од члана 10. и изузетно од члана 3.1, ако Зајмопримац не плати било који износ доспјео у складу с овим уговором на датум доспијећа, камата се на закашњело плаћање обрачунава у складу с условима овог уговора, од датума доспијећа до датума стварног плаћања, по годишњој стопи која је једнака:

(а) за закашњела плаћања која се односе на траншу с промјењивом стопом, примјењује се промјењива стопа плус 2% (200 базних поена);

(б) за закашњеле износе који се односе на транше с фиксном каматном стопом, већи од два сљедећа износа.

(I) примјењива фиксна стопа плус 2% (200 базних поена);

(II) ЕУРИБОР плус 2% (200 базних поена); и

(ц) за закашњеле износе осим оних под (а) или (б) изнад, ЕУРИБОР плус 2% (200 базних поена),

и плаћа се у складу са захтјевом Банке. У сврху одређивања ЕУРИБОР-а у вези с овим чланом 3.2,

релевантни периоди, са значењем дефинисаним у Прилогу Б, су узастопни периоди од једног мјесеца, почевши на датум доспијећа. Све неплаћене, али доспјеле камате, могу бити капитализоване у складу с чланом 1154. Грађанског закона Луксембурга. Ради јасноће, капитализација камате могућа је само за камату која је доспјела, али која није плаћена током периода дужег од једне године. Зајмопримац је унапријед сагласан с тим да неплаћена камата која је доспјела прије више од једне године буде збројена и да, од капитализације, таква неплаћена камата производи камату по каматној стопи дефинисаној у овом члану 3.2.

Уколико је закашњели износ у валути која није валута Зајма, примјењује се сљедећа годишња стопа, односно релевантна међубанкарска стопа коју Банка уопштено користи за трансакције у тој валути плус 2% (200 базних поена), израчуната у складу с тржишном праксом за такву стопу.

3.3 Случај поремећаја на тржишту

Ако у било којем тренутку (I) од Обавјештења о исплати којег издаје Банка за траншу, и (II) до датума који пада тридесет (30) календарских дана прије заказаног датума исплате, наступи случај поремећаја на тржишту, Банка може обавјестити Зајмопримца да је ова одредба постала ефективна. У том случају, примјењују се сљедећа правила:

(а) Каматна стопа примјењива на такву најављену траншу до датума доспијећа или датума ревизије/конверзије камате, ако постоји, је стопа (изражена као процентна годишња стопа) коју утврђује Банка као свеукупни трошак за Банку за финансирање релевантне транше на основу тада важеће унутрашње референтне стопе коју утврђује Банка или алтернативног начина утврђивања стопе коју оправдано утврди Банка.

Зајмопримац има право писменим путем одбити исплату у року који је дефинисан у обавјештењу, и сноси тако настале трошкове, уколико постоје, у ком случају Банка не извршава исплату, док преостали односни Кредит остаје расположив за исплату у складу с чланом 1.2.Б. Ако Зајмопримац исплату не одбије на вријеме, уговорне стране су сагласне да су исплата и услови према овом уговору у потпуности обавезујући за обе стране.

(б) Распон или фиксна стопа коју Банка претходно најави у Обавјештењу о исплати више се не примјењује.

ЧЛАН 4.

Отплата

4.1 Редовна отплата

4.1.А Отплата у ратама

(а) Зајмопримац сваку траншу отплаћује у ратама, на датуме плаћања дефинисане у релевантном Обавјештењу о исплати, у складу с одредбама у распореду отплате, достављеном у складу с чланом 2.3.

(б) Сваки распоред отплате заснива се на сљедећем:

(I) у случају транше с фиксном каматом без датума ревизије/конверзије камате, отплата се врши годишње, полугодишње или тромјесечно, у једнаким ратама главнице или сталним ратама главнице и камате;

(II) у случају транше с фиксном каматом с датумом ревизије/конверзије камате или транше с промјењивом стопом, отплата се врши у једнаким годишњим, полугодишњим или тромјесечним ратама главнице;

(III) први датум отплате сваке транше је датум плаћања који пада најраније 30 (тридесет) дана након заказаног датума исплате и најкасније на први датум плаћања, непосредно након 6. (шесте) годишњице заказаног датума исплате транше; и

(IV) последњи датум отплате сваке транше је Датум плаћања који пада најраније 4 (четири) године и најкасније 25 (двадесет и пет) година од заказаног датума исплате.

4.2 Добровољна пријевремена отплата

4.2.А Могућност пријевремене отплате

У зависности од чланова 4.2.Б, 4.2.Ц и 4.4, Зајмопримац може прије времена отплатити било коју траншу, укључујући обрачунату камату и одштете, ако постоје, а након издавања Захтјева за пријевремену отплату, уз давање обавјештења најмање 30 (тридесет) календарских дана раније, у којем ће бити дефинисани:

- (а) износ пријевремене отплате;
- (б) датум пријевремене отплате;
- (ц) ако је примјењиво, избор начина примјене износа пријевремене отплате у складу с чланом 5.5.Ц(а); и
- (д) број уговора.

Захтјев за пријевремену отплату је неопозив.

4.2.Б Одштета за пријевремену отплату

4.2.Б.1 ТРАНШЕ С ФИКСНОМ СТОПОМ

У складу с чланом 4.2.Б.3, уколико Зајмопримац пријевремено отплати траншу с фиксном каматом, Зајмопримац Банци на дан пријевремене отплате плаћа одштету у односу на траншу с фиксном стопом која се пријевремено отплаћује.

4.2.Б.2 ТРАНШЕ С ПРОМЈЕЊИВОМ СТОПОМ

У складу с чланом 4.2.Б.3, Зајмопримац може, на било који релевантни датум пријевремене отплате, без одштете, платити траншу с промјењивом стопом.

4.2.Б.3 РЕВИЗИЈА/КОНВЕРЗИЈА

Пријевремена отплата транше на датум ревизије/конверзије камате за ту траншу може бити извршена без плаћања одштете, осим ако је Зајмопримац писменим путем прихватио фиксну стопу у складу с Приједлогом за ревизију/конверзију камате, о чему је упућено обавјештење у складу с чланом 1.2.Ц(а)(VII) или у складу с Прилогом Д.

4.2.Ц Механизми пријевремене отплате

Након што Зајмопримац Банци достави Захтјев за пријевремену отплату, Банка издаје Обавјештење о пријевременој отплати, најкасније 15 (петнаест) дана прије датума пријевремене отплате. У Обавјештењу о пријевременој отплати наводи се износ пријевремене отплате, обрачуната доспјела камата, одштета за пријевремено плаћање у складу с чланом 4.2.Б, или, у зависности од случаја, да одштета не постоји, начин примјене износа пријевремене отплате и то да ли се примјењује одштета за пријевремено плаћање, те рок до којег Зајмопримац може прихватити Обавјештење о пријевременој отплати.

Ако Зајмопримац прихвати Обавјештење о пријевременој отплати најкасније до рока (ако постоји) дефинисаног у Обавјештењу о пријевременој отплати, Зајмопримац извршава пријевремено плаћање. У било којем другом случају, Зајмопримац може не извршити пријевремену отплату.

Зајмопримац, уз плаћање износа пријевремене отплате, плаћа и обрачунату камату, одштету за пријевремену отплату и накнаду у складу с чланом 4.2.Д, ако постоји, који се обрачунавају на износ пријевремене отплате, као што је наведено у Обавјештењу о пријевременој отплати.

4.2.Д Административна накнада

Ако Зајмопримац пријевремено отплати траншу на датум који није релевантни датум плаћања, или ако Банка изузетно прихвати, искључиво према властитој одлуци,

Захтјев за плаћање прије обавјештења које је упућено мање од 30 (тридесет) дана раније, Зајмопримац Банци плаћа административну накнаду у износу о којем Банка обавјести Зајмопримца.

4.3 Принудна пријевремена отплата

4.3.А Случајеви пријевремене отплате

4.3.А.1 СМАЊЕЊЕ ПРОЈЕКТНИХ ТРОШКОВА

Ако се укупни трошкови Пројекта смање испод износа наведеног у уводном ставу (а), тако да износ Кредита премашује 50% (педесет процената) таквих укупних трошкова Пројекта, Банка може, путем обавјештења Зајмопримцу, отказати неисплаћени дио Кредита и/или захтијевати пријевремену отплату неотплаћеног зајма до износа за који Кредит премашује 50% (педесет процената) укупних трошкова Пројекта, укључујући и обрачунату камату и све друге износе који су обрачунати и неотплаћени у складу с овим уговором и у вези с дијелом неотплаћеног зајма који се пријевремено отплаћује. Зајмопримац плаћање износа који захтијева Банка врши на датум који Банка одреди, с тим да је то датум који пада најмање 30 (тридесет) дана након датума подношења захтјева.

4.3.А.2 PARI PASSU С ФИНАНСИРАЊЕМ СРЕДСТВИМА КОЈА НИСУ СРЕДСТВА ЕИБ-А

Уколико Зајмопримац добровољно пријевремено отплати (ради јасноће, пријевремена отплата укључује поновну набавку или отказивање, у зависности од случаја) дио или цијелокупно финансирање које не обезбјеђује ЕИБ и:

(а) таква пријевремена отплата није извршена у оквиру револвинг кредитне линије (осим отказивања револвинг кредитне линије); или

(б) таква пријевремена отплата није извршена из средстава зајма или друге позајмице која траје најмање онолико колико траје и преостали период финансирања које не обезбјеђује ЕИБ, а које је пријевремено отплаћено;

Банка може, путем обавјештења Зајмопримцу, отказати неисплаћени дио Кредита и захтијевати отплату неотплаћеног зајма и припадајуће камате и свих других обрачунатих и неотплаћених износа у складу с овим уговором који су у вези с дијелом неотплаћеног зајма који се пријевремено отплаћује. Дио неотплаћеног зајма за који Банка може захтијевати пријевремену отплату једнак је сразмјеру који пријевремено отплаћени износ финансирања које не обезбјеђује ЕИБ има у односу на укупан неисплаћен износ свих финансирања која не осигурава ЕИБ.

Зајмопримац плаћање износа који захтијева Банка врши на датум који Банка одреди, с тим да је то датум који пада најмање 30 (тридесет) дана након датума подношења захтјева.

У сврху овог члана, **Финансирање које не обезбјеђује ЕИБ** укључује било какав зајам, (осим Зајма и било којих других директних зајмова Банке Зајмопримцу, кредитне обвезнице или другог облика финансијске задужености или било које обавезе плаћања или отплате новца који је првобитно одобрен Зајмопримцу на период дужи од 3 (три) године.

4.3.А.3 ПРОМЈЕНА КОНТРОЛЕ

Зајмопримац неодложно обавјештава Банку, и осигурава да Промотер обавјештава Банку у случају промјене контроле или уколико је таква промјена извјесна у односу на Промотера. У било којем тренутку након случаја промјене контроле, Банка може, путем обавјештења Зајмопримцу отказати неисплаћени дио Кредита и захтијевати пријевремену отплату Зајма, укључујући и

обрачунату камату и све друге обрачунате или неотплаћене износе према овом уговору.

Надаље, ако Зајмопримац и/или Промотер обавијесте Банку да се очекује настанак случаја промјене контроле, или ако Банка оправдано вјерује да ће до тога доћи, Банка од Зајмопримца и Промотора може затражити одржавање консултација. Такве се консултације одржавају у периоду од 30 (тридесет) дана након датума захтјева Банке. У зависности од тога који случај наступи раније, односно (а) након истека 30 (тридесет) дана од датума таквог захтјева за одржавање консултација, или (б) у било којем тренутку након тога, након настанка очекиваног случаја промјене контроле, Банка може, путем обавјештења Зајмопримцу отказати неисплаћени дио Кредита и захтијевати пријевремену отплату Зајма, укључујући обрачунату камату и све друге обрачунате и неотплаћене износе према овом уговору.

Зајмопримац плаћање износа који захтијева Банка врши на датум који Банка одреди, с тим да је то датум који пада најмање 30 (тридесет) дана након датума подношења захтјева.

У смислу овог члана:

(а) случај **промјене контроле** наступа ако:

(I) било која особа или група особа, дјелујући у складу с договором, преузме контролу над Промотером или над субјектом који директно или индиректно контролише Промотора; или

(II) Федерација Босне и Херцеговине престане контролисати Промотора, директно или индиректно, путем потпуног посједовања подружница, више од 50% (педесет процената) издатог дионичког капитала Промотора.

(б) **дјеловање у складу с договором** значи заједничко дјеловање у складу са споразумом или договором (без обзира на то да ли се ради о формалном или неформалном споразуму и договору); и

(ц) **контрола** значи право на управљање менаџментом и политикама субјекта, без обзира на то да ли путем власништва над дионицама с правом гласа, на основу уговора или на неки други начин.

4.3.A.4 ПРОМЈЕНА ЗАКОНА

Зајмопримац неодложно обавјештава Банку, и осигурава да Промотер обавјештава Банку у случају промјене закона или уколико је таква промјена извјесна. У том случају, или уколико Банка оправдано сматра да се промјена закона догодила или да је извјесна, Банка од Зајмопримца и/или Промотора може захтијевати консултације. Такве се консултације одржавају у периоду од 30 (тридесет) дана након датума захтјева Банке. Ако након истека периода од 30 (тридесет) дана од датума таквог захтјева за консултације, Банка и даље сматра да неповољности узроковане таквом промјеном закона не могу бити умањене у њену корист, Банка, путем обавјештења Зајмопримца, може отказати неисплаћени дио Кредита и/или захтијевати пријевремену отплату неотплаћеног зајма, укључујући обрачунату камату и све друге износе обрачунате или неотплаћене према овом уговору.

Зајмопримац плаћање износа који захтијева Банка врши на датум који Банка одреди, с тим да је то датум који пада најмање 30 (тридесет) дана након датума подношења захтјева.

За потребе овог члана, **случај промјене закона** значи усвајање, проглашавање, потписивање или ратификацију, или промјена или измјена и допуна било којег закона, правила или прописа, укључујући Санкције (или примјене

или службеног тумачења било којег закона, правила или прописа, укључујући Санкције) који настану након датума овог уговора и који би, према мишљењу Банке, материјално угрозили способност Зајмопримца и/или Промотора да извршавају своје обавезе према овом уговору или Уговору о спровођењу пројекта.

4.3.A.5 КВАЛИФИКОВАНИ ТРОШКОВИ МАЊИ ОД ИЗНОСА ТРАНШЕ

Зајмоприматељ предузима, и осигурава да Промотер предузима сљедеће:

(а) у периоду од 180 (сто осамдесет) дана након исплате било које транше према овом уговору, имају квалификовани трошак у износу који је укупно најмање једнак укупном износу 80% (осамдесет процената) износа те транше и, у вези с било којом осим с првом траншом, 100% (сто процената) износа свих претходно исплаћених транши, уколико постоје; и

(б) у периоду од 180 (сто осамдесет) дана након исплате било које транше према овом уговору, имају квалификовани трошак у износу који је укупно најмање једнак 100% (сто процената) износа те транше и 100% (сто процената) износа свих претходно исплаћених транши, уколико постоје.

Као доказ о поштвоању горенаведених обавеза, Зајмопримац до 180. (сто осамдесетог) дана након исплате било које транше, те на начин који задовољава Банку, Банци доставља и осигурава да Промотер достави документе на енглеском језику или документе преведене на енглески језик.

Ако, у односу на било коју исплаћену траншу, Зајмопримац и/или Промотер Банци на вријеме не доставе било какве документе дефинисане у овом члану 4.3.A(5), Банка може захтијевати пријевремену отплату дијела транше који прелази износ квалификованог трошка који Зајмопримац и/или Промотер изазове, у односу на који је Зајмопримац и/или Промотер Банци доставио задовољавајуће доказе.

4.3.A.6 НЕЗАКОНИТОСТ

Ако:

(а) Банка закључи да је постало противзаконито у било којој важећој правосудној надлежности за Банку да врши било коју своју обавезу према овом уговору или да финансира или одржава Зајам;

(б) Банка закључи да испуњавање било којих њених обавеза разматраних у овом уговору или финансирање или одржавање зајма јесу или постоји вјероватноћа да ће бити у супротности с било којом Санкцијом.

(ц) Банка закључи да Оквирни споразум јесте или је изгледно да буде:

(I) одбачен од Босне и Херцеговине или необавезујући за Босну и Херцеговину у било којем смислу;

(II) неефективан у складу с његовим условима или ако Босна и Херцеговина сматра да је наводно неефективан у складу с његовим условима; или

(III) прекршен тако да се било која обавеза коју је преузео Зајмопримац у оквиру Оквирног споразума престане испуњавати у смислу било којег зајма одобреног било којом Зајмопримцу на територији Босне и Херцеговине из средстава Банке или Европске уније; или

(д) у вези с Гаранцијом ЕУ, према одлуци Банке:

(I) више није валидан нити је на снази и ефективан;

(II) услови за испуњавање нису испуњени;

(III) не примјењује се на било коју траншу која је исплаћена или која треба бити исплаћена у оквиру овог уговора; или

(IV) није ефикасан у складу с његовим условима или наводно неефикасан у складу с његовим условима,

Банка може, путем обавјештења Зајмопримца, одмах (I) обуставити или отказати неисплаћени дио Кредита и/или (II) захтијевати отплату Зајма и припадајуће камате и свих других припадајућих или неотплаћених износа у складу с овим уговором, на датум који Банка назначи у свом обавјештењу Зајмопримцу.

4.3.Б Механизми пријевремене отплате

Било који износ који Банка захтијева у складу с чланом 4.3.А, укључујући било какву камату или друге износе обрачунате или неотплаћене према овом Уговору, уз, без ограничења на, било какву одштету доспјелу у складу с чланом 4.3.Ц, плаћа се на датум који Банка назначи у свом обавјештењу о захтјеву.

4.3.Ц Одштета за пријевремену отплату

У Случају пријевремене отплате с наплатом одштете, одштета, ако постоји, дефинише се у складу с чланом 4.2.Б.

4.4 Уопштено

4.4.А Недовођење у питање члана 10.

Овај члан 4. не доводи у питање члан 10.

4.4.Б Немогућност поновног позајмљивања

Отплаћени или пријевремено отплаћени износ не може поново бити позајмљен.

ЧЛАН 5.

Плаћања

5.1 Конвенција о бројању дана

Било који износ досиео по основу камате или одштете према овом уговору, обрачунат у односу на дио године, дефинише се на основу сљедећих конвенција:

(а) у смислу камата и одштета доспјелих за траншу с фиксном стопом, узимају се година од 360 (тристо шездесет) дана и мјесец од 30 (тридесет) дана; и

(б) у смислу камата и одштета доспјелих за траншу с промјенивом стопом, узимају се година од 360 (тристо шездесет) дана и број протеклих дана.

5.2 Вријеме и мјесто плаћања

(а) Осим уколико није другачије дефинисано овим уговором или захтјевом Банке, сви износи осим износа камате, одштете и главнице, плативи су у периоду од 15 (петнаест) дана након што Зајмопримац прими захтјев Банке.

(б) Сваки износ који Зајмопримац плаћа према овом уговору плаћа се на рачун о којем ће Банка обавијестити Зајмопримца. Банка Зајмопримца обавјештава о налогу најмање 15 (петнаест) дана прије датума доспијећа прве уплате Зајмопримца, те Зајмопримца о било каквој промјени рачуна обавјештава најмање 15 (петнаест) дана прије прве уплате на коју се промјена примјењује. Овај период обавјештења не примјењује се у случају плаћања у складу с чланом 10.

(ц) Зајмопримац наводи број уговора у подацима о плаћању за свако плаћање извршено према овом уговору.

(д) Износ који Зајмопримац треба платити сматра се плаћеним када га Банка прими.

(е) Било какве исплате и плаћања која Банка изврши према овом уговору врше се уз употребу рачуна или рачуна прихватљивих Банци. Било који рачун на име Зајмопримца код било које законски овлашћене финансијске институције у мјесту оснивања Зајмопримца или у мјесту спровођења Пројекта сматра се прихватљивим за Банку.

5.3 Непостојање поравнања које врши Зајмопримац

Сва плаћања која Зајмопримац врши према овом уговору обрачунавају се и врше без (и без било каквих одбитака) поравнања или противзахтјева.

5.4 Поремећај система плаћања

Уколико Банка (својом одлуком) установи да се догодио случај поремећаја, или уколико Зајмопримац о истом обавијести Банку, Банка:

(а) може, и поступа тако ако Зајмопримац тако захтијева, консултовати Зајмопримца у циљу усаглашавања промјена пословања или примјене уговора, онако како Банка, у складу с околностима, сматра неопходним;

(б) Банка није обавезна консултовати Зајмопримца у односу на било какве промјене поменуте у ставу (а) уколико, према њеном мишљењу, то није практично у датим околностима, те ни у којем случају није обавезна сложити се с таквим промјенама; и

(ц) Банка не сноси одговорност за било какву штету, трошкове или било какве губитке који настану као резултат случаја поремећаја, нити за непредузимање било каквих корака у складу с или у вези с овим чланом 5.4.

5.5 Употреба примљених средстава

5.5.А Уопштено

Износи примљени од Зајмопримца ослобађају га обавезе плаћања само ако су примљени у складу с одредбама овог уговора.

5.5.Б Дјелимична плаћања

Ако Банка прими уплату која није довољна за покривање износа који су у том тренутку доспјели и које је Зајмопримац обавезан платити према овом уговору, Банка такву уплату употребљава на сљедећи начин:

(а) као прво, за пропорционално плаћање свих неплаћених накнада, трошкова, одштета или издатака доспјелих према овом уговору;

(б) као друго, за плаћање било какве обрачунате, али неплаћене доспјеле камате према овом уговору;

(ц) као треће, за плаћање било какве доспјеле, али неплаћене главнице према овом уговору; и

(д) као четврто, за плаћање било каквог доспјелог, али неплаћеног износа према овом уговору.

5.5.Ц Алокација износа повезаних с траншама

(а) У случају:

(I) дјелимичне добровољне пријевремене отплате транше која подлијеже отплати у неколико рата, износ пријевремене отплате примјењује се пропорционално на сваку неотплаћену рату, или, на захтјев Зајмопримца, обрнутим редослиједом доспијећа; и

(II) дјелимичне обавезне пријевремене отплате транше која подлијеже отплати у неколико рата, износ пријевремене отплате примјењује се на смањење износа неотплаћених рата обрнутим редослиједом доспијећа.

(б) Износи које Банка прими након захтјева према члану 10.1 и исте износе примијени на неку траншу смањују износ неотплаћених рата обрнутим редослиједом доспијећа. Износе примљене између транши Банка може користити по свом нахођењу.

(ц) У случају пријема износа који не могу бити препознати као примјењиви на конкретну траншу и за које не постоји договор о примјени између Банке и Зајмопримца, Банка такав износ може примијенити по свом нахођењу.

ЧЛАН 6.

Обавезе и изјаве Зајмопримца

Преузете обавезе у овом члану 6. остају на снази од датума овог уговора све док је било какав износ према овом уговору или Кредиту на снази.

А. ПРОЈЕКТНЕ ОБАВЕЗЕ

6.1 Употреба зајма и расположивост осталих средстава

Зајмопримац користи и осигурава да Промотер користи све износе позајмљене у складу с овим уговором за спровођење Пројекта.

Зајмопримац осигурава да на располагању има остала средства набројана у уводном ставу (б), те да су таква средства у потребној мјери утрошена на финансирање Пројекта.

6.2 Завршетак Пројекта

Зајмопримац спроводи и осигурава да Промотер спроводи Пројекат у складу с Техничким описом који, с времена на вријеме, уз одобрење Банке, може бити измијењен, те завршава Пројекат до крајњег датума дефинисаног у Техничком опису.

6.3 Повећани трошкови Пројекта

Уколико укупни трошкови Пројекта буду увећани у односу на износ процијењен у уводном ставу (б), Зајмопримац, без права на регрес од Банке, обезбјеђује средства финансирања како би Пројекат био довршен у складу с Техничким описом. Планови за финансирање увећаних трошкова се без одлагања презентују Банци.

6.4 Поступак набавке

Зајмопримац набавља и осигурава да Промотер набављају опрему, осигурава услуге и наручује радове за Пројекат путем прихватљивих процедура набавке које су у складу, на задовољство Банке, с њеним политикама описаним у њеним Смјерницама за набавку. За потребе овог уговора, било који понуђач чији су стварни власници блиски сарадници или чланови породице представника Промотера, Зајмопримца и/или Федерације Босне и Херцеговине, разматрају се у складу с надлежношћу Дијела 1.5. (Сукоб интереса) Смјерница за набавку.

Зајмопримац посједује механизам за правне лијекове за жалбе који је доступан било којој страни која има интерес у добијању одређеног уговора и која је оштећена или постоји ризик да ће бити оштећена наводним кршење, за све уговоре који ће бити финансирани искључиво средствима Банке.

Зајмопримац поступа и осигурава да Промотер поступа тако што (i) одмах обавјештава Банку о свим измјенама првобитног плана набавке за све компоненте пројекта и (ii) обавља консултације с Банком прије закључивања било каквог амандмана на уговоре које финансира Банка.

6.5 Јединица за спровођење пројекта (ЈПП)

Зајмопримац осигурава да је Промотер успоставио и да води своју Јединицу за спровођење пројекта (ЈПП) која има адекватно, стручно и искусно особље, на задовољство Банке, и да техничку помоћ ЈПП-у пружа искусна консултантска кућа у складу с условима и одредбама које су прихватљиве Банци.

Зајмопримац осигурава да Промотер не мијења консултантску кућу ЈПП-а споменуто у претходном тексту, осим уз претходни писмени пристанак Банке.

6.6 Уговор о спровођењу Пројекта

Зајмопримац се обавезује да у Уговору о спровођењу Пројекта дефинише одредбе и услове који су у складу с овим уговором, укључујући (без ограничења на) чланове 6. и 8.

Зајмопримац осигурава да Промотер на ваљан начин извршава све обавезе за које изјави да их преузима у оквиру Уговора о спровођењу Пројекта.

Зајмопримац се обавезује на уживање права у складу с Уговором о спровођењу Пројекта на изричит захтјев Банке и да Банци достави све материјалне информације примљене у вези с таквим захтјевом.

6.7 Сталне пројектне обавезе

Зајмопримац осигурава да Промотер предузима следеће:

(а) **Одржавање:** одржава, поправља, врши ремонт и обнавља цјелокупну имовину која чини дио Пројекта, онако како је потребно да имовина буде у задовољавајућем радном стању;

(б) **Пројектна средства:** осим уколико Банка претходно не да свој писмени пристанак, задржавају право својине над свим средствима Пројекта, или њиховим значајним дијелом, те на прикладан начин замјењују или обнављају средства и одржавају Пројекат у сталној функцији, у складу с његовом изворном намјеном; под условом да Банка може ускратити свој пристанак само у случајевима у којима би предложени корак угрозио интерес Банке као зајмодавцу или који би узроковао да Пројекат постане неквалификован за финансирање, у складу са Статутом Банке или у складу с чланом 309. Уговора о функционисању Европске уније;

(ц) **Осигурање:** осигуравају све послове и сву имовину Пројекта код првокласних осигуравајућих кућа, у складу са свеобухватном релевантном индустријском праксом;

(д) **Права и дозволе:** одржавају на снази сва права пролаза и све дозволе неопходне за извршење и функционисање Пројекта;

(е) Животна средина и друштво:

(I) спроводи и управља Пројектом поштујући Стандарде везане за животну околину и друштво; и

(II) исходи, одржава и поштује потребна Еколошка или друштвена одобрења за Пројекат;

(ф) **Закон ЕУ:** извршава и управљају Пројектом у складу с релевантним законима Босне и Херцеговине и релевантним стандардима закона Европске уније, осим у случају било каквог општег одступања од одредаба о којем одлучи Европска унија;

(г) **Повезане стране:** не врши никакве трансакције с повезаном страном у контексту Пројекта и осигурава да су све трансакције које се односе на Пројекат усклађене с комерцијалним и тржишним условима.

(х) Остале пројектне обавезе:

Зајмопримац осигурава да Промотер предузима следеће:

(I) доставља оперативни и план одржавања за односне дионице пута, у форми и садржају који задовољавају Банку, шест мјесеци прије пуштања у погон сваке дионице пута и спроводи такав оперативни и план одржавања током животног вијека Зајма;

(II) осигурава да Административно тијело, менаџер тунела и службеник за безбједност буду именовани за сваку дионицу пута шест мјесеци прије отварања односне дионице пута у складу с принципима чланаова 4, 5. и 6. Директиве 2004/54/ЕЦ о безбједности у тунелима;

(III) припрема и подноси релевантне документе/документ, организационе и оперативне шеме, који су по облику и садржају задовољавајући за Банку, за сваку дионицу пута, шест мјесеци прије отварања односне дионице пута у складу с принципима чланаова 4, 5. и 6. Директиве 2004/54/ЕЦ о безбједности у тунелима; и

(IV) правовремено доставља примјерак ЕСМП-а Банци за дионицу Поприкуше - Немила, након што Банка одобри ЕСМП.

Б. ОПШТЕ ОБАВЕЗЕ

6.8 Поштовање закона

Зајмопримац поштује и осигурава да Промотер у сваком погледу поштује све законе и прописе којима подлијежу Зајмопримац, односно Промотер или Пројекат.

6.9 Књиге и евиденција

Зајмопримац предузима, и осигурава да Промотер предузима сљедеће:

(а) воде и обезбјеђују вођење одговарајућих књиге и рачуноводствене евиденције, у којима се биљеже потпуни и тачни подаци о свим трансакцијама и имовини и пословању Зајмопримца или Промотера (у зависности од тога шта се примјењује), укључујући издатке везане за Пројекат, у складу с ГААП-ом који је на снази; и

(б) воде податке о уговорима финансираним средствима Зајма, укључујући копију самог уговора и материјалне документације која се односи на набавку, најмање 6 година од потпуног извршења уговора.

6.10 Интегритет

(а) Забрањено поступање:

(I) Зајмопримац не учествује, и осигурава да Промотер не учествује (и не одобрава нити дозвољава да било која особа која дјелује у њихово име учествује у) било каквим облицима забрањеног поступања у вези с Пројектом, било којом тендерском процедуром за Пројекат нити трансакцијом обухваћеном овим уговором.

(II) Зајмопримац предузима, и осигурава да Промотер предузима активности које Банка оправдано захтијева с циљем испитивања или окончавања било каквог наводног случаја забрањеног поступања или сумње у случај забрањеног поступања у вези с Пројектом.

(III) Зајмопримац се обавезује, и осигурава да се Промотер обавезује, да осигура да уговори финансирани овим Зајмом садрже спровођења које омогућавају Зајмопримцу и/или Промотеру да истражи или оконча наводни случај забрањеног поступања или случај у којем се сумња у забрањено поступање у вези с Пројектом.

(б) **Санкције:** Зајмопримац не дозвољава и осигурава да Промотер не дозвољава нити одобрава било којој другој особи да директно или индиректно:

(I) ступа у пословни однос с било којом санкционисаном особом;

(II) ставља било каква средства на располагање или у корист, директно или индиректно, било које санкционисане особе;

(III) учествује у било којој активности која може довести до тога да било која особа, укључујући Банку, крши било коју санкцију; или

(IV) Учествује у било којој активности која може довести до тога да било која особа, укључујући Банку, постане санкционисана особа.

(ц) **Службеници, представници и запослени:** Ни Зајмопримац ни Промотер нису санкционисана особа, не крше санкције и нису примили обавјештење и нису свјесни постојања било којег потраживања, активности, тужбе, поступка, обавјештења или истраге против њих које спроводи било који субјект који изриче санкције у смислу санкција. Осим ако је то објелодањено, ниједна особа на јавној функцији у, или која је на неки други начин запослени Зајмопримца или Промотера у смислу Зајма или Пројекта није санкционисана особа, не крши санкције, није примила обавјештење и није свјесна постојања било каквог

потраживања, активности, тужбе, поступка, обавјештења или истраге против ње коју спроводи Субјекат који изриче Санкције, у вези са санкцијама. Зајмопримац се обавезује и осигурава да се Промотер обавезује да у разумном временском року предузме одговарајуће мјере које се односе на било којег службеника или особу на јавној функцији или запослених у Зајмопримцу или Промотеру који:

(I) јесте или постане санкционисана особа, или

(II) је предмет коначне и неопозиве судске пресуде у вези са забрањеним поступањем почињеним током извршавања његових професионалних дужности,

како би осигурали да тај службеник или особа буде суспендована, отпуштена или у сваком случају искључена из свих активности Зајмопримца или Промотера везаних за овај уговор, Зајам и Пројекат.

(д) Зајмопримац спроводи и осигурава да Промотер спроводи прикладне контроле и осигуравају спречавање кршења било које санкције.

6.11 Опште изјаве и гаранције

Зајмопримац изјављује и гарантује Банци сљедеће:

(а) има право потписати, испоручити и извршити своје обавезе према овом уговору, те да су предузети сви потребни кораци на нивоу власти и други кораци за одобравање потписивања, примјене и извршења истог;

(б) овај уговор чини његову законску и важећу, обавезујућу и примјењиву обавезу;

(ц) извршење и испорука, извршење обавеза и поштовање одредаба уговора од стране Зајмопримца нису и неће бити у супротности с:

(I) било којим важећим законом или било којим статутом, правилом или правилником, пресудом, одлуком или дозволом којој Банка подлијеже; или

(II) било којим споразумом или другим инструментом који их обавезује, а за који се оправдано може очекивати да негативно утичу на њихову могућност извршавања обавеза према овом уговору,

(д) након 11. септембра 2019. године нису се догодиле никакве материјално неповољне промјене;

(е) није се догодио и не траје било какав догађај или околност која представља случај неиспуњавања уговорних обавеза нити случај пријевремене отплате, и исти не траје;

(ф) није у току никаква парница, арбитражни или административни поступак или истрага, те, према њиховом сазнању, не пријети или није у поступку пред било којим судом, арбитражним тијелом или агенцијом, те да је резултовала или, уколико је дефинисана као негативна, или за коју се оправдано може очекивати да узрокује материјално негативну промјену, нити против њих постоји неповољна пресуда или одлука;

(г) издате су или осигуране све неопходне дозволе везане за овај уговор и с циљем испуњавања обавеза према овом уговору, а Пројекат и све такве дозволе су на снази и прихватљиве као доказ;

(х) обавезе Зајмопримца за плаћање према овом су уговору рангиране најмање као једнаке с обавезама плаћања свих других тренутних и будућих неосигураних и несубординисаних обавеза према било којем инструменту дуга, осим за обавезе које закон опште примјене обавезно преферира; и

(и) Зајмопримац и Промотер поштују члан 6.7(е) те, према њиховом сазнању и увјерењу (а након пажљивог и прикладног испитивања), никакав поступак у односу на околину или друштво није покренут или изгледан против њих; и

(ј) поштују све обавезе преузете према овом члану б;
(к) никакав пад кредитног рејтинга или клаузула није закључена с било којим другим кредитором Зајмопримца;

(л) никаква средства која у Пројекат уложе Зајмопримац или Промотер нису незаконитог поријекла, укључујући производе прања новца или средства која су на другачији начин везана за финансирање тероризма или активности које су предузете са, директно или индиректно, било којом санкционисаном особом или санкционисаном земљом или резултат било каквог поступања или активности којима се крши било која санкција;

(м) ни Зајмопримац, ни Промотер, ни њихови службеници, ни било која особа на јавној функцији, нити било која особа која дјелује у своје или њихово име или која је под њиховом контролом, није, нити ће (I) предузети било какав корак који се може свести под забрањено поступање у вези с Пројектом или било којом трансакцијом у складу с овим уговором; нити (II) учествује у било каквој незаконитој активности везаној за финансирање тероризма или прање новца;

(о) никакви примиси од активности у којима директно или индиректно учествује било која санкционисана особа или санкционисана земља, или који су резултат поступања или активности којима се крши било која санкција, не користе се за отплату овог Зајма; и

(п) Пројекат (укључујући, али без ограничења на, преговарање о, додјеливање и извршење уговора финансираних или који ће бити финансирани средствима Зајма) није повезан са нити може послужити као основа за било који облик забрањеног поступања.

Изјаве и гаранције дефинисане горе важе и након извршења овог уговора, и, осим изјава дефинисаних у ставу (д) изнад, сматрају се поновљеним на сваки Захтјев за исплату, заказани датум исплате и на сваки датум плаћања.

За потребе изјава и гаранција дефинисаних у ставовима (л), (м), (н) и (о) у претходном тексту, сазнање било којег министра, државног секретара, помоћника министра, службеника или савјетника Зајмопримца и Промотера или било којег запосленог Јединице за спровођење пројекта, сматра се односним сазнањем Зајмопримца и Промотера. Зајмопримац се обавезује да Банку извјести ако постане свјестан било које чињенице или информације која сугерише почињење таквог дјела.

ЧЛАН 7.

Средство осигурања

Обавезе преузете у овом члану 7. остају на снази од датума овог уговора све док је било какав износ према овом уговору неотплаћен или док је Кредит на снази.

7.1 *Pari Passu* - једнак третман

Зајмопримац осигурава да су обавезе плаћања према овом уговору рангиране најмање као једнаке с обавезама плаћања свих других тренутних и будућих неосигураних и несубординисаних обавеза према било којем дугу, осим за обавезе које закон опште примјене обавезно преферира.

Нарочито, уколико Банка поднесе захтјев у складу с чланом 10.01 или уколико настане и настави се било који догађај или потенцијални догађај према било којем неосигураном или несубординисаном инструменту спољног дуга Зајмопримца или било које његове агенције или субјекта, Зајмопримац не врши (или одобрава) било какво плаћање било којег таквог инструмента вањског дуга (редовно заказаног или другог), без да, истовремено, на сљедећи датум плаћања, плати износ који је једнак односу неотплаћеног дуга у складу с овим уговором и односу плаћања према таквом инструменту спољног дуга и

укупног дуга неотплаћеног према том инструменту. У овом смислу, занемарује се било какво плаћање инструмента вањског дуга које је извршено средствима другог инструмента, а на који су се обавезале углавном исте особе које су се обавезале на инструмент спољног дуга.

У овом уговору, инструмент спољног дуга значи (а) инструмент, укључујући било какву потврду или извод рачуна, који доказује или чини обавезу отплате зајма, депозита, давање или слично обезбјеђивање кредита (укључујући, без ограничења, било какво давање кредита према споразуму о рефинансирању или поновном планирању), (б) обавеза доказива обвезницом, задужницом или сличним писаним доказом о задужењу, или (ц) гаранција које издаје Зајмопримац за обавезу треће стране, под условом да је у сваком случају таква обавеза: (I) управљана системом закона осим закона Зајмопримца; или (II) платива у валути која није валута земље Зајмопримца; или (III) платива особи која је укључена, домицилна или резидент, или чији су главна канцеларија или главно мјесто пословања ван земље Зајмопримца.

7.2 Додатно осигурање

Уколико Зајмопримац било којој трећој страни одобри осигурање за извршавање било којег инструмента вањског дуга, или било какву преференцију или приоритет, Зајмопримац, уколико тако захтијева Банка, Банци осигурава једнако осигурање за извршавање својих обавеза према овом уговору или Банци додјељује једнаку преференцију или приоритет.

7.3 Увршене одредбе

Ако Зајмопримац или Промотер с било којим другим финансијским кредитором закључе споразум о финансирању који укључује одредбу везану за снижавање кредитног рејтинга или било какву другу одредбу која се односи на њихове финансијске положаје, ако је примјењиво, а која није дефинисана овим уговором или је повољнија за релевантног финансијског кредитора од било које једнаке одредбе овог уговора за Банку, Зајмопримац обавјештава и осигурава да Промотер о томе одмах обавјести Банку и достављају јој примјерак повољније одредбе за Банку. Банка може захтијевати да Зајмопримац и Промотер одмах потпишу споразум о измјенама овог уговора како би осигурала једнако поступање у корист Банке.

ЧЛАН 8.

Информације и посјете

8.1 Информације које се односе на Пројекат

Зајмопримац предузима, и осигурава да Промотер предузима сљедеће:

(а) Банци достављају:

(I) информације у облику и садржају, те у вријеме дефинисано у Прилогу А.2. или другачије, о чему ће се уговорне стране повремено договарати; и

(II) било какве информације или документе који се односе на финансирање, набавку, спровођење, функционисање и питања животне средине, у односу на или за Пројекат, као и социјална питања која Банка, у разумном периоду, може захтијевати;

под условом да увијек, у случају да такве информације или документи Банци нису достављени на вријеме, те да Зајмопримац или Промотер не исправе пропуст у периоду које Банка разумно дефинише писменим путем, Банка може исправити недостатак, у изводљивој мјери, именујући своје особље или консултанта, или неку трећу страну, на трошак Зајмопримца, а Зајмопримац

осигурава и осигурава да Промотер таквим особама осигурава сву неопходну помоћ;

(б) (I) на једном мјесту, а због инспекције, током сљедећих 6 (шест) година од закључивања било којег уговора финансираног Зајмом, чувају потпуне услове уговора, као и материјалне документе који се односе на поступак набавке и извршење уговора и (II) осигуравају да Банка може провјерити све уговорне документе које је уговарач обавезан сачувати у складу с уговором о испоруци;

(ц) прије потписивања овог уговора, на одобрење Банци, без одлагања, подносе било коју материјалну промјену Пројекта, такође узимајући у обзир информације пружене Банци у вези с Пројектом, у односу на, између осталог, цијену, дизајн, временске распореде, или у односу на план трошкова или финансијски план Пројекта;

(д) неодложно извјештавају Банку о:

(I) било којем дијелу или примједби, или приговору који изрекне било која трећа страна, о притужби коју приме Зајмопримац или Промотер, или о било којем поступку у вези с животном средином или друштвом, који је, према њиховом сазнању, започео, спрема се или је изгледан против Зајмопримца или Промотера;

(II) било којој чињеници или догађају с којим су Зајмопримац или Промотер упознати, а који значајно може угрозити или утицати на услове извршења или послова Пројекта;

(III) о било каквом непоштовању од стране Зајмопримца или Промотера било којих еколошких или социјалних стандарда;

(IV) било каквој обустави, опозивању или промјени било које дозволе везане за животну средину или друштво,

(V) било каквој изворној оптузи или притужби која се односи на било какво забрањено поступање везано за Пројекат;

(VI) ако постане упознат с било каквом чињеницом или информацијом која потврђује или оправдано указује на (а) било какво забрањено поступање у вези с Пројектом, или (б) да су било каква средства инвестирана у његов акцијски капитал или капитал уложен у Пројекат незаконитог поријекла или да су резултат активности у којима су учествовале санкционисане особе, или санкционисане земље или да су резултат било каквог поступања или активности којима се крши било која санкција;

(VII) да су било каква средства овог Зајма доступна, директно или индиректно, било којој санкционисаној особи или санкционисаној земљи или коришћена у кршењу било које санкције;

(VIII) о мјерама предузетим у циљу надокнаде штете од особа одговорних за било који губитак као резултат таквог забрањеног поступања; или

(IX) било какво кршење изјава и гаранција датих у складу или у вези с овим уговором,

те дефинишу мјере које се предузимају у односу на таква питања.

(е) Банци достављају оверјене копије уговора финансираних средствима Зајма и доказе о трошковима који се односе на исплате.

8.2 Информације које се односе на Зајмопримца и Промотера

Зајмопримац предузима, и осигурава да Промотер предузима сљедеће:

(а) чим буду доступни, али у сваком случају у периоду од 180 (сто осамдесет) дана након завршетка финансијских

година, ревидиране консолидоване и неконсолидоване годишње извјештаје, биланс стања, рачун добити и губитака и ревизорске извјештаја Промотера за ту финансијску годину; и

(б) чим буду доступни јавности, али у сваком случају у периоду од 120 (сто двадесет) дана након завршетка релевантних рачуноводствених периода, привремене консолидоване и неконсолидоване полугодишње извјештаје, биланс стања, рачун добити и губитака за прво полугодиште; и

(ц) Банци повремено достављају даље информације, доказе или документе који се односе на:

(1) опште финансијско стање Зајмопримца или Промотера или потврде о усаглашености са обавезама из члана 6.;

(2) питања везана за анализу клијената или као потврду да Зајмопримац и/или Промотер поштују "упознај свог клијента" или сличне процедуре идентификације,

које Банка може сматрати неопходним или оправдано захтијевати спровођење у разумном времену, и

(д) без одлагања обавјештавају Банку о:

(I) било којој чињеници која обавезује Зајмопримца или Промотера да отплате било какво задужење или било која средства Европске уније;

(II) о било којем догађају или одлуци која представља или може резултовати случајем пријевремене отплате;

(III) било којој намјери Зајмопримца или Промотера да одобре било какво осигурање у односу на било коју његову имовину у корист треће стране;

(IV) било којој намјери Зајмопримца или Промотера да се одрекне власништва над било којом материјалном компонентом Пројекта;

(V) било којој чињеници или догађају за који се оправдано сматра да ће спријечити значајно извршење било какве обавезе Зајмопримца и/или Промотера према овом уговору;

(VI) о било којем догађају који је изгледан или који се очекује;

(VII) било којој чињеници или догађају који је резултат тога што је било који службеник или особа на јавној функцији или која је на други начин запослена у Зајмопримцу или Промотеру санкционисана особа;

(VIII) осим ако није забрањено законом, о било каквој материјалној парници, арбитражном поступку, административним поступцима или истрагама које врши суд, управно или слично јавно тијело, а који је, према њиховом сазнању и увјерењу, траје или се припрема против Зајмопримца, Промотера или било којег њиховог службеника или особе на јавној функцији у Зајмопримцу или Промотеру, а у вези са забрањеним поступањем које је повезано са Зајмом или Пројектом.

(IX) било којим забрањеним активностима или мјерама које Зајмопримац или Промотер предузму у складу с чланом 6.10 овог уговора; и

(X) о било којој парници, арбитражном или административном поступку или истрази која траје, која је изгледна или која се спрема, а која би, уколико о њој буде неповољно одлучено, резултовати негативном материјалном промјеном;

8.3 Посјете, права приступа и истраге

(а) Зајмопримац дозвољава и осигурава да Промотер дозвољава особама које именује Банка, као и особама које именују друге институције или тијела Европске уније да, када је то захтијevano у релевантним обавезним одредбама права Европске уније, надлежним институцијама ЕУ,

укључујући Суд ревизора Европских заједница, Европску комисију и Европску канцеларију за борбу против превара, да:

(I) посјете локације, инсталације и радове који чине Пројекат и изврше провјере које желе и у сврху везану за овај уговор и финансирање Пројекта;

(II) интервјуишу представника Зајмопримца и/или Промотера, и не опструишу контакте с било којом другом особом која учествује или на коју утиче Пројекат; и

(III) ревидирају књиге и евиденције Зајмопримца и/или Промотера које се односи на извршење Пројекта те да преузму копије повезаних документа у мјери дозвољеној законом.

(б) Зајмопримац омогућава и осигурава да Промотер омогућава истраге које спроводе Банка или било која друга надлежна институција Европске уније или тијела у вези с било каквим наводним забрањеним поступањем или сумњом у забрањено поступање или кршење било које санкције, и пружа или осигурава да Банци буде пружена сва помоћ у смислу овог члана.

(ц) Зајмопримац прихвата и осигурава да Промотер прихвата да Банка може бити дужна да објави информације које се односе на Зајмопримца, Промотера и Пројекат било којој надлежној институцији или тијелу Европске уније, укључујући Суд ревизора Европских заједница, Европску комисију и Европску канцеларију за борбу против превара, које могу бити потребне за извршавање њихових задатака у складу са законима Европских заједница.

ЧЛАН 9.

Таксе и трошкови

9.1 Порези, давања и накнаде

Зајмопримац плаћа све порезе, давања, накнаде и друге намете било које природе, укључујући административне трошкове и накнаде за регистрацију које произилазе из извршења или спровођења овог уговора или било којег везаног документа, те из стварања, усавршавања или извршавања било којег осигурања из Зајма у примјени односу.

Зајмопримац ће, у складу са законима Босне и Херцеговине, било какве трошкове у вези с Пројектом изузети плаћања царина, пореза или накнада било какве природе.

Зајмопримац плаћа читаву главницу, камате, одштете и друге износе дуговане према овом уговору без икаквог задржавања или одбитака према било којем државном или локалном намету који су захтијевани законом или према споразуму с тијелом власти или на други начин. Ако је Зајмопримац дужан да изврши било какво такво задржавање или одбитак, повећава износ уплате Банци тако да након задржавања или одбијања, нето износ који Банка прими буде једнак доспјелом износу.

9.2 Остали трошкови

Зајмопримац сноси све трошкове и накнаде, укључујући професионалне или банкарске трошкове, или трошкове измјене настале у вези с припремом, извршењем, спровођењем и окончањем овог уговора или било којег другог везаног документа, било које измјене, додатке или одрицања у односу на овај уговор или било који други документ, и измјене, стварања, управљања и реализације било каквих осигурања за Зајам, као и све трошкове Банке према члану 8.3.

9.3 Повећани трошкови, одштета и поравнање

(а) Зајмопримац плаћа Банци све трошкове и издатке које Банка има као последицу увођења или било какве измјене (или у тумачењу, примјени или спровођењу) било

којег закона или прописа или поштивања било којег закона или прописа који ступи на снагу након датума потписивања овог уговора, у складу са или као резултат чега је:

(I) Банка дужна сносити додатне трошкове како би финансирала или извршила своје обавезе у складу с уговором, или

(II) било који износ дуговану Банци у складу с овим уговором или финансијски приход као резултат одобравања Кредита или Зајма од стране Банке Зајмопримцу смањен или елиминисан.

(б) Независно од било којих других права Банке према овом уговору или према било којем важећем закону, Зајмопримац обештеђује и штити Банку од било каквог губитка насталог као резултат било каквог плаћања или дјелимичног покривања дуговања, а које се одвија на начин осим оног који је изричито наведен у овом уговору.

(ц) Банка може компензовати било какву доспјелу обавезу коју Зајмопримац дугује према овом уговору (у мјери у којој је дугује Банци), у односу на било коју обавезу (доспјелу или недоспјелу) коју Банка дугује Зајмопримцу, независно од мјеста плаћања или валуту било које од ове двије обавезе. Уколико су обавезе у различитим валутама, Банка с циљем поравнања може промијенити било коју обавезу према тржишној стопи на начин на који иначе послује. Ако је било која од ових обавеза ликвидирана или неутврђена, Банка може извршити поравнање у износу за који процијени да одговара износу те обавезе.

ЧЛАН 10.

Неиспуњење уговорне обавезе

10.1 Право на захтијевање отплате

Зајмопримац без одлагања отплаћује целокупни Зајам или дио Зајма (у зависности од захтјева Банке), укључујући и обрачунату камату и све друге обрачунате или неотплаћене износе према овом уговору, а на Захтјев који Банка подноси у складу са сљедећим одредбама.

10.1.А Тренутни захтјев

Банка може поставити такав тренутни захтјев без претходног обавјештења (mise en demeure prealable) или било којег судског или вансудског поступка:

(а) ако Зајмопримац на датум доспијећа не плати било који износ који треба платити у складу с овим уговором у мјесту и у валути у којој је тај износ платив, осим ако:

(I) је његово непоставање резултат административне или техничке грешке или случаја поремећаја на тржишту; и

(II) је плаћање извршено у року од 3 (три) радна дана од дана доспијећа;

(б) је било која информација или документ, предочен Банци од стране или у име Зајмопримца или Промотера, или уколико су било која изјава, гаранција или став дани или се сматрају да су их у примјени овог уговора дали Зајмопримац или Промотер, или у вези с преговорима или извршењем овог уговора, нетачна, непотпуна или наводи на погрешан закључак или се покаже да је таква;

(ц) након било којег случаја у којем Зајмопримац не испуни своју уговорну обавезу у погледу било којег зајма, или било које друге обавезе која је резултат било које финансијске трансакције, осим Зајма:

(I) од Зајмопримца се захтијева или је он способан да се од њега захтијева, или ће се, након истека било којег примјенивог уговореног грејс периода, од Зајмопримца захтијевати или уколико се буде сматрао способним да се од њега захтијева, да пријевремено отплати, разријешти,

закључи или прије доспијећа оконча било који други такав зајам или обавеза, или

(II) поништена је или суспендована било која финансијска обавеза према таквом другом зајму или обавези;

(д) је Зајмопримац у немогућности да плате своје доспјеле дугове, или уколико суспендује своје задужење или изврши поравнање са својим кредиторима;

(е) хипотекарни повјерилац преузме или га је на положај посједника, или примаоца, ликвидатора, администратора, административног примаоца било којег дијела било којег посла или имовине Зајмопримца или било које имовине која чини дио Пројекта, именовано надлежни суд или надлежно административно тијело или било која особа;

(ф) Зајмопримац не изврши било коју обавезу у односу на било који други зајам који му је одобрила Банка, или у односу на било који финансијски инструмент уговорен с Банком;

(г) Зајмопримац не изврши било коју обавезу у односу на било који други зајам који му је из сопствених средстава одобрила Банка или Европска унија;

(х) било која експропријација, извршење, заплијена или било који други поступак наметнут на било коју имовину Зајмопримца или било коју имовину која чини дио Пројекта, те уколико није разријешен или одложен у периоду од 14 (четрнаест) дана;

(и) уколико, у односу на услове Зајмопримца или Промотера на датум овог уговора, дође до материјално негативне промјене; или

(ј) јесте или постане незаконито за Зајмопримца или Промотера да извршавају било какве обавезе према овом уговору или Уговору о спровођењу Пројекта, или ако овај уговор или Уговор о спровођењу Пројекта нису ефективни у складу с наведеним одредбама, или ако Зајмопримац или Промотер сматрају тако.

10.1.Б Захтјев након обавјештења о исправци

Банка може поставити такав тренутни захтјев без претходног обавјештења (*mise en demeure prealable*) или било којег судског или вансудског поступка (независно од било којег обавјештења наведеног у наставку текста):

(а) ако Зајмопримац не поштује било коју одредбу овог уговора (осим оних наведених у члану 10.1.А) или ако Зајмопримац не испуни било коју одредбу Уговора о спровођењу Пројекта; или

(б) ако се било која чињеница о Зајмопримцу, Промотеру или Пројекту, наведена у уводним ставовима, материјално промијени, те уколико није материјално исправљена, или уколико промјена утиче на интересе Банке као зајмодавца Зајмопримцу, те ако негативно утиче на спровођење или функционисање Пројекта,

осим уколико је непоштовање или околност која узрокује непоштовање могуће отклонити, и уколико је уклоњена у разумном временском периоду дефинисаном у обавјештењу које, у зависности од случаја, Зајмопримцу уручи Банка.

10.2 Остала права по закону

Члан 10.1. не ограничава било које друго законско право Банке да захтијева пријевремену отплату неотплаћеног Зајма.

10.3 Одштета

10.3.А Транше с фиксном стопом

У случају захтјева у складу с чланом 10.1, у односу на било коју траншу с фиксном стопом, Зајмопримац Банци плаћа захтијевани износ, укључујући износ одштете за

пријевремено плаћање на било који износ доспјеле главнице који ће бити пријевремено плаћен. Таква одштета (I) се обрачунава од датума доспијећа плаћања дефинисаног у обавјештењу Банке о захтјеву и рачуна на основу тога што се плаћање врши на тако дефинисан датум, и (II) је, за износ о којем Банка обавјести Зајмопримца као о износу садашње вриједности (израчунатом од датума пријевремене отплате) вишка, ако постоји:

(а) камате која би након тога била обрачуната на износ пријевременог плаћања, у периоду од датума пријевремене отплате до датума ревизије/конверзије, уколико постоји, или до датума доспијећа, уколико тај износ није раније отплаћен; преко

(б) камате која би тако била обрачуната током тог периода, уколико би била обрачуната по стопи за прегруписавање, умањеној за 0.15% (15 базних поена).

Наведена тренутна вриједност обрачунава се по сниженој стопи једнакој стопи за прерасподјелу, која се примјењује на сваки релевантни датум пријевремене отплате важеће транше.

10.3.Б Транше с промјењивом стопом

У случају захтјева у складу с чланом 10.1 у односу на било коју траншу с промјењивом стопом, Зајмопримац Банци плаћа захтијевани износ, укључујући и износ једнак садашњој вриједности износа од 0,15% (петнаест базних поена) годишње, израчунатог и обрачунатог на доспјели износ пријевремене отплате, на исти начин како би била израчуната и обрачуната камата, да је тај износ остао неотплаћен у складу с изворним планом отплате транше, до датума ревизије/конверзије камате, уколико постоји, или до датума доспијећа.

Наведена вриједност израчунава се по сниженој стопи једнакој стопи за пребацивање, која ће се примјењивати на сваки релевантни датум плаћања.

10.3.Ц Уопштено

Зајмопримац износе доспјеле у складу с овим чланом 10.3 плаћа на датум пријевремене отплате дефинисан у захтјеву Банке.

10.4 Неодрицање од права

Никакав случај неостваривања или одлагања, или засебно или дјелимично остваривање права или правних лијекова Банке према овом уговору не сматрају се одрицањем таквог права или правног лијека. Права и правни лијекови предвиђени овим уговором кумулативни су и не искључују ни једно право нити правни лијек предвиђен законом.

ЧЛАН 11.

Закон и рјешавање спорова, разне одредбе

11.1 Мјеродавни закон

Овај уговор и било која неуговорена обавеза која произлази из или у вези с овим уговором, уређени су у складу са законима Луксембурга.

11.2 Надлежност

(а) Суд правде Европске уније има искључиву надлежност рјешавати било какав спор (**спор**) настао на основу или у вези с овим уговором (укључујући спор који се односи на постојање, валидност или окончање овог уговора или посљедице његовог поништавања) или било којом неуговореном обавезом насталом на основи или у вези с овим уговором.

(б) Уговорне стране прихватају да је Суд Европске уније најприкладнији и најпогоднији суд за рјешавање спорова међу уговорним странама и, према томе, уговорне стране неће тврдити другачије.

(ц) Уговорне стране се у овом уговору овим одричу било каквог имунитета или права на приговор у вези с надлежношћу Суда Европске уније. Одлука судова донесена у складу с овим чланом, биће коначна и обавезујућа за сваку уговорну страну, без ограничења или уздржавања.

11.3 Мјесто извршавања

Осим ако Банка не пристане другачије писменим путем, мјесто извршавања према овом уговору је мјесто седишта Банке.

11.4 Доказ о износима доспјелим на наплату

У било којем законском поступку проишавшом из овог уговора, потврда Банке о било којем износу доспјелом према овом уговору, а уколико нема очигледне грешке, сматра се несумњивим доказом таквог износа.

11.5 Потпуност уговора

Овај уговор представља цио договор између Банке и Зајмопримца у вези с должељивањем Кредита, и замењује било који претходни договор, било изричито или који се подразумева, о истој ствари.

11.6 Неважење

Ако у било којем тренутку било која одредба овог уговора јесте или постане незаконита, неважећа или непримјењива, или ако постане неефективна у било којем смислу, према законима било којег правосудног система, таква незаконитост, неважење, непримјењивост или неефективности не утиче на:

(а) законитост, валидност или примењивост у том правосудном систему било које одредбе овог уговора или ефективност у било којем смислу уговора у том правосудном систему; или

(б) законитост, валидност или примјењивост у другим правосудним системима те или било које друге одредбе овог уговора, или ефективност уговора у складу са законима такве друге надлежности.

11.7 Измјене и допуне

Све измјене и допуне овог уговора извршавају се писменим путем, а потписују их уговорне стране.

11.8 Примјерци

Овај уговор може бити потписан у било ком броју једнаких примјерака, од којих сви примјерци заједно чине један инструмент. Сваки примјерак уговора представља оригинални примјерак, али сви примјерци заједно чине један инструмент.

ЧЛАН 12.

Завршне одредбе

12.1 Обавјештења

12.1.А Облик обавјештења

(а) Свако обавјештење или било која друга кореспонденција дата у складу с овим уговором мора бити у писменој форми и, осим ако је другачије наведено, може бити дана писменим путем, путем електронске поште и факса.

(б) Обавјештења и друга саопштења, за коју су фиксни периоди дефинисани у овом уговору, или који сами одређују рокове обавезујуће за примаоца, могу бити уручена лично, препорученим писмом, факсом или електронском поштом. Сматра се да је друга страна таква обавјештења и саопштења примила:

(I) на датум испоруке ако се ради о личном уручивању или уручивању путем препоручене поште;

(II) на датум потврде о слању ако се ради о слању путем факса;

(III) у случају да Зајмопримац Банци пошаље било какву електронску пошту, сматра се да иста примљена када

је стварно примљена у читљивом формату и само ако је адресирана у складу с упутствима Банке у овом смислу;

(IV) у случају да Банка Зајмопримцу пошаље било какву електронску пошту, сматра се да је иста примљена када је послата.

(ц) За сва обавјештења које Зајмопримац уручује Банци путем електронске поште вриједи следеће:

(I) у наслову предмета се наводи број уговора; и

(II) обавјештење или саопштење је у формату електронске слике која се не може уређивати (пдф, тиф или други уобичајени формат документа који договоре стране) и коју је потписао овлашћени потписник који има појединачно право заступања или коју су потписали два или више овлашћених потписника који имају заједничко право заступања Зајмопримца, у зависности од тога шта је прикладно, која је приложена електронској пошти.

(д) Обавјештења која Зајмопримац изда у складу с било којом одредбом овог уговора, уколико то Банка буде захтијевала, достављају се Банци, заједно са задовољавајући доказом о овлашћењу особе или особа овлашћених за потписивање такве обавезе у име Зајмопримца, те с потврђеним примјерком потписа такве особе или особа.

(е) Без утицаја на важење обавјештења или саопштења упућених електронском поштом или факсом, датих у складу с овим чланом 12.1, следећа обавјештења, саопштења и документи се такође шаљу препорученом поштом релевантној страни, најкасније на први наредни радни дан:

(I) Захтјев за исплату;

(II) Опозив Захтјева за исплату у складу с чланом 1.2.Ц(б);

(III) сва обавјештења и саопштења која се односе на одлагање, отказивање или обуставу исплате било које транше, ревизију камате или конверзију било које транше, случај поремећаја на тржишту, Захтјев за пријевремену отплату, Обавјештење о пријевременој отплати, случај неиспуњења уговорне обавезе сваки захтјев за пријевремену отплату; и

(IV) сва друга обавјештења, саопштења или документи које затражи Банка.

(ф) Уговорне стране су сагласне да било која споменута обавјештења (укључујући и она која се шаљу електронским путем) које представљају прихваћен облик комуницирања, чине допуштив доказ на суду и имају исту доказну вриједност као и споразум који су потписале стране.

12.1.Б Адресе

Адресе, бројеви факса и адреса електронске поште (и сектора или службеника, ако постоји, на чију пажњу се доставља обавјештење) сваке стране за сва обавјештења која се дају или документе који се достављају у складу с или у вези с овим уговором су:

За Банку:

На пажњу: OPISA/MA-3
100 boulevard Konrad Adenauer
L-2950 Luxembourg
Факс: +352 43 79 67 487

Адреса е-поште: EIB-MA-Implementation@eib.org

За Зајмопримца:

На пажњу: Министарства финансија и трезора
Трг БиХ 1
71000 Сарајево
Босна и Херцеговина
Факс: +387 33 202 930

Адреса е-поште: trezorbih@mft.gov.ba

12.1.Ц Обавјештење о контакт подацима

Свака уговорна страна одмах писменим путем обавјештава друге стране о свим промјенама у својим односним контакт подацима.

12.2 Енглески језик

(а) Било које обавјештење дату у складу с или у вези с овим уговором мора бити на енглеском језику.

(б) Сви други документи дати у складу с или у вези с овим уговором морају бити:

(I) на енглеском језику; или

(II) ако нису на енглеском језику и ако Банка то затражи, уз њих се доставља овјерени превод на енглески језик и, у том случају, надлежна је верзија на енглеском језику.

12.3 Ставови и Прилози

Ставови и сљедећи Прилози чине дио овог уговора:

(а) 0 (Спецификација пројекта)

(б) Прилог Б (Дефиниција ЕУРИБОР-а)

(ц) Прилог Ц (Образац Захтјева за исплату (члан 1.2.Б))

(д) Прилог Д (Ревизија и конверзија каматне стопе)

(е) Прилог Е (Образац потврде Зајмопримца (члан 1.4.Ц))

Уговорне стране су потписале овај уговор у 5 (пет) оригиналних примјерака на енглеском језику, те су у своје име парафирале сваку страну овог уговора.

У Сарајеву, дана 27.02.2020. године

Потписано за и у име

БОСНЕ И

ХЕРЦЕГОВИНЕ

Министар финансија и
трезора

/својеручни потпис/

Вјекослав Беванда

Потписано за и у име

ЕВРОПСКЕ

ИНВЕСТИЦИОНЕ БАНКЕ

Водитељ Одјела Водитељ
Одјела

/својеручни потпис/

/својеручни потпис/

Маттео Ривеллини Јацопо

Ленси Орланди

Прилог А

СПЕЦИФИКАЦИЈА ПРОЈЕКТА

А.1 ТЕХНИЧКИ ОПИС

А.1.1 Намјена, локација

Пројекат се односи на изградњу, највећим дијелом на новој траси, двије неповезане дионице паневропског аутопута Коридор Vц, који повезује Мађарску и источну Хрватску с Босном и Херцеговином (БиХ) и Јадранским морем:

- Дионица Тарчин - Иван дужине 6,9 km се налази у Кантону Сарајево, између Мостара и Сарајева на јужном дијелу Коридора. На овој дионици аутопута налазе се два дуга вијадукта укупне дужине 1150 m, и 1800 m дугачак тунел Иван.

- Дионица Поприкуше - Немила (дуга 5,5 km) налази се у Зеничко - добојском кантону између Зенице и Свилаја на сјеверном дијелу Коридора и пролази кроз изразито планинско подручје. Ова акција укључује нови, отприлике 3,6 km дуг двоцијевни тунел Голубиња и изградњу нове дионице аутопута дуге око 1,9 km, укључујући два вијадукта, три моста преко ријеке Босне, надвожњак изнад жељезничке пруге и петљу Поприкуше, укључујући оперативни и центар за контролу саобраћаја.

Обје дионице су дио већег програма за изградњу Коридора Vц (укупне дужине 318 km) на територији БиХ чији је циљ подизање функционалности постојећег путног коридора север - југ на већи ниво, уз истовремену повећану

безбједност и капацитет пута. Отприлике једна трећина Коридора Vц у БиХ је изграђена и сада у функцији.

А.1.2 Опис

Пројекат се састоји од сљедећих четирију компоненти:

2.1. Компонента грађевинских радова за дионицу Тарчин - Иван

Главни технички елементи ове дионице су сљедећи:

- Изградња око 5.1 km дугог, 2 x 2 аутопута између Тарчина (сјевер) и улаза у тунел Иван, укључујући два вијадукта укупне дужине 1150 m;

- Изградња 1,8 km дугог тунела Иван;

- Изградња одмаралишта;

- Изградња наплатне станице на петљи на крају тунела Иван;

- Испорука и уградња система за надзор и евалуацију, као и интелигентног транспортног система и опреме за управљање наплатом путарине;

- Изградња потпорних зидова приближне укупне дужине 1750 m;

- Изградња баријера за смањење буке укупне дужине 3960 m.

2.2. Компонента грађевинских радова за дионицу Поприкуше - Немила

Главни технички елементи ове дионице су сљедећи:

- Изградња око 1,9 km дугог, 2 x 2 аутопута између Поприкуше (излаз из тунела Зелече) I. и Немиле, укључујући три моста с два вијадукта и надвожњака, укупне дужине око 1100 m;

- Изградња 3,6 km дугог (двоцијевног) тунела Голубиња;

- Изградња петље Поприкуше (укључујући споредну наплатну станицу и центар за контролу саобраћаја);

- Испорука и уградња система за надзор и евалуацију, као и интелигентног транспортног система и опреме за управљање наплатом путарине;

- Изградња потпорних зидова приближне укупне дужине 300 m;

- Изградња баријера за смањење буке (дужина треба бити утврђена у изведбеном пројекту).

Главни параметри обје дионице аутопута у складу са стандардима ТЕМ укључују:

- Пројектовану брзину од 120 km/h на отвореним дионицама и 100 km/h у тунелима;

- Попречни профил трасе аутопута, с тракама за возњу и претицање, 2 x 3,75 m, као и зауставна трака ширине 2,5 m;

- Заштитни појас уз централни разводни појас је 0,5 m, а уз бочну зауставну траку 0,25 m;

- Ширина заштитне ограде је 1,5 m. Ширина централног раздјелног појаса је најмање 4 m;

- Мјере путне безбједности у складу с препорукама ревизије путне безбједности и у складу с принципима Директиве ЕУ о управљању путном инфраструктуром (2008/96/ЕЦ) и Директивом о безбједности у тунелима 2004/54/ЕЦ;

- Мјере заштите животне средине у складу с условима из Еколошке одлуке.

2.3. Компонента услуга

- Консултантске услуге за надзор над радовима, праћење и ревидирање, као и техничка помоћ за подршку јединицама за спровођење пројекта.

2.4. Право проласка

- Потребну куповину земљишта, пресељење и компензације финансира Зајмопримац.

Календар

Изградња дионице Тарчин - Иван очекује се током периода од 2019. до 2022. године, а радови на дионици Поприкуше - Немила током периода од 2020. до 2023 године.

A.2. ИНФОРМАЦИЈЕ О ПРОЈЕКТУ КОЈЕ СЕ ШАЉУ БАНЦИ И НАЧИН ДОСТАВЉАЊА

1. Отпремање информација: назначавање одговорне особе

Сљедеће информације морају бити послате Банци у оквиру одговорности:

	Контакт за питања финансијске природе	Контакт за питања техничке природе
Компанија	ЈП "Аутоцесте"	ЈП "Аутоцесте ФБиХ"
Контакт особа	Аднан Терзић	Ана Крајина Подхрадски
Функција	Директор	Шеф Сектора за извјештавање
Функција/Сектор за финансијске и техничке послове	Генерални директор	Евиденција и међународни односи
Адреса	Дубровачка 6	Хамдије Крешевљаковића 19, 71000 Сарајево, БиХ
Телефон	+387 33277900	+387 33 277 918
Факс		
Е-пошта	a.adnan@jpautoceste.ba	k.ana@jpautoceste.ba

Горенаведена(е) контакт особа(е) је(су) тренутно одговорна(е) контакт особа(е).

Зајмопримац одмах извјештава ЕИБ уколико дође до било какве промјене.

2. Информације о посебним питањима

Зајмопримац Банци доставља сљедеће информације, најкасније до дољеназначеног рока.

Документ/информација	Рок
Задовољавајући докази за Банку: - План за управљање животном средином и друштвом и Акциони план за пресељење одобрени су за релевантне компоненте; - Надлежни орган за животну средину је издало позитивну одлуку за релевантну компоненту(е); - Закључци ревизије путне сигурности, са садржајем и припремљени на начин који је у складу с принципима Директиве 2008/96/ЕК о путној безбједности и Директиве 2004/54/ЕК о безбједности у тунелима су увршћени у коначни пројекат за радове за ту компоненту.	Прва исплата за радове
- Ажурирани Акциони план за заштиту животне средине и друштва, укључујући комплетну дионицу Тарчин - Иван, је припремљен.	Прва исплата за компоненту Тарчин - Иван
Прије сваке исплате за компоненту грађевинских радова, Промотер доставља задовољавајуће доказе за Банку о сљедећем: - Промотер има Јединицу за спровођење Пројекта (ЈП), са запосленима, ресурсима, овлашћењима и техничком помоћи чији је опис активности прихватљив Банци; - Недобровољно пресељење за компоненту за коју се примјењују средства у потпуности/дјелимично напредује у складу с Оквиром политике пресељења, Акционог плана пресељења за ту компоненту и у вези с планираним напредовањем радова на тој компоненти.	Свака исплата за радове
- Опћена Акционог плана пресељења коју спроводи трећа страна.	У року од шест мјесеци након завршетка Акционог плана пресељења

- За све уговоре које искључиво финансира Банка, извјештај о евалуацији понуда садржи изјаву о томе да ли преферирани понуђач има стварне власнике који су блиску сарадници или чланови породице представника Промотера, Зајмопримца и Федерације Босне и Херцеговине и све мјере усвојене у складу с Водичем за набавке.	У вријеме подношења извјештаја о оцјени понуда
- Оперативни и план одржавања пројекта који задовољава Банку.	шест мјесеци прије пуштања у промет пројекта

3. Информације о спровођењу пројекта

Зајмопримац Банци доставља сљедеће информације о напредовању пројекта током спровођења, најкасније до дољеназначеног рока.

Документ/информација	Рок	Учесталост извјештавања
Извјештај о напредовању пројекта - Кратко ажурирање техничког описа, којим се објашњавају разлици значајних промјена у односу на почетни обим; - Ажурирани датум завршетка сваке главне компоненте пројекта, којим се објашњавају разлици могућих одгода; - Ажурирани трошкови Пројекта, којим се објашњава било какво могуће повећање трошкова Пројекта у односу на почетне прорачунате трошкове; - Ажурирани план финансирања пројекта, исплате из различитих извора; - Опис било које озбиљније чињенице која би могла утицати на животну средину; - Ажурирани план набавке; - Ажурирани захтјев или употребе пројекта и коментари; - Било које значајно питање које се појавило, те било који значајан ризик који би могао утицати на функционисање пројекта; - Било какав законски поступак који се тиче пројекта, а који евентуално траје; - Ажуриране информације о спровођењу Плана управљања животном средином и друштвом и Акционог плана пресељења - Фотографије везане за пројекат које нису тајне, ако су доступни.	31. 5. и 30. 11. почевши од 31. 5. 2020.	сваких шест мјесеци

4. Информације о завршетку радова и првој години функционисања

Зајмопримац Банци доставља сљедеће информације о завршетку пројекта и почетним операцијама најкасније до дољеназначеног рока.

Документ/информација	Датум достављања Банци
Извјештај о завршетку пројекта, укључујући : - Коначни технички опис пројекта којим се објашњавају разлици свих значајних промјена у односу на Технички опис у А.1; - Ажурирани датум завршетка сваке главне компоненте пројекта, којим се објашњавају разлици могућих одгода; - Коначне трошкове пројекта, уз појашњење било каквог могућег увећања трошкова пројекта у односу на почетне прорачунате трошкове; - Коначни план финансирања пројекта; - Утицај пројекта на запошљавање: особе - дани потребни током спровођења, као и нова настала радна мјеста; - Опис било које озбиљније чињенице која би	30. новембра 2024.

<p>могла утицати на животну средину или друштво</p> <ul style="list-style-type: none"> - Ажуриране процедуре набавке и објашњење одступања од плана набавки; - Ажурирање захтјева или употребе пројекта и коментари; - Било које значајно питање које се појавило, те било који значајан ризик који би могао утицати на функционисање пројекта; - Било какав законски поступак који се тиче пројекта, а који евентуално траје. - Фотографије везане за пројекат које нису тајне, ако су доступни. <p>Ажурирани сљедећи Показатељи надзора :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Дужина изграђеног или модернизованог пута (трака x km) - Број спасених живота (број живота/година) - Уштеда времена (милион сати/година) - Просјечни годишњи дневни саобраћај на пројектном путу, % теретних возила - Просјечни годишњи дневни саобраћај на старом путу, % теретних возила - Просјечна брзина на старом путу и на пројектном путу - Уштеде у смислу оперативних трошкова возила (милиони EUR/година) - Запошљавање током изградње (особе године) - Запошљавање током пословања - нова трајна радна мјеста (ФТЕ) 	
--	--

<ul style="list-style-type: none"> - Дужина изграђеног или модернизованог пута (трака x km) - Број спасених живота (број живота/година) - Уштеда времена (милион сати/година) - Просјечни годишњи дневни промет, % теретних возила - Просјечни годишњи дневни промет на старом путу, % теретних возила - Просјечна брзина на старом путу и на пројектном путу - Уштеде у смислу оперативних трошкова возила (милиони EUR/година) - Запошљавање током изградње (особе године) - Запошљавање током пословања - нова трајна радна мјеста (ФТЕ) 	
---	--

Језик извјештаја Енглески језик

Прилог Б

Дефиниција ЕУРИБОР-а

А. ЕУРИБОР

ЕУРИБОР значи:

(а) у односу на било који релевантни период краћи од једног мјесеца, Приказ курса (као што је дефинисано у даљњем тексту) за период од једног мјесеца;

(б) у односу на било који релевантни период од једног или више мјесеци, за коју је Приказ курса доступан, важећи Приказ курса за период одговарајућег броја мјесеци; и

(ц) у односу на релевантан период дужи од мјесец дана за који Приказ курса није доступан, Приказ курса који је резултат линеарне интерполације двају Приказа курса, од којег је један важећи за први краћи, а други за први дужи период од дужине релевантног периода.

(период за које је стопа узета или из којег су стопе интерполиране, у даљњем ће се тексту називати **Репрезентативни период**).

За потребе ставова (б) и (ц) у даљњем тексту:

(а) **доступно** значи стопе, за дата доспијећа, које обрачунава Global Rate Set Systems Ltd (ГРСС) или други пружалац услуга које изабере Институт за европска новчана тржишта (ЕММИ), под спонзорством ЕММИ-ја и ЕУРИБОР АЦИ-ја, или било којег насљедника на функцији ЕММИ-ја и ЕУРИБОР АЦИ-ја којег одреди Банка; и

(б) **приказ курса** (енг. screen rate) јесте каматна стопа за депозите у еврима за релевантан период, објављена у 11.00 ч. по бриселском времену или касније, прихватљив за Банку, на дан (**Датум ресетовања**), који пада 2 (два) Релевантна радна дана прије првог дана релевантног периода, на Ројтерсовој страници ЕУРИБОР 01, или на сљедећој страници, или, на било који други начин који Банка објави у ову сврху.

Уколико такав приказ курса није објављен, Банка ће од главних канцеларија свих четирију главних банака еврозоне, а које она изабере, тражити да понуде стопу по којој депозите у еврима, у упоредивим износима, свака од њих нуди у приближно 11.00 ч. по бриселском времену, на датум ресетовања другим главним банкама на међубанкарском тржишту еврозоне, за период једнак репрезентативном периоду. Уколико се осигурају најмање 2 (две) понуде, рата за тај Датум ресетовања биће аритметичка средина понуда.

Уколико се осигура мање од 2 (две) понуде, рата за тај датум ресетовања биће аритметичка средина рата коју су понудиле главне банке у еврозони, а које је изабрала Банка, у приближно 11.00 ч. по бриселском времену, на дан којег пада 2 (два) релевантна радна дана након датума ресетовања, за зајмове у еврима, у упоредивом износу, водећим европским банкама, за период једнак репрезентативном периоду.

Финансирање овог Пројекта ужива Гаранцију ЕУ која је дата Банци у складу с ОДЛУКОМ бр. 466/2014/ЕУ Европског парламента и Савјета. У складу с чланом 9(2) ове Одлуке, Банка "захтијева од промотера пројекта да спроводе детаљан надзор током спровођења пројекта до његовог завршетка над, између осталог, економским, развојним, еколошким и аспектима пројекта који се односе на људска права. ЕИБ редовно верификује информације које дају промотери пројекта и ставља их на располагање јавности ако је промотер сагласан. Када је то могуће, објављују се извјештаји о завршетку пројекта која се односе на активности финансирања од стране ЕИБ-а, осим повјерљивих информација."

У складу с тим и независно од обавезе Банке да објављује било какве информације о заштити животне средине које су везане за пројекат у складу с Архусом Конвенцијом/Уредбом, Банка објављује све информације које Зајмопримац доставља у Извјештајима о напредовању пројекта и у Извјештају о завршетку Пројекта, под условом да Зајмопримац такве информације изричито означи као информације "за објављивање на интернетској страници ЕИБ-а".

Умјесто тога, Зајмопримац може одлучити да објави те информације на властитој интернетској страници и да ЕИБ-у достави одговарајућу везу (УРЛ) која ће бити коришћена као извор за објављивање од стране ЕИБ-а.

ЕИБ неће сносити никакву одговорност за садржај таквих информација објављених на интернетској страници Банке. Документи означени као документи "за објављивање на интернетској страници ЕИБ-а" биће објављени када буду примљени, а ЕИБ их неће уређивати. ЕИБ ће објавити само исправне везе на релевантне информације везане за пројекат.

Информације које треба доставити 3 године након Извјештаја о завршетку пројекта

Зајмопримац Банци доставља сљедеће информације 3 године након извјештаја о завршетку пројекта, најкасније до назначеног рока доље.

Документ/информација	Датум достављања Банци
Ажурирани Показатељи праћења :	30. новембра 2027. године
- Ажурирани сљедећи Показатељи надзора :	

Ако стопа није доступна на горенаведени начин, ЕУРИБОР одговара стопи (израженој као процентна годишња стопа) коју одређује Банка и која представља цјелокупне трошкове Банке за финансирање релевантне транше, на основу тада важеће референтне стопе коју генерише Банка или на основу алтернативног начина утврђивања који Банка оправдано утврди.

Б. ОПШТЕ ОДРЕДБЕ

У смислу гореспомених дефиниција:

(а) Сви проценти као резултат било којег обрачуна на који се односи овај Прилог биће заокружени, ако је

потребно, на најближи стохиљадити дио процентног бода, с половинама које се заокружују.

(б) Банка Зајмопримца обавјештава, без одлагања, о понудама које је примила.

(ц) Ако било која од претходних одредби постане неусклађена с одредбама усвојеним под окриљем ЕММИ-ја и ЕУРИБОР АЦИ-ја у односу на ЕУРИБОР (или било којег наследица функције ЕММИ-ја и ЕУРИБОР АЦИ-ја којег утврди Банка),

Банка може путем обавјештења Зајмопримцу измијенити одредбу како би иста била у складу с тим другим одредбама.

Прилог Ц

Формулар Захтјева за исплату (члан 1.2.Б)

Захтјев за плаћање

Босна и Херцеговина - КОРИДОР Vц-СРЕДИШЊИ ДИО

Датум:

Молимо да извршите сљедећу исплату:

Назив зајма (*):

КОРИДОР Vц СРЕДИШЊИ ДИО

Предложена компонента

[Компонента грађевинских радова за дионицу Тарчин - Ивањ]
[Компонента грађевинских радова за дионицу Поприкуше - Немила]
[Компонента услуга]

Датум потписа (*):

</> 2019.

Уговор број:

89.502

Валута и захтијевани износ	
Валута	Износ
EUR	

Предложени датум исплате:

КАМАТЕ	Основа каматне стопе (члан 3.1)	
	Стопа (% или Распон) ОР (молимо назначити само ЈЕДАН)	
	Максимална стопа (% или Максимални распон) ¹	
	Учесталост (члан 3.1)	Годишње <input type="checkbox"/> Полугодишње <input type="checkbox"/> Тромјесечно <input type="checkbox"/>
	Датуми плаћања (члан 3.1)	
	Датум ревизије/конверзије камате (уколико постоји)	
ГЛАВНИЦА	Учесталост отплате	Годишње <input type="checkbox"/> Полугодишње <input type="checkbox"/> Тромјесечно <input type="checkbox"/>
	Начин отплате (члан 4.1)	Једнаке рате <input type="checkbox"/> Стални ануитети <input type="checkbox"/> Једна рата <input type="checkbox"/>
	Први датум отплате	
	Посљедњи датум отплате	

Резервисано за Банку	(уговорна валута)
Укупан износ Кредита:	
Исплаћено до датума:	
Стање за исплату:	
Тренутна исплата:	
Стање након исплате:	
Рок за исплату:	
Максималан број исплата:	
Минимални износ транше:	
Укупна додјела до датума:	Да / Не

¹ НАПОМЕНА: Уколико Зајмопримац овдје не назначи каматну стопу или Распон, сматраће се да је Зајмопримац пристио на каматну стопу или распон који касније Банка назначи у Обавјештењу о исплати, у складу с чланом 1.2.Ц.(ц)

Рачун на који се врши уплата:

Zajmoprimcu pomogla u provedbi Projekta, na sljedeći način:
(i) 450.000 eura za tehničko, ekonomsko i ekološko ispitivanje nekoliko projekata koje planiraju Zajmoprimac, Federacija ili Kanton, od kojih će 150.000 eura biti posebno izdvojeno za ovaj Projekat (ii) 74.800 eura za naprednu potporu nabavke i upravljanje ugovorima ovog Projekta i povezanog projekta javnog prevoza i (iii) 150.000 eura za pružanje potpore Projektom entitetu na pripremi novih propisa za cestovni i javni prevoz, i za izmjene i dopune postojećeg zakona o organizaciji saobraćaja na teritoriji Kantona Sarajevo, a koje podliježe uslovima navedenim u jednom sporazumu između Banke i Zajmoprimatelja; i

BUĐUĆI DA se Banka složila da na osnovu, inter alia, gore navedenog odobri zajam Zajmoprimcu u iznosu ne većem od 15.000.000 eura ("**Zajam**") pod odredbama i uslovima navedenim u ovom ugovoru, Ugovoru o podršci Zajma, Projektom ugovoru i Supsidijarnim ugovorima.

OVIM se strane slažu o sljedećem:

ČLAN I - STANDARDNE ODREDBE I USLOVI; DEFINICIJE

Odlomak 1.01. Uključivanje standardnih odredbi i uslova

Sve odredbe Standardnih odredbi i uslova Banke od 01.10.2018. godine ("**Standardne odredbe i uslovi**") ovim se uključuju i primjenjuju na ovaj Ugovor sa istom snagom i dejstvom kao da su u cijelosti ovdje navedene.

Odlomak 1.02. Definicije

Gdje god su korišteni u ovom ugovoru (uključujući Preambulu i Priloge), osim ako je drukčije navedeno ili kontekst drukčije nalaže, izrazi definisani u Preambuli imaju značenje kakvo im je tu pripisano, izrazi definisani u Standardnim odredbama i uslovima imaju značenja koja su im tamo pripisana, a sljedeći izrazi imaju sljedeća značenja:

"Ovlašteni predstavnik Zajmoprimca" znači Ministarstvo finansija i trezora Bosne i Hercegovine, kako je navedeno u Odlomku 2.04 ovog ugovora.

"Kanton" znači Kanton Sarajevo.

"Supsidijarni ugovor Kantona" znači ugovor koji će biti zaključen između Federacije i Kantona u skladu s odlomkom 3.01(b), a koji se može mijenjati s vremena na vrijeme.

"Kontrola" ima značenje definirano u Standardnim odredbama i uslovima.

"Datum pravosnažnosti" znači datum kada Ugovor o zajmu postaje pravosnažan u skladu s odlomkom 9.01 Standardnih odredbi i uslova.

"Provedbene politike i postupci" označava Provedbenu politiku i postupke Banke od 04.10.2017. godine

"Euro", "EUR" ili "€" znači zakonitu valutu država članica Evropske unije koje su prihvatile jedinstvenu valutu u skladu sa Ugovorom o osnivanju Evropske zajednice, izmijenjen i dopunjen Ugovorom o Evropskoj uniji.

"Federacija" znači Federaciju Bosne i Hercegovine.

"Supsidijarni ugovor Federacije" znači supsidijarni ugovor koji će biti zaključen između Zajmoprimca i Federacije u skladu s odlomkom 3.01(a), a koji se može mijenjati s vremena na vrijeme.

"Ugovor o finansiranju" znači, u formi i sa sadržajem prihvatljivim za Banku, pojedinačno (i) ovaj ugovor o zajmu, (ii) Ugovor o podršci zajma, (iii) Projektni ugovor, (iv) Supsidijarni ugovor Federacije i (v) Supsidijarni ugovor Kantona.

"Fiskalna godina" znači Fiskalnu godinu Zajmoprimca koja počinje 01. januara svake godine.

"Obavezni depozit za pokrivanje troškova" znači obavezni depozit za pokrivanje troškova prema definiciji u Odlomku 3.05(b) Standardnih odredbi i uslova.

"GRAS" označava KJKP "Gradski saobraćaj" d.o.o. Sarajevo.

"Ugovor o podršci zajma" znači ugovor o podršci zajma, koji će biti zaključen između Kantona i Banke, prema definiciji u Standardnim odredbama i uslovima.

"Projekat" znači projekat opisan u Preambuli i u Prilogu 1 ovog ugovora

"Projektni ugovor" znači projektni ugovor koji će biti zaključen između Projektom entiteta i Banke, prema definiciji u Standardnim odredbama i uslovima.

"Projektni entitet" znači, za potrebe Standardnih odredbi i uslova, Ministarstvo saobraćaja Kantona Sarajevo.

"Jedinica za implementaciju projekta" znači Jedinicu za implementaciju projekta navedenu u odlomku 2.02 Projektom ugovora.

"Standardne odredbe i uslovi" znače Standardne odredbe i uslove Banke od 01 oktobra 2018. godine.

"Supsidijarni ugovori" znače zajedno Supsidijarni ugovor Federacije i Supsidijarni ugovor Kantona.

"Porezi" znače "poreze" prema definiciji u Standardnim odredbama i uslovima.

Odlomak 1.03. Tumačenje

U ovom ugovoru, svako pozivanje na određeni član, odlomak ili prilog, osim ako je u ovom ugovoru drukčije navedeno, će se smatrati pozivanjem na taj određeni član, odlomak ili prilog ovog ugovora.

ČLAN II - OSNOVNI USLOVI ZAJMA

Odlomak 2.01. Iznos i valuta

Banka se slaže da pozajmi Zajmoprimcu, pod uslovima određenim ili navedenim u ovom ugovoru, iznos do petnaest miliona eura (15.000.000 eura).

Odlomak 2.02. Ostali finansijski uslovi zajma

(a) Minimalni iznos povlačenja sredstava bit će 50.000 eura.

(b) Minimalni iznos prijevremenog otplaćivanja bit će 1.000.000 eura, zavisno od toga da li je izabrana opcija fiksne ili varijabilne kamatne stope.

(c) Minimalni iznos otkazivanja bit će 1.000.000 eura, zavisno od toga da li je izabrana opcija fiksne ili varijabilne kamatne stope.

(d) Datum plaćanja kamate bit će 22. aprila i 22. oktobra svake godine.

(e) (1) Zajmoprimac će otplatiti Zajam u 26 jednake (ili onoliko jednakih koliko je moguće) polugodišnjih rata na dan 22. aprila i 22. oktobra svake godine, s tim da je prvi datum otplate zajma 22. oktobra 2021. godine, a zadnji datum otplate zajma je 22. aprila 2034. godine.

(2) Bez obzira na gore navedeno, u slučaju da (i) Zajmoprimac ne povuče ukupan iznos Zajma prije prvog datuma otplate zajma određenog u odlomku 2.02(e), i (ii) Banka produži zadnji datum raspolaganja sredstvima određen u odlomku 2.02(f), niže u tekstu, do datuma koji pada nakon takvog prvog datuma otplate zajma, tada će se iznos svakog povlačenja sredstava koje se izvrši na dan ili nakon prvog datuma otplate zajma raspodijeliti na jednake iznose za otplatu na nekoliko datuma otplate zajma koji dolaze nakon datuma tog povlačenja sredstava (Banka će po potrebi prilagođavati tako raspodijeljene iznose kako bi u svakom pojedinačnom slučaju postigla cijele brojeve). Banka će, s vremena na vrijeme, obavještavati Zajmoprimca o tako raspodijeljenim sredstvima.

(f) Zadnji datum raspolaganja sredstvima Zajma će biti 31. decembar 2022. godine, ili neki drugi kasniji datum koji

Banka može odrediti po svom nahođenju i o tome obavijestiti Zajmoprimca. Ukoliko je raspoloživi iznos zajma, ili neki njegov dio, podložen fiksnom kamatnoj stopi, i Banka produži zadnji datum raspolaganja sredstvima, Zajmoprimac će odmah platiti Banci takav iznos nepredviđenih troškova o kojima će Banka, s vremena na vrijeme, obavijestiti Zajmoprimca u pisanoj formi.

(g) Visina provizije na neiskorištena sredstva bit će 0.5% godišnje. Provizija na neiskorištena sredstva će se obračunavati od datuma šezdeset (60) dana nakon datuma Ugovora o zajmu.

(h) Stopa obaveznog depozita za pokrivanje troškova bit će jednaka 1% od iznosa glavnice Zajma.

(i) Zajam je podložen promjenljivoj kamatnoj stopi. Bez obzira na gore navedeno Zajmoprimac može, kao alternativu plaćanju kamate po promjenljivoj kamatnoj stopi na cijeli Zajam ili bilo koji preostali dio Zajma, odabrati da plati kamatu po fiksnom kamatnoj stopi na taj dio Zajma u skladu s odlomkom 3.04(c) Standardnih odredbi i uslova.

Odlomak 2.03. Povlačenja sredstava

(a) Raspoloživi iznos može se povlačiti s vremena na vrijeme u skladu s odredbama Priloga 2 za finansiranje (1) izdataka napravljenih (ili, ako se Banka složi s tim, koji će se napraviti) u vezi s razumnim troškovima robe, radova i usluga potrebnih za Projekat i (2) obaveznog depozita za pokrivanje troškova.

(b) Zajmoprimac ovim daje ovlaštenje Banci da povuče od raspoloživog iznosa iznos koji je jednak obaveznom depozitu za pokrivanje troškova i da sebi isplati obavezni depozit za pokrivanje troškova u ime Zajmoprimca.

Odlomak 2.04. Ovlašteni predstavnik za povlačenje sredstava

Ministarstvo finansija i trezora Bosne i Hercegovine je određeno kao ovlašteni predstavnik Zajmoprimca za svrhu poduzimanja svih radnji potrebnih ili dozvoljenih u skladu sa odredbama odlomka 2.03(a) i u skladu sa odredbama odlomaka 3.01 i 3.02 Standardnih odredbi i uslova.

ČLAN III - IZVOĐENJE PROJEKTA

Odlomak 3.01. Ostale pozitivne projektne obaveze

Kao dodatak općim obavezama navedenim u članovima IV i V Standardnih odredbi i uslova, Zajmoprimac će, ukoliko se Banka ne složi drugačije:

(a) za svrhu Projekta, staviti na raspolaganje Federaciji sredstva Zajma, prema ugovoru koji će po formi i sadržaju biti prihvatljiv za Banku ("**Supsidijarni ugovor Federacije**"), pod uslovima prihvatljivim za Banku;

(b) za svrhu Projekta, potaći Federaciju da stavi na raspolaganje Kantonu sredstva Zajma, prema ugovoru koji će po formi i sadržaju biti prihvatljiv za Banku ("**Supsidijarni ugovor Kantona**"), pod uslovima prihvatljivim za Banku;

(c) koristiti svoja prava po Supsidijarnom ugovoru Federacije na takav način da zaštiti interese Zajmoprimca i Banke, da postupa prema odredbama ovog ugovora i da ispuni svrhu Zajma;

(d) potaći Federaciju da koristi svoja prava po Supsidijarnom ugovoru Kantona na takav način da zaštiti interese Zajmoprimca i Banke, da postupa prema odredbama ovog Ugovora i da ispuni svrhu Zajma;

(e) potaći Federaciju, Kanton i Projektni entitet da ispunjavaju sve svoje obaveze po Ugovorima o finansiranju čija su ugovorna strana;

(f) neće, osim ako se Banka ne složi drugačije, prenijeti, promijeniti, opozvati ili se odreći bilo koje odredbe Supsidijarnog ugovora Federacije i obezbijediti da ugovorne strane u Supsidijarnom ugovoru Kantona neće prenijeti,

promijeniti, opozvati ili se odreći bilo koje odredbe tog ugovora.

(g) potaći Projektni entitet i Kanton da ispune sve svoje obaveze po Projektom ugovoru, uključujući, bez ograničenja, obaveze koje se odnose na:

(1) uspostavljanje i rad Jedinice za implementaciju projekta kako je predviđeno u Odlomku 2.02 Projektom ugovora;

(2) nabavku robe, radova i usluga za Projekat kako je predviđeno u Odlomku 2.03 Projektom ugovora;

(3) okolišna i socijalna pitanja kako je predviđeno u Odlomku 2.04 Projektom ugovora;

(4) pripremu i dostavljanje izvještaja o pitanjima koja se odnose na Projekat i rad Projektom ugovora entiteta kako je predviđeno u odlomku 2.06 Projektom ugovora;

(5) održavanje procedura, evidencija i računa, priprema i revidiranje finansijskih izvještaja i dostavljanje tih izvještaja Banci, te dostavljanje Banci svih drugih relevantnih informacija koje se odnose na Projekat ili rad Projektom ugovora entiteta, kako je predviđeno u odlomku 3.01 Projektom ugovora; i

(6) poštovanje svih odredbi koje se odnose na finansijske i operativne aspekte Projekta i Projektom ugovora entiteta kako je predviđeno u odlomcima 3.02, 3.03 i 3.04 Projektom ugovora.

(h) Poduzeti, ili potaći da budu poduzete, sve dodatne aktivnosti potrebne da se obezbijede adekvatna sredstva za završetak Projekta.

Odlomak 3.02. Porezi

U skladu sa odlomkom 6.01(a)(ii) Standardnih odredbi i uslova, Zajmoprimac izjavljuje da će ovaj ugovor, i svi povezani dokumenti na koje se primjenjuju Standardne odredbe i uslovi, biti oslobođeni svih poreza nametnutih od strane, ili na teritoriji, Zajmoprimca na ili u vezi s izvršenjem, isporukom ili registracijom tih dokumenata.

ČLAN IV - SUSPENZIJA; UBRZANJE DOSPIJEĆA, OTKAZIVANJE

Odlomak 4.01. Suspenzija

Sljedeće je specificirano za potrebe odlomka 7.01(a)(xvii) Standardnih odredbi i uslova:

(a) došlo je do izmjene, suspenzije, ukidanja, opoziva ili napuštanja zakonskog i regulatornog okvira koji se primjenjuje na sektor infrastrukture na teritoriji Zajmoprimca na bilo koji drugi način osim onog koji je Banka u pisanoj formi odobrila;

(b) Zajmoprimac, Federacija, Kanton ili Projektni entitet nisu ispunili bilo koju od obaveza po Ugovorima o finansiranju čija su ugovorna strana.

Odlomak 4.02. Ubrzanje dospijanja

Sljedeće je specificirano za potrebe odlomka 7.06(f) Standardnih odredbi i uslova:

(a) bilo koji događaj naveden u odlomku 4.01 se dogodio i nastavi da traje tokom trideset (30) dana nakon što je Banka dostavila Zajmoprimcu obavijest o njemu.

Odlomak 4.03. Otkazivanje

Ako u bilo kojem trenutku Banka utvrdi da je plaćanje iz, ili korištenje, sredstava Zajma bilo napravljeno na način koji nije usklađen sa zahtjevima ovog ugovora i ustanovi iznos Zajma na koji se primjenjuje takva pogrešna upotreba, Banka može, uz obavijest Zajmoprimcu, otkazati pravo Zajmoprimcu da vrši povlačenje sredstava za taj iznos. Nakon davanja takve obavijesti, taj iznos Zajma bit će otkazan.

ČLAN V - PRAVOSNAŽNOST

Odlomak 5.01. Uslovi koji prethode pravosnažnosti

Sljedeće je specificirano za svrhu odlomka 9.02.(c) Standardnih odredbi i uslova kao dodatni uslovi za pravosnažnost ovog Ugovora i svih drugih ugovora o finansiranju:

(a) svaki pojedinačni Ugovor o finansiranju, po formi i sadržaju prihvatljiv za Banku, je propisno izvršen i isporučen i svi uslovi koji prethode njihovoj pravosnažnosti ili pravu svake pojedinačne ugovorne strane svakog od Ugovora o finansiranju da vrše povlačenja sredstava po tim ugovorima, osim jedino pravosnažnosti ovog Ugovora, su ispunjeni; i

(b) svaki pojedinačni Ugovor o finansiranju, svaki po formi i sadržaju prihvatljiv za Banku, je propisno odobren kroz sve potrebne vladine i korporativne postupke, i sva druga potrebna odobrenja su dobijena od strane Zajmoprimca, Federacije, Kantona i Projektnog entiteta u vezi sa izvršenjem Ugovora o finansiranju u čija su ugovorna strana.

Odlomak 5.02. Uslovi koji prethode prvom isplati sredstava

Sljedeće je specificirano kao dodatni uslovi za prvu isplatu sredstava po ovom Ugovoru i svim drugim Ugovorima o finansiranju:

(a) Projektni entitet, zajedno sa Kantomom, mora imati uspostavljenu, osim ako je drugačije dogovoreno s Bankom, i cijelo vrijeme tijekom izvođenja Projekta, Jedinicu za implementaciju projekta kojoj obezbjeđuje odgovarajuće resurse i kvalifikovano osoblje, prema projektnom zadatku prihvatljivom za Banku, da koordinira, upravlja, prati i procjenjuje sve aspekte implementacije Projekta, uključujući nabavku robe, radova i usluga za Projekat.

(b) Projektni entitet imenuje i održava odgovarajuće kvalificirane konsultante, koji posjeduju relevantno znanje u skladu s projektnim zadatkom prihvatljivim za Banku i provode tehničko, ekonomsko i ekološko ispitivanje Projekta, te takođe pružaju naprednu podršku za nabavku i upravljanje ugovorima.

(c) Banka je od Kantona primila formalno usvojeni plan za restrukturisanje poduzeća za javni prevoz GRAS koji je po obliku i sadržaju zadovoljavajući za Banku. Plan će uključivati novu predloženu organizacionu strukturu GRAS-a, uključujući plan viška i rješenja za vanjske saradnike za sekundarne aktivnosti. Plan će uključivati jasne odredbe vezane za rad i održavanje trolejbusa koji će biti nabavljeni u okviru ovog Projekta.

(d) Banka je od Kantona primila odluku o usvajanju novih politika za određivanje cijena i subvencija za javni prevoz, koja je po obliku i sadržaju zadovoljavajuća za Banku.

Odlomak 5.03. Pravna mišljenja

(a) U svrhu odlomka 9.03(a) Standardnih odredbi i uslova, Ministar pravde Bosne i Hercegovine će u ime Zajmoprimca dati pravno mišljenje ili mišljenja, a sljedeće je specificirano kao dodatna pitanja koja će biti uključena u mišljenje ili mišljenja koja će biti dostavljena Banci:

(1) da je ovaj ugovor propisno odobren ili ratifikovan, i isporučen, u ime Zajmoprimca i da predstavlja valjanu i zakonski obavezujuću obavezu Zajmoprimca, provodivu u skladu sa njegovim uslovima i da predstavlja međunarodnu obavezu Zajmoprimca, te da je odobren u skladu sa odredbama Ustava Zajmoprimca koje se odnose na međunarodne ugovore; i

(2) da je dug kojeg predstavlja Zajam prijavljen relevantnim međunarodnim finansijskim institucijama i uključen u budžet Zajmoprimca; i

(3) da je Supsidijarni ugovor Federacije propisno odobren, i sklopljen od strane Zajmoprimca, te predstavlja važeću i zakonsku obavezu Zajmoprimca, provodivu u skladu sa svojim uslovima, a podložnu jedino pravosnažnosti ovoga Ugovora.

(b) U svrhu odlomka 9.03(c) Standardnih odredbi i uslova, mišljenje ili mišljenja pravnog savjetnika će u ime Federacije dati Ministar pravde Federacije Bosne i Hercegovine, a sljedeća pitanja su specificirana kao dodatna

pitanja koja treba da budu uključena u mišljenje, koje se dostavlja Banci:

(1) da je Supsidijarni ugovor Federacije propisno odobren, i sklopljen od strane Federacije i predstavlja važeću i zakonsku obavezu Federacije, provodivu u skladu sa svojim uslovima i podložnu jedino pravosnažnosti ovoga ugovora.

(2) da je Supsidijarni ugovor Kantona propisno odobren, i sklopljen od strane Federacije i predstavlja važeću i zakonsku obavezu Federacije, provodivu u skladu sa svojim uslovima i podložnu jedino pravosnažnosti ovoga ugovora.

(c) U svrhu odlomka 9.03(c) Standardnih odredbi i uslova, mišljenje ili mišljenja pravnog savjetnika će u ime Kantona dati Ministar pravde i uprave ili Pravobranilac ili Vlada Kantona, a sljedeća pitanja su specificirana kao dodatna pitanja koja treba da budu uključena u mišljenje, koje se dostavlja Banci:

(1) da je Supsidijarni ugovor Kantona propisno odobren, i sklopljen od strane Kantona i predstavlja važeću i zakonsku obavezu Kantona, provodivu u skladu sa svojim uslovima i podložnu jedino pravosnažnosti ovoga ugovora.

(2) da je Ugovor o podršci zajma propisno odobren, i sklopljen od strane Kantona i predstavlja važeću i zakonsku obavezu Kantona, provodivu u skladu sa svojim uslovima i podložnu jedino pravosnažnosti ovoga ugovora.

(3) da je Projektni ugovor propisno odobren i sklopljen od strane Projektnog entiteta i predstavlja važeću i zakonsku obavezu Projektnog entiteta, provodivu u skladu sa svojim uslovima.

Odlomak 5.04. Raskid ugovora zbog neostvarivanja pravosnažnosti

Datum 150 dana nakon datuma ovog Ugovora određen je za svrhu odlomka 9.04 Standardnih odredbi i uslova.

ČLAN VI - RAZNO

Odlomak 6.01. Obavijesti

Sljedeće adrese su navedene u svrhu odlomka 10.01 Standardnih odredbi i uslova:

Za Zajmoprimca:

Ministarstvo finansija i trezora
Bosna i Hercegovina
Trg BiH 1
Sarajevo 71000
Bosna i Hercegovina
N/r: Ministar finansija i trezora
Fax: +387 33 202 930

Za Banku:

European Bank for Reconstruction and Development
One Exchange Square
London EC2A 2JN
United Kingdom
Attention: Operation Administration Department
Fax: +44-20-7338-6100

U POTVRDU NAVEDENOG, strane su, postupajući preko svojih pravosnažno opunomoćenih predstavnika, potpisale ovaj ugovor o zajmu u četiri primjerka u Sarajevu, Bosna i Hercegovina, na dan i godinu kao što je prvi put ovdje navedeno.

BOSNA I HERCEGOVINA

Od strane: /svojeručni potpis/
Ime: VJEKOSLAV BEVANDA
Funkcija: MINISTAR, MINISTARSTVO FINANSIJA I

TREZORA

EVROPSKA BANKA ZA OBNOVU I RAZVOJ

Od strane: /svojeručni potpis/
Ime: CHARLOTTE RUHE

Funkcija: GENERALNA DIREKTORICA,
CENTRALNA I JUGOISTOČNA EUROPA

PRILOG 1 - OPIS PROJEKTA

1. Svrha Projekta je pružanje pomoći Zajmoprimcu u nabavci novih električnih trolejbusa radi poboljšanja razvoja infrastrukture javnog prevoza u Sarajevu, i kroz pristup čistom gradskom prevozu i kroz širenje kapaciteta i efikasnosti usluga javnog prevoza.

2. Projekat se sastoji od sljedećih dijelova, podložnih onim promjenama koje Banka i Zajmoprimac mogu dogovoriti s vremenom na vrijeme:

Dio A: Nabava novih električnih trolejbusa i povezanih rezervnih dijelova, opreme za održavanje i postprodajne usluge.

Dio B: Konzultantske usluge vezane za pregled i nadzor kvaliteta usluge javnog prevoza u Kantonu Sarajevo.

3. Očekuje se da će Projekat biti završen do 31. decembra 2021. godine.

PRILOG 2 - KATEGORIJE I POVLAČENJA SREDSTAVA

1. Ovdje priložena tabela daje kategorije elemenata koji će se financirati od sredstava Zajma, alokaciju iznosa Zajma za svaku kategoriju, i procenat troškova za elemente koji će se financirati unutar svake kategorije.

2. Bez obzira na odredbe paragrafa 1., gore u tekstu, neće biti povlačenja sredstava za troškove nastale prije datuma pravosnažnosti, osim što se može izvršiti jedno ili nekoliko povlačenja sredstava u ukupnom iznosu koji nije veći od 20% ukupnog iznosa Zajma za Kategoriju 1 za troškove koji su nastali prije datuma pravosnažnosti, ali nakon datuma Ugovora o zajmu.

3. Banka ima pravo da povuče sredstva u ime Zajmoprimca i plati sama sebi, po dospelju, obavezni depozit za pokrivanje troškova.

Kategorija	Alocirani iznos Zajma (u eurima)	Procenat troškova koji će se financirati
(1) Roba i usluge za Dio A	14.700.00	100% vrijednosti ugovora isključujući sve poreze
(2) Usluge za Dio B	150.000	100% vrijednosti ugovora isključujući sve poreze
(3) Obavezni depozit za pokrivanje troškova	150.000	
Ukupno	15.000.000	

Član 3.

Ova Odluka će biti objavljena u "Službenom glasniku BiH - Međunarodni ugovori" na bosanskom, hrvatskom i srpskom jeziku i stupa na snagu danom objavljivanja.

Broj 01-50-1-2136-25/20
22. jula 2020. godine
Sarajevo

Predsjedavajući
Šefik Džaferović, s. r.

Temeljem članka V. 3. d) Ustava Bosne i Hercegovine i suglasnosti Parlamentarne skupštine Bosne i Hercegovine (Odluka PS BiH broj 01,02-21-1-708/20 od 11. lipnja 2020. godine), Predsjedništvo Bosne i Hercegovine je, na 14. redovitoj sjednici, održanoj 22. srpnja 2020. godine, donijelo

ODLUKU

O RATIFIKACIJI UGOVORA O ZAJMU (GrCF2 W2-PROJEKT JAVNOG PRIJEVOZA SARAJEVO) IZMEĐU BOSNE I HERCEGOVINE I EUROPSKE BANKE ZA OBNOVU I RAZVOJ

Članak 1.

Ratificira se Ugovor o zajmu (GrCF2 W2-Projekt javnog prijevoza Sarajevo) između Bosne i Hercegovine i Europske banke za obnovu i razvoj, potpisan u Sarajevu, 5. veljače 2020. godine, na engleskome jeziku.

Članak 2.

Tekst Ugovora u prijevodu glasi:

IZVRŠNA VERZIJA
(Operativni broj 50246)

UGOVOR O ZAJMU (GrCF2 W2 - PROJEKT JAVNOG PRIJEVOZA SARAJEVO) IZMEĐU BOSNE I HERCEGOVINE I EUROPSKE BANKE ZA OBNOVU I RAZVOJ

Datum: 05.02.2020. godine

SAHRŽAJ

ČLANAK I - STANDARDNI UVJETI; DEFINICIJE

Odlomak 1.01. Ključivne standardnih uvjeta

Odlomak 1.02. Definicije

Odlomak 1.03. Tumačenje

ČLANAK II - OSNOVNI UVJETI ZAJMA

Odlomak 2.01. Iznos i valuta

Odlomak 2.02. Ostali finansijski uvjeti zajma

Odlomak 2.03. Povlačenje sredstava

Odlomak 2.04. Ovlašteni predstavnik za povlačenje sredstava

ČLANAK III - IZVOĐENJE PROJEKTA

Odlomak 3.01. Ostale pozitivne projektne obveze

Odlomak 3.02. Porezi

ČLANAK IV - SUSPENZIJA; UBRZANJE DOSPIJEĆA, OTKAZIVANJE

Odlomak 4.01. Suspenzija

Odlomak 4.02. Ubrzanje dospelja

Odlomak 4.03. Otkazivanje

ČLANAK V - PRAVOSNAŽNOST

Odlomak 5.01. Uvjeti koji prethode pravosnažnosti

Odlomak 5.02. Uvjeti koji prethode prvom isplati sredstava

Odlomak 5.03. Pravna mišljenja

Odlomak 5.04. Raskid ugovora zbog neostvarivanja pravosnažnosti

ČLANAK VI - RAZNO

Odlomak 6.01. Obavijesti

PRILOG 1 - OPIS PROJEKTA

PRILOG 2 - KATEGORIJE I POVLAČENJA SREDSTAVA
UGOVOR O ZAJMU

UGOVOR zaključen 05.02.2020. godine između **BOSNE I HERCEGOVINE (Zajmoprimatelj)** i **EUROPSKE BANKE ZA OBNOVU I RAZVOJ (Banka)**.

PREAMBULA

BUDUĆI DA

je Banka ustanovljena radi financiranja posebnih projekata čiji je cilj poticanje prelaska na otvorenu, tržišno orijentiranu ekonomiju i promoviranje privatne i poduzetničke inicijative u određenim zemljama koje poštuju i primjenjuju

principe višepartijske demokratije, pluralizma i tržišne ekonomije;

Zajmoprimatelj, uz pomoć i potporu Federacije Bosne i Hercegovine (**Federacija**), Kantona Sarajevo (**Kanton**), Ministarstva prometa Kantona Sarajevo (**Projektni entitet**), namjerava implementirati Projekt kako je opisano u Prilogu 1 ovog ugovora, koji je koncipiran da pomogne Projektom entitetu u financiranju nabave novih električnih trolejbusa i povezanih aktivnosti kako bi se poboljšao razvoj infrastrukture javnog prijevoza u Sarajevu kroz pristup čistom i sigurnom javnom prijevozu i kroz povećanje kapaciteta i učinkovitosti usluga javnog prijevoza;

će Projekt biti izveden od strane Projektnog entiteta uz dodatnu finansijsku potporu Kantona;

je Zajmoprimatelj, na inicijativu Federacije i Kantona, od Banke zatražio pomoć za financiranje dijela Projekta;

se Banka složila staviti na raspolaganje sredstva za tehničku suradnju na temelju granta kako bi Zajmoprimatelju pomogla u provedbi Projekta, na sljedeći način: (i) 450.000 eura za tehničko, ekonomsko i ekološko ispitivanje nekoliko projekata koje planiraju Zajmoprimatelj, Federacija ili Kanton, od kojih će 150.000 eura biti posebno izdvojeno za ovaj Projekt (ii) 74.800 eura za naprednu podršku nabave i upravljanje ugovorima ovog Projekta i povezanog projekta javnog prijevoza i (iii) 150.000 eura za pružanje podrške Projektom entitetu na pripremi novih propisa za cestovni i javni prijevoz, i za izmjene i dopune postojećeg zakona o organizaciji prometa na teritoriju Kantona Sarajevo, a koje podliježe uvjetima navedenim u jednom sporazumu između Banke i Zajmoprimatelja; i

se Banka složila na temelju, inter alia, gore navedenog odobriti zajam Zajmoprimatelju u iznosu ne većem od 15.000.000 EUR (**Zajam**), pod odredbama i uvjetima navedenim u ovom ugovoru, Ugovoru o potpori zajma, Projektom ugovoru i Supsidijarnim sporazumima.

OVIM se strane slažu o sljedećem:

ČLANAK I - STANDARDNE ODREDBE I UVJETI; DEFINICIJE

Odlomak 1.01 Uključivanje standardnih odredbi i uvjeta

Sve odredbe Standardnih odredbi i uvjeta Banke od 01.10.2018. godine (**Standardne odredbe i uvjeti**), ovim se uključuju i primjenjuju na ovaj ugovor s istom snagom i djelovanjem kao da su u cijelosti ovdje navedene.

Odlomak 1.02 Definicije

Gdje god su korišteni u ovom ugovoru (uključujući Preambulu i Priloge), osim ako je drukčije navedeno ili kontekst drukčije nalaže, izrazi definirani u Preambuli imaju značenje kakvo im je tu pripisano, izrazi definirani u Standardnim odredbama i uvjetima imaju značenja koja su im tamo pripisana, a sljedeći izrazi imaju sljedeća značenja:

"Ovlašteni predstavnik Zajmoprimatelja" znači Ministarstvo financija i trezora Bosne i Hercegovine, kako je navedeno u odlomku 2.04 ovog ugovora.

"Kanton" znači Kanton Sarajevo.

"Supsidijarni ugovor Kantona" znači ugovor koji će biti zaključen između Federacije i Kantona u skladu s odlomkom 3.01(b), a koji se može mijenjati s vremena na vrijeme.

"Kontrola" ima značenje definirano u Standardnim odredbama i uvjetima.

"Datum pravosnažnosti" znači datum kada Ugovor o zajmu postaje pravosnažan u skladu s odlomkom 9.01 Standardnih odredbi i uvjeta.

"Provedbene politike i postupci" označava Provedbenu politiku i postupke Banke od 04.10.2017. godine

"Euro", "EUR" ili "€" znači zakonitu valutu država članica Europske unije koje su prihvatile jedinstvenu valutu u skladu s Ugovorom o osnivanju Europske zajednice, izmijenjen i dopunjen Ugovorom o Europskoj uniji.

"Federacija" znači Federaciju Bosne i Hercegovine.

"Supsidijarni ugovor Federacije" znači supsidijarni ugovor koji će biti zaključen između Zajmoprimatelja i Federacije u skladu s odlomkom 3.01(a), a koji se može mijenjati s vremena na vrijeme.

"Ugovor o financiranju" znači, u formi i sa sadržajem prihvatljivim za Banku, pojedinačno: (i) ovaj ugovor o zajmu, (ii) Ugovor o potpori zajma, (iii) Projektni ugovor, (iv) Supsidijarni ugovor Federacije i (v) Supsidijarni ugovor Kantona.

"Financijska godina" znači Financijsku godinu Zajmoprimatelja koja počinje 01. siječnja svake godine.

"Obvezni depozit za pokrivanje troškova" znači obvezni depozit za pokrivanje troškova prema definiciji u odlomku 3.05(b) Standardnih odredbi i uvjeta.

"GRAS" označava KJKP "Gradski saobraćaj" d. o. o., Sarajevo.

"Ugovor o potpori zajma" znači ugovor o potpori zajma, koji će biti zaključen između Kantona i Banke, prema definiciji u Standardnim odredbama i uvjetima.

"Projekt" znači projekt opisan u Preambuli i u Prilogu 1 ovog ugovora.

"Projektni ugovor" znači projektni ugovor koji će biti zaključen između Projektnog entiteta i Banke, prema definiciji u Standardnim odredbama i uvjetima.

"Projektni entitet" znači, za potrebe Standardnih odredbi i uvjeta, Ministarstvo prometa Kantona Sarajevo.

"Jedinica za implementaciju projekta" znači Jedinicu za implementaciju projekta navedenu u odlomku 2.02 Projektnog ugovora.

"Standardne odredbe i uvjeti" znače Standardne odredbe i uvjete Banke od 01. listopada 2018. godine.

"Supsidijarni ugovori" znače zajedno Supsidijarni ugovor Federacije i Supsidijarni ugovor Kantona.

"Porezi" znače "poreze" prema definiciji u Standardnim odredbama i uvjetima.

Odlomak 1.03 Tumačenje

U ovom ugovoru, svako pozivanje na određeni članak, odlomak ili prilog, osim ako je u ovom ugovoru drukčije navedeno, će se smatrati pozivanjem na taj određeni članak, odlomak ili prilog ovog ugovora.

ČLANAK II - OSNOVNI UVJETI ZAJMA

Odlomak 2.01 Iznos i valuta

Banka se slaže da pozajmi Zajmoprimatelju, pod uvjetima određenim ili navedenim u ovom ugovoru, iznos do petnaest milijuna eura (15.000.000 eura).

Odlomak 2.02 Ostali finansijski uvjeti Zajma

(a) Minimalni iznos povlačenja sredstava bit će 500.000 eura.

(b) Minimalni iznos prijevremenog otplaćivanja bit će 1.000.000 eura, ovisno o tome je li izabrana opcija fiksne ili varijabilne kamatne stope.

(c) Minimalni iznos otkazivanja bit će 1.000.000 eura, ovisno o tome je li izabrana opcija fiksne ili varijabilne kamatne stope.

(d) Datumi plaćanja kamate bit će 22. travnja i 22. listopada svake godine.

(e) (1) Zajmoprimatelj će otplatiti Zajam u 26 jednake (ili onoliko jednakih koliko je moguće) polugodišnje rate na dan 22. travnja i 22. listopada svake godine, s tim da je prvi datum

otplate zajma 22. listopada 2021. godine, a zadnji datum otplate zajma je 22. travnja 2034. godine;

(2) Bez obzira na gore navedeno, u slučaju da: (i) Zajmoprimatelj ne povuče ukupan iznos Zajma prije prvog datuma otplate zajma određenog u odlomku 2.02(e), i (ii) Banka produži zadnji datum raspolaganja sredstvima određen u odlomku 2.02(f), niže u tekstu, do datuma koji pada nakon takvog prvog datuma otplate zajma, tada će se iznos svakog povlačenja sredstava koje se izvrši na dan ili nakon prvog datuma otplate zajma raspodijeliti na jednake iznose za otplatu na nekoliko datuma otplate zajma koji dolaze nakon datuma tog povlačenja sredstava (Banka će po potrebi prilagođavati tako raspodijeljene iznose kako bi u svakom pojedinačnom slučaju postigla cijele brojeve). Banka će, s vremena na vrijeme, obavještavati Zajmoprimatelja o tako raspodijeljenim sredstvima.

(f) Zadnji datum raspolaganja sredstvima Zajma će biti 31. prosinca 2022. godine, ili neki drugi kasniji datum koji Banka može odrediti po svom nahođenju i o tome obavijestiti Zajmoprimatelja. Ukoliko je raspoloživi iznos zajma, ili neki njegov dio, podložan fiksnoj kamatnoj stopi, i Banka produži zadnji datum raspolaganja sredstvima, Zajmoprimatelj će odmah platiti Banci takav iznos nepredviđenih troškova o kojima će Banka, s vremena na vrijeme, obavijestiti Zajmoprimatelja u pisanom obliku.

(g) Visina provizije na neiskorištena sredstva bit će 0.5% godišnje. Provizija na neiskorištena sredstva će se obračunavati od datuma šezdeset (60) dana nakon datuma Ugovora o zajmu.

(h) Stopa obveznog depozita za pokrivanje troškova bit će jednaka 1% od iznosa glavnice Zajma.

(i) Zajam je podložan promjenjivoj kamatnoj stopi. Bez obzira na gore navedeno, Zajmoprimatelj može, kao alternativu plaćanju kamate po promjenjivoj kamatnoj stopi na cijeli Zajam ili bilo koji preostali dio Zajma, odabrati da plati kamatu po fiksnoj kamatnoj stopi na taj dio Zajma u skladu s odlomkom 3.04(c) Standardnih odredbi i uvjeta.

Odlomak 2.03 Povlačenja sredstava

(a) Raspoloživi iznos može se povlačiti s vremena na vrijeme u skladu s odredbama Priloga 2 za financiranje (1) izdataka napravljenih (ili, ako se Banka složi s tim, koji će biti napravljeni) u vezi s razumnim troškovima robe, radova i usluga potrebnih za Projekt i (2) obveznog depozita za pokrivanje troškova.

(b) Zajmoprimatelj ovime daje ovlaštenje Banci da od raspoloživog iznosa povuče iznos koji je jednak obveznom depozitu za pokrivanje troškova i da sebi isplati obvezni depozit za pokrivanje troškova u ime Zajmoprimatelja.

Odlomak 2.04 Ovlašteni predstavnik za povlačenje sredstava

Ministarstvo financija i trezora Bosne i Hercegovine određeno je kao ovlašteni predstavnik Zajmoprimatelja u svrhu poduzimanja svih radnji potrebnih ili dozvoljenih u skladu s odredbama odlomka 2.03(a) i u skladu s odredbama odlomaka 3.01 i 3.02 Standardnih odredbi i uvjeta.

ČLANAK III - IZVOĐENJE PROJEKTA

Odlomak 3.01 Ostale pozitivne projektne obveze

Kao dodatak općim obvezama navedenim u člancima IV i V Standardnih odredbi i uvjeta, Zajmoprimatelj, ukoliko se Banka ne složi drugačije:

(a) će u svrhu Projekta, staviti na raspolaganje Federaciji sredstva Zajma, prema ugovoru koji će po obliku i sadržaju biti prihvatljiv za Banku (**Supsidijarni ugovor Federacije**), pod uvjetima prihvatljivima za Banku;

(b) će u svrhu Projekta, potaknuti Federaciju da stavi na raspolaganje Kantonu sredstva Zajma, prema ugovoru koji će

po formi i sadržaju biti prihvatljiv za Banku (**Supsidijarni ugovor Kantona**), pod uvjetima prihvatljivim za Banku;

(c) će koristiti svoja prava po Supsidijarnom ugovoru Federacije na takav način da zaštiti interese Zajmoprimatelja i Banke, da postupa prema odredbama ovog ugovora i da ispuni svrhu Zajma;

(d) će potaknuti Federaciju da koristi svoja prava po Supsidijarnom ugovoru Kantona na takav način da zaštiti interese Zajmoprimatelja i Banke, da postupa prema odredbama ovog ugovora i da ispuni svrhu Zajma;

(e) će potaknuti Federaciju, Kanton i Projektni entitet da ispunjavaju sve svoje obveze po Ugovorima o financiranju čija su ugovorna strana;

(f) neće, osim ako se Banka ne složi drugačije, prenijeti, promijeniti, opozvati ili se odreći bilo koje odredbe Supsidijarnog ugovora Federacije i osigurati će da ugovorne strane u Supsidijarnom ugovoru Kantona neće prenijeti, promijeniti, opozvati ili se odreći bilo koje odredbe tog ugovora;

(g) će potaknuti Projektni entitet i Kanton da ispune sve svoje obveze po Projektom ugovoru, uključujući, bez ograničenja, obveze koje se odnose na:

(1) uspostavljanje i rad Jedinice za implementaciju projekta, kako je predviđeno u odlomku 2.02 Projektog ugovora,

(2) nabavu robe, radova i usluga za Projekt, kako je predviđeno u odlomku 2.03 Projektog ugovora,

(3) okolišna i socijalna pitanja, kako je predviđeno u odlomku 2.04 Projektog ugovora,

(4) pripremu i dostavljanje izvješća o pitanjima koja se odnose na Projekt i rad Projektog entiteta, kako je predviđeno u odlomku 2.06 Projektog ugovora,

(5) održavanje postupaka, evidencija i računa, priprema i revidiranje financijskih izvješća i dostavljanje tih izvješća Banci, te dostavljanje Banci svih drugih relevantnih informacija koje se odnose na Projekt ili rad Projektog entiteta, kako je predviđeno u odlomku 3.01 Projektog ugovora, i

(6) poštivanje svih odredbi koje se odnose na financijske i operativne aspekte Projekta i Projektog entiteta, kako je predviđeno u odlomcima 3.02, 3.03 i 3.04 Projektog ugovora;

(h) će poduzeti, ili potaknuti da budu poduzete, sve dodatne aktivnosti potrebne da se osiguraju adekvatna sredstva za završetak Projekta.

Odlomak 3.02 Porezi

U skladu s odlomkom 6.01(a)(ii) Standardnih odredbi i uvjeta, Zajmoprimatelj izjavljuje da će ovaj ugovor i svi povezani dokumenti na koje se primjenjuju Standardne odredbe i uvjeti biti oslobođeni svih poreza nametnutih od strane, ili na teritoriju, Zajmoprimatelja na ili u vezi s izvršenjem, isporukom ili registracijom tih dokumenata.

ČLANAK IV - SUSPENZIJA; UBRZANJE DOSPIJEĆA, OTKAZIVANJE

Odlomak 4.01 Suspenzija

Sljedeće je specificirano za potrebe odlomka 7.01(a)(xvii) Standardnih odredbi i uvjeta:

(a) došlo je do izmjene, suspenzije, ukidanja, opoziva ili napuštanja zakonskog i regulatornog okvira koji se primjenjuje na sektor infrastrukture na teritoriju Zajmoprimatelja na bilo koji drugi način osim onog koji je Banka u pisanom obliku odobrila;

(b) Zajmoprimatelj, Federacija, Kanton ili Projektni entitet nisu ispunili bilo koju od obveza po ugovorima o financiranju čija su ugovorna strana.

Odlomak 4.02 Ubrzanje dospjeća

Sljedeće je specificirano za potrebe odlomka 7.06(f) Standardnih odredbi i uvjeta:

(a) bilo koji događaj naveden u odlomku 4.01 dogodio se i nastavio trajati tijekom trideset (30) dana nakon što je Banka dostavila Zajmoprimatelju obavijest o njemu.

Odlomak 4.03 Otkazivanje

Ako u bilo kojem trenutku Banka utvrdi da je plaćanje iz, ili korištenje, sredstava Zajma bilo napravljeno na način koji nije usklađen sa zahtjevima ovog ugovora i ustanovi iznos Zajma na koji se primjenjuje takva pogrešna uporaba, Banka može, uz obavijest Zajmoprimatelju, otkazati pravo Zajmoprimatelju da vrši povlačenje sredstava za taj iznos. Nakon davanja takve obavijesti, taj iznos Zajma bit će otkazan.

ČLANAK V - PRAVOSNAŽNOST

Odlomak 5.01 Uvjeti koji prethode pravosnažnosti

Sljedeće je specificirano u svrhu odlomka 9.02(c) Standardnih odredbi i uvjeta kao dodatni uvjeti za pravosnažnost ovog ugovora i svih drugih ugovora o financiranju:

(a) svaki pojedinačni ugovor o financiranju, po formi i sadržaju prihvatljiv za Banku, propisno je izvršen i isporučen i svi uvjeti koji prethode njihovoj pravosnažnosti ili pravu svake pojedinačne ugovorne strane svakog od ugovora o financiranju da vrše povlačenja sredstava po tim ugovorima, osim jedino pravosnažnosti ovog ugovora, su ispunjeni; i

(b) svaki pojedinačni ugovor o financiranju, svaki po obliku i sadržaju prihvatljiv za Banku, propisno je odobren kroz sve potrebne vladine i korporativne postupke, i sva druga potrebna odobrenja su dobivena od strane Zajmoprimatelja, Federacije, Kantona i Projektnog entiteta u vezi s izvršenjem ugovora o financiranju čija su ugovorna strana.

Odlomak 5.02 Uvjeti koji prethode prvoj isplati sredstava

Sljedeće je specificirano kao dodatni uvjeti za prvu isplatu sredstava po ovom ugovoru i svim drugim ugovorima o financiranju:

(a) Projektni entitet, zajedno sa Kantomom, mora imati uspostavljenu, osim ako je drugačije dogovoreno s Bankom, i cijelo vrijeme tijekom izvođenja Projekta, Jedinicu za implementaciju projekta kojoj osigurava odgovarajuće resurse i kvalificirano osoblje, prema projektnom zadatku prihvatljivom za Banku, da koordinira, upravlja, prati i procjenjuje sve aspekte implementacije Projekta, uključujući nabavu robe, radova i usluga za Projekt.

(b) Projektni entitet imenuje i održava odgovarajuće kvalificirane konzultante, koji posjeduju relevantno znanje u skladu s projektnim zadatkom prihvatljivim za Banku i provode tehničko, ekonomsko i ekološko ispitivanje Projekta, te također pružaju naprednu podršku za nabavu i upravljanje ugovorima.

(c) Banka je od Kantona primila formalno usvojeni plan za restrukturiranje poduzeća za javni prijevoz GRAS koji je po obliku i sadržaju zadovoljavajući za Banku. Plan će uključivati novu predloženu organizacijsku strukturu GRAS-a, uključujući plan viška i rješenja za vanjske suradnike za sekundarne aktivnosti. Plan će uključivati jasne odredbe vezane za rad i održavanje trolejbusa koji će biti nabavljeni u okviru ovog Projekta.

(d) Banka je od Kantona primila odluku o usvajanju novih politika za određivanje cijena i subvencija za javni prijevoz, koja je po obliku i sadržaju zadovoljavajuća za Banku.

Odlomak 5.03 Pravna mišljenja

(a) U svrhu odlomka 9.03(a) Standardnih odredbi i uvjeta, ministar pravde Bosne i Hercegovine će u ime Zajmoprimatelja dati pravno mišljenje ili mišljenja, a sljedeće je specificirano

kao dodatna pitanja koja će biti uključena u mišljenje ili mišljenja koja će biti dostavljena Banci:

(1) da je ovaj ugovor propisno odobren ili ratificiran, i isporučen, u ime Zajmoprimatelja i da predstavlja valjanu i zakonski obvezujuću obvezu Zajmoprimatelja, provodivu u skladu s njegovim uvjetima i da predstavlja međunarodnu obvezu Zajmoprimatelja, te da je odobren u skladu s odredbama Ustava Zajmoprimatelja koje se odnose na međunarodne ugovore; i

(2) da je dug kojeg predstavlja Zajam prijavljen relevantnim međunarodnim finansijskim institucijama i uključen u proračun Zajmoprimatelja; i

(3) da je Supsidijarni ugovor Federacije propisno odobren, i sklopljen od strane Zajmoprimatelja, te predstavlja važeću i zakonsku obvezu Zajmoprimatelja, provodivu u skladu sa svojim uvjetima, a podložnu jedino pravosnažnosti ovoga ugovora.

(b) U svrhu odlomka 9.03(c) Standardnih odredbi i uvjeta, mišljenje ili mišljenja pravnog savjetnika će u ime Federacije dati ministar pravde Federacije Bosne i Hercegovine, a sljedeća pitanja specificirana su kao dodatna pitanja koja trebaju biti uključena u mišljenje koje se dostavlja Banci:

(1) da je Supsidijarni ugovor Federacije propisno odobren, i sklopljen od strane Federacije i predstavlja važeću i zakonsku obvezu Federacije, provodivu u skladu sa svojim uvjetima i podložnu jedino pravosnažnosti ovoga ugovora;

(2) da je Supsidijarni ugovor Kantona propisno odobren, i sklopljen od strane Federacije i predstavlja važeću i zakonsku obvezu Federacije, provodivu u skladu sa svojim uvjetima i podložnu jedino pravosnažnosti ovoga ugovora.

(c) U svrhu odlomka 9.03(c) Standardnih odredbi i uvjeta, mišljenje ili mišljenja pravnog savjetnika će u ime Kantona dati ministar pravde i uprave ili Pravobranitelj ili Vlada Kantona, a sljedeća pitanja su specificirana kao dodatna pitanja koja trebaju biti uključena u mišljenje koje se dostavlja Banci:

(1) da je Supsidijarni ugovor Kantona propisno odobren i sklopljen od strane Kantona i predstavlja važeću i zakonsku obvezu Kantona, provodivu u skladu sa svojim uvjetima i podložnu jedino pravosnažnosti ovoga ugovora;

(2) da je Ugovor o potpori zajma propisno odobren, i sklopljen od strane Kantona i predstavlja važeću i zakonsku obvezu Kantona, provodivu u skladu sa svojim uvjetima i podložnu jedino pravosnažnosti ovoga ugovora.

(3) da je Projektni ugovor propisno odobren i sklopljen od strane Projektnog entiteta i predstavlja važeću i zakonsku obvezu Projektnog entiteta, provodivu u skladu sa svojim uvjetima.

Odlomak 5.04 Raskid ugovora zbog neostvarivanja pravosnažnosti

Datum 150 dana nakon datuma ovog ugovora određen je u svrhu odlomka 9.04 Standardnih odredbi i uvjeta.

ČLANAK VI - RAZNO

Odlomak 6.01 Obavijesti

Sljedeće adrese navedene su u svrhu odlomka 10.01 Standardnih odredbi i uvjeta:

Za Zajmoprimatelja:

Ministarstvo financija i trezora
Bosna i Hercegovina
Trg BiH 1
Sarajevo 71000
Bosna i Hercegovina
N/r: ministra financija i trezora
Faks: +387 33 202 930

Za Banku:

European Bank for Reconstruction and Development

One Exchange Square
London EC2A 2JN
United Kingdom
Attention: Operation Administration Department
Fax: +44-20-7338-6100

U **POTVRDU NAVEDENOG**, strane su, postupajući preko svojih pravosnažno opunomoćenih predstavnika, potpisale ovaj ugovor o zajmu u četiri primjerka u Sarajevu, Bosna i Hercegovina, na dan i godinu kao što je prvi put ovdje navedeno.

BOSNA I HERCEGOVINA

Od strane: /vlastoručni potpis/

Ime: Vjekoslav Bevanda

Funkcija: Ministar, Ministarstvo financija i trezora

EUROPSKA BANKA ZA OBNOVU I RAZVOJ

Od strane: /vlastoručni potpis/

Ime: Charlotte Ruhe

Funkcija: Generalna direktorica, Središnja i jugoistočna

Europa

PRILOG 1 - OPIS PROJEKTA

1. Svrha Projekta je pružanje pomoći Zajmoprimatelju u nabavi novih električnih trolejbusa radi poboljšanja razvoja infrastrukture javnog prijevoza u Sarajevu, i kroz pristup čistom gradskom prijevozu i kroz širenje kapaciteta i učinkovitosti usluga javnog prijevoza.

2. Projekt se sastoji od sljedećih dijelova, podložnih onim promjenama koje Banka i Zajmoprimatelj mogu dogovoriti s vremenom na vrijeme:

Dio A: Nabava novih električnih trolejbusa i povezanih rezervnih dijelova, opreme za održavanje i postprodajne usluge.

Članak 3.

Ova Odluka će biti objavljena u "Službenome glasniku BiH - Međunarodni ugovori" na hrvatskome, srpskom i bosanskom jeziku i stupa na snagu danom objave.

Broj 01-50-1-2136-25/20

22. srpnja 2020. godine

Sarajevo

Predsjedatelj

Šefik Džaferović, v. r.

На основу члана V 3. д) Устава Босне и Херцеговине и сагласности Парламентарне скупштине Босне и Херцеговине (Одлука ПС БиХ број 01,02-21-1-708/20 од 11. јуна 2020. године), Председништво Босне и Херцеговине на 14. редовној сједници, одржаној 22. јула 2020. године, донијело је

ОДЛУКУ

О РАТИФИКАЦИЈИ УГОВОРА О ЗАЈМУ (GrCF2 W2-ПРОЈЕКТ ЈАВНОГ ПРЕВОЗА САРАЈЕВО) ИЗМЕЂУ БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ И ЕВРОПСКЕ БАНКЕ ЗА ОБНОВУ И РАЗВОЈ

Члан 1.

Ратификује се Уговор о зајму (GrCF2 W2-Пројект јавног превоза Сарајево) између Босне и Херцеговине и Европске банке за обнову и развој, потписан у Сарајево, 5. фебруара 2020. године, на енглеском језику.

Члан 2.

Текст Уговора у преводу гласи:

ИЗВРШНА ВЕРЗИЈА

(Оперативни број 50246)

УГОВОР О ЗАЈМУ

(GrCF2 W2 - ПРОЈЕКАТ ЈАВНОГ ПРЕВОЗА САРАЈЕВО) ИЗМЕЂУ БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ И ЕВРОПСКЕ БАНКЕ ЗА ОБНОВУ И РАЗВОЈ

Датум: 05.02.2020. године

САДРЖАЈ

ЧЛАН I - СТАНДАРДНИ УСЛОВИ; ДЕФИНИЦИЈЕ

ОДЈЕЉАК 1.01. УКЉУЧИВАЊЕ СТАНДАРДНИХ УСЛОВА

ОДЈЕЉАК 1.02. ДЕФИНИЦИЈЕ

ОДЈЕЉАК 1.03. ТУМАЧЕЊЕ

Део B: Конзултантске услуге везане за преглед и надзор квалитете услуге јавног превоза у Кantonу Сарајево.

3. Очекује се да ће Пројект бити завршен до 31. просинца 2021. године.

PRILOG 2 - KATEGORIJE I POVLAČENJA SREDSTAVA

1. Ovdje priložena tabela daje kategorije elemenata koji će se financirati od sredstava Zajma, alokaciju iznosa Zajma za svaku kategoriju, i postotak troškova za elemente koji će se financirati unutar svake kategorije.

2. Bez obzira na odredbe stavka 1. gore u tekstu, neće biti povlačenja sredstava za troškove nastale prije datuma pravosnažnosti, osim što se može izvršiti jedno ili nekoliko povlačenja sredstava u ukupnom iznosu koji nije veći od 20% ukupnog iznosa Zajma za Kategoriju 1 za troškove koji su nastali prije datuma pravosnažnosti, ali nakon datuma Ugovora o zajmu.

3. Banka ima pravo povući sredstva u ime Zajmoprimatelja i platiti samoj sebi, po dospijeću, obvezni depozit za pokrivanje troškova.

Kategorija	Alocirani iznos Zajma (u eurima)	Postotak troškova koji će se financirati
(1) Roba i usluge za Dio A	14.700.000	100% vrijednosti ugovora isključujući sve poreze
(2) Usluge za Dio B	150.000	100% vrijednosti ugovora isključujući sve poreze
(3) Obvezni depozit za pokrivanje troškova	150.000	
Ukupno	15.000.000	

ОДЈЕЉАК 4.02. УБРЗАВАЊЕ ДОСПИЈЕЋА
ОДЈЕЉАК 4.03. ОТКАЗИВАЊЕ
ЧЛАН V - ПРАВОСНАЖНОСТ
ОДЈЕЉАК 5.01. УСЛОВИ КОЈИ ПРЕТХОДЕ
ПРАВОСНАЖНОСТИ
ОДЈЕЉАК 5.02. УСЛОВИ КОЈИ ПРЕТХОДЕ ПРВОЈ
ИСПЛАТИ СРЕДСТАВА
ОДЈЕЉАК 5.03. ПРАВНА МИШЉЕЊА
ОДЈЕЉАК 5.04. РАСКИД УГОВОРА ЗБОГ
НЕОСТВАРИВАЊА ПРАВОСНАЖНОСТИ
ЧЛАН VI - РАЗНО
ОДЈЕЉАК 6.01. ОБАВЈЕШТЕЊА
ПРИЛОГ 1 - ОПИС ПРОЈЕКТА
ПРИЛОГ 2 - КАТЕГОРИЈЕ И ПОВЛАЧЕЊА СРЕДСТАВА
УГОВОР О ЗАЈМУ

УГОВОР закључен 05.02.2020. године између
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ (Зајмопримац) и
ЕВРОПСКЕ БАНКЕ ЗА ОБНОВУ И РАЗВОЈ (Банка).

ПРЕАМБУЛА
БУДУЋИ ДА:

је Банка установљена ради финансирања специјалних пројеката чији је циљ подстицање преласка на отворену, тржишно оријентисану економију и промовисање приватне и предузетничке иницијативе у одређеним земљама које поштују и примјењују принципе вишепартијске демократије, плурализма и тржишне економије;

Зајмопримац, уз помоћ и подршку Федерације Босне и Херцеговине (**Федерација**), Кантона Сарајево (**Кантон**), Министарства саобраћаја Кантона Сарајево (**Пројектни ентитет**), намерава имплементирати Пројекат како је описано у Прилогу 1 овог уговора, који је конципиран да помогне Пројектном ентитету у финансирању набавке нових електричних тролејбуса и повезаних активности како би се побољшао развој инфраструктуре јавног превоза у Сарајево кроз приступ чистом и сигурном јавном превозу и кроз повећање капацитета и ефикасности услуга јавног превоза;

ће Пројекат бити изведен од стране Пројектног ентитета уз додатну финансијску подршку Кантона;

је Зајмопримац, на иницијативу Федерације и Кантона, од Банке затражио помоћ за финансирање дијела Пројекта;

се Банка сложила ставити на располагање средства за техничку сарадњу на основу гранта како би Зајмопримцу помогла у спровођењу Пројекта, на сљедећи начин: (I) 450.000 евра за техничко, економско и еколошко испитивање неколико пројеката које планирају Зајмопримац, Федерација или Кантон, од којих ће 150.000 евра бити посебно издвојено за овај Пројекат (II) 74.800 евра за напредну подршку набавке и управљање уговорима овог пројекта и повезаног пројекта јавног превоза и (III) 150.000 евра за пружање подршке Пројектном ентитету на припреми нових прописа за друмски и јавни превоз, и за измјене и допуне постојећег закона о организацији саобраћаја на територији Кантона Сарајево, а које подлијеже условима наведеним у једном споразуму између Банке и Зајмопримца; и

се Банка сложила на основу, *inter alia*, горенаведеног одобрити зајам Зајмопримцу у износу не већем од 15.000.000 EUR (**Зајам**), под одредбама и условима наведеним у овом уговору, Уговору о подршци зајма, Пројектном уговору и Супсидијарним споразумима.

ОВИМ се стране слажу о сљедећем:

**ЧЛАН I - СТАНДАРДНЕ ОДРЕДБЕ И УСЛОВИ;
ДЕФИНИЦИЈЕ**

Одјељак 1.01 Укључивање стандардних одредби и услова

Све одредбе Стандардних одредби и услова Банке од 1.10.2018. године (Стандардне одредбе и услови), овим се укључују и примјењују на овај уговор истом снагом и дјеловањем као да су у потпуности овдје наведене.

Одјељак 1.02 Дефиниције

Гдје год су коришћени у овом уговору (укључујући Преамбулу и Прилоге), осим ако је другачије наведено или контекст другачије налаже, изрази дефинисани у Преамбули имају значење какво им је ту приписано, изрази дефинисани у Стандардним одредбама и условима имају значења која су им тамо приписана, а сљедећи изрази имају сљедећа значења:

"Овлашћени представник Зајмопримца" значи Министарство финансија и трезора Босне и Херцеговине, како је наведено у одјељку 2.04 овог уговора.

"Кантон" значи Кантон Сарајево.

"Супсидијарни уговор Кантона" значи уговор који ће бити закључен између Федерације и Кантона у складу с одјељком 3.01(б), а који се може мијењати с времена на вријеме.

"Контрола" има значење дефинисано у Стандардним одредбама и условима.

"Датум правоснажности" значи датум када Уговор о зајму постаје правоснажан у складу с одјељком 9.01 Стандардних одредби и услова.

"Спроведбене политике и поступци" означава Спроведбену политику и поступке Банке од 4.10.2017. године.

"Евро", "EUR" или "€" значи закониту валуту држава чланица Европске уније које су прихватиле јединствену валуту у складу с Уговором о оснивању Европске заједнице, измијењен и допуњен Уговором о Европској унији.

"Федерација" значи Федерацију Босне и Херцеговине.

"Супсидијарни уговор Федерације" значи супсидијарни уговор који ће бити закључен између Зајмопримца и Федерације у складу с одјељком 3.01(а), а који се може мијењати с времена на вријеме.

"Уговор о финансирању" значи, у форми и са садржајем прихватљивим за Банку, појединачно: (I) овај уговор о зајму, (II) Уговор о подршци зајма, (III) Пројектни уговор, (IV) Супсидијарни уговор Федерације, и (V) Супсидијарни уговор Кантона.

"Финансијска година" значи Финансијску годину Зајмопримца која почиње 1. јануара сваке године.

"Обавезни депозит за покривање трошкова" значи обавезни депозит за покривање трошкова према дефиницији у одјељку 3.05(б) Стандардних одредби и услова.

"ГРАС" означава КЈКП "Градски саобраћај" д. о. о, Сарајево.

"Уговор о подршци зајму" значи уговор о подршци зајма, који ће бити закључен између Кантона и Банке, према дефиницији у Стандардним одредбама и условима.

"Пројекат" значи пројекат описан у Преамбули и у Прилогу I овог уговора.

"Пројектни уговор" значи пројектни уговор који ће бити закључен између Пројектног ентитета и Банке, према дефиницији у Стандардним одредбама и условима.

"Пројектни ентитет" значи, за потребе Стандардних одредби и услова, Министарство саобраћаја Кантона Сарајево.

"Јединица за имплементацију пројекта" значи Јединицу за имплементацију пројекта наведену у одјелку 2.02 Пројектног уговора.

"Стандардне одредбе и услови" значе Стандардне одредбе и услове Банке од 1. октобра 2018. године.

"Супсидијарни уговори" значе заједно Супсидијарни уговор Федерације и Супсидијарни уговор Кантона.

"Порези" значе "порезе" према дефиницији у Стандардним одредбама и условима.

Одјелак 1.03 Тумачење

У овом уговору, свако позивање на одређени члан, одјелак или прилог, осим ако је у овом уговору другачије наведено, сматраће се позивањем на тај одређени члан, одјелак или прилог овог уговора.

ЧЛАН II - ОСНОВНИ УСЛОВИ ЗАЈМА

Одјелак 2.01 Износ и валута

Банка се слаже да позајми Зајмопримцу, под условима одређеним или наведеним у овом уговору, износ до петнаест милиона евра (15.000.000 евра).

Одјелак 2.02 Остали финансијски услови зајма

(а) Минимални износ повлачења средстава биће 500.000 евра.

(б) Минимални износ пријевременог отплаћивања биће 1.000.000 евра, у зависности од тога да ли је изабрана опција фиксне или промјењиве каматне стопе.

(ц) Минимални износ отказивања биће 1.000.000 евра, у зависности од тога да ли је изабрана опција фиксне или промјењиве каматне стопе.

(д) Датуми плаћања камате биће 22. априла и 22. октобра сваке године.

(е) (1) Зајмопримац ће отплатити Зајам у 26 једнаких (или онолико једнаких колико је могуће) полугодишњих рата на дан 22. априла и 22. октобра сваке године, с тим да је први датум отплате зајма 22. октобра 2021. године, а посљедњи датум отплате зајма је 22. априла 2034. године;

(2) Без обзира на горенаведено, у случају да: (I) Зајмопримац не повуче укупан износ Зајма прије првог датума отплате зајма одређеног у одјелку 2.02(е), и (II) Банка продужи задњи датум располагања средствима одређен у одјелку 2.02(ф), ниже у тексту, до датума који пада након таквог првог датума отплате Зајма, тада ће се износ сваког повлачења средстава које се изврши на дан или након првог датума отплате Зајма расподијелити на једнаке износе за отплату на неколико датума отплате Зајма који долазе након датума тог повлачења средстава (Банка ће по потреби прилагођавати тако расподијељене износе како би у сваком појединачном случају постигла цијеле бројеве). Банка ће, с времена на вријеме, обавјештавати Зајмопримца о тако расподијељеним средствима.

(ф) Задњи датум располагања средствима Зајма ће бити 31. децембра 2022. године, или неки други каснији датум који Банка може одредити по свом нахођењу и о томе обавјестити Зајмопримца. Уколико је расположиви износ Зајма, или неки његов дио, подложен фиксној каматној стопи, и Банка продужи задњи датум располагања средствима, Зајмопримац ће одмах платити Банци такав износ непредвиђених трошкова о којима ће Банка, с времена на вријеме, обавјестити Зајмопримца у писаном облику.

(г) Висина провизије на неискоришћена средства биће 0.5% годишње. Провизија на неискоришћена средства ће се обрачунавати од датума шездесет (60) дана након датума Уговора о зајму.

(х) Стопа обавезног депозита за покривање трошкова биће једнака 1% од износа главнице Зајма.

(и) Зајам је подложен промјењивој каматној стопи. Без обзира на горенаведено, Зајмопримац може, као алтернативу плаћању камате по промјењивој каматној стопи на цио Зајам или било који преостали дио Зајма, изабрати да плати камату по фиксној каматној стопи на тај дио Зајма у складу с одјелком 3.04(ц) Стандардних одредби и услова.

Одјелак 2.03 Повлачења средстава

(а) Расположиви износ може се повлачити с времена на вријеме у складу с одредбама Прилога 2 за финансирање (1) издатака направљених (или, ако се Банка сложи с тим, који ће бити направљени) у вези с разумним трошковима робе, радова и услуга потребних за Пројекат и (2) обавезног депозита за покривање трошкова.

(б) Зајмопримац овиме даје овлашћење Банци да од расположивог износа повуче износ који је једнак обавезном депозиту за покривање трошкова и да себи исплати обавезни депозит за покривање трошкова у име Зајмопримца.

Одјелак 2.04 Овлашћени представник за повлачење средстава

Министарство финансија и трезора Босне и Херцеговине одређено је као овлашћени представник Зајмопримца у сврху предузимања свих радњи потребних или дозвољених у складу с одредбама одјелка 2.03(а) и у складу с одредбама одјелка 3.01 и 3.02 Стандардних одредби и услова.

ЧЛАН III - ИЗВОЂЕЊЕ ПРОЈЕКТА

Одјелак 3.01 Остале позитивне пројектне обавезе

Као додатак општим обавезама наведеним у члановима IV и V Стандардних одредби и услова, Зајмопримац, уколико се Банка не сложи другачије:

(а) ће у сврху Пројекта, ставити на располагање Федерацији средства Зајма, према уговору који ће по облику и садржају бити прихватљив за Банку (**Супсидијарни уговор Федерације**), под условима прихватљивим за Банку;

(б) ће у сврху Пројекта, подстакнути Федерацију да стави на располагање Кантону средства Зајма, према уговору који ће по форми и садржају бити прихватљив за Банку (**Супсидијарни уговор Кантона**), под условима прихватљивим за Банку;

(ц) ће користити своја права по Супсидијарном уговору Федерације на такав начин да заштити интересе Зајмопримца и Банке, да поступа према одредбама овог уговора и да испуни сврху Зајма;

(д) ће подстаћи Федерацију да користи своја права по Супсидијарном уговору Кантона на такав начин да заштити интересе Зајмопримца и Банке, да поступа према одредбама овог уговора и да испуни сврху Зајма;

(е) ће подстаћи Федерацију, Кантон и Пројектни ентитет да испуњавају све своје обавезе по Уговорима о финансирању чија су уговорна страна;

(ф) неће, осим ако се Банка не сложи другачије, пренијети, промијенити, опозвати или се одрећи било које одредбе Супсидијарног уговора Федерације и осигурати да уговорне стране у Супсидијарном уговору Кантона неће пренијети, промијенити, опозвати или се одрећи било које одредбе тог уговора;

(г) ће подстаћи Пројектни ентитет и Кантон да испуни све своје обавезе по Пројектном уговору, укључујући, без ограничења, обавезе које се односе на:

(1) успостављање и рад Јединице за имплементацију пројекта, како је предвиђено у одјелјку 2.02 Пројектног уговора,

(2) набавку робе, радова и услуга за Пројекат, како је предвиђено у одјелјку 2.03 Пројектног уговора,

(3) еколошка и социјална питања, како је предвиђено у одјелјку 2.04 Пројектног уговора,

(4) припрему и достављање извјештаја о питањима која се односе на Пројекат и рад Пројектног ентитета, како је предвиђено у одјелјку 2.06 Пројектног уговора,

(5) одржавање поступака, евиденција и рачуна, припрема и ревидирање финансијских извјештаја и достављање тих извјештаја Банци, те достављање Банци свих других релевантних информација које се односе на Пројекат или рад Пројектног ентитета, како је предвиђено у одјелјку 3.01 Пројектног уговора, и

(6) поштовање свих одредби које се односе на финансијске и оперативне аспекте Пројекта и Пројектног ентитета, како је предвиђено у одјелјцима 3.02, 3.03 и 3.04 Пројектног уговора;

(х) ће предузети, или подстакнути да буду предузете, све додатне активности потребне да се осигурају адекватна средства за завршетак Пројекта.

Одјељак 3.02 Порези

У складу с одјељком 6.01(а)(II) Стандардних одредби и услова, Зајмопримац изјављује да ће овај уговор и сви повезани документи на које се примјењују Стандардне одредбе и услови бити ослобођени свих пореза наметнутих од стране, или на територији, Зајмопримца на или у вези с извршењем, испоруком или регистрацијом тих докумената.

ЧЛАН IV - СУСПЕНЗИЈА; УБРЗАЊЕ ДОСПИЈЕЋА, ОТКАЗИВАЊЕ

Одјељак 4.01 Суспензија

Сљедеће је наведено у сврху одјељка 7.01(а)(XVII) Стандардних одредби и услова:

(а) дошло је до измјене, суспензије, укидања, опозива или напуштања законског и регулаторног оквира који се примјењује на сектор инфраструктуре на територији Зајмопримца на било који други начин осим оног који је Банка у писаном облику одобрила;

(б) Зајмопримац, Федерација, Кантон или Пројектни ентитет нису испунили било коју од обавеза по уговорима о финансирању чија су уговорна страна.

Одјељак 4.02 Убрзање доспијећа

Сљедеће је наведено у сврху одјељка 7.06(ф) Стандардних одредби и услова:

(а) било који догађај наведен у одјељку 4.01 догодио се и наставио трајати током тридесет (30) дана након што је Банка доставила Зајмопримцу обавјештење о њему.

Одјељак 4.03 Отказивање

Ако у било којем тренутку Банка утврди да је плаћање из, или коришћење, средстава Зајма било направљено на начин који није усклађен са захтјевима овог уговора и установи износ Зајма на који се примјењује таква погрешна употреба, Банка може, уз обавјештење Зајмопримцу, отказати право Зајмопримцу да врши повлачење средстава за тај износ. Након давања таквог обавјештења, тај износ Зајма биће отказан.

ЧЛАН V - ПРАВОСНАЖНОСТ

Одјељак 5.01 Услови који претходе правоснажности

Сљедеће је наведено у сврху одјељка 9.02(ц) Стандардних одредби и услова као додатни услови за правоснажност овог уговора и свих других уговора о финансирању:

(а) сваки појединачни уговор о финансирању, по форми и садржају прихватљив за Банку, прописно је извршен и испоручен и сви услови који претходе њиховој правоснажности или праву сваке појединачне уговорне стране сваког од уговора о финансирању да врше повлачења средстава по тим уговорима, осим једино правоснажности овог уговора, су испуњени; и

(б) сваки појединачни уговор о финансирању, сваки по облику и садржају прихватљив за Банку, прописно је одобрен кроз све потребне владине и корпоративне поступке, и сва друга потребна одобрења су добијена од стране Зајмопримца, Федерације, Кантона и Пројектног ентитета у вези с извршењем уговора о финансирању чија су уговорна страна.

Одјељак 5.02 Услови који претходе првој исплати средстава

Сљедеће је наведено као додатни услови за прву исплату средстава по овом уговору и свим другим уговорима о финансирању:

(а) Пројектни ентитет, заједно са Кантоном, мора имати успостављену, осим ако је другачије договорено с Банком, и сво вријеме током извођења Пројекта, Јединицу за имплементацију пројекта којој осигурава одговарајуће ресурсе и квалификовано особље, према пројектном задатку прихватљивом за Банку, да координише, управља, прати и процјењује све аспекте имплементације Пројекта, укључујући набавку робе, радова и услуга за Пројекат;

(б) Пројектни ентитет именује и одржава одговарајуће квалификоване консултанте, који посједују релевантно знање у складу с пројектним задатком прихватљивим за Банку и спроводе техничко, економско и еколошко испитивање Пројекта, те такође пружају напредну подршку за набавку и управљање уговорима;

(ц) Банка је од Кантона примила формално усвојени план за реструктурисање предузећа за јавни превоз ГРАС који је по облику и садржају задовољавајући за Банку. План ће укључивати нову предложену организациону структуру ГРАС-а, укључујући план вишка и рјешења за спољне сараднике за секундарне активности. План ће укључивати јасне одредбе везане за рад и одржавање тролејбуса који ће бити набављени у оквиру овог Пројекта;

(д) Банка је од Кантона примила одлуку о усвајању нових политика за одређивање цијена и субвенција за јавни превоз, која је по облику и садржају задовољавајућа за Банку.

Одјељак 5.03 Правна мишљења

(а) У сврху одјељка 9.03(а) Стандардних одредби и услова, министар правде Босне и Херцеговине ће у име Зајмопримца дати правно мишљење или мишљења, а сљедеће је наведено као додатна питања која ће бити укључена у мишљење или мишљења која ће бити достављена Банци:

(1) да је овај уговор прописно одобрен или ратификован, и испоручен, у име Зајмопримца и да представља ваљану и законски обавезујућу обавезу Зајмопримца, спроводиву у складу с његовим условима и да представља међународну обавезу Зајмопримца, те да је одобрен у складу с одредбама Устава Зајмопримца које се односе на међународне уговоре; и

(2) да је дуг којег представља Зајам пријављен релевантним међународним финансијским институцијама и укључен у буџет Зајмопримца; и

(3) да је Супсидијарни уговор Федерације прописно одобрен, и склопљен од стране Зајмопримца, те представља важећу и законску обавезу Зајмопримца, спроводиву у

складу са својим условима, а подложну једино правоснажности овог уговора.

(б) У сврху одјељка 9.03(ц) Стандардних одредби и услова, мишљење или мишљења правног савјетника ће у име Федерације дати министар правде Федерације Босне и Херцеговине, а сљедећа питања наведена су као додатна питања која требају бити укључена у мишљење које се доставља Банци:

(1) да је Супсидијарни уговор Федерације прописно одобрен, и склопљен од стране Федерације и представља важећу и законску обавезу Федерације, спровођиву у складу са својим условима и подложну једино правоснажности овог уговора;

(2) да је Супсидијарни уговор Кантона прописно одобрен, и склопљен од стране Федерације и представља важећу и законску обавезу Федерације, спровођиву у складу са својим условима и подложну једино правоснажности овог уговора.

(ц) У сврху одјељка 9.03(ц) Стандардних одредби и услова, мишљење или мишљења правног савјетника ће у име Кантона дати министар правде и управе или Правобранилац или Влада Кантона, а сљедећа питања су наведена као додатна питања која требају бити укључена у мишљење које се доставља Банци:

(1) да је Супсидијарни уговор Кантона прописно одобрен и склопљен од стране Кантона и представља важећу и законску обавезу Кантона, спровођиву у складу са својим условима и подложну једино правоснажности овог уговора;

(2) да је Уговор о подршци зајма прописно одобрен, и склопљен од стране Кантона и представља важећу и законску обавезу Кантона, спровођиву у складу са својим условима и подложну једино правоснажности овог уговора;

(3) да је Пројектни уговор прописно одобрен и склопљен од стране Пројектног ентитета и представља важећу и законску обавезу Пројектног ентитета, спровођиву у складу са својим условима.

Одјељак 5.04 Раскид уговора због неостваривања правоснажности

Датум 150 дана након датума овог уговора одређен је у сврху одјељка 9.04 Стандардних одредби и услова.

ЧЛАН VI - РАЗНО

Одјељак 6.01 Обавјештења

Сљедеће адресе наведене су у сврху одјељка 10.01 Стандардних одредби и услова:

За Зајмопримца:

Министарство финансија и трезора
Босна и Херцеговина
Трг БиХ 1
Сарајево 71000
Босна и Херцеговина
Н/р: министра финансија и трезора
Факс: +387 33 202 930

За Банку:

European Bank for Reconstruction and Development
One Exchange Square
London EC2A 2JN
United Kingdom

Attention: Operation Administration Department

Fax: +44-20-7338-6100

У ПОТВРДУ НАВЕДЕНОГ, стране су, поступајући преко својих правоснажно опуномоћених представника, потписале овај уговор о зајму у четири примјерка у Сарајеву, Босна и Херцеговина, на дан и годину као што је први пут овдје наведено.

БОСНА И ХЕРЦЕГОВИНА

Од стране: /својеручни потпис/

Име: ВЈЕКОСЛАВ БЕВАНДА

Функција: МИНИСТАР, МИНИСТАРСТВО
ФИНАНСИЈА И ТРЕЗОРА

ЕВРОПСКА БАНКА ЗА ОБНОВУ И РАЗВОЈ

Од стране: /својеручни потпис/

Име: CHARLOTTE RUNE

Функција: ГЕНЕРАЛНА ДИРЕКТОРИЦА,
ЦЕНТРАЛНА И ЈУГОИСТОЧНА ЕВРОПА

ПРИЛОГ 1 - ОПИС ПРОЈЕКТА

1. Сврха Пројекта је пружање помоћи Зајмопримцу у набавци нових електричних тролејбуса ради побољшања развоја инфраструктуре јавног превоза у Сарајеву, и кроз приступ чистом градском превозу и кроз ширење капацитета и ефикасности услуга јавног превоза.

2. Пројекат се састоји од сљедећих дијелова, подложних оним промјенама које Банка и Зајмопримац могу договорити с времена на вријеме:

Дио А: Набавка нових електричних тролејбуса и повезаних резервних дијелова, опреме за одржавање и постпродајне услуге.

Дио Б: Консултантске услуге везане за преглед и надзор квалитета услуге јавног превоза у Кантону Сарајево.

3. Очекује се да ће Пројекат бити завршен до 31. децембра 2021. године.

ПРИЛОГ 2 - КАТЕГОРИЈЕ И ПОВЛАЧЕЊА СРЕДСТАВА

1. Овдје приложена табела даје категорије елемената који ће се финансирати од средстава Зајма, алокацију износа Зајма за сваку категорију, и проценат трошкова за елементе који ће се финансирати у оквиру сваке категорије.

2. Без обзира на одредбе става 1. горе у тексту, неће бити повлачења средстава за трошкове настале прије датума правоснажности, осим што се може извршити једно или неколико повлачења средстава у укупном износу који није већи од 20% укупног износа Зајма за Категорију 1 за трошкове који су настали прије датума правоснажности, али након датума Уговора о зајму.

3. Банка има право повући средства у име Зајмопримца и платити самој себи, по доспијећу, обавезни депозит за покривање трошкова.

Категорија	Алоцирани износ Зајма (у еврима)	Процент трошкова који ће се финансирати
(1) Роба и услуге за Дио А	14.700.000	100% вриједности уговора искључујући све порезе
(2) Услуге за Дио Б	150.000	100% вриједности уговора искључујући све порезе
(3) Обавезни депозит за покривање трошкова	150.000	
Укупно	15.000.000	

Члан 3.

Ова одлука биће објављена у "Службеном гласнику БиХ - Међународни уговори" на српском, босанском и хрватском језику и ступа на снагу даном објављивања.

Број 01-50-1-2136-25/20
22. јула 2020. године
Сарајево

Председавајући
Шефик Џаферовић, с. р.

128

Na osnovu člana V 3. d) Ustava Bosne i Hercegovine i saglasnosti Parlamentarne skupštine Bosne i Hercegovine (Odluka PS BiH broj 01,02-21-1-1156/20 od 8. jula 2020. godine), Predsjedništvo Bosne i Hercegovine je, na 14. redovnoj sjednici, održanoj 22. jula 2020. godine, donijelo

ODLUKU

O RATIFIKACIJI SPORAZUMA O INVESTICIJSKOM GRANTU IZMEĐU BOSNE I HERCEGOVINE I EVROPSKE INVESTICIJSKE BANKE, KORIDOR Vc-IZGRADNJA DIONICE AUTOCESTE ZENICA SJEVER-ŽEPČE JUG, PODDIONICA 4:PONIRAK-DONJA GRAČANICA, DIO I: PONIRAK-VRACA (IZLAZ IZ TUNELA ZENICA)

Član 1.

Ratifikuje se Sporazum o investicijskom grantu između Bosne i Hercegovine i Evropske investicijske banke, Koridor Vc-izgradnja dionice autoceste Zenica sjever-Žepče jug, poddionica 4: Ponirak-Donja Gračanica, dio I: Ponirak-Vraca (izlaz iz tunela Zenica), potpisan u Sarajevu, 17. decembra 2019. godine na engleskom jeziku.

Član 2.

Tekst Sporazuma u prijevodu glasi:

WB-IG01-BIH-TRA-01a

FI № 91.856

Serapis № 2015-0774

EIB interni nivo klasifikacije: za korporativnu upotrebu

"KORIDOR Vc - IZGRADNJA DIONICE AUTOCESTE ZENICA SJEVER- ŽEPČE JUG, PODDIONICA 4: PONIRAK - DONJA GRAČANICA, DIO I: PONIRAK - VRACA (IZLAZ IZ TUNELA ZENICA) - LOT 1A"

SPORAZUM

O INVESTICIONOM GRANTU IZMEĐU BOSNE I HERCEGOVINE I EVROPSKE INVESTICIONE BANKE

Sarajevo, 17.12.2019. godine

ČLAN 1. - Predmet

ČLAN 2. - Stupanje na snagu i trajanje

ČLAN 3. - Struktura Sporazuma

ČLAN 4. - Iznos i upotreba granta

ČLAN 5. - Isplata sredstava granta

ČLAN 6. - Iznosi isplate sredstava granta

ČLAN 7. - Uslovi isplate sredstava granta

ČLAN 8. - Odgoda isplate sredstava granta

ČLAN 9. - Prihvatljivi troškovi

ČLAN 10. - Postupak nabavke i izmjene ugovora

ČLAN 11. - Informisanje, praćenje i izvještavanje

ČLAN 12. - Komunikacija, vidljivost i transparentnost

ČLAN 13. - Sukob interesa

ČLAN 14. - Procjena

ČLAN 15. - Provjere, kontrole i revizije

ČLAN 16. - Zaštita ličnih podataka

ČLAN 17. - Načelo savjesnosti i poštenja

ČLAN 18. - Obustava

ČLAN 19. - Povrat

ČLAN 20. - Izmjene i dopune

ČLAN 21. - Prenos prava

ČLAN 22. - Raskid

ČLAN 23. - Naknade i troškovi

ČLAN 24. - Obaveza i odšteta

ČLAN 25. - Obavještenja i druga priopštenja

ČLAN 26. - Mjerodavno pravo

ČLAN 27. - Nadležnost

ČLAN 28. - Neodricanje od prava

ČLAN 29. - Ukupni sporazum

ČLAN 30. - Ništavos

Dodatak 1: Obrazac Zahtjeva za dodjelu granta (GAF)

Dodatak 2: Finansijski identifikacijski obrazac

Dodatak 3: Uzorak Zahtjeva za isplatu

Dodatak 3: Definicija EURIBOR 3M

OVAJ SPORAZUM O GRANTU ("SPORAZUM")
ZAKLJUČEN JE IZMEĐU:

BOSNE I HERCEGOVINE (u daljnjem tekstu
"Korisnik")

koju zastupa Ministarstvo finansija i trezora Bosne i Hercegovine, Trg BiH 1, 71000 Sarajevo, Bosna i Hercegovina, a u njegovo ime ministar finansija i trezora Bosne i Hercegovine, g. Vjekoslav Bevanda
s jedne strane,

i
EVROPSKE INVESTICIONE BANKE (u daljnjem tekstu "Banka")

sa sjedištem na adresi 98-100 Blvd Konrad Adenauer, L-2950 Luxembourg, koju zastupa rukovodilac sektora, g. Matteo Rivellini, i pravni savjetnik, g. Cagin Pabaccu,

s druge strane,
u daljnjem tekstu svaka pojedinačno "**Strana**", i zajedno "**Strane**",

BUĐUĆI DA:

A. je Korisnik naveo da, putem provedbenih subjekata, poduzima realizaciju projekta izgradnje dionice autoceste: Zenica sjever - Žepče jug, pod-dionica 4: Ponirak - Donja Gračanica, dio I: Ponirak - Vraca (izlaz iz tunela Zenica) - LOT 1a, uključujući izgradnju dvocijevnog tunela u Zenici (lociranih na teritoriji Bosne i Hercegovine) (u daljnjem tekstu: "**Projekat**"), na način detaljnije opisan u GAF-u (koji termin je niže definisan).

B. je Ukupna cijena Projekta procijenjena na 101.000.000 EUR (stotinuijedanmilion Eura), a Korisnik je naveo da Projekat namjerava finansirati kako slijedi:

Izvor	Maksimalni iznos (m EUR)
Zajam od Banke	50
Zajam od EBRD-a	26
Grant WBIF-a	19,4
Drugi izvori	6
UKUPNO	101,4

C. je, s ciljem izvršenja finansijskog plana iz stava (B), Korisnik od Banke tražio pomoć u pribavljanju sredstava iz Evropskog zajedničkog fonda za Zapadni Balkan (u daljnjem tekstu: "**Fond**").

D. je Upravni odbor Investicijskog okvira za Zapadni Balkan (u daljnjem tekstu: "**WBIF**") odabrao Projekat kao prihvatljiv za korištenje sredstava granta kroz budžet Fonda.

E. je Grant, s ciljem finansiranja Projekta, odobren od strane Upravnog odmora u skladu s (niže definisanim) Opštim uslovima za iznos do EUR 19.442.000 (devetnaestmilion četiristotinečetredesetdvijehiljade Eura), podložen posebnim odbitcima u skladu sa Članom 4.1 i uzimajući u obzir izjave i činjenice navedene u ovim stavovima, će Banka

Korisniku staviti na raspolaganje u iznosu do 19.000.000 Eura (devetnaestmiliona Eura), a koji iznos u svakom slučaju nije veći od 22,65 % (dvadeset dva i šezdeset pet stotinki procenta) ukupne cijene Projekta ("**Grant**").

F. je, kroz Ugovor o finansiranju od 26.04.2018. godine (FI № 86.971) ("**Ugovor o finansiranju**"), Banka u korist Korisnika i prema odredbama i uslovima preciziranim u tom Ugovoru odredila kredit u iznosu od EUR 50.000.000 (pedesetmiliona Eura) za finansiranje, inter alia, dijela Projekta.

G. finansiranje Projekta uključuje izvjesne državne subvencije ili grantove, a osiguranje tih sredstava je valjano odobreno i bit će ostvareno u skladu sa svim relevantnim zakonskim propisima Bosne i Hercegovine.

H. su Korisnik i Banka 17.-27.12.2007. godine potpisali okvirni sporazum kojim se regulišu aktivnosti Banke na teritoriji Bosne i Hercegovine, i koji je potpuno na snazi i proizvodi pravne učinke, i koji će i dalje biti potpuno na snazi i proizvoditi pravne učinke tokom trajanja ovog sporazuma ("**Okvirni sporazum**"). Finansiranje Projekta je obuhvaćeno područjem primjene Okvirnog sporazuma.

I. se ovaj sporazum tiče doprinosa Evropske unije u obliku granta iz "višekorisničkog programa Instrumenta pretprištupne pomoći" za podršku projektu infrastrukture u sektoru transporta, čiji dio je također sufinansiran zajmom kojeg je odobrila Banka.

J. će Korisnik realizovati Projekat putem provedbenih subjekata (kako je niže definisano) koji će vršiti opšti nadzor nad i biti odgovorni za sprovođenje Projekta i izvoditi i sprovođenje Projekat na temelju svih važećih pravila i propisa i ovog sporazuma.

K. zaključivanjem ovog sporazuma, Korisnik potvrđuje da se Banka obavezala da poštuje svaki važeći Popis sankcija (kako je niže definisano) te da, stoga, ne može direktno ili indirektno, staviti sredstva na raspolaganje kažnjenoj osobi (kako je niže definisano) ili u korist kažnjene osobe.

L. Banka smatra da pristup informacijama igra presudnu ulogu u smanjivanju rizika po okoliš i društvo, uključujući kršenje ljudskih prava, u vezi s projektima koje finansira, te je uspostavila politiku transparentnosti čija je svrha povećanje odgovornosti Banke (i njenih podružnica) prema njenim vlasnicima udjela i građanima Evropske unije općenito.

M. Banka vrši obradu ličnih podataka u skladu sa važećim zakonskim propisima Evropske unije o zaštiti pojedinaca u vezi s obradom ličnih podataka od strane ustanova i tijela Evropske unije i o slobodnom kretanju tih podataka.

SLIJEDOM NAVEDENOG, dogovoreno je sljedeće:

Definicije

U ovom sporazumu:

"**Sporazum**" znači ovaj sporazum o grantu, uključujući njegove stavove i Dodatke, s mogućim povremenim izmjenama i dopunama.

"**Uslovi sporazuma**" znače osnovne odredbe i uslove ovog sporazuma, bez Dodataka.

"**Odobrenje**" znači autorizaciju, dozvolu, pristanak, odobrenje, odluku, licencu, izuzeće, podnesak, notarski akt ili registraciju.

"**Skupština doprinosilaca**" znači upravljačko tijelo WBIF-a koje se sastoji od predstavnika Doprinosilaca.

"**Račun grantova banke**" znači račun za Eure kojeg je otvorila i kojeg vodi Banka na svoje ime, isključivo u svrhu primitka granta od EBRD-a, preko kojeg će sredstva granta biti prenešena Korisniku i raspoređena isključivo za plaćanje prihvatljivih troškova.

"**Radni dan**" znači dan (osim subote i nedjelje) na koji su Banka i komercijalne banke otvorene za poslovanje u Luksemburgu.

"**Povjerljive informacije**" znače svaki dokument, informacije ili drugi materijal pružen u vezi s ili na temelju ovog sporazuma i koji je, zajedno, u pisanoj ili drugoj trajnoj (uključujući elektronsku) formi, i jasno i primjetno identifikovan kao povjerljiv.

"**Ugovor(i)**" znači(e) ugovore o javnim radovima, ugovore o nabavci i ugovore o pružanju usluga (na način na koji su svi takvi termini definisani u Direktivi 2014/25/EU Evropskog parlamenta i Vijeća od 26.02.2014. godine o nabavci subjekata koji djeluju u sektoru vodne privrede, energetskom i saobraćajnom sektoru te sektoru poštanskih usluga) zaključene u pisanoj formi i pod uslovima prihvatljivima za Banku i nakon sprovođenja javnog postupka nabavke na način predviđen Članom 10. (Postupak nabavke i izmjene Ugovora), između svakog provedbenog subjekta i jednog ili više privrednih subjekata, u cilju nabavke radova, materijala ili usluga.

"**Doprinosilac**" znači Evropsku banku za obnovu i razvoj (EBRD), svaku državu članicu EBRD-a koju zastupa bilo koji javni subjekt te države članice, svaki doprinosilac kojeg prihvati Upravni odbor WBIF-a i Skupština doprinosilaca kao doprinosioca Fondu, svaku bilateralnu finansijsku instituciju države članice EBRD-a ili neku međunarodnu međuvladinu organizaciju koja je dala doprinos Fondu, uključujući Evropsku komisiju.

"**Kamatna stopa na depozit**" znači kamatnu stopu na svaki iznos bilansa gotovine Granta deponovan na računu grantova banke, koja je procentna stopa na godišnjem nivou i zbir je:

(a) 0,175 procenta (17,5 baznih bodova), godišnje, bez donje granice; i

(b) važeći EURIBOR 3M (tromjesečna stopa).

"**Datum isplate**" znači datum na koji Banka vrši isplatu tražbe.

"**Zahtjev za isplatu**" znači obavijest koja je uglavnom u obliku iz Dodatka 3 (Model zahtjeva za isplatu).

"**Privredni subjekat**" znači fizičku ili pravnu osobu ili udruženje u tom smislu - formalno ili neformalno - s kojim bilo koji od provedbenih subjekata zaključuje Ugovor.

"**Datum stupanja na snagu**" znači datum na koji posljednja Strana potpiše ovaj sporazum.

"**Prihvatljivi troškovi**" znače ukupan iznos rashoda i troškova (uključujući troškove projektovanja i nadzora, ako je relevantno, i neto iznose taksi i pristojbi koje plaćaju provedbeni subjekti i/ili Korisnik), koji troškovi

a) su napravljeni od strane provedbenog subjekta za sprovođenje Projekta u pogledu izvršenja radova, isporuka i pružanja usluga; i

b) ispunjavaju uslove za finansiranje prema ovom sporazumu (posebno, ali ne ograničavajući se na Član 9. (Prihvatljivi troškovi)) i

c) su bili predmet jednog ili više Ugovora, uzimajući u obzir najnovije izdanje Smjernica Banke za nabavku, objavljenih na web stranici Banke.

U svrhu izračuna ekvivalenta u Eurima bilo koje sume potrošene u drugoj valuti, Banka će primijeniti referentni kurs koji je izračunat i objavljen za tu valutu od strane Evropske centralne banke na dan odgovarajuće fakture koju je izdao privredni subjekat (ili, ukoliko ne postoji takav kurs, relevantni kurs ili kurs koji tada prevladuje na bilo kom finansijskom tržištu koje Banka razumno izabere).

"**Datum završetka**" znači datum na koji je utvrđena konačna vrijednost granta i na koji su plaćena sva dospjela i plativa salda u okviru granta (uključujući sve iznose koje Banka može naplatiti prema Članu 19. (Povrat)).

"**Okoliš**" znači sljedeće, u mjeri u kojoj utiče na zdravlje ljudi i društveno blagostanje:

- (a) fauna i flora;
- (b) tlo, voda, zrak, klima i krajolik;
- (c) kulturna baština i izgrađeni okoliš,

i uključuje, bez ograničenja, zdravlje i sigurnost na radu i u zajednici.

"**Ekološki i socijalni standardi**" znače:

(a) izjavu EIB-a o ekološkim i socijalnim načelima i standardima; i

(b) ekološke i socijalne standarde EIB-a sadržane u Knjizi I Priručnika EIB-a o ekološkim i socijalnim praksama, objavljenog na web stranici Banke, u kojem se naglašavaju standardi čije poštivanje Banka zahtijeva u projektima koje finansira, i odgovornosti različitih strana.¹

Kako bi se izbjegle sve dileme, pojam okolišni i socijalni standardi obuhvata pozivanja na Povelju EU-a o temeljnim pravima i na prava iz oblasti rada i smatraju se okvirom dužne pažnje (due diligence) osjetljivim na ljudska prava.

"**EURIBOR 3M**" ima značenje definisano u Dodatku 4.

"**Ugovor o finansiranju**" ima značenje definisano u stavu F.

"**Finansijski identifikacijski obrazac**" znači dokument u formi preciziranoj u Dodatku 2 (Finansijski identifikacijski obrazac) kojim se precizira devizni račun za Eure na koji će biti vršena plaćanja iz granta prema ovom sporazumu na temelju Člana 5. (Isplata sredstava granta).

"**Finansiranje terorizma**" znači pružanje ili prikupljanje sredstava, na bilo koji način, direktno ili indirektno, s namjerom da se ona koriste ili sa znanjem da će se koristiti, u cijelosti ili djelomično, za provođenje bilo kojeg od kaznenih djela iz Članova 1. do 4. Okvirne odluke Vijeća EU-a br. 2002/475/JHA od 13.06.2002. godine o borbi protiv terorizma.

"**Okvirni sporazum**" ima značenje definisano u stavu H.

"**Fond**" ima značenje definisano u stavu C.

"**GAAP**" označava opšteprihvaćena računovodstvena načela u Bosni i Hercegovini, uključujući Međunarodne standarde finansijskog izvještavanja (IFRS).

"**GAF**" znači Obrazac zahtjeva za dodjelu granta kojeg je Korisnik podnio WBIF-u junu 2018. godine i koji je priložen uz ovaj sporazum kao Dodatak 1.

"**Opšti uslovi**" znače Opšte uslove Fonda koje su Skupština doprinosilaca i rukovodioci Fonda usvojili 07.11.2006. godine i koji su naknadno izmijenjeni 02.10.2009. i 16.06.2016. godine.

"**Grant**" ima značenje definisano u stavu E.

"**Račun grantova banke**" znači račun za Eure kojeg je otvorio i kojeg vodi Korisnik na svoje ime, isključivo u svrhu primitka granta od EBRD-a, preko kojeg će sredstva granta biti prenešena Korisniku i raspoređena isključivo za plaćanje prihvatljivih troškova.

"**Vodič za nabavku**" znači Vodič za nabavku koji promotore projekata koje Banka finansira u cijelosti ili djelomično obavještava o pripremama koje su potrebne za nabavku radova, robe i usluga potrebnih za Projekat i koji je objavljen na web stranici Banke² (koji je važeći i objavljen od datuma ovog sporazuma), osim ako je obavještenje o ugovoru objavljeno međunarodno prije datuma ovog sporazuma, u tom

slučaju će se primijeniti Vodič za nabavku koji je važeći i primjenljiv u skladu sa uslovima Ugovora o finansiranju.

"**Period provedbe**" znači period od datuma stupanja na snagu do okončanja provedbe dijela Projekta koji će biti finansiran sredstvima granta.

"**Izveštaj o provedbi**" Izveštaj o provedbi priložen kao Dodatak IV GAF-u uz svaku izmjenju i na snazi, zavisno od slučaja, u dogovoru s Bankom i kako je dalje opisano u članu 11.2 ovog sporazuma.

"**Provedbeni subjekt**" znači JP Autoceste FBiH, d.o.o. Mostar koje je Korisnik odredio za provedbu dijela Projekta koji će biti finansiran iz granta i koje trebaju osigurati da Korisnik može ispuniti sve ugovorene obaveze iz ovog sporazuma.

"**Prava intelektualnog vlasništva**" znače sva autorska i s njima povezana prava, prava na projekte, prava na baze podataka, prava na kompjuterski softver, nazive domene, zaštitne znakove, servisne oznake, patente, trgovačke nazive ili sve aplikacije za sve gore navedeno, prava na povjerljive informacije (uključujući know-how i poslovne tajne) ili slična prava ili obaveze, moralna prava, u svakom od navedenih slučajeva bilo da su registrovana ili neregistrovana i uključujući sve primjene (ili prava na primjenu), i obnove ili produženja, tih prava i svih sličnih ili ekvivalentnih prava ili oblika zaštite koji se sada ili bilo kada u budućnosti mogu pojaviti u bilo kojem dijelu svijeta.

"**Međustrana(e)**" znači(e) bilo koju od tranši granta koja(e) će biti isplaćena(e) prema ovom sporazumu, osim prve i posljednje tranše.

"**Pranje novca**" znači:

(a) prenamjenu ili prenos imovine, znajući da je ta imovina stečena kriminalnom aktivnošću ili sudjelovanjem u takvoj aktivnosti, a u svrhu prikrivanja ili zataškavanja nezakonitog porijekla imovine ili pružanja pomoći osobi koja je uključena u počinjenje takvih aktivnosti da bi izbjegla pravne posljedice svojih postupaka;

(b) prikrivanje ili zataškavanje prave prirode, izvora, lokacije, raspolaganja, premještanja, prava na, ili vlasništva nad imovinom, znajući da je ta imovina stečena kriminalnom aktivnošću ili učešćem u takvoj aktivnosti;

(c) sticanje, posjedovanje ili korištenje imovine, ako se zna, u vrijeme primitka, da je ta imovina stečena kriminalnom aktivnošću ili učešćem u takvoj aktivnosti;

(d) učešće, udruživanje radi provedbe, pokušaji provedbe i omogućavanje, poticanje, pogodovanje i savjetovanje pri provedbi bilo koje od aktivnosti navedenih u prethodnim tačkama.

"**Lični podaci**" imaju značenje koje im je pripisano u članu 3. Uredbe (EK) br. 2018/1725 Evropskog parlamenta i Vijeća, od 23.10.2018. godine o zaštiti fizičkih lica u vezi s obradom ličnih podataka u institucijama, tijelima, kancelarijama i agencijama Unije i o slobodnom kretanju takvih podataka i ukidajući Uredbu (EZ) br. 45/2001 i Odluku br. 1247/2002/EC (OJ L 295, 21.11.2018., str. 39-98), koja se povremeno mijenja, dopunjuje i konsoliduje.

"**Nedozvoljeno ponašanje**" znači svako finansiranje terorizma, pranje novca ili zabranjenu praksu.

"**Zabranjene radnje**" znače svaku:

(a) Prisilnu radnju, što znači oštećenje ili povrijeđivanje ili prijetnja da će se direktno ili indirektno oštetiti ili povrijediti bilo koja strana ili imovina bilo koje strane da bi se nepropisno uticalo na radnje jedne strane;

(b) Radnju namještanja, što znači dogovor između dviju ili više strana da bi se postigao nepropisan cilj, uključujući nepropisno uticanje na radnje druge strane,

¹ http://www.eib.org/attachments/strategies/eib_statement_esps_en.pdf

² <http://www.eib.org/projects/publications/guide-to-procurement.htm>

(c) Koruptivnu radnju, što znači nuđenje, davanje, primanje ili traženje, direktno ili indirektno, bilo koje vrijednosti od neke strane da bi se nepropisno uticalo na radnje neke druge strane;

(d) Radnju prevare, što znači svaki čin ili propust, uključujući pogrešno predstavljanje, kojim se svjesno ili bezobzirno obmanjuje ili pokušava obmanuti neku stranu da bi se ostvarila finansijska ili druga korist ili da bi se izbjegla neka obaveza; ili

(e) Opstruktivnu radnju, što u odnosu na istragu neke prisilne radnje, radnje namještanja, koruptivne ili prevarne radnje u vezi s ovim zajmom ili Projektom znači, (a) namjerno uništavanje, krivotvorenje, mijenjanje ili prikrivanje dokaznih materijala u istrazi; i/ili prijetnja, uznemiravanje ili zastrašivanje bilo koje strane da bi se istu spriječilo da otkrije svoje saznanje o stvarima koje su bitne za istragu ili za vođenje istrage, ili (b) radnje čija je svrha da materijalno ometaju izvršenje ugovornih prava revizije ili pristupa informacijama.

"Projekat" ima značenje definisano u stavu A.

"Evidencija" ima značenje definisano u članu 9.4 ovog sporazuma.

"Sankcije" znači bilo koji zakon o trgovini, ekonomskoj ili finansijskoj sankciji, embargo ili restriktivne mjere koje primjenjuje, donosi i provodi tijelo nadležno za

sankcionisanje

"Tijelo nadležno za sankcionisanje" znači:

(a) Evropska unija;

(b) Vijeće sigurnosti Ujedinjenih naroda;

(c) Velika Britanija;

(d) Sjedinjene Američke Države

"Sankcionisana zemlja" znači zemlju ili teritorij koja je ili čija je vlada, u bilo koje vrijeme, predmet ili cilj sveobuhvatnih sankcija na razini cijele zemlje ili teritorija (od ovog datuma, uključujući područje Krima u Ukrajini, Kubu, Iran, Sjevernu Koreju ili Siriju).

"Popisi sankcija" znače:

(a) sve ekonomske, finansijske i trgovinske restriktivne mjere i embarga na oružje koje Evropska unija izdaje na temelju Člana 2. Naslova V Ugovora o Evropskoj uniji, kao i Člana 215. Ugovora o funkcionisanju Evropske unije, koji su dostupni na službenoj web stranici EU: http://ec.europa.eu/external_relations/cfsp/sanctions/consolidated_en.htm i

http://eeas.europa.eu/cfsp/sanctions/docs/measures_en.pdf, uz sva povremena ažuriranja ili na bilo kojoj nasljednoj stranici; ili

(b) sve ekonomske, finansijske i trgovinske restriktivne mjere i embarga na oružje koje Vijeće sigurnosti Ujedinjenih naroda izdaje u skladu s članom 41. Povelje UN-a koja je dostupna na službenoj web stranici UN:

<http://www.un.org/Docs/sc/committees/INTRO.htm>, uz sva povremena ažuriranja ili na bilo kojoj nasljednoj stranici.

(c) sve ekonomske, finansijske i trgovinske restriktivne mjere i embargo na oružje izdan od strane nadležnih tijela / službenih institucija ili agencija zaduženih za primjenu, donošenje i provođenje sankcija u Velikoj Britaniji, uključujući Ured trezora Njenog Veličanstva za sprovođenje finansijskih sankcija, uključujući, ali ne ograničavajući se na one koji su dostupni na službenim web stranicima:

<https://www.gov.uk/government/publications/financial-sanctions-consolidated-list-of-targets/consolidated-list-of-targets>,

uz sva povremena ažuriranja ili na bilo kojoj nasljednoj stranici, ili

(d) sve ekonomske, finansijske i trgovinske restriktivne mjere i embargo na oružje koje izdaju nadležna tijela/službene institucije ili agencije zadužene za primjenu, donošenje i provođenje sankcija u Sjedinjenim Američkim Državama, uključujući Ured američke blagajne za kontrolu stranih sredstava, uključujući, ali ne ograničavajući se na one koji su dostupni na službenim web stranicima:

<https://www.treasury.gov/resource-center/sanctions/Programs/Pages/Programs.aspx>

uz sva povremena ažuriranja ili na bilo kojoj nasljednoj stranici.

"Sankcionisane osobe" znače:

(a) bilo koji pojedinac ili subjekt naveden na ili u direktnom ili indirektnom vlasništvu ili pod nadzorom osobe koja je navedena u bilo kojem spisku sankcija ili koja djeluje u ime ili po nalogu te osobe;

(b) bilo koja osoba smještena u prebivalištu ili organizovana ili uključena u skladu sa zakonima ili u direktnom ili indirektnom u vlasništvu ili pod nadzorom ili koja djeluje u ime ili po nalogu osobe koja se nalazi u prebivalištu ili je organizovana ili uključena u skladu sa zakonima sankcionisane zemlje;

(c) u protivnom, osoba s kojom bi, prema zakonima Evropske unije, Vijeća sigurnosti Ujedinjenih naroda, Ujedinjenog Kraljevstva ili Sjedinjenih Američkih Država, bilo zabranjeno ili ograničeno poslovanje.

"Usluge" znače usluge (na način na koji se taj termin koristi u Direktivi 2014/25/EU Evropskog parlamenta i Vijeća od 26.02.2014. godine o nabavci subjekata koji djeluju u sektoru vodne privrede, energetskom i saobraćajnom sektoru te sektoru poštanskih usluga) precizirane u GAF-u, koje će se finansirati iz granta (pod uslovima iz ovog sporazuma) za sprovođenje Projekta.

"Roba" znači robu (na način na koji se taj termin koristi u Direktivi 2014/25/EU Evropskog parlamenta i Vijeća od 26.02.2014. godine o nabavci subjekata koji djeluju u sektoru vodne privrede, energetskom i saobraćajnom sektoru te sektoru poštanskih usluga) preciziranu u GAF-u, koja će se finansirati iz granta (pod uslovima iz ovog sporazuma) za sprovođenje Projekta.

"Tranša" znači svaka isplata izvršena ili koju treba izvršiti u skladu s ovim Sporazumom.

"Amblema Unije" znači logo Evropske unije s dvanaest žutih zvjezdica na plavoj podlozi kojeg koriste sve institucije, tijela, uredi i agencije Evropske unije u skladu s Međuinstitucionalnim stilskim vodičem Ureda za publikacije Evropske unije i Korištenjem amblema EU-a u kontekstu programa EU-a i u državama koje nisu članice EU-a - Smjernice za korisnike i ostale treće strane, koje je izradila Evropska komisija i uz sva povremena ažuriranja.

Ove smjernice su dostupne na:

http://ec.europa.eu/dgs/communication/services/visual_id_entitiz/pdf/use-emblem_en.pdf.

"WBIF" ima značenje definisano u stavu D.

"Radovi" znače radove (na način na koji se taj termin koristi u Direktivi 2014/25/EU Evropskog parlamenta i Vijeća od 26.02.2014. godine o nabavci subjekata koji djeluju u sektoru vodne privrede, energetskom i saobraćajnom sektoru te sektoru poštanskih usluga) precizirane u GAF-u, koji će se finansirati iz granta (pod uslovima iz ovog sporazuma) za sprovođenje Projekta.

Tumačenje U ovom sporazumu:

a) U slučaju da je drugačije značenje pripisano izrazu napisanom velikim početnim slovom u određenom Dodatku,

takva definicija će imati značenje koje mu je pripisano u tom Dodatku, isključivo za svrhe navedenog Dodatka.

b) Naslovi korišteni u ovom sporazumu i sva pozivanja na navedene naslove služe isključivo za lakše snalaženje, te ne čine dio ovog sporazuma i neće se uzimati u obzir prilikom tumačenja, niti će uticati na značenje ovog sporazuma.

c) Pozivanja na stavove, članove, dodatke, osim ako je izričito predviđeno drugačije, predstavljaju pozivanja na stavove, članove i dodatke ovoga Sporazuma.

d) Pozivanja na zakonske odredbe su pozivanja na konkretnu odredbu, sa svim izmjenama i dopunama ili ponovnim usvajanjem, a pozivanja na svaki drugi sporazum ili instrument su pozivanja na taj određeni drugi sporazum ili instrument, uz sve njihove izmjene, zamjene novim, dopune, proširenja ili preformuliranja.

e) Pozivanja na neku javnu organizaciju obuhvatit će njene sljednike, a ako javna organizacija prestane postojati ili prestane obavljati svoje funkcije bez sljednika, smatrat će se da pozivanja na takvu javnu organizaciju obuhvata pozivanje na svaku javnu organizaciju ili svaku organizaciju ili subjekt koji je preuzeo funkcije ili odgovornosti, ili jedno i drugo, navedene javne organizacije.

f) Pozivanja koja sadrže izraze kao što su "uključuje" ili "uključujući", bilo da su korišteni uz riječi "bez ograničenja" ili "ali ne ograničavajući se na", neće se smatrati ograničenim konkretno pobrojanim stavkama nego će se, u svim slučajevima, smatrati da nema ograničenja i interpretirat će se i tumačiti tako da znače "uključuje bez ograničenja" i "uključujući bez ograničenja".

g) Opštim riječima uvedenim ili popraćenim riječima "drugo" ili "uključujući" ili "kao što je" ili "posebno" neće biti pripisano restriktivno značenje, jer su popraćene ili im prethode (zavisno od slučaja) određeni primjeri u namjeri da budu obuhvaćeni značenjem opštih riječi.

h) Osim ako kontekst nalaže drugačije, kad god se u ovom sporazumu koristi množina, odnosi se i na jedninu, a jednina obuhvata i množinu, a svaki spol obuhvata sve druge spolove.

i) Kad god dokument treba "ovjeriti", takav zahtjev će značiti da se relevantni dokument ovjerava kao vjerna i kompletna kopija instrumenta koji je potpuno na snazi i proizvodi pravne učinke, i koji je neizmijenjen od datuma relevantne kopije.

ČLAN 1. – Predmet

1.1 Svrha ovog sporazuma je preciziranje prava i obaveza Strana u vezi s korištenjem granta za finansiranje prihvatljivih troškova.

1.2 Za potrebe primjene ovog sporazuma, i ako drugačije nije izričito precizirano, kad god ovaj sporazum predviđa obavezu, poduhvat ili neku drugu mjeru ili radnju Korisnika, Korisnik će biti obavezan da:

(a) izvrši tu obavezu, poduhvat, mjeru ili radnju; ili

(b) osigura da tu obavezu, poduhvat, mjeru ili radnju izvrše provedbeni subjekti.

1.3 Korisnik će uložiti sve napore:

(a) da osigura da provedbeni subjekti pročitaju i potvrde sadržaj ovog sporazuma, u formi i sadržaju dogovorenim s Bankom; i

(b) da pruži dokaze Banci, u formi i sadržaju koji su Banci prihvatljivi, da je obaveza ulaganja svih napora iz tačke (a) ovog člana valjana izvršena.

1.4 Korisnik će:

(a) provesti Projekat su-finansiran iz granta u skladu s odredbama ovog sporazuma;

(b) provesti dio Projekta koji treba biti finansiran grantom i s njim povezane ugovore za koje je odgovoran i u skladu s

odredbama ovog sporazuma i GAF-a, radi postizanja ciljeva Projekta predviđenih u odjeljku 18. GAF-a i očekivanih rezultata Projekta predviđenih u odjeljku 27. GAF-a;

(c) koristiti grant isključivo u svrhe predviđene u ovom sporazumu i u skladu s uslovima i odredbama ovog sporazuma i GAF-a. Postupajući u tom smislu, Korisnik će ispuniti svoje obaveze s potrebnom pažnjom, efikasnošću, transparentnošću i revnnošću, u skladu s načelima zdravog finansijskog upravljanja i najboljom praksom u toj oblasti; i

(d) poštivati važeće ekološke i socijalne zakonske propise, uključujući multilateralne sporazume i međunarodne ugovore o zaštiti okoliša i ljudskim pravima, kako je primjereno, i ekološke i socijalne standarde prilikom sprovođenja dijela Projekta koji treba biti finansiran iz granta i prilikom sklapanja ugovora.

ČLAN 2. - Stupanje na snagu i trajanje

2.1 Sporazum stupa na snagu od datuma stupanja na snagu i ostaje na snazi sve dok se ne ispune sva prava, odgovornosti ili obaveze proistekle iz njegovih odredaba, osim ako se ne okonča na drugi način u skladu s odredbama iz Člana 22. (Raskid).

ČLAN 3. - Struktura Sporazuma

3.1 Sporazum se sastoji od ovih zaključenih uslova Sporazuma i niže navedenih Dodataka koji navođenjem u ovoj napomeni postaju sastavnim dijelom ovog sporazuma (uključujući sve njegove naknadne izmjene i dopune zavisno od slučaja):

(a) Dodatak 1: Obrazac Zahtjeva za dodjelu granta (GAF)

(b) Dodatak 2: Finansijski identifikacijski obrazac

(c) Dodatak 3: Uzorak Zahtjeva za isplatu

(d) Dodatak 4: Definicija EURIBOR 3M

3.2 U slučaju bilo kakvih nejasnoća, konflikata ili nedosljednosti između odredaba iz uslova Sporazuma i odredaba Dodataka, odredbe iz uslova Sporazuma imaju prednost.

ČLAN 4. - Iznos i upotreba granta

4.1 Prema uslovima i odredbama ovog sporazuma, Banka Korisniku stavlja na raspolaganje grant u iznosu do 19.442.000 EUR (devetnaestmilionačetiristotinečetirideset dvijehiljade Eura), koji treba biti korišten isključivo za finansiranje prihvatljivih troškova Projekta, umanjeno je:

(a) iznos od EUR 318.000 (tristotineiosamnaesthiljada eura) na ime provedbene takse Banci; i

(b) iznos od 124.000 EUR (stotinu i dvadesetčetirihiljade Eura) na ime rezerve za pokriće troškova tehničke podrške Projekta, i

(c) bilo koje negativne kamate na gotovinsko stanje deponovano na račun grantova Banke i bilo koji drugi gubici i troškovi nastali u skladu sa Članom 4.8; i sva tri iznosa će Banka zadržati prije isplate prve tranše granta.

4.2 Korisnik potvrđuje da Banka pruža grant iz resursa Fonda i u skladu s Opštim uslovima.

4.3 Korisnik se obavezuje da koristi sredstva granta isključivo za finansiranje prihvatljivih troškova. Da bi se izbjegla svaka dilema, grant se neće koristiti ni za plaćanje poreza, pristojbi i naknada proisteklih iz ili u vezi s provedbom Projekta, niti će biti korišten za plaćanje poreza na dodanu vrijednost (PDV) u mjeri u kojoj se može tražiti povrat PDV-a.

4.4 Konačni iznos prihvatljivih troškova koji će biti finansiran iz granta bit će utvrđen nakon završetka dijela Projekta koji će biti finansiran iz granta, na osnovu konačnih faktura koje izdaju privredni subjekti, koje plati Korisnik i/ili provedbeni subjekt (kako je primjereno) i prihvati Banka u

skladu s članovima 5. (Isplata sredstava granta) i 7. (Uslovi isplate sredstava granta).

4.5 Ako ukupna cijena Projekta premaši procijenjenu cifru predviđenu u stavu B, Korisnik osigurava, za svoj račun i bez odlaganja, dodatno finansiranje koje je potrebno za pokriće ukupne cijene Projekta kako bi omogućio završetak Projekta u skladu s GAF-om, i pravovremeno informiše Banku, u svrhu prethodnih konsultacija, o izvoru tih dodatnih sredstava.

4.6 Korisnik treba Banci vratiti, na račun koji Banka odredi u tu svrhu i u roku od 30 (trideset) kalendarskih dana od primitka relevantnog zahtjeva Banke, svaki iznos granta:

(a) koji mu je neopravdano isplaćen;

(b) koji nije korišten u skladu s Opštim uslovima ili GAF-om ili ovim Sporazumom;

(c) koji odgovara ugovorima u vezi s kojima je utvrđeno da su relevantni privredni subjekti bili uključeni u zabranjene radnje povezane s sprovođenjem Projekta; ili

(d) koji premašuju konačni iznos nastalih dopuštenih troškova, kako je detaljno precizirano u članovima 6.5 i 19. (Povrat).

4.7 Grant nije namijenjen niti ima učinak ostvarivanja profita za Korisnika.

4.8 Strane se slažu da Banka ima pravo da:

(a) naplaćuje negativne kamate na gotovinsko stanje deponovano na računu grantova Banke po kamatnoj stopi na depozit, koja se obračunava sve dok Banka ne naloži Skupštini doprinosilaca Fonda da prenese grant Korisniku;

(b) nadoknadi bilo koji drugi gubitak ili troškove nastale na računu grantova Banke, uključujući (ali ne ograničavajući se na) bilo koje primjenjive bankovne troškove koji se odnose na održavanje računa grantova Banke i gubitke ili troškove koji se odnose na razmjenu valute; i

(c) povrti obračunate kamate i druge gubitke ili troškove nastale u skladu s gore spomenutim pod-stavovima (a) i (b) zadržavanjem odgovarajućeg iznosa granta u skladu s članom 4.1 (c).

ČLAN 5. - Isplata sredstava granta

5.1 Banka isplaćuje grant u Eurima, na račun grantova Korisnika. Detalji o računu grantova Korisnika bit će dostavljeni Banci u formi predviđenoj u Dodatku 2.

5.2 Banka će isplatiti grant:

(a) nakon podnošenja odgovarajućeg zahtjeva za isplatu od strane Korisnika na zadovoljstvo Banke;

(b) u roku od 70 (sedamdeset) kalendarskih dana od ispunjenja svih uslova isplate od strane Korisnika koji su primjenjivi na relevantnu tranšu kako je utvrđeno u članu 7. (Uslovi isplate sredstava granta), i

pod uslovom da je Banka od Fonda svaki put dobila odgovarajući iznos na dio Granta koji se isplaćuje.

ČLAN 6. - Iznosi isplate sredstava granta

6.1 Prva tranša granta imat će vrijednost ekvivalentnu vrijednosti u Eurima iznosa koji odgovara vrijednosti predviđenih plaćanja (na način predviđen u prvom Izvještaju o provedbi) koja Korisnik treba izvršiti privrednim subjektima tokom prvih 12 (dvanaest) mjeseci sprovođenja Projekta pod uslovom da takve predviđene isplate, koje su namijenjene za pokrivanje prihvatljivih troškova, već nisu izvršene i nisu predviđene da se izvršavaju iz sredstava koja je Banka isplatila prema ugovoru o finansiranju.

6.2 Svaka međutranša može iznositi najviše 100% (stotinu procenata) od predviđenih plaćanja koja trebaju biti izvršena privrednim subjektima tokom 12 (dvanaest) mjeseci nakon datuma na koji Korisnik podnese odnosni zahtjev za isplatu Banci, pod uslovom da takve predviđene isplate, koje su namijenjene za pokrivanje prihvatljivih troškova, već nisu

izvršene i nisu predviđene da se izvršavaju iz sredstava koja je Banka isplatila prema ugovoru o finansiranju.

6.3 Posljednja tranša može iznositi do 10 % (deset procenata) završnog iznosa granta.

6.4 U svakom trenutku, kumulativni iznos isplate po grantu ne smije biti veći od 2.000.000 EUR (dvamiliona eura) iznad kumulativnog iznosa isplate prema ugovoru o finansiranju.

6.5 Ako ukupni iznos granta kojeg Banka isplati u skladu s članom 6. (Isplata sredstava granta) bude veći od završnog ukupnog iznosa prihvatljivih troškova koje naprave provedbeni subjekti prema ugovorima, takav višak će Banka naplatiti na temelju člana 19. (Povrat) i bit će vraćen u Fond.

6.6 Da bi Banka provjerila konačan ukupni iznos prihvatljivih troškova, Korisnik će, između ostalog, da:

(a) osigura da fakture koje izdaju privredni subjekti za plaćanja prema ugovorima uključuje najmanje sljedeće informacije:

(i) naziv i adresu privrednog subjekta,

(ii) naslov i svaku jedinstvenu identifikacijsku šifru svakog ugovora,

(iii) traženi iznos za plaćanje, u Eurima, posebno navodeći iznos koji odgovara svim porezima, carini i pristojbama koji mogu dospjeti za plaćanje, i

(iv) identifikacija kupljenih radova, robe i usluga koji su obuhvaćeni traženom isplatom ili jasna identifikacija isplate koja se zahtijeva u formi avansa, ako je primjenjivo.

(b) osigurati i u tom smislu unijeti u svaki ugovor odredbe prema kojima, ako odredbe i uslovi privrednog subjekta za plaćanje koji su dogovoreni u relevantnom ugovoru obuhvataju kategorije ili stavke rashoda koje su isplaćene privrednom subjektu prema stvarno nastalim troškovima, kada privredni subjekt napravi takav trošak u valuti koja nije Euro, iznos takvog rashoda, čije se plaćanje treba tražiti prema Članu 6. (Isplata sredstava granta), izračunat će se konverzijom u Euro onog iznosa kojem se privredni subjekt izložio u drugoj valuti, prema kursu kojeg je izračunala i za tu valutu objavila Evropska centralna banka na dan relevantne fakture koju je izdao privredni subjekt (ili, u nedostatku takvog kursa, relevantni kurs ili kursevi koji su tada prevladavali na nekom finansijskom tržištu kojeg je Banka razumno odabrala).

ČLAN 7. - Uslovi isplate sredstava granta

7.1 U skladu sa Članom 4. (Iznos i upotreba granta) i ispunjavanjem uslova presedanom navedenih u članovima 7.2, 7.3, 7.4 i 7.5 dole navedenim, Banka će isplatiti grant u skladu sa odredbama iz Člana 5. (Isplata sredstava granta), 6. (Iznosi isplate sredstava granta) i 7. (Uslovi isplate sredstava granta).

7.2 Isplata prve tranše vršit će se pod uslovom da je Banka primila, u obliku i sadržaju koji Banci odgovaraju, sljedeće dokumente ili dokaze:

(a) dokaz da je Korisnik na propisan način odobrio izvršenje ovog sporazuma, te da su osoba ili osobe koje potpisuju ovaj sporazum u ime Korisnika propisno ovlaštene za njegovo izvršenje, uključujući uzorke potpisa svake takve osobe ili osoba;

(b) dokaz da je Korisnik pribavio sva potrebna odobrenja neophodna za ovaj sporazum i Projekat; i

(c) pravno mišljenje Ministarstva pravde Korisnika o: (i) pravnoj sposobnosti Korisnika i provedbenog subjekta, (ii) ovlaštenjima, nadležnosti i pravnoj sposobnosti potpisnika u ime Korisnika odlukom Predsjedništva Korisnika (iii) propisnom izvršenju i ratifikaciji ovog sporazuma od strane Predsjedništva Korisnika, (iv) valjanosti i provedivosti: izbora luksemburškog prava kao odgovarajućeg i važećeg prava za ovaj sporazum, podlijeganju Korisnika nadležnosti Suda

Evropske unije i priznavanju njegovih presuda u bilo kom sudskom postupku pokrenutom u Bosni i Hercegovini, (v) zakonitim, valjanim, obavezujućim i provedivim obavezama u skladu sa pravom BiH Korisnika prema ovom sporazumu (u oba slučaja preuzimajući zakonite, valjane, obavezujuće i provedive obaveze prema luksemburškom pravu) i potvrdi da se izvršenjem, sklapanjem i provedbom ovog sporazuma od strane Korisnika i obaveza sadržanih u njemu ne krše ili povređuju zakoni Bosne i Hercegovine i da neće uzrokovati bilo kakvo materijalno kršenje bilo kojeg sporazuma ili poduhvata koji je obavezujući za Korisnika; (vi) potvrdi da nisu uspostavljena ograničenja deviznog nadzora ili nisu potrebna odobrenja kako bi se omogućilo primanje svih iznosa koji su u ovom dokumentu predviđeni za isplatu na račun za grantove Korisnika i kako bi se omogućila otplata i plaćanje kamata i bilo kojeg drugog iznosa dospjelog u skladu s članom 19. (Povrat) ovog sporazuma, ako je primjenjivo, i (viii) potvrdi da nikakve saglasnosti, odobrenja, nalozi ili autorizacije ili registracija, izjava ili podnesak bilo kojem vladinom ili javnom tijelu ili organu vlasti Bosne i Hercegovine nisu potrebni Korisniku za valjano odobrenje, zaključivanje ili izvršenje njegovih obaveza i za sprovođenje ovog sporazuma.

7.3 Isplata svake međutranše podliježe sljedećim uslovima:

(a) Korisnik je podnio i Banka je prihvatila sve izvještaje, uključujući izvještaje o provjeri izdataka, koja su trebala dospjeti u skladu s članom 11. (Informisanje, nadzor i izvještavanje) prije datuma zahtjeva za isplatu;

(b) Korisnik je Banci dostavio prateću dokumentaciju u obliku i sa sadržajem koji je zadovoljavajući za Banku, potvrđujući da je imao prihvatljive troškove, utvrđene u skladu s ovim Sporazumom, u iznosu od najmanje 70% (sedamdeset posto) neposredno prethodne isplate i 100% (sto posto) svih ostalih prethodno isplaćenih tranši (uključujući prvu tranšu), ako ih ima, (također uzimajući u obzir i prihvatljive troškove koji su nastali i pokriveni iz sredstava koja su već isplaćena ili predviđena da ih isplati Banka prema Ugovoru o finansiranju) pod uslovom da nakon tražene isplate: (i) se održavaju jednogodišnji koeficijenti uticaja u budućnosti utvrđeni u odjeljku 26. GAF-a i stope utvrđene u odjeljku 23. GAF-a, i (ii) kumulativni iznos svih isplaćenih međutranši zajedno s prvom tranšom ne prelazi 90% (devedeset posto) iznosa granta kako je definisano u članu 4.1.; i

(c) Banka je primila od Korisnika i odobrila ažurirani Izvještaj o sprovođenju koji pokazuje da se poštuju uslovi iz ovog člana 7. (Uslovi isplate sredstava granta).

7.4 Isplata posljednje tranše podliježe sljedećim uslovima:

(a) da će, najkasnije u roku od 30 (trideset) kalendarskih dana nakon isplate posljednje međutranše u skladu s članovima 5.2. i 7.3., Korisnik dostaviti Banci prateću dokumentaciju u obliku i sa sadržajem koji je zadovoljavajući za Banku, potvrđujući da je došlo do (i) prihvatljivih troškova koji su pokriveni ili koje treba pokriti zadnja tranša i (ii) potvrđujući da su svi prihvatljivi troškovi nastali temeljem ugovora koje je Banka odobrila zajedno s odgovarajućim izvještajem neovisnog vanjskog revizora kako bi se utvrdio konačni iznos granta;

(b) Banka je primila bilo koju drugu dokumentaciju ili dokaze za koje je Banka obavijestila Korisnika da su potrebni ili poželjni u obliku i sa sadržajem koji je zadovoljavajući za Banku; i

(c) Europska komisija odobrit će sve fakture nastalih prihvatljivih troškova.

7.5 Isplata svake tranše, uključujući prvu tranšu, međutranše i posljednju tranšu, podliježe sljedećim uslovima:

(a) da je Banka primila, u obliku i sa sadržajem prihvatljivim za Banku, sljedeće dokumente ili dokaze:

(i) dokaz da je svaki relevantni ugovor uredno potpisao provedbeni subjekt i svaki privredni subjekt;

(ii) Banci se dostavlja ovjerena kopija svih izvršenih Ugovora;

(iii) dokaz da je Jedinica za provedbu projekta posvećena Projektu, i kao što je opisano u odjeljku 21. GAF-a, osnovana i da radi, na zadovoljstvo Banke, da deluje kao dopisnik Banke za sva tehnička, administrativna i nadzorna pitanja koja se tiču Projekta, pri čemu će takva Jedinica za provedbu projekta, inter alia, imati kompetentno osoblje i tehničku pomoć koju pruža iskusna konsultantska kompanija pod uslovima i referencama važećim za Banku;

(iv) kopija bilo kog drugog odobrenja ili drugog dokumenta, mišljenja ili uvjerenja za koje je Banka obavijestila Korisnika da su neophodni ili poželjni u vezi sa: (1) sklapanjem i izvršenjem ovog sporazuma i transakcijama predviđenim ovim Sporazumom, kao i u vezi sa zakonitosti, vajanosti, obavezujućem efektu ili provedivosti Sporazuma; i (2) poštivanjem člana 17. (Načelo savjesnosti i poštenja) ovog sporazuma od strane Korisnika.

(v) za isplate kojima se finansira, u cijelosti ili djelimično, obnova mostova i/ili tunela, zavisno od slučaja, uslov je da je Banka primila dokaze da je:

(1) studiju procjene utjecaja na okoliš odobrilo nadležno tijelo u Bosni i Hercegovini i u kojoj su detaljno opisani uticaji na okoliš i povezane mjere ublažavanja/kompenzacije u vezi s postupcima tunelacije obuhvaćenim Projektom i njihovi mogući kumulativni učinci zajedno s drugim projektima koji su već izvedeni ili odobreni na području Projekta nakon 2006. godine; i

(2) izdata pisana potvrda (ekvivalentna obrascu A ili B) od strane nadležnih tijela da su mogući uticaji Projekta na lokacije za očuvanje prirode u skladu sa zahtjevima Direktiva EU-a (92/43/EEC) o očuvanju prirodnih staništa, i ptica (79/409/EEC), s vremena na vrijeme izmijenjene, dopunjene i konsolidirane, koja će također uključivati procjene utjecaja na identifikovana buduća područja Natura 2000 na području Projekta;

(vi) za isplate koje u cijelosti ili djelimično finansiraju komponentu za koju je nadležni organ zahtijevao provođenje postupka za ocjenu uticaja na okoliš i/ili procjenu očuvanja prirode, Korisnik će dostaviti:

(1) izvještaj(e) o procjeni uticaja na okoliš,

(2) ekološku saglasnost(i) izdatu od nadležnog organa, i

(3) izvještaj o očuvanju prirode;

(b) da je Banka primila i odobrila relevantni izvještaj(e) o provedbi u skladu i s GAF-om i da zaključuje da se Projekat provodi na zadovoljavajući način.

7.6 Za svaku isplatu, uključujući prvu tranšu, međutranšu i posljednju tranšu, Banka zadržava pravo da zahtijeva sve dodatne informacije ili dokumente u vezi s isplatom, koje može smatrati neophodnim za utvrđivanje kvalifikovanosti i plativosti traženih iznosa. S ciljem izbjegavanja svake dileme, zahtjev za isplatu neće biti prihvatljiv ako ne bude ispoštovan jedan ili više osnovnih uslova predviđenih u članu 7. (Uslovi isplate sredstava granta).

7.7 Isplate koje je Banka izvršila na temelju ovog člana 7. (Uslovi isplate sredstava granta) ne impliciraju priznavanje regularnosti ili vjerodostojnosti, kompletnosti i tačnosti dokumenata i informacija koje je Korisnik pružio uz zahtjev za isplatu koji je dostavljen Banci.

ČLAN 8. - Odgoda isplate sredstava granta

8.1 Nakon primitka odgovarajućeg Zahtjeva za isplatu na račun Banke, Banka može odgoditi isplatu bilo koje Tranše, pismenim putem obavijestivši Korisnika ako:

- (a) iznos naveden u zahtjevu za isplatu nije dospio; ili
- (b) nije ispunjen bilo koji uslov za isplatu iz Člana 7. (Uslovi isplate sredstava granta); ili
- (c) smatra da se moraju provoditi daljnje provjere, uključujući provjere na licu mjesta, kako bi se osiguralo da su prijavljeni izdaci prihvatljivi; ili
- (d) smatra potrebnim da se provjeri da li je prilikom dodjele ugovora i/ili provedbe ugovora ili projekta došlo do sumnjivih ili navodnih znatnih pogrešaka, nepravilnosti ili prijevara.

Takvo odlaganje stupa na snagu na datum kad Banka obavijest pošalje Korisniku. Ne dovodeći u pitanje Član 22. (Raskid), rok za isplatu počinje teći od dana kada Banka pismeno obavijesti Korisnika o tome da je razlog za odgodu isplate upućen na zadovoljstvo Banke.

8.2 Radi otklanjanja dileme, Korisnik će Banci ili ovlaštenim predstavnicima Banke omogućiti pomoć i pristup navedene u članu 15. (Provjere, kontrole i revizije) u svrhu provođenja provjera i kontrola iz Člana 8.1., tačke (c) i (d).

ČLAN 9. - Prihvatljivi troškovi

9.1 Da bi se smatrali prihvatljivim troškovima prema ovom sporazumu, troškovi obuhvaćeni zahtjevom za isplatu kojeg podnese Korisnik na temelju Člana 5. (Isplata sredstava granta), 6. (Iznosi isplate sredstava granta) i 7. (Uslovi isplate sredstava granta) kumulativno:

- (a) se odnose na radove, robu i usluge koje stvarno pruže privredni subjekti u skladu s uslovima svakog odnosa ugovora;
- (b) spadaju u kategoriju prihvatljivih troškova preciziranih u GAF-u i obuhvaćeni su ukupnom cijenom i presjekom budžeta dogovorenog u svakom odnosnom ugovoru;
- (c) su nastali kod provedbenih subjekata tokom provedbenog perioda. U smislu ovog sporazuma, trošak se smatra "nastalim" kod provedbenih subjekata kada radove, robu i usluge ili dio njih, na koje se odnosi, odnosni privredni subjekat isporučuje a provedbeni subjekti prihvate, isključujući time sva plaćanja privrednom subjektu izvršena u obliku avansa;
- (d) se pridržavaju zahtjeva važeće porezne i socijalne legislative;
- (e) su razumni, opravdani i u skladu s načelom zdravog finansijskog upravljanja, posebno u vezi s privredom i učinkovitošću; i
- (f) se mogu identificirati i provjeriti i, posebno, unose se u računovodstvenu evidenciju relevantnog provedbenog subjekta i utvrđuju u skladu s GAAP-om i prema uobičajenoj praksi obračuna troškova relevantnog provedbenog subjekta.

9.2 Sljedeći troškovi neće se smatrati prihvatljivim:

- (a) dugovanja i rezervisanja za eventualne buduće gubitke ili dugovanja;
- (b) kamate koje duguje Korisnik ili relevantni provedbeni subjekt:
 - (i) Banci prema Ugovoru o finansiranju, i
 - (ii) nekoj trećoj strani;
- (c) stavke već finansirane iz drugih izvora;
- (d) kupovina zemljišta ili imovine iz druge ruke;
- (e) gubici iz kursnih razlika; i
- (f) porezi, carine i naknade koje treba platiti Korisnik i/ili relevantni provedbeni subjekt.

9.3 Korisnik postupa u skladu s uslovima preciziranim u članu 9.1 prije podnošenja Banci bilo kakvog zahtjeva za isplatu, pri čemu:

(a) radi otklanjanja dileme, u vezi s članom 9.1, tačka (c), provedbeni subjekat mogao je pokrenuti postupak nabavke za dodjelu relevantnog ugovora, a takav ugovor s privrednim subjektom je relevantni provedbeni subjekat mogao zaključiti prije početka provedbenog perioda, uz uslov da su radovi, roba ili usluge u vezi s kojima se traži plaćanje troškova iz granta isporučeni i prihvaćeni od strane relevantnog provedbenog subjekta tokom provedbenog razdoblja (isključujući time sve radove, robu ili usluge koji su eventualno isporučeni prije početka ili nakon završetka provedbenog perioda);

(b) izuzetno od Člana 9.1, tačka (c), troškovi u vezi s provjerama rashoda koje su potrebne prema Članu 11.4 mogu nastati nakon završetka provedbenog perioda, ali ne kasnije od datuma završetka.

9.4 Korisnik se obavezuje da pripremi, prikupi i vodi punu, tačnu i sistematsku evidenciju svih podataka i dokumentacije u autentičnom i izvornom obliku, uključujući (ali se ne ograničavajući na to) sve papirne kopije i izvornike dokumenata, elektronsku poštu ili druge elektronski pohranjene informacije o provedbi Projekta i ugovora i o korištenju sredstava granta, u obliku i pojedinostima neophodnim i dovoljnim za tačno utvrđivanje da su aktivnosti izvršene i da su troškovi navedeni u njegovim izvještajima za Banku propisno nastali u skladu s odredbama ovog sporazuma ("**Evidencija**"). Korisnik se dalje obavezuje da:

- (a) pripremi Evidenciju koja je po sadržaju i formi takva da omogućava lakše praćenje, identifikaciju i provjeru prihoda i rashoda u vezi s radovima, robom i uslugama;
- (b) vodi ili se pobrine da Evidenciju vodi relevantni provedbeni subjekat u periodu od 7 (sedam) godina nakon datuma završetka, a u svakom slučaju sve do završetka bilo kakve tekuće revizije, provjere, žalbe, parnice ili potraživanja, proisteklih iz ili u vezi s ovim Sporazumom ili Ugovorom; i
- (c) učini Evidenciju lako dostupnom i arhiviranom tako da olakša Banci uvid u istu, u skladu s ovim Sporazumom.

ČLAN 10. - Postupak nabavke i izmjene ugovora

10.1 Korisnik se obavezuje da nabavi radove, robu i usluge za Projekat po prihvatljivim procedurama poštujući, na zadovoljstvo Banke, politiku Banke opisanu u Vodiču za nabavku.

10.2 Korisnik se obavezuje da informiše i konsultuje Banku prije usvajanja bilo kakve izmjene, produženja, odricanja, obustave, opoziva ili raskida zaključenog ugovora i o razlozima za navedeno, te da Banci dostavi, na njen zahtjev, svu relevantnu dokumentaciju najmanje 30 (trideset) kalendarskih dana prije datuma na koji takve izmjene trebaju postati važeće.

10.3 Korisnik će tokom faza nabavke, Banci, dostaviti dokaze, u formi prihvatljivoj za Banku, da je ponuđačima po potrebi dostupan adekvatan ad-hoc, opipljiv, efikasan i brz mehanizam regresu.

ČLAN 11. - Informisanje, praćenje i izvještavanje

11.1 Korisnik sve vrijeme saraduje s Bankom i privrednim subjektima u vezi s pružanjem radova, robe i usluga. Korisnik posebno ulaže sve napore da osigura da osoblje svakog privrednog subjekta i osobe koje ovise o njima pribave vize i dozvole, uključujući radnu i boravišnu dozvolu, potrebne u skladu s važećim zakonima Bosne i Hercegovine, pri čemu se podrazumijeva da Korisnik i relevantni provedbeni subjekat nemaju obavezu plaćanja troškova u vezi s tim, te da obaveza podnošenja zahtjeva za izdavanje vize, uz popratnu dokumentaciju, tijelu nadležnom za izdavanje viza u Bosni i

Hercegovina, isključivo pripada svakom pojedinačnom privrednom subjektu.

11.2 Na temelju odgovarajućeg izvještaja provedbenog subjekta, Korisnik pruža Banci kompletne podatke o provedbi ovog sporazuma, Projekta i ugovora. U tom smislu, na temelju odgovarajućeg izvještaja provedbenog subjekta, Korisnik pruža Banci polugodišnje prelazne izvještaje o provedbi, do 31. januara i 31. jula, s datumom izvještavanja do prethodnog 31. decembra i 30. juna, a završni izvještaj o provedbi u roku od 30 (trideset) kalendarskih dana od kraja relevantnog provedbenog perioda, a svaki izvještaj se sastoji od tekstualnog dijela i finansijskog dijela, pri čemu:

(a) tekstualni dio svakog izvještaja mora pružiti puni uvid u aspekte napredovanja u postupku konkursa i, nakon potpisivanja, u provedbi ugovora i isporuci radova, robe i usluga za obuhvaćeni period. Završni izvještaj pruža detaljan opis rezultata i uticaja radova, robe i usluga;

(b) finansijski dio se sastoji od izjava o troškovima, popisa prihvatljivih troškova, utvrđenih u skladu s članom 9. (Prihvatljivi troškovi) i GAF-om, nastalih u periodu obuhvaćenom izvještajem i za koje se traži plaćanje iz sredstava granta, u valuti nastalih troškova i u ekvivalentnoj vrijednosti u Eurima, obračunatih u skladu s članom 6.5(b), i uz navođenje za svaku stavku troška naziva, iznosa, relevantne kategorije rashoda i pozivanja na dokument kojim se taj trošak dokazuje.

11.3 Pored polugodišnjih Izvještaja o provedbi i Završnog izvještaja o provedbi preciziranih u članu 11.2, Korisnik putem provedbenog subjekta podnosi Banci godišnji Izvještaj o provjeri rashoda koji priprema nezavisni vanjski revizor prihvatljiv za Banku. Revizor ispituje da li su troškovi koji su prijavljeni i za koje se traži plaćanje iz sredstava granta na temelju Člana 6. (Isplata iz sredstava granta) stvarni, tačno evidentirani i prihvatljivi prema ovom sporazumu. Korisnik putem relevantnog provedbenog subjekta, kako je primjereno, osigurava da su projektni zadatak za vanjskog revizora i obrazac izvještaja o provjeri rashoda kojeg treba pripremiti taj vanjski revizor dogovoreni s Bankom prije angažmana vanjskog revizora. Prvi takav izvještaj o provjeri rashoda obuhvatit će period od dana stupanja na snagu do 31. decembra iste godine i bit će dostavljen Banci u roku od 30 (trideset) kalendarskih dana do kraja perioda obuhvaćenog takvim izvještajem. Izvještaji o naknadnoj provjeri rashoda obuhvatit će period od 1 (jedne) kalendarske godine (ili manje, u slučaju posljednjeg Izvještaja o provjeri rashoda) i bit će dostavljen Banci u roku od 30 (trideset) kalendarskih dana od kraja perioda obuhvaćenog takvim izvještajem. Troškovi plaćeni nezavisnom vanjskom revizoru za provjeru gore navedenih troškova uključeni su u prihvatljive troškove i mogli bi biti pokriveni grantom/kroz grant u skladu s GAF-om.

11.4 Korisnik će, a i osigurati i da provedbeni subjekat uradi isto, odmah obavijestiti Banku:

(a) O informacijama u vezi sa Projektom, kako slijedi:

(i) o istinitom navodu ili pritužbi u vezi s bilo kojim nedozvoljenim ponašanjem vezanim za Projekt;

(ii) ako Korisnik ili provedbeni subjekat postanu upoznati sa bilo kojom činjenicom ili informacijom koja potvrđuje ili razumno sugerise da (a) se dogodilo nedozvoljeno ponašanje u vezi s Projektom, ili (b) su bilo koja od sredstava uložena u njihov osnovni kapital ili u Projekat nezakonitog porijekla ili proizašla iz aktivnosti u koje su uključene sankcionisane osobe ili sankcionisane zemlje ili bilo koje radnje ili aktivnosti kojima se krše bilo koje sankcije;

(iii) o svim prihodima ovog granta, direktno ili indirektno, koji su dati na raspolaganje bilo kojim sankcionisanim osobama

ili sankcionisanim zemljama ili upotrijebljeni za kršenje bilo koje sankcije;

(iv) o svim mjerama poduzetim za traženje odštete od osoba odgovornih za bilo koji gubitak proizašao iz bilo kog nedozvoljenog ponašanja;

(v) o bilo kojem kršenju izjava i garancija datih u skladu ili u vezi s ovim Sporazumom, te odrediti radnje koje se moraju poduzeti u vezi s navedenim.

(b) O podacima o Korisniku i provedbenom subjektu:

(i) o bilo kojoj činjenici ili događaju koji rezultira time da bilo koji službenik ili osoba koja obnaša javnu funkciju u Korisniku ili na neki drugi način zaposlen od strane Korisnika ili provedbenog subjekta bude sankcionisana osoba;

(ii) osim ako je zakonom zabranjeno, o svim materijalnim sporovima, arbitražama, upravnim postupcima ili istragama koji su tekući, neposredni ili na čekanju protiv Korisnika, provedbenog subjekta ili bilo koje službene osobe ili osobe koje obnašaju javnu funkciju u Korisniku, ili su na neki drugi način zaposleni od strane Korisnika ili provedbenog subjekta, a u vezi s nedozvoljenim ponašanjem vezanim za podršku ili Projekat;

(iii) ako Korisnik ili provedbeni subjekat postanu upoznati sa bilo kojom činjenicom ili informacijom koja upućuje na činjenje bilo kojeg od djela navedenih u članu 17. (Načelo savjesnosti i poštenja), olakšati će istrage Banke ili drugih nadležnih institucija Evropske unije ili tijela u vezi s bilo kojim navodnim ili sumnjivim primjerima nedozvoljenog ponašanja ili kršenja bilo koje sankcije, i pružiti će, ili će osigurati da se pruži, Banci ili bilo kojim drugim nadležnim institucijama ili tijelima Evropske unije, sva neophodna podrška u svrhe opisane u članu 17. (Načelo savjesnosti i poštenja),

(iv) o svim preduzetim mjerama od strane Korisnika ili provedbenog subjekta zabranjenih Članom 17. (Načelo savjesnosti i poštenja) ovog sporazuma.

11.5 Ako Korisnik, u rokovima predviđenim u članovima 11.2 i 11.3, ne podnese Banci neki od dospjelih izvještaja ili ne pruži prihvatljivo i dovoljno pismeno pojašnjenje razloga zbog kojih nije u stanju ispoštovati svoju obavezu, ili ne ispuni obaveze navedene u članu 11.4 gore navedenom, Banka može raskinuti Sporazum, u skladu s odredbama Člana 22. (Raskid), i dobiti natrag sve iznose granta koji su već isplaćeni prema ovom sporazumu, a nisu potkrijepljeni u skladu s članom 19. (Povrat), kao i kroz prenos prava za naplatu na Evropsku komisiju, u skladu s članom 21. (Prenos prava).

11.6 Banka može zahtijevati pojašnjenja, izmjene ili dodatne informacije ili dokumenta u vezi s bilo kojim izvještajem koji je Korisnik podnio na temelju ovog člana 11. (Informisanje, praćenje i izvještavanje), koji moraju biti dostavljeni u roku od 30 (trideset) kalendarskih dana od takvog zahtjeva.

ČLAN 12. - Komunikacija, vidljivost i transparentnost

12.1 Korisnik poduzima sve odgovarajuće mjere za objavu činjenice da su Projekat i ugovori primili sredstva iz Fonda u skladu s članom 35. GAF-a. Informacije date štampi, sav povezani reklamni materijal, zvanična obavještenja, izvještaji i publikacije, potvrđuju da se Projekat i ugovori provode "uz finansijsku pomoć Evropskog zajedničkog fonda za Zapadni Balkan, u okviru Investicijskog okvira za Zapadni Balkan", i na primjereni način će prikazati amblem Unije.

12.2 Gore navedene mjere i aktivnosti koje su detaljnije opisane u članu 35. GAF-a finansiraju se iz sredstava granta.

12.3 Korisnik, putem provedbenog subjekta, pristaje da pošalje pozivnicu Evropskoj komisiji za učešće u svim događajima koje eventualno organizuje u vezi sa Sporazumom ili ugovorima, tokom trajanja ovog sporazuma. Takvi događaji

mogu uključiti sve regularne ili tehničke radne sastanke među Stranama u kontekstu Projekta podržanog grantom.

12.4 Korisnik unosi u svoje redovne izvještaje za Banku, podnesene u skladu s članom 11. (Informisanje, praćenje i izvještavanje), informacije o mjerama provedenim za osiguranje vidljivosti finansijskog doprinosa Evropske unije i dostavit će Banci svaki drugi izvještaj o napretku i situaciji, publikacije, izjave za štampu i ažurirane informacije relevantne za ovaj sporazum, kako i kada budu izdavani.

12.5 Korisnik ovlašćuje Banku i Evropsku komisiju da jednom godišnje objave sljedeće informacije u vezi s ovim Sporazumom: naziv, karakter i svrhu ovog sporazuma, naziv, adresu i državu Korisnika i relevantnog provedbenog subjekta, te maksimalni iznos finansijske pomoći pružene prema ovom sporazumu. U tom smislu, Korisnik pruža relevantne informacije Banci u roku od 10 (deset) kalendarskih dana od zahtjeva Banke u vezi s tim.

12.6 Na osnovu valjano potkrijepljenog zahtjeva Korisnika, Banka može pristati da se uzdrži od takvog publiciteta ako bi objavljivanje gore navedenih informacija ugrozilo sigurnost Korisnika ili naštetilo njegovim legitimnim interesima.

12.7 Ako Korisnik ili provedbeni subjekat objavi na svojoj web stranici bilo kakvu informaciju u vezi s ovim Sporazumom ili ugovorom/ima, Korisnik, po potrebi, pruža Banci adresu te web stranice i odobrava objavljivanje takve adrese na web stranici Banke.

ČLAN 13. - Sukob interesa

13.1 Korisnik se obavezuje da poduzme sve potrebne mjere predostrožnosti za sprječavanje, ublažavanje ili okončanje svakog sukoba interesa proisteklog iz ili u vezi s ovim Sporazumom i Projektom. Takav sukob interesa posebno može nastati kao rezultat privrednog interesa, političkog ili nacionalnog opredjeljenja, porodičnih ili emocionalnih veza ili neke druge relevantne veze ili zajedničkog interesa. Korisnik bez odlaganja informiše Banku o svakoj situaciji koja dovodi do ili je vjerovatno da će dovesti do nekog takvog sukoba interesa tokom perioda važenja ovog sporazuma.

13.2 Banka zadržava pravo na provjeru da li su sve mjere koje je uveo Korisnik s ciljem sprječavanja, ublažavanja ili okončanja sukoba interesa odgovarajuće, i po potrebi može zahtijevati poduzimanje dodatnih mjera.

13.3 Ako se Korisnik ne pridržava obaveza predviđenih u ovom Članu, Banka može raskinuti ovaj sporazum, u skladu sa odredbama Člana 22. (Raskid).

ČLAN 14. - Procjena

14.1 Ako Banka ili Evropska komisija vrše procjenu ili praćenje u kontekstu granta, Projekta ili sprovođenja ugovora, Korisnik predstavnicima Banke ili Evropske komisije, ili osobama koje oni ovlaste, pruža svu dokumentaciju i informacije koje će im pomoći u tom smislu, i osigurava im prava pristupa precizirana u članu 15. (Provjere, kontrole i revizije).

14.2 Ako bilo koja od Strana vrši ili angažuje nekoga za procjenu korištenja granta ili radova, robe i usluga koji se finansiraju iz sredstava granta, ta Strana mora drugoj Strani dostaviti primjerak odgovarajućeg izvještaja o procjeni. Banka zadržava pravo da pruži primjerak takvog izvještaja:

(a) Evropskoj komisiji koja predstavlja Evropsku uniju kao donatora; i

(b) Bilo kome od Doprinosilaca.

14.3 U slučaju da Evropska komisija vrši bilo kakvu procjenu na temelju gore navedenih Članova 14.1 ili 14.2, Evropska komisija će s Doprinosiocima razmijeniti svaki izvještaj ili sličan dokument proizašao iz takve procjene, što

uvijek zavisi od bilo kojeg važećeg sporazuma o povjerljivosti ili ograničenjima.

ČLAN 15. - Provjere, kontrole i revizije

15.1 Korisnik dopušta Banci, Evropskoj komisiji, Evropskom uredu za borbu protiv prevara (OLAF), Revizorskom sudu Evropske unije i svakom vanjskom revizoru ovlaštenom od prethodno navedenih:

(a) da provjere, uvidom u izvornu dokumentaciju (uključujući pravo na kopiranje tih dokumenata) i provjerama na licu mjesta, potpisivanje i sprovođenje ugovora; i

(b) da izvrše punu reviziju, po potrebi, na temelju popratne dokumentacije za račune, računovodstvene dokumentacije i svakog drugog dokumenta koji je relevantan za finansiranje dijela Projekta koji treba biti finansiran kroz sredstva granta.

Takve provjere, kontrole ili revizije mogu se izvršiti i do 7 (sedam) godina nakon datuma završetka.

15.2 Na temelju člana 15.1, Korisnik pruža osoblju ili agentima Banke, Evropske komisije, Evropskog ureda za borbu protiv prevara (OLAF), Revizorskom sudu Evropske unije i svim vanjskim revizorima koje ovlaste gore navedeni, ili osigurava da im se pruži, sav potrebni pristup i pomoć u ovu svrhu. Pristup dat u skladu s ovim Članom temelji se na povjerljivosti u odnosu na treće strane, ne dovodeći u pitanje obaveze iz javnog prava ili prava Evropske unije kojem podliježu ove institucije ili tijela i njihovo osoblje, agenti ili ovlašteni predstavnici.

15.3 Korisnik osigurava, i kroz odredbe ugovora kojima se to predviđa, da se prava dodijeljena u skladu s ovim Članom jednako primjenjuju i na privredne subjekte.

15.4 Korisnik i provedbeni subjekat (priznavanjem sadržaja ovog sporazuma u skladu s članom 1.3 ovog sporazuma), priznaju i saglasni su da Banka može biti obavezna da otkrije takve informacije, izvještaje, dokumente i materijale u vezi s Korisnikom, provedbenim subjektom, sprovođenjem Projekta, ovim Sporazumom i ugovorima:

(a) svakoj nadležnoj instituciji ili tijelu Evropske unije, u skladu s relevantnim obavezujućim odredbama zakona Evropske unije; i

(b) Doprinosiocima, uz uslov da se time ne krše postojeća industrijska i prava intelektualnog vlasništva.

ČLAN 16. - Zaštita ličnih podataka

16.1 Korisnik ograničava pristup i korištenje ličnih podataka na pristup i korištenje koji su striktno potrebni za sprovođenje, upravljanje i praćenje ovog sporazuma i ugovora, i usvaja sve odgovarajuće tehničke i organizacijske sigurnosne mjere za očuvanje povjerljivosti, te ograničava pristup takvim ličnim podacima.

ČLAN 17. - Načelo savjesnosti i poštenja

17.1 Poduhvati:

(a) **Nedozvoljeno ponašanje:** Korisnik, njegovi predstavnici, službenici i svaka druga osoba koja vrši javnu funkciju ili dužnost ili direktor ili uposlenik javnog tijela ili javnog preduzeća ili direktor ili dužnosnik evropske ili javne međunarodne organizacije, nije se angažovao, niti će se angažovati (niti će ovlastiti ili dopustiti nekoj podružnici ili nekoj osobi koja postupa u njihovo ime da se angažuje), a Korisnik će osigurati da se provedbeni subjekat ne angažuje u bilo kakvom nedozvoljenom ponašanju u vezi s grantom, Projektom, bilo kakvom tenderskom procedurom za Projekat, ili bilo kakvom transakcijom razmatranom ovim Sporazumom, Ugovorom o finansiranju ili projektnom dokumentacijom.

(b) **Sankcije:** Korisnik neće, i osigurava da provedbeni subjekat neće:

(i) ući u bilo kakav poslovni odnos s nekom sankcionisanom osobom; ili

(ii) staviti sva ili bilo kakva novčana sredstva granta na raspolaganje ili u korist neke sankcionisane osobe, direktno ili indirektno.

(iii) učestvovati u bilo kojoj aktivnosti koja bi mogla uzrokovati da bilo koja osoba, uključujući Banku, krši bilo koje sankcije; ili

(iv) učestvovati u bilo kojoj aktivnosti zbog koje bi bilo koja osoba, uključujući Banku, mogla postati sankcionisana osoba.

(c) **Zvaničnici, predstavnici i službenici Korisnika:** Korisnik će poduzeti, i osigurati će da provedbeni subjekat poduzme u razumnom roku odgovarajuće mjere onoliko koliko je dopušteno važećim zakonom u vezi s bilo kojim od svojih predstavnika, službenika i neke druge osobe koja obnaša javnu funkciju ili dužnost ili direktorom ili uposlenikom nekog javnog tijela ili javnog preduzeća ili direktorom ili dužnosnikom evropske ili javne međunarodne organizacije koji:

(i) postane sankcionisana osoba; ili

(ii) je predmet pravosnažne i neopozive sudske odluke u vezi s nedozvoljenim ponašanjem počinjenim tokom vršenja profesionalnih dužnosti,

kako bi se osiguralo da takva osoba bude suspendovana, otpuštena ili na drugi način isključena iz bilo koje aktivnosti Korisnika ili provedbenog subjekta u vezi s grantom i Projektom.

(d) Korisnik osigurava i osigurava da Provedbeni subjekat:

(i) vrši odgovarajuće kontrole i sprovodi zaštitne mjere dizajnirane kako bi se spriječilo kršenje bilo kojih sankcija.

(ii) poduzima radnje, kao što Banka razumno zahtijeva, da istraži ili eliminiše svaku navodnu ili sumnjivu pojavu bilo kog nedozvoljenog ponašanja ili kršenja bilo kakvih sankcija u vezi s grantom ili Projektom i povрати grant ili njegov dio, a koji je bio zloupotrijebljen, u skladu s članom 19. (Povrat).

(iii) osigura da ugovori finansirani ovim grantom uključuju potrebne odredbe kako bi se Korisniku i provedbenom subjektu omogućilo da istraže ili eliminišu svaku navodnu ili sumnjivu pojavu bilo kog nedozvoljenog ponašanja ili kršenja bilo kakvih sankcija u vezi s grantom ili Projektom.

17.2 Izjave i garancije

Korisnik izjavljuje i garantuje Banci da:

(a) niti Korisnik ni provedbeni subjekat nisu sankcionisane osobe, ne krše sankcije, nisu primili obavještenje o, niti su svjesni bilo kog zahtjeva, akcije, tužbe, postupka, obavještenja ili istrage protiv njih od strane bilo kojeg organa za sankcije u pogledu sankcija. Osim ako nije drugačije navedeno, nijedna osoba koja je na javnoj funkciji u ili na neki drugi način zaposlena u Korisniku ili provedbenom subjektu u vezi sa grantom ili Projektom, nije sankcionisana osoba, ne krši sankcije, nije primila obavještenje o, niti je svjesna bilo kog zahtjeva, akcije, tužbe, postupka, obavještenja ili istrage protiv nje od strane bilo kojeg organa za sankcije u pogledu sankcija.

(b) nijedna sredstva koja je Korisnik uložio u Projekt nisu nezakonitog porijekla, uključujući proizvode pranja novca ili sredstva na bilo koji drugi način povezana s finansiranjem terorizma, direktno ili indirektno, s bilo kojim sankcionisanim osobama ili sankcionisanim zemljama ili proizišla iz bilo koje radnje ili aktivnosti koja krši bilo koje sankcije;

(c) ni Korisnik, niti provedbeni subjekat, njihovi dužnosnici ili bilo koje osobe koje obnašaju javnu funkciju, niti bilo koja osoba koja djeluje u njihovo ime ili pod njihovim

nadzorom, nisu počinili niti će počinuti (i) bilo koje nedozvoljeno ponašanje u vezi s Projektom ili bilo kojom transakcijom koju predviđa Sporazum; ili (ii) bilo kakve ilegalne ili neregularne aktivnosti vezane za sankcije, finansiranje terorizma ili pranje novca;

(d) nikakvi prihodi od aktivnosti, koje uključuju, direktno ili indirektno, bilo koje sankcionisanu osobu ili sankcionisane zemlje, ili proizišli iz bilo koje radnje ili aktivnosti koja krši bilo koje sankcije, neće se koristiti za vraćanje ovog granta i plaćanje kamate i bilo kojih drugih dugovanih iznosa prema Članu 19. (Povrat) ovog sporazuma, ako je primjenjivo;

(e) Projekat (uključujući bez ograničenja, pregovaranje, dodjelu i izvršenje ugovora koji se finansiraju ili će biti finansirani iz granta) nije uključivao, niti je izazvao nedozvoljeno ponašanje.

Gore navedene izjave i garancije preživjeće izvršenje ovog sporazuma i smatraju se ponovljenim na svaki datum podnošenja zahtjeva za isplatu Banci, datum isplate i datum završetka.

17.3 U svrhe ovog člana 17., znanje: (i) bilo kog ministra, državnog sekretara, pomoćnika ministra, predstavnika, zvaničnika ili savjetnika ili bilo koje druge osobe na javnoj funkciji ili funkciji ili na neki drugi način zaposlene od strane ili direktora ili zaposlenika organa javne vlasti ili javnog preduzeća ili direktora ili dužnosnika evropske ili javne međunarodne organizacije Korisnika ili bilo kog člana osoblja Jedinice za provedbu Projekta; ili (ii) bilo kog direktora, predstavnika ili zaposlenog u provedbenom subjektu koji sprovodi Projekat, smatra se znanjem Korisnika. Korisnik se obavezuje da će obavijestiti Banku da li sam Korisnik ili provedbeni subjekat treba da budu svjesni bilo koje činjenice ili informacija koji upućuju na izvršenje bilo kojeg takvog djela.

17.4 Nepostupanje Korisnika u skladu s gore navedenim obavezama i izjavama i garancijama navedenim u članu 17. može Banci dati pravo da raskine ovaj sporazum, u skladu s članom 22. (Raskid).

ČLAN 18. - Obustava Sporazuma

18.1 Banka može obustaviti sprovođenje ovog sporazuma i obustaviti isplatu svakog neisplaćenog dijela granta kada je potrebno provjeriti da li:

(a) su na dodjelu ugovora i/ili sprovođenje ugovora ili Projekta uticale materijalne greške, nepravilnosti ili prevara; ili

(b) je Korisnik prekršio neku materijalnu obavezu prema ovom sporazumu; ili

(c) se dogodio ili je u toku događaj predujma ili događaj neplaćanja (budući da su ovi uslovi definisani u Ugovoru o finansiranju) ili bilo koji drugi događaj naveden u članu 1.6.B Ugovora o finansiranju.

18.2 U svrhu provjere okolnosti i činjenica iz tački (a) i (b) prethodnog Člana, te kontrole, Korisnik će:

(a) pružiti sve informacije, pojašnjenja ili dokumente na zahtjev Banke u vezi s tom provjerom u roku od 30 (trideset) kalendarskih dana od prijema takvog zahtjeva; i

(b) osigurati Banci ili ovlaštenim predstavnicima Banke prava na pomoć i pristup pravima preciziranim u članu 15. (Provjere, kontrola i revizije).

18.3 Ako takve provjere ukažu da su na dodjelu ugovora i/ili sprovođenje ugovora ili Projekta uticale materijalne greške, nepravilnosti ili prevara, ili kršenje obaveza od strane Korisnika, provedbenog subjekta ili privrednih subjekata, Banka zadržava pravo da raskine Sporazum u skladu s članom 22. (Raskid) i povрати sve već isplaćene iznose, u skladu s članom 19. (Povrat) u mjeri u kojoj su na takvu isplatu uticale te materijalne greške, nepravilnosti, prevara ili kršenje obaveza. Član 24. (Obaveza i odšteta) primjenjuje se u skladu s tim.

Banka nije obavezna da plati bilo kakvu kaznu, obeštećenje ili troškove Korisniku, niti je obavezna da ošteti Korisnika ili relevantnog provedbenog subjekta kao posljedicu obustave provedbe ovog sporazuma i bilo kog neisplaćenog dijela granta prema ovom Članu 18. (Obustava Sporazuma).

ČLAN 19. – Povrat

19.1 Korisnik je obavezan da izvrši povrat Banci, u roku od 30 (trideset) kalendarskih dana od prijema knjižnog obavještenja Banke kojim se zahtijeva takav povrat plaćanja, svakog iznosa granta koji je već isplaćen, ako je i u mjeri u kojoj je:

(a) bilo koji iznos granta Banka nepropisno isplatila ili ga Korisnik ili provedbeni subjekat nepravilno koriste;

(b) grant korišten u vezi s ugovorima u pogledu kojih je utvrđeno da su relevantni privredni subjekti bili uključeni u nedozvoljene radnje povezane s sprovođenjem Projekta; ili

(c) izričito navedeno u ovom sporazumu i/ili ako je povrat na drugi način pravedan u skladu s ovim Sporazumom, uključujući (ali bez ograničenja na to) i nakon podnošenja izvještaja o provjeri troškova u skladu s članom 11.4 ili kao rezultat bilo koje provjere, kontrole ili revizije izvršenih na temelju člana 15. (Provjere, kontrole i revizije), člana 18.2 ili člana 8.2.

19.2 Radi otklanjanja dileme, Banka posebno može nastaviti s povratom bilo kog iznosa koji je isplatila, na temelju člana 5. (Isplata sredstava granta) i člana 6. (Iznosi isplate sredstava granta), preko konačnog iznosa prihvatljivih troškova kojima se izložio Korisnik, utvrđenog u skladu s članom 9. (Prihvatljivi troškovi).

19.3 Pisani zahtjev Banke u pogledu zbirnog iznosa kojeg Korisnik treba vratiti, osim u slučaju očigledne greške, predstavlja odlučujući dokaz o dospjelom iznosu, i sve bankovne troškove ili bilo kakve druge takse kojima se Korisnik izložio zbog povrata dospjelih iznosa Banci, snosi isključivo Korisnik.

19.4 U slučaju da Banka nije u mogućnosti da povрати bilo koji iznos Granta ili odluči, po sopstvenom nahođenju, da se povraćaj ne vrši, Banka ima pravo i može, po sopstvenom nahođenju i bez uticaja na druga prava koja ima prema ovom sporazumu:

(a) pokrenuti sudski postupak protiv Korisnika; ili

(b) Evropskoj komisiji dostaviti zahtjev za potraživanje od dobavljača ili Korisnika u skladu s članom 21.2 (Prenos prava).

19.5 Ne dovodeći u pitanje prava Strana na dogovor o povratu plaćanja u ratama, ako Korisnik ne vrati neki iznos do njegovog krajnjeg roka, na tu sumu se zaračunava kamata po stopi koju primjenjuje Evropska centralna banka na svoje glavne operacije refinansiranja, kako je objavljeno u seriji C Službenog lista Evropske unije prvog dana u mjesecu u kojem je plaćanje dospjelo, uvećano za tri i po procenta. Kamata se plaća za vremenski period koji teče od narednog dana od datuma isteka roka za povrat plaćanja, uključujući taj dan, do dana plaćanja, isključujući taj dan. Sva djelomična plaćanja najprije pokrivaju kamatu.

ČLAN 20. - Izmjene i dopune

20.1 Sve izmjene i dopune ovog sporazuma, uključujući njegove Dodatke, moraju biti propisane u pisanom obliku u instrumentu kojeg su potpisale Strane, i stupaju na snagu pod uslovima predviđenim u relevantnom prilogu. Odredbe takvih priloga, potpisanih u skladu s ovim Članom, mjerodavne su i imaju prednost samo nad konkretnim odredbama ovog sporazuma koje su izričito time izmijenjene.

20.2 Bez obzira na član 20.1, GAF može povremeno biti izmijenjen i dopunjen u pisanom obliku u dogovoru s Bankom i uz odobrenje Upravnog odbora WBIF-a u skladu s Opštim

uslovima. Ukoliko se mijenja iznos granta naveden u GAF-u, uvijek je potrebno odobrenje Skupštine doprinosilaca Fonda.

20.3 Nikakve izmjene i dopune nisu dopuštene u mjeri u kojoj mogu imati svrhu ili učinak da dovedu do izmjena ovog sporazuma kojima bi se dovelo u pitanje dodjeljivanje granta.

20.4 O promjeni adrese ili kontakt detalja druga Strana se jednostavno može pismeno informisati, u skladu s članom 25. (Obavještenja i druga priopštenja).

ČLAN 21. - Prenos prava

21.1 Strana ne može ustupiti ili prenijeti na treću stranu, ili na drugi način raspolagati, bilo kojim svojim pravom ili obavezama iz ovog sporazuma, bez prethodne pisane saglasnosti druge Strane.

21.2. Izuzetno od prethodnog stava, Banka može, po vlastitoj odluci, prenijeti na Evropsku komisiju pravo na prijem povrata bilo kojeg iznosa granta koji je nepropisno isplaćen, bez prethodne saglasnosti Korisnika.

ČLAN 22. – Raskid

22.1 Zavisno od niže navedenog stava 22.2 i pored svih drugih razloga za raskid predviđenih u ovom sporazumu, Banka može raskinuti ovaj sporazum bez ikakve obaveze Banke, nakon uručivanja pisanog obavještenja drugoj Strani 15 (petnaest) kalendarskih dana unaprijed, ako se desi neka od sljedećih situacija:

(a) Korisnik, bez opravdanja, ne izvrši neku od svojih obaveza iz ovog sporazuma i, nakon prijema pisanog obavještenja u kojem se zahtijeva da poštuje te svoje obaveze, i dalje to ne učini, niti pruži odgovarajuća pojašnjenja u roku od 30 (trideset) kalendarskih dana od upućivanja takvog obavještenja;

(b) Korisnik, provedbeni subjekat, ili neka osoba s ovlaštenjima zastupanja, donošenja odluka ili kontrole bilo u vezi s Korisnikom ili u vezi s provedbenim subjektom, čini ili bude proglašena krivom za teški profesionalni prestup, ili je predmet sudskog postupka za navodno počinjenje nekog prestupa u vezi s profesionalnim ponašanjem, ili je počinila prevaru, koruptivnu radnju, ili je uključena u kriminalnu organizaciju, nedozvoljeno ponašanje ili neku drugu nezakonitu aktivnost na štetu finansijskih interesa Evropske unije ili Fonda, ili je predmet tvrdnji (osim tvrdnji koje su, prema razumnom mišljenju Banke, beznačajne ili zlonamjerne) u vezi s učestvovanjem u kriminalnoj organizaciji, prevari, finansijskoj nepravilnosti ili nekom drugom nedozvoljenom ponašanju ili kršenju bilo kakvih sankcija;

(c) ako bilo koji podatak ili dokument koji je Banci dao ili u ime Korisnika ili provedbenog subjekta, ili bilo koje zastupanje, garanciju ili izjavu koju je Korisnik dao ili se smatra da je Korisnik dao u skladu s ovim Sporazumom, ili u vezi s pregovaranjem ili izvršavanjem ovog sporazuma, jesu, ili se dokaže da su, netačni, nepotpuni ili pogrešni;

(d) Korisnik ili provedbeni subjekat prolaze kroz pravne, finansijske, tehničke ili organizacijske promjene koje mogu značajno uticati na ovaj sporazum ili dovesti u pitanje odluku Fonda o dodjeli granta;

(e) iz bilo kojeg razloga Ugovor o finansiranju je raskinut ili prestaje važiti i biti na snazi i s punim pravnim učinkom; ili

(f) Korisnik ne vodi Evidenciju na način preciziran u članu 9.4.

22.2 Nakon uručivanja ili prijema obavještenja o raskidu, primjenjuju se sljedeće odredbe:

(a) Banka odmah obustavlja sve aktivnosti u vezi s grantom, osim onih koje se odnose na redovno realizovanje, konzervisanje ili očuvanje takvih resursa i izmirenje direktnih ili potencijalnih obaveza kojima mogu podlijegati;

(b) svaki sporazum zaključen između Banke i neke treće strane u svrhu sprovođenja Projekta i koji ne može po potrebi biti okončan ranije a da ne povuče za sobom penale ili druge pravne lijekove, neće biti pogođen raskidom, a Banka ima pravo nastaviti koristiti resurse granta u vezi s takvim sporazumom; i

(c) Korisnik bez neopravdanog odlaganja poduzima sve neophodne korake za brzo i uredno zaključivanje aktivnosti i za svođenje daljnjih troškova na minimum.

22.3 Zavisno od člana 9. (Prihvatljivi troškovi), Korisnik ima pravo primiti samo dio granta koji odgovara nastalim prihvatljivim troškovima, u skladu s ovim Sporazumom, za radove, robu i usluge isporučene do datuma raskida, isključujući time sve troškove u vezi s postojećim obavezama koje dopijevaju na izvršenje nakon tog datuma raskida.

ČLAN 23. - Naknade i troškovi

23.1 Korisnik plaća sve poreze, pristojbe, takse i druge dadžbine bilo kojeg karaktera, uključujući administrativnu taksu i registracijske naknade, koje mogu proizaći iz potpisivanja ili sprovođenja ovog sporazuma ili bilo kog povezanog dokumenta u skladu sa zakonima Bosne i Hercegovine. Rashodi u vezi s Projektom finansirani iz sredstava granta oslobađaju se svih carina, PDV-a, taksi i poreza bilo koje vrste prema zakonima Bosne i Hercegovine.

23.2 Korisnik snosi sve naknade i troškove, uključujući profesionalne, bankovne ili devizne naknade, od kojih svaka može nastati u vezi s pripremom, potpisivanjem, sprovođenjem i raskidom ovog sporazuma ili nekog povezanog dokumenta, uključujući svaki amandman u tom smislu, u skladu sa zakonima Bosne i Hercegovine.

ČLAN 24. - Obaveza i odšteta

24.2 Banka ne snosi odgovornost ni za kakve gubitke ili štetu, uključujući razumne advokatske naknade i troškove, proistekle iz djelovanja ili propusta da se djeluje prema ovom sporazumu, osim za gubitke ili štetu nastale iz postupanja u lošoj vjeri, nemara ili namjernog lošeg postupanja.

24.3 Korisnik oslobađa Banku svih obaveza proisteklih iz bilo kakvih potraživanja ili postupka pokrenutog kao rezultat kršenja nekog važećeg zakona, pravila ili propisa od strane Korisnika, provedbenog subjekta, njihovih podugovarača, zaposlenika ili osoba za koje su Korisnik i/ili provedbeni subjekti, zavisno od slučaja, njihovi podugovarači ili njihovi zaposlenici odgovorni, ili kao rezultat kršenja prava treće strane, uključujući prava intelektualnog vlasništva.

24.4 Ne dovodeći u pitanje bilo koja druga prava Banke prema ovom sporazumu, Ugovoru o finansiranju ili nekom važećem zakonu, Korisnik obeštećuje i štiti Banku od svih potraživanja, zahtjeva, štete, gubitaka, troškova, rashoda (uključujući razumne advokatske naknade i troškove) i odgovornosti bilo koje vrste koje Banka može pretrpjeti ili kojima se može izložiti kao rezultat nekog djelovanja ili propusta Korisnika da djeluje ili kao rezultat njegovog propusta da poštuje bilo koju od svojih obaveza predviđenih ovim Sporazumom.

ČLAN 25. - Obavještenja i druga priopštenja

25.1 Svako obavještenje ili neko drugo priopštenje koje treba biti uručeno prema ovom sporazumu mora biti u pisanom obliku i sadržavati identifikacijsku šifru ("WB-IG01-BIH-TRA-01a") i naslov (Koridor Vc - "Izgradnja dionice autoceste Zenica sjever- Žepče jug, pod-dionica 4: Ponirak - Donja Gračanica, dio i: Ponirak - Vraca (izlaz iz tunela Zenica) - lot 1a") ovog sporazuma.

25.2 Svako obavještenje dato u skladu sa ili u vezi s ovim Sporazumom mora biti na engleskom jeziku. Svi drugi

dokumenti pruženi prema ili u vezi s ovim Sporazumom moraju biti na engleskom jeziku ili, ako nisu na engleskom jeziku, i ako tako zahtijeva Banka, moraju biti popraćeni službenim prevodom na engleski jezik i, u tom slučaju, prevod na engleski jezik imaće prednost osim ako se radi o dokumentu koji je ustavni, statutarni ili drugi sličan službeni dokument.

25.3 Osim za obavještenja u vezi s parničnim postupkom, bilo da je u toku ili se očekuje, koja će biti uručena na niže navedene adrese isključivo poštom, kao preporučeno pismo s potvrdom o primitku, sva obavještenja i korespondencija u vezi s ovim Sporazumom, Projektom i radovima, robom i uslugama šalju se poštom, faksimilom ili, ukoliko se tako Strane dogovore u pisanom obliku, elektronskom poštom ili drugim sredstvima elektronske komunikacije, na sljedeće adrese:

Za Banku: European Investment Bank
98-100, Boulevard Konrad Adenauer
L-2950, Luxembourg
N/r: Massimo Cingolani
Faksimil br.: +352 4379 7226
e-mail: m.cingolani@eib.org
Za Korisnika: Bosna i Hercegovina
N/r: Ministarstvo finansija i trezora, Trg BiH 1,
71000 Sarajevo, Bosna i Hercegovina
Faksimil br.: +387 33 202
e-mail: trezorbih@mft.gov.ba

25.4 Svaka izmjena gore navedenih detalja u vezi s komunikacijom bit će na snazi tek nakon što se o njoj informiše druga Strana u pisanom obliku ili elektronskim putem, na gore navedene adrese.

25.5 Obavještenja i druga priopštenja smatraju se izvršenim kada ih primi Strana primalac.

ČLAN 26. - Mjerodavno pravo

26.1 Za ovaj sporazum i sve neugovorne obaveze proistekle iz ili u vezi s njim mjerodavni su zakoni Velikog Vojvodstva Luksemburga.

ČLAN 27. - Nadležnost

27.1 Sud Evropske unije ima isključivu nadležnost za rješavanje svih sporova ("Spor") proisteklih iz ili u vezi s ovim Sporazumom (uključujući spor u vezi s trajanjem, važenjem ili raskidom ovog sporazuma ili posljedice njegove ništavosti) ili za bilo koju neugovornu obavezu proisteklu iz ili u vezi s ovim Sporazumom.

27.2 Strane su saglasne da je Sud Evropske unije najprimjereniji i najpodesniji za rješavanje svih sporova među njima i stoga se one tome neće protiviti.

27.3 Ovaj član 27. se koristi samo za Banku. Kao rezultat i bez obzira na Član 27.1., ne sprječava Banku da pokrene postupke koji se odnose na spor (uključujući spor u vezi s trajanjem, važenjem ili raskidom ovog sporazuma ili bilo kakvu neugovornu obavezu koja proizlazi iz ili u vezi s ovim Sporazumom) na bilo kojim drugim nadležnim sudovima. U mjeri u kojoj je zakonom dozvoljeno, Banka može pokrenuti paralelne postupke u bilo kom broju jurisdikcija.

27.4 Strane u ovom sporazumu se ovim odriču bilo kakvog imuniteta od ili prava na prigovor na nadležnost ovog Suda. Odluka Suda iz ovog člana odlučujuća je i obavezujuća za svaku Stranu bez ograničenja ili rezerve.

ČLAN 28. - Neodricanje od prava

28.1 Nikakav propust ili kašnjenje Banke u provođenju bilo kojeg od njenih prava prema ovom sporazumu neće se tumačiti kao odustajanje od tog prava.

28.2 Ništa u ovom sporazumu neće se smatrati odricanjem, izričitim ili impliciranim, od povlastica, imuniteta i oslobađanja koje uživaju Banka, njeni guverneri, direktori,

zamjenici, rukovodioci, djelatnici ili stručnjaci koji provode misije za Banku.

ČLAN 29. - Ukupni Sporazum

29.1 Ovaj sporazum predstavlja kompletnu i isključivu izjavu o uslovima sporazuma među Stranama u pogledu predmeta Sporazuma, i on zamjenjuje sve ranije sporazume među Stranama, bilo izričite ili implicirane, u pogledu istog predmeta.

ČLAN 30. – Ništavost

30.1 Ako se bilo koja odredba ovog sporazuma smatra nezakonitom ili neprovedivom u sudskom postupku, takva odredba bit će uklonjena i bit će bez učinka i, pod uslovom da osnovne odredbe i uslovi ovog sporazuma, posebno član 4. (Iznos i upotreba granta), 5. (Isplata sredstava granta), 6. (Iznosi isplate sredstava granta), 7. (Uslovi isplate sredstava granta), 9. (Prihvatljivi troškovi), 10. (Postupak nabavke i izmjene ugovora), 11. (Informisanje, praćenje i izvještavanje), 12.1 (Komuniciranje, vidljivost i transparentnost), 12.5. (Komuniciranje, vidljivost i transparentnost), 15. (Provjere, kontrole i revizije), 19. (Povrat), 22. (Raskid), 24. (Obaveza i odšteta), 26. (Mjerodavno pravo), 27. (Nadležnost) i 28.2 (Neodricanje od prava) ostanu zakoniti i provedivi, preostali

dio ovog sporazuma zadržat će svoj učinak i ostati obavezujući za Strane.

U POTVRDU NAVEDENOG, Ugovorne strane su saglasne da ovaj sporazum bude potpisan u njihovo ime u 3 (tri) originala na engleskom jeziku (čiju svaku stranicu će parafirati predstavnik svake Strane), od kojih 2 (dva) primjerka zadržava Banka, a 1 (jedan) primjerak zadržava Korisnik.

POTPISALE Ugovorne strane

u Sarajevu, 17.12.2019. godine

za i u ime

BOSNE I HERCEGOVINE

Ministar finansija i trezora Bosne i Hercegovine

/svojeručni potpis/

Vjekoslav BEVANDA

za i u ime

EVROPSKE INVESTICIJSKE BANKE

Rukovodilac sektora

/svojeručni potpis/

Matteo RIVELLINI

Pravni savjetnik

/svojeručni potpis/

Cagin PABUCCU

Dodatak 1: Prijavni obrazac za dodjelu granta (GAF)

Investicioni okvir za Zapadni Balkan (WBIF)



PRIJAVNI OBRAZAC
za investicione grantove (INV GAF)

IDENTITET PROJEKTA

1	Instrument kombinovanog finansiranja	WBIF	2	Broj/kod Granta	WB-IG01-BIH-TRA-01a
3	Datum sastanka Upravnog odbora				
4	Sektor(i)	Transport	5	DAC-kod	21020
6	Zemlja korisnica	Bosna i Hercegovina (BiH)			
7	Naziv Projekta	Koridor Vc „Izgradnja dionice autoceste Zenica sjever – Žepče jug“, pod-dionica 4: Ponirak – Donja Gračanica Dio I: Ponirak – Vraca (izlaz iz tunela Zenica) – LOT 1a”			
8	Vodeća međunarodna finansijska institucija	Evropska investicijska banka (EIB)			
9	Sufinansijer(i)				
10	Vrsta(e) WBIF-ovih doprinosa <i>[odaberite prema potrebi]</i>	INV X TA X			
11	Traženi iznos granta (€) <i>[trebao bi biti identičan iznosu u rubrici: „Ukupan iznos WBIF granta“ iz odjeljka 23. (tj. uključujući naknade za sprovođenje)]</i>	Ukupni iznos: 19,442 miliona EUR	INV	16,218 m EUR	
			TA	3,224 m EUR	

Investicioni okvir za Zapadni Balkan (WBIF)



12	Projektna faza <i>[Vidjeti Dodatak II]</i>	<p>DIO I: Ponirak – Vraca (izlaz iz tunela Zenica)</p> <ul style="list-style-type: none">- Projekat uključuje izgradnju nove dionice autoceste dužine oca 2,8 km, uključujući dvocijevni tunel dug 2,4 km, u Zenici.- Završena je studija izvodljivosti (Studija izvodljivosti za autocestu na Koridoru Vc, IPSA Institute Ltd i Institut za građevinarstvo Hrvatske, decembar 2006. godine), ažuriranje iste za dionicu Doboj jug - Zenica sjever završeno je u junu 2014. godine (Ažuriranje Studije izvodljivosti na Koridoru Vc - odsjeci: Doboj jug (Karuše) - Ozimica - Poprikuše - Zenica sjever (Banlozi), IPSA Institute Ltd), koji pokriva projektno područje Ponirak - Vraca (izlaz iz tunela Zenica)- Pribavljena ekološka dozvola (februar 2014. godine)- Izvedbeni projekat završen- Namjera je primijeniti model ugovora FIDIC Crvena knjiga <p>Pregovori o zajmu sa EIB-om su okončani, a ugovor o finansiranju potpisan je u aprilu 2018. godine.</p>
----	---	---

Investicioni okvir za Zapadni Balkan (WBIF)



PRIJAVNI OBRAZAC
za investicione grantove (INV GAF)

13	Odgovorno tijelo države korisnice	<ul style="list-style-type: none">- Ministarstvo finansija i trezora BiH- Ministarstvo komunikacija i prometa BiH- Ministarstvo prometa i komunikacija Federacije BiH
14	Provedbeni subjekt(i)	Javno preduzeće Autoceste Federacije BiH (JP Autoceste FBiH)

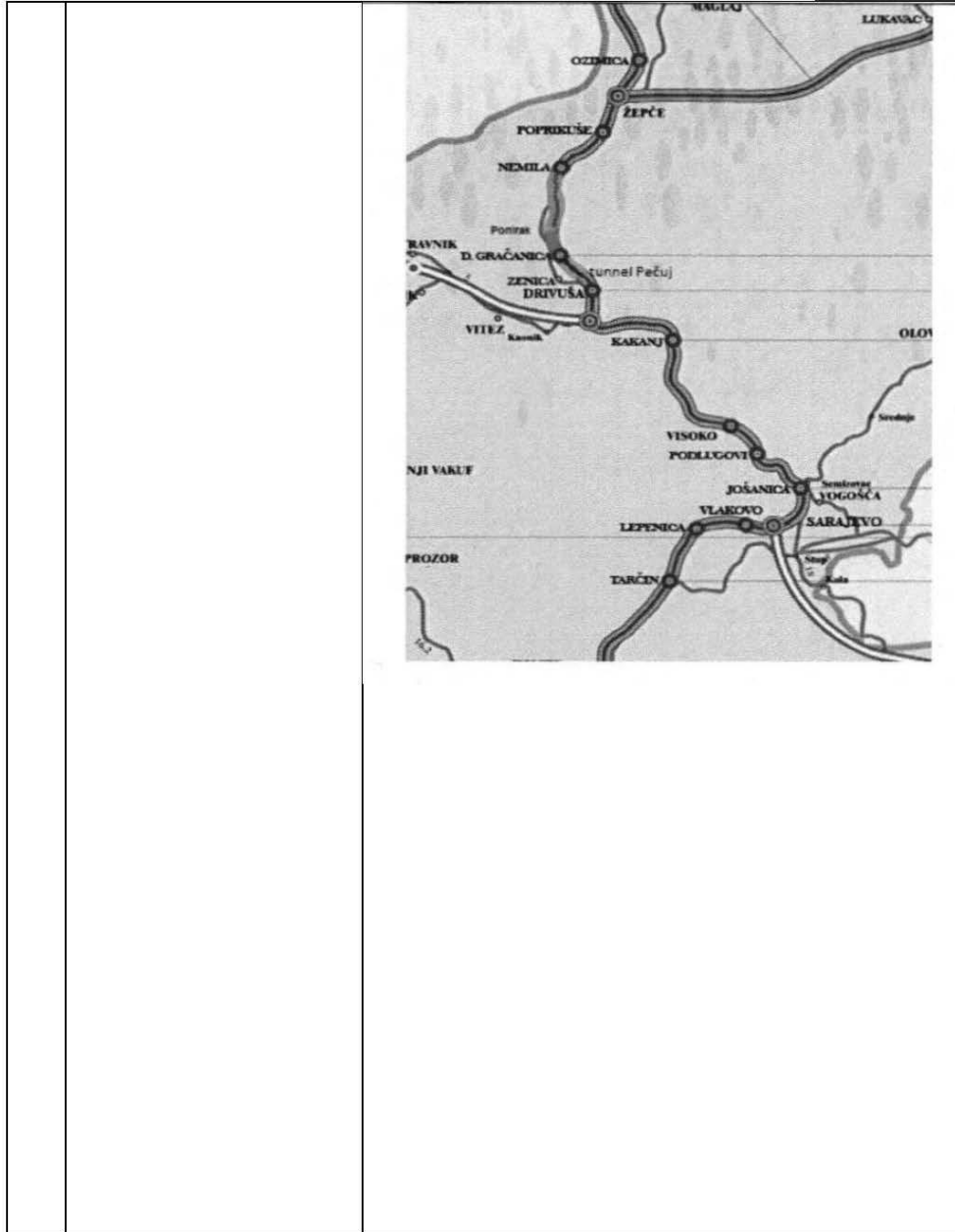
Investicioni okvir za Zapadni Balkan (WBIF)



PRIJAVNI OBRAZAC
za investicione grantove (INV GAF)

15	Kratki opis Projekta <i>[molimo dodajte kartu]</i>	<p>Projekat uključuje izgradnju nove dionice autoceste dužine cca 2,8 km, uključujući dvocijevni tunel dug 2,4 km u središnjem dijelu Bosne i Hercegovine. Nova cesta je dio Panevropskog Koridora Vc koji povezuje Mađarsku i istočnu Hrvatsku sa Bosnom i Hercegovinom i Jadranskim morem u području luke Ploče.</p> <p>Projekat je definisan kao Dio I: Ponirak - Vraca (izlaz iz tunela Zenica) na sljedeći način:</p> <ul style="list-style-type: none">- Autocesta Koridor Vc u BiH, ukupne dužine od 335 km- Lot 2: Doboj Jug - Sarajevo Jug (Tarčin)- Dionica: Zenica sjever - Žepče jug- Pod-dionica 4: Ponirak - Donja Gračanica (Zenica Sjever) <p>➤ <u>DIO I: Ponirak - Vraca (izlaz iz tunela Zenica)</u></p> <p>Priprema izvedbenog projekta je završena. EIB zajam za ovaj Projekat potpisan je u aprilu 2018. godine, a državni doprinos biće obezbijeđen kroz prihode od akciza na gorivo i od prihoda od cestarina. Ta sredstva biće planirana poslovnim planom JP Autoceste za 2018. godinu.</p> <p>Izvođenje ovog Projekta (Dio I) smatra se većim prioritetom za promotora imajući u vidu složenost i troškove izgradnje tunela Zenica, koja traje tokom čitavog Projekta. Po završetku Projekta tunel će biti povezan sa postojećom cestovnom mrežom kako bi se osigurala upotreba infrastrukture čak i ako su susjedni dijelovi autoceste još u izgradnji.</p> <p>Mapa 1: Područje područja Zenica sjever - Žepče jug</p>
----	--	---

Investicioni okvir za Zapadni Balkan (WBIF)



Investicioni okvir za Zapadni Balkan (WBIF)



PRIJAVNI OBRAZAC
za investicione grantove (INV GAF)

16	Glavni ciljevi Projekta	<p>Projekat uključuje izgradnju nove dionice autoputa, dužine cca 2,8 km, uključujući dvocijevni tunel dug 2,4 km, Zenica, i znatno će skratiti put putovanja duž koridora sjever-jug između gradova Nemila i Zenica, pa se očekuje da stvaraju znatne koristi u smislu uštede vremena, smanjenih stopa nesreća, uštede u troškovima rada vozila i smanjenja lokalnog zagađenja u okolini.</p> <p>Očekuje se da će Projekat također povećati pristupačnost i promovisati regionalni i lokalni ekonomski razvoj povećanjem prosječnog godišnjeg dnevnog saobraćaja na više od 23% (po završetku izgradnje) i povezivanjem postojeće državne ceste M17 sa Koridorom Vc.</p> <p>Prema različitim scenarijima uključenim u Studiju izvodljivosti, očekuje se da se prosječni godišnji dnevni saobraćaj poveća (po završetku izgradnje) za 2476 jedinica za pod-dionica Ponirak - Vraca (izlaz iz tunela Zenica), a ukupan broj korisnika također će biti povećan. Tokom faze izgradnje predviđeni broj zaposlenih biće 400.</p>
-----------	--------------------------------	---

Investicioni okvir za Zapadni Balkan (WBIF)



DETALJAN OPIS PROJEKTA

Investicioni okvir za Zapadni Balkan (WBIF)




17	Kontekst Projekta	<p>Autocesta Koridor Vc u BiH, ukupne dužine od 335 km, uključuje četiri glavna lot-a (poznate u vladinim dokumentima kao Lot-1-4), čija se vrijednost procjenjuje na 3,6 milijardi EUR, uključujući pod-dionicu u Lot 2 (1,5 milijardi EUR).</p> <p>Lot 1: Svilaj na rijeci Savi (priključak na Koridoru Ks) - Doboj jug; Lot 2: Doboj jug - Sarajevo jug (Tarčin); Lot 3: Sarajevo jug (Tarčin) - Mostar sjever; Lot 4: Mostar sjever - Bijača na južnoj granici s Hrvatskom.</p> <p>Zajednica donatora i MFI sa EIB i EBRD aktivno finansira cjelokupan razvoj Koridora Vc.</p> <p>Projekat predložen u okviru ovog zahtjeva za dodjelu investicijskog WBIF granta odnosi se na LOT 2, posebno na jednu od njegovih dionica: „Zenica sjever - Žepče jug“.</p> <p>Dionica „Zenica sjever - Žepče jug prostire se na 23 km koji povezuje industrijske zone i gradove Zenicu i Žepče. Ukupna cijena dionice je na nivou od 435 miliona Eura.</p> <p>Dionica autoceste Zenica sjever - Žepče jug podijeljena je u četiri pod-dionice: Pod-dionica 1: Žepče (Žepče jug-Poprikuše) - Nemila Pod-dionica 2: Nemila - Vranduk Pod-dionica 3: Vranduk - Ponirak Pod-dionica 4: Ponirak - Donja Gračanica</p> <p>Izvedbeni projekat dijela pod-dionice Ponirak - D. Gračanica finansira se iz sredstava IPA 2011 (1,8 mil EUR), čija je priprema započela krajem 2015. i završila 2017. godine. IPA 2011 tehnička podrška obuhvata optimizaciju usklađivanja, glavni i izvedbeni projekat za dionice između Nemile i Donje Gračanice, tenderski dosje i sve vezane studije, uključujući jedinicu za bezbjednost na cestama.</p> <p>Svaki gore spomenuta pod-dionica definisana je kao nezavisna i funkcionalna prometna jedinica na autocesti čija se izgradnja planira u fazama. Sve četiri pod-dionice su pojedinačni projekti iako se nazivaju pod-dionicama (budući da se dionice obično odnose na dijelove između dva čvora).</p> <p>Pod-dionica Ponirak - Donja Gračanica (ukupne dužine od oko 6,8 km) podijeljena je u dva dijela:</p> <ul style="list-style-type: none">➤ DIO I: Ponirak - Vraca (izlaz iz tunela Zenica) (EIB) - Lot 1a➤ DIO II: Izlaz iz tunela Zenica - Donja Gračanica, ulaz u tunel Pečuj (EBRD) - Lot 1b <p>DIO I uključuje izgradnju tunela Zenica (tunel dugačak 2,4 km) koja praktično traje tokom čitavog Projekta. Po završetku Projekta tunel će biti povezan sa postojećom cestovnom mrežom kako bi se osigurala upotreba infrastrukture čak i ako su susjedni dijelovi autoceste još u izgradnji.</p> <p>Na južnoj strani biće uspostavljena veza sa postojećim saobraćajnicama kroz narednu pod-dionicu i čvor Zenica sjever koji će biti izgrađen prije tunela Zenica. (Pod-dionica: izlaz iz tunela Zenica - D. Gračanica (tunel Pečuj)).</p>
----	-------------------	---

Investicioni okvir za Zapadni Balkan (WBIF)



PRIJAVNI OBRAZAC
za investicione grantove (INV GAF)

	 <p>Očekivani rokovi za početak i završetak dionica autoceste, I i II DIO, su dati u donjoj tabeli.</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th></th> <th>2018</th> <th>2019</th> <th>2020</th> <th>2021</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Ponirak – izlaz iz tunela</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Izlat iz tunela Zenica – D. Gračanica (tunel Pečuj)</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </tbody> </table> <p>Dio I se odnosi na konstrukciju cca. 2,8 km autoceste, uključujući jedan tunel (Tunel Zenica), dugačak 2,4 km. Ukupni investicijski troškovi Dijela I su 83,9 miliona eura, koji se planiraju finansirati iz zajmova EIB-a (50 miliona Eura), državnog budžeta (14,9 miliona eura) i WBIF investicijskih grantova u iznosu od 19,442 miliona Eura (uključujući naknade).</p> <p>Imajući u vidu složenost projekta na ovom dijelu, kao i trenutnu dinamiku radova, Projekat predstavlja prioritet za predlagača. Tunel Zenica, kada bude izgrađen, biće povezan sa susjednom postojećom cestom kako bi se osiguralo da se tunelska infrastruktura koristi i prije nego što budu izgrađene sljedeće dionice autoceste.</p> <p>Trošak pod-dionice definisan je na osnovu troškova izgradnje pod-dionica koje su već izgrađene ili je izgradnja u toku.</p>		2018	2019	2020	2021	Ponirak – izlaz iz tunela					Izlat iz tunela Zenica – D. Gračanica (tunel Pečuj)				
	2018	2019	2020	2021												
Ponirak – izlaz iz tunela																
Izlat iz tunela Zenica – D. Gračanica (tunel Pečuj)																

Investicioni okvir za Zapadni Balkan (WBIF)



18	<p>Uskladenost s ciljevima WBIF-a i politikama EU-a</p>	<p>Koridor Vc je indikativno proširenje sveobuhvatne i osnovne mreže u okviru mreže TEN-T na zapadni Balkan, koja je usvojena u Briselu 21.04.2015. godine, i kao takva predstavlja dio mreže SEETO-a. SEETO je priznaje u svojim višegodišnjim razvojnim i investicijskim planovima.</p> <p>Koridor Vc ima najveći prioritet u pogledu razvoja saobraćajne infrastrukture u Bosni i Hercegovini.</p> <p>Štaviše, Projekat je uključen u jedinstveni popis infrastrukturnih projekata BiH kao jedan od prioriteta projekata proširenja mreže u okviru mreže TEN-T za Bosnu i Hercegovinu i kao takav je 09.12.2015. godine priznat od strane Državnog odbora za investicije BiH.</p> <p>Okvirna strategija transporta BiH kreirana je i usvojena u julu 2016. godine i u skladu je sa zahtjevima EU za podobnost za WBIF investicijski grant u okviru programa 2016. Nacionalna strategija BiH usklađena je s ciljevima politike transporta širom EU i prioritarnim ulaganjima u infrastrukturu mreže TEN-T.</p> <p>Osim toga, Evropska komisija (u okviru Agende povezanosti za Zapadni Balkan) odobrila je ovaj infrastrukturni projekat za sufinansiranje iz fondova Investicionog okvira za Zapadni Balkan (WBIF) za period 2015. – 2020. godina, s ciljem poboljšanja olakšavanja trgovine, promocije povezanosti i regionalne integracije između Zapadnog Balkana i EU-a.</p>
19	<p>Konsultacije prije podnošenja:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Državni odbor za investicije BiH; • MFI-jevi; • Delegacija/e Evropske unije; • Donatori; • Regionalne organizacije; • Ostali učesnici. 	<ul style="list-style-type: none"> • Uključenje u SEETO program od samog početka • EUD uključene putem DIPAK-a i u okviru IPA sredstava • DOI je 09.12.2005. godine uključio Projekat u Jedinstvenu listu prioriteta infrastrukturnih projekata BiH • EIB konsultacije započete u januaru 2016. godine i ugovor o finansiranju vezan za Projekat je potpisan u aprilu 2018. godine • Prijava podnesena pod oznakom WBIF IG 01 • Nakon početne podrške tokom prve prijave za period finansiranja za 2016. godinu (WB-IG01-BIH-TRA-01), DOI je potvrdio svoju podršku ovom Projektu kao i za period finansiranja ulaganja u povezanost za 2017. godinu (WB-IG02-BIH-TRA-01, sadašnja prijava)
<p>Institucionalni okvir Projekta</p>		
	<p>Opis uključenih subjekata</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Ministarstvo finansija i trezora BiH - Javno preduzeće Autoceste Federacije BiH u 100% vlasništvu Vlade Federacije BiH

Investicioni okvir za Zapadni Balkan (WBIF)



20	Organizaciona struktura	<p>Korisnik (pokretač Projekta) je Javno preduzeće <i>Autoceste Federacije BiH</i>, koje je odgovorno za izgradnju, upravljanje i održavanje autocesta.</p> <p>JP <i>Autoceste</i> je pokazalo dobre kapacitete u sprovođenju projekata koji su prethodno bili finansirani putem WBIF-ovih grantova i zajmova EIB-a. Poduzeće je u 100 % u vlasništvu Vlade Federacije. Uprava će uspostaviti Jedinicu za provedbu Projekta, koja će biti zadužena za sprovođenje i koordinaciju Projekta. Direktor JP <i>Autoceste</i> odgovoran je za izvještavanje Upravnog odbora JP <i>Autoceste</i> i Federalnog ministarstva prometa i komunikacija, koje izvještava državno Ministarstvo komunikacija i prometa. Federalno Ministarstvo finansija i državno Ministarstvo finansija uključeni su u pregovore o zajmu, kao i u isplaćivanje zajmova i grantova.</p> <p>Ministarstvo finansija i trezora BiH, kao jamac, bit će potpisnik sporazuma o zajmu. Grant će biti isplaćen Ministarstvu finansija i trezora.</p> <p>Korisnik će koristiti ovaj investicijski grant za projektne aktivnosti vezane za:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Radove izgradnje na Dijelu I: Ponirak – Vraca (izlaz iz tunela Zenica) na pod-dionici 4 Ponirak – Donja Gračanica
----	-------------------------	---

Projektni budžet i plan finansiranja					
Indikativni budžet Projekta (podjela troškova)					
Komponenta	Kategorije troškova (opis)	Ukupni Troškovi (€) (A)	Neprihvatljivi troškovi (€) ^a (B)	Prihvatljivi troškovi (€) ^a (C)=A-(B)	
21	1	Naknade za planiranje/projektovanje	800.000,00	800.000,00	
	2	Kupovina zemljišta	400.000,00	400.000,00	
	3	Radovi (građevinski/konstruktivski)	72.900.000,00		72.900.000,00
	4	Opskrba (Postrojenje i strojevi)	0,00		0,00
	5	Tehnička pomoć za pripremu Projekta (npr. master plan, preliminarna studija izvodivosti, studija izvodivosti, procjena uticaja na okoliš i socijalnog učinka, izvedbeni projekat, tenderski dokumenti)	0,00		0,00
	6	Tehnička pomoć za sprovođenje Projekta (nadzor nad izvođenjem radova, upravljanje Projektom)	3.050.000,00		3.050.000,00
	7	Komunikacija i vidljivost ^b	50.000,00		50.000,00
	8	Evaluacija i revizija ^c	0,00		0,00
	9	Nepredviđeni izdaci ^d	6.700.000,00		6.700.000,00
	Ukupni troškovi Projekta	83.900.000,00	1.200.000,00	82.700.000,00	
Plan finansiranja					

Investicioni okvir za Zapadni Balkan (WBIF)



Izvori sredstava	Iznos (€)	Finansirana komponenta(e)	% / tota	Napomene (Kod/Ref. finansiranja)
Državni doprinos	14.900.000,00	Naknade za planiranje/projektovanje; Nabavka zemljišta; Radovi (građevinski i konstrukcijski radovi)	17,76	
MFI zajam 1	50.000.000,00	Radovi (građevinski i konstrukcijski radovi); Nepredviđeni izdaci	59,59	
MFI zajam 2				
Grant zahtjev ^e	19.000.000,00	Radovi (građevinski i konstrukcijski radovi); Nadzor nad izvođenjem radova; Komunikacija i vidljivost	22,65	
Ostali WBIF grantovi				
Ostali grantovi				
Ostali izvori				
.....				
Ukupno dostupno finansiranje	83.900.000,00			

(a) Kategorije neprihvatljivih i prihvatljivih troškova, kako su navedene u pratećim smjernicama.
 (b) Troškovi komunikacije i vidljivosti odnositi će se samo na one mjere i radnje koje bi trebalo da prate Projekat, kao dio plana komunikacije i vidljivosti u prilogu prijave.
 (c) Prihvatljivi su samo oni troškovi koji su povezani sa posebnim zahtjevom Evropske komisije, na primjer u vezi sa izvještavanjem o „nastalim troškovima“ ili specifičnom unakrsnom procjenom više projekata. Oni ne uključuju zakonske zahtjeve revizije i evaluacije kojima podliježe Korisnik u skladu sa državnim legislativom ili vodeći MFI u sklopu vlastite dubinske provjere i kontrole upravljanja projektom.
 (d) Nepredviđeni izdaci ne bi trebali prelaziti 10% ukupnih troškova ulaganja (tj. na radove i robu), neto nepredviđeni izdaci.
 (e) Treba biti identično rubrici „Grant zahtjev“ iz Člana 23.

22	Fiskalni prostor i održivost duga	Kreditni rejting koji su međunarodne rejting agencije dodijelile BiH sredinom 2012. godine, a ostaje nepromijenjen od 2012. godine do danas, iznosi: B3 sa stabilnim izgledima (Moody's Investors Service) i B sa stabilnim izgledima (Standard & Poor's). Omjer duga i BDP-a u BiH 30.06.2017. godine iznosio je 36,74%. S ovim omjerom BiH ostaje u granicama održivog javnog duga. U cilju dugoročne održivosti duga, nadležne institucije u BiH će pratiti nivo vanjskog duga i odobravati nove zajmove na temelju zakona i drugih pravnih akata koji regulišu ovu oblast.
----	--	--

Investicioni okvir za Zapadni Balkan (WBIF)



PRIJAVNI OBRAZAC
za investicione grantove (INV GAF)

23	Obračun WBIF-ovog granta po aktivnostima			
	Vrsta aktivnosti	UKUPNI TROŠKOVI (€) (A)	STOPA SUFINANSIRANJA (%) (B) = (C) / (A)	TRAŽENI IZNOS GRANTA (€) (C)
	(1) Radovi i roba (uključujući nepredviđene izdatke) ^a	79.600.000,00	19,97%	15.900.000,00
(2) Tehnička pomoć ^b	3.050.000,00	100%	3.050.000,00	
(3) Komunikacija i vidljivost ^c	50.000,00	100%	50.000,00	
(4) Specijalna evaluacija i revizija ^d		100%		
Investicioni grant (IG)			19.000.000,00	
(5) Sprovođenje naknade za INV komponentu ovog zahtjeva ^e			318.000.000,00	
(6) Sprovođenje naknade za komponentu Tehničke pomoći ovog zahtjeva ^f			124.000.000,00	
UKUPNI TRAŽENI IZNOS			19.442.000,00	
<p>(a) Mogu uključiti sljedeće kategorije troškova navedene u odjeljku 21. gore: radovi (građevinski i konstrukcijski radovi), roba (postrojenja i strojevi) i nepredviđeni izdaci. Nepredviđeni izdaci ne bi trebali prelaziti 10% ukupnih troškova ulaganja (tj. na radove i robu), neto nepredviđeni izdaci. Ti se nepredviđeni troškovi mogu uključiti u ukupne investicijske troškove koji se koriste za izračunavanje planiranog doprinosa za sufinansiranje WBIF-a.</p> <p>(b) Mogu uključiti sljedeće kategorije troškova navedene u odjeljku 21 gore: tehničku pomoć za pripremu projekta (detaljan dizajn, natječajnu dokumentaciju i nabavu) i tehničku pomoć za provedbu projekta (nadzor radova, upravljanje projektima).</p> <p>(c) Troškovi komunikacije i vidljivosti odnose se samo na one mjere i radnje koje bi trebalo da prate Projekat, kao dio plana komunikacije i vidljivosti u prilogu prijave.</p> <p>(d) Pritvativni su samo oni troškovi koji su povezani sa posebnim zahtjevom Evropske komisije, na primjer u vezi sa izvještavanjem o „nastalim troškovima“ ili specifičnom unakrsnom procjenom više projekata. Oni ne uključuju zakonske zahtjeve revizije i evaluacije kojima podliježe Koinisnik u skladu sa državnom legislativom ili vodeći MFI u sklopu vlastite dubinske provjere i kontrole upravljanja projektom.</p> <p>(e) 2% (dva posto) ukupnog iznosa sufinansiranja investicijske komponente ove prijave ("Radovi i roba, uključujući nepredviđene izdatke").</p> <p>(f) 4% (četiri posto) ukupnog iznosa komponente tehničke pomoći ove prijave ("Tehnička pomoć" i "Komunikacija i vidljivost").</p>				

Investicioni okvir za Zapadni Balkan (WBIF)



24	Pravdanje iznosa WBIF-ovog granta	<p>Da bi se omogućilo sprovođenje Projekta, WBIF-ov investicijski grant je zatražen u iznosu od 19,00 miliona Eura (isključujući naknade sprovođenja). Detaljno pojašnjenje kako je dobijen/izračunat iznos granta za komponentu investicija i tehničke pomoći je dato u Tabeli 23 ove prijave.</p> <p>Zbog trenutne finansijske situacije koja ne dopušta pretjeranu zaduženost, zatraženi grant, u vezi sa zajmovima, omogućit će sprovođenje Projekta u razumnom roku. Bez WBIF-ovog investicijskog sufinansiranja od 19,00 miliona Eura (isključujući naknade sprovođenja), pokretač Projekta će se suočiti sa značajnim finansijskim jazom koji će odgoditi izgradnju ove dionice, posebno tunela Zenica. Kao što je gore navedeno, kombinovanje WBIF-ovog granta sa zajmom EIB-a omogućit će učinkovito sprovođenje ugovora za izgradnju tunela i time pridonijeti daljnjem unaprjeđenju sprovođenja strateškog Koridora Vc.</p> <p>Izgradnja Koridora Vc je najvažniji investicijski projekat u zemlji u pogledu veličine i doprinosa privrednom razvoju. Od iznimne je važnosti jer predstavlja prvu međunarodnu rutu koja prolazi kroz njenu teritoriju i tako integriše BiH u međunarodnu savremenu cestovnu mrežu. Projekat pruža direktnu vezu s TEN-T koridorima. Također otvara BiH vrata do Jadrana kroz luku Ploče u Hrvatskoj i pristup srednjoj i sjeveroistočnoj Evropi. Bosna i Hercegovina se još uvijek bori da se oporavi od posljedica oružanih sukoba 1992–1995, masovnog uništavanja njene infrastrukture, socio-ekonomskog zastoja i etničkog razdvajanja. Izgradnja Koridora Vc će biti katalizator za ekonomski razvoj, potaknuti otvaranje novih radnih mjesta i podržati pomirenje i integraciju njenih područja.</p>
----	--	--

Investicioni okvir za Zapadni Balkan (WBIF)



25	Dodatnost WBIF-ovog granta <i>[Na popisu u nastavku jedino detaljno navedite dodatnost gdje je relevantno i primjenjivo]</i>	
	Ekonomska i finansijska komponenta	<p>Finansijska: Grant WBIF-a zatvara jaz između državnih budžetskih sredstava, zajmova dobijenih od EIB-a i ukupnih troškova Projekta.</p> <p>Spajanje WBIF-ovog granta s zajmom EIB-a zadovoljit će upravo zahtjeve za finansiranje ključne izgradnje, te stoga omogućuje učinkovito raspisivanje tendera i upravljanje provedbom ove glavne komponente.</p> <p>Osim toga, stanje novčanog toka Korisnika nakon završetka Projekta poboljšat će se zbog smanjenja finansijskog tereta.</p> <p>Ekonomska: Ekonomska profitabilnost Projekta procjenjuje se na približno 8%, a omjer koristi i troškova 1,4. Kao rezultat izgradnje saobraćajnice, povećanje obima saobraćaja imat će značajan pozitivan uticaj na regionalni privredni rast. Ušteda vremena je glavni izvor privrednih koristi (88%) jer će nova saobraćajnica značajno povećati prosječnu brzinu u odnosu na postojeće državne i regionalne saobraćajnice. Nova saobraćajnica će rezultirati smanjenjem vremena putovanja, troškova korištenja vozila i nivoa udesa. Sprovedenje Projekta omogućit će povećanje teretnog i putničkog saobraćaja s efikasnijim pristupom regionalnim tržištima. Također, sprovođenje projekta stvorit će dodatno zaposlenje tijekom razdoblja provedbe i operativnog razdoblja.</p>
	Obim Projekta	Projekat će povećati dostupnost i promovirati regionalni i lokalni privredni razvoj, posebno javni prevoz, logističke kompanije i privatne putnike koji će od njega imati korist. Osim toga, poboljšat će povezivanje BiH sa susjednim zemljama i omogućit će BiH da se bolje integriše s evropskom privrednom i društvenom strukturom.

Investicioni okvir za Zapadni Balkan (WBIF)



PRIJAVNI OBRAZAC
za investicione grantove (INV GAF)

Projektno vrijeme	Zajam EIB-a za ovaj Projekat je potpisan u aprilu 2018. godine. Tenderni postupak za Tunel Zenica je započeo, a u drugom tromjesečju 2018. pokrenuta je pred-kvalifikacija potencijalnih ponuđača. Grant također omogućava dodjelu finansijskih sredstava pojedinačnim projektnim koracima, što smanjuje jazove u smislu likvidnosti u slučaju kašnjenja postupaka vezanih za dobijanje zajma EIB-a.
Kvalitet i standardi Projekta	Imajući u vidu da će WBIF-ov grant biti ostvaren u skladu s visokim međunarodnim standardima upravljanja projektima, očekuje se da će omogućiti bolji kvalitet radova navedenih za predložene projektne aktivnosti. Osim toga, omogućit će bolje standarde u praćenju izvršenja projektnih aktivnosti što će proces učiniti transparentnijim i omogućiti kvalitetnije rezultate i ishode Projekta.
Inovativnost	Primjenom ovog granta, rad dionice autoceste Vc bit će usmjeren na inovacije korištenjem nove tehnologije koja će biti instalirana kroz projektne aktivnosti.
Održivost	Grant će osigurati razvoj komercijalnog, turističkog i trgovinskog sektora putem korisnika infrastrukture, kao i doprinijeti privrednoj i socijalnoj koheziji u regiji.
Ostale pogodnosti	Ostale pogodnosti uključuju smanjenje udesa (7 %) i uštede u troškovima korištenja vozila (6 %).

26	Finansijska poluga Projekta	
	Omjer investicione poluge	84,34/19,44=4,40
	Ukupni prihvatljivi omjer poluge MF-lja	50,0/19,44=2,57
	Omjer poluge privatnih zajmova/udjela u kapitalu (ako je primjenjivo)	

Očekivani rezultati					
Indikator	Jedinice	Polazna vrijednost (X)	Očekivana vrijednost nakon Projekta (Y)	Očekivani rezultat (=Y-X)	Komentari
		(2017 bez autoceste)	(2021 završena pod-dionica)		
Standardni rezultati [prepišite sve prikladne indikatore za relevantni sektor iz Aneksa V u Smjernicama]					
27	- Dužina autoceste	km	0	2,8	2,8 km dužina pod-dionice
	- Pokazatelj izlaznog rezultata 2				
	- ...				
Standardni ishodi [prepišite sve prikladne indikatore za relevantni sektor iz Aneksa V u Smjernicama]					

Investicioni okvir za Zapadni Balkan (WBIF)



- PGDP	vozila	10613	13089	2476	Prema SI (različiti scenariji)
Indikatori specifični za Projekat [naznačite druge indikatore primjenjive na ovaj Projekat]					
- Indikator specifičan za Projekat 1					
- Indikator specifičan za Projekat 2					
Medusektorski indikator					
Ukupan broj korisnika	<i>Vozila</i>	10613	13089		
Direktno zapošljavanje: Faza izgradnje	<i>Radnici</i>	0	400	400	
Direktno zapošljavanje: Rad i održavanje	<i>Radnici</i>	0	30	30	
Žene na pozicijama odlučivanja	<i>Br. (%)</i>				
Očekivani učinak [detaljan opis]: Dugoročni učinak gradnje saobraćajnica bit će povećanje društvene i ekonomske kohezije u okolnoj regiji, kao i promocija lokalnog i regionalnog privrednog razvoja. Osim toga, grant će omogućiti Projektu da stvori pozitivne učinke preljevanja na druge ključne sektore kao što su turizam i ostale usluge.					

Investicioni okvir za Zapadni Balkan (WBIF)



28	Održivost Projekta	<p><u>Ekološki aspekti:</u> Ublažavanje/sprečavanje negativnog uticaja na okoliš biće sprovedeno u svim fazama implementacije Projekta. Studije uticaja na okoliš uključuju akcijske planove zaštite okoliša kako bi se preporučilo da se mjere ublažavanja primjenjuju u sljedećim fazama:</p> <ul style="list-style-type: none">- Projektovanje,- Konstrukcija,- Nadgledanje i održavanje. <p>Predviđene mjere mogu se svrstati u tri grupe:</p> <ul style="list-style-type: none">- Opšte mjere zaštite okoliša,- Posebne mjere,- Tehničke mjere zaštite. <p>Ekološki cilj Projekta je da procjena uticaja na životnu sredinu spriječi i/ili ublaži direktne i indirektno uticaje Projekta na ljude, biljni i životinjski svijet, vodu, vazduh, tlo, klimu, pejzaž, kulturo naslijeđe i materijalna dobra.</p> <p><u>Ekonomski/finansijski aspekti:</u> Razvoj koridora Vc imaće uticaj na različite aspekte ekonomije na lokalnom, regionalnom i državnom nivou. Ovdje je razvoj ekonomije povezan sa boljim cestovnim vezama i, shodno tome, poboljšanjem ekonomskog i socijalnog okruženja.</p> <p>Poboljšanje saobraćajnih veza će se realizovati na međuopštinskom, međuregionalnom (kantonalnom) i državnom nivou, kao i na međunarodnom nivou, imajući u vidu buduću realizaciju cijelih transeuropskih mrežnih koridora u budućnosti.</p> <p>Ulaganja u transport također doprinose ekonomskoj raznolikosti, što omogućava ekonomiju prijenisanu na korištenje i povećava sposobnost ekonomije da podnese rizike. Na mnogo načina, kroz ove mehanizme, transport doprinosi ekonomskom rastu.</p> <p>Područje Koridora obezbijediće ekonomski razvoj šireg područja u cijeloj njegovoj dužini što će doprinijeti poboljšanju životnih uslova lokalnog stanovništva i približiti životne uslove nivou razvijenih regiona i zemalja Evropske unije.</p> <p><u>Socijalni aspekti:</u> Transport, i unaprjeđenje saobraćajne infrastrukture uopšte, imaju važnu ulogu u održivom društveno-ekonomskom i ekonomskom napretku društva.</p> <p>Cestovni transport u BiH pokriva preko 95% transporta robe i putnika u zemlji. Efikasan i isplativ cestovni transport je, stoga, od suštinskog značaja za podršku lokalnoj, regionalnoj i međunarodnoj trgovinskoj i ekonomskoj razmjeni. Također je važan faktor u promociji nacionalne integracije podijeljene zemlje. Razvoj putnih koridora u BiH je veoma važan za poboljšanje životnog standarda i ublažavanje siromaštva. Izgradnja autoceste na Koridoru može se iz nekoliko razloga smatrati opravdanom sa stanovišta društvenog i ekonomskog značaja. Područje Koridora Vc naseljava više od 50% stanovništva BiH. Oni realizuju oko 60% ukupnog bruto nacionalnog dohotka. Bolji uslovi za pružanje saobraćajnih usluga znače bolje uslove života i rada lokalnog stanovništva i poboljšavaju socijalnu strukturu.</p> <p><u>Institucionalni aspekti:</u> Konsnik (predlagač) je Javno preduzeće Autoceste Federacije BiH koje je odgovorno za izgradnju, rad i održavanje autocesta. Javno preduzeće Autoceste Federacije BiH u 100-postotnom je vlasništvu vlade Federacije BiH. Projekat Koridor Vc već postoji i ubuduće će dobiti potrebnu podršku, kako budžetsku tako i institucionalnu, kako bi mu omogućili održavanje i rad objekata tokom njihovog životnog vijeka.</p> <p><u>Tehnički aspekti:</u> Regionalni plan za Bosnu i Hercegovinu za period 1981. - 2000. godina. Detaljno su interpretirani svi bitni elementi prostora i određeni budući funkcionalni prostori u urbanim područjima i van urbanim područjima, prikupljeni su svi osnovni prostorni sistemi, zaštićene vrijednosti, prostori izgrađenih baština itd. U gore navedenom planu naglašava se potreba za realizacijom „puta najvišeg kalibra“ na dionici sjever-jug, koji predstavlja trenutnu autocestu na Koridoru Vc. Prostorni planovi opština, koji predstavljaju prvu generaciju akata planiranja prostornog uređenja u BiH, uglavnom su poštovali stavke za izgradnju autoputa i djelomično očuvanog koridora nelegalne i druge gradnje.</p> <p>Pregled urbanističke dokumentacije odnosi se na analizu stanja prostornog uređenja i urbanističke dokumentacije opština kroz koje prolazi Koridor Vc. Na višem nivou se razmatra Prostorni plan za period 1981. - 2000. godina (2015.), koji predviđa izgradnju Koridora Vc. Usvajeni i zaštićeni koridor i prostori i urbanistički planovi opština, što je više moguće, sprovedeni su radi definisanja ograničenja faktora kriterijuma, a oni su uključivali elemente zaštite prirodnih vrijednosti i njetkosti, vodnih resursa, kulturno-istorijskog naslijeđa, urbanih građevina, industrijskih kompleksa, elektrana, poljoprivrednih zemljišta visoke vrijednosti i tako dalje. Na ovaj način, ne samo da ne utiče na planiranje, već i na koncept ekološkog koridora koji je postavljen prostornim planom.</p> <p>Nakon završetka projekta radom i održavanjem će upravljati i iste će finansirati JP Autoceste FBiH kroz sistem naplate cestarina. Zatvoreni sistem naplate cestarine biće implementiran sa naplatnim kućicama na ulazno/izlaznim mjestima. Jedinstvene tarife će biti one koje se primjenjuju već u cijeloj zemlji. Implementacija programa za olakšavanje trgovine i, ako je primjenljivo, unakrsno subvencioniranje iz budžeta, će podržati održivost projekta minimizirajući ekonomske rizike. Pored toga, biće ofomljena Jedinica za provedbu projekta koja će nadgledati sprovođenje Projekta.</p>
----	---------------------------	--

Investicioni okvir za Zapadni Balkan (WBIF)



Procjena rizika (kategorije)	Opis	Ublažavanje	Ozbiljnost rizika		
			V	S	N
Politička	Neizvršenje	Održavan u SPP-u uz dobijene neophodne dozvole			X
Ekonomska	Usporavanje regionalnog razvoja što rezultira manjim saobraćajem	Sprovođenje programa za olakšavanje trgovine i, gdje je moguće, unakrsno subvencioniranje iz budžeta			X
Finansijska	Nepredviđene promjene u cijenama za gradnju, a potom za korisnike (gorivo, osiguranje, itd.)	Graditelj mora poštovati maksimalni iznos ulaganja utvrđen analizom troškova; praćenje od strane JPP-a i nadzor		X	
Socijalna i rodna ravnopravnost	Domaćinstvima pogođenim projektom je gore kao rezultat projekta	Regulatorni postupak procjene uticaja na okoliš u skladu s lokalnim i MFI standardima		X	

Investicioni okvir za Zapadni Balkan (WBIF)



29	Ekološka	1. Kvalitet zraka	1. Garancija da motori svih građevinskih vozila rade u skladu s nacionalnim standardima i da su u potpunosti održavani; prskanje saobraćajnice i naslaga iskopanog materijala vodom; pokrivanje vozila koja prenose sirovine; ugradnja ograda i pomno praćenje poslovanja na gradilištu;	X	
		2. Buka i vibracije	2. Tokom izgradnje bit će poduzete mjere za smanjenje buke i vibracija, a radno vrijeme bit će samo po danu;	X	
		3. Vodeni resursi	3. Iskopani materijal neće biti zbrinut u blizini površinskih voda i bit će zaštićen od erozije; kontrola otjecanja će biti upravljana zatvorenim sistemom odvodnjavanja koji prikuplja i obrađuje otjecanje u separatorima ulja i vode; uređaje za prečišćavanje redovno će održavati ovlašteni izvođači radova i otpadni mulj odlagati u skladu s državnim regulatornim zahtjevima;	x	
		4. Bioraznolikost i priroda	4. Transportne saobraćajnice i građevinski objekti bit će postavljeni kako bi se izbjeglo nepotrebno uklanjanje		x

Investicioni okvir za Zapadni Balkan (WBIF)



		5. Zemljište	raslinja, koristeći postojeće transportne koridore kad god je to moguće; uklanjanje autohtonih biljaka bit će svedeno na minimum, a pogođena područja bit će ponovo zasađena autohtonim biljnim vrstama;				x
Sprovođenje		Neizvršenje	Nedovoljna finansijska sredstva				x
Ostalo							

30	Pitanja koja treba razjasniti prije podnošenja prijave Upravnom odboru WBIF-a	
----	---	--

31	Aspekti ublažavanja i prilagodbe klimatskih promjena				
	Pokazatelji iz Rija	Ublažavanje		Prilagodba	
		Projekat [M€]	Ko-finansirajući grant WBIF-a	Projekat [M€]	Ko-finansirajući grant WBIF-a
	RM0 (bez cilja)		x		x
	RM1 (značajan cilj)		□		□
	RM2 (glavni cilj)		□		□

32	Indikativni kalendar Projekta	Q1	Q2	Q3	Q4
		Potpis za grant			
	Potpis za zajam		2018		
	Početak projektnih aktivnosti		2017		
	Početak aktivnosti granta	2019			
	Potpis ugovora				2018
	Raspored plaćanja [naznačite procenat/ratu] <i>Prema dinamičkom planu izgradnje kompanije JP Autoceste</i>	2019 (50%)	2019 (25%)	2019 (25%)	
	Krajnji datum operativne provedbe aktivnosti [prema godišnjoj odluci o finansiranju VM-a]				2026
	Krajnji datum provedbe Projekta [gdje je primjenjivo]				2023
	Krajnji datum izvršenja aktivnosti				2024
	Krajnji datum izvršenja Projekta [gdje je primjenjivo]				N/P

Investicioni okvir za Zapadni Balkan (WBIF)



33	Opis postupka nabavke		<ul style="list-style-type: none"> Svi ugovori o radovima pripremaju se i provode u skladu s FIDIC-ovim standardnim obrascima ugovora, a u većini slučajeva riječ je o Crvenoj knjizi FIDIC-a, Izdanje iz 1999. godine. Ovi ugovorni obrasci smatraju se najprikladnijim obrascima za pravne i druge okolnosti i uslove u BiH. Posebni uslovi ugovora pripremaju se od slučaja do slučaja, ali ne sadrže odstupanja veća od široko prihvaćenih normi. Tenderske procedure za ugovore o radovima biće realizovane putem otvorenog međunarodnog tendera sa predkvalifikacijom, izvršenim prema smjernicama za nabavku EIB-a, korištenjem standardnih dokumenata nabavke EBRD-a, pripremljenog na način da su u skladu sa smjernicama EIB-ove nabavke i opštim principima. Nakon predkvalifikacije, predkvalifikovani ponuđači su pozvani da pošalju konačne prijedloge zasnovane na zahtjevima dosjea tendera i priloženim tehničkim specifikacijama i BK-ovima. Svaka faza tendera, uključujući pripremu predkvalifikacije i tenderske dokumentacije, kao i nacрте ugovora i procjene izvještaja, odobrava Banka. Kopija sve eksterne komunikacije, kao i primjerak konačnog ugovora dostavlja se Banci na odobrenje. Tender za konsultantske usluge (nadzor) također će se realizovati putem otvorenog međunarodnog tendera sa iskazivanjem interesa i ulaženjem u uži izbor u prvoj fazi, sprovedenim prema Smjernicama za nabavku EIB-a, koristeći standardne tenderske dokumente EBRD-a, pripremljene tako da usklađeni su sa EIB-ovim smjernicama za nabavku i opštim principima. Poziv za iskazivanje interesa biće objavljen u OJEU-u i drugim štampanim i web medijima širokog tiraža. Zainteresovane kompanije koje podnesu svoje prijave biće podvrgnute užem izboru, sa precizno definisanim načinom ocjenjivanja i ocjenjivanja. Kompanije sa uvrštene liste biće pozvane da podnesu svoje zvanične prijedloge (odvojeno tehničke i finansijske), nakon čega će biti ocjenjene u svim dokumentima koji se odnose na Projekat korisnik će objaviti finansijske izvore EU i primijeniti smjernice o vidljivosti Evropske komisije. 			
	Kalendar nabavke:					
Period	Tip ugovora					
	Tehnička pomoć za podršku rukovodstvu	Tehnička pomoć za nadzor nad radovima izgradnje	Evaluacija i revizija	Komunikacija i vidljivost	Ugovor o snabdijevanju (ukoliko je primjenjivo)	Ugovor za radove
	Q1 (godina)					
	Q2 (godina)			2018		
	Q3 (godina)					
	Q4 (godina)	2018				2018
	Q1 (godina)					
Q2 (godina)						

Investicioni okvir za Zapadni Balkan (WBIF)



34	Praćenje, izvještavanje i evaluacija	<p>Prema internim procedurama, direktor JP <i>Autoceste</i> odgovoran je za izvještavanje Upravnog odbora JP <i>Autoceste</i> i Federalnog ministarstva transporta i komunikacija. Štaviše, Vlada Federacije BiH, kao službeni osnivač i vlasnik JP <i>Autoceste</i>, ima vrlo važnu ulogu u praćenju sprovođenja Projekta pružanjem redovnih informacija.</p> <p>Jedinica za sprovođenje projekta će vršiti praćenje na mjesečnoj osnovi, na temelju indikatora definisanog u odjeljku 26. i prema procedurama MFI-ja i EU-a. Shodno tome bit će primijenjen Aneks 3 ovog GAF-a.</p> <p>Napredovanje Projekta će biti opisano i prikazivat će i aktivnosti tokom izvještajnog perioda. Utvrdit će se novi potencijalni rizici i odgovarajuće mjere ublažavanja.</p> <p>Izveštaji će biti poslani u MFI u traženim vremenskim periodima.</p> <p>Vodeći MFI će ažurirati podatke u WBIF-ovom MIS-u.</p>
----	--------------------------------------	--

Investicioni okvir za Zapadni Balkan (WBIF)



35	Komunikacija i vidljivost	<p>Sveukupni cilj je omogućiti formalnu komunikaciju između donosilaca odluka u Projektu i komunikaciju s cjelokupnom javnošću. Komunikacija će omogućiti vidljivost Projekta osobito korisnicima cestovnih usluga i javnosti, podcrtavajući izvor finansiranja. Cilj je podizanje svijesti stanovništva zemlje domaćina (sadašnjih i potencijalnih korisnika) o Projektu, kao i o njegovim ciljevima, rezultatima i izvorima finansiranja.</p> <p>Različiti će se alati upotrebljavati za promotivnu komunikaciju kao što su lokalni i državni mediji, uključujući televiziju, radio, internet i novine. Cjelokupnu odgovornost za komunikaciju i vidljivost provodi direktor Korisnika.</p> <p>Ukoliko se govori o Projektu, bilo u službenim ili javnim dokumentima za informisanje, MFI-jevi će uvijek potvrditi i obznaniiti da su aktivnosti finansirane sredstvima Evropskog zajedničkog fonda za Zapadni Balkan, te će zahtijevati da krajnji korisnik uključi u svoj promotivni materijal povezan s Projektom činjenicu da ga podržava Fond.</p> <p>Posebni izvještaji o sprovođenju Projekta koje su izradili MFI-jevi, i/ili oni koje pripremaju konsultanti i/ili promotori aktivnosti, nosit će sljedeće upozorenje: „Ovaj je dokument izrađen uz finansijsku pomoć Evropskog zajedničkog fonda za Zapadni Balkan unutar Investicionog okvira za Zapadni Balkan. Stavovi izraženi u ovom tekstu su stavovi (ime autora) i stoga se nikako ne može smatrati da odražavaju zvanično mišljenje doprinosilaca Evropskom zajedničkom fondu za Zapadni Balkan ili EIB-a kao ko-predsjedavajućih Evropskog zajedničkog fonda za Zapadni Balkan.“</p> <p>Komunikacijske aktivnosti:</p> <ul style="list-style-type: none">• Pokretanje/zatvaranje programa uz učešće EU-a <p>Primjeri ostalih aktivnosti:</p> <ul style="list-style-type: none">• Odnosi s medijima (Intervju u lokalnom časopisu/novinama)• Posebni događaji (seminari o podizanju svijesti)• Studije slučaja (članci koji medijima prikazuju priče o uspjehu)• Internet i web sadržaj na lokalnom jeziku• Razvoj/ažuriranje web stranice na lokalnom jeziku• Društveni mediji EU-a <p>U svim dokumentima vezanim za Projekat, Korisnik će objaviti izvore finansiranja EU-a i primijeniti smjernice Evropske komisije za vidljivost.</p>
----	----------------------------------	--

Investicioni okvir za Zapadni Balkan (WBIF)



	Kontakti	Kontakt osoba	Funkcija	Telefon	E-mail
36	Vodeća finansijska institucija	Giorgio Watschinger	Upravljanje /MA3	+352437988634	g.watschinger@eib.org
		Marielena Petrakou		+352437982390	maria-elena.petrakou@eib.org
	Drugi podobni FI član(ovi) konzorcija				
	EU DEL	Mariangela Fittipaldi	WBIF kontakt osoba u EUD		Mariangela.fittipaldi@ec.europa.eu
	GU NEAR: Funkcionalni ulazni pretnac e-pošte				NEAR-WBIF-INV-GRANTS@ec.europa.eu
	Tijela zemlje partnera / Privatni partner(i)				

37	Datum predaje od strane DIPAK-a		Detalji o DIPAK-u	Edin Dilberović Direktor Direkcije za evropske integracije Vijeća ministara BiH edin.dilberovic@dei.gov.ba
----	---------------------------------	--	-------------------	---

Investicioni okvir za Zapadni Balkan (WBIF)



**PRIJAVNI OBRAZAC
za investicione grantove (INV GAF)
PROCJENA**

REZULTAT FAZE ODABIRA

	Ispunjava Komisija/upravitelj zadataka nakon pregleda	
--	---	--

REZULTAT FAZE PROCJENJIVANJA

	Ispunjava vodeća MFI nakon postupka procjene	
--	--	--

PREPORUKE GRUPE FINANSIJERA PROJEKATA WBIF-a

	Ispunjava Sekretarijat WBIF-a nakon sastanka GFP-a	
--	--	--

POTVRDA OD STRANE VODEĆE MFI

	Ispunjava vodeća MFI prije preporuke prijave Upravnom odboru, potvrđujući spremnost Akcije za podnošenje Upravnom odboru.	
--	---	--

ODLUKA UPRAVNOG ODBORA WBIF-a

	Ispunjava Sekretarijat WBIF-a navodeći odluku Upravnog odbora, relevantne komentare na suštinu zahtjeva za dodjelu granta i uslove za odobrenje	
--	---	--

Investicioni okvir za Zapadni Balkan (WBIF)



ISPLATA GRANTA I ZAJEDNIČKOG FONDA

POTPISNIK VODEĆE MFI

Popunjava vodeći MIF navodeći ime, titulu i datum, i uslove za transfer granta od strane EIB-a u skladu sa Članom 5.03. Opštih uslova EWBIF-a.	Iznos granta odobren od Upravnog odbora				Iznos granta odobren od Upravnog odbora
	Datum početka grant aktivnosti				Datum početka grant aktivnosti
	Konačni datum operativne provedbe				Konačni datum operativne provedbe
	Raspored plaćanja	Plaćanje	Raspored plaćanja	Datum (mjesec/godina)	Raspored plaćanja

ODOBRENJE

ODOBRENJE OD UPRAVNOG ODBORA WBIF-a I SKUPŠTINE DOPRINOSILACA EWBIF-a

	Upravni odbor WBIF-a		Skupština doprinosilaca EWBIF-a	
	Predsjedavajući	Ko-predsjedavajući	Predsjedavajući Skupštine doprinosilaca EWBIF-a (tj. Ko-predsjedavajući Upravnog odbora)	
Ime				
Datum				
Potpis				

IZMJENE I DOPUNE ODOBRENOG GAF-a

Dodatak /Odluka Upravnog odbora /Obavijest	Opis izmjena i dopuna	Obrazloženje za promjenu

Investicioni okvir za Zapadni Balkan (WBIF)



**PRIJAVNI OBRAZAC
za investicione grantove (INV GAF)**

Aneks II: Stadiji unutar faze sprovođenja

Br.	Projektni stadij	Status	Komentari
1.	Master plan ili bilo koji drugi relevantni prostorni plan	završen	Prostorni plan Federacije BiH sa izmjenama i dopunama Vlade Federacije BiH usvojen je u februaru 2017. Postoji definisana ruta Koridora Vc.
2.	Definicija pojedinačnog investicionog projekta	završena	Projekat je na listi prioriternih infrastrukturnih projekata (SPP), usvojen u decembru 2015. godine.
3.	Preliminarna studija izvodivosti	završena	IPSA Institute Ltd i Institut građevinarstva Hrvatske, novembar 2005. godine
4.	Studija izvodivosti i analiza troškova i koristi	završena	IPSA Institute Ltd i Institut građevinarstva Hrvatske, decembar 2006. godine • Ažurirano 2014. godine
5.	Vlasništvo nad zemljištem	završeno	Završena eksproprijacija
6.	Idejni projekat	završen	IPSA Institute Ltd, 2014. godine
7.	Izvedbeni projekat	završen	Dio I – Konzorcij SPEA-SAFEGE-RADIS, 2017. godine
8.	Procjena uticaja na okoliš (i društvo)	završena	IPSA Institute Ltd, juni 2007. godine Ekološka studija odobrena u februaru 2014. godine
9.	Pregovori o zajmu i grantu za ulaganja	u toku	Zajam EIB-a na pregovorima, dana obveza. Zajam će biti potpisan u 2018. (inicijativa za finansiranje zajma odobrena od strane Vlade i Vijeća ministara) / grant u toku
10.	Potpisivanje zajma i granta za ulaganja	u toku	Zajam EIB-a na pregovorima, dana obveza. Zajam će biti potpisan u 2018. (inicijativa za finansiranje zajma odobrena od strane Vlade i Vijeća ministara) / grant u toku
11.	Nabavka	u toku	Evaluacija faze prekvalifikacije je u toku
12.	Ugovaranje radova	Nije započeto	
13.	Izgradnja i nadzor	Nije započeto	

Investicioni okvir za Zapadni Balkan (WBIF)



PRIJAVNI OBRAZAC **za investicione grantove (INV GAF)**

Aneks III: Predložak za komunikaciju i vidljivost

- A – Ciljevi
- B – Komunikacijske aktivnosti
- C – Resursi

A – Ciljevi

1. Opšti komunikacijski ciljevi

Opšti cilj je omogućiti formalnu komunikaciju između donosioca odluka u Projektu i komunikaciju sa ukupnom javnošću u cilju podizanja svijesti o potencijalnim koristima izgrađene pod-dionice autoceste na Koridoru Vc. Fokus je na podizanju svijesti stanovništva zemlje domaćina i sadašnjih i potencijalnih korisnika o Projektu, njegovim ciljevima i rezultatima i izvorima finansiranja.

Promotivna komunikacija omogućiti će vidljivost Projekta posebno kod korisnika dionice autoceste i šire javnosti.

2. Ciljne grupe

- relevantni donosioci odluka sa nivoa Bosne i Hercegovine i Federacije Bosne i Hercegovine (odgovarajuće ministarstvo za transport)
- nadležni organi kreditora i donatora (Sekretarijat WBIF-a, Delegacija EU u Bosni i Hercegovini)
- nadležni organi SEETO-a
- potencijalni poslovni partneri i potencijalni korisnici dionice autoceste
- šira javnost

3. Posebni ciljevi za svaku ciljnu grupu, povezani s ciljevima aktivnosti i fazama projektnog ciklusa

Neki od najvažnijih specifičnih ciljeva unutar aktivnosti komunikacije i vidljivosti su:

- Osigurati pravovremenu komunikaciju s relevantnim donosiocima odluka;
- Osigurati učinkovitu komunikaciju između aktera;
- Osigurati pravovremene obavijesti o zahtjevima/sastancima;
- Osigurati optimalne rezultate za sve komunikacije i projektna očekivanja;
- *Osigurati da korisnička populacija bude svjesna uloge Organizacije i EU-a u akciji;*
- Podići svijest stanovništva zemlje domaćina ili Evrope o ulogama Organizacije i EU-a u pružanju pomoći u određenom kontekstu;
- Podići svijest o tome kako EU i Organizacija rade zajedno kako bi podržali obrazovanje, zdravlje, okoliš, itd.

Da biste maksimizirali uticaj komunikacionih napora:

- Aktivnosti moraju biti blagovremene;
- Korištene informacije moraju biti tačne;
- Sve aktivnosti komunikacije i vidljivosti treba da se sprovode u uskoj saradnji sa kreditorom i donatorom;
- Poruke bi trebale zanimati ciljnu publiku;
- Aktivnosti treba da budu odgovarajuće u pogledu resursa (ljudskih i finansijskih);

B – Komunikacijske aktivnosti

4. Glavne aktivnosti koje će se odvijati tokom perioda obuhvaćenog planom komunikacije i vidljivosti

- *Saopštenja za štampu i konferencije*
- *Otvaranje događaja*

Investicioni okvir za Zapadni Balkan (WBIF)



- *Događaj za prezentaciju napretka*
- *Završni događaj*
- *Leci*
- *Posjete gradilištu sa medijima*
- *Regionalna konferencija - razmjena iskustava*
- *Kontinuirane objave na Internetu*
- *Stalni paneli za reklamiranje*
- *Medijske publikacije / TV / radio;*

Konačni korisnik će biti odgovoran za organizaciju ovih aktivnosti.

5. Odabrani komunikacijski alati

Komunikacija će se vršiti preko službenog kanala komunikacije koji pruža informacije i zvaničnu odluku koja treba da bude donesena. Za promotivnu komunikaciju koristiti će se različiti alati kao što su lokalni i državni mediji, uključujući TV, radio, internet i novine.

6. Dovršetak komunikacijskih ciljeva

Kada se upućuje na Projekat, bilo u zvaničnim ili javnim informativnim dokumentima, EIB će uvijek potvrditi i objaviti da su aktivnosti finansirane sredstvima Zajedničkog fonda za zapadni Balkan i od krajnjeg korisnika se zahtijeva da uključi u sav svoj promotivni materijal vezan za Projekat referencu na činjenicu da ga podržava Fond.

Specifični izvještaji o sprovođenju Projekta koji je pripremila EIB i/ili promotori aktivnosti, nosit će sljedeće upozorenje: „Ovaj je dokument izrađen uz finansijsku pomoć Evropskog zajedničkog fonda za Zapadni Balkan unutar Investicionog okvira za Zapadni Balkan. Stavovi izraženi u ovom tekstu su stavovi (ime autora) i stoga se nikako ne može smatrati da odražavaju zvanično mišljenje doprinosilaca Evropskom zajedničkom fondu za Zapadni Balkan ili EIB-a kao ko-predsjedavajućih Evropskog zajedničkog fonda za Zapadni Balkan.“

U svim dokumentima koji se odnose na Projekat korisnik će javno objaviti finansijske izvore EU i primijeniti Smjernice o vidljivosti Evropske komisije.

7. Odredbe za povratne informacije (kada je primjenjivo)

Navedite detalje o obrascima za procjenu ili drugim sredstvima koja se koriste za dobijanje povratnih informacija o aktivnosti od učesnika.

C – Resursi

8. Ljudski resursi

- *Ovim se treba baviti u kasnijoj fazi;*
- *Uprava i osoblje za odnose s javnošću Krajnjeg korisnika pratit će komunikacijske aktivnosti.*

9. Finansijska sredstva

Budžet potreban za provedbu komunikacijskih aktivnosti je 50.000 Eura. Iznos predstavlja 0,06% ukupnog projektnog budžeta.

Investicioni okvir za Zapadni Balkan (WBIF)



PRIJAVNI OBRAZAC za investicione grantove (INV GAF)

Aneks IV: Predložak izvještavanja

Broj zahtjeva za doprinos (isti kao i projektni broj/kôd u GAF-u):	
---	--

PROJEKAT	
Naziv cjelokupnog PROJEKTA : (Projekti odobreni u Upravnom odboru mogu rezultirati jednom ili više Akcija)	
Zemlja/e korisnica/e:	
Odgovorno/a tijelo/a:	
Provedbeni subjekt/i	
Sektor (molimo upotrijebite isti naziv sektora koji je u Prijavnom obrascu za grant):	
Podsektor/DAC kôd (upotrijebite isti DAC kôd i naziv koji je u Prijavnom obrascu za grant):	
Ukupan iznos odobren za Projekat: (kako je odobrio Upravni odbor)	
Datum odobrenja Projekta: (datum Upravnog odbora)	
Izvori finansiranja Projekta: (navodeći sve izvore finansiranja istaknute u GAF-u)	
Povezani ugovori u okviru ovog Projekta: (popis ugovora, vrijednosti i potvrđeni izvori finansiranja)	

Ova AKCIJA u okviru EWBIF-a (finansirana GRANTOM)	
Naziv ove AKCIJE : (isti kao 'Naziv cjelokupnog projekta' + oznaka vrste Akcije, npr. 'komponenta investicijskog granta' i/ili 'komponenta tehničke pomoći')	
Vodeća MFI:	

Investicioni okvir za Zapadni Balkan (WBIF)



PRIJAVNI OBRAZAC
za investicione grantove (INV GAF)

Vrijednost granta: (kao što je odobrila Skupština doprinosilaca)	
Ukupni iznos granta/Sporazum o finansiranju (između vodeće MFI i Korisnika) Potpisano: Isplaćeno (kumulativno):	
Ukupan iznos ugovora iz Sporazuma o grantu/finansiranju (između Korisnika i krajnjih izvođača) 1) ukupni iznos potpisanih ugovora (kumulativno): 2) ukupni iznos isplaćenih ugovora (kumulativno): 3) ukupni iznos nastalih troškova (kumulativno):	
Iznos za vraćanje EWBJF-u: (ako je primjenjivo)	
Datum dovršetka Akcije: (stvarni/očekivani)	

NAPREDOVANJE
PROJEKTA

A. Narativni odjeljak (kako se predložak odnosi i na TP i na INV aktivnosti, institucije koje izvještavaju trebaju prilagoditi sadržaj svog izvještavanja o prirodi aktivnosti. Daljnje smjernice date su niže kad je primjenjivo).

1. Opis Projekta i opis Akcije: <i>(maksimalno 300 riječi)</i>	U skladu s opisom koji se koristi u Prijavnom obrascu za grant koji je odobrio UO, bilo kakva daljnja materijalna promjena u Projektu treba biti opisana i objašnjena (uobičajeno je da se ovaj odjeljak treba usredotočiti na promjene u obimu ili očekivanim rezultatima, a promjene u troškovima ili vremenskom okviru trebaju biti obrađene u odjeljku 5 – Procjena rizika). Za aktivnost TP, usredotočite se na zadatke koji se provode od sredstava granta. Za INV aktivnost, detaljno navedite cjelokupni investicioni projekat, konkretnu fazu provedbe pokrivenu Akcijom (ako je relevantno), te istaknute sve podkomponente koje će se finansirati iz sredstava granta.
--	---

Investicioni okvir za Zapadni Balkan (WBIF)



<p>2. <u>Kontekst Projekta:</u> <i>(maksimalno 250 riječi)</i></p>	<p><i>Opišite opšti kontekst Projekta, uključujući glavne cijeve, usklađenost s državnim politikama i prioritetima regionalnih koordinacionih mehanizama, kao i sve povezane projekte uključujući raniju fazu€ ili faze i predložene kasnije faze, kao i različite projekte koji mogu nadopuniti postojeći Projekat ako je primjenjivo; prokomentarišite bilo koju promjenu konteksta koja se dogodila tokom izvještajnog perioda. Za aktivnosti TP-a, ovaj odjeljak treba pokriti odnosni investicijski projekat koji se priprema s TP-om, uključujući i kratak opis samog projekta kao i njegov kontekst.</i></p>
---	---

Investicioni okvir za Zapadni Balkan (WBIF)



PRIJAVNI OBRAZAC za investicione grantove (INV GAF)

<p>3. Aktivnosti provedene tokom izvještajnog perioda u okviru Akcije: (maksimalno 250 riječi)</p>	<p>Uključiti svaku aktivnost vezanu za Akciju, uključujući tenderske procedure, ugovaranje, angažman, studije, izgradnju, ispitivanje, puštanje u pogon, nadzor i sl. (ako je potrebno i/ili primjenjivo raščlanjene u projektne komponente) uz, ako je moguće, najbolje procjene omjera završetka do tog trenutka i vremenskih prekoračenja, ako ih ima. Uključiti i sažetak glavnih predloženih aktivnosti koje će biti provedene u predstojećem periodu izvještavanja.</p>
<p>4. Stvarni rezultati: (maksimalno 250 riječi plus tabela ako je relevantno)</p>	<p>Po mogućnosti u formatu tabele o očekivanim rezultatima u prijavnom obrascu za grant i korištenjem pokazatelja kako su definisani u prijavnom obrascu, uspoređujući aktuelna ili revidirana očekivanja s inicijalnim očekivanjima i komentirajući prema potrebi.</p> <p>U slučaju aktivnosti TP-a za koje nisu pred-definisani nikakvi indikatori, dajte komentare o rezultatima finansiranim grantom i ishodu (vjerojatnoća da Projekat prelazi u sljedeću fazu pripreme/provedbe). U načelu, obaveze izvještavanja prestaju s dovršenjem radova finansiranih grantom. Međutim, GFP treba biti redovno informisana o provedbi Projekta i trebala bi dobiti konačnu potvrdu da je Projekat završen i da su ispunjeni njegovi ciljevi. Izvještaji o praćenju bilo koje TP ili INV aktivnosti koja slijedi trebali bi jasno utvrditi vezu s ranijom TP.</p> <p>U slučaju operacija INV-a, ishod će biti poznat po završetku Projekta, potrebno je više vremena za procjenu ishoda i uticaja. Dok obaveze izvještavanja prestaju s dovršenjem radova finansiranih grantom, MFI-jevi se potiču da dijele sve evaluacije koje je moguće obaviti poslije temeljne akcije. Izvještaji o praćenju bilo kakve TP ili INV aktivnosti vezane za isti projekat trebali bi također jasno utvrditi povezanost s ranijim aktivnostima INV-a, omogućujući WBIF-u praćenje promjena i razvoja.</p>
<p>5. Procjena rizika: (maksimalno 250 riječi)</p>	<p>Razgovarajte o situaciji u vezi s ključnim rizicima utvrđenim u Prijavnom obrascu i svim mjerama ublažavanja koje su možda bile potrebne tokom izvještajnog perioda. Razgovarajte o svakom novom riziku koji je mogao nastati od početne procjene rizika. Razgovarajte o svakom značajnom problemu s Projektom i njegovom provedbom koji se mogao pojaviti tokom tog perioda i opišite predložene mjere otklanjanja problema. Razgovarajte o svakom događaju, uključujući institucionalne aspekte, koji može utjecati na održivost Projekta, nakon završetka i predloženim mjerama ublažavanja ako su dostupne.</p>
<p>6. Aktivnosti vidljivosti i komunikacije: (maksimalno 100 riječi)</p>	<p>Izveštavajte o komunikacijskim aktivnostima utvrđenim u Prijavnom obrascu za grant, uključujući opis dosadašnjih poduzetih mjera s naglaskom na inicijative poduzete u izvještajnom periodu.</p>
<p>7. Aktivnosti praćenja: (maksimalno 150 riječi)</p>	<p>Navedite sve aktivnosti praćenja koje su se dogodile tokom tekućeg perioda, s kratkim sažetkom ključnih nalaza i zaključaka, te naznačite svaku aktivnost praćenja koja je već planirana za naredni period.</p>

Investicioni okvir za Zapadni Balkan (WBIF)



PRIJAVNI OBRAZAC za investicione grantove (INV GAF)

B. Finansijski odjeljak	
1. Budžet i plan finansiranja Akcije:	<i>Navedite najnoviju verziju i komentare o svim odstupanjima od početne verzije ili najnovije verzije prije perioda izvještavanja u skladu s Projektnim budžetom i Planom finansiranja prema Članu 22. GAF-a. U slučaju prekoračenja troškova (postojećeg ili očekivanog), detaljno opišite plan za pokrivanje prekoračenja.</i>
2. Troškovi i isplate:	<i>Pružite informacije o:</i> <ul style="list-style-type: none">• pravnim obavezama sklopljenim tokom perioda;• isplatama izvođačima u okviru granta (tokom perioda i kumulativno); i• troškovima provedbe koje su uzročili izvođači tokom tog perioda.
3. Kontrola:	<i>Navedite sažetak revizije i kontrola provedenih tokom ovog perioda, uključujući sažetak pogrešaka i slabosti, ako ih ima, s predloženim korektivnim mjerama. Ako je moguće prema važećim pravilima objavljivanja, dostavite kopiju Izvještaja o reviziji.</i>
C. Aneksi	
1.	<i>Izvodi (pod)računa koji su korišteni za grant.</i>
2.	<i>Izvještaji o reviziji, revidirani godišnji finansijski izvještaji i Izjava o upravljanju (poslati samo Komisiji).</i>

Napomena: budući da je predložak namijenjen za aktivnosti granta tehničke pomoći i aktivnosti investicijskog granta, izvještajni subjekat se potiče na prilagodbu podataka navedenih u svakom gore navedenom naslovu za specifični projekat o kojem izvještava.

Izvještavanje o ostalim doprinosima u sklopu Projekta je samo u informativne svrhe:

- za praćenje napretka Projekta;
- za utvrđivanje udjela (EWBJF grant) Akcije u okviru cjelokupnog Projekta.

Investicioni okvir za Zapadni Balkan (WBIF)



Aneks 2: Obrazac za finansijsku identifikaciju



FINANSIJSKA IDENTIFIKACIJA

IZJAVA O ZAŠTITI PODATAKA

[/web stranica/](#)

Pri ispunjavanju obrasca služite se VELIKIM SLOVIMA I LATINIČNIM PISMOM.

BANKOVNI PODACI ①	
NAZIV RAČUNA ②	
IBAN/BROJ RAČUNA ③	
VALUTA	
BIC/SWIFT	KOD PODRUŽNICE ④
NAZIV BANKE	
ADRESA PODRUŽNICE BANKE	
ULICA I BROJ	
MJESTO/GRAD	POŠTANSKI BROJ
DRŽAVA	
PODACI O VLASNIKU RAČUNA KAKO SU PRIJAVLJENI BANCI	
VLASNIK RAČUNA	
ULICA I BROJ	
MJESTO/GRAD	POŠTANSKI BROJ
DRŽAVA	
NAPOMENA	
PEČAT BANKE + POTPIS ZASTUPNIKA BANKE ⑤	DATUM (obavezno)
	POTPIS VLASNIKA RAČUNA (obavezno)

① Ne unose se podaci o posredničkoj banci, već o banci primateljici.

- ② Ne odnosi se na vrstu računa. Naziv bankovnog računa najčešće je ime vlasnika računa. Međutim, moguće je da je vlasnik računa drukčije nazvao svoj bankovni račun.
- ③ Unesite kôd IBAN (*International Bank Account Number*) ako postoji u državi u kojoj je vaša banka osnovana.
- ④ Primjenjivo samo za SAD (kôd ABA), Australiju/Novi Zeland (kôd BSB) i za Kanadu (kôd Transit). Na ostale se države ne primjenjuje.
- ⑤ Preporučljivo je priložiti kopiju NOVIJEG bankovnog izvoda. Napominjemo da bankovni izvod mora sadržavati sve prethodno navedene podatke u rubrikama NAZIV RAČUNA, BROJ RAČUNA/IBAN i NAZIV BANKE. Ako je priložen bankovni izvod, pečat banke i potpis osobe ovlaštene za zastupanje banke nisu obavezni. Potpis vlasnika računa i datum su UVIJEK obavezni.

Aneks 3: Primjer Zahtjeva za isplatu

ZAHTEJ ZA PLAĆANJE

[***Datum zahtjeva za plaćanje***]

Na pažnju: [***Ime ovlaštene osobe za kontakt i odjeljenja Banke***]

Predmet:

Sporazum o investicijskom grantu WB-IG01-BiH-TRA-01a u pogledu IZGRADNJE KORIDORA VC „IZGRADNJA DIONICE AUTOCESTE ZENICA SJEVER – ŽEPČE JUG, POD-DIONICA 4: PONIRAK – DONJA GRAČANICA, DIO I: PONIRAK – VRACA (IZLAZ IZ TUNELA ZENICA) – LOT 1A”

Broj zahtjeva za isplatu: [●]:

Period koji obuhvata zahtjev za isplatu: [●]

Poštovani gospodine/gospođo,

pozivamo se na Sporazum o investicijskom grantu u naslovu. U skladu s Članom 5. (*Isplata sredstava granta*), 6. (*Iznosi isplate granta*), 7. (*Uslovi isplate sredstava granta*) ovog Sporazuma, ovim putem zahtijevamo isplatu br. [.] prema gore spomenutom Sporazumu, koja pokriva troškove radova, robe i usluga za koje se očekuje da će biti isporučene tokom perioda od [datum] do [datum].

Zahtijevani iznos je [●] EUR

U prilogu vam dostavljamo sljedeće prateće dokumente:

- Faktura br.[●] od [datum] izdata od strane [ime Ekonomskog ugovarača]
- [sva ostala dokumenta tražena u skladu s članom 7. (*Uslovi isplate sredstava granta*)]

Isplata treba biti izvršena na sljedeći bankovni račun:...³

Ovim potvrđujemo da su podaci sadržani u ovom zahtjevu za isplatu i u njegovoj pratećoj dokumentaciji potpuni, pouzdani i istiniti, da se nastali troškovi mogu smatrati prihvatljivima u skladu sa Sporazumom i relevantnim ugovorima, te da je ovaj zahtjev za isplatu potkrijepljen odgovarajućim pratećim dokumentima koji se mogu provjeriti.

[Za zahtjev za isplatu prve tranše: potvrđujemo da se uslovi određeni u Članovima 7.2 i 7.5 Sporazuma ispunjeni.]

[ii]

[Za zahtjev za isplatu međutranše: potvrđujemo da se uslovi određeni u Članovima 7.3 i 7.5 Sporazuma ispunjeni.]

[iii]

[Za zahtjev za isplatu posljednje tranše: Nadalje potvrđujemo da su uslovi navedeni u Članu 7.4 i 7.5 Sporazuma ispunjeni. Obavezujemo se da ćemo, u roku od 30 (trideset) kalendarskih dana nakon završetka Perioda implementacije, pružiti sve prateće dokaze i dokumentaciju kojima se opravdava iznos i prihvatljivost troškova koji se pokrivaju ovim zahtjevom za plaćanje u svrhu uspostavljanja konačnog iznosa Granta.]

S poštovanjem,

<potpis>

³ Broj računa prikazan je na Obrascu za finansijsku identifikaciju. U slučaju promjene bankovnog računa, priložiti revidirani Obrazac za finansijsku identifikaciju.

Aneks 4: Definicija EURIBOR 3M

A. EURIBOR 3M

„EURIBOR 3M“ znači:

(a) u odnosu na relevantni period od tri mjeseca za koji je dostupna kotirana kamatna stopa, primjenjiva kotirana kamatna stopa za period od tri mjeseca;

(b) u odnosu na relevantni period od tri mjeseca za koji nije dostupna kotirana kamatna stopa, stopa koja proizlazi iz linearne interpolacije u odnosu na dvije kotirane kamatne stope, od kojih je jedna primjenjiva za naredni kraći period, a druga za a period koji je duži od relevantnog perioda,

(Razdoblje za koji se uzima stopa ili iz kog su stope interpolirane je „**Reprezentativno razdoblje**“).

Za potrebe gornjih stavova (a) i (b):

- (i) „**Dostupne**“ znače stope za određena dospijeca, koje izračunava i objavljuje Global Rate Set Systems Ltd (GRSS), ili takav drugi pružatelj usluga, koga je izabrao Evropski monetarni institut (EMMI), pod sponzorstvom EMMI i EURIBOR ACI, ili bilo kog nasljednika te funkcije EMMI i EURIBOR ACI, kako je utvrdila Banka, i
- (ii) „**Kotirana kamatna stopa**“ označava kamatnu stopu na depozite u EUR za relevantni period od tri mjeseca, objavljenu u 11:00 časova, po briselskom vremenu, ili u kasnijem vremenu prihvatljivom za Banku na dan („**Datum promjene kamatne stope**“) koji padne 2 (dva) relevantna radna dana prije prvog dana relevantnog perioda od tri mjeseca, na stranici Reuters-a EURIBOR 01 ili na stranici njegovog nasljednika ili, ako to nije slučaj, na bilo koji drugi način objavljenu, koji način je za ovu svrhu izabrala Banka.

Ako takva kotirana kamatna stopa nije tako objavljena, Banka će zatražiti od glavnih kancelarija četiri glavne banke u euro zoni, koje je izabrala Banka, da navedu stopu po kojoj se EUR deponuje u uporedivom iznosu za svaku od njih u otprilike 11:00 časova po briselskom vremenu, na Datum promjene kamatne stope banaka na međubankarskom tržištu eurozone za razdoblje jednako Reprezentativnom razdoblju. Ako su date najmanje 2 (dvije) referentne stope, stopa za Datum promjene kamatne stope će biti aritmetička sredina referentnih stopa.

Ako se dostave manje od 2 (dvije) referentne stope prema zahtjevu, stopa za Datum promjene kamatne stope će biti aritmetička sredina stopa koje navele glavne banke u eurozoni, koje je izabrala Banka, u otprilike 11:00 časova, po briselskom vremenu, na dan koji pada 2 (dva) relevantna radna dana nakon Datuma promjene kamatne stope, za kredite u Eurima u usporedivom iznosu u vodećim evropskim bankama za razdoblje jednako Reprezentativnom razdoblju.

Ako nije dostupna stopa, kao što je prethodno navedeno, EURIBOR 3M će biti stopa (izražena u procentnim stopama godišnje) koju Banka utvrdi kao sveobuhvatni trošak Banke za finansiranje odgovarajuće tranše na osnovu, u tom trenutku primjenjive, interno generisane referentne stope Banke ili alternativne metode utvrđivanja stope koji Banka razumno utvrđuje.

B. OPŠTE INFORMACIJE

Za potrebe prethodnih definicija:

(a) Svi procenti proizašli iz bilo kojih izračunavanja navedenih u ovom rasporedu biće zaokruženi, ako je potrebno, na najbliži hiljaditi dio procentnog poena, sa zaokruženim polovinama.

(b) Banka će bez odlaganja obavijestiti Korisnika o referentnim stopama koje je primila Banka.

(c) Ako bilo koja od prethodnih odredbi bude u suprotnosti sa odredbama usvojenim pod sponzorstvom EMMI i EURIBOR ACI, ili bilo kog nasljednika te funkcije EMMI i EURIBOR ACI, kako je utvrdila Banka, u vezi s EURIBOR 3M, Banka može obavijestiti Korisnika da izmijeni odredbu radi usklađivanja sa drugim odredbama.

Član 3.

Ova odluka će biti objavljena u "Službenom glasniku BiH - Međunarodni ugovori" na bosanskom, hrvatskom i srpskom jeziku i stupa na snagu danom objavljivanja.

Broj 01-50-1-2136-27/20
22. jula 2020. godine
Sarajevo

Predsjedavajući
Šefik Džaferović, s. r.

Temeljem članka V. 3. d) Ustava Bosne i Hercegovine i suglasnosti Parlamentarne skupštine Bosne i Hercegovine (Odluka PS BiH broj 01,02-21-1-1156/20 od 8. srpnja 2020. godine), Predsjedništvo Bosne i Hercegovine je, na 14. redovitoj sjednici, održanoj 22. srpnja 2020. godine, donijelo

ODLUKU

O RATIFIKACIJI SPORAZUMA O INVESTICIJSKOM GRANTU IZMEĐU BOSNE I HERCEGOVINE I EUROPSKE INVESTICIJSKE BANKE, KORIDOR Vc - IZGRADNJA DIONICE AUTOCESTE ZENICA SJEVER - ŽEPČE JUG, PODDIONICA 4: PONIRAK - DONJA GRAČANICA, DIO I: PONIRAK - VRACA (IZLAZ IZ TUNELA ZENICA)

Članak 1.

Ratificira se Sporazum o investicijskom grantu između Bosne i Hercegovine i Europske investicijske banke, Koridor Vc-izgradnja dionice autoceste Zenica sjever-Žepče jug, poddionica 4: Ponirak-Donja Gračanica, dio I: Ponirak-Vraca (izlaz iz tunela Zenica), potpisan u Sarajevu, 17. prosinca 2019. godine na engleskome jeziku.

Članak 2.

Tekst Sporazuma u prijevodu glasi:

WB-IG01-BIH-TRA-01a

FI № 91.856

Serapis № 2015-0774

EIB interna razina klasifikacije: za korporativnu upotrebu

"KORIDOR Vc – IZGRADNJA DIONICE AUTOCESTE ZENICA SJEVER – ŽEPČE JUG, PODDIONICA 4: PONIRAK – DONJA GRAČANICA, DIO I: PONIRAK – VRACA (IZLAZ IZ TUNELA ZENICA) – LOT 1A"

SPORAZUM

O INVESTICIJSKOM GRANTU IZMEĐU BOSNE I HERCEGOVINE I EUROPSKE INVESTICIJSKE BANKE

Sarajevo, 17. 12. 2019. godine

ČLANAK 1. – Predmet

ČLANAK 2. – Stupanje na snagu i trajanje

ČLANAK 3. – Struktura Sporazuma

ČLANAK 4. – Iznos i upotreba Granta

ČLANAK 5. – Isplata sredstava Granta

ČLANAK 6. – Iznosi isplate sredstava Granta

ČLANAK 7. – Uvjeti isplate sredstava Granta

ČLANAK 8. – Odgoda isplate sredstava Granta

ČLANAK 9. – Prihvatljivi troškovi

ČLANAK 10. – Postupak nabave i izmjene ugovora

ČLANAK 11. – Informiranje, praćenje i izvještavanje

ČLANAK 12. – Komunikacija, vidljivost i transparentnost

ČLANAK 13. – Sukob interesa

ČLANAK 14. – Procjena

ČLANAK 15. – Provjere, kontrole i revizije

ČLANAK 16. – Zaštita osobnih podataka

ČLANAK 17. – Načelo savjesnosti i poštenja

ČLANAK 18. – Obustava

ČLANAK 19. – Povrat

ČLANAK 20. – Izmjene i dopune

ČLANAK 21. – Prijenos prava

ČLANAK 22. – Raskid

ČLANAK 23. – Naknade i troškovi

ČLANAK 24. – Obveza i odšteta

ČLANAK 25. – Obavijesti i druga priopćenja

ČLANAK 26. – Mjerodavno pravo

ČLANAK 27. – Nadležnost

ČLANAK 28. – Neodricanje od prava

ČLANAK 29. – Ukupni sporazum

ČLANAK 30. – Ništavost

Dodatak 1: Obrazac zahtjeva za dodjelu Granta (GAF)

Dodatak 2: Financijski identifikacijski obrazac

Dodatak 3: Uzorak zahtjeva za isplatu

Dodatak 3: Definicija EURIBOR-a 3M

OVAJ SPORAZUM O GRANTU (SPORAZUM) ZAKLJUČEN JE IZMEĐU:

BOSNE I HERCEGOVINE (u daljnjem tekstu: **Korisnik**) koju zastupa Ministarstvo financija i trezora Bosne i Hercegovine, Trg BiH 1, 71000 Sarajevo, Bosna i Hercegovina, a u njegovo ime ministar financija i trezora Bosne i Hercegovine, g. Vjekoslav Bevanda s jedne strane,

i

EUROPSKE INVESTICIJSKE BANKE (u daljnjem tekstu: **Banka**)

sa sjedištem na adresi 98-100 Blvd Konrad Adenauer, L-2950 Luxembourg, koju zastupa rukovoditelj sektora, g. Matteo Rivellini, i pravni savjetnik, g. Cagin Pabaccu, s druge strane,

u daljnjem tekstu svaka pojedinačno **Strana**, i zajedno **Strane**.

BUDUĆI DA:

A. je **Korisnik** naveo da, putem provedbenih subjekata, poduzima realizaciju projekta izgradnje dionice autoceste Zenica sjever – Žepče jug, poddionica 4: Ponirak – Donja Gračanica, Dio I: Ponirak – Vraca (izlaz iz tunela Zenica) – LOT 1a, uključujući izgradnju dvocijevnog tunela u Zenici (lociranih na teritoriju Bosne i Hercegovine) (u daljnjem tekstu: **Projekt**), na način detaljnije opisan u GAF-u (koji termin je niže definiran);

B. je ukupna cijena Projekta procijenjena na 101.000.000 EUR (stotinuijedanmilijun eura), a **Korisnik** je naveo da **Projekt** namjerava financirati kako slijedi:

Izvor	Maksimalni iznos (m EUR)
Zajam od Banke	50
Zajam od EBRD-a	26

Grant WBIF-a	19,4
Drugi izvori	6
UKUPNO	101,4;

C. je, s ciljem izvršenja financijskog plana iz stavka (B), Korisnik od Banke tražio pomoć u pribavljanju sredstava iz Europskog zajedničkog fonda za Zapadni Balkan (u daljnjem tekstu: **Fond**);

D. je Upravni odbor Investicijskog okvira za Zapadni Balkan (u daljnjem tekstu: **WBIF**) odabrao Projekt kao prihvatljiv za korištenje sredstava Granta kroz proračun Fonda;

E. je Grant, s ciljem financiranja Projekta, odobren od strane Upravnog odbora u skladu s (niže definiranim) Općim uvjetima za iznos do EUR 19.442.000 (devetnaest milijuna četiri stotine četrdeset dvije tisuće eura), podložan posebnim odbitcima u skladu s člankom 4.1 i uzimajući u obzir izjave i činjenice navedene u ovim stavcima, Banka će Korisniku staviti na raspolaganje u iznosu do 19.000.000 eura (devetnaest milijuna eura), a koji iznos u svakom slučaju nije veći od 22,65 % (dvadeset dva i šezdeset pet stotinki postotka) ukupne cijene Projekta (**Grant**);

F. je, kroz Ugovor o financiranju od 26. 04. 2018. godine (FI № 86.971) (**Ugovor o financiranju**), Banka u korist Korisnika i prema odredbama i uvjetima preciziranim u tom ugovoru odredila kredit u iznosu od EUR 50.000.000 (pedeset milijuna eura) za financiranje, inter alia, dijela Projekta;

G. financiranje Projekta uključuje izvjesne državne subvencije ili grantove, a osiguravanje tih sredstava je valjano odobreno i bit će ostvareno u skladu sa svim relevantnim zakonskim propisima Bosne i Hercegovine;

H. su Korisnik i Banka 17. – 27. 12. 2007. godine potpisali okvirni sporazum kojim se reguliraju aktivnosti Banke na teritoriju Bosne i Hercegovine, i koji je potpuno na snazi i proizvodi pravne učinke, i koji će i dalje biti potpuno na snazi i proizvoditi pravne učinke tijekom trajanja ovog sporazuma ("**Okvirni sporazum**"). Financiranje Projekta obuhvaćeno je područjem primjene Okvirnog sporazuma;

I. se ovaj sporazum tiče doprinosa Europske unije u obliku granta iz "višekorisničkog programa Instrumenta pretpristupne pomoći" za potporu projektu infrastrukture u sektoru prometa, čiji je dio također sufinanciran zajmom koji je odobrila Banka;

J. će Korisnik realizirati Projekt putem provedbenih subjekata (kako je niže definirano) koji će vršiti opći nadzor nad i biti odgovorni za sprovođenje Projekta i izvoditi i sprovesti Projekt na temelju svih važećih pravila i propisa i ovog sporazuma;

K. Korisnik zaključivanjem ovog sporazuma potvrđuje da se Banka obvezala poštivati svaki važeći Popis sankcija (kako je niže definirano) te da, stoga, ne može izravno ili neizravno, staviti sredstva na raspolaganje sankcioniranoj osobi (kako je niže definirano) ili u korist sankcionirane osobe;

L. Banka smatra da pristup informacijama igra presudnu ulogu u smanjivanju rizika po okoliš i društvo, uključujući kršenje ljudskih prava, u vezi s projektima koje financira, te je uspostavila politiku transparentnosti čija je svrha povećanje odgovornosti Banke (i njezinih podružnica) prema njezinim vlasnicima udjela i građanima Europske unije općenito;

M. Banka vrši obradu osobnih podataka u skladu s važećim zakonskim propisima Europske unije o zaštiti pojedinaca u vezi s obradom osobnih podataka od strane ustanova i tijela Europske unije i o slobodnom kretanju tih podataka.

SLIJEDOM NAVEDENOG, dogovoreno je sljedeće:

Definicije

U ovom sporazumu:

Sporazum znači ovaj sporazum o grantu, uključujući njegove stavke i Dodatke, s mogućim povremenim izmjenama i dopunama.

Uvjeti Sporazuma znače osnovne odredbe i uvjete ovog sporazuma, bez Dodataka.

Odobrenje znači autorizaciju, dozvolu, pristanak, odobrenje, odluku, licencu, izuzeće, podnesak, akt javnog bilježnika ili registraciju.

Skupština doprinositelja znači upravljačko tijelo WBIF-a koje se sastoji od predstavnika Doprinositelja.

Račun grantova Banke znači račun za eure koji je otvorila i koji vodi Banka na svoje ime, isključivo u svrhu primitka granta od EBRD-a, preko kojeg će sredstva granta biti prenesena Korisniku i raspoređena isključivo za plaćanje prihvatljivih troškova.

Radni dan znači dan (osim subote i nedjelje) na koji su Banka i komercijalne banke otvorene za poslovanje u Luksemburgu.

Povjerljive informacije znače svaki dokument, informacije ili drugi materijal pružen u vezi s ili na temelju ovog sporazuma i koji je, zajedno, u pisanoj ili drugoj trajnoj (uključujući elektroničku) formi, i jasno i primjetno identificiran kao povjerljiv.

Ugovor(i) znači(e) ugovor(e) o javnim radovima, ugovor(e) o nabavi i ugovor(e) o pružanju usluga (na način na koji su svi takvi termini definirani u Direktivi 2014/25/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 26. 02. 2014. godine o nabavi subjekata koji djeluju u sektoru vodnog gospodarstva, energetskom i prometnom sektoru, te sektoru poštanskih usluga) zaključene u pisanoj formi i pod uvjetima prihvatljivima za Banku i nakon sprovođenja javnog postupka nabave na način predviđen člankom 10. (Postupak nabave i izmjene Ugovora), između svakog provedbenog subjekta i jednog ili više gospodarskih subjekata, u cilju nabave radova, materijala ili usluga.

Doprinositelj znači Europsku banku za obnovu i razvoj (EBRD), svaku državu članicu EBRD-a koju zastupa bilo koji javni subjekt te države članice, svaki doprinositelj kojeg prihvati Upravni odbor WBIF-a i Skupština doprinositelja kao doprinositelja Fondu, svaku bilateralnu financijsku instituciju države članice EBRD-a ili neku međunarodnu međuvladinu organizaciju koja je dala doprinos Fondu, uključujući Europsku komisiju.

Kamatna stopa na depozit znači kamatnu stopu na svaki iznos bilance gotovine Granta deponiran na računu grantova Banke, koja je postotna stopa na godišnjoj razini i zbroj je:

(a) 0,175 posto (17,5 baznih bodova), godišnje, bez donje granice; i

(b) važeći EURIBOR 3M (tromjesečna stopa).

Datum isplate znači datum na koji Banka vrši isplatu tranše.

Zahtjev za isplatu znači obavijest koja je uglavnom u obliku iz Dodatka 3 (Model zahtjeva za isplatu).

Gospodarski subjekt znači fizičku ili pravnu osobu ili udruhu u tom smislu – formalno ili neformalno – s kojim bilo koji od provedbenih subjekata zaključuje Ugovor.

Datum stupanja na snagu znači datum na koji posljednja Strana potpiše ovaj sporazum.

Prihvatljivi troškovi znače ukupan iznos rashoda i troškova (uključujući troškove projektiranja i nadzora, ako je relevantno, i neto iznose taksi i pristojbi koje plaćaju provedbeni subjekti i/ili Korisnik), koji troškovi:

a) su napravljeni od strane provedbenog subjekta za sprovođenje Projekta u pogledu izvršenja radova, isporuka i pružanja usluga; i

b) ispunjavaju uvjete za financiranje prema ovom sporazumu (posebno, ali ne ograničavajući se na članak 9. (Prihvatljivi troškovi)); i

c) su bili predmet jednog ili više Ugovora, uzimajući u obzir najnovije izdanje Smjernica Banke za nabavu, objavljenih na web stranici Banke.

U svrhu izračuna ekvivalenta u eurima bilo koje sume potrošene u drugoj valuti, Banka će primijeniti referentni tečaj koji je izračunat i objavljen za tu valutu od strane Europske središnje banke na dan odgovarajuće fakture koju je izdao gospodarski subjekt (ili, ukoliko ne postoji takav tečaj, relevantni tečaj ili tečaj koji tada prevladava na bilo kojem finansijskom tržištu koje Banka razumno izabere).

Datum završetka znači datum na koji je utvrđena konačna vrijednost granta i na koji su plaćena sva dospjela i plativa salda u okviru Granta (uključujući sve iznose koje Banka može naplatiti prema članku 19. (Povrat)).

Okoliš znači sljedeće, u mjeri u kojoj utječe na zdravlje ljudi i društveno blagostanje:

(a) fauna i flora;

(b) tlo, voda, zrak, klima i krajolik;

(c) kulturna baština i izgrađeni okoliš,

i uključuje, bez ograničenja, zdravlje i sigurnost na radu i u zajednici.

Ekološki i socijalni standardi znače:

(a) izjavu EIB-a o ekološkim i socijalnim načelima i standardima; i

(b) ekološke i socijalne standarde EIB-a sadržane u Knjizi I Priručnika EIB-a o ekološkim i socijalnim praksama, objavljenog na web stranici Banke, u kojem se naglašavaju standardi čije poštivanje Banka zahtijeva u projektima koje financira, i odgovornosti različitih strana.¹

Kako bi se izbjegle sve dileme, pojam "okolišni i socijalni standardi" obuhvaća pozivanja na Povelju EU-a o temeljnim pravima i na prava iz područja rada i smatraju se okvirom dužne pažnje (due diligence) osjetljivim na ljudska prava.

EURIBOR 3M ima značenje definirano u Dodatku 4.

Ugovor o financiranju ima značenje definirano u stavku F.

Financijski identifikacijski obrazac znači dokument u formi preciziranoj u Dodatku 2 (Financijski identifikacijski obrazac) kojim se precizira devizni račun za eure na koji će biti vršena plaćanja iz Granta prema ovom sporazumu na temelju članka 5. (Isplata sredstava Granta).

Financiranje terorizma znači pružanje ili prikupljanje sredstava, na bilo koji način, izravno ili neizravno, s namjerom da se ona koriste ili sa znanjem da će se koristiti, u cijelosti ili djelomično, za provođenje bilo kojeg od kaznenih djela iz članka 1. do 4. Okvirne odluke Vijeća EU-a br. 2002/475/JHA od 13. 06. 2002. godine o borbi protiv terorizma.

Okvirni sporazum ima značenje definirano u stavku H.

Fond ima značenje definirano u stavku C.

GAAP označava općeprihvaćena računovodstvena načela u Bosni i Hercegovini, uključujući Međunarodne standarde finansijskog izvještavanja (IFRS).

GAF znači Obrazac zahtjeva za dodjelu granta koji je Korisnik podnio WBIF-u lipnju 2018. godine i koji je priložen uz ovaj sporazum kao Dodatak 1.

Opći uvjeti znače Opće uvjete Fonda koje su Skupština doprinositelja i rukovoditelji Fonda usvojili 07. 11. 2006.

godine i koji su naknadno izmijenjeni 02. 10. 2009. i 16. 06. 2016. godine.

Grant ima značenje definirano u stavku E.

Račun grantova banke znači račun za eure koji je otvorio i koji vodi Korisnik na svoje ime, isključivo u svrhu primitka Granta od EBRD-a, preko kojeg će sredstva Granta biti prenesena Korisniku i raspoređena isključivo za plaćanje prihvatljivih troškova.

Vodič za nabavu znači Vodič za nabavu koji promotore projekata koje Banka financira u cijelosti ili djelomično obavještava o pripremama koje su potrebne za nabavu radova, robe i usluga potrebnih za Projekt i koji je objavljen na web stranici Banke² (koji je važeći i objavljen od datuma ovog sporazuma), osim ako je obavijest o ugovoru objavljena međunarodno prije datuma ovog sporazuma, u tom slučaju će se primijeniti Vodič za nabavu koji je važeći i primjenjiv u skladu s uvjetima Ugovora o financiranju.

Razdoblje provedbe znači razdoblje od datuma stupanja na snagu do okončanja provedbe dijela Projekta koji će biti financiran sredstvima Granta.

Izvjешće o provedbi priloženo je kao Dodatak IV GAF-u uz svaku izmjenu i na snazi, ovisno o slučaju, u dogovoru s Bankom i kako je dalje opisano u članku 11.2 ovog sporazuma.

Provedbeni subjekt znači JP Autoceste FBiH, d. o. o. Mostar, koje je Korisnik odredio za provedbu dijela Projekta koji će biti financiran iz Granta i koje treba osigurati da Korisnik može ispuniti sve ugovorene obveze iz ovog sporazuma.

Prava intelektualnog vlasništva znače sva autorska i s njima povezana prava, prava na projekte, prava na baze podataka, prava na kompjuterski softver, nazive domene, zaštitne znakove, servisne oznake, patente, trgovačke nazive ili sve aplikacije za sve gore navedeno, prava na povjerljive informacije (uključujući know-how i poslovne tajne) ili slična prava ili obveze, moralna prava, u svakom od navedenih slučajeva bilo da su registrirana ili neregistrirana i uključujući sve primjene (ili prava na primjenu), i obnove ili produženja, tih prava i svih sličnih ili ekvivalentnih prava ili oblika zaštite koji se sada ili bilo kada u budućnosti mogu pojaviti u bilo kojem dijelu svijeta.

Medutranša(e) znači(e) bilo koju od tranši granta koja(e) će biti isplaćena(e) prema ovom sporazumu, osim prve i posljednje tranše.

Pranje novca znači:

(a) prenamjenu ili prijenos imovine, znajući da je ta imovina stečena kriminalnom aktivnošću ili sudjelovanjem u takvoj aktivnosti, a u svrhu prikrivanja ili zataškavanja nezakonitog podrijetla imovine ili pružanja pomoći osobi koja je uključena u počinjenje takvih aktivnosti da bi izbjegla pravne posljedice svojih postupaka;

(b) prikrivanje ili zataškavanje prave prirode, izvora, lokacije, raspolaganja, premještanja, prava na, ili vlasništva nad imovinom, znajući da je ta imovina stečena kriminalnom aktivnošću ili učešćem u takvoj aktivnosti;

(c) stjecanje, posjedovanje ili korištenje imovine, ako se zna, u vrijeme primitka, da je ta imovina stečena kriminalnom aktivnošću ili sudjelovanjem u takvoj aktivnosti;

(d) sudjelovanje, udruživanje radi provedbe, pokušaji provedbe i omogućavanje, poticanje, pogodovanje i savjetovanje pri provedbi bilo koje od aktivnosti navedenih u prethodnim točkama.

Osobni podatci imaju značenje koje im je pripisano u članku 3. Uredbe (EK) br. 2018/1725 Europskog parlamenta i

¹ http://www.eib.org/attachments/strategies/eib_statement_esps_en.pdf

² <http://www.eib.org/projects/publications/guide-to-procurement.htm>

Vijeća, od 23. 10. 2018. godine o zaštiti fizičkih osoba u vezi s obradom osobnih podataka u institucijama, tijelima, uredima i agencijama Unije i o slobodnom kretanju takvih podataka i ukidajući Uredbu (EZ) br. 45/2001 i Odluku br. 1247/2002/EC (OJ L 295, 21. 11. 2018., str. 39 – 98), koja se povremeno mijenja, dopunjuje i konsolidira.

Nedozvoljeno ponašanje znači svako financiranje terorizma, pranje novca ili zabranjenu praksu.

Zabranjene radnje znače svaku:

(a) prisilnu radnju, što znači oštećenje ili povređivanje ili prijetnju da će se izravno ili neizravno oštetiti ili povrijediti bilo koja strana ili imovina bilo koje strane da bi se nepropisno utjecalo na radnje jedne strane;

(b) radnju namještanja, što znači dogovor između dviju ili više strana da bi se postigao nepropisan cilj, uključujući nepropisno utjecanje na radnje druge strane;

(c) koruptivnu radnju, što znači nuđenje, davanje, primanje ili traženje, izravno ili neizravno, bilo koje vrijednosti od neke strane da bi se nepropisno utjecalo na radnje neke druge strane;

(d) radnju prijevare, što znači svaki čin ili propust, uključujući pogrešno predstavljanje, kojim se svjesno ili bezobzirno obmanjuje ili pokušava obmanuti neku stranu da bi se ostvarila financijska ili druga korist ili da bi se izbjegla neka obveza; ili

(e) opstruktivnu radnju, što u odnosu na istragu neke prisilne radnje, radnje namještanja, koruptivne ili prijevare radnje u vezi s ovim zajmom ili Projektom znači: (a) namjerno uništavanje, krivotvorenje, mijenjanje ili prikrivanje dokaznih materijala u istrazi; i/ili prijetnju, uznemiravanje ili zastrašivanje bilo koje strane da bi je se spriječilo da otkrije svoje saznanje o stvarima koje su bitne za istragu ili za vođenje istrage, ili (b) radnje čija je svrha materijalno ometati izvršenje ugovornih prava revizije ili pristupa informacijama.

Projekt ima značenje definirano u stavku A.

Evidencija ima značenje definirano u članku 9.4 ovog sporazuma.

Sankcije znače bilo koji zakon o trgovini, ekonomskoj ili financijskoj sankciji, embargo ili restriktivne mjere koje primjenjuje, donosi i provodi tijelo nadležno za sankcioniranje.

Tijelo nadležno za sankcioniranje znači:

- (a) Europsku uniju;
- (b) Vijeće sigurnosti Ujedinjenih naroda;
- (c) Veliku Britaniju;
- (d) Sjedinjene Američke Države.

Sankcionirana zemlja znači zemlju ili teritorij koji je ili čija je vlada, u bilo koje vrijeme, predmet ili cilj sveobuhvatnih sankcija na razini cijele zemlje ili teritorija (od ovog datuma, uključujući područje Krima u Ukrajini, Kubu, Iran, Sjevernu Koreju ili Siriju).

Popisi sankcija znače:

(a) sve ekonomske, financijske i trgovinske restriktivne mjere i embarga na oružje koje Europska unija izdaje na temelju članka 2. Naslova V Ugovora o Europskoj uniji, kao i članka 215. Ugovora o funkcioniranju Europske unije, koji su dostupni na službenim web stranicama EU-a: http://ec.europa.eu/external_relations/cfsp/sanctions/consolidated_en.htm i http://eeas.europa.eu/cfsp/sanctions/docs/measures_en.pdf,

uz sva povremena ažuriranja ili na bilo kojoj nasljednoj stranici; ili

(b) sve ekonomske, financijske i trgovinske restriktivne mjere i embargo na oružje koje Vijeće sigurnosti Ujedinjenih

naroda izdaje u skladu s člankom 41. Povelje UN-a koja je dostupna na službenoj web stranici UN-a:

<http://www.un.org/Docs/sc/committees/INTRO.htm>, uz sva povremena ažuriranja ili na bilo kojoj nasljednoj stranici;

(c) sve ekonomske, financijske i trgovinske restriktivne mjere i embargo na oružje izdan od strane nadležnih tijela / službenih institucija ili agencija zaduženih za primjenu, donošenje i provođenje sankcija u Velikoj Britaniji, uključujući Ured trezora Njenog Veličanstva za sprovođenje financijskih sankcija, uključujući, ali ne ograničavajući se na one koji su dostupni na službenoj web stranici:

<https://www.gov.uk/government/publications/financial-sanctions-consolidated-list-of-targets/consolidated-list-of-targets>,

uz sva povremena ažuriranja ili na bilo kojoj nasljednoj stranici; ili

(d) sve ekonomske, financijske i trgovinske restriktivne mjere i embargo na oružje koje izdaju nadležna tijela / službene institucije ili agencije zadužene za primjenu, donošenje i provođenje sankcija u Sjedinjenim Američkim Državama, uključujući Ured američke blagajne za kontrolu stranih sredstava, uključujući, ali ne ograničavajući se na one koji su dostupni na službenoj web stranici:

<https://www.treasury.gov/resource-center/sanctions/Programs/Pages/Programs.aspx>,

uz sva povremena ažuriranja ili na bilo kojoj nasljednoj stranici.

Sankcionirane osobe znače:

(a) bilo kojeg pojedinca ili subjekta navedenog na ili u izravnom ili neizravnom vlasništvu ili pod nadzorom osobe koja je navedena u bilo kojem spisku sankcija ili koja djeluje u ime ili po nalogu te osobe;

(b) bilo koju osobu smještenu u prebivalištu ili organiziranu ili uključenu u skladu sa zakonima ili u izravnom ili neizravnom u vlasništvu ili pod nadzorom ili koja djeluje u ime ili po nalogu osobe koja se nalazi u prebivalištu ili je organizirana ili uključena u skladu sa zakonima sankcionirane zemlje;

(c) u protivnom, osobu s kojom bi, prema zakonima Europske unije, Vijeća sigurnosti Ujedinjenih naroda, Ujedinjenog Kraljevstva ili Sjedinjenih Američkih Država, bilo zabranjeno ili ograničeno poslovanje.

Usluge znače usluge (na način na koji se taj termin koristi u Direktivi 2014/25/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 26. 02. 2014. godine o nabavi subjekata koji djeluju u sektoru vodnog gospodarstva, energetskom i prometnom sektoru, te sektoru poštanskih usluga) precizirane u GAF-u, koje će se financirati iz Granta (pod uvjetima iz ovog sporazuma) za sprovođenje Projekta.

Roba znači robu (na način na koji se taj termin koristi u Direktivi 2014/25/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 26. 02. 2014. godine o nabavi subjekata koji djeluju u sektoru vodnog gospodarstva, energetskom i prometnom sektoru, te sektoru poštanskih usluga) preciziranu u GAF-u, koja će se financirati iz Granta (pod uvjetima iz ovog sporazuma) za sprovođenje Projekta.

Tranša znači svaku isplatu izvršenu ili koju treba izvršiti u skladu s ovim sporazumom.

Amblem Unije znači logo Europske unije s dvanaest žutih zvjezdica na plavoj podlozi koji koriste sve institucije, tijela, uredi i agencije Europske unije u skladu s Međuinstitucionalnim stilskim vodičem Ureda za publikacije Europske unije i Korištenjem amblema EU-a u kontekstu programa EU-a i u državama koje nisu članice EU-a –

Smjernice za korisnike i ostale treće strane, koje je izradila Europska komisija i uz sva povremena ažuriranja.

Ove smjernice su dostupne na:

http://ec.europa.eu/dgs/communication/services/visual_id_entitiz/pdf/use-emblem_en.pdf.

WBIF ima značenje definirano u stavku D.

Radovi znače radove (na način na koji se taj termin koristi u Direktivi 2014/25/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 26. 02. 2014. godine o nabavi subjekata koji djeluju u sektoru vodnog gospodarstva, energetskom i prometnom sektoru, te sektoru poštanskih usluga) precizirane u GAF-u, koji će se financirati iz Granta (pod uvjetima iz ovog sporazuma) za sprovođenje Projekta.

Tumačenje U ovom sporazumu:

a) U slučaju da je drugačije značenje pripisano izrazu napisanom velikim početnim slovom u određenom Dodatku, takva definicija imaće značenje koje mu je pripisano u tom dodatku, isključivo za svrhe navedenog dodatka.

b) Naslovi korišteni u ovom sporazumu i sva pozivanja na navedene naslove služe isključivo za lakše snalaženje, te ne čine dio ovog sporazuma i neće se uzimati u obzir prilikom tumačenja, niti će utjecati na značenje ovog sporazuma.

c) Pozivanja na stavke, članke, dodatke, osim ako je izričito predviđeno drugačije, predstavljaju pozivanja na stavke, članke i dodatke ovoga sporazuma.

d) Pozivanja na zakonske odredbe su pozivanja na konkretnu odredbu, sa svim izmjenama i dopunama ili ponovnim usvajanjem, a pozivanja na svaki drugi sporazum ili instrument su pozivanja na taj određeni drugi sporazum ili instrument, uz sve njihove izmjene, zamjene novim, dopune, proširenja ili preformuliranja.

e) Pozivanja na neku javnu organizaciju obuhvatit će njene sljednike, a ako javna organizacija prestane postojati ili prestane obavljati svoje funkcije bez sljednika, smatrat će se da pozivanja na takvu javnu organizaciju obuhvaća pozivanje na svaku javnu organizaciju ili svaku organizaciju ili subjekt koji je preuzeo funkcije ili odgovornosti, ili i jedno i drugo, navedene javne organizacije.

f) Pozivanja koja sadrže izraze kao što su "uključuje" ili "uključujući", bilo da su korišteni uz riječi "bez ograničenja" ili "ali ne ograničavajući se na", neće se smatrati ograničenima konkretno nabrojanim stavkama nego će se, u svim slučajevima, smatrati da nema ograničenja i interpretirat će se i tumačiti tako da znače "uključuje bez ograničenja" i "uključujući bez ograničenja".

g) Općim riječima uvedenim ili popraćenim riječima "drugo" ili "uključujući" ili "kao što je" ili "posebice" neće biti pripisano restriktivno značenje, jer su popraćene ili im prethode (ovisno o slučaju) određeni primjeri u namjeri da budu obuhvaćeni značenjem općih riječi.

h) Osim ako kontekst nalaže drugačije, kad god se u ovom sporazumu koristi množina, odnosi se i na jedninu, a jednina obuhvaća i množinu, a svaki spol obuhvaća sve druge spolove.

i) Kad god dokument treba "ovjeriti", takav zahtjev će značiti da se relevantni dokument ovjerava kao vjerna i kompletna kopija instrumenta koji je potpuno na snazi i proizvodi pravne učinke, i koji je neizmijenjen od datuma relevantne kopije.

ČLANAK 1. - Predmet

1.1 Svrha ovog sporazuma je preciziranje prava i obveza Strana u vezi s korištenjem Granta za financiranje prihvatljivih troškova.

1.2 Za potrebe primjene ovog sporazuma, i ako drugačije nije izričito precizirano, kad god ovaj sporazum predviđa

obvezu, pothvat ili neku drugu mjeru ili radnju Korisnika, Korisnik će biti obavezan:

(a) izvršiti tu obvezu, pothvat, mjeru ili radnju; ili

(b) osigurati da tu obvezu, pothvat, mjeru ili radnju izvrše provedbeni subjekti.

1.3 Korisnik će uložiti sve napore da:

(a) osigura da provedbeni subjekti pročitaju i potvrde sadržaj ovog sporazuma, u formi i sadržaju dogovorenim s Bankom; i

(b) pruži dokaze Banci, u formi i sadržaju koji su Banci prihvatljivi, da je obveza ulaganja svih napora iz točke (a) ovog članka valjano izvršena.

1.4 Korisnik će:

(a) provesti Projekt sufinanciran iz Granta u skladu s odredbama ovog sporazuma;

(b) provesti dio Projekta koji treba biti financiran Grantom i s njim povezane ugovore za koje je odgovoran i u skladu s odredbama ovog sporazuma i GAF-a, radi postizanja ciljeva Projekta predviđenih u odjeljku 18. GAF-a i očekivanih rezultata Projekta predviđenih u odjeljku 27. GAF-a;

(c) koristiti Grant isključivo u svrhe predviđene u ovom sporazumu i u skladu s uvjetima i odredbama ovog sporazuma i GAF-a. Postupajući u tom smislu, Korisnik će ispuniti svoje obveze s potrebnom pažnjom, efikasnošću, transparentnošću i revnošću, u skladu s načelima zdravog financijskog upravljanja i najboljom praksom u tom području; i

(d) poštivati važeće ekološke i socijalne zakonske propise, uključujući multilateralne sporazume i međunarodne ugovore o zaštiti okoliša i ljudskim pravima, kako je primjereno, i ekološke i socijalne standarde prilikom sprovođenja dijela Projekta koji treba biti financiran iz Granta i prilikom sklapanja ugovora.

ČLANAK 2. – Stupanje na snagu i trajanje

2.1 Sporazum stupa na snagu od datuma stupanja na snagu i ostaje na snazi sve dok se ne ispune sva prava, odgovornosti ili obveze proistekle iz njegovih odredaba, osim ako se ne okonča na drugi način u skladu s odredbama iz članka 22. (Raskid).

ČLANAK 3. – Struktura Sporazuma

3.1 Sporazum se sastoji od ovih zaključenih uvjeta Sporazuma i niže navedenih Dodataka koji navođenjem u ovoj napomeni postaju sastavnim dijelom ovog sporazuma (uključujući sve njegove naknadne izmjene i dopune ovisno o slučaju):

(a) Dodatak 1: Obrazac zahtjeva za dodjelu Granta (GAF);

(b) Dodatak 2: Financijski identifikacijski obrazac;

(c) Dodatak 3: Uzorak zahtjeva za isplatu;

(d) Dodatak 4: Definicija EURIBOR-a 3M.

3.2 U slučaju bilo kakvih nejasnoća, konflikata ili nedosljednosti između odredaba iz uvjeta Sporazuma i odredaba Dodataka, odredbe iz uvjeta Sporazuma imaju prednost.

ČLANAK 4. – Iznos i upotreba Granta

4.1 Prema uvjetima i odredbama ovog sporazuma, Banka Korisniku stavlja na raspolaganje Grant u iznosu do 19.442.000 EUR (devetnaestmilijunačetiristotinečetdeset dvijetisuće eura), koji treba biti korišten isključivo za financiranje prihvatljivih troškova Projekta, umanjeno za:

(a) iznos od EUR 318.000 (tristotineiosamnaesttisuća eura) na ime provedbene takse Banci; i

(b) iznos od 124.000 EUR (stotinu i dvadesetčetiristisuće eura) na ime rezerve za pokriće troškova tehničke podrške Projekta, i

(c) bilo koje negativne kamate na gotovinsko stanje deponirano na računu grantova Banke i bilo koji drugi gubitci i troškovi nastali u skladu s člankom 4.8;

i sva tri iznosa će Banka zadržati prije isplate prve tranše Granta.

4.2 Korisnik potvrđuje da Banka pruža Grant iz resursa Fonda i u skladu s Općim uvjetima.

4.3. Korisnik se obvezuje koristiti sredstva Granta isključivo za financiranje prihvatljivih troškova. Da bi se izbjegla svaka dilema, Grant se neće koristiti ni za plaćanje poreza, pristojbi i naknada proisteklih iz ili u vezi s provedbom Projekta, niti će biti korišten za plaćanje poreza na dodanu vrijednost (PDV) u mjeri u kojoj se može tražiti povrat PDV-a.

4.4 Konačni iznos prihvatljivih troškova koji će biti financiran iz Granta bit će utvrđen nakon završetka dijela Projekta koji će biti financiran iz Granta, na temelju konačnih faktura koje izdaju gospodarski subjekti, koje plati Korisnik i/ili provedbeni subjekt (kako je primjereno) i prihvati Banka u skladu s člancima 5. (Isplata sredstava Granta) i 7. (Uvjeti isplate sredstava Granta).

4.5 Ako ukupna cijena Projekta premaši procijenjeni iznos predviđen u stavku B, Korisnik osigurava, za svoj račun i bez odlaganja, dodatno financiranje koje je potrebno za pokriće ukupne cijene Projekta kako bi omogućio završetak Projekta u skladu s GAF-om, i pravovremeno informira Banku, u svrhu prethodnih konzultacija, o izvoru tih dodatnih sredstava.

4.6 Korisnik treba Banci vratiti, na račun koji Banka odredi u tu svrhu i u roku od 30 (trideset) kalendarskih dana od primitka relevantnog zahtjeva Banke, svaki iznos Granta:

(a) koji mu je neopravdano isplaćen;

(b) koji nije korišten u skladu s Općim uvjetima ili GAF-om ili ovim sporazumom;

(c) koji odgovara ugovorima u vezi s kojima je utvrđeno da su relevantni privredni subjekti bili uključeni u zabranjene radnje povezane sa sprovođenjem Projekta; ili

(d) koji premašuju konačni iznos nastalih dopuštenih troškova, kako je detaljno precizirano u člancima 6.5 i 19. (Povrat).

4.7 Grant nije namijenjen niti ima učinak ostvarivanja profita za Korisnika.

4.8 Strane se slažu da Banka ima pravo:

(a) naplaćivati negativne kamate na gotovinsko stanje deponirano na računu grantova Banke po kamatnoj stopi na depozit, koja se obračunava sve dok Banka ne naloži Skupštini doprinositelja Fonda da prenese Grant Korisniku;

(b) nadoknaditi bilo koji drugi gubitak ili troškove nastale na računu grantova Banke, uključujući (ali ne ograničavajući se na) bilo koje primjenjive bankovne troškove koji se odnose na održavanje računa grantova Banke i gubitke ili troškove koji se odnose na razmjenu valute; i

(c) povratiti obračunate kamate i druge gubitke ili troškove nastale u skladu s gore spomenutim podstavcima (a) i (b) zadržavanjem odgovarajućeg iznosa Granta u skladu s člankom 4.1(c).

ČLANAK 5. – Isplata sredstava Granta

5.1 Banka isplaćuje Grant u eurima, na račun grantova Korisnika. Detalji o računu grantova Korisnika bit će dostavljeni Banci u formi predviđenoj u Dodatku 2.

5.2 Banka će isplatiti Grant:

(a) nakon podnošenja odgovarajućeg zahtjeva za isplatu od strane Korisnika na zadovoljstvo Banke;

(b) u roku od 70 (sedamdeset) kalendarskih dana od ispunjenja svih uvjeta isplate od strane Korisnika koji su primjenjivi na relevantnu tranšu kako je utvrđeno u članku 7. (Uvjeti isplate sredstava Granta), i

pod uvjetom da je Banka od Fonda svaki put dobila odgovarajući iznos na dio Granta koji se isplaćuje.

ČLANAK 6. – Iznosi isplate sredstava Granta

6.1 Prva tranša Granta imat će vrijednost ekvivalentnu vrijednosti u eurima iznosa koji odgovara vrijednosti predviđenih plaćanja (na način predviđen u prvom Izvješću o provedbi) koja Korisnik treba izvršiti gospodarskim subjektima tijekom prvih 12 (dvanaest) mjeseci sprovođenja Projekta pod uvjetom da takve predviđene isplate, koje su namijenjene za pokrivanje prihvatljivih troškova, već nisu izvršene i nisu predviđene da se izvršavaju iz sredstava koja je Banka isplatila prema ugovoru o financiranju.

6.2 Svaka međutranša može iznositi najviše 100 % (sto posto) od predviđenih plaćanja koja trebaju biti izvršena gospodarskim subjektima tijekom 12 (dvanaest) mjeseci nakon datuma na koji Korisnik podnese odnosni zahtjev za isplatu Banci, pod uvjetom da takve predviđene isplate, koje su namijenjene za pokrivanje prihvatljivih troškova, već nisu izvršene i nisu predviđene da se izvršavaju iz sredstava koja je Banka isplatila prema ugovoru o financiranju.

6.3 Posljednja tranša može iznositi do 10 % (deset posto) završnog iznosa Granta.

6.4 U svakom trenutku, kumulativni iznos isplate po Grantu ne smije biti veći od 2.000.000 EUR (dvamilijuna eura) iznad kumulativnog iznosa isplate prema ugovoru o financiranju.

6.5 Ako ukupni iznos Granta koji Banka isplati u skladu s člankom 6. (Isplata sredstava Granta) bude veći od završnog ukupnog iznosa prihvatljivih troškova koje naprave provedbeni subjekti prema ugovorima, takav višak će Banka naplatiti na temelju članka 19. (Povrat) i bit će vraćen u Fond.

6.6 Da bi Banka provjerila konačan ukupni iznos prihvatljivih troškova, Korisnik će, između ostalog

(a) osigurati da fakture koje izdaju gospodarski subjekti za plaćanja prema ugovorima uključuje najmanje sljedeće informacije:

(i) naziv i adresu gospodarskog subjekta,

(ii) naslov i svaku jedinstvenu identifikacijsku šifru svakog ugovora,

(iii) traženi iznos za plaćanje, u eurima, posebno navodeći iznos koji odgovara svim porezima, carini i pristojbama koji mogu dospjeti za plaćanje, i

(iv) identifikacija kupljenih radova, robe i usluga koji su obuhvaćeni traženom isplatom ili jasna identifikacija isplate koja se zahtijeva u formi avansa, ako je primjenjivo;

(b) osigurati i u tom smislu unijeti u svaki ugovor odredbe prema kojima, ako odredbe i uvjeti gospodarskog subjekta za plaćanje koji su dogovoreni u relevantnom ugovoru obuhvaćaju kategorije ili stavke rashoda koje su isplaćene gospodarskom subjektu prema stvarno nastalim troškovima, kada gospodarski subjekt napravi takav trošak u valuti koja nije euro, iznos takvog rashoda, čije se plaćanje treba tražiti prema članku 6. (Isplata sredstava Granta), izračunat će se konverzijom u euro onog iznosa kojem se gospodarski subjekt izložio u drugoj valuti, prema tečaju kojeg je izračunala i za tu valutu objavila Europska središnja banka na dan relevantne fakture koju je izdao gospodarski subjekt (ili, u nedostatku takvog tečaja, relevantni tečaj ili tečajeve koji su tada prevladavali na nekom finansijskom tržištu koje je Banka razumno odabrala).

ČLANAK 7. – Uvjeti isplate sredstava Granta

7.1 U skladu s člankom 4. (Iznos i upotreba Granta) i ispunjavanjem uvjeta presedanom navedenih u člancima 7.2, 7.3, 7.4 i 7.5 dolje navedenim, Banka će isplatiti Grant u skladu s odredbama iz članaka 5. (Isplata sredstava Granta), 6. (Iznosi isplate sredstava Granta) i 7. (Uvjeti isplate sredstava Granta).

7.2 Isplata prve tranše vršit će se pod uvjetom da je Banka primila, u obliku i sadržaju koji Banci odgovaraju, sljedeće dokumente ili dokaze:

(a) dokaz da je Korisnik na propisan način odobrio izvršenje ovog sporazuma, te da su osoba ili osobe koje potpisuju ovaj sporazum u ime Korisnika propisno ovlaštene za njegovo izvršenje, uključujući uzorke potpisa svake takve osobe ili osoba;

(b) dokaz da je Korisnik pribavio sva potrebna odobrenja neophodna za ovaj sporazum i Projekt; i

(c) pravno mišljenje Ministarstva pravde Korisnika o: (i) pravnoj sposobnosti Korisnika i provedbenog subjekta, (ii) ovlastima, nadležnosti i pravnoj sposobnosti potpisnika u ime Korisnika odlukom Predsjedništva Korisnika, (iii) propisnom izvršenju i ratifikaciji ovog sporazuma od strane Predsjedništva Korisnika, (iv) valjanosti i provedivosti: izbora luksemburškog prava kao odgovarajućeg i važećeg prava za ovaj sporazum, podlijeganju Korisnika nadležnosti Suda Europske unije i priznavanju njegovih presuda u bilo kojem sudskom postupku pokrenutom u Bosni i Hercegovini, (v) zakonitim, valjanim, obvezujućim i provedivim obvezama u skladu s pravom BiH Korisnika prema ovom sporazumu (u oba slučaja preuzimajući zakonite, valjane, obvezujuće i provedive obveze prema luksemburškom pravu) i potvrdi da se izvršenjem, sklapanjem i provedbom ovog sporazuma od strane Korisnika i obveza sadržanih u njemu ne krše ili povređuju zakoni Bosne i Hercegovine i da neće uzrokovati bilo kakvo materijalno kršenje bilo kojeg sporazuma ili pothvata koji je obvezujući za Korisnika, (vi) potvrdi da nisu uspostavljena ograničenja deviznog nadzora ili nisu potrebna odobrenja kako bi se omogućilo primanje svih iznosa koji su u ovom dokumentu predviđeni za isplatu na račun za grantove Korisnika i kako bi se omogućila otplata i plaćanje kamata i bilo kojeg drugog iznosa dospjelog u skladu s člankom 19. (Povrat) ovog sporazuma, ako je primjenjivo, i (viii) potvrdi da nikakve suglasnosti, odobrenja, nalozi ili autorizacije ili registracija, izjava ili podnesak bilo kojem vladinom ili javnom tijelu ili organu vlasti Bosne i Hercegovine nisu potrebni Korisniku za valjano odobrenje, zaključivanje ili izvršenje njegovih obveza i za sprovođenje ovog sporazuma.

7.3 Isplata svake međutranše podliježe sljedećim uvjetima:

(a) Korisnik je podnio i Banka je prihvatila sva izvješća, uključujući izvješća o provjeri izdataka, koja su trebala dospjeti u skladu s člankom 11. (Informiranje, nadzor i izvještavanje) prije datuma Zahtjeva za isplatu;

(b) Korisnik je Banci dostavio prateću dokumentaciju u obliku i sa sadržajem koji je zadovoljavajući za Banku, potvrđujući da je imao prihvatljive troškove, utvrđene u skladu s ovim sporazumom, u iznosu od najmanje 70 % (sedamdeset posto) neposredno prethodne isplate i 100 % (sto posto) svih ostalih prethodno isplaćenih tranši (uključujući prvu tranšu), ako ih ima (također uzimajući u obzir i prihvatljive troškove koji su nastali i pokriveni iz sredstava koja su već isplaćena ili predviđena da ih isplati Banka prema Ugovoru o financiranju), pod uvjetom da nakon tražene isplate: (i) se održavaju jednogodišnji koeficijenti utjecaja u budućnosti utvrđeni u odjeljku 26. GAF-a i stope utvrđene u odjeljku 23. GAF-a, i (ii) kumulativni iznos svih isplaćenih međutranši zajedno s prvom tranšom ne prelazi 90 % (devedeset posto) iznosa Granta kako je definirano u članku 4.1; i

(c) Banka je primila od Korisnika i odobrila ažurirano Izvješće o sprovođenju koje pokazuje da se poštuju uvjeti iz ovog članka 7. (Uvjeti isplate sredstava Granta).

7.4 Isplata posljednje tranše podliježe sljedećim uvjetima:

(a) da će, najkasnije u roku od 30 (trideset) kalendarskih dana nakon isplate posljednje međutranše u skladu s člancima 5.2 i 7.3, Korisnik dostaviti Banci prateću dokumentaciju u obliku i sa sadržajem koji je zadovoljavajući za Banku, potvrđujući da je došlo do: (i) prihvatljivih troškova koji su pokriveni ili koje treba pokriti zadnja tranša, i (ii) potvrđujući da su svi prihvatljivi troškovi nastali na temelju ugovora koje je Banka odobrila zajedno s odgovarajućim izvješćem neovisnog vanjskog revizora kako bi se utvrdio konačni iznos Granta;

(b) Banka je primila bilo koju drugu dokumentaciju ili dokaze za koje je Banka obavijestila Korisnika da su potrebni ili poželjni u obliku i sa sadržajem koji je zadovoljavajući za Banku; i

(c) Europska komisija odobrit će sve fakture nastalih prihvatljivih troškova.

7.5 Isplata svake tranše, uključujući prvu tranšu, međutranše i posljednju tranšu, podliježe sljedećim uvjetima:

(a) da je Banka primila, u obliku i sa sadržajem prihvatljivim za Banku, sljedeće dokumente ili dokaze:

(i) dokaz da je svaki relevantni ugovor uredno potpisao provedbeni subjekt i svaki gospodarski subjekt,

(ii) Banci se dostavlja ovjerena kopija svih izvršenih ugovora,

(iii) dokaz da je Jedinica za provedbu projekta posvećena Projektu, i kao što je opisano u odjeljku 21. GAF-a, osnovana i da radi, na zadovoljstvo Banke, da djeluje kao dopisnik Banke za sva tehnička, administrativna i nadzorna pitanja koja se tiču Projekta, pri čemu će takva Jedinica za provedbu projekta, inter alia, imati kompetentno osoblje i tehničku pomoć koju pruža iskusna konzultantska kompanija pod uvjetima i referencama važećim za Banku.

(iv) kopija bilo kojeg drugog odobrenja ili drugog dokumenta, mišljenja ili uvjerenja za koje je Banka obavijestila Korisnika da su neophodni ili poželjni u vezi sa: (1) sklapanjem i izvršenjem ovog sporazuma i transakcijama predviđenim ovim sporazumom, kao i u vezi sa zakonitosti, valjanosti, obvezujućim učinkom ili provedivosti Sporazuma; i (2) poštivanjem članka 17. (Načelo savjestosti i poštenja) ovog sporazuma od strane Korisnika,

(v) za isplate kojima se financira, u cijelosti ili djelomično, obnova mostova i/ili tunela, ovisno o slučaju, uvjet je da je Banka primila dokaze da je:

(1) studiju procjene utjecaja na okoliš odobrilo nadležno tijelo u Bosni i Hercegovini i u kojoj su detaljno opisani utjecaji na okoliš i povezane mjere ublažavanja/kompenzacije u vezi s postupcima tunelacije obuhvaćenim Projektom i njihovi mogući kumulativni učinci zajedno s drugim projektima koji su već izvedeni ili odobreni na području Projekta nakon 2006. godine, i

(2) izdana pisana potvrda (ekvivalentna obrascu A ili B) od strane nadležnih tijela da su mogući utjecaji Projekta na lokacije za očuvanje prirode u skladu sa zahtjevima Direktiva EU-a (92/43/EEC) o očuvanju prirodnih staništa i ptica (79/409/EEC), s vremena na vrijeme izmijenjene, dopunjene i konsolidirane, koja će također uključivati procjene utjecaja na identificirana buduća područja Natura 2000 na području Projekta,

(vi) za isplate koje u cijelosti ili djelomično financiraju komponentu za koju je nadležni organ zahtijevao provođenje postupka za ocjenu utjecaja na okoliš i/ili procjenu očuvanja prirode, Korisnik će dostaviti:

(1) izvješće(a) o procjeni utjecaja na okoliš,

(2) ekološku(e) suglasnost(i) izdanu od nadležnog organa,

i

(3) izvješće o očuvanju prirode;

(b) da je Banka primila i odobrila relevantno(a) izvješće(a) o provedbi u skladu s GAF-om i da zaključuje da se Projekt provodi na zadovoljavajući način.

7.6 Za svaku isplatu, uključujući prvu tranšu, međutranšu i posljednju tranšu, Banka zadržava pravo da zahtijeva sve dodatne informacije ili dokumente u vezi s isplatom, koje može smatrati neophodnima za utvrđivanje kvalificiranosti i plativosti traženih iznosa. S ciljem izbjegavanja svake dileme, zahtjev za isplatu neće biti prihvatljiv ako ne bude ispoštovan jedan ili više osnovnih uvjeta predviđenih u članku 7. (Uvjeti isplate sredstava Granta).

7.7 Isplate koje je Banka izvršila na temelju ovog članka 7. (Uvjeti isplate sredstava Granta) ne impliciraju priznavanje regularnosti ili vjerodostojnosti, kompletnosti i točnosti dokumenata i informacija koje je Korisnik pružio uz zahtjev za isplatu koji je dostavljen Banci.

ČLANAK 8. – Odgoda isplate sredstava Granta

8.1 Nakon primitka odgovarajućeg Zahtjeva za isplatu na račun Banke, Banka može odgoditi isplatu bilo koje tranše, pismenim putem obavijestivši Korisnika ako:

(a) iznos naveden u Zahtjevu za isplatu nije dospio; ili

(b) nije ispunjen bilo koji uvjet za isplatu iz članka 7. (Uvjeti isplate sredstava Granta); ili

(c) smatra da se moraju provoditi daljnje provjere, uključujući provjere na licu mjesta, kako bi se osiguralo da su prijavljeni izdaci prihvatljivi; ili

(d) smatra potrebnim da se provjeri je li prilikom dodjele ugovora i/ili provedbe ugovora ili projekta došlo do sumnjivih ili navodnih znatnih pogrešaka, nepravilnosti ili prijevara.

Takvo odlaganje stupa na snagu na datum kad Banka obavijest pošalje Korisniku. Ne dovodeći u pitanje članak 22. (Raskid), rok za isplatu počinje teći od dana kada Banka pismeno obavijesti Korisnika o tome da je razlog za odgodu isplate upućen na zadovoljstvo Banke.

8.2 Radi otklanjanja dileme, Korisnik će Banci ili ovlaštenim predstavnicima Banke omogućiti pomoć i pristup navedene u članku 15. (Provjere, kontrole i revizije) u svrhu provođenja provjera i kontrola iz članka 8.1, točke (c) i (d).

ČLANAK 9. – Prihvatljivi troškovi

9.1 Da bi se smatrali prihvatljivim troškovima prema ovom sporazumu, troškovi obuhvaćeni Zahtjevom za isplatu koji podnese Korisnik na temelju članaka 5. (Isplata sredstava Granta), 6. (Iznosi isplate sredstava Granta) i 7. (Uvjeti isplate sredstava Granta) kumulativno:

(a) se odnose na radove, robu i usluge koje stvarno pruže gospodarski subjekti u skladu s uvjetima svakog odnosnog ugovora;

(b) spadaju u kategoriju prihvatljivih troškova preciziranih u GAF-u i obuhvaćeni su ukupnom cijenom i presjekom proračuna dogovorenog u svakom odnosnom ugovoru;

(c) su nastali kod provedbenih subjekata tijekom provedbenog razdoblja. U smislu ovog sporazuma, trošak se smatra "nastalim" kod provedbenih subjekata kada radove, robu i usluge ili dio njih, na koje se odnosi, odnosni gospodarski subjekt isporuči, a provedbeni subjekti prihvate, isključujući time sva plaćanja gospodarskom subjektu izvršena u obliku avansa;

(d) se pridržavaju zahtjeva važeće porezne i socijalne legislative;

(e) su razumni, opravdani i u skladu s načelom zdravog financijskog upravljanja, posebno u vezi s gospodarstvom i učinkovitošću; i

(f) se mogu identificirati i provjeriti i, posebice, unose se u računovodstvenu evidenciju relevantnog provedbenog

subjekta i utvrđuju u skladu s GAAP-om i prema uobičajenoj praksi obračuna troškova relevantnog provedbenog subjekta.

9.2 Sljedeći troškovi neće se smatrati prihvatljivima:

(a) dugovanja i rezerviranja za eventualne buduće gubitke ili dugovanja;

(b) kamate koje duguje Korisnik ili relevantni provedbeni subjekt:

(i) Banci prema Ugovoru o financiranju, i

(ii) nekoj trećoj strani;

(c) stavke već financirane iz drugih izvora;

(d) kupnja zemljišta ili imovine iz druge ruke;

(e) gubitci iz tečajnih razlika; i

(f) porezi, carine i naknade koje treba platiti Korisnik i/ili relevantni provedbeni subjekt.

9.3 Korisnik postupa u skladu s uvjetima preciziranim u članku 9.1 prije podnošenja Banci bilo kakvog zahtjeva za isplatu, pri čemu:

(a) radi otklanjanja dileme, u vezi s člankom 9.1, točka (c), provedbeni subjekt mogao je pokrenuti postupak nabave za dodjelu relevantnog ugovora, a takav ugovor s gospodarskim subjektom je relevantni provedbeni subjekt mogao zaključiti prije početka provedbenog razdoblja, uz uvjet da su radovi, roba ili usluge u vezi s kojima se traži plaćanje troškova iz Granta isporučeni i prihvaćeni od strane relevantnog provedbenog subjekta tijekom provedbenog razdoblja (isključujući time sve radove, robu ili usluge koji su eventualno isporučeni prije početka ili nakon završetka provedbenog razdoblja);

(b) izuzetno od članka 9.1, točka (c), troškovi u vezi s provjerama rashoda koje su potrebne prema članku 11.4 mogu nastati nakon završetka provedbenog razdoblja, ali ne kasnije od datuma završetka.

9.4 Korisnik se obvezuje da pripremi, prikupi i vodi punu, točnu i sustavnu evidenciju svih podataka i dokumentacije u autentičnom i izvornom obliku, uključujući (ali se ne ograničavajući na to) sve papirne kopije i izvornike dokumenata, elektroničku poštu ili druge elektronički pohranjene informacije o provedbi Projekta i ugovora i o korištenju sredstava Granta, u obliku i pojedinostima neophodnim i dovoljnim za točno utvrđivanje da su aktivnosti izvršene i da su troškovi navedeni u njegovim izvješćima za Banku propisno nastali u skladu s odredbama ovog sporazuma (**Evidencija**). Korisnik se dalje obvezuje:

(a) pripremiti Evidenciju koja je po sadržaju i formi takva da omogućava lakše praćenje, identifikaciju i provjeru prihoda i rashoda u vezi s radovima, robom i uslugama;

(b) voditi ili se pobrinuti da Evidenciju vodi relevantni provedbeni subjekt u razdoblju od 7 (sedam) godina nakon datuma završetka, a u svakom slučaju sve do završetka bilo kakve tekuće revizije, provjere, žalbe, parnice ili potraživanja, proisteklih iz ili u vezi s ovim sporazumom ili Ugovorom; i

(c) učiniti Evidenciju lako dostupnom i arhiviranom tako da olakša Banci uvid u nju, u skladu s ovim sporazumom.

ČLANAK 10. – Postupak nabave i izmjene ugovora

10.1 Korisnik se obvezuje nabaviti radove, robu i usluge za Projekt po prihvatljivim procedurama poštujući, na zadovoljstvo Banke, politiku Banke opisanu u Vodiču za nabavu.

10.2 Korisnik se obvezuje informirati i konzultirati Banku prije usvajanja bilo kakve izmjene, produljenja, odricanja, obustave, opoziva ili raskida zaključenog ugovora i o razlozima za navedeno, te Banci dostaviti, na njen zahtjev, svu relevantnu dokumentaciju najmanje 30 (trideset) kalendarskih dana prije datuma na koji takve izmjene trebaju postati važeće.

10.3 Korisnik će tijekom faza nabave Banci dostaviti dokaze, u formi prihvatljivoj za Banku, da je ponuđačima po potrebi dostupan adekvatan ad-hoc, opipljiv, učinkovit i brz mehanizam regresna.

ČLANAK 11. – Informiranje, praćenje i izvještavanje

11.1 Korisnik svo vrijeme surađuje s Bankom i gospodarskim subjektima u vezi s pružanjem radova, robe i usluga. Korisnik posebno ulaže sve napore da osigura da osoblje svakog gospodarskog subjekta i osobe koje ovise o njima pribave vize i dozvole, uključujući radnu i boravišnu dozvolu, potrebne u skladu s važećim zakonima Bosne i Hercegovine, pri čemu se podrazumijeva da Korisnik i relevantni provedbeni subjekt nemaju obvezu plaćanja troškova u vezi s tim, te da obveza podnošenja zahtjeva za izdavanje vize, uz popratnu dokumentaciju, tijelu nadležnom za izdavanje viza u Bosni i Hercegovini, isključivo pripada svakom pojedinačnom gospodarskom subjektu.

11.2 Na temelju odgovarajućeg izvješća provedbenog subjekta, Korisnik pruža Banci kompletne podatke o provedbi ovog sporazuma, Projekta i ugovora. U tom smislu, na temelju odgovarajućeg izvješća provedbenog subjekta, Korisnik pruža Banci polugodišnja prijelazna izvješća o provedbi, do 31. siječnja i 31. srpnja, s datumom izvještavanja do prethodnog 31. prosinca i 30. lipnja, a završno izvješće o provedbi u roku od 30 (trideset) kalendarskih dana od kraja relevantnog provedbenog razdoblja, a svako se izvješće sastoji od tekstualnog dijela i financijskoga dijela, pri čemu:

(a) tekstualni dio svakog izvješća mora pružiti puni uvid u aspekte napredovanja u postupku natječaja i, nakon potpisivanja, u provedbi ugovora i isporuci radova, robe i usluga za obuhvaćano razdoblje. Završno izvješće pruža detaljan opis rezultata i utjecaja radova, robe i usluga;

(b) financijski dio sastoji se od izjava o troškovima, popisa prihvatljivih troškova, utvrđenih u skladu s člankom 9. (Prihvatljivi troškovi) i GAF-om, nastalih u razdoblju obuhvaćenom izvješćem i za koje se traži plaćanje iz sredstava Granta, u valuti nastalih troškova i u ekvivalentnoj vrijednosti u eurima, obračunatih u skladu s člankom 6.5(b), i uz navođenje za svaku stavku troška naziva, iznosa, relevantne kategorije rashoda i pozivanja na dokument kojim se taj trošak dokazuje.

11.3 Pored polugodišnjih izvješća o provedbi i Završnog izvješća o provedbi preciziranih u članku 11.2, Korisnik putem provedbenog subjekta podnosi Banci Godišnje izvješće o provjeri rashoda koje priprema neovisni vanjski revizor prihvatljiv za Banku. Revizor ispituje jesu li troškovi koji su prijavljeni i za koje se traži plaćanje iz sredstava Granta na temelju članka 6. (Isplata iz sredstava Granta) stvarni, točno evidentirani i prihvatljivi prema ovom sporazumu. Korisnik putem relevantnog provedbenog subjekta, kako je primjereno, osigurava da su projektni zadatak za vanjskog revizora i obrazac izvješća o provjeri rashoda koji treba pripremiti taj vanjski revizor dogovoreni s Bankom prije angažmana vanjskog revizora. Prvo takvo izvješće o provjeri rashoda obuhvatit će razdoblje od dana stupanja na snagu do 31. prosinca iste godine i bit će dostavljen Banci u roku od 30 (trideset) kalendarskih dana do kraja razdoblja obuhvaćenog takvim izvješćem. Izvješća o naknadnoj provjeri rashoda obuhvatit će razdoblje od 1 (jedne) kalendarske godine (ili manje, u slučaju posljednjeg Izvješća o provjeri rashoda) i bit će dostavljeno Banci u roku od 30 (trideset) kalendarskih dana od kraja razdoblja obuhvaćenog takvim izvješćem. Troškovi plaćeni neovisnom vanjskom revizoru za provjeru gore navedenih troškova uključeni su u prihvatljive troškove i mogli bi biti pokriveni Grantom / kroz Grant u skladu s GAF-om.

11.4 Korisnik će, a i osigurat će i da provedbeni subjekt uradi isto, odmah obavijestiti Banku:

(a) O informacijama u vezi s Projektom, kako slijedi:

(i) o istinitom navodu ili pritužbi u vezi s bilo kojim nedozvoljenim ponašanjem vezanim za Projekt,

(ii) ako Korisnik ili provedbeni subjekt postanu upoznati s bilo kojom činjenicom ili informacijom koja potvrđuje ili razumno sugerira da: (a) se dogodilo nedozvoljeno ponašanje u vezi s Projektom, ili (b) su bilo koja od sredstava uložena u njihov osnovni kapital ili u Projekt nezakonitog podrijetla ili proizašla iz aktivnosti u koje su uključene sankcionirane osobe ili sankcionirane zemlje ili bilo koje radnje ili aktivnosti kojima se krše bilo koje sankcije,

(iii) o svim prihodima ovog granta, izravno ili neizravno, koji su dani na raspolaganje bilo kojim sankcioniranim osobama ili sankcioniranim zemljama ili upotrijebljeni za kršenje bilo koje sankcije,

(iv) o svim mjerama poduzetim za traženje odštete od osoba odgovornih za bilo koji gubitak proizašao iz bilo kojeg nedozvoljenog ponašanja,

(v) o bilo kojem kršenju izjava i garancija danih u skladu ili u vezi s ovim sporazumom,

te odrediti radnje koje se moraju poduzeti u vezi s navedenim.

(b) O podacima o Korisniku i provedbenom subjektu:

(i) o bilo kojoj činjenici ili događaju koji rezultira time da bilo koji službenik ili osoba koja obnaša javnu funkciju u Korisniku ili na neki drugi način zaposlen od strane Korisnika ili provedbenog subjekta bude sankcionirana osoba,

(ii) osim ako je zakonom zabranjeno, o svim materijalnim sporovima, arbitražama, upravnim postupcima ili istragama koji su tekući, neposredni ili na čekanju protiv Korisnika, provedbenog subjekta ili bilo koje službene osobe ili osoba koje obnašaju javnu funkciju u Korisniku, ili su na neki drugi način zaposleni od strane Korisnika ili provedbenog subjekta, a u vezi s nedozvoljenim ponašanjem vezanim za potporu ili Projekt,

(iii) ako Korisnik ili provedbeni subjekt postanu upoznati s bilo kojom činjenicom ili informacijom koja upućuje na činjenje bilo kojeg od djela navedenih u članku 17. (Načelo savjesnosti i poštenja), olakšat će istrage Banke ili drugih nadležnih institucija Europske unije ili tijela u vezi s bilo kojim navodnim ili sumnjivim primjerima nedozvoljenog ponašanja ili kršenja bilo koje sankcije, i pružit će, ili će osigurati da se pruži, Banci ili bilo kojim drugim nadležnim institucijama ili tijelima Europske unije, svu neophodnu potporu u svrhe opisane u članku 17. (Načelo savjesnosti i poštenja),

(iv) o svim poduzetim mjerama od strane Korisnika ili provedbenog subjekta zabranjenih člankom 17. (Načelo savjesnosti i poštenja) ovog sporazuma.

11.5 Ako Korisnik, u rokovima predviđenim u člancima 11.2 i 11.3, ne podnese Banci neki od dospjelih izvješća ili ne pruži prihvatljivo i dovoljno pismeno pojašnjenje razloga zbog kojih nije u stanju ispoštovati svoju obvezu, ili ne ispuni obveze navedene u gore navedenom članku 11.4, Banka može raskinuti Sporazum, u skladu s odredbama članka 22. (Raskid), i dobiti natrag sve iznose Granta koji su već isplaćeni prema ovom sporazumu, a nisu potkrijepljeni u skladu s člankom 19. (Povrat), kao i kroz prijenos prava za naplatu na Europsku komisiju, u skladu s člankom 21. (Prijenos prava).

11.6 Banka može zahtijevati pojašnjenja, izmjene ili dodatne informacije ili dokumente u vezi s bilo kojim izvješćem koje je Korisnik podnio na temelju ovog članka 11. (Informiranje, praćenje i izvještavanje), koji moraju biti dostavljeni u roku od 30 (trideset) kalendarskih dana od takvog zahtjeva.

ČLANAK 12. – Komunikacija, vidljivost i transparentnost

12.1 Korisnik poduzima sve odgovarajuće mjere za objavu činjenice da su Projekt i ugovori primili sredstva iz Fonda u skladu s člankom 35. GAF-a. Informacije dane tisku, sav povezani reklamni materijal, službene obavijesti, izvješća i publikacije, potvrđuju da se Projekt i ugovori provode uz financijsku pomoć Europskog zajedničkog fonda za Zapadni Balkan, u okviru Investicijskog okvira za Zapadni Balkan, i na primjereni način će prikazati amblem Unije.

12.2 Gore navedene mjere i aktivnosti koje su detaljnije opisane u članku 35. GAF-a financiraju se iz sredstava Granta.

12.3 Korisnik, putem provedbenog subjekta, pristaje poslati pozivnicu Europskoj komisiji za sudjelovanje u svim događajima koje eventualno organizira u vezi sa Sporazumom ili ugovorima, tijekom trajanja ovog sporazuma. Takvi događaji mogu uključiti sve regularne ili tehničke radne sastanke među Stranama u kontekstu Projekta podržanog Grantom.

12.4 Korisnik unosi u svoja redovita izvješća za Banku, podnesena u skladu s člankom 11. (Informiranje, praćenje i izvještavanje), informacije o mjerama provedenim za osiguranje vidljivosti financijskog doprinosa Europske unije i dostavit će Banci svako drugo izvješće o napretku i situaciji, publikacije, izjave za tisak i ažurirane informacije relevantne za ovaj sporazum, kako i kada budu izdavana.

12.5 Korisnik ovlašćuje Banku i Europsku komisiju da jednom godišnje objave sljedeće informacije u vezi s ovim sporazumom: naziv, karakter i svrhu ovog sporazuma, naziv, adresu i državu Korisnika i relevantnog provedbenog subjekta, te maksimalni iznos financijske pomoći pružene prema ovom sporazumu. U tom smislu, Korisnik pruža relevantne informacije Banci u roku od 10 (deset) kalendarskih dana od zahtjeva Banke u vezi s tim.

12.6 Na temelju valjano potkrijepljenog zahtjeva Korisnika, Banka može pristati da se suzdrži od takvog publiciteta ako bi objavljivanje gore navedenih informacija ugrozilo sigurnost Korisnika ili naštetilo njegovim legitimnim interesima.

12.7 Ako Korisnik ili provedbeni subjekt objavi na svojoj web stranici bilo kakvu informaciju u vezi s ovim sporazumom ili ugovorom/ima, Korisnik, po potrebi, pruža Banci adresu te web stranice i odobrava objavljivanje takve adrese na web stranici Banke.

ČLANAK 13. – Sukob interesa

13.1 Korisnik se obvezuje da poduzme sve potrebne mjere predostrožnosti za sprječavanje, ublažavanje ili okončanje svakog sukoba interesa proisteklog iz ili u vezi s ovim sporazumom i Projektom. Takav sukob interesa posebno može nastati kao rezultat gospodarskog interesa, političkog ili nacionalnog opredjeljenja, obiteljskih ili emocionalnih veza ili neke druge relevantne veze ili zajedničkog interesa. Korisnik bez odlaganja informira Banku o svakoj situaciji koja dovodi do ili je vjerojatno da će dovesti do nekog takvog sukoba interesa tijekom razdoblja važenja ovog sporazuma.

13.2 Banka zadržava pravo na provjeru jesu li sve mjere koje je uveo Korisnik s ciljem sprječavanja, ublažavanja ili okončanja sukoba interesa odgovarajuće, i po potrebi može zahtijevati poduzimanje dodatnih mjera.

13.3 Ako se Korisnik ne pridržava obveza predviđenih u ovom članku, Banka može raskinuti ovaj sporazum, u skladu s odredbama članka 22. (Raskid).

ČLANAK 14. - Procjena

14.1 Ako Banka ili Europska komisija vrše procjenu ili praćenje u kontekstu Granta, Projekta ili sprovođenja ugovora, Korisnik predstavnicima Banke ili Europske komisije, ili osobama koje oni ovlaste, pruža svu dokumentaciju i

informacije koje će im pomoći u tom smislu, i osigurava im prava pristupa precizirana u članku 15. (Provjere, kontrole i revizije).

14.2 Ako bilo koja od Strana vrši ili angažira nekoga za procjenu korištenja Granta ili radova, robe i usluga koji se financiraju iz sredstava Granta, ta Strana mora drugoj Strani dostaviti primjerak odgovarajućeg izvješća o procjeni. Banka zadržava pravo da pruži primjerak takvog izvješća:

(a) Europskoj komisiji koja predstavlja Europsku uniju kao donatora; i

(b) bilo kome od Doprinositelja.

14.3 U slučaju da Europska komisija vrši bilo kakvu procjenu na temelju gore navedenih članaka 14.1 ili 14.2, Europska komisija će s Doprinositeljima razmijeniti svako izvješće ili sličan dokument proizašao iz takve procjene, što uvijek ovisi o bilo kojem važećem sporazumu o povjerljivosti ili ograničenjima.

ČLANAK 15. – Provjere, kontrole i revizije

15.1 Korisnik dopušta Banci, Europskoj komisiji, Europskom uredu za borbu protiv prijevara (OLAF), Revizorskom sudu Europske unije i svakom vanjskom revizoru ovlaštenom od prethodno navedenih:

(a) da provjere, uvidom u izvornu dokumentaciju (uključujući pravo na kopiranje tih dokumenata) i provjerama na licu mjesta, potpisivanje i sprovođenje ugovora; i

(b) da izvrše punu reviziju, po potrebi, na temelju popratne dokumentacije za račune, računovodstvene dokumentacije i svakog drugog dokumenta koji je relevantan za financiranje dijela Projekta koji treba biti financiran kroz sredstva Granta.

Takve provjere, kontrole ili revizije mogu se izvršiti i do 7 (sedam) godina nakon datuma završetka.

15.2 Na temelju članka 15.1, Korisnik pruža osoblju ili agentima Banke, Europske komisije, Europskog ureda za borbu protiv prijevara (OLAF), Revizorskom sudu Europske unije i svim vanjskim revizorima koje ovlaste gore navedeni, ili osigurava da im se pruži, sav potrebni pristup i pomoć u ovu svrhu. Pristup dan u skladu s ovim člankom temelji se na povjerljivosti u odnosu na treće strane, ne dovodeći u pitanje obveze iz javnog prava ili prava Europske unije kojim podliježu ove institucije ili tijela i njihovo osoblje, agenti ili ovlašteni predstavnici.

15.3 Korisnik osigurava, i kroz odredbe ugovora kojima se to predviđa, da se prava dodijeljena u skladu s ovim člankom jednako primjenjuju i na gospodarske subjekte.

15.4 Korisnik i provedbeni subjekt (priznavanjem sadržaja ovog sporazuma u skladu s člankom 1.3 ovog sporazuma), priznaju i suglasni su da Banka može biti obvezna da otkrije takve informacije, izvješća, dokumente i materijale u vezi s Korisnikom, provedbenim subjektom, sprovođenjem Projekta, ovim sporazumom i ugovorima:

(a) svakoj nadležnoj instituciji ili tijelu Europske unije, u skladu s relevantnim obvezujućim odredbama zakona Europske unije; i

(b) Doprinositeljima,

uz uvjet da se time ne krše postojeća industrijska i prava intelektualnog vlasništva.

ČLANAK 16. – Zaštita osobnih podataka

16.1 Korisnik ograničava pristup i korištenje osobnih podataka na pristup i korištenje koji su isključivo potrebni za sprovođenje, upravljanje i praćenje ovog sporazuma i ugovora, i usvaja sve odgovarajuće tehničke i organizacijske sigurnosne mjere za očuvanje povjerljivosti, te ograničava pristup takvim osobnim podatcima.

ČLANAK 17. – Načelo savjesnosti i poštenja

17.1 Pothvati:

(a) **Nedozvoljeno ponašanje:** Korisnik, njegovi predstavnici, službenici i svaka druga osoba koja vrši javnu funkciju ili dužnost ili direktor ili uposlenik javnog tijela ili javnog poduzeća ili direktor ili dužnosnik europske ili javne međunarodne organizacije, nije se angažirao, niti će se angažirati (niti će ovlastiti ili dopustiti nekoj podružnici ili nekoj osobi koja postupa u njihovo ime da se angažira), a Korisnik će osigurati da se provedbeni subjekt ne angažira u bilo kakvom nedozvoljenom ponašanju u vezi s Grantom, Projektom, bilo kakvom tenderskom procedurom za Projekt, ili bilo kakvom transakcijom razmatranom ovim sporazumom, Ugovorom o financiranju ili projektnom dokumentacijom.

(b) **Sankcije:** Korisnik neće, i osigurava da provedbeni subjekt neće:

(i) ući u bilo kakav poslovni odnos s nekom sankcioniranom osobom, ili

(ii) staviti sva ili bilo kakva novčana sredstva Granta na raspolaganje ili u korist neke sankcionirane osobe, izravno ili neizravno,

(iii) sudjelovati u bilo kojoj aktivnosti koja bi mogla uzrokovati da bilo koja osoba, uključujući Banku, krši bilo koje sankcije, ili

(iv) sudjelovati u bilo kojoj aktivnosti zbog koje bi bilo koja osoba, uključujući Banku, mogla postati sankcionirana osoba.

(c) **Zvaničnici, predstavnici i službenici Korisnika:** Korisnik će poduzeti, i osigurati će da provedbeni subjekt poduzme u razumnom roku odgovarajuće mjere onoliko koliko je dopušteno važećim zakonom u vezi s bilo kojim od svojih predstavnika, službenika i neke druge osobe koja obnaša javnu funkciju ili dužnost ili direktorom ili uposlenikom nekog javnog tijela ili javnog poduzeća ili direktorom ili dužnosnikom europske ili javne međunarodne organizacije koji:

(i) postane sankcionirana osoba, ili

(ii) je predmet pravosnažne i neopozive sudske odluke u vezi s nedozvoljenim ponašanjem počinjenim tijekom vršenja profesionalnih dužnosti,

kako bi se osiguralo da takva osoba bude suspendirana, otpuštena ili na drugi način isključena iz bilo koje aktivnosti Korisnika ili provedbenog subjekta u vezi s Grantom i Projektom.

(d) Korisnik osigurava i osigurava da provedbeni subjekt:

(i) vrši odgovarajuće kontrole i sprovodi zaštitne mjere dizajnirane kako bi se spriječilo kršenje bilo kojih sankcija,

(ii) poduzima radnje, kao što Banka razumno zahtijeva, da istraži ili eliminira svaku navodnu ili sumnjivu pojavu bilo kojeg nedozvoljenog ponašanja ili kršenja bilo kakvih sankcija u vezi s Grantom ili Projektom i povrati Grant ili njegov dio, a koji je bio zloupotrijebljen, u skladu s člankom 19. (Povrat),

(iii) osigura da ugovori financirani ovim grantom uključuju potrebne odredbe kako bi se Korisniku i provedbenom subjektu omogućilo da istraže ili eliminiraju svaku navodnu ili sumnjivu pojavu bilo kojeg nedozvoljenog ponašanja ili kršenja bilo kakvih sankcija u vezi s Grantom ili Projektom.

17.2 Izjave i garancije

Korisnik izjavljuje i garantira Banci da:

(a) niti Korisnik ni provedbeni subjekt nisu sankcionirane osobe, ne krše sankcije, nisu primili obavijest o, niti su svjesni bilo kojeg zahtjeva, akcije, tužbe, postupka, obavijesti ili istrage protiv njih od strane bilo kojeg organa za sankcije u pogledu sankcija. Osim ako nije drugačije navedeno, nijedna osoba koja je na javnoj funkciji u, ili na neki drugi način zaposlena u,

Korisniku ili provedbenom subjektu u vezi s Grantom ili Projektom, nije sankcionirana osoba, ne krši sankcije, nije primila obavijest o, niti je svjesna bilo kojeg zahtjeva, akcije, tužbe, postupka, obavijesti ili istrage protiv nje od strane bilo kojeg organa za sankcije u pogledu sankcija;

(b) nijedna sredstva koja je Korisnik uložio u Projekt nisu nezakonitog podrijetla, uključujući proizvode pranja novca ili sredstva na bilo koji drugi način povezana s financiranjem terorizma, izravno ili neizravno, s bilo kojim sankcioniranim osobama ili sankcioniranim zemljama ili proizišla iz bilo koje radnje ili aktivnosti koja krši bilo koje sankcije;

(c) ni Korisnik, niti provedbeni subjekt, njihovi dužnosnici ili bilo koje osobe koje obnašaju javnu funkciju, niti bilo koja osoba koja djeluje u njihovo ime ili pod njihovim nadzorom, nisu počinili niti će počinuti: (i) bilo koje nedozvoljeno ponašanje u vezi s Projektom ili bilo kojom transakcijom koju predviđa Sporazum; ili (ii) bilo kakve nezakonite ili neregularne aktivnosti vezane za sankcije, financiranje terorizma ili pranje novca;

(d) nikakvi prihodi od aktivnosti koje uključuju, izravno ili neizravno, bilo koju sankcioniranu osobu ili sankcionirane zemlje, ili proizišli iz bilo koje radnje ili aktivnosti koja krši bilo koje sankcije, neće se koristiti za vraćanje ovog granta i plaćanje kamate i bilo kojih drugih dugovanih iznosa prema članku 19. (Povrat) ovog sporazuma, ako je primjenjivo;

(e) Projekt (uključujući bez ograničenja, pregovaranje, dodjelu i izvršenje ugovora koji se financiraju ili će biti financirani iz Granta) nije uključivao, niti je izazvao nedozvoljeno ponašanje.

Gore navedene izjave i garancije preživjet će izvršenje ovog sporazuma i smatraju se ponovljenim na svaki datum podnošenja zahtjeva za isplatu Banci, datum isplate i datum završetka.

17.3 U svrhe ovog članka 17., znanje: (i) bilo kojeg ministra, državnog tajnika, pomoćnika ministra, predstavnika, zvaničnika ili savjetnika ili bilo koje druge osobe na javnoj funkciji ili funkciji ili na neki drugi način zaposlene od strane ili direktora ili zaposlenika organa javne vlasti ili javne poduzeća ili direktora ili dužnosnika europske ili javne međunarodne organizacije Korisnika ili bilo kojeg člana osoblja Jedinice za provedbu projekta; ili (ii) bilo kojeg direktora, predstavnika ili zaposlenog u provedbenom subjektu koji sprovodi Projekt, smatra se znanjem Korisnika. Korisnik se obvezuje da će obavijestiti Banku da li sam Korisnik ili provedbeni subjekt treba biti svjestan bilo koje činjenice ili informacija koje upućuju na izvršenje bilo kojeg takvog djela.

17.4 Nepostupanje Korisnika u skladu s gore navedenim obvezama i izjavama i garancijama navedenim u članku 17. može Banci dati pravo da raskine ovaj sporazum, u skladu s člankom 22. (Raskid).

ČLANAK 18. – Obustava Sporazuma

18.1 Banka može obustaviti sprovođenje ovog sporazuma i obustaviti isplatu svakog neisplaćenog dijela Granta kada je potrebno provjeriti da li:

(a) su na dodjelu ugovora i/ili sprovođenje ugovora ili Projekta utjecale materijalne greške, nepravilnosti ili prijevara; ili

(b) je Korisnik prekršio neku materijalnu obvezu prema ovom sporazumu; ili

(c) se dogodio ili je u tijeku događaj predujma ili događaj neplaćanja (budući da su ovi uvjeti definirani u Ugovoru o financiranju) ili bilo koji drugi događaj naveden u članku 1.6.B Ugovora o financiranju.

18.2 U svrhu provjere okolnosti i činjenica iz točaka (a) i (b) prethodnog članka, te kontrole, Korisnik će:

(a) pružiti sve informacije, pojašnjenja ili dokumente na zahtjev Banke u vezi s tom provjerom u roku od 30 (trideset) kalendarskih dana od prijema takvog zahtjeva; i

(b) osigurati Banci ili ovlaštenim predstavnicima Banke prava na pomoć i pristup pravima preciziranim u članku 15. (Provjere, kontrola i revizije).

18.3 Ako takve provjere ukažu da su na dodjelu ugovora i/ili sprovođenje ugovora ili Projekta utjecale materijalne greške, nepravilnosti ili prijevare, ili kršenje obveza od strane Korisnika, provedbenog subjekta ili gospodarskih subjekata, Banka zadržava pravo da raskine Sporazum u skladu s člankom 22. (Raskid) i povrati sve već isplaćene iznose, u skladu s člankom 19. (Povrat) u mjeri u kojoj su na takvu isplatu utjecale te materijalne greške, nepravilnosti, prijevare ili kršenje obveza. Članak 24. (Obveza i ošteta) primjenjuje se u skladu s tim. Banka nije obvezna platiti bilo kakvu kaznu, oštećenje ili troškove Korisniku, niti je obvezna oštetiti Korisnika ili relevantnog provedbenog subjekta kao posljedicu obustave provedbe ovog sporazuma i bilo kojeg neisplaćenog dijela Granta prema ovom članku 18. (Obustava Sporazuma).

ČLANAK 19. - Povrat

19.1 Korisnik je obvezan izvršiti povrat Banci, u roku od 30 (trideset) kalendarskih dana od prijema knjižne obavijesti Banke kojom se zahtijeva takav povrat plaćanja, svakog iznosa Granta koji je već isplaćen, ako je i u mjeri u kojoj je:

(a) bilo koji iznos Granta Banka nepropisno isplatila ili ga Korisnik ili provedbeni subjekt nepravilno koriste;

(b) Grant korišten u vezi s ugovorima u pogledu kojih je utvrđeno da su relevantni gospodarski subjekti bili uključeni u nedozvoljene radnje povezane sa sprovođenjem Projekta; ili

(c) izričito navedeno u ovom sporazumu i/ili ako je povrat na drugi način pravdan u skladu s ovim sporazumom, uključujući (ali bez ograničenja na to) i nakon podnošenja izvješća o provjeri troškova u skladu s člankom 11.4 ili kao rezultat bilo koje provjere, kontrole ili revizije izvršenih na temelju članka 15. (Provjere, kontrole i revizije), članka 18.2 ili članka 8.2.

19.2 Radi otklanjanja dileme, Banka posebno može nastaviti s povratom bilo kojeg iznosa koji je isplatila, na temelju članka 5. (Isplata sredstava Granta) i članka 6. (Iznosi isplate sredstava Granta), preko konačnog iznosa prihvatljivih troškova kojima se izložio Korisnik, utvrđenog u skladu s člankom 9. (Prihvatljivi troškovi).

19.3 Pisani zahtjev Banke u pogledu zbrojnog iznosa kojeg Korisnik treba vratiti, osim u slučaju očigledne greške, predstavlja odlučujući dokaz o dospjelom iznosu, i sve bankovne troškove ili bilo kakve druge takse kojima se Korisnik izložio zbog povrata dospjelih iznosa Banci, snosi isključivo Korisnik.

19.4 U slučaju da Banka nije u mogućnosti povratiti bilo koji iznos Granta ili odluči, po vlastitom nahođenju, da se povrat ne vrši, Banka ima pravo i može, po vlastitom nahođenju i bez utjecaja na druga prava koja ima prema ovom sporazumu:

(a) pokrenuti sudski postupak protiv Korisnika; ili

(b) Europskoj komisiji dostaviti zahtjev za potraživanje od dobavljača ili Korisnika u skladu s člankom 21.2 (Prijenos prava).

19.5 Ne dovodeći u pitanje prava Strana na dogovor o povratu plaćanja u ratama, ako Korisnik ne vrati neki iznos do njegovog krajnjeg roka, na tu sumu zaračunava se kamata po stopi koju primjenjuje Europska središnja banka na svoje glavne operacije refinanciranja, kako je objavljeno u seriji C Službenog lista Europske unije prvog dana u mjesecu u kojem je plaćanje dospjelo, uvećano za tri i po posto. Kamata se plaća za vremensko razdoblje koje teče od narednog dana od datuma

isteka roka za povrat plaćanja, uključujući taj dan, do dana plaćanja, isključujući taj dan. Sva djelomična plaćanja najprije pokrivaju kamatu.

ČLANAK 20. – Izmjene i dopune

20.1 Sve izmjene i dopune ovog sporazuma, uključujući njegove dodatke, moraju biti propisane u pisanom obliku u instrumentu koji su potpisale Strane, i stupaju na snagu pod uvjetima predviđenim u relevantnom prilogu. Odredbe takvih priloga, potpisanih u skladu s ovim člankom, mjerodavne su i imaju prednost samo nad konkretnim odredbama ovog sporazuma koje su izričito time izmijenjene.

20.2 Bez obzira na članak 20.1, GAF može povremeno biti izmijenjen i dopunjen u pisanom obliku u dogovoru s Bankom i uz odobrenje Upravnog odbora WBIF-a u skladu s Općim uvjetima. Ukoliko se mijenja iznos Granta naveden u GAF-u, uvijek je potrebno odobrenje Skupštine doprinositelja Fonda.

20.3 Nikakve izmjene i dopune nisu dopuštene u mjeri u kojoj mogu imati svrhu ili učinak da dovedu do izmjena ovog sporazuma kojima bi se dovelo u pitanje dodjeljivanje Granta.

20.4. O promjeni adrese ili kontakt detalja druga Strana se jednostavno može pisмено informirati, u skladu s člankom 25. (Obavijesti i druga priopćenja).

ČLANAK 21. – Prijenos prava

21.1 Strana ne može ustupiti ili prenijeti na treću stranu, ili na drugi način raspolagati, bilo kojim svojim pravom ili obvezama iz ovog sporazuma bez prethodne pisane suglasnosti druge Strane.

21.2. Izuzetno od prethodnog stavka, Banka može, po vlastitoj odluci, prenijeti na Europsku komisiju pravo na prijem povrata bilo kojeg iznosa Granta koji je nepropisno isplaćen, bez prethodne suglasnosti Korisnika.

ČLANAK 22. - Raskid

22.1 Ovisno o niže navedenom stavku 22.2 i pored svih drugih razloga za raskid predviđenih u ovom sporazumu, Banka može raskinuti ovaj sporazum bez ikakve obveze Banke, nakon uručivanja pisane obavijesti drugoj Strani 15 (petnaest) kalendarskih dana unaprijed, ako se dogodi neka od sljedećih situacija:

(a) Korisnik, bez opravdanja, ne izvrši neku od svojih obveza iz ovog sporazuma i, nakon prijema pisane obavijesti u kojoj se zahtijeva da poštuje te svoje obveze, i dalje to ne učini, niti pruži odgovarajuća pojašnjenja u roku od 30 (trideset) kalendarskih dana od upućivanja takve obavijesti;

(b) Korisnik, provedbeni subjekt, ili neka osoba s ovlastima zastupanja, donošenja odluka ili kontrole bilo u vezi s Korisnikom ili u vezi s provedbenim subjektom, čini ili bude proglašena krivom za teški profesionalni prijestup, ili je predmet sudskog postupka za navodno počinjenje nekog prijestupa u vezi s profesionalnim ponašanjem, ili je počinila prijevare, koruptivnu radnju, ili je uključena u kriminalnu organizaciju, nedozvoljeno ponašanje ili neku drugu nezakonitu aktivnost na štetu financijskih interesa Europske unije ili Fonda, ili je predmet tvrdnji (osim tvrdnji koje su, prema razumnom mišljenju Banke, beznačajne ili zlonamjerne) u vezi sa sudjelovanjem u kriminalnoj organizaciji, prijevare, financijskoj nepravilnosti ili nekom drugom nedozvoljenom ponašanju ili kršenju bilo kakvih sankcija;

(c) ako bilo koji podatak ili dokument koji je Banci dao ili u ime Korisnika ili provedbenog subjekta, ili bilo koje zastupanje, garanciju ili izjavu koju je Korisnik dao ili se smatra da je Korisnik dao u skladu s ovim sporazumom, ili u vezi s pregovaranjem ili izvršavanjem ovog sporazuma, jesu, ili se dokaže da su, netočni, nepotpuni ili pogrešni;

(d) Korisnik ili provedbeni subjekt prolaze kroz pravne, finansijske, tehničke ili organizacijske promjene koje mogu značajno utjecati na ovaj sporazum ili dovesti u pitanje odluku Fonda o dodjeli Granta;

(e) iz bilo kojeg razloga Ugovor o financiranju je raskinut ili prestaje vrijediti i biti na snazi i s punim pravnim učinkom; ili

(f) Korisnik ne vodi Evidenciju na način preciziran u članku 9.4.

22.2 Nakon uručivanja ili prijema obavijesti o raskidu, primjenjuju se sljedeće odredbe:

(a) Banka odmah obustavlja sve aktivnosti u vezi s Grantom, osim onih koje se odnose na redovito realiziranje, konzerviranje ili očuvanje takvih resursa i izmirenje izravnih ili potencijalnih obveza kojima mogu podlijetati;

(b) svaki sporazum zaključen između Banke i neke treće strane u svrhu sprovođenja Projekta i koji ne može po potrebi biti okončan ranije, a da ne povuče za sobom penale ili druge pravne lijekove, neće biti pogođen raskidom, a Banka ima pravo nastaviti koristiti resurse Granta u vezi s takvim sporazumom; i

(c) Korisnik bez neopravdanog odlaganja poduzima sve neophodne korake za brzo i uredno zaključivanje aktivnosti i za svođenje daljnjih troškova na minimum.

22.3 Ovisno o članku 9. (Prihvatljivi troškovi), Korisnik ima pravo primiti samo dio Granta koji odgovara nastalim prihvatljivim troškovima, u skladu s ovim sporazumom, za radove, robu i usluge isporučene do datuma raskida, isključujući time sve troškove u vezi s postojećim obvezama koje dopijevaju na izvršenje nakon tog datuma raskida.

ČLANAK 23. – Naknade i troškovi

23.1 Korisnik plaća sve poreze, pristojbe, takse i druga davanja bilo kojeg karaktera, uključujući administrativnu taksu i registracijske naknade, koje mogu proizaći iz potpisivanja ili sprovođenja ovog sporazuma ili bilo kojeg povezanog dokumenta u skladu sa zakonima Bosne i Hercegovine. Rashodi u vezi s Projektom financirani iz sredstava Granta oslobađaju se svih carina, PDV-a, taksi i poreza bilo koje vrste prema zakonima Bosne i Hercegovine.

23.2 Korisnik snosi sve naknade i troškove, uključujući profesionalne, bankovne ili devizne naknade, od kojih svaka može nastati u vezi s pripremom, potpisivanjem, sprovođenjem i raskidom ovog sporazuma ili nekog povezanog dokumenta, uključujući svaki amandman u tom smislu, u skladu sa zakonima Bosne i Hercegovine.

ČLANAK 24. – Obveza i odšteta

24.1 Banka, Europska unija ili Doprinositelji ne mogu ni pod kakvim okolnostima ili iz bilo kojega razloga snositi odgovornost za štetu ili povredu koje pretrpi osoba ili imovina Korisnika ili provedbenog subjekta tijekom sprovođenja Projekta, ili kao posljedica ugovora, uključujući i kada je takva šteta ili povreda rezultat nekog djelovanja ili propusta gospodarskog subjekta da djeluje, ili propusta gospodarskog subjekta da isporuči radove ili robu u skladu s ugovorom.

24.2 Banka ne snosi odgovornost ni za kakve gubitke ili štetu, uključujući razumne odvetničke naknade i troškove, proistekle iz djelovanja ili propusta da se djeluje prema ovom sporazumu, osim za gubitke ili štetu nastale iz postupanja u lošoj vjeri, nemara ili namjernog lošeg postupanja.

24.3 Korisnik oslobađa Banku svih obveza proisteklih iz bilo kakvih potraživanja ili postupka pokrenutog kao rezultat kršenja nekog važećeg zakona, pravila ili propisa od strane Korisnika, provedbenog subjekta, njihovih podgovarača, zaposlenika ili osoba za koje su Korisnik i/ili provedbeni subjekti, ovisno o slučaju, njihovi podgovarači ili njihovi

zaposlenici odgovorni, ili kao rezultat kršenja prava treće strane, uključujući prava intelektualnog vlasništva.

24.4 Ne dovodeći u pitanje bilo koja druga prava Banke prema ovom sporazumu, Ugovoru o financiranju ili nekom važećem zakonu, Korisnik obeštećuje i štiti Banku od svih potraživanja, zahtjeva, štete, gubitaka, troškova, rashoda (uključujući razumne odvetničke naknade i troškove) i odgovornosti bilo koje vrste koje Banka može pretrpjeti ili kojima se može izložiti kao rezultat nekog djelovanja ili propusta Korisnika da djeluje ili kao rezultat njegovog propusta da poštuje bilo koju od svojih obveza predviđenih ovim sporazumom.

ČLANAK 25. – Obavijesti i druga priopćenja

25.1 Svaka obavijest ili neko drugo priopćenje koje treba biti uručeno prema ovom sporazumu mora biti u pisanom obliku i sadržavati identifikacijsku šifru (WB-IG01-BIH-TRA-01a) i naslov (Koridor Vc – Izgradnja dionice autoceste Zenica sjever – Žepče jug, poddionica 4: Ponirak – Donja Gračanica, Dio I: Ponirak – Vraca (izlaz iz tunela Zenica) – lot 1a) ovog sporazuma.

25.2 Svaka obavijest dana u skladu s ili u vezi s ovim sporazumom mora biti na engleskom jeziku. Svi drugi dokumenti pruženi prema ili u vezi s ovim sporazumom moraju biti na engleskom jeziku ili, ako nisu na engleskom jeziku, i ako tako zahtijeva Banka, moraju biti popraćeni službenim prijevodom na engleski jezik i, u tom slučaju, prijevod na engleski jezik imaće prednost, osim ako se radi o dokumentu koji je ustavni, statutarni ili drugi sličan službeni dokument.

25.3 Osim za obavijesti u vezi s pamičnim postupkom, bilo da je u tijeku ili se očekuje, koje će biti uručene na niže navedene adrese isključivo poštom, kao preporučeno pismo s potvrdom o primitku, sve obavijesti i korespondencija u vezi s ovim sporazumom, Projektom i radovima, robom i uslugama šalju se poštom, faksimilom ili, ukoliko se tako Strane dogovore u pisanom obliku, elektroničkom poštom ili drugim sredstvima elektroničke komunikacije, na sljedeće adrese:

Za Banku: European Investment Bank
98-100, Boulevard Konrad Adenauer
L-2950, Luxembourg

N/r: Massima Cingolani
Faksimil br.: +352 4379 7226
e-pošta: m.cingolani@eib.org

Za Korisnika: Bosna i Hercegovina
N/r: Ministarstva financija i trezora, Trg BiH 1,
71000 Sarajevo, Bosna i Hercegovina
Faksimil br.: +387 33 202
e-pošta: trezorbih@mft.gov.ba

25.4 Svaka izmjena gore navedenih detalja u vezi s komunikacijom bit će na snazi tek nakon što se o njoj informira druga Strana u pisanom obliku ili elektroničkim putem, na gore navedene adrese.

25.5 Obavijesti i druga priopćenja smatraju se izvršenima kada ih primi Strana primatelj.

ČLANAK 26. – Mjerodavno pravo

26.1 Za ovaj sporazum i sve neugovorne obveze proistekle iz ili u vezi s njim mjerodavni su zakoni Velikog Vojsvodstva Luksemburga.

ČLANAK 27. - Nadležnost

27.1 Sud Europske unije ima isključivu nadležnost za rješavanje svih sporova (**Spor**) proisteklih iz ili u vezi s ovim sporazumom (uključujući spor u vezi s trajanjem, važenjem ili raskidom ovog sporazuma ili posljedice njegove ništavosti) ili za bilo koju neugovornu obvezu proisteklu iz ili u vezi s ovim sporazumom.

27.2 Strane su suglasne da je Sud Europske unije najprimjereniji i najpodesniji za rješavanje svih sporova među njima i stoga se one tome neće protiviti.

27.3 Ovaj članak 27. koristi se samo za Banku. Kao rezultat i bez obzira na članak 27.1, ne sprječava Banku da pokrene postupke koji se odnose na spor (uključujući spor u vezi s trajanjem, važenjem ili raskidom ovog sporazuma ili bilo kakvu neugovornu obvezu koja proizlazi iz ili u vezi s ovim sporazumom) na bilo kojim drugim nadležnim sudovima. U mjeri u kojoj je zakonom dozvoljeno, Banka može pokrenuti paralelne postupke u bilo kojem broju jurisdikcija.

27.4 Strane u ovom sporazumu ovim se odriču bilo kakvog imuniteta od ili prava na prigovor na nadležnost ovog suda. Odluka Suda iz ovog članka odlučujuća je i obvezujuća za svaku Stranu bez ograničenja ili rezerve.

ČLANAK 28. – Neodricanje od prava

28.1 Nikakav propust ili kašnjenje Banke u provođenju bilo kojeg od njezinih prava prema ovom sporazumu neće se tumačiti kao odustajanje od tog prava.

28.2 Ništa se u ovom sporazumu neće smatrati odricanjem, izričitim ili impliciranim, od povlastica, imuniteta i oslobođanja koje uživaju Banka, njezini guverneri, direktori, zamjenici, rukovoditelji, djelatnici ili stručnjaci koji provode misije za Banku.

ČLANAK 29. – Ukupni Sporazum

29.1 Ovaj sporazum predstavlja potpunu i isključivu izjavu o uvjetima sporazuma među Stranama u pogledu predmeta Sporazuma, i on zamjenjuje sve ranije sporazume među Stranama, bilo izričite ili implicirane, u pogledu istog predmeta.

ČLANAK 30. - Ništavost

30.1 Ako se bilo koja odredba ovog sporazuma smatra nezakonitom ili neprovedivom u sudskom postupku, takva odredba bit će uklonjena i bit će bez učinka i, pod uvjetom da

osnovne odredbe i uvjeti ovog sporazuma, posebno članci 4. (Iznos i upotreba Granta), 5. (Isplata sredstava Granta), 6. (Iznosi isplate sredstava Granta), 7. (Uvjeti isplate sredstava Granta), 9. (Prihvatljivi troškovi), 10. (Postupak nabave i izmjene ugovora), 11. (Informiranje, praćenje i izvještavanje), 12.1 (Komuniciranje, vidljivost i transparentnost), 12.5 (Komuniciranje, vidljivost i transparentnost), 15. (Provjere, kontrole i revizije), 19. (Povrat), 22. (Raskid), 24. (Obveza i odšteta), 26. (Mjerodavno pravo), 27. (Nadležnost) i 28.2 (Neodricanje od prava) ostanu zakoniti i provedivi, preostali dio ovog sporazuma zadržat će svoj učinak i ostati obvezujući za Strane.

U POTVRDU NAVEDENOG, Ugovorne strane suglasne su da ovaj sporazum bude potpisan u njihovo ime u 3 (tri) originala na engleskom jeziku (čiju svaku stranicu će parafirati predstavnik svake Strane), od kojih 2 (dva) primjerka zadržava Banka, a 1 (jedan) primjerak zadržava Korisnik.

POTPISALE Ugovorne strane

u Sarajevu, 17.12.2019. godine

za i u ime

BOSNE I HERCEGOVINE

Ministar financija i trezora Bosne i Hercegovine

/vlastoručni potpis/

Vjekoslav BEVANDA

za i u ime

EUROPSKE INVESTICIJSKE BANKE

Rukovoditelj sektora

/vlastoručni potpis/

Matteo RIVELLINI

Pravni savjetnik

/vlastoručni potpis/

Cagin PABUCCU

Dodatak 1: Prijavni obrazac za dodjelu Granta (GAF)

Investicijski okvir za Zapadni Balkan (WBIF)



PRIJAVNI OBRAZAC
za investicijske grantove (INV GAF)

IDENTITET PROJEKTA

1	Instrument kombiniranog financiranja	WBIF	2	Broj / kod Granta	WB-IG01-BIH-TRA-01a
3	Datum sastanka Upravnog odbora				
4	Sektor(i)	Promet	5	DAC-kod	21020
6	Zemlja korisnica	Bosna i Hercegovina (BiH)			
7	Naziv Projekta	Koridor Vc „Izgradnja dionice autoceste Zenica sjever – Žepče jug“, poddionica 4: Ponirak – Donja Gračanica Dio I: Ponirak – Vraca (izlaz iz tunela Zenica) – LOT 1a			
8	Vodeća međunarodna finansijska institucija	Europska investicijska banka (EIB)			
9	Sufinancijer(i)				
10	Vrsta(e) WBIF-ovih doprinosa <i>[odaberite prema potrebi]</i>	INV X TA X			
11	Traženi iznos Granta (€) <i>[trebao bi biti identičan iznosu u rubrici: „Ukupan iznos WBIF-ovog granta“ iz odjeljka 23. (tj. uključujući naknade za sprovođenje)]</i>	Ukupni iznos: 19,442 milijuna EUR		INV	16,218 m EUR
				TA	3,224 m EUR

Investicijski okvir za Zapadni Balkan (WBIF)



12	Projektna faza <i>[Vidjeti Dodatak II]</i>	DIO I: Ponirak – Vraca (izlaz iz tunela Zenica) - Projekt uključuje izgradnju nove dionice autoceste dužine cca. 2,8 km, uključujući dvocijevni tunel dug 2,4 km u Zenici. - Završena je studija izvodljivosti (Studija izvodljivosti za autocestu na Koridoru Vc, <i>IPSA Institute Ltd.</i> i Institut za građevinarstvo Hrvatske, prosinac 2006. godine), ažuriranje studije za dionicu Doboј jug – Zenica sjever završeno je u lipnju 2014. godine (Ažuriranje Studije izvodljivosti na Koridoru Vc – odsjeci: Doboј jug (Karuše) – Ozimica – Poprikuše – Zenica sjever (Banlozi), <i>IPSA Institute Ltd.</i>), koji pokriva projektno područje Ponirak – Vraca (izlaz iz tunela Zenica). - Pribavljena je ekološka dozvola (veljača 2014. godine). - Izvedbeni projekt je završen. - Namjera je primijeniti model ugovora FIDIC Crvena knjiga. Pregovori o zajmu s EIB-om su okončani, a ugovor o financiranju potpisan je u travnju 2018. godine.
----	--	---

Investicijski okvir za Zapadni Balkan (WBIF)



PRIJAVNI OBRAZAC
za investicijske grantove (INV GAF)

13	Odgovorno tijelo države korisnice	<ul style="list-style-type: none">- Ministarstvo financija i trezora BiH- Ministarstvo komunikacija i prometa BiH- Ministarstvo prometa i komunikacija Federacije BiH
14	Provedbeni subjekt(i)	Javno poduzeće <i>Autoceste Federacije BiH</i> (JP <i>Autoceste FBiH</i>)

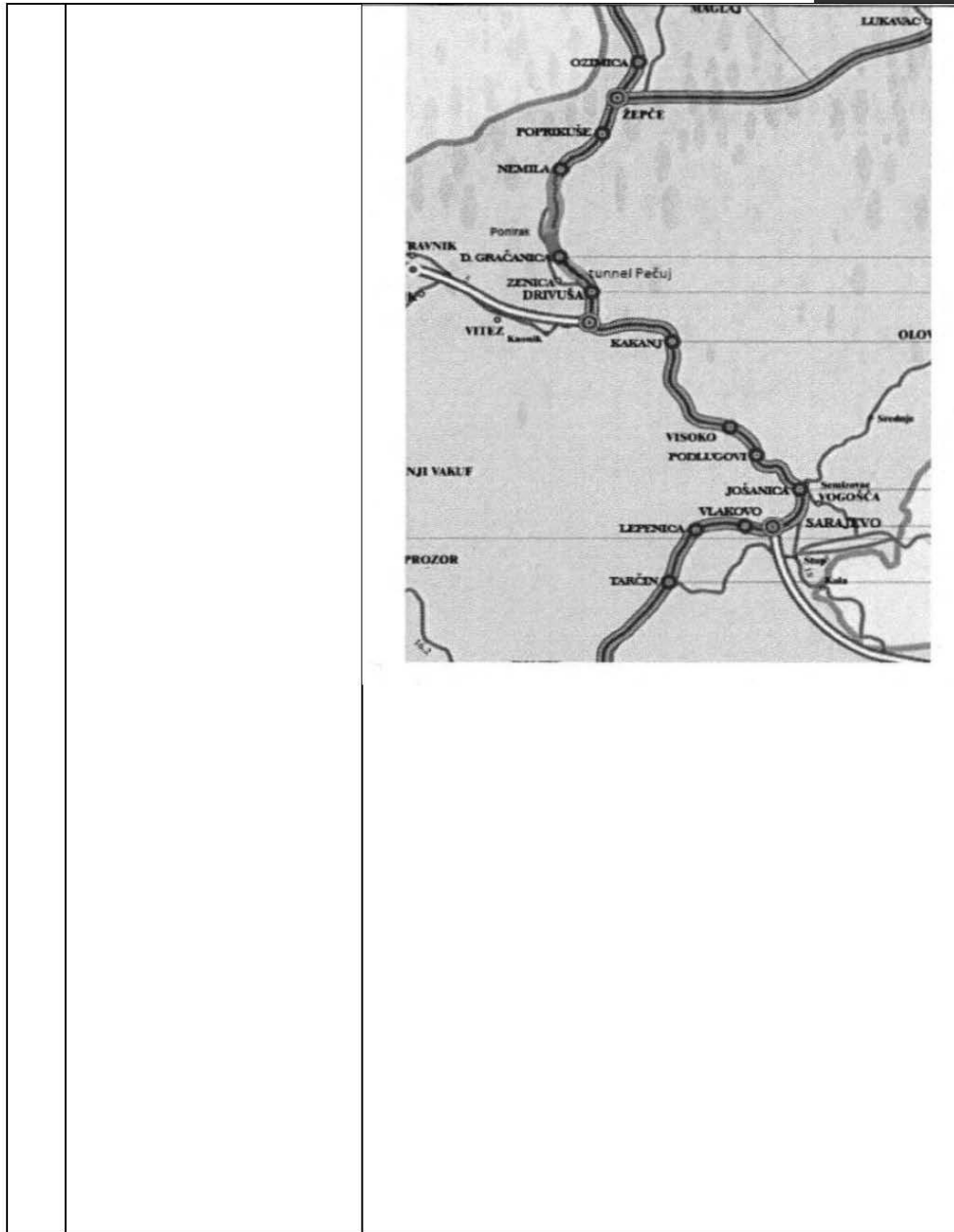
Investicijski okvir za Zapadni Balkan (WBIF)



PRIJAVNI OBRAZAC
za investicijske grantove (INV GAF)

15	Kratki opis Projekta <i>[molimo dodajte kartu]</i>	<p>Projekt uključuje izgradnju nove dionice autoceste dužine cca. 2,8 km, uključujući dvocijevni tunel dug 2,4 km u središnjem dijelu Bosne i Hercegovine. Nova cesta je dio paneuropskog Koridora Vc koji povezuje Mađarsku i istočnu Hrvatsku s Bosnom i Hercegovinom i Jadranskim morem u području luke Ploče.</p> <p>Projekt je definiran kao Dio I: Ponirak – Vraca (izlaz iz tunela Zenica) na sljedeći način:</p> <ul style="list-style-type: none">- Autocesta Koridor Vc u BiH, ukupne dužine od 335 km- Lot 2: Doboj Jug – Sarajevo Jug (Tarčin)- Dionica: Zenica sjever – Žepče jug- Poddionica 4: Ponirak – Donja Gračanica (Zenica sjever) <p>➤ <u>DIO I: Ponirak – Vraca (izlaz iz tunela Zenica)</u></p> <p>Priprema izvedbenog projekta je završena. EIB-ov zajam za ovaj projekt potpisan je u travnju 2018. godine, a državni doprinos bit će osiguran kroz prihode od akciza na gorivo i od prihoda od cestarina. Ta sredstva će biti planirana poslovnim planom JP „Autoceste“ za 2018. godinu.</p> <p>Izvođenje ovog projekta (Dio I) smatra se većim prioritetom za promotora imajući u vidu složenost i troškove izgradnje tunela Zenica, koja traje tijekom čitavog Projekta. Po završetku Projekta tunel će biti povezan s postojećom cestovnom mrežom kako bi se osigurala upotreba infrastrukture čak i ako su susjedni dijelovi autoceste još u izgradnji.</p> <p>Mapa 1: Područje područja Zenica sjever – Žepče jug</p>
----	--	--

Investicijski okvir za Zapadni Balkan (WBIF)



Investicijski okvir za Zapadni Balkan (WBIF)



PRIJAVNI OBRAZAC
za investicijske grantove (INV GAF)

16	Glavni ciljevi Projekta	<p>Projekt uključuje izgradnju nove dionice autoceste, dužine cca. 2,8 km, uključujući dvocijevni tunel dug 2,4 km, Zenica, i znatno će skratiti put putovanja duž koridora sjever-jug između mjesta Nemile i grada Zenice, pa se očekuje da stvaraju znatne koristi u smislu uštede vremena, smanjenih stopa nesreća, uštede u troškovima rada vozila i smanjenja lokalnog zagađenja u okolini.</p> <p>Očekuje se da će Projekt također povećati pristupačnost i promovirati regionalni i lokalni ekonomski razvoj povećanjem prosječnog godišnjeg dnevnog prometa na više od 23 % (po završetku izgradnje) i povezivanjem postojeće državne ceste M17 s Koridorom Vc.</p> <p>Prema različitim scenarijima uključenim u Studiju izvodljivosti, očekuje se da se prosječni godišnji dnevni promet poveća (po završetku izgradnje) za 2476 jedinica za poddionicu Ponirak – Vraca (izlaz iz tunela Zenica), a ukupan broj korisnika također će biti povećan. Tijekom faze izgradnje predviđeni broj zaposlenih će biti 400.</p>
-----------	--------------------------------	--

Investicijski okvir za Zapadni Balkan (WBIF)



DETALJAN OPIS PROJEKTA

Investicijski okvir za Zapadni Balkan (WBIF)



17	Kontekst Projekta	<p>Autocesta Koridor Vc u BiH, ukupne dužine od 335 km, uključuje četiri glavna lot-a (poznate u vladinim dokumentima kao Lot-1-4), čija se vrijednost procjenjuje na 3,6 milijardi EUR, uključujući poddionicu u Lot 2 (1,5 milijardi EUR).</p> <p>Lot 1: Svilaj na rijeci Savi (priključak na Koridoru Ks) – Doboj jug; Lot 2: Doboj jug – Sarajevo jug (Tarčin); Lot 3: Sarajevo jug (Tarčin) – Mostar sjever; Lot 4: Mostar sjever – Bijača na južnoj granici s Hrvatskom.</p> <p>Zajednica donatora i MFI-ja s EIB-om i EBRD-om aktivno financira cjelokupan razvoj Koridora Vc.</p> <p>Projekt predložen u okviru ovog zahtjeva za dodjelu investicijskog WBIF-ovog granta odnosi se na Lot 2, posebno na jednu od njegovih dionica: Zenica sjever – Žepče jug.</p> <p>Dionica Zenica sjever – Žepče jug prostire se na 23 km koja povezuje industrijske zone i gradove Zenicu i Žepče. Ukupna cijena dionice je na razini od 435 milijuna eura.</p> <p>Dionica autoceste Zenica sjever – Žepče jug podijeljena je u četiri poddionice: Poddionica 1: Žepče (Žepče jug – Poprikuše) – Nemila Poddionica 2: Nemila – Vranduk Poddionica 3: Vranduk – Ponirak Poddionica 4: Ponirak – Donja Gračanica</p> <p>Izvedbeni projekt dijela poddionice Ponirak – Donja Gračanica financira se iz sredstava IPA 2011 (1,8 milijuna EUR), čija je priprema započela krajem 2015. i završila 2017. godine. IPA 2011 tehnička potpora obuhvaća optimizaciju usklađivanja, glavni i izvedbeni projekt za dionice između Nemile i Donje Gračanice, tenderski dosje i sve vezane studije, uključujući jedinicu za sigurnost na cestama.</p> <p>Svaka gore spomenuta poddionica definirana je kao neovisna i funkcionalna prometna jedinica na autocesti čija se izgradnja planira u fazama. Sve četiri poddionice su pojedinačni projekti, iako se nazivaju poddionicama (budući da se dionice obično odnose na dijelove između dva čvora).</p> <p>Poddionica Ponirak – Donja Gračanica (ukupne dužine od oko 6,8 km) podijeljena je u dva dijela:</p> <ul style="list-style-type: none">➤ DIO I: Ponirak – Vraca (izlaz iz tunela Zenica) (EIB) – Lot 1a➤ DIO II: Izlaz iz tunela Zenica – Donja Gračanica, ulaz u tunel Pečuj (EBRD) – Lot 1b <p>DIO I uključuje izgradnju tunela Zenica (tunel dugačak 2,4 km) koja praktički traje tijekom cijelog Projekta. Po završetku Projekta tunel će biti povezan s postojećom cestovnom mrežom kako bi se osigurala upotreba infrastrukture čak i ako su susjedni dijelovi autoceste još u izgradnji.</p> <p>Na južnoj strani bit će uspostavljena veza s postojećim prometnicama kroz narednu poddionicu i čvor Zenica sjever koji će biti izgrađen prije tunela Zenica. (Poddionica: izlaz iz tunela Zenica – Donja Gračanica (tunel Pečuj)).</p>
----	-------------------	---

Investicijski okvir za Zapadni Balkan (WBIF)



18	Uskladenost s ciljevima WBIF-a i politikama EU-a	<p>Koridor Vc je indikativno proširenje sveobuhvatne i osnovne mreže u okviru mreže TEN-T na Zapadni Balkan, koja je usvojena u Bruxellesu 21. 04. 2015. godine, i kao takva predstavlja dio mreže SEETO-a. SEETO je priznaje u svojim višegodišnjim razvojnim i investicijskim planovima.</p> <p>Koridor Vc ima najveći prioritet u pogledu razvoja prometne infrastrukture u Bosni i Hercegovini.</p> <p>Štoviše, Projekt je uključen u jedinstveni popis infrastrukturnih projekata BiH kao jedan od prioriteta projekata proširenja mreže u okviru mreže TEN-T za Bosnu i Hercegovinu i kao takav je 09. 12. 2015. godine priznat od strane Državnog odbora za investicije BiH.</p> <p>Okvirna strategija prometa BiH kreirana je i usvojena u srpnju 2016. godine i u skladu je sa zahtjevima EU-a za podobnost za WBIF-ov investicijski grant u okviru programa 2016. Nacionalna strategija BiH usklađena je s ciljevima politike prometa širom EU-a i prioriteta ulaganjima u infrastrukturu mreže TEN-T.</p> <p>Osim toga, Europska komisija (u okviru Agende povezanosti za Zapadni Balkan) odobrila je ovaj infrastrukturni projekt za sufinansiranje iz fondova Investicijskog okvira za Zapadni Balkan (WBIF) za razdoblje 2015. – 2020. godine, s ciljem poboljšanja olakšavanja trgovine, promocije povezanosti i regionalne integracije između Zapadnog Balkana i EU-a.</p>
19	Konzultacije prije podnošenja: <ul style="list-style-type: none"> • Državni odbor za investicije BiH; • MFI-jevi; • Delegacija/e Europske unije; • Donatori; • Regionalne organizacije; • Ostali sudionici. 	<ul style="list-style-type: none"> • Uključenje u SEETO program od samog početka; • EUD-i uključeni putem DIPAK-a i u okviru IPA sredstava; • DOI je 09. 12. 2005. godine uključio Projekt u Jedinstvenu listu prioriteta infrastrukturnih projekata BiH; • EIB-ove konzultacije započete u siječnju 2016. godine i ugovor o financiranju vezan za Projekt potpisan je u travnju 2018. godine; • Prijava podnesena pod oznakom WBIF IG 01; • Nakon početne potpore tijekom prve prijave za razdoblje financiranja za 2016. godinu (WB-IG01-BIH-TRA-01), DOI je potvrdio svoju potporu ovom projektu kao i za razdoblje financiranja ulaganja u povezanost za 2017. godinu (WB-IG02-BIH-TRA-01, sadašnja prijava).
Institucionalni okvir Projekta		
	Opis uključenih subjekata	– Ministarstvo financija i trezora BiH – Javno poduzeće <i>Autoceste Federacije BiH</i> u stopostotnom Masništvu Vlade Federacije BiH

Investicijski okvir za Zapadni Balkan (WBIF)



20	Organizacijska struktura	<p>Korisnik (pokretač Projekta) je Javno poduzeće <i>Autoceste Federacije BiH</i>, koje je odgovorno za izgradnju, upravljanje i održavanje autocesta.</p> <p>JP <i>Autoceste</i> pokazalo je dobre kapacitete u sprovođenju projekata koji su prethodno bili financirani putem WBIF-ovih grantova i zajmova EIB-a. Poduzeće je u stopostotnom vlasništvu Vlade Federacije. Uprava će uspostaviti Jedinicu za provedbu Projekta, koja će biti zadužena za sprovođenje i koordinaciju Projekta. Direktor JP <i>Autoceste</i> odgovoran je za izvještavanje Upravnog odbora JP <i>Autoceste</i> i Federalnog ministarstva prometa i komunikacija, koje izvještava državno Ministarstvo komunikacija i prometa. Federalno Ministarstvo financija i državno Ministarstvo financija uključeni su u pregovore o zajmu, kao i u isplaćivanje zajmova i grantova.</p> <p>Ministarstvo financija i trezora BiH, kao jamac, bit će potpisnik sporazuma o zajmu. Grant će biti isplaćen Ministarstvu financija i trezora.</p> <p>Korisnik će koristiti ovaj investicijski grant za projektne aktivnosti vezane za:</p> <p>– Radove izgradnje na Dijelu I: Ponirak – Vraca (izlaz iz tunela Zenica) na poddionici 4 Ponirak – Donja Gračanica</p>
----	--------------------------	---

Projektni proračun i plan financiranja					
Indikativni proračun Projekta (podjela troškova)					
Komponenta	Kategorije troškova (opis)	Ukupni troškovi (€) (A)	Neprihvatljivi troškovi (€) ^a (B)	Prihvatljivi troškovi (€) ^a (C) = (A) – (B)	
21	1	Naknade za planiranje/projektiranje	800.000,00	800.000,00	
	2	Kupovina zemljišta	400.000,00	400.000,00	
	3	Radovi (građevinski/konstruktivski)	72.900.000,00		72.900.000,00
	4	Opskrba (Postrojenje i strojevi)	0,00		0,00
	5	Tehnička pomoć za pripremu Projekta (npr. master plan, preliminarna studija izvodivosti, studija izvodivosti, procjena utjecaja na okoliš i socijalnog učinka, izvedbeni projekt, tenderski dokumenti)	0,00		0,00
	6	Tehnička pomoć za sprovođenje Projekta (nadzor nad izvođenjem radova, upravljanje Projektom)	3.050.000,00		3.050.000,00
	7	Komunikacija i vidljivost ^b	50.000,00		50.000,00
	8	Evaluacija i revizija ^c	0,00		0,00
	9	Nepredviđeni izdatci ^d	6.700.000,00		6.700.000,00
	Ukupni troškovi Projekta	83.900.000,00	1.200.000,00	82.700.000,00	
Plan financiranja					

Investicijski okvir za Zapadni Balkan (WBIF)



Izvori sredstava	Iznos (€)	Financirana(e) komponenta(e)	% / total	Napomene (Kod / Ref. financiranja)
Državni doprinos	14.900.000,00	Naknade za planiranje/projektiranje; Nabava zemljišta; Radovi (građevinski i konstrukcijski radovi)	17,76	
MFI-jev zajam 1	50.000.000,00	Radovi (građevinski i konstrukcijski radovi); Nepredviđeni izdatci	59,59	
MFI-jev zajam 2				
Grant zahtjev ^a	19.000.000,00	Radovi (građevinski i konstrukcijski radovi); Nadzor nad izvođenjem radova; Komunikacija i vidljivost	22,65	
Ostali WBIF-ovi grantovi				
Ostali grantovi				
Ostali izvori				
.....				
Ukupno dostupno financiranje	83.900.000,00			

(a) Kategorije neprihvatljivih i prihvatljivih troškova, kako su navedene u pratećim smjernicama.
 (b) Troškovi komunikacije i vidljivosti odnosit će se samo na one mjere i radnje koje bi trebale pratiti Projekt, kao dio plana komunikacije i vidljivosti u prilogu prijave.
 (c) Prihvatljivi su samo oni troškovi koji su povezani s posebnim zahtjevom Europske komisije, na primjer u vezi s izvještavanjem o „nastalim troškovima“ ili specifičnom unakrsnom procjenom više projekata. Oni ne uključuju zakonske zahtjeve revizije i evaluacije kojima podliježe Korisnik u skladu s državnim legislativom ili vodeći MFI u sklopu vlastite dubinske provjere i kontrole upravljanja projektom.
 (d) Nepredviđeni izdatci ne bi trebali prelaziti 10 % ukupnih troškova ulaganja (tj. na radove i robu), neto nepredviđeni izdatci.
 (e) Treba biti identično rubrici „Grant zahtjev“ iz članka 23.

22	Financijski prostor i održivost duga	Kreditni rejting koji su međunarodne rejting agencije dodijelile BiH sredinom 2012. godine, a ostaje nepromijenjen od 2012. godine do danas, iznosi: B3 sa stabilnim izgledima (<i>Moodi's Investors Service</i>) i B sa stabilnim izgledima (<i>Standard & Poor's</i>). Omjer duga i BDP-a u BiH 30. 06. 2017. godine iznosio je 36,74 %. S ovim omjerom BiH ostaje u granicama održivog javnog duga. U cilju dugoročne održivosti duga, nadležne institucije u BiH pratit će razinu vanjskog duga i odobravati nove zajmove na temelju zakona i drugih pravnih akata koji reguliraju ovo područje.
----	---	--

Investicijski okvir za Zapadni Balkan (WBIF)



PRIJAVNI OBRAZAC
za investicijske grantove (INV GAF)

23	Obračun WBIF-ovog granta po aktivnostima			
	Vrsta aktivnosti	UKUPNI TROŠKOVI (€) (A)	STOPA SUFINANCIRANJA (%) (B) = (C) / (A)	TRAŽENI IZNOS GRANTA (€) (C)
	(1) Radovi i roba (uključujući nepredviđene izdatke) ^a	79.600.000,00	19,97 %	15.900.000,00
(2) Tehnička pomoć ^b	3.050.000,00	100 %	3.050.000,00	
(3) Komunikacija i vidljivost ^c	50.000,00	100 %	50.000,00	
(4) Specijalna evaluacija i revizija ^d		100 %		
Investicijski grant (IG) 19.000.000,00				
(5) Sprovođenje naknade za INV komponentu ovog zahtjeva ^e			318.000.000,00	
(6) Sprovođenje naknade za komponentu Tehničke pomoći ovog zahtjeva ^f			124.000.000,00	
UKUPNI TRAŽENI IZNOS		19.442.000,00		
<p>(a) Mogu uključiti sljedeće kategorije troškova navedene u odjeljku 21. gore: radovi (građevinski i konstrukcijski radovi), roba (postrojenja i strojevi) i nepredviđeni izdatci. Nepredviđeni izdatci ne bi trebali prelaziti 10 % ukupnih troškova ulaganja (tj. na radove i robu), neto nepredviđeni izdatci. Ti se nepredviđeni troškovi mogu uključiti u ukupne investicijske troškove koji se koriste za izračunavanje planiranog doprinosa za sufinansiranje WBIF-a.</p> <p>(b) Mogu uključiti sljedeće kategorije troškova navedene u odjeljku 21 gore: tehničku pomoć za pripremu projekta (detaljan dizajn, natječajnu dokumentaciju i nabavu) i tehničku pomoć za provedbu projekta (nadzor radova, upravljanje projektima).</p> <p>(c) Troškovi komunikacije i vidljivosti odnosit će se samo na one mjere i radnje koje bi trebale pratiti Projekt, kao dio plana komunikacije i vidljivosti u prilogu prijave.</p> <p>(d) Prihvatljivi su samo oni troškovi koji su povezani s posebnim zahtjevom Europske komisije, na primjer u vezi s izvještavanjem o „nastalim troškovima“ ili specifičnom unakrsnom procjenom više projekata. Oni ne uključuju zakonske zahtjeve revizije i evaluacije kojima podliježe Konsnik u skladu s državnom legislativom ili vodeći MFI u sklopu vlastite dubinske provjere i kontrole upravljanja projektom.</p> <p>(e) 2 % (dva posto) ukupnog iznosa sufinansiranja investicijske komponente ove prijave („Radovi i roba“, uključujući nepredviđene izdatke).</p> <p>(f) 4 % (četiri posto) ukupnog iznosa komponente tehničke pomoći ove prijave („Tehnička pomoć“ i „Komunikacija i vidljivost“).</p>				

Investicijski okvir za Zapadni Balkan (WBIF)



24	Pravdanje iznosa WBIF-ovog granta	<p>Da bi se omogućilo sprovođenje Projekta, WBIF-ov investicijski grant zatražen je u iznosu od 19,00 milijuna eura (isključujući naknade sprovođenja). Detaljno pojašnjenje kako je dobiven/izračunat iznos Granta za komponentu investicija i tehničke pomoći je dano u Tabeli 23 ove prijave.</p> <p>Zbog trenutne financijske situacije koja ne dopušta pretjeranu zaduženost, zatraženi Grant, u vezi sa zajmovima, omogućit će sprovođenje Projekta u razumnom roku. Bez WBIF-ovog investicijskog sufinanciranja od 19,00 milijuna eura (isključujući naknade sprovođenja), pokretač Projekta će se suočiti sa značajnim finansijskim jazom koji će odgoditi izgradnju ove dionice, posebno tunela Zenica. Kao što je gore navedeno, kombiniranje WBIF-ovog granta sa zajmom EIB-a omogućit će učinkovito sprovođenje ugovora za izgradnju tunela i time pridonijeti daljnjem unaprjeđenju sprovođenja strateškog Koridora Vc.</p> <p>Izgradnja Koridora Vc je najvažniji investicijski projekt u zemlji u pogledu veličine i doprinosa gospodarskom razvoju. Od iznimne je važnosti jer predstavlja prvu međunarodnu rutu koja prolazi kroz njezin teritorij i tako integrira BiH u međunarodnu suvremenu cestovnu mrežu. Projekt pruža izravnu vezu s TEN-T koridorima. Također otvara BiH vrata do Jadrana kroz luku Ploče u Hrvatskoj i pristup srednjoj i sjeveroistočnoj Europi. Bosna i Hercegovina se još uvijek bori da se oporavi od posljedica oružanih sukoba 1992. – 1995. godine, masovnog uništavanja njezine infrastrukture, socio-ekonomskog zastoja i etničkog razdvajanja. Izgradnja Koridora Vc će biti katalizator za ekonomski razvoj, potaknuti otvaranje novih radnih mjesta i podržati pomirenje i integraciju njezinih područja.</p>
----	--	--

Investicijski okvir za Zapadni Balkan (WBIF)



	Dodatnost WBIF-ovog granta <i>[Na popisu u nastavku jedino detaljno navedite dodatnost gdje je relevantno i primjenjivo]</i>
--	--

Investicijski okvir za Zapadni Balkan (WBIF)



25	Ekonomska i finansijska komponenta	<p>Financijska: Grant WBIF-a zatvara jaz između državnih proračunskih sredstava, zajmova dobivenih od EIB-a i ukupnih troškova Projekta.</p> <p>Spajanje WBIF-ovog granta sa zajmom EIB-a zadovoljit će upravo zahtjeve za financiranje ključne izgradnje, te stoga omogućuje učinkovito raspisivanje tendera i upravljanje provedbom ove glavne komponente.</p> <p>Osim toga, stanje novčanog toka Korisnika nakon završetka Projekta poboljšat će se zbog smanjenja finansijskog tereta.</p> <p>Ekonomska: Ekonomska profitabilnost Projekta procjenjuje se na približno 8 %, a omjer koristi i troškova 1,4. Kao rezultat izgradnje prometnice, povećanje opsega prometa imat će značajan pozitivan utjecaj na regionalni gospodarski rast. Ušteda vremena je glavni izvor gospodarskih koristi (88 %), jer će nova prometnica značajno povećati prosječnu brzinu u odnosu na postojeće državne i regionalne prometnice. Nova prometnica će rezultirati smanjenjem vremena putovanja, troškova korištenja vozila i razine prometnih nesreća. Sprovođenje Projekta omogućit će povećanje teretnog i putničkog prometa s učinkovitijim pristupom regionalnim tržištima. Također, sprovođenje Projekta stvorit će dodatno zaposlenje tijekom razdoblja provedbe i operativnog razdoblja.</p>
----	------------------------------------	--

Investicijski okvir za Zapadni Balkan (WBIF)



	Opseg Projekta	Projekt će povećati dostupnost i promovirati regionalni i lokalni gospodarski razvoj, posebno javni prijevoz, logističke kompanije i privatne putnike koji će od njega imati korist. Osim toga, poboljšat će povezivanje BiH sa susjednim zemljama i omogućit će BiH da se bolje integrira s europskom gospodarskom i društvenom strukturom.
--	----------------	--

Investicijski okvir za Zapadni Balkan (WBIF)



**PRIJAVNI OBRAZAC
za investicijske grantove (INV GAF)**

Projektno vrijeme	Zajam EIB-a za ovaj projekt potpisan je u travnju 2018. godine. Tenderni postupak za Tunel Zenica je započeo, a u drugom tromjesečju 2018. godine pokrenuta je pretkvalifikacija potencijalnih ponuđača. Grant također omogućava dodjelu finansijskih sredstava pojedinačnim projektним koracima, što smanjuje jazove u smislu likvidnosti u slučaju kašnjenja postupaka vezanih za dobivanje zajma EIB-a.
Kvaliteta i standardi Projekta	Imajući u vidu da će WBIF-ov grant biti ostvaren u skladu s visokim međunarodnim standardima upravljanja projektima, očekuje se da će omogućiti bolju kvalitetu radova navedenih za predložene projektne aktivnosti. Osim toga, omogućit će bolje standarde u praćenju izvršenja projektne aktivnosti, što će proces učiniti transparentnijim i omogućiti kvalitetnije rezultate i ishode Projekta.
Inovativnost	Primjenom ovog granta, rad dionice autoceste Vc bit će usmjeren na inovacije korištenjem nove tehnologije koja će biti instalirana kroz projektne aktivnosti.
Održivost	Grant će osigurati razvoj komercijalnog, turističkog i trgovinskog sektora putem korisnika infrastrukture, kao i doprinijeti gospodarskoj i socijalnoj koheziji u regiji.
Ostale pogodnosti	Ostale pogodnosti uključuju smanjenje prometnih nesreća (7 %) i uštede u troškovima korištenja vozila (6 %).

26	Financijska poluga Projekta	
	Omjer investicijske poluge	84,34/19,44 = 4,40
	Ukupni prihvatljivi omjer poluge MFI-ja	50,0/19,44 = 2,57
	Omjer poluge privatnih zajmova/udjela u kapitalu (ako je primjenjivo)	

27	Očekivani rezultati					
	Indikator	Jedinice	Polazna vrijednost (X)	Očekivana vrijednost nakon Projekta (Y)	Očekivani rezultat (= Y – X)	Komentari
			(2017. bez autoceste)	(2021. završena poddionica)		
	Standardni rezultati [prepišite sve prikladne indikatore za relevantni sektor iz Aneksa V u Smjernicama]					
	- Dužina autoceste	km	0	2,8	2,8	2,8 km dužina poddionice
	- Pokazatelj izlaznog rezultata 2					
- ...						

Investicijski okvir za Zapadni Balkan (WBIF)



Standardni ishodi [prepišite sve prikladne indikatore za relevantni sektor iz Aneksa V u Svrjericama]					
- PGDP	vozila	10613	13089	2476	Prema SI (različiti scenariji)
Indikatori specifični za Projekt [naznačite druge indikatore primjenjive na ovaj projekt]					
- Indikator specifičan za Projekt 1					
- Indikator specifičan za Projekt 2					
Medusektorski indikator					
Ukupan broj korisnika	<i>Vozila</i>	10613	13089		
Izravno zapošljavanje: Faza izgradnje	<i>Radnici</i>	0	400	400	
Izravno zapošljavanje: Rad i održavanje	<i>Radnici</i>	0	30	30	
Žene na pozicijama odlučivanja	<i>Br. (%)</i>				
Očekivani učinak [detaljan opis]: Dugoročni učinak gradnje prometnica bit će povećanje društvene i ekonomske kohezije u okolnoj regiji, kao i promocija lokalnog i regionalnog gospodarskog razvoja. Osim toga, Grant će omogućiti Projektu da stvori pozitivne učinke prelijevanja na druge ključne sektore kao što su turizam i ostale usluge.					

Investicijski okvir za Zapadni Balkan (WBIF)



28	Održivost Projekta	<p>Ekološki aspekti: Ublažavanje/sprječavanje negativnog utjecaja na okoliš bit će sprovedeno u svim fazama implementacije Projekta. Studije utjecaja na okoliš uključuju akcijske planove zaštite okoliša kako bi se preporučilo da se mjere ublažavanja primjenjuju u sljedećim fazama:</p> <ul style="list-style-type: none"> - projektiranje, - konstrukcija, - nadgledanje i održavanje. <p>Predviđene mjere mogu se svrstati u tri skupine:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Opće mjere zaštite okoliša, - Posebne mjere, - Tehničke mjere zaštite. <p>Ekološki cilj Projekta je da procjena utjecaja na životnu sredinu spriječi i/ili ublaži izravne i neizravne utjecaje Projekta na ljude, biljni i životinjski svijet, vodu, zrak, tlo, klimu, pejzaž, kulturno naslijeđe i materijalna dobra.</p> <p>Ekonomska/financijska održivost: Razvoj Koridora Vc imat će utjecaj na različite aspekte ekonomije na lokalnoj, regionalnoj i državnoj razini. Ovdje je razvoj ekonomije povezan s boljim cestovnim vezama i, sukladno tome, poboljšanjem ekonomskog i socijalnog okruženja.</p> <p>Poboljšanje prometnih veza će se realizirati na međuopćinskoj, međuregionalnoj (županijskoj) i državnoj razini, kao i na međunarodnoj razini, imajući u vidu buduću realizaciju cijelih transeuropskih mrežnih koridora u budućnosti.</p> <p>Ulaganja u promet također doprinose ekonomskoj raznolikosti, što omogućava ekonomiju orijentiranu na korištenje i povećava sposobnost ekonomije da podnese rizike. Na mnogo načina, kroz ove mehanizme, promet doprinosi ekonomskom rastu.</p> <p>Područje Koridora Vc osigurat će ekonomski razvoj šireg područja u cijeloj njegovoj dužini, što će doprinijeti poboljšanju životnih uvjeta lokalnog stanovništva i približiti životne uvjete razini razvijenih regija i zemalja Europske unije.</p> <p>Socijalni aspekti: Promet i unaprjeđenje prometne infrastrukture uopće, imaju važnu ulogu u održivom društveno-ekonomskom i ekonomskom napretku društva.</p> <p>Cestovni promet u BiH pokriva preko 95 % transporta robe i putnika u zemlji. Učinkovit i isplativ cestovni promet je, stoga, od suštinskog značaja za potporu lokalnoj, regionalnoj i međunarodnoj trgovinskoj i ekonomskoj razmjeni. Također je važan faktor u promociji nacionalne integracije podijeljene zemlje. Razvoj putnih koridora u BiH je vrlo važan za poboljšanje životnog standarda i ublažavanje siromaštva. Izgradnja autoceste na Koridoru može se iz nekoliko razloga smatrati opravdanom sa stanovišta društvenog i ekonomskog značaja. Područje Koridora Vc naseljava više od 50 % stanovništva BiH. Oni realiziraju oko 60 % ukupnog bruto nacionalnog dohotka. Bolji uvjeti za pružanje prometnih usluga znače bolje uvjete života i rada lokalnog stanovništva i poboljšavaju socijalnu strukturu.</p> <p>Institucionalni aspekti: Korisnik (predlagač) je Javno poduzeće <i>Autoceste Federacije BiH</i> koje je odgovorno za izgradnju, rad i održavanje autocesta. Javno poduzeće <i>Autoceste Federacije BiH</i> u stopostotnom je vlasništvu Vlade Federacije BiH. Projekt Koridor Vc već postoji i ubuduće će dobiti potrebnu potporu, kako proračunsku, tako i institucionalnu, kako bi mu omogućili održavanje i rad objekata tijekom njihovog životnog vijeka.</p> <p>Tehnički aspekti: Regionalni plan za Bosnu i Hercegovinu za razdoblje 1981. – 2000. godine. Detaljno su interpretirani svi bitni elementi prostora i određeni buduć funkcionalni prostori u urbanim područjima i van urbanih područja, prikupljeni su svi osnovni prostorni sustavi, zaštićene vrijednosti, prostori izgrađenih baština itd. U gore navedenom planu naglašava se potreba za realizacijom „puta najvišeg kalibra“ na dionici sjever-jug, koji predstavlja trenutnačnu autocestu na Koridoru Vc. Prostorni planovi općina, koji predstavljaju prvu generaciju akata planiranja prostornog uređenja u BiH, uglavnom su poštovali stavke za izgradnju autoceste i djelomično očuvanog koridora nezakonite i druge gradnje.</p> <p>Pregled urbanističke dokumentacije odnosi se na analizu stanja prostornog uređenja i urbanističke dokumentacije općina kroz koje prolazi Koridor Vc. Na višoj razini razmatra se Prostorni plan za razdoblje 1981. – 2000. godine (2015.), koji predviđa izgradnju Koridora Vc. Usvojeni i zaštićeni koridor i prostori i urbanistički planovi općina, što je više moguće, sprovedeni su radi definiranja ograničenja faktora kriterija, a oni su uključivali elemente zaštite prirodnih vrijednosti i rijetkosti, vodnih resursa, kulturno-povijesnog naslijeđa, urbanih građevina, industrijskih kompleksa, elektrana, poljoprivrednih zemljišta visoke vrijednosti i tako dalje. Na ovaj način, ne samo da ne utječe na planiranje, već i na koncept ekološkog koridora koji je postavljen prostornim planom.</p> <p>Nakon završetka Projekta radom i održavanjem će upravljati i njih će financirati JP <i>Autoceste FBiH</i> kroz sustav naplate cestarina. Zatvoreni sustav naplate cestarine bit će implementiran s naplatnim kućicama na ulazno-izlaznim mjestima. Jedinstvene tarife će biti one koje se primjenjuju već u cijeloj zemlji. Implementacija programa za olakšavanje trgovine i, ako je primjenljivo, unakrsno subvencioniranje iz proračuna, podržat će održivost Projekta minimizirajući ekonomske rizike. Pored toga, bit će oformljena Jedinica za provedbu projekta koja će nadgledati sprovođenje Projekta.</p>
----	--------------------	---

Investicijski okvir za Zapadni Balkan (WBIF)



Procjena rizika (kategorije)	Opis	Ublažavanje	Ozbiljnost rizika		
			V	S	N
Politička	Neizvršenje	Održavan u SPP-u uz dobivene neophodne dozvole			X
Ekonomska	Usporavanje regionalnog razvoja, što rezultira manjim prometom	Sprovođenje programa za olakšavanje trgovine i, gdje je moguće, unakrsno subvencioniranje iz proračuna			X
Financijska	Nepredviđene promjene u cijenama za gradnju, a potom za korisnike (gorivo, osiguranje, itd.)	Graditelj mora poštovati maksimalni iznos ulaganja utvrđen analizom troškova; praćenje od strane JPP-a i nadzor		X	
Socijalna i rodna ravnopravnost	Kućanstvima pogođenim projektom je gore kao rezultat projekta	Regulatorni postupak procjene utjecaja na okoliš u skladu s lokalnim i MFI-jevim standardima		X	

Investicijski okvir za Zapadni Balkan (WBIF)



29	Ekološka	1. Kvaliteta zraka	1. Garancija da motori svih građevinskih vozila rade u skladu s nacionalnim standardima i da su u potpunosti održavani; prskanje prometnice i naslaga iskopanog materijala vodom; pokrivanje vozila koja prenose sirovine; ugradnja ograda i pomno praćenje poslovanja na gradilištu;	X	
		2. Buka i vibracije	2. Tijekom izgradnje bit će poduzete mjere za smanjenje buke i vibracija, a radno vrijeme bit će samo po danu;	X	
		3. Vodeni resursi	3. Iskopani materijal neće biti zbrinut u blizini površinskih voda i bit će zaštićen od erozije; kontrola otjecanja će biti upravljana zatvorenim sustavom odvodnjavanja koji prikuplja i obrađuje otjecanje u separatorima ulja i vode; uređaje za prečišćavanje redovito će održavati ovlašteni izvođači radova i otpadni mulj odlagati u skladu s državnim regulatornim zahtjevima;	x	
		4. Bioraznolikost i priroda	4. Transportne prometnice i građevinski objekti bit će postavljeni kako bi se izbjeglo nepotrebno uklanjanje		x

Investicijski okvir za Zapadni Balkan (WBIF)



Krajnji datum izvršenja Projekta <i>[gdje je primjenjivo]</i>					N/P
---	--	--	--	--	-----

33	Opis postupka nabave	<ul style="list-style-type: none"> Svi ugovori o radovima pripremaju se i provode u skladu s FIDIC-ovim standardnim obrascima ugovora, a u većini slučajeva riječ je o Crvenoj knjizi FIDIC-a, Izdanje iz 1999. godine. Ovi ugovorni obrasci smatraju se najprikladnijim obrascima za pravne i druge okolnosti i uvjete u BiH. Posebni uvjeti ugovora pripremaju se od slučaja do slučaja, ali ne sadrže odstupanja veća od široko prihvaćenih normi. Tenderske procedure za ugovore o radovima bit će realizirane putem otvorenog međunarodnog tendera s pretkvalifikacijom, izvršenim prema smjernicama za nabavu EIB-a, korištenjem standardnih dokumenata nabave EBRD-a, pripremljenog na način da su u skladu sa smjernicama EIB-ove nabave i općim principima. Nakon pretkvalifikacije, pretkvalificirani ponuđači pozvani su da pošalju konačne prijedloge zasnovane na zahtjevima dosjea tendera i priloženim tehničkim specifikacijama i BK-ovima. Svaka faza tendera, uključujući pripremu pretkvalifikacije i tenderske dokumentacije, kao i nacрте ugovora i procjene izvješća, odobrava Banka. Kopija sve eksterne komunikacije, kao i primjerak konačnog ugovora dostavlja se Banci na odobrenje. Tender za konzultantske usluge (nadzor) također će se realizirati putem otvorenog međunarodnog tendera s iskazivanjem interesa i ulaženjem u uži izbor u prvoj fazi, provedenog prema Smjernicama za nabavu EIB-a, koristeći standardne tenderske dokumente EBRD-a, pripremljene tako da su usklađeni s EIB-ovim smjernicama za nabavu i općim principima. Poziv za iskazivanje interesa bit će objavljen u OJEU-u i drugim tiskanim i web medijima širokog tiraža. Zainteresirane kompanije koje podnesu svoje prijave bit će podvrgnute užem izboru, s precizno definiranim načinom ocjenjivanja. Kompanije s uvrštene liste bit će pozvane da podnesu svoje službene prijedloge (odvojeno tehničke i financijske), nakon čega će biti ocijenjene u svim dokumentima koji se odnose na Projekt. Korisnik će objaviti financijske izvore EU-a i primijeniti smjernice o vidljivosti Europske komisije. 				
		Kalendar nabave: Razdo blje Tip ugovora				
	Tehnička pomoć za potporu rukovodstvu	Tehnička pomoć za nadzor nad radovima izgradnje	Evaluacija i revizija	Komunikacija i vidljivost	Ugovor o opskrbi <i>(ukoliko je primjenjivo)</i>	Ugovor za radove
	Q1 (godina)					
	Q2 (godina)			2018.		
	Q3 (godina)					
	Q4 (godina)	2018.				2018.

Investicijski okvir za Zapadni Balkan (WBIF)



	Q1 (godina)				
	Q2 (godina)				
34	Praćenje, izvještavanje i evaluacija	<p>Prema internim procedurama, direktor JP <i>Autoceste</i> odgovoran je za izvještavanje Upravnog odbora JP <i>Autoceste</i> i Federalnog ministarstva prometa i komunikacija. Štoviše, Vlada Federacije BiH, kao službeni osnivač i vlasnik JP <i>Autoceste</i>, ima vrlo važnu ulogu u praćenju sprovođenja Projekta pružanjem redovitih informacija.</p> <p>Jedinica za sprovođenje projekta vršit će praćenje na mjesečnoj osnovi, na temelju indikatora definiranog u odjeljku 26. i prema procedurama MFI-ja i EU-a. Sukladno tome, bit će primijenjen Aneks 3 ovog GAF-a.</p> <p>Napredovanje Projekta će biti opisano i prikazivat će i aktivnosti tijekom izvještajnog razdoblja. Utvrdit će se novi potencijalni rizici i odgovarajuće mjere ublažavanja.</p> <p>Izvešća će biti poslana u MFI u traženim vremenskim razdobljima.</p> <p>Vodeći MFI će ažurirati podatke u WBIF-ovom MIS-u.</p>			

Investicijski okvir za Zapadni Balkan (WBIF)



35	Komunikacija i vidljivost	<p>Sveukupni cilj je omogućiti formalnu komunikaciju između donositelja odluka u Projektu i komunikaciju s cjelokupnom javnošću. Komunikacija će omogućiti vidljivost Projekta osobito korisnicima cestovnih usluga i javnosti, podcrtavajući izvor financiranja. Cilj je podizanje svijesti stanovništva zemlje domaćina (sadašnjih i potencijalnih korisnika) o Projektu, kao i o njegovim ciljevima, rezultatima i izvorima financiranja.</p> <p>Upotrebljavat će se različiti alati za promotivnu komunikaciju, kao što su lokalni i državni mediji, uključujući televiziju, radio, internet i novine. Cjelokupnu odgovornost za komunikaciju i vidljivost provodi direktor Korisnika.</p> <p>Ukoliko se govori o Projektu, bilo u službenim ili javnim dokumentima za informiranje, MFI-jevi će uvijek potvrditi i obznaniti da su aktivnosti financirane sredstvima Europskog zajedničkog fonda za Zapadni Balkan, te će zahtijevati da Krajnji korisnik uključi u svoj promotivni materijal povezan s Projektom činjenicu da ga podržava Fond.</p> <p>Posebna izvješća o sprovođenju Projekta koja su izradili MFI-jevi, i/ili ona koja pripremaju konzultanti i/ili promotori aktivnosti, nosit će sljedeće upozorenje: „Ovaj je dokument izrađen uz financijsku potporu Europskog zajedničkog fonda za Zapadni Balkan unutar Investicijskog okvira za Zapadni Balkan. Stavovi izraženi u ovom tekstu su stavovi (ime autora) i stoga se nikako ne može smatrati da odražavaju službeno mišljenje doprinositelja Europskom zajedničkom fondu za Zapadni Balkan ili EIB-a kao supredsjedatelja Europskog zajedničkog fonda za Zapadni Balkan.“</p> <p>Komunikacijske aktivnosti:</p> <ul style="list-style-type: none">• Pokretanje/zatvaranje programa uz sudjelovanje EU-a <p>Primjeri ostalih aktivnosti:</p> <ul style="list-style-type: none">• Odnosi s medijima (intervju u lokalnom časopisu/novinama)• Posebni događaji (seminari o podizanju svijesti)• Studije slučaja (članci koji medijima prikazuju priče o uspjehu)• Internet i web sadržaj na lokalnom jeziku• Razvoj/ažuriranje web stranice na lokalnom jeziku• Društveni mediji EU-a <p>U svim dokumentima vezanim za Projekt, Korisnik će objaviti izvore financiranja EU-a i primijeniti smjernice Europske komisije za vidljivost.</p>
----	---------------------------	--

Investicijski okvir za Zapadni Balkan (WBIF)



	Kontakti	Kontakt osoba	Funkcija	Telefon	E-pošta
36	Vodeća finansijska institucija	Giorgio Watschinger	Upravljanje / MA3	+352437988634	g.watschinger@eib.org
		Marielena Petrakou		+352437982390	maria-eleni.petrakou@eib.org
	Drugi podobni FI član(ovi) konzorcija				
	EU DEL	Mariangela Fittipaldi	WBIF-ova kontakt osoba u EUD-u		Mariangela.fittipaldi@ec.europa.eu
	GU NEAR: Funkcionalni ulazni pretinac e-pošte				NEAR-WBIF-INV-GRANTS@ec.europa.eu
	Tijela zemlje partnerice / Privatni partner(i)				
37	Datum predaje od strane DIPAK-a		Detalji o DIPAK-u	Edin Dilberović Direktor Direkcije za evropske integracije Vijeća ministara BiH edin.dilberovic@dei.gov.ba	

Investicijski okvir za Zapadni Balkan (WBIF)



**PRIJAVNI OBRAZAC
za investicijske grantove (INV GAF)
PROCJENA**

REZULTAT FAZE ODABIRA

Ispunjava Komisija / upravitelj zadataka nakon pregleda	
---	--

REZULTAT FAZE PROCJENJIVANJA

Ispunjava vodeći MFI nakon postupka procjene	
---	--

PREPORUKE GRUPE FINANCIJERA PROJEKATA WBIF-a

Ispunjava Tajništvo WBIF-a nakon sastanka GFP-a	
--	--

POTVRDA OD STRANE VODEĆEG MFI-JA

Ispunjava vodeći MFI prije preporuke prijave Upravnom odboru, potvrđujući spremnost Akcije za podnošenje Upravnom odboru	
---	--

ODLUKA UPRAVNOG ODBORA WBIF-a

Ispunjava Tajništvo WBIF-a navodeći odluku Upravnog odbora, relevantne komentare na suštinu zahtjeva za dodjelu Granta i uvjete za odobrenje	
---	--

Investicijski okvir za Zapadni Balkan (WBIF)



ISPLATA GRANTA I ZAJEDNIČKOG FONDA

POTPISNIK VODEĆEG MFI-JA

Popunjava vodeći MFI navodeći ime, titulu i datum, i uvjete za transfer Granta od strane EIB-a u skladu s člankom 5.03 Općih uvjeta EWBJF-a.	Iznos Granta odobren od Upravnog odbora				Iznos Granta odobren od Upravnog odbora
	Datum početka grant aktivnosti				Datum početka grant aktivnosti
	Konačni datum operativne provedbe				Konačni datum operativne provedbe
	Raspored plaćanja	Plaćanje	Raspored plaćanja	Datum (mjesec/godina)	Raspored plaćanja

ODOBRENJE

ODOBRENJE OD UPRAVNOG ODBORA WBIF-A I SKUPŠTINE DOPRINOSITELJA EWBJF-A

	Upravni odbor WBIF-a		Skupština doprinositelja EWBJF-a	
	Predsjedatelj	Supredsjedatelj	Predsjedatelj Skupštine doprinositelja EWBJF-a (tj. supredsjedatelj Upravnog odbora)	
Ime				
Datum				
Potpis				

IZMJENE I DOPUNE ODOBRENOG GAF-A

Dodatak / Odluka Upravnog odbora / Obavijest	Opis izmjena i dopuna	Obrazloženje za promjenu

Investicijski okvir za Zapadni Balkan (WBIF)



PRIJAVNI OBRAZAC **za investicijske grantove (INV GAF)**

Aneks II: Stadiji unutar faze sprovođenja

Br.	Projektni stadij	Status	Komentari
1.	Master plan ili bilo koji drugi relevantni prostorni plan	Završen	Prostorni plan Federacije BiH s izmjenama i dopunama Vlade Federacije BiH usvojen je u veljači 2017. godine. Postoji definirana ruta Koridora Vc.
2.	Definicija pojedinačnog investicijskog projekta	Završena	Projekt je na listi prioritarnih infrastrukturnih projekata (SPP), usvojen u prosincu 2015. godine.
3.	Preliminarna studija izvodivosti	Završena	<i>IPSA Institute Ltd.</i> i Institut građevinarstva Hrvatske, studeni 2005. godine
4.	Studija izvodivosti i analiza troškova i koristi	Završena	<i>IPSA Institute Ltd.</i> i Institut građevinarstva Hrvatske, prosinac 2006. godine • Ažurirano 2014. godine
5.	Vlasništvo nad zemljištem	Završeno	Završena eksproprijacija
6.	Idejni projekt	Završen	<i>IPSA Institute Ltd.</i> , 2014. godine
7.	Izvedbeni projekt	Završen	Dio I – Konzorcij SPEA-SAFEGE-RADIS, 2017. godine
8.	Procjena utjecaja na okoliš (i društvo)	Završena	<i>IPSA Institute Ltd.</i> , lipanj 2007. godine Ekološka studija odobrena u veljači 2014. godine
9.	Pregovori o zajmu i Grantu za ulaganja	U tijeku	Zajam EIB-a na pregovorima, dana obveza. Zajam će biti potpisan u 2018. (inicijativa za financiranje zajma odobrena od strane Vlade i Vijeća ministara) / Grant u tijeku
10.	Potpisivanje zajma i Granta za ulaganja	U tijeku	Zajam EIB-a na pregovorima, dana obveza. Zajam će biti potpisan u 2018. (inicijativa za financiranje zajma odobrena od strane Vlade i Vijeća ministara) / Grant u tijeku
11.	Nabava	U tijeku	Evaluacija faze prekvalifikacije je u tijeku
12.	Ugovaranje radova	Nije započeto	
13.	Izgradnja i nadzor	Nije započeto	

Investicijski okvir za Zapadni Balkan (WBIF)



PRIJAVNI OBRAZAC **za investicijske grantove (INV GAF)**

Aneks III: Predložak za komunikaciju i vidljivost

- A – Ciljevi
- B – Komunikacijske aktivnosti
- C – Resursi

A – Ciljevi

1. Opći komunikacijski ciljevi

Opći cilj je omogućiti formalnu komunikaciju između donositelja odluka u Projektu i komunikaciju s ukupnom javnošću u cilju podizanja svijesti o potencijalnim koristima izgrađene pod-dionice autoceste na Koridoru Vc. Fokus je na podizanju svijesti stanovništva zemlje domaćina i sadašnjih i potencijalnih korisnika o Projektu, njegovim ciljevima i rezultatima i izvorima financiranja.

Promotivna komunikacija omogućiti će vidljivost Projekta posebno kod korisnika dionice autoceste i šire javnosti.

2. Ciljne skupine

- Relevantni donositelji odluka s razine Bosne i Hercegovine i Federacije Bosne i Hercegovine (odgovarajuće ministarstvo za promet);
- Nadležni organi kreditora i donatora (Tajništvo WBIF-a, Delegacija EU-a u Bosni i Hercegovini);
- Nadležni organi SEETO-a;
- Potencijalni poslovni partneri i potencijalni korisnici dionice autoceste;
- Šira javnost.

3. Posebni ciljevi za svaku ciljnu skupinu, povezani s ciljevima aktivnosti i fazama projektnog ciklusa

Neki od najvažnijih specifičnih ciljeva unutar aktivnosti komunikacije i vidljivosti su:

- osigurati pravovremenu komunikaciju s relevantnim donositeljima odluka;
- osigurati učinkovitu komunikaciju između sudionika;
- osigurati pravovremene obavijesti o zahtjevima/sastancima;
- osigurati optimalne rezultate za sve komunikacije i projektna očekivanja;
- osigurati da korisnička populacija bude svjesna uloge Organizacije i EU-a u akciji;
- podići svijest stanovništva zemlje domaćina ili Europe o ulogama Organizacije i EU-a u pružanju pomoći u određenom kontekstu;
- podići svijest o tome kako EU i Organizacija rade zajedno kako bi podržale obrazovanje, zdravstvo, okoliš, itd.

Da biste maksimizirali utjecaj komunikacijskih napora:

- aktivnosti moraju biti blagovremene;
- korištene informacije moraju biti točne;
- sve aktivnosti komunikacije i vidljivosti trebaju se sprovesti u uskoj suradnji s kreditorom i donatorom;
- poruke bi trebale zanimati ciljanu publiku;
- aktivnosti trebaju biti odgovarajuće u pogledu resursa (ljudskih i financijskih).

B – Komunikacijske aktivnosti

4. Glavne aktivnosti koje će se odvijati tijekom razdoblja obuhvaćenog planom komunikacije i vidljivosti

- Saopćenja za tisak i konferencije;
- Otvaranje događaja;

Investicijski okvir za Zapadni Balkan (WBIF)



- *Događaj za prezentaciju napretka;*
- *Završni događaj;*
- *Letci;*
- *Posjete gradilištu s medijima;*
- *Regionalna konferencija – razmjena iskustava;*
- *Kontinuirane objave na internetu;*
- *Stalni paneli za reklamiranje;*
- *Medijske publikacije / TV / radio.*

Krajnji korisnik će biti odgovoran za organizaciju ovih aktivnosti.

5. Odabrani komunikacijski alati

Komunikacija će se vršiti preko službenog kanala komunikacije koji pruža informacije i službenu odluku koja treba biti donesena. Za promotivnu komunikaciju koristit će se različiti alati kao što su lokalni i državni mediji, uključujući TV, radio, internet i novine.

6. Dovršetak komunikacijskih ciljeva

Kada se upućuje na Projekt, bilo u službenim ili javnim informativnim dokumentima, EIB će uvijek potvrditi i objaviti da su aktivnosti financirane sredstvima Zajedničkog fonda za Zapadni Balkan i od Krajnjeg korisnika se zahtijeva da uključi u sav svoj promotivni materijal vezan za Projekt referencu na činjenicu da ga podržava Fond.

Specifična izvješća o sprovođenju Projekta koja je pripremio EIB i/ili promotori aktivnosti, nosit će sljedeće upozorenje: „Ovaj je dokument izrađen uz financijsku potporu Europskog zajedničkog fonda za Zapadni Balkan unutar Investicijskog okvira za Zapadni Balkan. Stavovi izraženi u ovom tekstu su stavovi (ime autora) i stoga se nikako ne može smatrati da odražavaju službeno mišljenje doprinositelja Europskom zajedničkom fondu za Zapadni Balkan ili EIB-a kao supredsjedatelja Europskog zajedničkog fonda za Zapadni Balkan.“

U svim dokumentima koji se odnose na Projekt, Korisnik će javno objaviti financijske izvore EU-a i primijeniti Smjernice o vidljivosti Europske komisije.

7. Odredbe za povratne informacije (kada je primjenjivo)

Navedite detalje o obrascima za procjenu ili drugim sredstvima koja se koriste za dobivanje povratnih informacija o aktivnosti od sudionika.

C – Resursi

8. Ljudski resursi

- *Ovim se treba baviti u kasnijoj fazi;*
- *Uprava i osoblje za odnose s javnošću Krajnjeg korisnika pratit će komunikacijske aktivnosti.*

9. Financijska sredstva

Proračun potreban za provedbu komunikacijskih aktivnosti je 50.000 eura. Iznos predstavlja 0,06 % ukupnog projektnog proračuna.

Investicijski okvir za Zapadni Balkan (WBIF)



PRIJAVNI OBRAZAC za investicijske grantove (INV GAF)

Aneks IV: Predložak izvještavanja

Број захтева за допринос (исти као и пројектни број / код у GAF-у):	
--	--

PROJEKT	
Naziv cjelokupnog PROJEKTA : (Projekti odobreni u Upravnom odboru mogu rezultirati jednom ili više Akcija)	
Zemlja/e korisnica/e:	
Odgovorno/a tijelo/a:	
Provedbeni subjekt/i:	
Sektor (molimo upotrijebite isti naziv sektora koji je u Prijavnom obrascu za Grant):	
Podsektor / DAC kód (upotrijebite isti DAC kód i naziv koji je u Prijavnom obrascu za Grant):	
Ukupan iznos odobren za Projekt: (kako je odobrio Upravni odbor)	
Datum odobrenja Projekta: (datum Upravnog odbora)	
Izvori financiranja Projekta: (navodeći sve izvore financiranja istaknute u GAF-u)	
Povezani ugovori u okviru ovog projekta: (popis ugovora, vrijednosti i potvrđeni izvori financiranja)	

Ova AKCIJA u okviru EWBIF-a (financirana GRANTOM)	
Naziv ove AKCIJE : (isti kao 'Naziv cjelokupnog projekta' + oznaka vrste Akcije, npr. 'komponenta investicijskog granta' i/ili 'komponenta tehničke pomoći')	
Vodeći MFI:	

Investicijski okvir za Zapadni Balkan (WBIF)



PRIJAVNI OBRAZAC za investicijske grantove (INV GAF)

Vrijednost Granta: (kao što je odobrila Skupština donatora)	
Ukupni iznos Granta / Sporazum o financiranju (između vodećeg MFI-ja i Korisnika) Potpisano: Isplaćeno (kumulativno):	
Ukupan iznos ugovora iz Sporazuma o grantu/financiranju (između Korisnika i krajnjih izvođača) 1) ukupni iznos potpisanih ugovora (kumulativno): 2) ukupni iznos isplaćenih ugovora (kumulativno): 3) ukupni iznos nastalih troškova (kumulativno):	
Iznos za vraćanje EWBJF-u: (ako je primjenjivo)	
Datum dovršetka Akcije: (stvarni/očekivani)	

NAPREDOVANJE PROJEKTA	
A. Narativni odjeljak (kako se predložak odnosi i na TP i na INV aktivnosti, institucije koje izvještavaju trebaju prilagoditi sadržaj svog izvještavanja o prirodi aktivnosti. Daljnje smjernice dane su niže kad je primjenjivo).	
1. Opis Projekta i opis Akcije: <i>(maksimalno 300 riječi)</i>	U skladu s opisom koji se koristi u Prijavnom obrascu za Grant koji je odobrio UO, bilo kakva daljnja materijalna promjena u Projektu treba biti opisana i objašnjena (uobičajeno je da se ovaj odjeljak treba usredotočiti na promjene u opsegu ili očekivanim rezultatima, a promjene u troškovima ili vremenskom okviru trebaju biti obrađene u odjeljku 5 – Procjena rizika). Za aktivnost TP-a, usredotočite se na zadatke koji se provode od sredstava Granta. Za INV aktivnost, detaljno navedite cjelokupni investicijski projekt, konkretnu fazu provedbe pokrivenu Akcijom (ako je relevantno), te istaknute sve potkomponente koje će se financirati iz sredstava Granta.

Investicijski okvir za Zapadni Balkan (WBIF)



<p>2. Kontekst Projekta: <i>(maksimalno 250 riječi)</i></p>	<p><i>Opišite opći kontekst Projekta, uključujući glavne ciljeve, usklađenost s državnim politikama i prioritetima regionalnih koordinacijskih mehanizama, kao i sve povezane projekte uključujući raniju fazu ili faze i predložene kasnije faze, kao i različite projekte koji mogu nadopuniti postojeći Projekt ako je primjenjivo; prokomentirajte bilo koju promjenu konteksta koja se dogodila tijekom izvještajnog razdoblja.</i></p> <p><i>Za aktivnosti TP-a, ovaj odjeljak treba pokriti odnosni investicijski projekt koji se priprema s TP-om, uključujući i kratak opis samog projekta kao i njegov kontekst.</i></p>
--	--

Investicijski okvir za Zapadni Balkan (WBIF)



PRIJAVNI OBRAZAC za investicijske grantove (INV GAF)

<p>3. Aktivnosti provedene tijekom izvještajnog razdoblja u okviru Akcije: (maksimalno 250 riječi)</p>	<p>Uključiti svaku aktivnost vezanu za Akciju, uključujući tenderske procedure, ugovaranje, angažman, studije, izgradnju, ispitivanje, puštanje u pogon, nadzor i sl. (ako je potrebno i/ili primjenjivo raščlanjene u projektne komponente) uz, ako je moguće, najbolje procjene omjera završetka do tog trenutka i vremenskih prekoračenja, ako ih ima. Uključiti i sažetak glavnih predloženih aktivnosti koje će biti provedene u predstojećem razdoblju izvještavanja.</p>
<p>4. Stvarni rezultati: (maksimalno 250 riječi plus tabela ako je relevantno)</p>	<p>Po mogućnosti u formatu tabele o očekivanim rezultatima u Prijavnom obrascu za grant i korištenjem pokazatelja kako su definirani u prijavnom obrascu, uspoređujući aktualna ili revidirana očekivanja s inicijalnim očekivanjima i komentirajući prema potrebi.</p> <p>U slučaju aktivnosti TP-a za koje nisu unaprijed definirani nikakvi indikatori, dajte komentare o rezultatima financiranim Grantom i ishodu (vjerojatnost da Projekt prelazi u sljedeću fazu pripreme/provedbe). U načelu, obveze izvještavanja prestaju s dovršenjem radova financiranih Grantom. Međutim, GFP treba biti redovno informiran o provedbi Projekta i trebao bi dobiti konačnu potvrdu da je Projekt završen i da su ispunjeni njegovi ciljevi. Izvješća o praćenju bilo koje TP ili INV aktivnosti koja slijedi trebala bi jasno utvrditi vezu s ranijom TP aktivnošću.</p> <p>U slučaju operacija INV-a, ishod će biti poznat po završetku Projekta, potrebno je više vremena za procjenu ishoda i utjecaja. Dok obveze izvještavanja prestaju s dovršenjem radova financiranih Grantom, MFI-jevi se potiču da dijele sve evaluacije koje je moguće obaviti poslije temeljne akcije. Izvješća o praćenju bilo kakve TP ili INV aktivnosti vezane za isti projekt trebala bi također jasno utvrditi povezanost s ranijim aktivnostima INV-a, omogućujući WBIF-u praćenje promjena i razvoja.</p>
<p>5. Procjena rizika: (maksimalno 250 riječi)</p>	<p>Razgovarajte o situaciji u vezi s ključnim rizicima utvrđenim u Prijavnom obrascu i svim mjerama ublažavanja koje su možda bile potrebne tijekom izvještajnog razdoblja. Razgovarajte o svakom novom riziku koji je mogao nastati od početne procjene rizika. Razgovarajte o svakom značajnom problemu s Projektom i njegovom provedbom koji se mogao pojaviti tijekom tog razdoblja i opišite predložene mjere otklanjanja problema. Razgovarajte o svakom događaju, uključujući institucionalne aspekte, koji može utjecati na održivost Projekta, nakon završetka i predloženim mjerama ublažavanja ako su dostupne.</p>
<p>6. Aktivnosti vidljivosti i komunikacije: (maksimalno 100 riječi)</p>	<p>Izveštavajte o komunikacijskim aktivnostima utvrđenim u Prijavnom obrascu za Grant, uključujući opis dosadašnjih poduzetih mjera s naglaskom na inicijative poduzete u izvještajnom razdoblju.</p>
<p>7. Aktivnosti praćenja: (maksimalno 150 riječi)</p>	<p>Navedite sve aktivnosti praćenja koje su se dogodile tijekom tekućeg razdoblja, s kratkim sažetkom ključnih nalaza i zaključaka, te naznačite svaku aktivnost praćenja koja je već planirana za naredno razdoblje.</p>

Investicijski okvir za Zapadni Balkan (WBIF)



PRIJAVNI OBRAZAC za investicijske grantove (INV GAF)

B. Financijski odjeljak	
1. Proračun i plan financiranja Akcije:	Navedite najnoviju verziju i komentare o svim odstupanjima od početne verzije ili najnovije verzije prije razdoblja izvještavanja u skladu s Projektnim proračunom i Planom financiranja prema članku 22. GAF-a. U slučaju prekoračenja troškova (postojećeg ili očekivanog), detaljno opišite plan za pokrivanje prekoračenja.
2. Troškovi i isplate:	Pružite informacije o: <ul style="list-style-type: none">• pravnim obvezama sklopljenim tijekom razdoblja;• isplatama izvođačima u okviru Granta (tijekom razdoblja i kumulativno); i• troškovima provedbe koje su uzročili izvođači tijekom tog razdoblja.
3. Kontrola:	Navedite sažetak revizije i kontrola provedenih tijekom ovog razdoblja, uključujući sažetak pogrešaka i slabosti, ako ih ima, s predloženim korektivnim mjerama. Ako je moguće prema važećim pravilima objavljivanja, dostavite kopiju Izvješća o reviziji.
C. Aneksi	
1.	Izvodi (pod)računa koji su korišteni za Grant.
2.	Izvješća o reviziji, revidirana godišnja financijska izvješća i Izjava o upravljanju (poslati samo Komisiji).

Napomena: budući da je predložak namijenjen za aktivnosti Granta tehničke pomoći i aktivnosti investicijskog granta, izvještajni subjekt potiče se na prilagodbu podataka navedenih u svakom gore navedenom naslovu za specifični projekt o kojem izvještava.

Izvještavanje o ostalim doprinosima u sklopu Projekta je samo u informativne svrhe:

- za praćenje napretka Projekta;
- za utvrđivanje udjela (EWBJF-ov grant) Akcije u okviru cjelokupnog Projekta.

Investicijski okvir za Zapadni Balkan (WBIF)



Aneks 2: Obrazac za finansijsku identifikaciju



FINANCIJSKA IDENTIFIKACIJA

IZJAVA O ZAŠTITI PODATAKA

[/web stranica/](#)

Pri ispunjavanju obrasca služite se VELIKIM SLOVIMA I LATINIČNIM PISMOM.

BANKOVNI PODATCI ①	
NAZIV RAČUNA ②	
IBAN / BROJ RAČUNA	
VALUTA	
BIC/SWIFT	KOD PODRUŽNICE ④
NAZIV BANKE	
ADRESA PODRUŽNICE BANKE	
ULICA I BROJ	
MJESTO/GRAD	POŠTANSKI BROJ
DRŽAVA	
PODATCI O VLASNIKU RAČUNA	
VLASNIK RAČUNA	
ULICA I BROJ	
MJESTO/GRAD	POŠTANSKI BROJ
DRŽAVA	
NAPOMENA	
PEČAT BANKE + POTPIS ZASTUPNIKA BANKE ⑤	DATUM (obvezno)
	POTPIS VLASNIKA RAČUNA (obvezno)

① Ne unose se podatci o posredničkoj banci, već o banci primateljici.

- ② Ne odnosi se na vrstu računa. Naziv bankovnog računa najčešće je ime vlasnika računa. Međutim, moguće je da je vlasnik računa drukčije nazvao svoj bankovni račun.
- ③ Unesite kôd IBAN (*International Bank Account Number*) ako postoji u državi u kojoj je vaša banka osnovana.
- ④ Primjenjivo samo za SAD (kôd ABA), Australiju / Novi Zeland (kôd BSB) i za Kanadu (kôd Transit). Na ostale se države ne primjenjuje.
- ⑤ Preporučljivo je priložiti kopiju NOVIJEG bankovnog izvoda. Napominjemo da bankovni izvod mora sadržavati sve prethodno navedene podatke u rubrikama NAZIV RAČUNA, BROJ RAČUNA / IBAN i NAZIV BANKE. Ako je priložen bankovni izvod, pečat banke i potpis osobe ovlaštene za zastupanje banke nisu obvezni. Potpis vlasnika računa i datum su UVIJEK obvezni.

Aneks 3: Primjer Zahtjeva za isplatu

ZAHTEJEV ZA PLAĆANJE

[***Datum Zahtjeva za plaćanje***]

Na pažnju: [***Ime ovlaštene osobe za kontakt i odjela Banke***]

Predmet:

Sporazum o investicijskom grantu WB-IG01-BiH-TRA-01a u pogledu IZGRADNJE KORIDORA VC „IZGRADNJA DIONICE AUTOCESTE ZENICA SJEVER – ŽEPČE JUG, PODDIONICA 4: PONIRAK – DONJA GRAČANICA, DIO I: PONIRAK – VRACA (IZLAZ IZ TUNELA ZENICA) – LOT 1A”

Број Захтеја за исплату: [●]:

Раздобље које обухваћа Захтеј за исплату: [●]

Poštovani gospodine/gospođo,

pozivamo se na Sporazum o investicijskom grantu u naslovu. U skladu s člancima 5. (*Isplata sredstava Granta*), 6. (*Iznosi isplate Granta*), 7. (*Uvjeti isplate sredstava Granta*) ovog sporazuma, ovim putem zahtijevamo isplatu br. [.] prema gore spomenutom sporazumu, koja pokriva troškove radova, robe i usluga za koje se očekuje da će biti isporučene tijekom razdoblja od [datum] do [datum].

Zahtijevani iznos je [●] EUR

U prilogu vam dostavljamo sljedeće prateće dokumente:

- Fakturu br.[●] od [datum] izdana od strane [ime Ekonomskog ugovarača]
- [sve ostale dokumente tražene u skladu s člankom 7. (*Uvjeti isplate sredstava Granta*)]

Isplata treba biti izvršena na sljedeći bankovni račun:...³

Ovim potvrđujemo da su podaci sadržani u ovom zahtjevu za isplatu i u njegovoj pratećoj dokumentaciji potpuni, pouzdani i istiniti, da se nastali troškovi mogu smatrati prihvatljivima u skladu sa Sporazumom i relevantnim ugovorima, te da je ovaj zahtjev za isplatu potkrijepljen odgovarajućim pratećim dokumentima koji se mogu provjeriti.

[Za Zahtjev za isplatu prve tranše: potvrđujemo da su uvjeti određeni u člancima 7.2 i 7.5 Sporazuma ispunjeni.]

[iii]

[Za Zahtjev za isplatu međutranše: potvrđujemo da su uvjeti određeni u člancima 7.3 i 7.5 Sporazuma ispunjeni.]

[iii]

[Za Zahtjev za isplatu posljednje tranše: Nadalje potvrđujemo da su uvjeti navedeni u člancima 7.4 i 7.5 Sporazuma ispunjeni. Obvezujemo se da ćemo, u roku od 30 (trideset) kalendarskih dana nakon završetka razdoblja implementacije, pružiti sve prateće dokaze i dokumentaciju kojom se opravdava iznos i prihvatljivost troškova koji se pokrivaju ovim zahtjevom za plaćanje u svrhu uspostavljanja konačnog iznosa Granta.]

S poštovanjem,

<potpis>

³Број рачуна приказан је на Обрасту за финансијску идентификацију. У случају промене банковног рачуна, приложити ревидирани Образац за финансијску идентификацију.

Aneks 4: Definicija EURIBOR-a 3M

A. EURIBOR 3M

EURIBOR 3M znači:

(a) u odnosu na relevantno razdoblje od tri mjeseca za koji je dostupna kotirana kamatna stopa, primjenjiva kotirana kamatna stopa za razdoblje od tri mjeseca;

(b) u odnosu na relevantno razdoblje od tri mjeseca za koje nije dostupna kotirana kamatna stopa, stopa koja proizlazi iz linearne interpolacije u odnosu na dvije kotirane kamatne stope, od kojih je jedna primjenjiva za naredno kraće razdoblje, a druga za razdoblje koje je dulje od relevantnog razdoblja

(Razdoblje za koje se uzima stopa ili iz kojeg su stope interpolirane je **Reprezentativno razdoblje**).

Za potrebe gornjih stavaka (a) i (b):

- (i) **Dostupne** znače stope za određena dospjeća, koje izračunava i objavljuje *Global Rate Set Systems Ltd.* (GRSS), ili takav drugi pružatelj usluga, kojega je izabrao Europski monetarni institut (EMMI), pod sponzorstvom EMMI-ja i EURIBOR ACI-ja, ili bilo kojeg nasljednika te funkcije EMMI-ja i EURIBOR ACI-ja, kako je utvrdila Banka, i
- (ii) **Kotirana kamatna stopa** označava kamatnu stopu na depozite u EUR za relevantno razdoblje od tri mjeseca, objavljenu u 11:00 sati po briselskom vremenu, ili u kasnijem vremenu prihvatljivom za Banku na dan (**Datum promjene kamatne stope**) koji padne 2 (dva) relevantna radna dana prije prvog dana relevantnog razdoblja od tri mjeseca, na stranici Reutersa EURIBOR 01 ili na stranici njegovog nasljednika ili, ako to nije slučaj, na bilo koji drugi način objavljenu, koji način je za ovu svrhu izabrala Banka.

Ako takva kotirana kamatna stopa nije tako objavljena, Banka će zatražiti od glavnih ureda četiri glavne banke u eurozoni, koje je izabrala Banka, da navedu stopu po kojoj se EUR deponira u usporedivom iznosu za svaku od njih u otprilike 11:00 sati po briselskom vremenu, na Datum promjene kamatne stope banaka na međubankarskom tržištu eurozone za razdoblje jednako Reprezentativnom razdoblju. Ako su dane najmanje 2 (dvije) referentne stope, stopa za Datum promjene kamatne stope će biti aritmetička sredina referentnih stopa.

Ako se dostave manje od 2 (dvije) referentne stope prema zahtjevu, stopa za Datum promjene kamatne stope će biti aritmetička sredina stopa koje su navele glavne banke u eurozoni, koje je izabrala Banka, u otprilike 11:00 sati po briselskom vremenu, na dan koji pada 2 (dva) relevantna radna dana nakon Datuma promjene kamatne stope, za kredite u eurima u usporedivom iznosu u vodećim europskim bankama za razdoblje jednako Reprezentativnom razdoblju.

Ako nije dostupna stopa, kao što je prethodno navedeno, EURIBOR 3M će biti stopa (izražena u postotnim stopama godišnje) koju Banka utvrdi kao sveobuhvatni trošak Banke za financiranje odgovarajuće tranše na temelju, u tom trenutku primjenjive, interno generirane referentne stope Banke ili alternativne metode utvrđivanja stope koju Banka razumno utvrđuje.

B. OPĆE INFORMACIJE

Za potrebe prethodnih definicija:

(a) Svi postotci proizašli iz bilo kojih izračunavanja navedenih u ovom rasporedu bit će zaokruženi, ako je potrebno, na najbliži tisućiti dio postotnog boda, sa zaokruženim polovinama.

(b) Banka će bez odlaganja obavijestiti Korisnika o referentnim stopama koje je primila Banka.

(c) Ako bilo koja od prethodnih odredbi bude u suprotnosti s odredbama usvojenim pod sponzorstvom EMMI-ja i EURIBOR ACI-ja, ili bilo kojeg nasljednika te funkcije EMMI-ja i EURIBOR ACI-ja, kako je utvrdila Banka, u vezi s EURIBOR-om 3M, Banka može obavijestiti Korisnika da izmijeni odredbu radi usklađivanja s drugim odredbama.

Članak 3.

Ova odluka će biti objavljena u "Službenome glasniku BiH - Međunarodni ugovori" na hrvatskome, srpskom i bosanskom jeziku i stupa na snagu danom objave.

Број 01-50-1-2136-27/20
22. српња 2020. године
Сарајево

Председатељ
Šefik Džaferović, v. r.

На основу члана V 3. д) Устава Босне и Херцеговине и сагласности Парламентарне скупштине Босне и Херцеговине (Одлука ПС БиХ број 01,02-21-1-1156/20 од 8. јула 2020. године), Предсједништво Босне и Херцеговине на 14. редовној сједници, одржаној 22. јула 2020. године, донијело је

ОДЛУКУ

О РАТИФИКАЦИЈИ СПОРАЗУМА О ИНВЕСТИЦИОНОМ ГРАНТУ ИЗМЕЂУ БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ И ЕВРОПСКЕ ИНВЕСТИЦИОНЕ БАНКЕ, КОРИДОР Vц - ИЗГРАДЊА ДИОНИЦЕ АУТОПУТА ЗЕНИЦА СЈЕВЕР - ЖЕПЧЕ ЈУГ, ПОДДИОНИЦА 4: ПОНИРАК - ДОЊА ГРАЧАНИЦА, ДИО I: ПОНИРАК - ВРАЦА (ИЗЛАЗ ИЗ ТУНЕЛА ЗЕНИЦА)

Члан 1.

Ратификује се Споразум о инвестиционом гранту између Босне и Херцеговине и Европске инвестиционе банке, Коридор Vц - изградња дионице аутопута Зеница сјевер-Жепче југ, поддионица 4: Понирак - Доња Грачаница, дио I: Понирак - Враца (излаз из тунела Зеница), потписан у Сарајево, 17. децембра 2019. године на енглеском језику.

Члан 2.

Текст Споразума у преводу гласи:

WB-IG01-BIH-TRA-01a

ФИ № 91.856

Серпис № 2015-0774

ЕИБ интерни ниво класификације: за корпоративну употребу
"КОРИДОР Vц - ИЗГРАДЊА ДИОНИЦЕ АУТОПУТА ЗЕНИЦА СЈЕВЕР - ЖЕПЧЕ ЈУГ, ПОДДИОНИЦА 4: ПОНИРАК - ДОЊА ГРАЧАНИЦА, ДИО I: ПОНИРАК - ВРАЦА (ИЗЛАЗ ИЗ ТУНЕЛА ЗЕНИЦА) - ЛОТ 1А"

СПОРАЗУМ

О ИНВЕСТИЦИОНОМ ГРАНТУ ИЗМЕЂУ БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ И ЕВРОПСКЕ ИНВЕСТИЦИОНЕ БАНКЕ

Сарајево, 17. 12. 2019. године

ЧЛАН 1. - Предмет
ЧЛАН 2. - Ступање на снагу и трајање
ЧЛАН 3. - Структура Споразума
ЧЛАН 4. - Износ и употреба гранта
ЧЛАН 5. - Исплата средстава гранта
ЧЛАН 6. - Износи исплате средстава гранта
ЧЛАН 7. - Услови исплате средстава гранта
ЧЛАН 8. - Одлагање исплате средстава гранта
ЧЛАН 9. - Прихватљиви трошкови
ЧЛАН 10. - Поступак набавке и измене уговора
ЧЛАН 11. - Информисање, праћење и извјештавање
ЧЛАН 12. - Комуникација, видљивост и транспарентност
ЧЛАН 13. - Сукоб интереса
ЧЛАН 14. - Процјена
ЧЛАН 15. - Провјере, контроле и ревизије
ЧЛАН 16. - Заштита личних података
ЧЛАН 17. - Начело савјесности и поштења
ЧЛАН 18. - Обустава
ЧЛАН 19. - Повраћај
ЧЛАН 20. - Измјене и допуне
ЧЛАН 21. - Пренос права
ЧЛАН 22. - Раскид
ЧЛАН 23. - Накнаде и трошкови
ЧЛАН 24. - Обавеза и одштета

ЧЛАН 25. - Обавјештења и друга саопштења

ЧЛАН 26. - Мјеродавно право

ЧЛАН 27. - Надлежност

ЧЛАН 28. - Неодрицање од права

ЧЛАН 29. - Укупни споразум

ЧЛАН 30. - Неважење

Додатак 1: Образац Захтјева за додјелу гранта (ГАФ)

Додатак 2: Финансијски идентификациони образац

Додатак 3: Узорак Захтјева за исплату

Додатак 4: Дефиниција ЕУРИБОР 3М

ОВАЈ СПОРАЗУМ О ГРАНТУ (СПОРАЗУМ) ЗАКЉУЧЕН ЈЕ ИЗМЕЂУ:

БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ (у даљњем тексту Корисник)

коју заступа Министарство финансија и трезора Босне и Херцеговине, Трг БиХ 1, 71000 Сарајево, Босна и Херцеговина, а у његово име министар финансија и трезора Босне и Херцеговине, г. Вјекослав Бевода

с једне стране,

и

ЕВРОПСКЕ ИНВЕСТИЦИОНЕ БАНКЕ (у даљњем тексту Банка)

са сједиштем на адреси 98-100 Blvd Konrad Adenauer, L-2950 Luxembourg, коју заступају руководиоца сектора, г. Matteo Rivellini, и правни савјетник, г. Cagin Pabaccu,

с друге стране,

у даљњем тексту свака појединачно **Страна**, и заједно **Стране**,

БУДУЋИ ДА:

А. Корисник је навео да, путем спроведбених субјеката, предузима реализацију пројекта изградње дионице аутопута: Зеница сјевер - Жепче југ, поддионица 4: Понирак - Доња Грачаница, дио I: Понирак - Враца (излаз из тунела Зеница) - ЛОТ 1а, укључујући изградњу двоцијевног тунела у Зеници (лоцираних на територији Босне и Херцеговине) (у даљњем тексту: **Пројекат**), на начин детаљније описан у ГАФ-у (који термин је дефинисан ниже).

Б. Укупна цијена Пројекта процијењена је на 101.000.000 EUR (сто један милион евра), а Корисник је навео да Пројекат намјерава финансирати како слиједи:

Извор Максимални износ (мил. EUR)

Зајам од Банке 50
Зајам од ЕБРД-а 26
Грант WBIF-а 19,4
Други извори 6
УКУПНО 101,4

Ц. С циљем извршења финансијског плана из става (Б), Корисник је од Банке тражио помоћ у прибављању средстава из Европског заједничког фонда за Западни Балкан (у даљњем тексту: **Фонд**).

Д. Управни одбор Инвестиционог оквира за Западни Балкан (у даљњем тексту: **WBIF**) одабрао је Пројекат као прихватљив за коришћење средстава гранта кроз буџет Фонда.

Е. Грант ће, с циљем финансирања Пројекта, одобрен је од стране Управног одбора у складу с (ниже дефинисаним) Општим условима за износ до 19.442.000 EUR (деветнаест милиона четири стотине четрдесет двије хиљаде евра), подложан посебним одбицима у складу с чланом 4.1 и узимајући у обзир изјаве и чињенице наведене у овим ставовима, Банка Кориснику ставити на располагање у износу до 19.000.000 EUR (деветнаест милиона евра), а који износ у сваком случају није већи од 22,65 % (двадесет два цијела и шездесет пет стотих процента) укупне цијене Пројекта (**Грант**).

Ф. Кроз Уговор о финансирању од 26. 4. 2018. године (ФИ № 86.971) (**Уговор о финансирању**), Банка је у корист Корисника и према одредбама и условима прецизираним у том Уговору одредила кредит у износу од 50.000.000 EUR (педесет милиона евра) за финансирање, *inter alia*, дијела Пројекта.

Г. Финансирање Пројекта укључује извјесне државне субвенције или грантове, а осигурање тих средстава је ваљано одобрено и биће остварено у складу са свим релевантним законским прописима Босне и Херцеговине.

Х. Корисник и Банка су 17 - 27. 12. 2007. године потписали оквирни споразум којим се регулишу активности Банке на територији Босне и Херцеговине, и који је потпуно на снази и производи правне ефекте, и који ће и даље бити потпуно на снази и производити правне ефекте током трајања овог споразума (**Оквирни споразум**). Финансирање Пројекта обухваћено је подручјем примјене Оквирног споразума.

И. Овај споразум се тиче доприноса Европске уније у облику гранта из "вишекорисничког програма Инструмента претприступне помоћи" за подршку пројекту инфраструктуре у сектору транспорта, чији дио је такође суфинансиран зајмом којег је одобрила Банка.

Ј. Корисник ће реализовати Пројекат путем спроведбених субјеката (како је ниже дефинисано) који ће вршити општи надзор над и бити одговорни за спровођење Пројекта и изводити и спроводити Пројекат на основу свих важећих правила и прописа и овог споразума.

К. Закључивањем овог споразума, Корисник потврђује да се Банка обавезала да поштује сваки важећи Попис санкција (како је ниже дефинисано) те да, стога, не може директно или индиректно, ставити средства на располагање кажњеној особи (како је ниже дефинисано) или у корист кажњене особе.

Л. Банка сматра да приступ информацијама игра пресудну улогу у смањивању ризика по околину и друштво, укључујући кршење људских права, у вези с

пројектима које финансира, те је успоставила политику транспарентности чија је сврха повећање одговорности Банке (и њених филијала) према њеним власницима учешћа и грађанима Европске уније уопштено.

М. Банка врши обраду личних података у складу с важећим законским прописима Европске уније о заштити појединаца у вези с обрадом личних података од стране установа и тијела Европске уније и о слободном кретању тих података.

СЛИЈЕДОМ НАВЕДЕНОГ, договорено је следеће:

Дефиниције

У овом споразуму:

"**Споразум**" значи овај споразум о гранту, укључујући његове ставове и Додатке, с могућим повременим измјенама и допунама.

"**Услови Споразума**" значе основне одредбе и услове овог споразума, без додатака.

"**Одобрење**" значи ауторизацију, дозволу, пристанак, одобрење, одлуку, лиценцу, изузеће, поднесак, нотарски акт или регистрацију.

"**Скупштина доприносилаца**" значи управљачко тијело WBIF-а које се састоји од представника Доприносилаца.

"**Рачун грантова банке**" значи рачун за евре којег је отворила и којег води Банка на своје име, искључиво у сврху пријема гранта од ЕБРД-а, преко којег ће средства гранта бити пренешена Кориснику и распоређена искључиво за плаћање прихватљивих трошкова.

"**Радни дан**" значи дан (осим суботе и недјеље) на који су Банка и комерцијалне банке отворене за пословање у Луксембургу.

"**Повјерљиве информације**" значе сваки документ, информације или други материјал пружен у вези са или на основу овог споразума и који је, заједно, у писаној или другој трајној (укључујући електронску) форми, и јасно и примјетно идентификован као повјерљив.

"**Уговор(и)**" значи(е) уговоре о јавним радовима, уговоре о набавци и уговоре о пружању услуга (на начин на који су сви такви термини дефинисани у Директиви 2014/25/ЕУ Европског парламента и Савјета од 26. 2. 2014. године о набавци субјеката који дјелују у сектору водне привреде, енергетском и саобраћајном сектору те сектору поштанских услуга) закључене у писаној форми и под условима прихватљивим за Банку и након спровођења јавног поступка набавке на начин предвиђен чланом 10. (Поступак набавке и измјене Уговора), између сваког акционог субјекта и једног или више привредних субјеката, у циљу набавке радова, материјала или услуга.

"**Доприносилац**" значи Европску банку за обнову и развој (ЕБРД), сваку државу чланицу ЕБРД-а коју заступа било који јавни субјект те државе чланице, сваки доприносилац којег прихвати Управни одбор WBIF-а и Скупштина доприносилаца као доприносиоца Фонду, сваку билатералну финансијску институцију државе чланице ЕБРД-а или неку међународну међувладину организацију која је дала допринос Фонду, укључујући Европску комисију.

"**Каматна стопа на депозит**" значи каматну стопу на сваки износ биланса готовине Гранта депонован на рачуну грантова банке, која је процентна стопа на годишњем нивоу и збир је:

(а) 0,175 процената (17,5 базних поена), годишње, без доње границе; и

(б) важећи ЕУРИБОР 3М (tromјесечна стопа).

"Датум исплате" значи датум на који Банка врши исплату трансхе.

"Захтјев за исплату" значи обавјештење која је углавном у облику из Додатка 3 (Модел захтјева за исплату).

"Привредни субјекат" значи физичку или правну особу или удружење у том смислу - формално или неформално - с којим било који од спроведбених субјеката закључује Уговор.

"Датум ступања на снагу" значи датум на који посљедња Страна потпише овај споразум.

"Прихватљиви трошкови" значе укупан износ расхода и трошкова (укључујући трошкове пројектовања и надзора, ако је релевантно, и нето износе такси које плаћају спроведбени субјекти и/или Корисник), који трошкови:

(а) су направљени од стране акционог субјекта за спровођење Пројекта у погледу извршења радова, испорука и пружања услуга; и

(б) испуњавају услове за финансирање према овом споразуму (посебно, али не ограничавајући се на члан 9. (Прихватљиви трошкови)); и

(ц) су били предмет једног или више Уговора, узимајући у обзир најновије издање Смјерница Банке за набавку, објављених на интернетској страници Банке.

У сврху израчунавања еквивалента у еврима било које суме потрошене у другој валути, Банка ће примјенити референтни курс који је израчунала и објавила за ту валуту Европска централна банка на дан одговарајуће фактуре коју је издао привредни субјекат (или, уколико не постоји такав курс, релевантни курс или курс који тада превлађује на било ком финансијском тржишту које Банка разумно изабере).

"Датум завршетка" значи датум на који је утврђена коначна вриједност гранта и на који су плаћена сва доспјела и платива салда у оквиру гранта (укључујући све износе које Банка може наплатити према члану 19. (Повраћај)).

"Животна средина" значи сљедеће, у мјери у којој утиче на здравље људи и друштвено благостање:

(а) фауна и флора;

(б) тло, вода, ваздух, клима и пејзаж;

(ц) културна баштина и изграђена животна средина;

и укључује, без ограничења, здравље и безбједност на раду и у заједници.

"Еколошки и социјални стандарди" значе:

(а) изјаву ЕИБ-а о еколошким и социјалним принципима и стандардима; и

(б) еколошке и социјалне стандарде ЕИБ-а садржане у Књизи I Приручника ЕИБ-а о еколошким и социјалним праксама, објављеног на интернетској страници Банке, у којем се наглашавају стандарди чије поштовање Банка захтијева у пројектима које финансира, и одговорности различитих страна.¹

Како би се избјегле све дилеме, појам еколошки и социјални стандарди обухваћа позивања на Повељу ЕУ о основним правима и на права из области рада и сматрају се оквиром дужне пажње (due diligence) осјетљивим на људска права.

"ЕУРИБОР 3М" има значење дефинисано у Додатку 4.

"Уговор о финансирању" има значење дефинисано у ставу Ф.

"Финансијски идентификациони образац" значи документ у форми прецизираној у Додатку 2 (Финансијски идентификациони образац) којим се прецизира девизни рачун за евре на који ће бити вршена плаћања из гранта према овом споразуму на основу члана 5. (Исплата средстава гранта).

"Финансирање тероризма" значи пружање или прикупљање средстава, на било који начин, директно или индиректно, с намјером да се она користе или са знањем да ће се користити, у потпуности или дјелимично, за спровођење било којег од кривичних дјела из чланова 1. до 4. Оквирне одлуке Савјета ЕУ бр. 2002/475/ХА од 13. 6. 2002. године о борби против тероризма.

"Оквирни споразум" има значење дефинисано у ставу Х.

"Фонд" има значење дефинисано у ставу Ц.

"ГААП" означава општеприхваћена рачуноводствена начела у Босни и Херцеговини, укључујући Међународне стандарде финансијског извјештавања (МСФИ).

"ГАФ" значи Образац захтјева за додјелу гранта којег је Корисник поднео WBIF-у јуну 2018. године и који је приложен уз овај споразум као Додатак 1.

"Општи услови" значе Опште услове Фонда које су Скупштина доприносилаца и руководиоци Фонда усвојили 7. 11. 2006. године и који су накнадно измијењени 2.10. 2009. и 16. 6. 2016. године.

"Грант" има значење дефинисано у ставу Е.

"Рачун грантова банке" значи рачун за евре којег је отворио и којег води Корисник на своје име, искључиво у сврху пријема гранта од ЕБРД-а, преко којег ће средства гранта бити пренешена Кориснику и распоређена искључиво за плаћање прихватљивих трошкова.

"Водич за набавку" значи Водич за набавку који промотере пројеката које Банка финансира у потпуности или дјелимично обавјештава о припремама које су потребне за набавку радова, робе и услуга потребних за Пројекат и који је објављен на интернетској страници Банке² (који је важећи и објављен од датума овог споразума), осим ако је обавјештење о уговору објављено међународно прије датума овог споразума, у том случају ће се примјенити Водич за набавке који је важећи и примјенив у складу с условима Уговора о финансирању.

"Период спровођења" значи период од датума ступања на снагу до окончања спровођења дијела Пројекта који ће бити финансиран средствима гранта.

"Извјештај о спровођењу" Извјештај о спровођењу приложен као Додатак IV ГАФ-у уз сваку измјену и на снази, у зависности од случаја, у договору с Банком и како је даље описано у члану 11.2 овог споразума.

"Спроведбени субјект" значи ЈП Аутоцесте ФБиХ, д.о.о. Мостар које је Корисник одредио за спровођење дијела Пројекта који ће бити финансиран из гранта и које треба да обезбиједи да Корисник може испунити све уговорене обавезе из овог споразума.

"Права интелектуалне својине" значе сва ауторска и с њима повезана права, права на пројекте, права на базе података, права на компјутерски софтвер, називе домена, заштитне знакове, сервисне ознаке, патенте, трговачке називе или све апликације за све горенаведено, права на повјерљиве информације (укључујући know-how и пословне тајне) или слична права или обавезе, морална права, у сваком од наведених случајева било да су регистрована или нерегистрована и укључујући све

¹ http://www.eib.org/attachments/strategies/eib_statement_esps_en.pdf

² <http://www.eib.org/projects/publications/guide-to-procurement.htm>

примјене (или права на примјену), и обнове или продужења, тих права и свих сличних или еквивалентних права или облика заштите који се сада или било када у будућности могу појавити у било којем дијелу свијета.

"**Међутранша(е)**" значи(е) било коју од транши гранта која(е) ће бити исплаћена(е) према овом Споразуму, осим прве и последње транше.

"**Праће новца**" значи:

(а) пренамјену или пренос имовине, знајући да је та имовина стечена криминалном активношћу или учешћем у таквој активности, а у сврху прикривања или заташкавања незаконитог поријекла имовине или пружања помоћи особи која је укључена у почињење таквих активности да би избјегла правне посљедице својих поступака;

(б) прикривање или заташкавање праве природе, извора, локације, располагања, премјештања, права на, или власништва над имовином, знајући да је та имовина стечена криминалном активношћу или учешћем у таквој активности;

(ц) стицање, посједовање или коришћење имовине, ако се зна, у вријеме пријема, да је та имовина стечена криминалном активношћу или учешћем у таквој активности;

(д) учешће, удруживање ради спровођења, покушаји спровођења и омогућавање, подстицање, поговдавање и савјетовање при спровођењу било које од активности наведених у претходним тачкама.

"**Лични подаци**" имају значење које им је приписано у члану 3. Уредбе (ЕК) бр. 2018/1725 Европског парламента и Савјета, од 23. 10. 2018. године о заштити физичких лица у вези с обрадом личних података у институцијама, тијелима, канцеларијама и агенцијама Уније и о слободном кретању таквих података и укидајући Уредбу (ЕЗ) бр. 45/2001 и Одлуку бр. 1247/2002/ЕЦ (ОЈ Л 295, 2018/11/21, стр. 39-98), која се повремено мијења, допуњује и консолидује.

"**Недозвољено понашање**" значи свако финансирање тероризма, праће новца или забрањену праксу.

"**Забрањене радње**" значе сваку:

(а) Присилну радњу, што значи оштећење или повређивање или пријетња да ће се директно или индиректно оштетити или повриједити било која страна или имовина било које стране да би се непрописно утицало на радње једне стране;

(б) Радњу намјештања, што значи договор између двије или више страна да би се постигао непрописан циљ, укључујући непрописно утицање на радње друге стране,

(ц) Коруптивну радњу, што значи нуђење, давање, примање или тражење, директно или индиректно, било које вриједности од неке стране да би се непрописно утицало на радње неке друге стране;

(д) Радњу преваре, што значи сваки чин или пропуст, укључујући погрешно представљање, којим се свјесно или безобзирно обмањује или покушава обманути неку страну да би се остварила финансијска или друга корист или да би се избјегла нека обавеза; или

(е) Опструктивну радњу, што у односу на истрагу неке принудне радње, радње намјештања, коруптивне или преварне радње у вези с овим зајмом или Пројектом значи, (а) намјерно уништавање, фалсификовање, мијењање или прикривање доказних материјала у истрази; и/или пријетња, узнемиравање или застрашивање било које стране да би се исту спријечило да открије своје сазнање о стварима које су битне за истрагу или за вођење истраге, или (б) радње чија је сврха да материјално ометају

извршење уговорних права ревизије или приступа информацијама.

"**Пројекат**" има значење дефинисано у ставу А.

"**Евиденција**" има значење дефинисано у члану 9.4 овог споразума.

"**Санкције**" значи било који закон о трговини, економској или финансијској санкцији, ембарго или рестриктивне мјере које примјењује, доноси и спроводи тијело надлежно за санкционисање

"**Тијело надлежно за санкционисање**" значи:

- (а) Европска унија;
- (б) Савјет безбједности Уједињених нација;
- (ц) Велика Британија;
- (д) Сједињене Америчке Државе.

"**Санкционисана земља**" значи земљу или територију која је или чија је влада, у било које вријеме, предмет или циљ свеобухватних санкција на нивоу цијеле земље или територије (од овог датума, укључујући подручје Крима у Украјини, Кубу, Иран, Сјеверну Кореју или Сирију).

"**Спискови санкција**" значе:

(а) све економске, финансијске и трговинске рестриктивне мјере и ембарга на оружје које Европска унија издаје на основу члана 2. Наслова V Уговора о Европској унији, као и члана 215. Уговора о функционисању Европске уније, који су доступни на службеној интернетској страници ЕУ:

http://ec.europa.eu/external_relations/cfsp/sanctions/conso-l-list_en.htm

и

http://eeas.europa.eu/cfsp/sanctions/docs/measures_en.pdf,

уз сва повремена ажурирања или на било којој наследној страници; или

(б) све економске, финансијске и трговинске рестриктивне мјере и ембарга на оружје које Савјет безбједности Уједињених нација издаје у складу с чланом 41 Повеље УН која је доступна на службеној интернетској страници УН:

<http://www.un.org/Docs/sc/committees/INTRO.htm>, уз сва повремена ажурирања или на било којој наследној страници.

(ц) све економске, финансијске и трговинске рестриктивне мјере ембарго на оружје издат од стране надлежних органа/службених институција или агенције задужених за примјену, доношење и спровођење санкција у Великој Британији, укључујући Канцеларију трезора Њеног Величанства за спровођење финансијских санкција, укључујући, али не ограничавајући се на оне који су доступни на службеним интернетским страницама:

<https://www.gov.uk/government/publications/financial-sanctions-consolidated-list-of-targets/consolidated-list-of-targets>,

уз сва повремена ажурирања или на било којој наследној страници; или

(д) све економске, финансијске и трговинске рестриктивне мјере и ембарго на оружје које издају надлежни органи/службене институције или агенције задужене за примјену, доношење и спровођење санкција у Сједињеним Америчким Државама, укључујући Канцеларију америчке благајне за контролу страних средстава, укључујући, али не ограничавајући се на оне који су доступни на службеним интернетским страницама:

<https://www.treasury.gov/resource-center/sanctions/Programs/Pages/Programs.aspx>

уз сва повремена ажурирања или на било којој наследној страници.

"Санкционисане особе" значе:

(а) било који појединац или субјект наведен на или у директном или индиректном власништву или под надзором особе која је наведена у било којем списку санкција или која дјелује у име или по налогу те особе;

(б) било која особа смјештена у пребивалишту или организована или укључена у складу са законима или у директном или индиректном у власништву или под надзором или која дјелује у име или по налогу особе која се налази у пребивалишту или је организована или укључена у складу са законима санкционисане земље;

(ц) у супротном, особа с којом би, према законима Европске уније, Савјета безбједности Уједињених нација, Уједињеног Краљевства или Сједињених Америчких Држава, било забрањено или ограничено пословање.

"Услуга" означава услуге (на начин на који се тај термин користи у Директиви 2014/25/ЕУ Европског парламента и Савјета од 26. 2. 2014. године о набавци субјеката који дјелују у сектору водне привреде, енергетском и саобраћајном сектору те сектору поштанских услуга) прецизиране у ГАФ-у, које ће се финансирати из гранта (под условима из овог споразума) за спровођење Пројекта.

"Роба" означава робу (на начин на који се тај термин користи у Директиви 2014/25/ЕУ Европског парламента и Савјета од 26. 2. 2014. године о набавци субјеката који дјелују у сектору водне привреде, енергетском и саобраћајном сектору те сектору поштанских услуга) прецизиране у ГАФ-у, које ће се финансирати из гранта (под условима из овог споразума) за спровођење Пројекта.

"Транша" означава сваку исплату извршену или коју треба извршити у складу с овим споразумом.

"Грб Уније" значи грб Европске уније с дванаест жутих звјездица на плавој подлози којег користе све институције, тијела, канцеларије и агенције Европске уније у складу с Међуинституционалним стилским водичем Канцеларије за публикације Европске уније и Коришћењем амблема ЕУ у контексту програма ЕУ и у државама које нису чланице ЕУ - Смјернице за кориснике и остале треће стране, које је израдила Европска комисија и уз сва повремена ажурирања.

Ове смјернице доступне су на:

http://ec.europa.eu/dgs/communication/services/visual_id_entitiz/pdf/use-emblem_en.pdf.

"WBIF" има значење дефинисано у ставу Д.

"Радови" значе радове (на начин на који се тај термин користи у Директиви 2014/25/ЕУ Европског парламента и Савјета од 26. 2. 2014. године о набавци субјеката који дјелују у сектору водне привреде, енергетском и саобраћајном сектору те сектору поштанских услуга) прецизиране у ГАФ-у, који ће се финансирати из гранта (под условима из овог Споразума) за спровођење Пројекта

Тумачење У овом споразуму:

а) У случају да је другачије значење приписано изразу написаном великим почетним словом у одређеном Додатку, таква дефиниција ће имати значење које му је приписано у том додатку, искључиво за сврхе наведеног Додатка.

б) Наслови коришћени у овом споразуму и сва позивања на наведене наслове служе искључиво за лакше сналажење, те не чине дио овог споразума и неће се узимати у обзир приликом тумачења, нити ће утицати на значење овог споразума.

ц) Позивања на ставове, чланове, додатке, осим ако је изричито предвиђено другачије, представљају позивања на ставове, чланове и додатке овога споразума.

д) Позивања на законске одредбе су позивања на конкретну одредбу, са свим измјенама и допунама или поновним усвајањем, а позивања на сваки други споразум или инструмент су позивања на тај одређени други споразум или инструмент, уз све њихове измјене, замјене новим, допуне, проширења или преформулисања.

е) Позивања на неку јавну организацију обухватиће њене наследице, а ако јавна организација престане постојати или престане да обавља своје функције без наследице, сматраће се да позивања на такву јавну организацију обухваћа позивање на сваку јавну организацију или сваку организацију или субјект који је преузео функције или одговорности, или и једно и друго, наведене јавне организације.

ф) Позивања која садрже изразе као што су "укључује" или "укључујући", било да су коришћени уз ријечи "без ограничења" или "али не ограничавајући се на", неће се сматрати ограниченим конкретно набројаним ставкама него ће се, у свим случајевима, сматрати да нема ограничења и интерпретираће се и тумачити тако да значе "укључује без ограничења" и "укључујући без ограничења".

г) Општим ријечима уведеним или попраћеним ријечима "друго" или "укључујући" или "као што је" или "посебно" неће бити приписано рестриктивно значење, јер су пропраћене или им претходе (у зависности од случаја) одређени примјери у намјери да буду обухваћени значењем општих ријечи.

х) Осим ако контекст налаже другачије, кад год се у овом споразуму користи множина, односи се и на једину, а једнина обухваћа и множину, а сваки пол обухваћа све друге полове.

и) Кад год документ треба "овјерити", такав захтјев ће значити да се релевантни документ овјерава као вјерна и комплетна копија инструмента који је потпуно на снази и производи правне ефекте, и који је неизмијењен од датума релевантне копије.

ЧЛАН 1. – Предмет

1.1 Сврха овог Споразума је прецизирање права и обавеза Страна у вези с коришћењем гранта за финансирање прихватљивих трошкова.

1.2 За потребе примјене овог споразума, и ако другачије није изричито прецизирано, кад год овај споразум предвиђа обавезу, подухват или неку другу мјеру или радњу Корисника, Корисник ће бити обавезан да:

(а) изврши ту обавезу, подухват, мјеру или радњу; или

(б) осигура дату обавезу, подухват, мјеру или радњу изврше спроведбени субјекти.

1.3 Корисник ће уложити све напоре:

(а) да осигура да спроведбени субјекти прочитају и потврде садржај овог споразума, у форми и садржају договореним с Банком; и

(б) да пружи доказе Банци, у форми и садржају који су Банци прихватљиви, да је обавеза улагања свих напора из тачке (а) овог члана ваљано извршена.

1.4 Корисник ће:

(а) провести Пројекат кофинансиран из гранта у складу с одредбама овог Споразума;

(б) провести дио Пројекта који треба бити финансиран грантом и с њим повезане уговоре за које је одговоран и у складу с одредбама овог Споразума и ГАФ-а, ради постизања циљева Пројекта предвиђених у одјељку 18.

ГАФ-а и очекиваних резултата Пројекта предвиђених у одјелјку 27. ГАФ-а;

(ц) користити грант искључиво у сврхе предвиђене у овом споразуму и у складу с условима и одредбама овог споразума и ГАФ-а. Поступајући у том смислу, Корисник ће испунити своје обавезе с потребном пажњом, ефикасношћу, транспарентношћу и ревносту, у складу с принципима здравог финансијског управљања и најбољом праксом у тој области; и

(д) поштовати важеће еколошке и социјалне законске прописе, укључујући мултилатералне споразуме и међународне уговоре о заштити животне средине и људским правима, како је примјерено, и еколошке и социјалне стандарде приликом спровођења дијела Пројекта који треба бити финансиран из гранта и приликом склапања уговора.

ЧЛАН 2. - Ступање на снагу и трајање

2.1 Споразум ступа на снагу од датума ступања на снагу и остаје на снази све док се не испуне сва права, одговорности или обавезе проистекле из његових одредаба, осим ако се не оконча на други начин у складу с одредбама из члана 22. (Раскид).

ЧЛАН 3. - Структура Споразума

3.1 Споразум се састоји од ових закључених услова Споразума и ниженаведених Додатака који навођењем у овој напомени постају саставни дио овог споразума (укључујући све његове накнадне измјене и допуне у зависности од случаја):

(а) Додатак 1: Образац Захтјева за додјелу гранта (ГАФ);

(б) Додатак 2: Финансијски идентификациони образац;

(ц) Додатак 3: Узорак Захтјева за исплату;

(д) Додатак 4: Дефиниција ЕУРИБОР 3М.

3.2 У случају било каквих нејасноћа, конфликта или недоследности између одредаба из услова Споразума и одредаба Додатака, одредбе из услова Споразума имају предност.

ЧЛАН 4. - Износ и употреба гранта

4.1 Према условима и одредбама овог Споразума, Банка Кориснику ставља на располагање грант у износу до 19.442.000 EUR (деветнаест милиона четири стотине четрдесет двије хиљаде евра), који треба да буде коришћен искључиво за финансирање прихватљивих трошкова Пројекта, умањено за:

(а) износ од 318. EUR 000 (тристо осамнаест хиљада евра) на име спроведбене таксе Банци; и

(б) износ од 124.000 EUR (сто двадесет четири хиљаде евра) на име резерве за покриће трошкова техничке подршке Пројекта, и

(ц) било које негативне камате на готовинско стање депоновано на рачуну грантова Банке и било који други губици и трошкови настали у складу с чланом 4.8;

и сва три износа ће Банка задржати прије исплате прве транше гранта.

4.2 Корисник потврђује да Банка пружа грант из ресурса Фонда и у складу с Општим условима.

4.3. Корисник се обавезује да користи средства гранта искључиво за финансирање прихватљивих трошкова. Да би се избјегла свака дилема, грант се неће користити ни за плаћање пореза, такси и накнада проистеклих из или у вези са спровођењем Пројекта, нити ће бити коришћен за плаћање пореза на додату вриједност (ПДВ) у мјери у којој се може тражити повраћај ПДВ-а.

4.4 Коначни износ прихватљивих трошкова који ће бити финансиран из гранта биће утврђен након завршетка дијела Пројекта који ће бити финансиран из гранта, на основу коначних фактура које издају привредни субјекти, које плати Корисник и/или спроведбени субјект (како је примјерено) и прихвати Банка у складу с члановима 5. (Исплата средстава гранта) и 7. (Услови исплате средстава гранта).

4.5 Ако укупна цијена Пројекта премашу процијењену цифру предвиђену у ставу Б, Корисник обезбјеђује, за свој рачун и без одлагања, додатно финансирање које је потребно за покриће укупне цијене Пројекта како би омогућио завршетак Пројекта у складу с ГАФ-ом, и правовремено информише Банку, у сврху претходних консултација, о извору тих додатних средстава.

4.6 Корисник треба Банци вратити, на рачун који Банка одреди у ту сврху и у року од 30 (тридесет) календарских дана од пријема релевантног захтјева Банке, сваки износ гранта:

(а) који му је неоправдано исплаћен;

(б) који није коришћен у складу с Општим условима или ГАФ-ом или овим споразумом;

(ц) који одговара уговорима у вези с којима је утврђено да су релевантни привредни субјекти били укључени у забрањене радње повезане са спровођењем Пројекта; или

(д) који премашују коначни износ насталих дозвољених трошкова, како је детаљно прецизирано у члановима 6.5 и 19. (Повраћај).

4.7 Грант није намијењен нити има учинак остваривања профита за Корисника.

4.8 Стране се слажу да Банка има право да:

(а) наплаћује негативне камате на готовинско стање депоновано на рачуну грантова Банке по каматној стопи на депозит, која се обрачунава све док Банка не наложи Скупштини доприносилаца Фонда да пренесе грант Кориснику;

(б) надокнади било који други губитак или трошкове настале на налогу грантова Банке, укључујући (али не ограничавајући се на) било које примјениве банковне трошкове који се односе на одржавање рачуна грантова Банке и губитке или трошкове који се односе на размјену валуте; и

(ц) повраћаји обрачунате камате и друге губитке или трошкове настале у складу с гореспоменим подставовима (а) и (б) задржавањем одговарајућег износа гранта у складу с чланом 4.1(ц).

ЧЛАН 5. - Исплата средстава гранта

5.1 Банка исплаћује грант у еврима, на рачун грантова Корисника. Детаљи о рачуну грантова Корисника биће достављени Банци у форми предвиђеној у Додатку 2.

5.2 Банка ће исплатити грант:

(а) након подношења одговарајућег захтјева за исплату од стране Корисника на задовољство Банке;

(б) у року од 70 (седамдесет) календарских дана од испуњења свих услова исплате од стране Корисника који су примјениви на релевантну траншу како је утврђено у члану 7. (Услови исплате средстава гранта), и

под условом да је Банка од Фонда сваки пут добила одговарајући износ на дио Гранта који се исплаћује.

ЧЛАН 6. - Износи исплате средстава гранта

6.1 Прва транша гранта имаће вриједност еквивалентну вриједности у еврима износа који одговара вриједности предвиђених плаћања (на начин предвиђен у првом Извјештају о спровођењу) која Корисник треба

извршити привредним субјектима током првих 12 (дванаест) мјесеци спровођења Пројекта под условом да такве предвиђене исплате, које су намијењене за покривање прихватљивих трошкова, већ нису извршене и нису предвиђене да се извршавају из средстава која је Банка исплатила према уговору о финансирању.

6.2 Свака међутранша може износити највише 100 % (стотину процената) од предвиђених плаћања која требају бити извршена привредним субјектима током 12 (дванаест) мјесеци након датума на који Корисник поднесе односни захтјев за исплату Банци, под условом да такве предвиђене исплате, које су намијењене за покривање прихватљивих трошкова, већ нису извршене и нису предвиђене да се извршавају из средстава која је Банка исплатила према уговору о финансирању.

6.3 Посљедња транша може износити до 10 % (десет процената) завршног износа гранта.

6.4 У сваком тренутку, кумулативни износ исплате по гранту не смије бити већи од 2.000.000 EUR (два милиона евра) изнад кумулативног износа исплате према уговору о финансирању.

6.5 Ако укупни износ гранта којег Банка исплати у складу с чланом 6. (Исплата средстава гранта) буде већи од завршног укупног износа прихватљивих трошкова које направе спроведбени субјекти према уговорима, такав вишак ће Банка наплатити на основу члана 19. (Повраћај) и биће враћен у Фонд.

6.6 Да би Банка провјерила коначан укупни износ прихватљивих трошкова, Корисник ће, између осталог, да:

(а) осигура да фактуре које издају привредни субјекти за плаћања према уговорима укључе најмање следеће информације:

(I) назив и адресу привредног субјекта,

(II) наслов и сваку јединствену идентификациону шифру сваког уговора,

(III) тражени износ за плаћање, у еврима, посебно наводећи износ који одговара свим порезима, царини и таксама који могу доспјети за плаћање, и

(IV) идентификација купљених радова, робе и услуга који су обухваћени траженом исплатом или јасна идентификација исплате која се захтијева у форми аванса, ако је примјениво.

(б) осигурати и у том смислу унијети у сваки уговор одредбе према којима, ако одредбе и услови привредног субјекта за плаћање који су договорени у релевантном уговору обухваћају категорије или ставке расхода које су исплаћене привредном субјекту према стварно насталим трошковима, када привредни субјект направи такав трошак у валути која није евро, износ таквог расхода, чије се плаћање треба тражити према члану 6. (Исплата средстава гранта), израчунаће се конверзијом у евро оног износа којем се привредни субјект изложио у другој валути, према курсу којег је израчунала и за ту валуту објавила Европска централна банка на дан релевантне фактуре коју је издао привредни субјект (или, у недостатку таквог курса, релевантни курс или курсеви који су тада превађавали на неком финансијском тржишту којег је Банка разумно одабрала).

ЧЛАН 7. - Услови исплате средстава гранта

7.1 У складу с чланом 4. (Износ и употреба гранта) и испуњавањем услова преседаном наведених у члановима 7.2, 7.3, 7.4 и 7.5 дољенаведеним, Банка ће исплатити грант у складу с одредбама из чланова 5. (Исплата средстава гранта), 6. (Износи исплате средстава гранта) и 7. (Услови исплате средстава гранта).

7.2 Исплата прве транше вршиће се под условом да је Банка примила, у облику и садржају који Банци одговарају, следеће документе или доказе:

(а) доказ да је Корисник на прописан начин одобрио извршење овог споразума, те да су особа или особе које потписују овај споразум у име Корисника прописно овлашћена за његово извршење, укључујући узорке потписа сваке такве особе или особа;

(б) доказ да је Корисник прибавио сва потребна одобрења неопходна за овај споразум и Пројекат; и

(ц) правно мишљење Министарства правде Корисника о: (I) правном способности Корисника и акционог субјекта, (II) овлашћењима, надлежности и правној способности потписника у име Корисника одлуком Председништва Корисника (III) прописном извршењу и ратификацији овог споразума од стране Председништва Корисника, (IV) ваљаности и спроведивости: избора луксембуршког права као одговарајућег и важећег права за овај споразум, подлијегања Корисника надлежности Суда Европске уније и признавању његових пресуда у било ком судском поступку покренутом у Босни и Херцеговини, (V) законитим, ваљаним, обавезујућим и спроведивим обавезама у складу с правом БиХ Корисника према овом споразуму (у оба случаја преузимајући законите, ваљане, обавезујуће и спроведиве обавезе према луксембуршком праву) и потврди да се извршењем, склапањем и спровођењем овог споразума од стране Корисника и обавеза садржаних у њему не крше или повређују закони Босне и Херцеговине и да неће изазвати било какво материјално кршење било којег споразума или подухвата који је обавезујући за Корисника; (VI) потврди да нису успостављена ограничења девизног надзора или нису потребна одобрења како би се омогућило примање свих износа који су у овом документу предвиђени за исплату на рачун за грантове Корисника и како би се омогућила отплата и плаћање камата и било којег другог износа доспјелог у складу с чланом 19. (Повраћај) овог споразума, ако је примјениво, и (VII) потврди да никакве сагласности, одобрења, налози или ауторизације или регистрација, изјава или поднесак било којем владином или јавном тијелу или органу власти Босне и Херцеговине нису потребни Кориснику за ваљано одобрење, закључивање или извршење његових обавеза и за спровођење овог Споразума.

7.3 Исплата сваке међутранше подлијеже следећим условима:

(а) Корисник је поднио и Банка је прихватила све извјештаје, укључујући извјештаје о провјери издатака, који су требали доспјети у складу с чланом 11. (Информисање, надзор и извјештавање) прије датума захтјева за исплату;

(б) Корисник је Банци доставио пратећу документацију у облику и са садржајем који је задовољавајући за Банку, потврђујући да је имао прихватљиве трошкове, утврђене у складу с овим споразумом, у износу од најмање 70 % (седамдесет процената) непосредно претходне исплате и 100 % (сто процената) свих осталих претходно исплаћених транши (укључујући прву траншу), ако их има, (такође узимајући у обзир и прихватљиве трошкове који су настали и покривени из средстава која су већ исплаћена или предвиђена да их исплати Банка према Уговору о финансирању) под условом да након тражене исплате: (I) се одржавају једногодишњи коефицијенти утицаја у будућности утврђени у одјелку 26. ГАФ-а и стопе утврђене

у одјељку 23. ГАФ-а, и (II) кумулативни износ свих исплаћених међутранши заједно с првом траншом не прелази 90 % (деведесет процената) износа гранта како је дефинисано у члану 4.1; и

(ц) Банка је примила од Корисника и одобрила ажурирани Извјештај о спровођењу који показује да се поштују услови из овог члана 7. (Услови исплате средстава гранта).

7.4 Исплата посљедње транше подлијеже сљедећим условима:

(а) да ће, најкасније у року од 30 (тридесет) календарских дана након исплате посљедње међутранше у складу с члановима 5.2. и 7.3, Корисник доставити Банци пратећу документацију у облику и са садржајем који је задовољавајући за Банку, потврђујући да је дошло до (I) прихватљивих трошкова који су покривени или које треба покрити задња транша и (II) потврђујући да су сви прихватљиви трошкови настали по основу уговора које је Банка одобрила заједно с одговарајућим извјештајем независног спољног ревизора како би се утврдио коначни износ гранта;

(б) Банка је примила било коју другу документацију или доказе за које је Банка обавијестила Корисника да су потребни или пожељни у облику и са садржајем који је задовољавајући за Банку; и

(ц) Европска комисија ће одобрити све фактуре насталих прихватљивих трошкова.

7.5 Исплата сваке транше, укључујући прву траншу, међутранше и посљедњу траншу, подлијеже сљедећим условима:

(а) да је Банка примила, у облику и са садржајем прихватљивим за Банку, сљедеће документе или доказе:

(I) да је сваки релевантни уговор уредно потписао спроведбени субјект и сваки привредни субјект;

(II) Банци се доставља овјерена копија свих извршених Уговора;

(III) доказ да је Јединица за спровођење пројекта посвећена Пројекту, и као што је описано у одјељку 21. ГАФ-а, основана и да ради, на задовољство Банке, да дјелује као дописник Банке за сва техничка, административна и надзорна питања која се тичу Пројекта, при чему ће таква Јединица за спровођење пројекта, *inter alia*, имати компетентно особље и техничку помоћ коју пружа искусна консултантска компанија под условима и референцама важећим за Банку;

(IV) копија било ког другог одобрења или другог документа, мишљења или увјерења за које је Банка обавијестила Корисника да су неопходни или пожељни у вези са: (1) склапањем и извршењем овог споразума и трансакцијама предвиђеним овим споразумом, као и у вези са законитости, ваљаности, обавезујућем ефекту или спроведивости Споразума; и (2) поштовањем члана 17. (Начело савјесности и поштења) овог споразума од стране Корисника.

(V) за исплате којима се финансира, у потпуности или дјелимично, обнова мостова и/или тунела, у зависности од случаја, услов је да је Банка примила доказе да је:

(1) студију процјене утицаја на околину одобрио надлежни орган у Босни и Херцеговини и у којој су детаљно описани утицаји на околину и повезане мјере ублажавања/компензације у вези с поступцима тунелације обухваћеним Пројектом и њихови могући кумулативни ефекти заједно с другим пројектима који су већ изведени или одобрени на подручју Пројекта након 2006. године; и

(2) издата писана потврда (еквивалентна обрасцу А или Б) од стране надлежних органа да су могући утицаји Пројекта на локације за очување природе у складу са захтјевима Директива ЕУ-а (92/43/ЕЕЦ) о очувању природних станишта, и птица (79/409/ЕЕЦ), с времена на вријеме измијењене, допуњене и консолидоване, која ће, такође, укључивати процјене утицаја на идентификована будућа подручја "Натура 2000" на подручју Пројекта;

(VI) за исплате које у потпуности или дјелимично финансирају компоненту за коју је надлежни орган захтијевао спровођење поступка за оцјену утицаја на околину и/или процјену очувања природе, Корисник ће доставити:

(1) извјештај(е) о процјени утицаја на околину,

(2) еколошку сагласност(и) издату од надлежног органа, и

(3) извјештај о очувању природе;

(б) да је Банка примила и одобрила релевантни извјештај(е) о спровођењу у складу и с ГАФ-ом и да закључује да се Пројекат спроводи на задовољавајући начин.

7.6 За сваку исплату, укључујући прву траншу, међутраншу и посљедњу траншу, Банка задржава право да захтијева све додатне информације или документе у вези с исплатом, које може сматрати неопходним за утврђивање квалификованости и плативости тражених износа. С циљем избјегавања сваке дилеме, захтјев за исплату неће бити прихватљив ако не буде испоштовани један или више основних услова предвиђених у члану 7. (Услови исплате средстава гранта).

7.7 Исплате које је Банка извршила на основу овог члана 7. (Услови исплате средстава гранта) не имплицирају признавање регуларности или вјеродостојности, комплетности и тачности докумената и информација које је Корисник пружио уз захтјев за исплату који је достављен Банци.

ЧЛАН 8. - Одлагање исплате средстава гранта

8.1 Након пријема одговарајућег Захтјева за исплату на рачун Банке, Банка може одложити исплату било које Транше, писменим путем обавијестивши Корисника ако:

(а) износ наведен у захтјеву за исплату није доспιο; или

(б) није испуњен било који услов за исплату из члана 7. (Услови исплате средстава гранта); или

(ц) сматра да се морају спроводити даљње провјере, укључујући провјере на лицу мјеста, како би се осигурало да су пријављени издаци прихватљиви; или

(д) сматра потребним да се провјери да ли је приликом додјеле уговора и/или спровођења уговора или пројекта дошло до сумњивих или наводних знатних грешака, неправилности или превара.

Такво одлагање ступа на снагу на датум кад Банка обавјештење пошаље Кориснику. Не доводећи у питање члан 22. (Раскид), рок за исплату почиње тећи од дана када Банка писмено обавијести Корисника о томе да је разлог за одлагање исплате упућен на задовољство Банке.

8.2 Ради отклањања дилеме, Корисник ће Банци или овлашћеним представницима Банке омогућити помоћ и приступ наведене у члану 15. (Провјере, контроле и ревизије) у сврху спровођења провјера и контрола из члана 8.1, тачке (ц) и (д).

ЧЛАН 9. - Прихватљиви трошкови

9.1 Да би се сматрало прихватљивим трошковима према овом споразуму, трошкови обухваћени захтјевом за исплату којег поднесе Корисник на основу чланова 5.

(Исплата средстава гранта), 6. (Износи исплате средстава гранта) и 7. (Услови исплате средстава гранта) кумулативно:

(а) се односе на радове, робу и услуге које стварно пруже привредни субјекти у складу с условима сваког односног уговора;

(б) спадају у категорију прихватљивих трошкова прецизираних у ГАФ-у и обухваћени су укупном цијеном и пресеком буџета договореног у сваком односном уговору;

(ц) су настали код спроведбених субјеката током акционог периода. У смислу овог споразума, трошак се сматра "насталим" код спроведбених субјеката када радове, робу и услуге или дио њих, на које се односи, односни привредни субјекат испоручи, а спроведбени субјекти прихвате, искључујући тиме сва плаћања привредном субјекту извршена у облику аванса;

(д) се придржавају захтјева важеће пореске и социјалне легислативе;

(е) су разумни, оправдани и у складу с принципом здравог финансијског управљања, посебно у вези с привредом и ефикасношћу; и

(ф) се могу идентификовати и провјерити и, посебно, уносе се у рачуноводствену евиденцију релевантног акционог субјекта и утврђују у складу с ГААП-ом и према уобичајеној пракси обрачуна трошкова релевантног акционог субјекта.

9.2 Сљедећи трошкови неће се сматрати прихватљивим:

(а) дуговања и резервисања за евентуалне будуће губитке или дуговања;

(б) камате које дугује Корисник или релевантни спроведбени субјект:

(I) Банци према Уговору о финансирању, и

(II) некој трећој страни;

(ц) ставке већ финансиране из других извора;

(д) куповина земљишта или имовине из друге руке;

(е) губици из курсних разлика; и

(ф) порези, царине и накнаде које треба платити Корисник и/или релевантни спроведбени субјект.

9.3 Корисник поступа у складу с условима прецизираним у члану 9.1 прије подношења Банци било каквог захтјева за исплату, при чему:

(а) ради отклањања дилеме, у вези с чланом 9.1, тачка (ц), спроведбени субјект могао је покренути поступак набавке за додјелу релевантног уговора, а такав уговор с привредним субјектом је релевантни спроведбени субјект могао закључити прије почетка акционог периода, уз услов да су радови, роба или услуге у вези с којима се тражи плаћање трошкова из гранта испоручени и прихваћени од стране релевантног акционог субјекта током акционог периода (искључујући тиме све радове, робу или услуге који су евентуално испоручени прије почетка или након завршетка акционог периода);

(б) изузетно од члана 9.1, тачка (ц), трошкови у вези с провјерама расхода које су потребне према члану 11.4 могу настати након завршетка акционог периода, али не касније од датума завршетка.

9.4 Корисник се обавезује да припреми, прикупи и води пуну, тачну и систематску евиденцију свих података и документације у аутентичном и изворном облику, укључујући (али се не ограничавајући на то) све папирне копије и оригинале докумената, електронску пошту или друге електронски похрањене информације о спровођењу Пројекта и уговора и о коришћењу средстава гранта, у облику и појединостима неопходним и довољним за тачно

утврђивање да су активности извршене и да су трошкови наведени у његовим извјештајима за Банку прописно настали у складу с одредбама овог споразума (**Евиденција**). Корисник се даље обавезује да:

(а) припреми Евиденцију која је по садржају и форми таква да омогућава лакше праћење, идентификацију и провјеру прихода и расхода у вези с радовима, робом и услугама;

(б) води или се побрине да Евиденцију води релевантни спроведбени субјект у периоду од 7 (седам) година након датума завршетка, а у сваком случају све до завршетка било какве текуће ревизије, провјере, жалбе, парнице или потраживања, проистеклих из или у вези с овим споразумом или Уговором; и

(ц) учини Евиденцију лако доступном и архивираном тако да олакша Банци увид у исту, у складу с овим споразумом.

ЧЛАН 10. - Поступак набавке и измјене уговора

10.1 Корисник се обавезује да набави радове, робу и услуге за Пројекат по прихватљивим процедурама поштујући, на задовољство Банке, политику Банке описану у Упутству за набавку.

10.2 Корисник се обавезује да информише и консултује Банку прије усвајања било какве измјене, продужења, одрицања, обуставе, опозива или раскида закљученог уговора и о разлозима за наведено, те да Банци достави, на њен захтјев, сву релевантну документацију најмање 30 (тридесет) календарских дана прије датума на који такве измјене требају постати важеће.

10.3 Корисник ће током фаза набавке, Банци, доставити доказе, у форми прихватљивој за Банку, да је понуђачима по потреби доступан адекватан ad - hoc, опипљив, ефикасан и брз механизам регреса.

ЧЛАН 11. - Информисање, праћење и извјештавање

11.1 Корисник све вријеме сарађује с Банком и привредним субјектима у вези с пружањем радова, робе и услуга. Корисник посебно улаже све напоре да осигура да особље сваког привредног субјекта и лица које зависе о њима прибаве визе и дозволе, укључујући радну и боравишну дозволу, потребне у складу с важећим законима Босне и Херцеговине, при чему се подразумева да корисник и релевантни спроведбени субјект немају обавезу плаћања трошкова у вези с тим, те да обавеза подношења захтјева за издавање визе, уз пропратну документацију, органу надлежном за издавање виза у Босни и Херцеговина, искључиво припада сваком појединачном привредном субјекту.

11.2 На основу одговарајућег извјештаја акционог субјекта, Корисник пружа Банци комплетне податке о спровођењу овог споразума, Пројекта и уговора. У том смислу, на основу одговарајућег извјештаја акционог субјекта, Корисник пружа Банци полугодишње прелазне извјештаје о спровођењу, до 31. јануара и 31. јула, с датумом извјештавања до претходног 31. децембра и 30. јуна, а завршни извјештај о спровођењу у року од 30 (тридесет) календарских дана од краја релевантног акционог периода, а сваки извјештај састоји се од текстуалног дијела и финансијског дијела, при чему:

(а) текстуални дио сваког извјештаја мора пружити пуни увид у аспекте напредовања у поступку конкурса и, након потписивања, у спровођењу уговора и испоруци радова, робе и услуга за обухваћени период. Завршни извјештај пружа детаљан опис резултата и утицаја радова, робе и услуга;

(б) финансијски дио се састоји од изјава о трошковима, пописа прихватљивих трошкова, утврђених у складу с чланом 9. (Прихватљиви трошкови) и ГАФ-ом, насталих у периоду обухваћеним извјештајем и за које се тражи плаћање из средстава гранта, у валути насталих трошкова и у еквивалентној вриједности у сврима, обрачунатих у складу с чланом 6.5(б), и уз навођење за сваку ставку трошка назива, износа, релевантне категорије расхода и позивања на документ којим се тај трошак доказује.

11.3 Поред полугодишњих Извјештаја о спровођењу и Завршног извјештаја о спровођењу прецизираних у члану 11.2, Корисник путем акционог субјекта подноси Банци годишњи Извјештај о провјери расхода који припрема независни спољни ревизор прихватљив за Банку. Ревизор испитује да ли су трошкови који су пријављени и за које се тражи плаћање из средстава гранта на основу члана 6. (Исплата из средстава гранта) стварни, тачно евидентирани и прихватљиви према овом споразуму. Корисник путем релевантног акционог субјекта, како је примјерено, осигурава да су пројектни задатак за спољног ревизора и образац извјештаја о провјери расхода којег треба припремити тај спољни ревизор договорени с Банком прије ангажмана спољног ревизора. Први такав извјештај о провјери расхода обухватиће период од дана ступања на снагу до 31. децембра исте године и биће достављен Банци у року од 30 (тридесет) календарских дана до краја периода обухваћеног таквим извјештајем. Извјештаји о накнадној провјери расхода обухватиће период од 1 (једне) календарске године (или мање, у случају посљедњег Извјештаја о провјери расхода) и биће достављени Банци у року од 30 (тридесет) календарских дана од краја периода обухваћеног таквим извјештајем. Трошкови плаћени независном спољном ревизору за провјеру горенаведених трошкова укључени су у прихватљиве трошкове и могли би бити покривени грантом/кроз грант у складу с ГАФ-ом.

11.4 Корисник ће, а и осигурати и да спроведбени субјекат уради исто, одмах обавијестити Банку:

(а) О информацијама у вези с Пројектом, како слиједи:

(I) о истинитом наводу или притужби у вези с било којим недозвољеним понашањем везаним за Пројекат;

(II) ако Корисник или спроведбени субјекат постану упознати с било којом чињеницом или информацијом која потврђује или разумно сугерише да (а) се догодило недозвољено понашање у вези с Пројектом, или (б) су било која од средстава уложених у њихов основни капитал или у Пројекат незаконитог поријекла или произашла из активности у које су укључене санкционисане особе или санкционисане земље или било које радње или активности којима се крше било које санкције;

(III) о свим приходима овог гранта, директно или индиректно, који су дати на располагање било којим санкционисаним особама или санкционисаним земљама или употребљена за кршење било које санкције;

(IV) о свим мјерама предузетим за тражење одштете од особа одговорних за било који губитак произашао из било ког недозвољеног понашања;

(V) о било којем кршењу изјава и гаранција датих у складу или у вези с овим споразумом, те одредити радње које се морају предузети у вези с наведеним.

(б) О подацима о Кориснику и спроведбеном субјекту:

(I) о било којој чињеници или догађају који резултује тиме да било који службеник или особа која обавља јавну функцију у Кориснику или на неки други начин запослен

од стране Корисника или акционог субјекта буде санкционисана особа;

(II) осим ако је законом забрањено, о свим материјалним споровима, арбитражама, управним поступцима или истрагама који су текући, непосредни или на чекању против Корисника, акционог субјекта или било које службене особе или особе које обављају јавну функцију у Кориснику, или су на неки други начин запослени од стране Корисника или акционог субјекта, а у вези с недозвољеним понашањем везаним за подршку или Пројекат;

(III) ако Корисник или спроведбени субјекат постану упознати с било којом чињеницом или информацијом која упућује на чињење било којег од дјела наведених у члану 17. (Начело савјесности и поштења), олакшати ће истраге Банке или других надлежних институција Европске уније или тела у вези с било којим наводним или сумњивим примјерима недозвољеног понашања или кршења било које санкције, и пружиће, или ће осигурати да се пружи, Банци или било којим другим надлежним институцијама или тијелима Европске уније, сва неопходна подршка у сврхе описане у члану 17. (Начело савјесности и поштења),

(IV) о свим предузетим мјерама од стране Корисника или акционог субјекта забрањених чланом 17. (Начело савјесности и поштења) овог споразума.

11.5 Ако Корисник, у роковима предвиђеним у члановима 11.2 и 11.3, не поднесе Банци неки од доспјелих извјештаја или не пружи прихватљиво и довољно писмено појашњење разлога због којих није у стању испоштовати своју обавезу, или не испуни обавезе наведене у члану 11.4 горенаведеном, Банка може раскинути Споразум, у складу с одредбама члана 22. (Раскид), и добити назад све износе гранта који су већ исплаћени према овом споразуму, а нису поткријепљени у складу с чланом 19. (Повраћај), као и кроз пренос права за наплату на Европску комисију, у складу с чланом 21. (Пренос права).

11.6 Банка може захтијевати појашњења, измене или додатне информације или документа у вези с било којим извјештајем који је Корисник поднио на основу овог члана 11. (Информисање, праћење и извјештавање), који морају бити достављени у року од 30 (тридесет) календарских дана од таквог захтјева.

ЧЛАН 12. - Комуникација, видљивост и транспарентност

12.1 Корисник предузима све одговарајуће мере за објаву чињенице да су Пројекат и уговори примили средства из Фонда у складу са Чланом 35. ГАФ-а. Информације дате штампи, сав повезани рекламни материјал, званична обавјештења, извјештаји и публикације, потврђују да се Пројекат и уговори спроведе уз финансијску помоћ Европског заједничког фонда за Западни Балкан, у оквиру Инвестиционог оквира за Западни Балкан, и на примјерени начин ће приказати грб ЕУ.

12.2 Горенаведене мјере и активности које су детаљније описане у члану 35. ГАФ-а финансирају се из средстава гранта.

12.3 Корисник, путем акционог субјекта, пристаје да пошаље позив Европској комисији за учешће у свим догађајима које евентуално организује у вези са Споразумом или уговорима, током трајања овог споразума. Такви догађаји могу укључити све регуларне или техничке радне састанке међу странама у контексту Пројекта подржаног грантом.

12.4 Корисник уноси у своје редовне извјештаје за Банку, поднесене у складу с чланом 11. (Информисање, праћење и извјештавање), информације о мјерама спроведеним за осигурање видљивости финансијског доприноса Европске уније и доставиће Банци сваки други извјештај о напретку и ситуацији, публикације, изјаве за штампу и ажуриране информације релевантне за овај Споразум, како и када буду издавани.

12.5 Корисник овлашћује Банку и Европску комисију да једном годишње објаве сљедеће информације у вези с овим споразумом: назив, карактер и сврху овог споразума, назив, адресу и државу Корисника и релевантног акционог субјекта, те максимални износ финансијске помоћи пружене према овом споразуму. У том смислу, Корисник пружа релевантне информације Банци у року од 10 (десет) календарских дана од захтјева Банке у вези с тим.

12.6 На основу ваљано поткријељеног захтјева Корисника, Банка може пристати да се уздржи од таквог публицитета ако би објављивање горенаведених информација угрозило безбједност Корисника или наштетило његовим легитимним интересима.

12.7 Ако Корисник или спроведбени субјекат објави на својој интернетској страници било какву информацију у вези с овим споразумом или уговором/има, Корисник, по потреби, пружа Банци адресу те интернетске странице и одобрава објављивање такве адресе на интернетској страници Банке.

ЧЛАН 13. - Сукоб интереса

13.1 Корисник се обавезује да предузме све потребне мјере предострожности за спрјечавање, ублажавање или окончање сваког сукоба интереса проистеклог из или у вези с овим споразумом и Пројектом. Такав сукоб интереса посебно може настати као резултат привредног интереса, политичког или националног одређења, породичних или емоционалних веза или неке друге релевантне везе или заједничког интереса. Корисник без одлагања информисаће Банку о свакој ситуацији која доводи до или је вјероватно да ће довести до неког таквог сукоба интереса током периода важења овог споразума.

13.2 Банка задржава право на провјеру да ли су све мјере које је увео Корисник с циљем спрјечавања, ублажавања или завршетка сукоба интереса одговарајуће, и по потреби може захтијевати предузимање додатних мјера.

13.3 Ако се Корисник не придржава обавеза предвиђених у овом члану, Банка може раскинути овај споразум, у складу с одредбама члана 22. (Раскид).

ЧЛАН 14. – Процјена

14.1 Ако Банка или Европска комисија врше процјену или праћење у контексту гранта, Пројекта или спровођења уговора, Корисник представницима Банке или Европске комисије, или особама које они овласте, пружа сву документацију и информације које ће им помоћи у том смислу, и осигурава им права приступа прецизирана у члану 15. (Провјере, контроле и ревизије).

14.2 Ако било која од Страна врши или ангажује некога за процјену коришћења гранта или радова, робе и услуга који се финансирају из средстава гранта, та Страна мора другој Страни доставити примјерак одговарајућег извјештаја о процјени. Банка задржава право да пружа примјерак таквог извјештаја:

(а) Европској комисији која представља Европску унију као донатора; и

(б) Било коме од Доприносилаца.

14.3 У случају да Европска комисија врши било какву процјену на основу горенаведених чланова 14.1 или 14.2,

Европска комисија ће са Доприносиоцима размијенити сваки извјештај или сличан документ произашао из такве процјене, што увек зависи од било којег важећег споразума о повјерљивости или ограничењима.

ЧЛАН 15. - Провјере, контроле и ревизије

15.1 Корисник допушта Банци, Европској комисији, Европској канцеларији за борбу против превара (ОЛАФ), Ревизорском суду Европске уније и сваком спољном ревизору овлашћеном од претходно наведених:

(а) да провјере, увидом у оригиналну документацију (укључујући право на копирање тих докумената) и провјерама на лицу мјеста, потписивање и спровођење уговора; и

(б) да изврше пуну ревизију, по потреби, на основу пропратне документације за рачуне, рачуноводствене документације и сваког другог документа који је релевантан за финансирање дијела Пројекта који треба бити финансиран кроз средства гранта.

Такве провјере, контроле или ревизије могу се извршити и до 7 (седам) година након датума завршетка.

15.2 На основу члана 15.1, Корисник пружа особљу или агентима Банке, Европске комисије, Европске канцеларије за борбу против превара (ОЛАФ), Ревизорском суду Европске уније и свим спољним ревизорима које овласте горенаведени, или осигурава да им се пружи, сав потребни приступ и помоћ у ову сврху. Приступ дат у складу с овим чланом заснива се на повјерљивости у односу на треће стране, не доводећи у питање обавезе из јавног права или права Европске уније којем подлијежу ове институције или тијела и њихово особље, агенти или овлашћени представници.

15.3 Корисник обезбјеђује, и кроз одредбе уговора којима се то предвиђа, да се права додијељена у складу с овим чланом једнако примјењују и на привредне субјекте.

15.4 Корисник и спроведбени субјекат (признавањем садржаја овог споразума у складу с чланом 1.3 овог споразума), признају и сагласни су да Банка може бити обавезна да открије такве информације, извјештаје, документе и материјале у вези с корисником, спроведбеним субјектом, спровођењем Пројекта, овим споразумом и уговорима:

(а) свакој надлежној институцији или тијелу Европске уније, у складу с релевантним обавезујућим одредбама закона Европске уније; и

(б) Доприносиоцима,
уз услов да се тиме не крше постојећа индустријска и права на интелектуалну својину.

ЧЛАН 16. - Заштита личних података

16.1 Корисник ограничава приступ и коришћење личних података на приступ и коришћење који су стриктно потребни за спровођење, управљање и праћење овог споразума и уговора, и усваја све одговарајуће техничке и организационе безбедносне мјере за очување повјерљивости, те ограничава приступ таквим личним подацима.

ЧЛАН 17. - Начело савјесности и поштења

17.1 Подухвати:

(а) **Недозвољено понашање:** Корисник, његови представници, службеници и свака друга особа која врши јавну функцију или функцију или директор или запослени јавног тијела или јавног предузећа или директор или званичник европске или јавне међународне организације, није се ангажовао, нити ће се ангажовати (нити ће овластити или допустити некој филијали или некој особи

која поступа у њихово име да се ангажује), а Корисник ће осигурати да се спроведбени субјекат не ангажује у било каквом недозвољеном понашању у вези с грантом, Пројектом, било каквом тендерском процедуром за Пројекат, или било каквом трансакцијом разматраном овим Споразумом, Уговором о финансирању или пројектном документацијом.

(б) **Санкције:** Корисник неће, и осигурава да спроведбени субјект неће:

(I) ући у било какав пословни однос с неком санкционисаном особом; или

(II) ставити сва или било каква новчана средства гранта на располагање или у корист неке санкционисане особе, директно или индиректно;

(III) учествовати у било којој активности која би могла узроковати да било која особа, укључујући Банку, крши било које санкције; или

(IV) учествовати у било којој активности због које би било која особа, укључујући Банку, могла постати санкционисана особа.

(ц) **Званичници, представници и службеници корисника:** Корисник ће предузети, и обезбиједиће да спроведбени субјекат предузме у разумном року одговарајуће мјере онолико колико је дозвољено важећим законом у вези с било којим од својих представника, службеника и неке друге особе која обавља јавну функцију или функцију или директором или запосленим неког јавног тијела или јавног предузећа или директором или функционером европске или јавне међународне организације који:

(I) постане санкционисана особа; или

(II) је предмет правоснажне и неопозиве судске одлуке у вези с недозвољеним понашањем почињеним током вршења професионалних дужности,

како би се осигурало да таква особа буде суспендована, отпуштена или на други начин искључена из било које активности Корисника или акционог субјекта у вези с грантом и Пројектом.

(д) Корисник осигурава да Спроведбени субјекат:

(I) врши одговарајуће контроле и спроводи заштитне мјере дизајниране како би се спријечило кршење било којих санкција;

(II) предузима радње, као што Банка разумно захтијева, да истражи или елиминише сваку наводну или сумњиву појаву било ког недозвољеног понашања или кршења било каквих санкција у вези с грантом или Пројектом и поврати грант или његов дио, а који је био злоупотребљен, у складу с чланом 19. (Повраћај);

(III) осигура да уговори финансирани овим грантом укључују потребне одредбе како би се Кориснику и спроведбеном субјекту омогућило да истраже или елиминишу сваку наводну или сумњиву појаву било ког недозвољеног понашања или кршења било каквих санкција у вези с грантом или Пројектом.

17.2 Изјаве и гаранције

Корисник изјављује и гарантује Банци да:

(а) нити Корисник нити спроведбени субјект нису санкционисане особе, не крше санкције, нису примили обавјештење о, нити су свјесни било ког захтјева, акције, тужбе, поступка, обавјештења или истраге против њих од стране било којег органа за санкције у погледу санкција. Осим ако није другачије наведено, ниједна особа која је на јавној функцији у или на неки други начин запослена у Кориснику или спроведбеном субјекту у вези с грантом или Пројектом, није санкционисана особа, не крши

санкције, није примила обавјештење о, нити је свјесна било ког захтјева, акције, тужбе, поступка, обавјештења или истраге против ње од стране било којег органа за санкције у погледу санкција.

(б) ниједна средства која је Корисник уложио у Пројекат нису незаконитог поријекла, укључујући производе прања новца или средства на било који други начин повезана с финансирањем тероризма, директно или индиректно, с било којим санкционисаним особама или санкционисаним земљама или произашла из било које радње или активности која крши било које санкције;

(ц) нити Корисник нити спроведбени субјекат, њихови званичници или било које особе које обављају јавну функцију, нити било која особа која дјелује у њихово име или под њиховим надзором, нису починили нити ће починити (I) било које недозвољено понашање у вези с Пројектом или било којом трансакцијом коју предвиђа Споразум; или (II) било какве илегалне или нерегуларне активности везане за санкције, финансирање тероризма или прање новца;

(д) никакви приходи од активности, које укључују, директно или индиректно, било коју санкционисану особу или санкционисану земље, или произашли из било које радње или активности која крши било које санкције, неће се користити за враћање овог гранта и плаћање камате и било којих других дугованих износа према члану 19. (Поврат) овог споразума, ако је примјењиво;

(е) Пројекат (укључујући без ограничења, преговарање, додјелу и извршење уговора који се финансирају или ће бити финансирани из гранта) није укључивао, нити је изазвао недозвољено понашање.

Горенаведене изјаве и гаранције преживјеће извршење овог Споразума и сматрају се поновљеним на сваки датум подношења захтјева за исплату Банци, датум исплате и датум завршетка.

17.3 У сврхе овог члана 17, знаће: (I) било ког министра, државног секретара, помоћника министра, представника, званичника или савјетника или било које друге особе на јавној функцији или функцији или на неки други начин запослене од стране или директора или запослених органа јавне власти или јавног предузећа или директора или званичника европске или јавне међународне организације Корисника или било ког члана особља Јединице за спровођење Пројекта; или (II) било ког директора, представника или запосленог у спроведбеном субјекту који спроводи Пројекат, сматра се знањем Корисника. Корисник се обавезује да ће обавијестити Банку да ли сам Корисник или спроведбени субјекат требају бити свјесни било које чињенице или информација који упућују на извршење било којег таквог дјела.

17.4 Непоступање Корисника у складу с горенаведеним обавезама и изјавама и гаранцијама наведеним у члану 17. може Банци дати право да раскине овај споразум, у складу с чланом 22. (Раскид).

ЧЛАН 18. - Обустава Споразума

18.1 Банка може обуставити спровођење овог споразума и обуставити исплату сваког неисплаћеног дијела гранта када је потребно провјерити да ли:

(а) су на додјелу уговора и/или спровођење уговора или Пројекта утицале материјалне грешке, неправилности или превара; или

(б) је Корисник прекршио неку материјалну обавезу према овом споразуму; или

(ц) се догодио или је у току догађај аванса или догађај неплаћања (будући да су ови услови дефинисани у Уговору

о финансирању) или било који други догађај наведен у члану 1.6.Б Уговора о финансирању.

18.2 У сврху провјере околности и чињеница из тачки (а) и (б) претходног члана, те контроле, Корисник ће:

(а) пружити све информације, појашњења или документе на захтјев Банке у вези с том провјером у року од 30 (тридесет) календарских дана од пријема таквог захтјева; и

(б) осигурати Банци или овлашћеним представницима Банке права на помоћ и приступ правима прецизираним у члану 15. (Провјере, контрола и ревизије).

18.3 Ако такве провјере укажу да су на додјелу уговора и/или спровођење уговора или Пројекта утицале материјалне грешке, неправилности или превара, или кршење обавеза од стране Корисника, акционог субјекта или привредних субјеката, Банка задржава право да раскине Споразум у складу с чланом 22. (Раскид) и поврати све већ исплаћене износе, у складу с чланом 19. (Повраћај) у мјери у којој су на такву исплату утицале те материјалне грешке, неправилности, превара или кршење обавеза. Члан 24. (Обавеза и одштета) примјењује се у складу с тим. Банка није обавезна да плати било какву казну, обештећење или трошкове Кориснику, нити је обавезна да обештети Корисника или релевантног акционог субјекта као последицу обуставе спровођења овог споразума и било ког неисплаћеног дијела гранта према овом члану 18. (Обустава Споразума).

ЧЛАН 19. – Повраћај

19.1 Корисник је обавезан извршити повраћај Банци, у року од 30 (тридесет) календарских дана од пријема књижног обавјештења Банке којим се захтијева такав повраћај плаћања, сваког износа гранта који је већ исплаћен, ако је и у мјери у којој је:

(а) било који износ гранта Банка непрописно исплатила или га Корисник или спроведбени субјекат неправилно користе;

(б) грант коришћен у вези с уговорима у погледу којих је утврђено да су релевантни привредни субјекти били укључени у недозвољене радње повезане са спровођењем Пројекта; или

(ц) изричито наведено у овом споразуму и/или ако је повраћај на други начин правдан у складу с овим споразумом, укључујући (али без ограничења на то) и након подношења извјештаја о провјери трошкова у складу с чланом 11.4 или као резултат било које провјере, контроле или ревизије извршених на основу члана 15. (Провјере, контроле и ревизије), члана 18.2 или члана 8.2.

19.2 Ради отклањања дилеме, Банка посебно може наставити с повратом било ког износа који је исплатила, на основу члана 5. (Исплата средстава гранта) и члана 6. (Износи исплате средстава гранта), преко коначног износа прихватљивих трошкова којима се изложио Корисник, утврђеног у складу с чланом 9. (Прихватљиви трошкови).

19.3 Писани захтјев Банке у погледу збирног износа којег Корисник треба вратити, осим у случају очигледне грешке, представља одлучујући доказ о доспјелом износу, и све банковне трошкове или било какве друге таксе којима се Корисник изложио због поврата доспјелих износа Банци, сноси искључиво Корисник.

19.4 У случају да Банка није у могућности да поврати било који износ Гранта или одлучи, по сопственом нахођењу, да се повраћај не врши, Банка има право и може, по сопственом нахођењу и без утицаја на друга права која има према овом споразуму:

(а) покренути судски поступак против Корисника; или

(б) Европској комисији доставити захтјев за потраживање од добављача или Корисника у складу с чланом 21.2 (Пренос права).

19.5 Не доводећи у питање права Страна на договор о повраћају плаћања у ратама, ако Корисник не врати неки износ до његовог крајњег рока, на ту суму се зарачунава камата по стопи коју примјењује Европска централна банка на своје главне операције рефинансирања, како је објављено у серији Ц Службеног листа Европске уније првог дана у мјесецу у којем је плаћање доспјело, увећано за три и по процента. Камата се плаћа за временски период који тече од наредног дана од датума истека рока за повраћај плаћања, укључујући тај дан, до дана плаћања, искључујући тај дан. Сва дјелимична плаћања најприје покривају камату.

ЧЛАН 20. - Измјене и допуне

20.1 Све измјене и допуне овог споразума, укључујући његове Додатке, морају бити прописане у писаном облику у инструменту којег су потписале Стране, и ступају на снагу под условима предвиђеним у релевантном прилогу. Одредбе таквих прилога, потписаних у складу с овим чланом, мјеродавне су и имају предност само над конкретним одредбама овог споразума које су изричито тиме измијењене.

20.2 Без обзира на члан 20.1, ГАФ може повремено бити измијењен и допуњен у писаном облику у договору с Банком и уз одобрење Управног одбора WBIF-а у складу с Општим условима. Уколико се мијења износ гранта наведен у ГАФ-у, увијек је потребно одобрење Скупштине доприносилаца Фонда.

20.3 Никакве измјене и допуне нису дозвољене у мјери у којој могу имати сврху или учинак да доведу до измјена овог споразума којима би се довело у питање додјељивање гранта.

20.4. О промјени адресе или контакт детаља друга Страна се једноставно може писмено информисати, у складу с чланом 25. (Обавјештења и друга саопштења).

ЧЛАН 21. - Пренос права

21.1 Страна не може уступити или пренијети на трећу страну, или на други начин располагати, било којим својим правом или обавезама из овог споразума, без претходне писане сагласности друге Стране.

21.2. Изузетно од претходног става, Банка може, по сопственој одлуци, пренијети на Европску комисију право на пријем повраћаја било којег износа гранта који је непрописно исплаћен, без претходне сагласности Корисника.

ЧЛАН 22. – Раскид

22.1 У зависности од ниженаведеног става 22.2 и поред свих других разлога за раскид предвиђених у овом споразуму, Банка може раскинути овај споразум без икакве обавезе Банке, након уручивања писаног обавјештења другој Страни 15 (петнаест) календарских дана унапријед, ако се деси нека од сљедећих ситуација:

(а) Корисник, без оправдања, не изврши неку од својих обавеза из овог споразума и, након пријема писаног обавјештења у којем се захтијева да поштује те своје обавезе, и даље то не учини, нити пружи одговарајућа појашњења у року од 30 (тридесет) календарских дана од упућивања таквог обавјештења;

(б) Корисник, спроведбени субјекат, или нека особа с овлашћењима заступања, доношења одлука или контроле било у вези с корисником или у вези са спровођењу субјектом, чини или буде проглашена кривом за тешики

професионални преступ, или је предмет судског поступка за наводно почињење неког преступа у вези с професионалним понашањем, или је починила превару, коруптивну радњу, или је укључена у криминалну организацију, недозвољено понашање или неку другу незакониту активност на штету финансијских интереса Европске уније или Фонда, или је предмет тврдњи (осим тврдњи које су, према разумном мишљењу Банке, безначајне или злонамјерне) у вези с учествовањем у криминалној организацији, превари, финансијској неправилности или неком другом недозвољеном понашању или кршењу било каквих санкција;

(ц) ако било који податак или документ који је Банци дао или у име Корисника или акционог субјекта, или било које заступање, гаранцију или изјаву коју је Корисник дао или се сматра да је Корисник дао у складу с овим споразумом, или у вези са преговарањем или извршавањем овог споразума, јесу, или се докаже да су, нетачни, непотпуни или погрешни;

(д) Корисник или спроведбени субјекат пролазе кроз правне, финансијске, техничке или организационе промјене које могу значајно утицати на овај споразум или довести у питање одлуку Фонда о додјели гранта;

(е) из било којег разлога Уговор о финансирању је раскинут или престаје важити и бити на снази и с пуним правним учинком; или

(ф) Корисник не води Евиденцију на начин прецизиран у члану 9.4.

22.2 Након уручивања или пријема обавјештења о раскиду, примјењују се сљедеће одредбе:

(а) Банка одмах обуставља све активности у вези с грантом, осим оних које се односе на редовно реализовање, конзервисање или очување таквих ресурса и измирење директних или потенцијалних обавеза којима могу подлијегати;

(б) сваки споразум закључен између Банке и неке треће стране у сврху спровођења Пројекта и који не може по потреби бити окончан раније, а да не повуче за собом пенале или друге правне лијекове, неће бити погођен раскидом, а Банка има право наставити користити ресурсе гранта у вези с таквим споразумом; и

(ц) Корисник без неоправданог одлагања предузима све неопходне кораке за брзо и уредно закључивање активности и за свођење даљњих трошкова на минимум.

22.3 У зависности од члана 9. (Прихватљиви трошкови), Корисник има право да прими само део гранта који одговара насталим прихватљивим трошковима, у складу с овим споразумом, за радове, робу и услуге испоручене до датума раскида, искључујући тиме све трошкове у вези с постојећим обавезама које доспијевају на извршење након тог датума раскида.

ЧЛАН 23. - Накнаде и трошкови

23.1 Корисник плаћа све порезе, таксе и друге дажбине било којег карактера, укључујући административну таксу и регистрационе накнаде, које могу произаћи из потписивања или спровођења овог Споразума или било ког повезаног документа у складу са законима Босне и Херцеговине. Расходи у вези с Пројектом финансирани из средстава гранта ослобађају се свих царина, ПДВ-а, такси и пореза било које врсте према законима Босне и Херцеговине.

23.2 Корисник сноси све накнаде и трошкове, укључујући професионалне, банковне или девизне накнаде, од којих свака може настати у вези с припремом, потписивањем, спровођењем и раскидом овог Споразума

или неког повезаног документа, укључујући сваки амандман у том смислу, у складу са законима Босне и Херцеговине.

ЧЛАН 24. - Обавеза и одштета

24.1 Банка, Европска унија или Доприносиоци не могу ни под каквим околностима или из било ког разлога сносити одговорност за штету или повреду које претрпи особље или имовина Корисника или акционог субјекта током спровођења Пројекта, или као посљедица уговора, укључујући и када је таква штета или повреда резултат неког дјеловања или пропуста привредног субјекта да дјелује, или пропуста привредног субјекта да испоручи радове или робу у складу с уговором.

24.2 Банка не сноси одговорност ни за какве губитке или штету, укључујући разумне адвокатске накнаде и трошкове, проистекле из дјеловања или пропуста да се дјелује према овом споразуму, осим за губитке или штету настале из поступања у лошој вјери, немара или намјерног лошег поступања.

24.3 Корисник ослобађа Банку свих обавеза проистеклих из било каквих потраживања или поступка покренутог као резултат кршења неког важећег закона, правила или прописа од стране Корисника, акционог субјекта, њихових подуговорача, запослених или особа за које су Корисник и/или спроведбени субјекти, у зависности од случаја, њихови подуговорачи или њихови запослени одговорни, или као резултат кршења права треће стране, укључујући права интелектуалне својине.

24.4 Не доводећи у питање било која друга права Банке према овом споразуму, Уговору о финансирању или неком важећем закону, Корисник обештећује и штити Банку од свих потраживања, захтјева, штете, губитака, трошкова, расхода (укључујући разумне адвокатске накнаде и трошкове) и одговорности било које врсте које Банка може претрпјети или којима се може изложити као резултат неког дјеловања или пропуста Корисника да дјелује или као резултат његовог пропуста да поштује било коју од својих обавеза предвиђених овим споразумом.

ЧЛАН 25. - Обавјештења и друга саопштења

25.1 Свако обавјештење или неко друго саопштење које треба бити уручено према овом Споразуму морају бити у писаном облику и садржавати идентификациону шифру (WB-IG01-BIH-TRA-01a) и наслов (Коридор Vc - Изградња дионице аутопута Зеница сјевер - Жепче југ, поддионица 4: Понирак - Доња Грачаница, дио I: Понирак - Браца (излаз из тунела Зеница) - lot 1a) овог споразума.

25.2 Свако обавјештење дато у складу с или у вези с овим споразумом мора бити на енглеском језику. Сви други документи пружени према или у вези с овим споразумом морају бити на енглеском језику или, ако нису на енглеском језику, и ако тако захтијева Банка, морају бити праћени службеним преводом на енглески језик и, у том случају, превод на енглески језик имаће предност осим ако се ради о документу који је уставни, статутарни или други сличан службени документ.

25.3 Осим за обавјештења у вези с парничним поступком, било да је у току или се очекује, која ће бити уручена на ниженаведене адресе искључиво поштом, као препоручено писмо с потврдом о пријему, сва обавјештења и кореспонденција у вези с овим споразумом, Пројектом и радовима, робом и услугама шаљу се поштом, факсимилом или, уколико се тако Стране договоре у писаном облику, електронском поштом или другим средствима електронске комуникације, на сљедеће адресе:

За Банку: European Investment Bank

98-100, Boulevard Konrad Adenauer
L-2950, Luxembourg
Н/р: Massimo Cingolani
Факсимил бр: +352 4379 7226
е-пошта: m.cingolani@eib.org

За Корисника: Босна и Херцеговина
Н/р: Министарство финансија и трезора, Трг БиХ 1,
71000 Сарајево, Босна и Херцеговина
Факсимил бр: +387 33 202
е-пошта: trezorbih@mft.gov.ba

25.4 Свака измјена горенаведених детаља у вези с комуникацијом биће на снази тек након што се о њој информише друга Страна у писаном облику или електронским путем, на горенаведене адресе.

25.5 Обавјештења и друга саопштења сматрају се извршеним када их прими Страна прималац.

ЧЛАН 26. - Мјеродавно право

26.1 За овај споразум и све неуговорне обавезе проистекле из или у вези с њим, надлежни су закони Великог Војводства Луксембурга.

ЧЛАН 27. – Надлежност

27.1 Суд Европске уније има искључиву надлежност за рјешавање свих спорова (**Спор**) проистеклих из или у вези с овим споразумом (укључујући спор у вези с трајањем, важењем или раскидом овог споразума или посљедице његовг неважења) или за било коју неуговорном обавезу проистеклу из или у вези с овим споразумом.

27.2 Стране су сагласне да је Суд Европске уније најпримјеренији и најподеснији за рјешавање свих спорова међу њима и стога се оне томе неће противити.

27.3 Овај члан 27. се користи само за Банку. Као резултат и без обзира на члан 27.1, не спрјечава Банку да покрене поступке који се односе на спор (укључујући спор у вези с трајањем, важењем или раскидом овог споразума или било какву неуговорном обавезу која произилази из или у вези с овим споразумом) на било којим другим надлежним судовима. У мјери у којој је законом дозвољено, Банка може покренути паралелне поступке у било ком броју јурисдикција.

27.4 Стране у овом споразуму се овим одричу било каквог имунитета од или права на приговор на надлежност овог Суда. Одлука Суда из овог члана одлучујућа је и обавезујућа за сваку Страну без ограничења или резерве.

ЧЛАН 28. - Неодрицање од права

28.1 Никакав пропуст или кашњење Банке у спровођењу било којег од њених права према овом Споразуму неће се тумачити као одустајање од тог права.

28.2 Ништа у овом споразуму неће се сматрати одрицањем, изричитим или имплицираним, од повластица,

имунитета и ослобађања које уживају Банка, њени гувернери, директори, замјеници, руководиоци, радници или стручњаци који спроводе мисије за Банку.

ЧЛАН 29. - Укупни Споразум

29.1 Овај споразум представља комплетну и искључиву изјаву о условима споразума међу странама у погледу предмета Споразума, и он замјењује све раније споразуме међу странама, било изричите или имплициране, у погледу истог предмета.

ЧЛАН 30. – Неважење

30.1 Ако се било која одредба овог споразума сматра незаконитом или непримјењивом у судском поступку, таква одредба биће уклоњена и биће без учинка и, под условом да основне одредбе и услови овог споразума, посебно чланови 4. (Износ и употреба гранта), 5. (Исплата средстава гранта), 6. (Износи исплате средстава гранта), 7. (Услови исплате средстава гранта), 9. (Прихватљиви трошкови), 10. (Поступак набавке и измјене уговора), 11. (Информисање, праћење и извјештавање), 12.1 (Комуницирање, видљивост и транспарентност), 12.5. (Комуницирање, видљивост и транспарентност), 15. (Провјере, контроле и ревизије), 19. (Повраћај), 22. (Раскид), 24. (Обавеза и одштета), 26. (Надлежни закон), 27. (Надлежност) и 28.2 (Неодрицање од права) остану законити и спроведиви, преостали дио овог споразума задржаће свој учинак и остати обавезујући за Стране.

У ПОТВРДУ НАВЕДЕНОГ, Уговорне стране су сагласне да овај споразум буде потписан у њихово име у 3 (три) оригинала на енглеском језику (чију сваку страну ће парафирати представник сваке Стране), од којих 2 (два) примјерка задржава Банка, а 1 (један) примјерак задржава Корисник.

ПОТПИСАЛЕ Уговорне стране

у Сарајеву, 17. 12. 2019. године

за и у име

БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ

Министар финансија и трезора Босне и Херцеговине

/својеручни потпис/

Вјекослав БЕВАНДА

за и у име

ЕВРОПСКЕ ИНВЕСТИЦИОНЕ БАНКЕ

Руководилац сектора

/својеручни потпис/

Matteo RIVELLINI

Правни саветник

(својеручни потпис)

Cagin PABUCCU

Додатак 1: Пријавни образац за додјелу гранта (ГАФ)

Инвестициони оквир за Западни Балкан (WBIF)



ПРИЈАВНИ ОБРАЗАЦ
за инвестиционе грантове (ИНВ ГАФ)

ИДЕНТИТЕТ ПРОЈЕКТА

1	Инструмент комбинованог финансирања	WBIF	2	Број/код Гранта	WB-IG01-BIH-TRA-01a
3	Датум састанка Управног одбора				
4	Сектор(и)	Транспорт	5	ДАЦ-код	21020
6	Земља корисница	Босна и Херцеговина (БиХ)			
7	Назив Пројекта	Коридор Vц „Изградња дионице аутопута Зеница сјевер – Жепче југ“, поддионица 4: Понирак - Доња Грачаница Дио I: Понирак - Враца (излаз из тунела Зеница) – ЛОТ 1а			
8	Водећа међународна финансијска институција	Европска инвестициона банка (ЕИБ)			
9	Суфинансијер(и)				
10	Врста(е) WBIF-ових доприноса [изаберите према потреби]	ИНВ X TA X			
11	Тражени износ гранта (€) [требао би бити идентичан износу у рубрици: „Укупан износ WBIF гранта“ из одјељка 23. (тј. укључујући накнаде за	Укупни износ: 19,442 милиона EUR	ИНВ	16,218 м EUR	
			ТА	3,224 м EUR	

Инвестициони оквир за Западни Балкан (WBIF)



12	Пројектна фаза <i>[видјети Додатак II]</i>	<p>Део I: Понирак - Враца (излаз из тунела Зеница)</p> <ul style="list-style-type: none">- Пројекат укључује изградњу нове дионице аутопута дужине око 2,8 km, укључујући двоцијевни тунел дуг 2,4 km, у Зеници.- Завршена је студија изводљивости (Студија изводљивости за аутопут на Коридору Vc, <i>IPSA Institute Ltd</i> i Институт за грађевинарство Хрватске, децембар 2006. године), ажурирање исте за дионицу Добој Југ - Зеница сјевер завршено је у јуну 2014. године (Ажурирање Студије изводљивости на Коридору Vc - одсјеци: Добој Југ (Каруше)- Озимица - Поприкуше - Зеница сјевер (Банлози), <i>IPSA Institute Ltd</i>), који покрива пројектно подручје Понирак - Враца (излаз из тунела Зеница)- Прибављена еколошка дозвола (фебруар 2014. године)- Изведбени пројекат завршен- Намера је примјени модел уговора ФИДИЦ Црвена књига <p>Преговори о зајму с ЕИБ-ом су окончани, а уговор о финансирању потписан је у априлу 2018. године.</p>
----	---	--

Инвестициони оквир за Западни Балкан (WBIF)



ПРИЈАВНИ ОБРАЗАЦ
за инвестиционе грантове (ИНВ ГАФ)

13	Одговорно тијело државе кориснице	<ul style="list-style-type: none">– Министарство финансија и трезора БиХ– Министарство комуникација и промета БиХ– Министарство саобраћаја и комуникација Федерације БиХ
14	Спроведбени субјект(и)	Јавно предузеће „Аутоцесте Федерације БиХ“ (ЈП „Аутоцесте ФБиХ“)

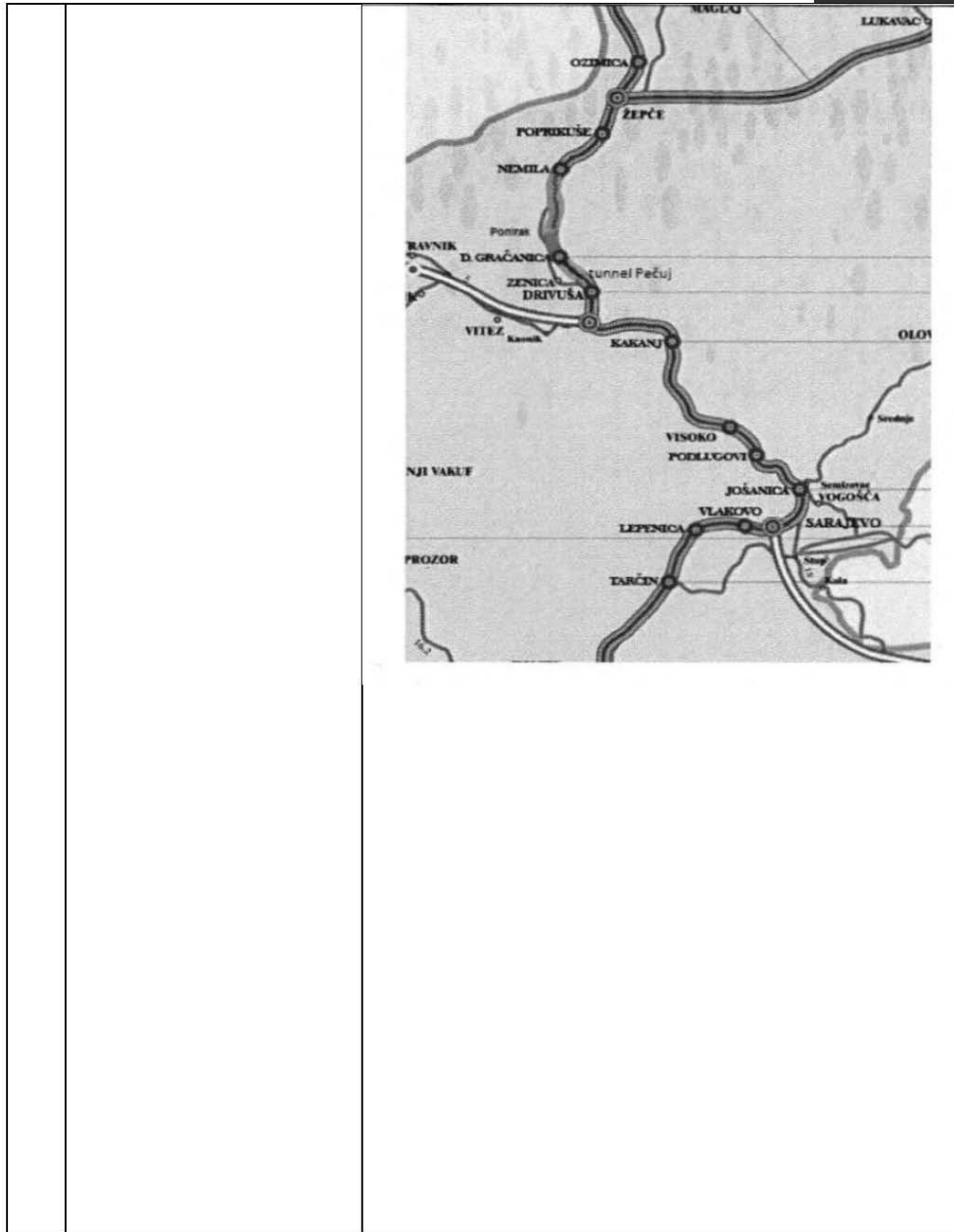
Инвестициони оквир за Западни Балкан (WBIF)



ПРИЈАВНИ ОБРАЗАЦ
за инвестиционе грантове (ИНВ ГАФ)

15	Кратки опис Пројекта <i>[молимо додајте карту]</i>	<p>Пројекат укључује изградњу нове дионице аутопута дужине око 2,8 km, укључујући двоцијевни тунел дуг 2,4 km у централном дијелу Босне и Херцеговине. Нови пут је дио паневропског Коридора Vц који повезује Мађарску и источну Хрватску с Босном и Херцеговином и Јадранским морем у подручју луке Плоче.</p> <p>Пројекат је дефинисан као Дио I: Понирак - Враца (излаз из тунела Зеница) на сљедећи начин :</p> <ul style="list-style-type: none">- Аутопут Коридор Vц у БиХ, укупне дужине од 335 km- ЛОТ 2: Добој Југ - Сарајево југ (Тарчин)- Деоница: Зеница сјевер - Жепче југ- Поддионица 4: Понирак - Доња Грачаница (Зеница сјевер) <p>➤ ДИО I: Понирак - Враца (излаз из тунела Зеница)</p> <p>Припрема изведбеног пројекта је завршена. ЕИБ зајам за овај Пројекат потписан је у априлу 2018. године, а државни допринос биће осигуран кроз приходе од акциза на гориво и од прихода од путарина. Та средства биће планирана пословним планом ЈП „Аутоцесте“ за 2018. годину.</p> <p>Извођење овог Пројекта (Дио I) сматра се већим приоритетом за промотера имајући у виду сложеност и трошкове изградње тунела Зеница, која траје током читавог Пројекта. По завршетку Пројекта, тунел ће бити повезан с постојећом путном мрежом како би се осигурала употреба инфраструктуре чак и ако су сусједни дијелови аутопута још у изградњи.</p> <p>Мапа 1: Подручје подручја Зеница сјевер - Жепче југ</p>
----	---	---

Инвестициони оквир за Западни Балкан (WBIF)



Инвестициони оквир за Западни Балкан (WBIF)



ПРИЈАВНИ ОБРАЗАЦ
за инвестиционе грантове (ИНВ ГАФ)

16	Главни циљеви Пројекта	<p>Пројекат укључује изградњу нове дионице аутопута, дужине око 2,8 km, укључујући двоцијевни тунел дуг 2,4 km, Зеница, и знатно ће скратити пут путовања дуж коридора сјевер - југ између градова Немила и Зеница, па се очекује да стварају знатне користи у смислу уштеде времена, смањених стопа несрећа, уштеде у трошковима рада возила и смањења локалног загађења у околини.</p> <p>Очекује се да ће Пројекат такође повећати приступачност и промовисати регионални и локални економски развој повећањем просјечног годишњег дневног саобраћаја на више од 23 % (по завршетку изградње) и повезивањем постојећег државног пута М17 с Коридором Vц.</p> <p>Према различитим сценаријима укљученим у Студију изводљивости, очекује се да се просјечни годишњи дневни саобраћај повећа (по завршетку изградње) за 2476 јединица за поддионицу Понирак - Враца (излаз из тунела Зеница), а укупан број корисника такође ће бити повећан. Током фазе изградње предвиђени број запослених биће 400.</p>
----	------------------------	--

Инвестициони оквир за Западни Балкан (*WBIF*)



ДЕТАЉАН ОПИС ПРОЈЕКТА

Инвестициони оквир за Западни Балкан (WBIF)




17	Контекст Пројекта	<p>Аутопут Коридор Vц у БиХ, укупне дужине од 335 km, укључује четири главна лот-а (познате у владиним документима као Лот-1-4), чија се вриједност процјењује на 3,6 милијарди EUR, укључујући поддионицу у Лот 2 (1,5 милијарди EUR).</p> <p>Лот 1: Свилај на ријеци Сави (прикључак на Коридору X) - Добој Југ; Лот 2: Добој Југ - Сарајево југ (Тарчин); Лот 3: Сарајево југ (Тарчин) - Мостар сјевер; Лот 4: Мостар сјевер - Бијача на јужној граници с Хрватском.</p> <p>Заједница донатора и МФЛ с ЕИБ и ЕБРД активно финансира цијелокупан развој Коридора Vц.</p> <p>Пројекат предложен у оквиру овог захтјева за додјелу инвестиционог WBIF гранта односи се на ЛОТ 2, посебно на једну од његових акција: „Зеница сјевер - Жепче југ“.</p> <p>Дионица "Зеница сјевер - Жепче југ простире се на 23 km који повезује индустријске зоне и градове Зеницу и Жепче. Укупна цијена дионице је на нивоу од 435 милиона EUR.</p> <p>Дионица аутопута Зеница сјевер - Жепче југ подијељена је у четири поддионице: Поддионица 1: Жепче (Жепче југ - Поприкуше) - Немила Поддионица 2: Немила - Врандук Поддионица 3: Врандук - Понирак Поддионица 4: Понирак - Доња Грачаница</p> <p>Изведбени пројекат дијела поддионице Понирак - Д. Грачаница финансира се из средстава ИПА 2011 (1,8 мил. EUR), чија је припрема започела крајем 2015. и завршила 2017. године. ИПА 2011 техничка подршка обухваћа оптимизацију усклађивања, главни и изведбени пројекат за дионице између Немиле и Доње Грачанице, тендерски досије и све везане студије, укључујући јединицу за безбједност на путевима.</p> <p>Свака гореспоменута поддионица дефинисана је као независна и функционална саобраћајна јединица на аутопуту чија се изградња планира у фазама. Све четири поддионице су појединачни пројекти иако се називају поддионицама (будући да се дионице обично односе на дијелове између двај чворова).</p> <p>Поддионица Понирак - Доња Грачаница (укупне дужине од око 6,8 km) подијељена је у два дијела:</p> <ul style="list-style-type: none">➤ ДИО I: Понирак - Враца (излаз из тунела Зеница) (ЕИБ) - Лот 1а➤ ДИО II: Излаз из тунела Зеница - Доња Грачаница, улаз у тунел Печуј (ЕБРД) - Лот 1б <p>ДИО I укључује изградњу тунела Зеница (тунел дугачак 2,4 km) која практично траје током читавог Пројекта. По завршетку Пројекта, тунел ће бити повезан с постојећом путном мрежом како би се осигурала употреба инфраструктуре чак и ако су сусједни дијелови аутопута још у изградњи.</p> <p>На јужној страни биће успостављена веза с постојећим саобраћајницама кроз наредну поддионицу и чвор Зеница сјевер који ће бити изграђен прије тунела Зеница. (Поддионица:</p>
----	-------------------	---

Инвестициони оквир за Западни Балкан (WBIF)



ПРИЈАВНИ ОБРАЗАЦ
за инвестиционе грантове (ИНВ ГАФ)

			Очекивани рокови за почетак и завршетак дионица аутопута, I и II ДИО, дати су у доњој табели.							
			2018	2019	2020	2021				
						Понирак - излаз из тунела				
						Излаз из тунела Зеница - Д. Грачаница (тунел Печуј)				
			Дио I односи се на конструкцију око 2,8 km аутопута, укључујући једанб тунел (Тунел Зеница), дугачак 2,4 km. Укупни инвестициони трошкови Дијела I су 83,9 милиона EUR, који се планирају финансирати из зајмова ЕИБ-а (50 милиона EUR), државног буџета (14,9 милиона EUR) и WBIF инвестиционих грантова у износу од 19,442 милиона EUR (укључујући накнаде). Имајући у виду сложеност пројекта на овом дијелу, као и тренутну динамику радова, Пројекат представља приоритет за предлагача. Тунел Зеница, када буде изграђен, биће повезан са сусједним постојећим путем како би се осигурало да се тунелска инфраструктура користи и прије него што буду изграђене сљедеће дионице аутопута. Трошак поддионице дефинисан је на основу трошкова изградње поддионица које су већ изграђене или је изградња у току.							

Инвестициони оквир за Западни Балкан (WBIF)



18	<p>Усклађеност с циљевима WBIF-а и политикама ЕУ</p>	<p>Коридор Vц је индикативно проширење свеобухватне и основне мреже у оквиру мреже ТЕН-Т на Западни Балкан, која је усвојена у Бриселу 21. 4. 2015. године, и као таква представља дио мреже СЕЕТО-а. СЕЕТО је признаје у својим вишегодишњим развојним и инвестиционим плановима.</p> <p>Коридор Vц има највећи приоритет у погледу развоја саобраћајне инфраструктуре у Босни и Херцеговини. Штавише, Пројекат је укључен у јединствени списак инфраструктурних пројеката БиХ као један од приоритетних пројеката проширења мреже у оквиру мреже ТЕН-Т за Босну и Херцеговину и као такав је 9. 12. 2015. године признат од стране Државног одбора за инвестиције БиХ.</p> <p>Оквирна стратегија транспорта БиХ израђена је и усвојена у јулу 2016. године и у складу је са захтјевима ЕУ за подобност за WBIF инвестициони грант у оквиру програма 2016. Национална стратегија БиХ усклађена је с циљевима политике транспорта широм ЕУ и приоритетним улагањима у инфраструктуру мреже ТЕН-Т.</p> <p>Осим тога, Европска комисија (у оквиру Агенде повезаности за Западни Балкан) одобрила је овај инфраструктурни пројекат за суфинансирање из фондова Инвестиционог оквира за Западни Балкан (WBIF) за период 2015 - 2020. година, с циљем побољшања олакшавања трговине, промоције повезаности и регионалне интеграције између Западног Балкана и ЕУ.</p>
19	<p>Консултације прије подношења:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Државни одбор за инвестиције БиХ; • МФИ-јеви; • Делегација/е Европске уније; • Донатори; • Регионалне организације; • Остали учесници. 	<ul style="list-style-type: none"> • Укључење у СЕЕТО програм од самог почетка • ЕУД укључене путем ДИПАК-а и у оквиру ИПА средстава • ДОИ је 9. 12. 2005. године укључио Пројекат у Јединствени списак приоритетних инфраструктурних пројеката БиХ • ЕИБ консултације започете у јануару 2016. године и уговор о финансирању везан за Пројекат је потписан у априлу 2018. године • Пријава поднесена под ознаком <i>WBIF IG 01</i> • Након почетне подршке током прве пријаве за период финансирања за 2016. годину (<i>WB-IG01-BIH-TRA-01</i>), ДОИ је потврдио своју подршку овом Пројекту као и за период финансирања улагања у повезаност за 2017. годину (<i>WB-IG02-BIH-TRA-01</i>, садашња пријава)
Институционални оквир Пројекта		
	<p>Опис укључених субјеката</p>	<p>– Министарство финансија и трезора БиХ – Јавно предузеће „Аутоцесте Федерације БиХ“ у 100 % власништву Владе Федерације БиХ</p>

Инвестициони оквир за Западни Балкан (WBIF)



20	Организациона структура	<p>Корисник (покретач Пројекта) је Јавно предузеће <i>Аутоцесте Федерације БиХ</i>, које је одговорно за изградњу, управљање и одржавање аутопутева.</p> <p>ЈП <i>Аутоцесте</i> је показало добре капацитете у спровођењу пројеката који су претходно били финансирани путем <i>WBIF-ових</i> грантова и зајмова ЕИБ-а. Предузеће је у 100 % у власништву Владе Федерације. Управа ће успоставити Јединицу за спровођење Пројекта, која ће бити задужена за спровођење и координацију Пројекта. Директор ЈП <i>Аутоцесте</i> одговоран је за извештавање Управног одбора ЈП <i>Аутоцесте</i> и Федералног министарства комуникација и саобраћаја, које извештава државно Министарство комуникација и саобраћаја. Федерално Министарство финансија и државно Министарство финансија укључени су у преговоре о зајму, као и у исплаћивање зајмова и грантова.</p> <p>Министарство финансија и трезора БиХ, као гарант, биће потписник споразума о зајму. Грант ће бити исплаћен Министарству финансија и трезора.</p> <p>Корисник ће користити овај инвестициони грант за пројектне активности везане за:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Радове изградње на Дијелу I: Понирак - Враца (излаз из тунела Зеница) на поддионици 4 Понирак - Доња Грачаница.
----	-------------------------	---

Пројектни буџет и план финансирања					
Индикативни буџет Пројекта (подјела трошкова)					
Компонента	Категорије трошкова (опис)	Укупни трошкови (€) (А)	Неприхватљиви трошкови (€) ^а (Б)	Прихватљиви трошкови (€) ^а (Ц) = (А) - (Б)	
21	1	Накнаде за планирање/пројектовање	800.000,00	800.000,00	
	2	Куповина земљишта	400.000,00	400.000,00	
	3	Радови (грађевински/конструкцијски)	72.900.000,00		72.900.000,00
	4	Снабдијевање (Постројење и машине)	0,00		0,00
	5	Техничка помоћ за припрему Пројекта (нпр. мастер план, прелиминарна студија изводљивости, студија изводљивости, процјена утицаја на околину и социјалног учинка, изведбени пројекат, тендерски документи)	0,00		0,00
	6	Техничка помоћ за спровођење Пројекта (надзор над извођењем радова, управљање Пројектом)	3.050.000,00		3.050.000,00
	7	Комуникација и видљивост ^б	50.000,00		50.000,00
	8	Евалуација и ревизија ^а	0,00		0,00
	9	Непредвиђени издаци ^а	6.700.000,00		6.700.000,00
	Укупни трошкови	83.900.000,00	1.200.000,00	82.700.000,00	
План финансирања					

Инвестициони оквир за Западни Балкан (WBIF)



Извори средстава	Износ (€)	Финансирана компонента(е)	% / укупно	Напомене (Код/Реф. Финансирања)
Државни допринос	14.900.000,00	Накнаде за планирање/пројектовање; Набавка земљишта; Радови (грађевински и конструкцијски радови)	17,76	
МФИ зајам 1	50.000.000,00	Радови (грађевински и конструкцијски радови); Непредвиђени издаци	59,59	
МФИ зајам 2				
Грант захтјев ^а	19.000.000,00	Радови (грађевински и конструкцијски радови); Надзор над извођењем радова; Комуникација и видљивост	22,65	
Остали WBIF грантови				
Остали грантови				
Остали извори				
.....				
Укупно доступно финансирање	83.900.000,00			

(а) Категорије неприхватљивих и прихватљивих трошкова, како су наведене у пратећим смјерницама.
(б) Трошкови комуникације и видљивости односити ће се само на оне мјере и радње које би требало да прате Пројекат, као дио плана комуникације и видљивости у прилогу пријаве.
(ц) Прихватљиви су само они трошкови који су повезани с посебним захтјевом Европске комисије, на примјер у вези с извјештавањем о „насталим трошковима“ или специфичном унакрсном проценом више пројеката. Они не укључују законске захтјеве ревизије и евалуације којима подлијеже Корисник у складу с државном легислативом или водећи МФИ у склопу властите дубинске провере и контроле управљања пројектом.
(д) Непредвиђени издаци не би требали прелазити 10 % укупних трошкова улагања (тј. на радове и робу), нето непредвиђени издаци.
(е) Треба бити идентично рубрици "Грант захтјев" из члана 23.

22	Фискални простор и одрживост дуга	Кредитни рејтинг који су међународне рејтинг агенције додијелиле БиХ средином 2012. године, а остаје непромијењен од 2012. године до данас, износи: Б3 са стабилним изгледима (<i>Moodi's Investors Service</i>) и Б са стабилним изгледима (<i>Standard & Poor's</i>). Однос дуга и БДП-а у БиХ 30. 6. 2017. године износио је 36,74 %. С овим односом, БиХ остаје у границама одрживог јавног дуга. У циљу дугорочне одрживости дуга, надлежне институције у БиХ пратиће ниво спољног дуга и одобравати нове зајмове на основу закона и других правних аката који регулишу ову област.
----	--	--

Инвестициони оквир за Западни Балкан (WBIF)



ПРИЈАВНИ ОБРАЗАЦ
за инвестиционе грантове (ИНВ ГАФ)

23	Обрачун WBIF-овог гранта по активностима			
	Врста активности	УКУПНИ ТРОШКОВИ (€) (A)	СТОПА СУФИНАНСИРАЊА (%) (B) = (C) / (A)	ТРАЖЕНИ ИЗНОС ГРАНТА (€) (C)
	(1) Радови и роба (укључујући непокретне издатке) ^a	79.600.000,00	19,97%	15.900.000,00
	(2) Техничка помоћ ^b	3.050.000,00	100%	3.050.000,00
	(3) Комуникација и видљивост ^c	50.000,00	100%	50.000,00
	(4) Специјална евалуација и ревизија ^d		100%	
	Инвестициони грант (ИГ)			19.000.000,00
	(5) Спровођење накнаде за ИНВ компоненту овог захтјева ^e			318.000.000,00
	(6) Спровођење накнаде за компоненту Техничке помоћи овог захтјева ^f			124.000.000,00
	УКУПНИ ТРАЖЕНИ ИЗНОС			19.442.000,00

(a) Могу укључити сљедеће категорије трошкова наведене у одјелку 21. горе: радови (грађевински и конструкцијски радови), роба (постројења и машине) и непредвиђени издаци. Непредвиђени издаци не би требали премавати 10% укупних трошкова улагања (тј. на радове и робу), нето непредвиђени издаци.
Ти се непредвиђени трошкови могу укључити у укупне инвестиционе трошкове који се користе за израчунавање планираног доприноса за суфинансирање WBIF-а.
(b) Могу укључити сљедеће категорије трошкова наведене у одјелку 21 горе: техничку помоћ за припрему пројекта (детаљан дизајн, тендерску документацију и набавку) и техничку помоћ за спровођење пројекта (надзор радова, управљање пројектима).
(c) Трошкови комуникације и видљивости односе се само на оне мјере и радње које би требало да прате Пројекат, као дио плана комуникације и видљивости у прилогу пријаве.
(d) Прихватљиви су само они трошкови који су повезани с посебним захтјевом Европске комисије, на примјер у вези с извјештавањем о "насталим трошковима" или специфичном унакрсном процјеном више пројеката. Они не укључују законске захтјеве ревизије и евалуације којима подлијеже Корисник у складу с државном легислативом или водећи МФИ у склопу властите дубинске провере и контроле управљања пројектом.
(e) 2% (два процента) укупног износа суфинансирања инвестиционе компоненте ове пријаве („Радови и роба“, укључујући непредвиђене издатке).
(f) 4% (четири процента) укупног износа компоненте техничке помоћи ове пријаве („Техничка помоћ“ и „Комуникација и видљивост“).

Инвестициони оквир за Западни Балкан (WBIF)



24	Правдање износа WBIF-овог гранта	<p>Да би се омогућило спровођење Пројекта, WBIF-ов инвестициони грант је затражен у износу од 19 милиона евра (искључујући накнаде спровођења). Детаљно појашњење како је добијен/израчунат износ гранта за компоненту инвестиција и техничке помоћи дато је у табели 23 ове пријаве.</p> <p>Због тренутне финансијске ситуације која не допушта претерану задуженост, затражени грант, у вези са зајмовима, омогућиће спровођење Пројекта у разумном року. Без WBIF-овог инвестиционог суфинансирања од 19 милиона евра (искључујући накнаде спровођења), покретач Пројекта ће се суочити са значајним финансијским јазом који ће одложити изградњу ове дионице, посебно тунела Зеница. Као што је горенаведено, комбиновање WBIF-овог гранта са зајмом ЕИБ-а омогућиће ефикасно спровођење уговора за изградњу тунела и тиме допринијети даљњем унапређењу спровођења стратешког Коридора Vц.</p> <p>Изградња Коридора Vц је најважнији инвестициони пројекат у земљи у погледу величине и доприноса привредном развоју. Од изузетне је важности јер представља прву међународну руту која пролази кроз њену територију и тако интегрише БиХ у међународну савремену путну мрежу. Пројекат пружа директну везу с ТЕН-Т коридорима. Такође, отвара БиХ врата до Јадрана кроз луку Плоче у Хрватској и приступ средњој и сјевероисточној Европи. Босна и Херцеговина се још увек бори да се опорави од последица оружаних сукоба 1992 - 1995, масовног уништавања њене инфраструктуре, социо - економског застоја и етничког раздвајања. Изградња Коридора Vц ће бити катализатор за економски развој, подстаћи отварање нових радних мјеста и подржати помирење и интеграцију њених подручја.</p>
----	----------------------------------	--

Инвестициони оквир за Западни Балкан (WBIF)



Додатност WBIF-овог гранта <i>[На списку у наставку једино детаљно наведите додатност едје је релевантно и примјењиво]</i>	
25	<p>Економска и финансијска компонента</p> <p>Финансијска: Грант WBIF-а затвара јаз између државних буџетских средстава, зајмова добијених од ЕИБ-а и укупних трошкова Пројекта.</p> <p>Спајање WBIF-овог гранта са зајмом ЕИБ-а задовољиће управу захтјеве за финансирање кључне изградње, те стога омогућава ефикасно расписивање тендера и управљање спровођењем ове главне компоненте.</p> <p>Осим тога, стање новчаног тока Корисника након завршетка Пројекта побољшаће се због смањења финансијског терета.</p> <p>Економска: Економска профитабилност Пројекта процјењује се на приближно 8 %, а однос користи и трошкова 1,4. Као резултат изградње саобраћајнице, повећање обима саобраћаја имаће значајан позитиван утицај на регионални привредни раст. Уштеда времена је главни извор привредних користи (88 %) јер ће нова саобраћајница значајно повећати просјечну брзину у односу на постојеће државне и регионалне саобраћајнице. Нова саобраћајница ће резултовати смањењем времена путовања, трошкова коришћења возила и нивоа удеса. Спровођење Пројекта омогућиће повећање теретног и путничког саобраћаја с ефикаснијим приступом регионалним тржиштима. Такође, спровођење пројекта створиће додатно запослење током периода спровођења и оперативног периода.</p>
	<p>Обим Пројекта</p> <p>Пројекат ће повећати доступност и промовисати регионални и локални привредни развој, посебно јавни превоз, логистичке компаније и приватне путнике који ће од њега имати корист. Осим тога, побољшаће повезивање БиХ са сусједним земљама и омогућиће БиХ да се боље интегрише с европском привредном и друштвеном структуром.</p>

Инвестициони оквир за Западни Балкан (WBIF)



**ПРИЈАВНИ ОБРАЗАЦ
за инвестиционе грантове (ИНВ ГАФ)**

Пројектно вријеме	Зајам ЕИБ-а за овај Пројекат је потписан у априлу 2018. године. Тендерски поступак за тунел Зеница је започео, а у другом тромјесељу 2018. покренута је претквалификација потенцијалних понуђача. Грант, такође, омогућава дојелу финансијских средстава појединачним пројектним корацима, што смањује јазове у смислу ликвидности у случају кашњења поступака везаних за добијање зајма ЕИБ-а.
Квалитет и стандарди пројекта	Имајући у виду да WBIF-ов грант бити остварен у складу с високим међународним стандардима управљања пројектима, очекује се да ће омогућити бољи квалитет радова наведених за предложене пројектне активности. Осим тога, омогућиће боље стандарде у праћењу извршења пројектних активности што ће процес учинити транспарентнијим и омогућити квалитетније резултате и исходе Пројекта.
Иновативност	Примјеном овог гранта, рад дионице аутопута Vц биће усмјерен на иновације коришћењем нове технологије која ће бити инсталирана кроз пројектне активности.
Одрживост	Грант ће обезбиједити развој комерцијалног, туристичког и трговинског сектора путем корисника инфраструктуре, као и допринијети привредној и социјалној кохезији у региону.
Остале погодности	Остале погодности укључују смањење удеса (7 %) и уштеде у трошковима коришћења возила (6 %).

Финансијска полуга Пројекта	
26	Однос инвестиционе полуге
	84,34/19,44=4,40
	Укупни прихватљиви однос полуге МФИ-ја
	50,0/19,44=2,57
	Однос полуге приватних зајмова/учешћа у капиталу (ако је примјењиво)

Очекивани резултати						
Индикатор	Јединице	Полазна вриједност (X)	Очекивана вриједност након Пројекта (Y)	Очекивани резултат (=Y-X)	Коментари	
		(2017 без аутопута)	(2021 завршена поддионица)			
Стандардни резултати [препишите све прикладне индикаторе за релевантни сектор из Анекса V у Слјерницама]						
27	- Дужина аутопута	km	0	2,8	2,8	2,8 km дужина поддионице
	- Показатељ излазног резултата 2					

Инвестициони оквир за Западни Балкан (WBIF)



- ...					
Стандардни исходи [препишите све прикладне индикаторе за релевантни сектор из Анекса V у Смијерницама]					
- ПГДП	возила	10613	13089	2476	Према СИ (различити сценарији)
Индикатори специфични за Пројекат [назначите друге индикаторе примјенљиве на овај Пројекат]					
- Индикатор специфичан за Пројекат 1					
- Индикатор специфичан за Пројекат 2					
Међусекторски индикатор					
Укупан број корисника	Возила	10613	13089		
Директно запошљавање: фаза изградње	Радници	0	400	400	
Директно запошљавање: Рад и одржавање	Радници	0	30	30	
Жене на позицијама одлучивања	Бр. (%)				
Очекивани учинак [деталјан опис]: Дугорочни ефекат градње саобраћајница биће повећање друштвене и економске кохезије у околној регији, као и промоција локалног и регионалног привредног развоја. Осим тога, грант ће омогућити Пројекту да створи позитивне ефекте преливања на друге кључне секторе као што су туризам и остале услуге.					

Инвестициони оквир за Западни Балкан (WBIF)



28	Одрживост Пројекта	<p>Еколошки аспекти: Ублажавање/спречавање негативног утицаја на околину биће спроведено у свим фазама имплементације Пројекта. Студије утицаја на околину укључују акционе планове заштите животне средине како би се препоручило да се мјере ублажавања примјењују у сљедећим фазама:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Пројектовање, - Конструкција, - Надгледање и одржавање. <p>Предвиђене мјере могу се сврстати у три групе:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Опште мјере заштите животне средине, - Посебне мјере, - Техничке мјере заштите. <p>Еколошки циљ Пројекта је да процена утицаја на животну средину спријечи и/или ублажи директне и индиректне утицаје Пројекта на људе, биљни и животињски свијет, воду, ваздух, тло, климу, пејзаж, културно наслеђе и материјална добра.</p> <p>Економска/финансијска одрживост: Развој коридора Vc имаће утицај на различите аспекте економије на локалном, регионалном и државном нивоу. Овдје је развој економије повезан с бољим друмским везама и, сходно томе, побољшањем економског и социјалног окружења.</p> <p>Побољшање саобраћајних веза ће се реализовати на међуопштинском, међурегионалном (кантоналном) и државном нивоу, као и на међународном нивоу, имајући у виду будућу реализацију цијелих трансевропских мрежних коридора у будућности.</p> <p>Улагања у транспорт доприносе економској разноликости, што омогућава економију оријентисану на коришћење и повећава способност економије да поднесе ризике. На много начина, кроз ове механизме, транспорт доприноси економском расту.</p> <p>Подручје Коридора осигураће економски развој ширег подручја цијелом његовом дужином што ће допринијети побољшању животних услова локалног становништва и приближити животне услове нивоу развијених региона и земаља Европске уније.</p> <p>Социјални аспекти: Транспорт, и унапређење саобраћајне инфраструктуре уопште, имају важну улогу у одрживом друштвено - економском и економском напретку друштва. Друмски транспорт у БиХ покрива преко 95 % транспорта робе и путника у земљи. Ефикасан и исплатив друмски транспорт је, стога, од суштинског значаја за подршку локалној, регионалној и међународној трговинској и економској размени. Такође је важан фактор у промоцији националне интеграције подијелене земље. Развој путних коридора у БиХ је веома важан за побољшање животних стандарда и ублажавање сиромаштва. Изградња аутопута на Коридору може се сматрати оправданом са становишта друштвеног и економског значаја. Подручје Коридора Vc насељава више од 50 % становништва БиХ. Они реализију око 60 % укупног бруто националног дохотка. Бољи услови за пружање саобраћајних услуга значе боље услове живота и рада локалног становништва и побољшавају социјалну структуру.</p> <p>Институционални аспекти: Корисник (предлагач) је Јавно предузеће „Аутоцесте Федерације БиХ“ које је одговорно за изградњу, рад и одржавање аутопутева. Јавно предузеће „Аутоцесте Федерације БиХ“ је 100 % у власништву Владе Федерације БиХ. Пројекат Коридор Vc већ постоји и у будуће ће добити потребну подршку, како буџетску тако и институционалну, како би му омогућили одржавање и рад објеката током њиховог животног вијека.</p> <p>Технички аспекти: Регионални план за Босну и Херцеговину за период 1981 - 2000. година. Детаљно су интерпретирани сви битни елементи простора и одређени будући функционални простори у урбаним подручјима и ван урбаних подручја, прикупљени су сви основни просторни системи, заштићене вриједности, простори изграђених баштина, итд. У горенаведеном плану наглашава се потреба за реализацијом „пута највишег калибра“ на дионици сјевер - југ, који представља тренутни аутопут на Коридору Vc. Просторни планови општина, који представљају прву генерацију аката планирања просторног уређења у БиХ, углавном су поштовали ставке за изградњу аутопута и делимично очуваног коридора нелегалне и друге градње.</p> <p>Преглед урбанистичке документације односи се на анализу стања просторног уређења и урбанистичке документације општина кроз које пролази коридор Vc. На вишем нивоу се разматра Просторни план за период 1981 - 2000. година (2015), који предвиђа изградњу Коридора Vc. Усвојени и заштићени коридор и просторни и урбанистички планови општина, што је више могуће, спроведени су ради дефинисања ограничења фактора критеријума, а они су укључивали елементе заштите природних вриједности и ријеткости, водних ресурса, културно - историјског наслеђа, урбаних грађевина, индустријских комплекса, електрана, пољопривредних земљишта високе вриједности и тако даље. На овај начин, не само да не утиче на планирање, већ и на концепт еколошког коридора који је постављен просторним планом.</p> <p>Након завршетка пројекта радом и одржавањем ће управљати и исте ће финансирати ЈП Аутоцесте ФБИХ кроз систем наплате путарина. Затворени систем наплате путарине биће имплементиран с наплатним кућицама на растуће/излазним мјестима. Јединствене тарифе биће оне које се примјењују у цијелој земљи. Имплементација програма за олакшавање трговине и, ако је примјењиво, унакрсно субвенционисање из буџета, подржаће одрживост пројекта минимизирајући економске ризике. Поред тога, биће оформљена Јединица за спровођење пројекта која ће наплатити спровођење Пројекта.</p>
----	--------------------	--

Инвестициони оквир за Западни Балкан (WBIF)



Процена ризика (категорије)	Опис	Ублажавањ е	Озбиљност ризика		
			B	C	H
Политичка	Неизвршење	Одржаван у СПП-у уз добијене неопходне дозволе			X
Економска	Успоравање регионалног развоја што резултује мањим саобраћајем	Спровођење програма за олакшавање трговине и, гдје је могуће, унакрсно субвенционисање из буџета			X
Финансијска	Непредвиђене промјене у цијенама за градњу, а потом за кориснике (гориво, осигурање, итд)	Градитељ мора поштовати максимални износ улагања утврђен анализом трошкова; праћење од стране ЈПП-а и надзор		X	
Социјална и родна једнакост	Домаћинствима погођеним пројектом је горе као резултат пројекта	Регулаторни поступак процене утицаја на околину у складу с локалним и МФИ стандардима		X	

Инвестициони оквир за Западни Балкан (WBIF)



29	Еколошка	1. Квалитет ваздуха	1. Гаранција да мотори свих грађевинских возила раде у складу с националним стандардима и да су у потпуности одржавани; прскање саобраћајнице и наслага ископаног материјала водом; покривање возила која преносе сировине; уградња ограда и помно праћење пословања на градилишту;	X	
		2. Бука и вибрације	2. Током изградње биће предузете мјере за смањење буке и вибрација, а радно вријеме биће само по дану;	X	
		3. Водени ресурси	3. Ископани материјал неће бити збринут у близини површинских вода и биће заштићен од ерозије; контрола отицања ће бити управљана затвореним системом одводњавања који прикупља и обрађује отицање у сепараторима уља и воде; уређаје за пречишћавање редовно ће одржавати овлашћени извођачи радова и отпадни муљ одлагати у складу с државним регулаторним захтјевима;	x	
		4. Биоразноликост и природа	4. Транспортне саобраћајнице и грађевински објекти биће постављени како би се избјегло непотребно уклањање		x

Инвестициони оквир за Западни Балкан (WBIF)



		5. Земљиште	растиња, користећи постојеће транспортне коридоре кад год је то могуће; уклањање аутохтоних биљака биће сведено на минимум, а погођена подручја биће поново засађена аутохтоним биљним врстама; 5. Одговарајућа накнада власницима земљишта и имовине; по обављеним радовима - обнова земљишта на којем су биле грађевинске инсталације и монтажна спремишта.			x
Спровођење	Неизвршење	Недовољна финансијска средства				x
Остало						

30	Питања која треба разјаснити прије подношења пријаве Управном одбору WBIF-a	
----	---	--

Аспекти ублажавања и прилагођавања климатских промјена					
31	Показатељи из Рија	Ублажавање		Прилагођавање	
		Пројекат [М€]	Кофинансирајући грант WBIF-a	Пројекат [М€]	Кофинансирајући грант WBIF-a
	PM0 (без циља)		x		x
	PM1 (значајан циљ)		□		□
	PM2 (главни циљ)		□		□

Индикативни календар Пројекта		Q1	Q2	Q3	Q4
32	Потпис за грант				2018
	Потпис за зајам		2018		
	Почетак пројектних активности		2017		
	Почетак активности гранта	2019			
	Потпис уговора				2018
	Распоред плаћања [назначите проценат/рату] Према динамичком плану изградње компаније ЈП Аутоцесте	2019 (50%)	2019 (25%)	2019 (25%)	
	Крајњи датум оперативног спровођења активности [према годишњој одлуци о финансирању ВМ-а]				2026
	Крајњи датум спровођења Пројекта [гдје је примјењиво]				2023
	Крајњи датум извршења активности				2024
Крајњи датум извршења Пројекта [гдје је примјењиво]				Н/П	

Инвестициони оквир за Западни Балкан (WBIF)



33	Опис поступка набавке		<ul style="list-style-type: none"> • Сви уговори о радовима припремају се и спроводе у складу с ФИДИЦ-овим стандардним обрасцима уговора, а у већини случајева ријеч је о Црвеној књизи ФИДИЦ-а, издање из 1999. године. Ови уговорни обрасци сматрају се најприкладнијим обрасцима за правне и друге околности и услове у БиХ. Посебни услови уговора припремају се од случаја до случаја, али не садрже одступања већа од широко прихваћених норми. • Тендерске процедуре за уговоре о радовима биће реализоване путем отвореног међународног тендера с претквалификацијом, извршеним према смјерницама за набавку ЕИБ-а, коришћењем стандардних докумената набавке ЕБРД-а, припремљеног на начин да су у складу са смјерницама ЕИБ-ове набавке и општим принципима. Након претквалификације, претквалификовани понуђачи су позвани да пошаљу коначне приједлоге засноване на захтјевима досијеа тендера и приложеним техничким спецификацијама и БК-овима. Свака фаза тендера, укључујући припрему претквалификације и тендерске документације, као и нацрте уговора и процјене извјештаја, одобрава Банка. Копија све екстерне комуникације, као и примјерак коначног уговора доставља се Банци на одобрење. • Тендер за консултантске услуге (надзор) такође ће се реализовати путем отвореног међународног тендера с исказивањем интереса и улажењем у ужи избор у првој фази, спроведеним према Смјерницама за набавку ЕИБ-а, користећи стандардне тендерске документе ЕБРД-а, припремљене тако да су усклађени са ЕИБ-овим смјерницама за набавку и општим принципима. Позив за исказивање интереса биће објављен у ОЈЕУ-у и другим штампаним и интернетским медијима широког тиража. Заинтересоване компаније које поднесу своје пријаве биће подвргнуте ужем избору, с прецизно дефинисаним начином оцјењивања. Компаније с уврштене листе биће позване да поднесу своје званичне приједлоге (одвојено техничке и финансијске), након чега ће бити оцијењене у свим документима који се односе на Пројекат. Корисник ће објавити финансијске изворе ЕУ и примјенити смјернице о видљивости Европске комисије. 			
	Календар набавке:					
Период	Тип уговора					
	Техничка помоћ за подршку руководству	Техничка помоћ за надзор над радовима изградње	Евалуација и ревизија	Комуникација и видљивост	Уговор о снабдијевању (уколико је примјењиво)	Уговор за радове
	Q1 (година)					
	Q2 (година)			2018		
	Q3 (година)					
	Q4 (година)	2018				2018
Q1 (година)						

Инвестициони оквир за Западни Балкан (*WBIF*)



Q2 (година)					
34	Праћење, извјештавање и евалуација	<p>Према интерним процедурама, директор ЈП <i>Аутоцесте</i> одговоран је за извјештавање Управног одбора ЈП <i>Аутоцесте</i> и Федералног министарства транспорта и комуникација. Штавише, Влада Федерације БиХ, као службени оснивач и власник ЈП <i>Аутоцесте</i>, има врло важну улогу у праћењу спровођења Пројекта пружањем редовних информација.</p> <p>Јединица за спровођење пројекта вршиће праћење на мјесечној основи, на основу индикатора дефинисаног у одјелку 26. и према процедурама МФИ-ја и ЕУ. Сходно томе биће приммијењен Доатак 3 овог ГАФ-а.</p> <p>Напредовање Пројекта биће описано и приказиваће и активности током извјештајног периода. Утврдиће се нови потенцијални ризици и одговарајуће мјере ублажавања.</p> <p>Извештаји ће бити послати у МФИ у траженим временским периодима.</p> <p>Водећи МФИ ажурираће податке у <i>WBIF</i>-овом МИС-у.</p>			

Инвестициони оквир за Западни Балкан (WBIF)



35	Комуникација и видљивост	<p>Свеукупни циљ је омогућити формалну комуникацију између доносилаца одлука у Пројекту и комуникацију с цјелокупном јавношћу. Комуникација ће омогућити видљивост Пројекта особито корисницима путних услуга и јавности, потцртавајући извор финансирања. Циљ је подизање свијести становништва земље домаћина (садашњих и потенцијалних корисника) о Пројекту, као и о његовим циљевима, резултатима и изворима финансирања.</p> <p>Употребљаваће се различити алати за промотивну комуникацију као што су локални и државни медији, укључујући телевизију, радио, интернет и новине. Цјелокупну одговорност за комуникацију и видљивост спроводи директор Корисника.</p> <p>Уколико се говори о Пројекту, било у службеним или јавним документима за информисање, МФИ-јеви ће увијек потврдити и обзнанити да су активности финансиране средствима Европског заједничког фонда за Западни Балкан, те ће захтијевати да крајњи корисник укључи у свој промотивни материјал повезан с Пројектом чињеницу да га подржава Фонд.</p> <p>Посебни извјештаји о спровођењу Пројекта које су израдили МФИ-јеви, и/или они које припремају консултант и/или промотери активности, носиће сљедеће упозорење: „Овај документ израђен је уз финансијску помоћ Европског заједничког фонда за Западни Балкан у оквиру Инвестиционог оквира за Западни Балкан. Ставови изражени у овом тексту су ставови (име аутора) и стога се никако не може сматрати да одражавају званично мишљење доприносилаца Европском заједничком фонду за Западни Балкан или ЕИБ-а као копредседавајућих Европског заједничког фонда за Западни Балкан.“</p> <p>Комуникацијске активности:</p> <ul style="list-style-type: none">• Покретање/затварање програма уз учешће ЕУ. <p>Примјери осталих активности:</p> <ul style="list-style-type: none">• Односи с медијима (Интервју у локалном часопису/новинама);• Посебни догађаји (семинари о подизању свијести);• Студије случаја (чланци који медијима приказују приче о успјеху);• Интернетски садржај на локалном језику;• Развој/ажурирање интернетске странице на локалном језику;• Друштвени медији ЕУ; <p>У свим документима везаним за Пројекат, Корисник ће објавити изворе финансирања ЕУ и примјенити смјернице Европске комисије за видљивост.</p>
----	--------------------------	--

Инвестициони оквир за Западни Балкан (WBIF)



	Контакти	Контакт особа	Функција	Телефон	Е-пошта
36	Водећа финансијска институција	<i>Giorgio Watschinger</i>	Управљање/МАЗ	+352437988634	g.watschinger@eib.org
		<i>Marielena Petrakou</i>		+352437982390	maria-eleni.petrakou@eib.org
	Други подобни ФИ члан(ови) конзорцијума				
	ЕУ ДЕЛ	<i>Mariangela Fittipaldi</i>	WBIF контакт особа у ЕУД		Mariangela.fittipaldi@ec.europa.eu
	ГУ НЕАР: Функционални улазни претинац е-поште				NEAR-WBIF-INV-GRANTS@ec.europa.eu
	Тијела земље партнера/Приватни партнер(и)				
37	Датум предаје од стране ДИПАК-а		Детаљи о ДИПАК-у	Един Дилберовић Директор Дирекције за европске интеграције Савјета министара БиХ edin.dilberovic@dei.gov.ba	

Инвестициони оквир за Западни Балкан (WBIF)



**ПРИЈАВНИ ОБРАЗАЦ
за инвестиционе грантове (ИНВ ГАФ)
ПРОЦЈЕНА**

РЕЗУЛТАТ ФАЗЕ ИЗБОРА

Испуњава Комисија/управник задатака након прегледа	
--	--

РЕЗУЛТАТ ФАЗЕ ПРОЦЈЕЊИВАЊА

Испуњава водећа МФИ након поступка процјене.	
---	--

ПРЕПОРУКЕ ГРУПЕ ФИНАНСИЈЕРА ПРОЈЕКТА WBIF-a

Испуњава Секретаријат WBIF-a након састанка ГФП-a.	
--	--

ПОТВРДА ВОДЕЋЕ МФИ

Испуњава водећа МФИ прије препоруке пријаве Управном одбору, потврђујући спремност Акције за подношење Управном одбору.	
--	--

ОДЛУКА УПРАВНОГ ОДБОРА WBIF-a

Испуњава Секретаријат WBIF-a наводећи одлуку Управног одбора, релевантне коментаре на суштину захтјева за додјелу гранта и услове за одобрење.	
--	--

Инвестициони оквир за Западни Балкан (WBIF)



ИСПЛАТА ГРАНТА И ЗАЈЕДНИЧКОГ ФОНДА

ПОТПИСНИК ВОДЕЋЕ МФИ

Попуњава водећи МИФ наводећи име, титулу и датум, и услове за трансфер гранта од стране ЕИБ-а у складу с чланом 5.03 Општих услова EWBJF-a.	Износ гранта одобрен од Управног одбора				Износ гранта одобрен од Управног одбора
	Датум почетка грант активности				Датум почетка грант активности
	Коначни датум оперативног спровођења				Коначни датум оперативног спровођења
	Распоред плаћања	Плаћање	Распоред плаћања	Датум (мјесец/година)	Распоред плаћања

ОДОБРЕЊЕ

ОДОБРЕЊЕ УПРАВНОГ ОДБОРА WBIF-a И СКУПШТИНЕ ДОПРИНОСИЛАЦА EWBJF-a

	Управни одбор WBIF-a		Скупштина доприносилаца EWBJF-a	
	Председавајући	Копредседавајући	Председавајући Скупштине доприносилаца EWBJF-a (тј. Копредседавајући Управног одбора)	
Име				
Датум				
Потпис				

ИЗМЈЕНЕ И ДОПУНЕ ОДОБРЕНОГ ГАФ-а

Додатак/Одлука Управног одбора/Обавјештење	Опис измјена и допуна	Образложење за промјену

Инвестициони оквир за Западни Балкан (WBIF)



ПРИЈАВНИ ОБРАЗАЦ за инвестиционе грантове (ИНВ ГАФ)

Додатак II: Стадијуми унутар фазе спровођења

Бр.	Пројектни стадијум	Статус	Коментари
1.	Мастер план или било који други релевантни просторни план	завршен	Просторни план Федерације БиХ с измјенама и допунама Владе Федерације БиХ усвојен је у фебруару 2017. Постоји дефинисана рута Коридора Vц.
2.	Дефиниција појединачног инвестиционог пројекта	завршена	Пројекат је на листи приоритетних инфраструктурних пројеката (СПП), усвојен у децембру 2015. године.
3.	ПРЕЛИМИНАРНА студија изводљивости	завршена	<i>IPSA Institute Ltd</i> и Институт грађевинарства Хрватске, новембар 2005. године.
4.	Студија изводљивости и анализа трошкова и користи	завршена	<i>IPSA Institute Ltd</i> и Институт грађевинарства Хрватске, децембар 2006. године • Ажурирано 2014. године.
5.	Власништво над земљиштем	завршено	Завршена експропријација.
6.	Идејни пројекат	завршен	<i>IPSA Institute Ltd</i> , 2014. године.
7.	Изведбени пројекат	завршен	Део I – Конзорцијум СПЕА-САФЕГЕ-РАДИС, 2017. године.
8.	Пројекат утицаја на животну средину (и друштво)	завршена	<i>IPSA Institute Ltd</i> , јуни 2007. године Еколошка студија одобрена у фебруару 2014. године.
9.	Преговори о зајму и гранту за улагања	у току	Зајам ЕИБ-а на преговорима, дата обавеза. Зајам ће бити потписан у 2018. (иницијатива за финансирање зајма одобрена од стране Владе и Савјета министара)/грант у току.
10.	Потписивање зајма и гранта за улагања	у току	Зајам ЕИБ-а на преговорима, дата обавеза. Зајам ће бити потписан у 2018. (иницијатива за финансирање зајма одобрена од стране Владе и Савјета министара)/грант у току.
11.	Набавка	у току	Евалуација фазе преквалификације је у току.
12.	Уговарање радова	није започето	
13.	Изградња и надзор	није започето	

Инвестициони оквир за Западни Балкан (WBIF)



ПРИЈАВНИ ОБРАЗАЦ за инвестиционе грантове (ИНВ ГАФ)

Додатак III: Шаблон за комуникацију и видљивост

- A – Циљеви
- Б – Комуникационе активности
- Ц – Ресурси

A – Циљеви

1. Општи комуникациони циљеви

Општи циљ је омогућити формалну комуникацију између доносиоца одлука у Пројекту и комуникацију с укупном јавношћу у циљу подизања свијести о потенцијалним користима изграђене поддионице аутопута на Коридору Vц. Фокус је на подизању свијести становништва земље домаћина и садашњих и потенцијалних корисника о Пројекту, његовим циљевима и резултатима и изворима финансирања.

Промотивна комуникација омогућиће видљивост Пројекта посебно код корисника дионице аутопута и шире јавности.

2. Циљне групе

- релевантни доносиоци одлука с нивоа Босне и Херцеговине и Федерације Босне и Херцеговине (одговарајуће министарство за транспорт);
- надлежни органи кредитора и донатора (Секретаријат WBIF-а, Делегација ЕУ у Босни и Херцеговини);
- надлежни органи СЕЕТО-а;
- потенцијални пословни партнери и потенцијални корисници дионице аутопута;
- шира јавност.

3. Посебни циљеви за сваку циљну групу, повезани с циљевима активности и фазама пројектног циклуса

Неки од најважнијих специфичних циљева у оквиру активности комуникације и видљивости су:

- Осигурати правовремену комуникацију с релевантним доносиоцима одлука;
- Осигурати ефикасну комуникацију између актера;
- Осигурати правовремена обавјештења о захтјевима/састанцима;
- Осигурати оптималне резултате за све комуникације и пројектна очекивања;
- Осигурати да корисничка популација буде свјесна улоге Организације и ЕУ у акцији;
- Подићи свијест становништва земље домаћина или Европе о улогама Организације и ЕУ у пружању помоћи у одређеном контексту;
- Подићи свијест о томе како ЕУ и Организација раде заједно како би подржали образовање, здравство, околину, итд.

Да бисте побољшали утицај комуникационих напора:

- Активности морају бити благовремене;
- Коришћене информације морају бити тачне;
- Све активности комуникације и видљивости треба да се спроводе у уској сарадњи с кредитором и донатором;
- Поруке би требале занимати циљану публику;
- Активности требају бити одговарајуће у погледу ресурса (људских и финансијских);

Инвестициони оквир за Западни Балкан (WBIF)



Б – Комуникационе активности

4. Главне активности које ће се одвијати током периода обухваћеног планом комуникације и видљивости

- *Саопштења за штампу и конференције;*
- *Отварање догађаја;*
- *Догађај за презентацију напретка;*
- *Завршни догађај;*
- *Лецу;*
- *Посете градилишту с медијима;*
- *Регионална конференција - размјена искустава;*
- *Сталне објаве на интернету;*
- *Стални панели за рекламирање;*
- *Медијске публикације/ТВ/Радио.*

Коначни корисник ће бити одговоран за организацију ових активности.

5. Изабрани комуникациони алати

Комуникација ће се вршити преко службеног канала комуникације који пружа информације и званичну одлуку која треба да буде донесена. За промотивну комуникацију користиће се различити алати као што су локални и државни медији, укључујући ТВ, радио, интернет и новине.

6. Довршетак комуникационих циљева

Када се упућује на Пројекат, било у званичним или јавним информативним документима, ЕИБ ће увијек потврдити и објавити да су активности финансиране средствима Заједничког фонда за Западни Балкан и од крајњег корисника се захтијева да укључи у сав свој промотивни материјал везан за Пројекат референцу на чињеницу да га подржава Фонд.

Специфични извјештаји о спровођењу Пројекта који је припремила ЕИБ и/или промотери активности, носиће сљедеће упозорење: „Овај документ је израђен уз финансијску помоћ Европског заједничког фонда за Западни Балкан у оквиру Инвестиционог оквира за Западни Балкан. Ставови изражени у овом тексту су ставови (име аутора) и стога се никако не може сматрати да одражавају званично мишљење доприносилаца Европском заједничком фонду за Западни Балкан или ЕИБ-а као копредседавајућих Европског заједничког фонда за Западни Балкан.“

У свим документима који се односе на Пројекат корисник ће јавно објавити финансијске изворе ЕУ и примјенити Смјернице о видљивости Европске комисије.

7. Одредбе за повратне информације (када је примјењиво)

Наведите детаље о обрасцима за процјену или другим средствима која се користе за добијање повратних информација о активности од учесника.

Ц – Ресурси

8. Људски ресурси

- *Овим се треба бавити у каснијој фази;*
- *Управа и особље за односе с јавношћу Крајњег корисника пратиће комуникационе активности.*

9. Финансијска средства

Буџет потребан за спровођење комуникационих активности је 50.000 евра. Износ представља 0,06 % од укупног пројектног буџета.

Инвестициони оквир за Западни Балкан (WBIF)



ПРИЈАВНИ ОБРАЗАЦ
за инвестиционе грантове (ИНВ ГАФ)

Додатак IV: Образац извјештавања

Број захтјева за допринос (исти као и пројектни број/код у ГАФ-у):	
---	--

ПРОЈЕКАТ	
Назив cjелокупног ПРОЈЕКТА: (Пројекти одобрени у Управном одбору могу резултовати једном или више Акција)	
Земља/е корисница/е:	
Одговорно/а тијело/а:	
Спроведбени субјект/и:	
Сектор (молимо употријebите исти назив сектора који је у Пријавном обрасцу за грант):	
Подсектор/ДАЦ код (употријebите исти ДАЦ код и назив који је у Пријавном обрасцу за грант):	
Укупан износ одобрен за Пројекат: (како је одобрено Управни одбор)	
Датум одобрења Пројекта: (датум Управног одбора)	
Извори финансирања Пројекта: (наводећи све изворе финансирања истакнуте у ГАФ-у)	
Повезани уговори у оквиру Пројекта: (списак уговора, вриједности и потврђени извори финансирања)	

Ова АКЦИЈА у оквиру EWBJF-a (финансирана ГРАНТОМ)	
Назив ове АКЦИЈЕ: (исти као 'Назив cjелокупног пројекта' + ознака врсте Акције, нпр. 'компонента инвестиционог гранта' и/или 'компонента техничке помоћи')	
Водећа МФИ:	

Инвестициони оквир за Западни Балкан (WBIF)



ПРИЈАВНИ ОБРАЗАЦ
за инвестиционе грантове (ИНВ ГАФ)

Вриједност гранта: (као што је одобрила Скупштина доприносилаца)	
Укупни износ гранта/Споразум о финансирању (између водеће МФИ и Корисника) Потписано: Исплаћено (кумулативно):	
Укупан износ уговора из Споразума о гранту/финансирању (између Корисника и крајњих извођача) 1) укупни износ потписаних уговора (кумулативно): 2) укупни износ исплаћених уговора (кумулативно): 3) укупни износ насталих трошкова (кумулативно):	
Износ за враћање EWBJF-у: (ако је примјењиво)	
Датум довршетка Акције: (стварни/очекивани)	

НАПРЕДОВАЊЕ
ПРОЈЕКТА

А. Наративни одјељак (како се образац односи и на ТП и на ИНВ активности, институције које извјештавају требају прилагодити садржај свог извјештавања о природи активности. Даљње смјернице дате су ниже кад је примјењиво).

1. Опис Пројекта и опис Акције: <i>(максимално 300 ријечи)</i>	У складу с описом који се користи у Пријавном обрасцу за грант који је одобрио УО, било каква даљња материјална промјена у Пројекту треба бити описана и објашњена (уобичајено је да се овај одјељак треба усредсредити на промјене у обиму или очекиваним резултатима, а промјене у трошковима или временском оквиру требају бити обрађене у одјељку 5 - Пројектна ризика). За активност ТП, усредсредите се на задатке који се спроводе од средстава гранта. За ИНВ активност, детаљно наведите цјелокупни инвестициони пројекат, конкретну фазу спровођења покривену Акцијом (ако је релевантно), те истакнуте све поткомпоненте које ће се финансирати из средстава гранта.
--	---

Инвестициони оквир за Западни Балкан (WBIF)



<p>2. <u>Контекст Пројекта:</u> <u>(максимално 250 ријечи)</u></p>	<p><i>Опишите општи контекст Пројекта, укључујући главне циљеве, усклађеност с државним политикама и приоритетима регионалних координационих механизма, као и све повезане пројекте укључујући ранију фазу € или фазе и предложене касније фазе, као и различите пројекте који могу надопунити постојећи Пројекат ако је примјењиво; прокоментаришите било коју промјену контекста која се догодила током извјештајног периода.</i></p> <p><i>За активности ТП-а, овај одјељак треба покрити односни инвестициони пројекат који се припрема са ТП-ом, укључујући и кратак опис самог пројекта као и његов контекст.</i></p>
--	---

Инвестициони оквир за Западни Балкан (WBIF)



ПРИЈАВНИ ОБРАЗАЦ за инвестиционе грантове (ИНВ ГАФ)

<p>3. Активности спроведене током извјештајног периода у оквиру Акције: (максимално 250 ријечи)</p>	<p>Укључити сваку активност везану за Акцију, укључујући тендерске процедуре, уговарање, ангажман, студије, изградњу, испитивање, пуштање у погон, надзор и сл. (ако је потребно и/или примјењиве рашчлањене у пројектне компоненте) уз, ако је могуће, најбоље процјене односа завршетка до тог тренутка и временских прекорачења, ако их има. Укључити и сажетак главних предложених активности које ће бити спроведене у предстојећем периоду извјештавања.</p>
<p>4. Стварни резултати: (максимално 250 ријечи плус табела ако је релевантно)</p>	<p>По могућности у формату табеле о очекиваним резултатима у пријавном обрасцу за грант и коришћењем показатеља како су дефинисани у пријавном обрасцу, упоређујући актуелна или ревидирана очекивања с иницијалним очекивањима и коментаришући према потреби.</p> <p>У случају активности ТП-а за које нису преддефинисани никакви индикатори, дајте коментаре о резултатима финансираним грантом и исходу (вјероватноћа да Пројекат прелази у следећу фазу припреме/спровођења). У начелу, обавезе извјештавања престају с довршењем радова финансираних грантом. Међутим, ГФП треба бити редовно информисана о спровођењу Пројекта и требала би добити коначну потврду да је Пројекат завршен и да су испуњени његови циљеви. Извјештаји о праћењу било које ТП или ИНВ активности која слиједи требали би јасно утврдити везу с ранијом ТП.</p> <p>У случају операција ИНВ-а, исход ће бити познат по завршетку Пројекта, потребно је више времена за процјену исхода и утицаја. Док обавезе извјештавања престају с довршењем радова финансираних грантом, МФИ-јеви се подстичу да дијеле све евалуације које је могуће обавити послје темељне акције. Извјештаји о праћењу било какве ТП или ИНВ активности везане за исти пројекат требали би, такође, јасно утврдити повезаност с ранијим активностима ИНВ-а, омогућујући WBIF-у праћење промјена и развоја.</p>
<p>5. Процјена ризика: (максимално 250 ријечи)</p>	<p>Разговарајте о ситуацији у вези с кључним ризицима утврђеним у Пријавном обрасцу и свим мјерама ублажавања које су можда биле потребне током извјештајног периода. Разговарајте о сваком новом ризику који је могао настати од почетне процјене ризика. Разговарајте о сваком значајном проблему с Пројектом и његовом имплементацијом који се могао појавити током тог периода и опишите предложене мјере отклањања проблема. Разговарајте о сваком догађају, укључујући институционалне аспекте, који може утицати на одрживост Пројекта, након завршетка и предложеним мјерама за ублажавање ако су доступни.</p>
<p>6. Активности видљивости и комуникације: (максимално 100 ријечи)</p>	<p>Извјештавајте о комуникационим активностима утврђеним у Пријавном обрасцу за грант, укључујући опис досадашњих предузетих мјера с нагласком на иницијативе предузете у извјештајном периоду.</p>
<p>7. Активности праћења: (максимално 150 ријечи)</p>	<p>Наведите све активности праћења које су се догодиле током текућег периода, с кратким сажетком кључних налаза и закључака, те назначите сваку активност праћења која је већ планирана за наредни период.</p>

Инвестициони оквир за Западни Балкан (WBIF)



ПРИЈАВНИ ОБРАЗАЦ
за инвестиционе грантове (ИНВ ГАФ)

Б. Финансијски одјељак	
1. Буџет и план финансирања Акције:	Наведите најновију верзију и коментаре о свим одступањима од почетне верзије или најновије верзије прије периода извјештавања у складу с Пројектним буџетом и Планом финансирања према Члану 22. ГАФ-а. У случају прекорачења трошкова (постојећег или очекиваног), детаљно опишите план за покривање прекорачења.
2. Трошкови и исплате:	Пружите информације о: <ul style="list-style-type: none">• правним обавезама склопљеним током периода;• исплатама извођачима у оквиру гранта (током периода и кумулативно); и• трошковима спровођења које су узроковали извођачи током тог периода.
3. Контроле:	Наведите сажетак ревизије и контрола спроведених током овог периода, укључујући сажетак грешака и слабости, ако их има, с предложеним корективним мјерама. Ако је могуће према важећим правилима објављивања, доставите копију Извјештаја о ревизији.
Ц. Додаци	
1.	Изводи (под)рачуна који су коришћени за грант.
2.	Извјештаји о ревизији, ревидирани годишњи финансијски извјештаји и Изјава о управљању (послати само Комисији).

Напомена: будући да је образац намијењен за активности гранта техничке помоћи и активности инвестиционог гранта, извјештајни субјекат се подстиче на прилагођавање података наведених у сваком горенаведеном наслову за специфични пројекат о којем извјештава.

Извјештавање о осталим доприносима у склопу Пројекта је само у информативне сврхе:

- за праћење напретка Пројекта;
- за утврђивање удјела (EWBF грант) Акције у оквиру cjелокупног Пројекта.

Инвестициони оквир за Западни Балкан (*WBIF*)



Додатак 2: Образац за финансијску идентификацију



ФИНАНСИЈСКА ИДЕНТИФИКАЦИЈА

ИЗЈАВА О ЗАШТИТИ ПОДАТАКА [/web stranica/](#)

При испуњавању обрасца служите се ВЕЛИКИМ СЛОВИМА И ЛАТИНИЧНИМ ПИСМОМ.

БАНКОВНИ ПОДАЦИ ①	
НАЗИВ РАЧУНА ②	
ИБАН/БРОЈ РАЧУНА ③	
ВАЛУТА	
BIC/SWIFT	КОД ФИЛИЈАЛЕ ④
НАЗИВ БАНКЕ	
АДРЕСА ФИЛИЈАЛЕ БАНКЕ	
УЛИЦА И БРОЈ	
МЈЕСТО/ГРАД	ПОШТАНСКИ БРОЈ
ДРЖАВА	
ПОДАЦИ О ВЛАСНИКУ РАЧУНА КАКО СУ ПРИЈАВЉЕНИ БАНЦИ	
ВЛАСНИК РАЧУНА	
УЛИЦА И БРОЈ	
МЈЕСТО/ГРАД	ПОШТАНСКИ БРОЈ
ДРЖАВА	
НАПОМЕНА	
ПЕЧАТ БАНКЕ + ПОТПИС ЗАСТУПНИКА БАНКЕ ⑤	ДАТУМ (обавезно)
	ПОТПИС ВЛАСНИКА РАЧУНА (обавезно)

① Не уносе се подаци о посредничкој банци, већ о банци приматељци.

- ② Не односи се на врсту рачуна. Назив банковног рачуна најчешће је име власника рачуна. Међутим, могуће је да је власник рачуна другачије назвао свој банковни рачун.
- ③ Унесите код ИБАН (*International Bank Account Number*) ако постоји у држави у којој је ваша банка основана.
- ④ Применљиво само за САД (код АБА), Аустралију/Нови Зеланд (код БСБ) и за Канаду (код Транзит). На остале државе се не примјењује.
- ⑤ Препоручљиво је приложити копију НОВИЈЕГ банковног извода. Напомињемо да банковни извод мора садржавати све претходно наведене податке у рубрикама НАЗИВ РАЧУНА, БРОЈ РАЧУНА/ИБАН и НАЗИВ БАНКЕ. Ако је приложен банковни извод, печат банке и потпис лица овлашћеног за заступање банке нису обавезни. Потпис власника рачуна и датум су УВИЈЕК обавезни.

Додатак 3: Примјер Захтјева за исплату

ЗАХТЈЕВ ЗА ПЛАЊАЊЕ

[***Датум захтјева за плаћање***]

На пахњу: [***Име овлашћене особе за контакт и одјељења Банке***]

Предмет:

Споразум о инвестиционом гранту *WB-IG01-BiH-TRA-01a* у погледу ИЗГРАДЊЕ КОРИДОРА Vц „ИЗГРАДЊА ДИОНИЦЕ АУТОПУТА ЗЕНИЦА СЈЕВЕР - ЖЕПЧЕ ЈУГ, ПОДДИОНИЦА 4: Понирак - Доња Грачаница, ДИО I: Понирак - Враца (ИЗЛАЗ ИЗ ТУНЕЛА ЗЕНИЦА) – ЛОТ 1А“

Број захтјева за исплату: [●]

Период који обухваћа захтјев за исплату: [●]

Поштовани господине/госпођо,

Позивамо се на Споразум о инвестиционом гранту у наслову. У складу с члановима 5. (*Исплата средстава гранта*), 6. (*Износи исплате гранта*), 7. (*Услови исплате средстава гранта*) овог споразума, овим путем захтијевамо исплату бр. [.] према гореспоменутом споразуму, која покрива трошкове радова, робе и услуга за које се очекује да ће бити испоручене током периода од [датум] до [датум].

Захтијевани износ је [●] EUR

У прилогу вам достављамо сљедеће пратеће документе:

- Фактура бр. [●] од [датум] издата од стране [име Економског уговарача]
- [сва остала документа тражена у складу с чланом 7. (*Услови исплате средстава гранта*)]

Исплата треба бити извршена на сљедећи банковни рачун:...³

Овим потврђујемо да су подаци садржани у овом захтјеву за исплату и у његовој пратећој документацији потпуни, поуздани и истинити, да се настали трошкови могу сматрати прихватљивим у складу са Споразумом и релевантним уговорима, те да је овај захтјев за исплату поткријепљен одговарајућим пратећим документима који се могу провјерити.

[За захтјев за исплату прее транше: потврђујемо да се услови одређени у члановима 7.2 и 7.5 Споразума испуњени]

[или]

[За захтјев за исплату међутранше: потврђујемо да се услови одређени у члановима 7.3 и 7.5 Споразума испуњени]

[или]

[За захтјев за исплату посљедње транше: Надаље потврђујемо да су услови наведени у члановима 7.4 и 7.5 Споразума испуњени. Обавезујемо се да ћемо, у року од 30 (тридесет) календарских дана након завршетка Периода имплементације, пружити све пратеће доказе и документацију којима се оправдава износ и прихватљивост трошкова који се покривају овим захтјевом за плаћање у сврху успостављања коначног износа Гранта]

С поштовањем,
<потпис>

³Број рачуна приказан је на образцу за финансијску идентификацију. У случају промјене банковног рачуна, приложити ревидирани Образац за финансијску идентификацију.

Додатак 4: Дефиниција ЕУРИБОР 3М

А. ЕУРИБОР 3М

ЕУРИБОР 3М^а значи:

- (а) у односу на релевантни период од три мјесеца за који је доступна котирана каматна стопа, примјењива котирана каматна стопа за период од три мјесеца;
- (б) у односу на релевантни период од три мјесеца за који није доступна котирана каматна стопа, стопа која произлази из линеарне интерполације у односу на двије котиране каматне стопе, од којих је једна примјењива за наредни краћи период, а друга за период који је дужи од релевантног периода,

(Период за који се узима стопа или из ког су стопе интерполиране је **Репрезентативни период**).

За потребе горњих ставова (а) и (б):

- (I) **Доступне** значе стопе за одређена доспијења, које израчунава и објављује *Global Rate Set Systems Ltd* (ГРСС), или такав други пружалац услуга, кога је изабрао Европски монетарни институт (ЕММИ), под спонзорством ЕММИ-ја и ЕУРИБОР АЦИ-ја, или било ког наслједника те функције ЕММИ и ЕУРИБОР АЦИ, како је утврдила Банка, и
- (II) **Котирана каматна стопа** означава каматну стопу на депозите у EUR за релевантни период од три мјесеца, објављену у 11.00 часова, по бриселском времену, или у каснијем времену прихватљивом за Банку на дан (**Датум промјене каматне стопе**) који падне 2 (два) релевантна радна дана прије првог дана релевантног периода од три мјесеца, на страници Ројтерса ЕУРИБОР 01 или на страници његовог наслједника или, ако то није случај, на било који други начин објављену, који начин је за ову сврху изабрала Банка.

Ако таква котирана каматна стопа није тако објављена, Банка ће затражити од главних канцеларија четирију главних банака у еврозони, које је изабрала Банка, да наведу стопу по којој се EUR депонује у упоредивом износу за сваку од њих у отприлике 11.00 часова по бриселском времену, на Датум промјене каматне стопе банака на међубанкарском тржишту еврозоне за период једнак Репрезентативном периоду. Ако су дате најмање 2 (две) референтне стопе, стопа за Датум промјене каматне стопе ће бити аритметичка средина референтних стопа.

Ако се доставе мање од 2 (две) референтне стопе према захтјеву, стопа за Датум промјене каматне стопе ће бити аритметичка средина стопа које навеле главне банке у еврозони, које је изабрала Банка, у отприлике 11.00 часова, по бриселском времену, на дан који пада 2 (два) релевантна радна дана након Датума промјене каматне стопе, за кредите у еврима у упоредивом износу у водећим европским банкама за период једнак Репрезентативном периоду.

Ако није доступна стопа, као што је претходно наведено, ЕУРИБОР 3М ће бити стопа (изражена у процентним стопама годишње) коју Банка утврди као свеобухватни трошак Банке за финансирање одговарајуће трансхе на основу, у том тренутку примјењиве, интерно генерисане референтне стопе Банке или алтернативне методе утврђивања стопе коју Банка разумно утврђује.

Б. ОПШТЕ ИНФОРМАЦИЈЕ

За потребе претходних дефиниција:

- (а) Сви проценти произашли из било којих израчунавања наведених у овом распореду биће заокружени, ако је потребно, на најближи хиљадити дио процентног поена, са заокруженим половинама.
- (б) Банка ће без одлагања обавијестити Корисника о референтним стопама које је примила Банка.
- (ц) Ако било која од претходних одредби буде у супротности с одредбама усвојеним под спонзорством ЕММИ-ја и ЕУРИБОР АЦИ-ја, или било ког наслједника те функције ЕММИ и ЕУРИБОР АЦИ, како је утврдила Банка, у вези с ЕУРИБОР 3М-ом, Банка може обавијестити Корисника да измијени одредбу ради усклађивања с другим одредбама.

Члан 3.

Ова одлука биће објављена у "Службеном гласнику БиХ - Међународни уговори" на српском, босанском и хрватском језику и ступа на снагу даном објављивања.

Број 01-50-1-2136-27/20
22. јула 2020. године
Сарајево

Предсједавајући
Шефик Цаферовић, с. р.

129

Na osnovu člana V.3. d) Ustava Bosne i Hercegovine i saglasnosti Parlamentarne skupštine Bosne i Hercegovine (Odluka PS BiH broj 01,02-21-1-1198/20 od 8. jula 2020. godine), Predsjedništvo Bosne i Hercegovine je, na 14. redovnoj sjednici, održanoj 22. jula 2020. godine, donijelo

ODLUKU

O RATIFIKACIJI UGOVORA O ZAJMU (GrCF2 W2-PROJEKAT JAVNOG PRIJEVOZA SARAJEVO DIO 2) IZMEĐU BOSNE I HERCEGOVINE I EVROPSKE BANKE ZA OBNOVU I RAZVOJ

Члан 1.

Ratifikuje se Ugovor o zajmu (GrCF2 W2 - Projekat javnog prijevoza Sarajevo dio 2) između Bosne i Hercegovine i Evropske banke za obnovu i razvoj, potpisan 5. februara 2020. godine u Sarajevu, na engleskom jeziku.

Члан 2.

Tekst Ugovora u prijevodu glasi:
IZVRŠNA VERZIJA
(Operativni broj 51294)

**UGOVOR O ZAJMU
(GrCF2 W2 – PROJEKAT JAVNOG PREVOZA
SARAJEVO DIO 2) IZMEĐU BOSNE I HERCEGOVINE
I EVROPSKE BANKE ZA OBNOVU I RAZVOJ**

Datum 05.02.2020. godine

SADRŽAJ

ČLAN I – STANDARDNI USLOVI; DEFINICIJE

Odlomak 1.01. Uključivnje standardnih uslova

Odlomak 1.02. Definicije

Odlomak 1.03. Tumačenje

ČLAN II – OSNOVNI USLOVI ZAJMA

Odlomak 2.01. Iznos i valuta

Odlomak 2.02. Ostali finansijski uslovi zajma

Odlomak 2.03. Povlačenje sredstava

Odlomak 2.04. Ovlašteni predstavnik za povlačenje sredstava

ČLAN III – IZVOĐENJE PROJEKTA

Odlomak 3.01. Ostale pozitivne projektne obaveze

Odlomak 3.02. Porezi

ČLAN IV – SUSPENZIJA; UBRZANJE DOSPIJEĆA,

OTKAZIVANJE

Odlomak 4.01. Suspenzija

Odlomak 4.02. Ubrzanje dospjeća

Odlomak 4.03. Otkazivanje

ČLAN V – PRAVOSNAŽNOST

Odlomak 5.01. Uslovi koji prethode pravosnažnosti

Odlomak 5.02. Uslovi koji prethode prvoj isplati sredstava

Odlomak 5.03. Pravna mišljenja

Odlomak 5.04. Raskid ugovora zbog neostvarivanja pravosnažnosti

ČLAN VI – RAZNO

Odlomak 6.01. Obavijesti

PRILOG 1 – OPIS PROJEKTA

PRILOG 2 – KATEGORIJE I POVLAČENJA SREDSTAVA

UGOVOR O ZAJMU

UGOVOR zaključen 05.02.2020. godine između **BOSNE I HERCEGOVINE** ("Zajmoprimac") i **EVROPSKE BANKE ZA OBNOVU I RAZVOJ** ("Banka").

PREAMBULA

BUDUĆI DA je Banka ustanovljena radi finansiranja posebnih projekata čiji je cilj poticanje prelaska na otvorenu, tržišno orijentiranu ekonomiju i promovisanje privatne i poduzetničke inicijative u određenim zemljama koje poštuju i primjenjuju principe višepartijske demokratije, pluralizma i tržišne ekonomije;

BUDUĆI DA Zajmoprimac, uz pomoć i podršku Federacije Bosne i Hercegovine ("**Federacija**"), Kantona Sarajevo ("**Kanton**"), Ministarstva saobraćaja Kantona Sarajevo ("**Projektni entitet**"), namjerava da implementira Projekat kako je opisano u Prilogu I ovog Ugovora, koji je koncipiran da pomogne Projektnom entitetu u finansiranju sanacije oko 19,5 km dugačke dvokolosječne tramvajske pruge u Kantonu kako bi se poboljšao razvoj infrastrukture javnog prevoza u Sarajevu kroz pristup čistom i sigurnom javnom prevozu i povećanje kapaciteta i efikasnosti usluga javnog prevoza;

BUDUĆI DA će Projekat biti izveden od strane Projektnog entiteta uz dodatnu finansijsku podršku Kantona;

BUDUĆI DA je Zajmoprimac, na inicijativu Federacije i Kantona, od Banke zatražio pomoć za finansiranje dijela Projekta;

BUDUĆI DA se Banka složila da na osnovu, inter alia, gore navedenog odobri zajam Zajmoprimcu u iznosu ne većem od 20.000.000 EUR ("**Zajam**") pod odredbama i uslovima navedenim u ovom Ugovoru, Ugovoru o podršci Zajma, Projektnom ugovoru i Supsidijarnim ugovorima.

OVIM se strane slažu o sljedećem:

**ČLAN I – STANDARDNE ODREDBE I USLOVI;
DEFINICIJE**

Odlomak 1.01. Uključivanje standardnih odredbi i uslova

Sve odredbe Standardnih odredbi i uslova Banke od 01.10.2018. godine ("**Standardne odredbe i uslovi**") ovim se uključuju i primjenjuju na ovaj Ugovor sa istom snagom i dejstvom kao da su u cijelosti ovdje navedene.

Odlomak 1.02. Definicije

Gdje god su korišteni u ovom ugovoru (uključujući Preambulu i Priloge), osim ako je drukčije navedeno ili kontekst drukčije nalaže, izrazi definisani u Preambuli imaju značenje kakvo im je tu pripisano, izrazi definisani u

Standardnim odredbama i uslovima imaju značenja koja su im tamo pripisana, a sljedeći izrazi imaju sljedeća značenja:

"Ovlašteni predstavnik Zajmoprimca" znači Ministarstvo finansija i trezora Bosne i Hercegovine, kako je navedeno u Odlomku 2.04 ovog ugovora.

"Kanton" znači Kanton Sarajevo.

"Supsidijarni ugovor Kantona" znači ugovor koji će biti zaključen između Federacije i Kantona u skladu s odlomkom 3.01(b), a koji se može mijenjati s vremena na vrijeme.

"Kontrola" ima značenje definirano u Standardnim odredbama i uslovima.

"Datum pravosnažnosti" znači datum kada Ugovor o zajmu postaje pravosnažan u skladu s odlomkom 9.01 Standardnih odredbi i uslova.

"Euro", "EUR" ili "€" znači zakonitu valutu država članica Evropske unije koje su prihvatile jedinstvenu valutu u skladu sa Ugovorom o osnivanju Evropske zajednice, izmijenjen i dopunjen Ugovorom o Evropskoj uniji.

"Federacija" znači Federaciju Bosne i Hercegovine.

"Supsidijarni ugovor Federacije" znači supsidijarni ugovor koji će biti zaključen između Zajmoprimca i Federacije u skladu s odlomkom 3.01(a), a koji se može mijenjati s vremena na vrijeme.

"Ugovor o finansiranju" znači, u formi i sa sadržajem prihvatljivim za Banku, pojedinačno (i) ovaj ugovor o zajmu, (ii) Ugovor o podršci zajma, (iii) Projektni ugovor, (iv) Supsidijarni ugovor Federacije i (v) Supsidijarni ugovor Kantona.

"Fiskalna godina" znači Fiskalnu godinu Zajmoprimca koja počinje 01 januara svake godine.

"Obavezni depozit za pokrivanje troškova" znači obavezni depozit za pokrivanje troškova prema definiciji u Odlomku 3.05(b) Standardnih odredbi i uslova.

"GRAS" znači KJKP "Gradski saobraćaj" d.o.o. Sarajevo.

"Ugovor o podršci zajma" znači ugovor o podršci zajma, koji će biti zaključen između Kantona i Banke, prema definiciji u Standardnim odredbama i uslovima.

"Projekat" znači projekat opisan u Preambuli i u Prilogu 1 ovog ugovora

"Projektni ugovor" znači projektni ugovor koji će biti zaključen između Projektnog entiteta i Banke, prema definiciji u Standardnim odredbama i uslovima.

"Projektni entitet" znači, za potrebe Standardnih odredbi i uslova, Ministarstvo saobraćaja Kantona Sarajevo.

"Jedinica za implementaciju projekta" znači jedinicu za implementaciju projekta navedenu u odlomku 2.02 Projektnog ugovora.

"Standardne odredbe i uslovi" znače Standardne odredbe i uslove Banke od 01 oktobra 2018. godine.

"Supsidijarni ugovori" znače zajedno Supsidijarni ugovor Federacije i Supsidijarni ugovor Kantona.

"Porezi" znače "poreze" prema definiciji u Standardnim odredbama i uslovima.

Odlomak 1.03. Tumačenje

U ovom ugovoru, svako pozivanje na određeni član, odlomak ili prilog, osim ako je u ovom ugovoru drukčije navedeno, će se smatrati pozivanjem na taj određeni član, odlomak ili prilog ovog ugovora.

ČLAN II – OSNOVNI USLOVI ZAJMA

Odlomak 2.01. Iznos i valuta

Banka se slaže da pozajmi Zajmoprimcu, pod uslovima određenim ili navedenim u ovom ugovoru, iznos do dvadeset miliona eura (20.000.000 eura).

Odlomak 2.02. Ostali finansijski uslovi zajma

(a) Minimalni iznos povlačenja sredstava bit će 100.000 eura.

(b) Minimalni iznos prijevremenog otplaćivanja bit će 2.000.000 eura, zavisno od toga da li je izabrana opcija fiksne ili varijabilne kamatne stope.

(c) Minimalni iznos otkazivanja bit će 2.000.000 eura, zavisno od toga da li je izabrana opcija fiksne ili varijabilne kamatne stope.

(d) Datumi plaćanja kamate bit će 10. mart i 10. septembar svake godine.

(e) (1) Zajmoprimac će otplatiti Zajam u 24 jednake (ili onoliko jednakih koliko je moguće) polugodišnjih rata na dan 10. mart i 10. septembar svake godine, s tim da je prvi datum otplate zajma 10. mart 2023. godine, a zadnji Datum otplate zajma je 10. septembar 2034. godine.

(2) Bez obzira na gore navedeno, u slučaju da (i) Zajmoprimac ne povuče ukupan iznos Zajma prije prvog Datuma otplate zajma određenog u odlomku 2.02(e), i (ii) Banka produži Zadnji datum raspolaganja sredstvima određen u odlomku 2.02(f), niže u tekstu, do datuma koji pada nakon takvog prvog Datuma otplate zajma, tada će se iznos svakog povlačenja sredstava koje se izvrši na dan ili nakon prvog Datuma otplate zajma raspodijeliti na jednake iznose za otplatu na nekoliko Datuma otplate zajma koji dolaze nakon datuma tog povlačenja sredstava (Banka će po potrebi prilagođavati tako raspodijeljene iznose kako bi u svakom pojedinačnom slučaju postigla cijele brojeve). Banka će, s vremena na vrijeme, obavještavati Zajmoprimca o tako raspodijeljenim sredstvima.

(f) Zadnji datum raspolaganja sredstvima Zajma će biti 31. decembar 2022. godine, ili neki drugi kasniji datum koji Banka može odrediti po svom nahođenju i o tome obavijestiti Zajmoprimca. Ukoliko je Raspoloživi iznos zajma, ili neki njegov dio, podložen Fiksnoj kamatnoj stopi, i Banka produži Zadnji datum raspolaganja sredstvima, Zajmoprimac će odmah platiti Banci takav iznos Nepredviđenih troškova o kojima će Banka, s vremena na vrijeme, obavijestiti Zajmoprimca u pisanoj formi.

(g) Visina provizije na neiskorištena sredstva bit će 0.5% godišnje. Provizija na neiskorištena sredstva će se obračunavati od datuma šezdeset (60) dana nakon datuma Ugovora o zajmu.

(h) Stopa obaveznog depozita za pokrivanje troškova bit će jednaka 1% od iznosa glavnice Zajma.

(i) Zajam je podložen promjenljivoj kamatnoj stopi. Bez obzira na gore navedeno Zajmoprimac može, kao alternativnu plaćanju kamate po promjenljivoj kamatnoj stopi na cijeli Zajam ili bilo koji preostali dio Zajma, odabrati da plati kamatu po fiksnoj kamatnoj stopi na taj dio Zajma u skladu s odlomkom 3.04(c) Standardnih odredbi i uslova.

Odlomak 2.03. Povlačenja sredstava

(a) Raspoloživi iznos može se povlačiti s vremena na vrijeme u skladu s odredbama Priloga 2 za finansiranje (1) izdataka napravljenih (ili, ako se Banka složi s tim, koji će se napraviti) u vezi s razumnim troškovima robe, radova i usluga potrebnih za Projekat i (2) obaveznog depozita za pokrivanje troškova.

(b) Zajmoprimac ovim daje ovlaštenje Banci da povuče od Raspoloživog iznosa iznos koji je jednak obaveznom depozitu za pokrivanje troškova i da sebi isplati obavezni depozit za pokrivanje troškova u ime Zajmoprimca.

Odlomak 2.04. Ovlašteni predstavnik za povlačenje sredstava

Ministarstvo finansija i trezora Bosne i Hercegovine je određeno kao ovlašteni predstavnik Zajmoprimca za svrhu poduzimanja svih radnji potrebnih ili dozvoljenih u skladu sa

odredbama odlomka 2.03(a) i u skladu sa odredbama odlomaka 3.01 i 3.02 Standardnih odredbi i uslova.

ČLAN III – IZVOĐENJE PROJEKTA

Odlomak 3.01. Ostale pozitivne projektne obaveze

Kao dodatak općim obavezama navedenim u članovima IV i V Standardnih odredbi i uslova, Zajmoprimac će, ukoliko se Banka ne složi drugačije:

(a) Za svrhu Projekta, staviti na raspolaganje Federaciji sredstva Zajma, prema ugovoru koji će po formi i sadržaju biti prihvatljiv za Banku ("**Supsidijarni ugovor Federacije**"), pod uslovima prihvatljivim za Banku;

(b) Za svrhu Projekta, potaći Federaciju da stavi na raspolaganje Kantonu sredstva Zajma, prema ugovoru koji će po formi i sadržaju biti prihvatljiv za Banku ("**Supsidijarni ugovor Kantona**"), pod uslovima prihvatljivim za Banku;

(c) Koristiti svoja prava po Supsidijarnom ugovoru Federacije na takav način da zaštiti interese Zajmoprimca i Banke, da postupa prema odredbama ovog ugovora i da ispuni svrhu Zajma;

(d) Potaći Federaciju da koristi svoja prava po Supsidijarnom ugovoru Kantona na takav način da zaštiti interese Zajmoprimca i Banke, da postupa prema odredbama ovog Ugovora i da ispuni svrhu Zajma;

(e) Potaći Federaciju, Kanton i Projektni entitet da ispunjavaju sve svoje obaveze po Ugovorima o finansiranju čija su ugovorna strana;

(f) Neće, osim ako se Banka ne složi drugačije, prenijeti, promijeniti, opozvati ili se odreći bilo koje odredbe Supsidijarnog ugovora Federacije i obezbijediti da ugovorne strane u Supsidijarnom ugovoru Kantona neće prenijeti, promijeniti, opozvati ili se odreći bilo koje odredbe tog ugovora.

(g) Potaći Projektni entitet i Kanton da ispune sve svoje obaveze po Projektom ugovoru, uključujući, bez ograničenja, obaveze koje se odnose na:

(1) uspostavljanje i rad Jedinice za implementaciju projekta kako je predviđeno u Odlomku 2.02 Projektog ugovora;

(2) nabavku robe, radova i usluga za Projekat kako je predviđeno u Odlomku 2.03 Projektog ugovora;

(3) okolišna i socijalna pitanja kako je predviđeno u Odlomku 2.04 Projektog ugovora;

(4) pripremu i dostavljanje izvještaja o pitanjima koja se odnose na Projekat i rad Projektog entiteta kako je predviđeno u odlomku 2.06 Projektog ugovora;

(5) održavanje procedura, evidencija i računa, priprema i revidiranje finansijskih izvještaja i dostavljanje tih izvještaja Banci, te dostavljanje Banci svih drugih relevantnih informacija koje se odnose na Projekat ili rad Projektog entiteta, kako je predviđeno u odlomku 3.01 Projektog ugovora; i

(6) poštivanje svih odredbi koje se odnose na finansijske i operativne aspekte Projekta i Projektog entiteta kako je predviđeno u odlomcima 3.02, 3.03 i 3.04 Projektog ugovora.

(h) Poduzeti, ili potaći da budu poduzete, sve dodatne aktivnosti potrebne da se obezbijede adekvatna sredstva za završetak Projekta.

Odlomak 3.02. Porezi

U skladu sa odlomkom 6.01(a)(ii) Standardnih odredbi i uslova, Zajmoprimac izjavljuje da će ovaj ugovor, i svi povezani dokumenti na koje se primjenjuju Standardne odredbe i uslovi, biti oslobođeni svih poreza nametnutih od strane, ili na teritoriji, Zajmoprimca na ili u vezi s izvršenjem, isporukom ili registracijom tih dokumenata.

ČLAN IV – SUSPENZIJA; UBRZANJE DOSPIJEĆA, OTKAZIVANJE

Odlomak 4.01. Suspenzija

Sljedeće je specificirano za potrebe odlomka 7.01(a)(xvii) Standardnih odredbi i uslova:

(a) došlo je do izmjene, suspenzije, ukidanja, opoziva ili napuštanja zakonskog i regulatornog okvira koji se primjenjuje na sektor infrastrukture na teritoriji Zajmoprimca na bilo koji drugi način osim onog koji je Banka u pisanoj formi odobrila;

(b) Zajmoprimac, Federacija, Kanton ili Projektni entitet nisu ispunili bilo koju od obaveza po Ugovorima o finansiranju čija su ugovorna strana.

Odlomak 4.02. Ubrzanje dospijeca

Sljedeće je specificirano za potrebe odlomka 7.06(f) Standardnih odredbi i uslova:

(a) bilo koji događaj naveden u odlomku 4.01 se dogodio i nastavio da traje tokom trideset (30) dana nakon što je Banka dostavila Zajmoprimcu obavijest o njemu.

Odlomak 4.03. Otkazivanje

Ako u bilo kojem trenutku Banka utvrdi da je plaćanje iz, ili korištenje, sredstava Zajma bilo napravljeno na način koji nije usklađen sa zahtjevima ovog ugovora i ustanovi iznos Zajma na koji se primjenjuje takva pogrešna upotreba, Banka može, uz obavijest Zajmoprimcu, otkazati pravo Zajmoprimcu da vrši povlačenje sredstava za taj iznos. Nakon davanja takve obavijesti, taj iznos Zajma bit će otkazan.

ČLAN V - PRAVOSNAŽNOST

Odlomak 5.01. Uslovi koji prethode pravosnažnosti

Sljedeće je specificirano za svrhu odlomka 9.02.(c) Standardnih odredbi i uslova kao dodatni uslovi za pravosnažnost ovog Ugovora i svih drugih ugovora o finansiranju:

(a) svaki pojedinačni Ugovor o finansiranju, po formi i sadržaju prihvatljiv za Banku, je propisno izvršen i isporučen i svi uslovi koji prethode njihovoj pravosnažnosti ili pravu svake pojedinačne ugovorne strane svakog od Ugovora o finansiranju da vrše povlačenja sredstava po tim ugovorima, osim jedino pravosnažnosti ovog Ugovora, su ispunjeni; i

(b) svaki pojedinačni Ugovor o finansiranju, svaki po formi i sadržaju prihvatljiv za Banku, je propisno odobren kroz sve potrebne vladine i korporativne postupke, i sva druga potrebna odobrenja su dobijena od strane Zajmoprimca, Federacije, Kantona i Projektog entiteta u vezi sa izvršenjem Ugovora o finansiranju u čija su ugovorna strana.

Odlomak 5.02. Uslovi koji prethode prvoj isplati sredstava

Sljedeće je specificirano kao dodatni uslovi za prvu isplatu sredstava po ovom Ugovoru i svim drugim Ugovorima o finansiranju:

(a) Projektni entitet i Kanton će obezbijediti dokaze da je tender za obnovu tramvajske pruge objavljen u formi i sadržaju prihvatljivim za Banku.

(b) Projektni entitet i Kanton će obezbijediti dokaze da je nad konačnim prijedlogom i procjeni troškova Projekta, kako su opisani u Prilogu 1, izvršena revizija od strane nezavisnih stručnjaka treće strane, na način prihvatljiv za Banku.

(c) Projektni Entitet i Kanton će obezbijediti dokaze da su odgovarajući kvalifikovani konsultanti, koji posjeduju relevantno znanje u skladu sa uslovima i referencama prihvatljivim za Banku, imenovani i postavljeni za izvođenje radova koji se odnose na inženjering, zdravlje, sigurnost, okoliš, rad i nadzor nad radovima, navedenim u pod-odlomcima 5.02 (a) i (b).

(d) Projektni entitet, zajedno sa Kantomom, mora imati uspostavljenu, osim ako je drugačije dogovoreno sa Bankom, i cijelo vrijeme tokom izvođenja Projekta, operativnu Jedinicu za implementaciju Projekta s odgovarajućim resursima i kvalifikovanim osobljem, prema projektnom zadatku prihvatljivom za Banku, da koordiniše, upravlja, prati i procjenjuje sve aspekte implementacije Projekta, uključujući nabavku robe, radova i usluga za Projekt.

Odlomak 5.03. Pravna mišljenja

(a) U svrhu odlomka 9.03(a) Standardnih odredbi i uslova, Ministar pravde Bosne i Hercegovine će u ime Zajmoprimca dati pravno mišljenje ili mišljenja, a sljedeće je specificirano kao dodatna pitanja koja će biti uključena u mišljenje ili mišljenja koja će biti dostavljena Banci:

(1) da je ovaj ugovor propisno odobren ili ratifikovan, i isporučen, u ime Zajmoprimca i da predstavlja valjanu i zakonski obavezujuću obavezu Zajmoprimca, provodivu u skladu sa njegovim uslovima i da predstavlja međunarodnu obavezu Zajmoprimca, te da je odobren u skladu sa odredbama Ustava Zajmoprimca koje se odnose na međunarodne ugovore; i

(2) da je dug predstavljen Zajmom je prijavljen relevantnim međunarodnim finansijskim institucijama i uključen u budžet Zajmoprimca; i

(3) da je Supsidijarni ugovor Federacije propisno odobren, i sklopljen od strane Zajmoprimca, te predstavlja važeću i zakonsku obavezu Zajmoprimca, provodivu u skladu sa svojim uslovima, a podložnu jedino pravosnažnosti ovoga Ugovora.

(b) U svrhu odlomka 9.03(a) Standardnih odredbi i uslova, mišljenje ili mišljenja pravnog savjetnika će u ime Federacije dati Ministar pravde Federacije Bosne i Hercegovine, a sljedeća pitanja su specificirana kao dodatna pitanja koja treba da budu uključena u mišljenje, koje se dostavlja Banci:

(1) da je Supsidijarni ugovor Federacije propisno odobren, i sklopljen od strane Federacije i predstavlja važeću i zakonsku obavezu Federacije, provodivu u skladu sa svojim uslovima i podložnu jedino pravosnažnosti ovoga ugovora.

(2) da je Supsidijarni ugovor Kantona propisno odobren, i sklopljen od strane Federacije i predstavlja važeću i zakonsku obavezu Federacije, provodivu u skladu sa svojim uslovima i podložnu jedino pravosnažnosti ovoga ugovora.

(c) U svrhu odlomka 9.03(c) Standardnih odredbi i uslova, mišljenje ili mišljenja pravnog savjetnika će u ime Kantona dati Ministar pravde i uprave ili Pravobranilac ili Vlada Kantona, a sljedeća pitanja su specificirana kao dodatna pitanja koja treba da budu uključena u mišljenje, koje se dostavlja Banci:

(1) da je Supsidijarni ugovor Kantona propisno odobren, i sklopljen od strane Kantona i predstavlja važeću i zakonsku obavezu Kantona, provodivu u skladu sa svojim uslovima i podložnu jedino pravosnažnosti ovoga ugovora.

(2) da je Ugovor o podršci zajma propisno odobren, i sklopljen od strane Kantona i predstavlja važeću i zakonsku obavezu Kantona, provodivu u skladu sa svojim uslovima i podložnu jedino pravosnažnosti ovoga ugovora.

(3) da je Projektni ugovor propisno odobren i sklopljen od strane Projektnog entiteta i predstavlja važeću i zakonsku obavezu Projektnog entiteta, provodivu u skladu sa svojim uslovima.

Odlomak 5.04. Raskid ugovora zbog neostvarivanja pravosnažnosti

Datum 150 dana nakon datuma ovog Ugovora određen je za svrhu odlomka 9.04 Standardnih odredbi i uslova.

ČLAN VI - RAZNO

Odlomak 6.01. Obavijesti

Sljedeće adrese su navedene u svrhu odlomka 10.01 Standardnih odredbi i uslova:

Za Zajmoprimca:

Ministarstvo finansija i trezora
Bosna i Hercegovina
Trg BiH 1
Sarajevo 71000
Bosna i Hercegovina
N/r: Ministar finansija i trezora
Fax: +387 33 202 930

Za Banku:

European Bank for Reconstruction and Development
One Exchange Square
London EC2A 2JN
United Kingdom
Attention: Operation Administration Department
Fax: +44-20-7338-6100

U POTVRDU NAVEDENOG, strane su, postupajući preko svojih pravosnažno opunomoćenih predstavnika, potpisale ovaj ugovor o zajmu u četiri primjerka u Sarajevu, Bosna i Hercegovina, na dan i godinu kao što je prvi put ovdje navedeno.

BOSNA I HERCEGOVINA

Od strane: /svojeručni potpis/
Ime: VJEKOSLAV BEVANDA
Funkcija: MINISTAR, MINISTARSTVO FINANSIJA I

TREZORA

EVROPSKA BANKA ZA OBNOVU I RAZVOJ

Od strane: /svojeručni potpis/
Ime: CHARLOTTE RUHE
Funkcija: GENERALNA DIREKTORICA,
CENTRALNA I JUGOISTOČNA EUROPA
PRILOG 1 - OPIS PROJEKTA

1. Svrha Projekta je rješavanje jednog od ključnih izazova u razvoju infrastrukture javnog prevoza u Sarajevu kroz poboljšanje čistoće i kapaciteta javnog prevoza, te efikasnosti usluga javnog prevoza kroz sanaciju oko 19,5 km dugačke dvokolosječne tramvajske pruge u Kantonu. Također se odnosi i na rješavanje prioritarnih pitanja zaštite okoliša koja se odnose na kvalitet zraka kroz promociju upotrebe javnog prevoza.

2. Projekat se sastoji od sljedećih dijelova, podložnih onim promjenama koje Banka i Zajmoprimac mogu dogovoriti s vremena na vrijeme:

Dio A: Radovi na remontu oko 19,5 km dugačke dvokolosječne tramvajske pruge

Dio B: Konsultantske usluge za nadzor radova.

3. Očekuje se da će Projekat biti završen do 31. decembra 2022. godine.

PRILOG 2 – KATEGORIJE I POVLAČENJA SREDSTAVA

1. Ovdje priložena tabela daje kategorije elemenata koji će se financirati od sredstava Zajma, alokaciju iznosa Zajma za svaku kategoriju, i procenat troškova za elemente koji će se financirati unutar svake kategorije.

2. Bez obzira na odredbe paragrafa 1, gore u tekstu, neće biti povlačenja sredstava za troškove napravljene prije Datuma pravosnažnosti, osim što se može izvršiti jedno ili nekoliko povlačenja sredstava u ukupnom iznosu koji nije veći od 20% ukupnog iznosa Zajma za Kategoriju 1 i Kategoriju 2 za troškove koji su napravljeni prije Datuma pravosnažnosti, ali nakon datuma Ugovora o zajmu.

3. Banka ima pravo da povuče sredstva u ime Zajmoprimca i plati sama sebi, po dospijeću, obavezni depozit za pokrivanje troškova.

Kategorija	Alocirani iznos Zajma (u eurima)	Procenat troškova koji će se finansirati
(1) Radovi za Dio A	19.000.000	100% vrijednosti ugovora isključujući sve poreze
(2) Usluge za Dio B	800.000	100% vrijednosti ugovora

		isključujući sve poreze
(3) Obavezni depozit za pokrivanje troškova	200.000	
Ukupno	20.000.000	

Član 3.

Ova Odluka će biti objavljena u "Službenom glasniku BiH - Međunarodni ugovori" na bosanskom, hrvatskom i srpskom jeziku i stupa na snagu danom objavljivanja.

Broj 01-50-1-2136-28/20
22. jula 2020. godine
Sarajevo

Predsjedavajući
Šefik Džaferović, s. r.

Temeljem članka V.3. d) Ustava Bosne i Hercegovine i suglasnosti Parlamentarne skupštine Bosne i Hercegovine (Odluka PS BiH broj 01,02-21-1-1198/20 od 8. srpnja 2020. godine), Predsjedništvo Bosne i Hercegovine je, na 14. redovnoj sjednici, održanoj 22. srpnja 2020. godine, donijelo

ODLUKU

O RATIFIKACIJI UGOVORA O ZAJMU (GrCF2 W2-PROJEKAT JAVNOG PRIJEVOZA SARAJEVO DIO 2) IZMEĐU BOSNE I HERCEGOVINE I EUROPSKE BANKE ZA OBNOVU I RAZVOJ

Članak 1.

Ratificira se Ugovor o zajmu (GrCF2 W2 - Projekat javnog prijevoza Sarajevo dio 2) između Bosne i Hercegovine i Europske banke za obnovu i razvoj, potpisan 5. veljače 2020. godine u Sarajevu, na engleskome jeziku.

Članak 2.

Tekst Ugovora u prijevodu glasi:
IZVRŠNA VERZIJA
(Operativni broj: 51294)

UGOVOR O ZAJMU (GrCF2 W2 – PROJEKT JAVNOG PRIJEVOZA SARAJEVO DIO 2) IZMEĐU BOSNE I HERCEGOVINE I EUROPSKE BANKE ZA OBNOVU I RAZVOJ

Datum: 05.02.2020. godine

SADRŽAJ

ČLANAK I – STANDARDNI UVJETI; DEFINICIJE

Odlomak 1.01. Uključivne standardnih uvjeta

Odlomak 1.02. Definicije

Odlomak 1.03. Tumačenje

ČLANAK II – OSNOVNI UVJETI ZAJMA

Odlomak 2.01. Iznos i valuta

Odlomak 2.02. Ostali finansijski uvjeti zajma

Odlomak 2.03. Povlačenje sredstava

Odlomak 2.04. Ovlašteni predstavnik za povlačenje sredstava

ČLANAK III – IZVOĐENJE PROJEKTA

Odlomak 3.01. Ostale pozitivne projektne obveze

Odlomak 3.02. Porezi

ČLANAK IV – SUSPENZIJA; UBRZANJE DOSPIJEĆA, OTKAZIVANJE

Odlomak 4.01. Suspenzija

Odlomak 4.02. Ubrzanje dospjeća

Odlomak 4.03. Otkazivanje

ČLANAK V – PRAVOSNAŽNOST

Odlomak 5.01. Uvjeti koji prethode pravosnažnosti

Odlomak 5.02. Uvjeti koji prethode prvoj isplati sredstava

Odlomak 5.03. Pravna mišljenja

Odlomak 5.04. Raskid ugovora zbog neostvarivanja pravosnažnosti

ČLANAK VI – RAZNO

Odlomak 6.01. Obavijesti

PRILOG 1 – OPIS PROJEKTA

PRILOG 2 – KATEGORIJE I POVLAČENJA SREDSTAVA

UGOVOR O ZAJMU

UGOVOR zaključen 05.02.2020. godine između BOSNE I HERCEGOVINE (Zajmoprimalelj) i EUROPSKE BANKE ZA OBNOVU I RAZVOJ (Banka).

PREAMBULA

BUDUĆI DA je Banka ustanovljena radi financiranja posebnih projekata čiji je cilj poticanje prelaska na otvorenu, tržišno orijentiranu ekonomiju i promoviranje privatne i poduzetničke inicijative u određenim zemljama koje poštuju i primjenjuju principe višepartijske demokracije, pluralizma i tržišne ekonomije;

BUDUĆI DA Zajmoprimalelj, uz pomoć i potporu Federacije Bosne i Hercegovine (**Federacija**), Kantona Sarajevo (**Kanton**), Ministarstva prometa Kantona Sarajevo (**Projektni entitet**), namjerava implementirati Projekt kako je opisano u Prilogu 1 ovog ugovora, koji je koncipiran da pomogne Projektom entitetu u financiranju sanacije oko 19,5 km dugačke dvokolosječne tramvajske pruge u kantonu kako bi se poboljšao razvoj infrastrukture javnog prijevoza u Sarajevu kroz pristup čistom i sigurnom javnom prijevozu i povećanje kapaciteta i učinkovitosti usluga javnog prijevoza;

BUDUĆI DA će Projekt biti izveden od strane Projektnog entiteta uz dodatnu finansijsku potporu Kantona;

BUDUĆI DA je Zajmoprimalelj, na inicijativu Federacije i Kantona, od Banke zatražio pomoć za financiranje dijela Projekta;

BUDUĆI DA se Banka složila na temelju, inter alia, gore navedenog odobriti zajam Zajmoprimalelju u iznosu ne većem od 20.000.000 EUR (**Zajam**), pod odredbama i uvjetima navedenim u ovom ugovoru, Ugovoru o potpori zajma, Projektom ugovoru i Supsidijarnim ugovorima,

OVIM se strane slažu o sljedećem:

ČLANAK I – STANDARDNE ODREDBE I UVJETI; DEFINICIJE

Odlomak 1.01 Uključivanje standardnih odredbi i uvjeta

Sve odredbe Standardnih odredbi i uvjeta Banke od 01. 10. 2018. godine (**Standardne odredbe i uvjeti**), ovim se uključuju i primjenjuju na ovaj ugovor s istom snagom i djelovanjem kao da su u cijelosti ovdje navedene.

Odlomak 1.02 Definicije

Gdje god su korišteni u ovom ugovoru (uključujući Preambulu i Priloge), osim ako je drukčije navedeno ili

kontekst drukčije nalaže, izrazi definirani u Preambuli imaju značenje kakvo im je tu pripisano, izrazi definirani u Standardnim odredbama i uvjetima imaju značenja koja su im tamo pripisana, a sljedeći izrazi imaju sljedeća značenja:

"Ovlašteni predstavnik Zajmoprimatelja" znači Ministarstvo financija i trezora Bosne i Hercegovine, kako je navedeno u odlomku 2.04 ovog ugovora.

"Kanton" znači Kanton Sarajevo.

"Supsidijarni ugovor Kantona" znači ugovor koji će biti zaključen između Federacije i Kantona u skladu s odlomkom 3.01(b), a koji se može mijenjati s vremena na vrijeme.

"Kontrola" ima značenje definirano u Standardnim odredbama i uvjetima.

"Datum pravosnažnosti" znači datum kada Ugovor o zajmu postaje pravosnažan u skladu s odlomkom 9.01 Standardnih odredbi i uvjeta.

"Euro", "EUR" ili "€" znači zakonitu valutu država članica Europske unije koje su prihvatile jedinstvenu valutu u skladu s Ugovorom o osnivanju Europske zajednice, izmijenjen i dopunjen Ugovorom o Europskoj uniji.

"Federacija" znači Federaciju Bosne i Hercegovine.

"Supsidijarni ugovor Federacije" znači supsidijarni ugovor koji će biti zaključen između Zajmoprimatelja i Federacije u skladu s odlomkom 3.01(a), a koji se može mijenjati s vremena na vrijeme.

"Ugovor o financiranju" znači, u formi i sa sadržajem prihvatljivim za Banku, pojedinačno: (i) ovaj ugovor o zajmu, (ii) Ugovor o potpori zajma, (iii) Projektni ugovor, (iv) Supsidijarni ugovor Federacije i (v) Supsidijarni ugovor Kantona.

"Financijska godina" znači Financijsku godinu Zajmoprimatelja koja počinje 01. siječnja svake godine.

"Obvezni depozit za pokrivanje troškova" znači obvezni depozit za pokrivanje troškova prema definiciji u odlomku 3.05(b) Standardnih odredbi i uvjeta.

"GRAS" znači KJKP "Gradski saobraćaj" d. o. o., Sarajevo.

"Ugovor o potpori zajma" znači ugovor o potpori zajma, koji će biti zaključen između Kantona i Banke, prema definiciji u Standardnim odredbama i uvjetima.

"Projekt" znači projekt opisan u Preambuli i u Prilogu 1 ovog ugovora.

"Projektni ugovor" znači projektni ugovor koji će biti zaključen između Projektnog entiteta i Banke, prema definiciji u Standardnim odredbama i uvjetima.

"Projektni entitet" znači, za potrebe Standardnih odredbi i uvjeta, Ministarstvo prometa Kantona Sarajevo.

"Jedinica za implementaciju projekta" znači jedinicu za implementaciju projekta navedenu u odlomku 2.02 Projektnog ugovora.

"Standardne odredbe i uvjeti" znače Standardne odredbe i uvjete Banke od 01. listopada 2018. godine.

"Supsidijarni ugovori" znače zajedno Supsidijarni ugovor Federacije i Supsidijarni ugovor Kantona.

"Porezi" znače "poreze" prema definiciji u Standardnim odredbama i uvjetima.

Odlomak 1.03 Tumačenje

U ovom ugovoru, svako pozivanje na određeni članak, odlomak ili prilog, osim ako je u ovom ugovoru drukčije navedeno, će se smatrati pozivanjem na taj određeni članak, odlomak ili prilog ovog ugovora.

ČLANAK II – OSNOVNI UVJETI ZAJMA

Odlomak 2.01 Iznos i valuta

Banka se slaže da pozajmi Zajmoprimatelju, pod uvjetima određenim ili navedenim u ovom ugovoru, iznos do dvadeset milijuna eura (20.000.000 EUR).

Odlomak 2.02 Ostali financijski uvjeti Zajma

(a) Minimalni iznos povlačenja sredstava bit će 100.000 EUR.

(b) Minimalni iznos prijevremenog otplaćivanja bit će 2.000.000 EUR, ovisno o tome je li izabrana opcija fiksne ili varijabilne kamatne stope.

(c) Minimalni iznos otkazivanja bit će 2.000.000 EUR, ovisno o tome je li izabrana opcija fiksne ili varijabilne kamatne stope.

(d) Datumi plaćanja kamate bit će 10. ožujka i 10. rujna svake godine.

(e) (1) Zajmoprimatelj će otplatiti Zajam u 24 jednake (ili onoliko jednakih koliko je moguće) polugodišnje rate na dan 10. ožujka i 10. rujna svake godine, s tim da je prvi Datum otplate zajma 10. ožujka 2023. godine, a zadnji Datum otplate zajma je 10. rujna 2034. godine;

(2) Bez obzira na gore navedeno, u slučaju da: (i) Zajmoprimatelj ne povuče ukupan iznos Zajma prije prvog Datuma otplate zajma određenog u odlomku 2.02(e), i (ii) Banka produži Zadnji datum raspolaganja sredstvima određen u odlomku 2.02(f), niže u tekstu, do datuma koji pada nakon takvog prvog Datuma otplate zajma, tada će se iznos svakog povlačenja sredstava koje se izvrši na dan ili nakon prvog Datuma otplate zajma raspodijeliti na jednake iznose za otplatu na nekoliko Datuma otplate zajma koji dolaze nakon datuma tog povlačenja sredstava (Banka će po potrebi prilagođavati tako raspodijeljene iznose kako bi u svakom pojedinačnom slučaju postigla cijele brojeve). Banka će, s vremena na vrijeme, obavještavati Zajmoprimatelja o tako raspodijeljenim sredstvima.

(f) Zadnji datum raspolaganja sredstvima Zajma će biti 31. prosinca 2022. godine, ili neki drugi kasniji datum koji Banka može odrediti po svom nahođenju i o tome obavijestiti Zajmoprimatelja. Ukoliko je Raspoloživi iznos zajma, ili neki njegov dio, podložen fiksnoj kamatnoj stopi, i Banka produži Zadnji datum raspolaganja sredstvima, Zajmoprimatelj će odmah platiti Banci takav iznos Nepredviđenih troškova o kojima će Banka, s vremena na vrijeme, obavijestiti Zajmoprimatelja u pisanoj formi.

(g) Visina provizije na neiskorištena sredstva bit će 0.5 % godišnje. Provizija na neiskorištena sredstva će se obračunavati od datuma šezdeset (60) dana nakon datuma Ugovora o zajmu.

(h) Stopa obveznog depozita za pokrivanje troškova bit će jednaka 1 % od iznosa glavnice Zajma.

(i) Zajam je podložen promjenjivoj kamatnoj stopi. Bez obzira na gore navedeno, Zajmoprimatelj može, kao alternativu plaćanju kamate po promjenjivoj kamatnoj stopi na cijeli Zajam ili bilo koji preostali dio Zajma, odabrati da plati kamatu po fiksnoj kamatnoj stopi na taj dio Zajma u skladu s odlomkom 3.04(c) Standardnih odredbi i uvjeta.

Odlomak 2.03 Povlačenja sredstava

(a) Raspoloživi iznos može se povlačiti s vremena na vrijeme u skladu s odredbama Priloga 2 za financiranje (1) izdataka napravljenih (ili, ako se Banka složi s tim, koji će biti napravljeni) u vezi s razumnim troškovima robe, radova i usluga potrebnih za Projekt i (2) obveznog depozita za pokrivanje troškova.

(b) Zajmoprimatelj ovime daje ovlaštenje Banci da povuče od Raspoloživog iznosa iznos koji je jednak obveznom depozitu za pokrivanje troškova i da sebi isplati obvezni depozit za pokrivanje troškova u ime Zajmoprimatelja.

Odlomak 2.04 Ovlašteni predstavnik za povlačenje sredstava

Ministarstvo financija i trezora Bosne i Hercegovine određeno je kao ovlašteni predstavnik Zajmoprimatelja u svrhu poduzimanja svih radnji potrebnih ili dozvoljenih u skladu s odredbama odlomka 2.03(a) i u skladu s odredbama odlomaka 3.01 i 3.02 Standardnih odredbi i uvjeta.

ČLANAK III – IZVOĐENJE PROJEKTA

Odlomak 3.01 Ostale pozitivne projektne obveze

Kao dodatak općim obvezama navedenim u člancima IV i V Standardnih odredbi i uvjeta, Zajmoprimatelj, ukoliko se Banka ne složi drugačije:

(a) će u svrhu Projekta, staviti na raspolaganje Federaciji sredstva Zajma, prema ugovoru koji će po formi i sadržaju biti prihvatljiv za Banku (**Supsidijarni ugovor Federacije**), pod uvjetima prihvatljivima za Banku;

(b) će u svrhu Projekta, potaknuti Federaciju da stavi na raspolaganje kantonu sredstva Zajma, prema ugovoru koji će po formi i sadržaju biti prihvatljiv za Banku (**Supsidijarni ugovor Kantona**), pod uvjetima prihvatljivim za Banku;

(c) će koristiti svoja prava po Supsidijarnom ugovoru Federacije na takav način da zaštiti interese Zajmoprimatelja i Banke, da postupa prema odredbama ovog ugovora i da ispuni svrhu Zajma;

(d) će potaknuti Federaciju da koristi svoja prava po Supsidijarnom ugovoru Kantona na takav način da zaštiti interese Zajmoprimatelja i Banke, da postupa prema odredbama ovog ugovora i da ispuni svrhu Zajma;

(e) će potaknuti Federaciju, Kanton i Projektni entitet da ispunjavaju sve svoje obveze po Ugovorima o financiranju čija su ugovorna strana;

(f) neće, osim ako se Banka ne složi drugačije, prenijeti, promijeniti, opozvati ili se odreći bilo koje odredbe Supsidijarnog ugovora Federacije i osigurat će da ugovorne strane u Supsidijarnom ugovoru Kantona neće prenijeti, promijeniti, opozvati ili se odreći bilo koje odredbe tog ugovora;

(g) će potaknuti Projektni entitet i Kanton da ispune sve svoje obveze po Projektom ugovoru, uključujući, bez ograničenja, obveze koje se odnose na:

(1) uspostavljanje i rad Jedinice za implementaciju projekta, kako je predviđeno u odlomku 2.02 Projektog ugovora,

(2) nabavu robe, radova i usluga za Projekt, kako je predviđeno u odlomku 2.03 Projektog ugovora,

(3) okolišna i socijalna pitanja, kako je predviđeno u odlomku 2.04 Projektog ugovora,

(4) pripremu i dostavljanje izvješća o pitanjima koja se odnose na Projekt i rad Projektog entiteta, kako je predviđeno u odlomku 2.06 Projektog ugovora,

(5) održavanje procedura, evidencija i računa, priprema i revidiranje finansijskih izvješća i dostavljanje tih izvješća Banci, te dostavljanje Banci svih drugih relevantnih informacija koje se odnose na Projekt ili rad Projektog entiteta, kako je predviđeno u odlomku 3.01 Projektog ugovora, i

(6) poštivanje svih odredbi koje se odnose na finansijske i operativne aspekte Projekta i Projektog entiteta, kako je predviđeno u odlomcima 3.02, 3.03 i 3.04 Projektog ugovora;

(h) će poduzeti, ili potaknuti da budu poduzete, sve dodatne aktivnosti potrebne da se osiguraju adekvatna sredstva za završetak Projekta.

Odlomak 3.02 Porezi

U skladu s odlomkom 6.01(a)(ii) Standardnih odredbi i uvjeta, Zajmoprimatelj izjavljuje da će ovaj ugovor i svi povezani dokumenti na koje se primjenjuju Standardne odredbe

i uvjeti biti oslobođeni svih poreza nametnutih od strane, ili na teritoriju, Zajmoprimatelja na ili u vezi s izvršenjem, isporukom ili registracijom tih dokumenata.

ČLANAK IV – SUSPENZIJA; UBRZANJE DOSPIJEĆA, OTKAZIVANJE

Odlomak 4.01 Suspenzija

Sljedeće je specificirano za potrebe odlomka 7.01(a)(xvii) Standardnih odredbi i uvjeta:

(a) došlo je do izmjene, suspenzije, ukidanja, opoziva ili napuštanja zakonskog i regulatornog okvira koji se primjenjuje na sektor infrastrukture na teritoriju Zajmoprimatelja na bilo koji drugi način osim onog koji je Banka u pisanoj formi odobrila;

(b) Zajmoprimatelj, Federacija, Kanton ili Projektni entitet nisu ispunili bilo koju od obveza po Ugovorima o financiranju čija su ugovorna strana.

Odlomak 4.02 Ubrzanje dospjeća

Sljedeće je specificirano za potrebe odlomka 7.06(f) Standardnih odredbi i uvjeta:

(a) bilo koji događaj naveden u odlomku 4.01 dogodio se i nastavio trajati tijekom trideset (30) dana nakon što je Banka dostavila Zajmoprimatelju obavijest o njemu.

Odlomak 4.03 Otkazivanje

Ako u bilo kojem trenutku Banka utvrdi da je plaćanje iz, ili korištenje, sredstava Zajma bilo napravljeno na način koji nije usklađen sa zahtjevima ovog ugovora i ustanovi iznos Zajma na koji se primjenjuje takva pogrešna uporaba, Banka može, uz obavijest Zajmoprimatelju, otkazati pravo Zajmoprimatelju da vrši povlačenje sredstava za taj iznos. Nakon davanja takve obavijesti, taj iznos Zajma bit će otkazan.

ČLANAK V – PRAVOSNAŽNOST

Odlomak 5.01 Uvjeti koji prethode pravosnažnosti

Sljedeće je specificirano u svrhu odlomka 9.02(c) Standardnih odredbi i uvjeta kao dodatni uvjeti za pravosnažnost ovog ugovora i svih drugih ugovora o financiranju:

(a) svaki pojedinačni Ugovor o financiranju, po formi i sadržaju prihvatljiv za Banku, propisno je izvršen i isporučen i svi uvjeti koji prethode njihovoj pravosnažnosti ili pravu svake pojedinačne ugovorne strane svakog od Ugovora o financiranju da vrše povlačenja sredstava po tim ugovorima, osim jedino pravosnažnosti ovog ugovora, su ispunjeni; i

(b) svaki pojedinačni Ugovor o financiranju, svaki po formi i sadržaju prihvatljiv za Banku, propisno je odobren kroz sve potrebne vladine i korporativne postupke, i sva druga potrebna odobrenja su dobivena od strane Zajmoprimatelja, Federacije, Kantona i Projektog entiteta u vezi s izvršenjem Ugovora o financiranju čija su ugovorna strana.

Odlomak 5.02 Uvjeti koji prethode prvoj isplati sredstava

Sljedeće je specificirano kao dodatni uvjeti za prvu isplatu sredstava po ovom ugovoru i svim drugim ugovorima o financiranju:

(a) Projektni entitet i Kanton osigurat će dokaze da je tender za obnovu tramvajske pruge objavljen u formi i sadržaju prihvatljivim za Banku;

(b) Projektni entitet i Kanton osigurat će dokaze da je nad konačnim prijedlogom i procjenom troškova Projekta, kako su opisani u Prilogu 1, izvršena revizija od strane neovisnih stručnjaka treće strane, na način prihvatljiv za Banku;

(c) Projektni entitet i Kanton osigurat će dokaze da su odgovarajući kvalificirani konzultanti, koji posjeduju relevantno znanje u skladu s uvjetima i referencama

prihvatljivim za Banku, imenovani i postavljeni za izvođenje radova koji se odnose na inženjering, zdravlje, sigurnost, okoliš, rad i nadzor nad radovima, navedenim u pod-odlomcima 5.02(a) i (b);

(d) Projektni entitet, zajedno sa Kantomom, mora imati uspostavljenu, osim ako je drugačije dogovoreno s Bankom, i cijelo vrijeme tijekom izvođenja Projekta, operativnu Jedinicu za implementaciju projekta s odgovarajućim resursima i kvalificiranim osobljem, prema projektnom zadatku prihvatljivom za Banku, da koordinira, upravlja, prati i procjenjuje sve aspekte implementacije Projekta, uključujući nabavu robe, radova i usluga za Projekt.

Odlomak 5.03 Pravna mišljenja

(a) U svrhu odlomka 9.03(a) Standardnih odredbi i uvjeta, ministar pravde Bosne i Hercegovine će u ime Zajmoprimatelja dati pravno mišljenje ili mišljenja, a sljedeće je specificirano kao dodatna pitanja koja će biti uključena u mišljenje ili mišljenja koja će biti dostavljena Banci:

(1) da je ovaj ugovor propisno odobren ili ratificiran, i isporučen, u ime Zajmoprimatelja i da predstavlja valjanu i zakonski obvezujuću obvezu Zajmoprimatelja, provodivu u skladu s njegovim uvjetima i da predstavlja međunarodnu obvezu Zajmoprimatelja, te da je odobren u skladu s odredbama Ustava Zajmoprimatelja koje se odnose na međunarodne ugovore; i

(2) da je dug predstavljen Zajmom prijavljen relevantnim međunarodnim finansijskim institucijama i uključen u proračun Zajmoprimatelja; i

(3) da je Supsidijarni ugovor Federacije propisno odobren, i sklopljen od strane Zajmoprimatelja, te predstavlja važeću i zakonsku obvezu Zajmoprimatelja, provodivu u skladu sa svojim uvjetima, a podložnu jedino pravosnažnosti ovoga ugovora.

(b) U svrhu odlomka 9.03(a) Standardnih odredbi i uvjeta, mišljenje ili mišljenja pravnog savjetnika će u ime Federacije dati ministar pravde Federacije Bosne i Hercegovine, a sljedeća pitanja specificirana su kao dodatna pitanja koja trebaju biti uključena u mišljenje koje se dostavlja Banci:

(1) da je Supsidijarni ugovor Federacije propisno odobren, i sklopljen od strane Federacije i predstavlja važeću i zakonsku obvezu Federacije, provodivu u skladu sa svojim uvjetima i podložnu jedino pravosnažnosti ovoga ugovora;

(2) da je Supsidijarni ugovor Kantona propisno odobren, i sklopljen od strane Federacije i predstavlja važeću i zakonsku obvezu Federacije, provodivu u skladu sa svojim uvjetima i podložnu jedino pravosnažnosti ovoga ugovora.

(c) U svrhu odlomka 9.03(c) Standardnih odredbi i uvjeta, mišljenje ili mišljenja pravnog savjetnika će u ime Kantona dati ministar pravde i uprave ili Pravobranitelj ili Vlada Kantona, a sljedeća pitanja su specificirana kao dodatna pitanja koja trebaju biti uključena u mišljenje koje se dostavlja Banci:

(1) da je Supsidijarni ugovor Kantona propisno odobren i sklopljen od strane Kantona i predstavlja važeću i zakonsku obvezu Kantona, provodivu u skladu sa svojim uvjetima i podložnu jedino pravosnažnosti ovoga ugovora;

(2) da je Ugovor o potpori zajma propisno odobren, i sklopljen od strane Kantona i predstavlja važeću i zakonsku obvezu Kantona, provodivu u skladu sa svojim uvjetima i podložnu jedino pravosnažnosti ovoga ugovora.

(3) da je Projektni ugovor propisno odobren i sklopljen od strane Projektnog entiteta i predstavlja važeću i zakonsku obvezu Projektnog entiteta, provodivu u skladu sa svojim uvjetima.

Odlomak 5.04 Raskid ugovora zbog neostvarivanja pravosnažnosti

Datum 150 dana nakon datuma ovog ugovora određen je u svrhu odlomka 9.04 Standardnih odredbi i uvjeta.

ČLANAK VI – RAZNO

Odlomak 6.01 Obavijesti

Sljedeće adrese navedene su u svrhu odlomka 10.01 Standardnih odredbi i uvjeta:

Za Zajmoprimatelja:

Ministarstvo financija i trezora

Bosna i Hercegovina

Trg BiH 1

Sarajevo 71000

Bosna i Hercegovina

N/r: ministra financija i trezora

Faks: +387 33 202 930

Za Banku:

European Bank for Reconstruction and Development

One Exchange Square

London EC2A 2JN

United Kingdom

Attention: Operation Administration Department

Fax: +44-20-7338-6100

U POTVRDU NAVEDENOG, strane su, postupajući preko svojih pravosnažno opunomoćenih predstavnika, potpisale ovaj ugovor o zajmu u četiri primjerka u Sarajevu, Bosna i Hercegovina, na dan i godinu kao što je prvi put ovdje navedeno.

BOSNA I HERCEGOVINA

Od strane: /vlastoručni potpis/

Ime: Vjekoslav Bevanda

Funkcija: Ministar, Ministarstvo financija i trezora

EUROPSKA BANKA ZA OBNOVU I RAZVOJ

Od strane: /vlastoručni potpis/

Ime: Charlotte Ruhe

Funkcija: GENERALNA DIREKTORICA, SREDIŠNJA

I JUGOISTOČNA EUROPA

PRILOG 1 – OPIS PROJEKTA

1. Svrha Projekta je rješavanje jednog od ključnih izazova u razvoju infrastrukture javnog prijevoza u Sarajevu kroz poboljšanje čistoće i kapaciteta javnog prijevoza, te učinkovitosti usluga javnog prijevoza kroz sanaciju oko 19,5 km dugačke dvokolosječne tramvajske pruge u Kantonu. Također se odnosi i na rješavanje prioritarnih pitanja zaštite okoliša koja se odnose na kvalitetu zraka kroz promociju upotrebe javnog prijevoza.

2. Projekt se sastoji od sljedećih dijelova, podložnih onim promjenama koje Banka i Zajmoprimatelj mogu dogovoriti s vremenom na vrijeme:

Dio A: Radovi na remontu oko 19,5 km dugačke dvokolosječne tramvajske pruge

Dio B: Konzultantske usluge za nadzor radova.

3. Očekuje se da će Projekt biti završen do 31. prosinca 2022. godine.

PRILOG 2 – KATEGORIJE I POVLAČENJA SREDSTAVA

1. Ovdje priložena tabela daje kategorije elemenata koji će se financirati od sredstava Zajma, alokaciju iznosa Zajma za svaku kategoriju, i postotak troškova za elemente koji će se financirati unutar svake kategorije.

2. Bez obzira na odredbe stavka 1., gore u tekstu, neće biti povlačenja sredstava za troškove napravljene prije Datuma pravosnažnosti, osim što se može izvršiti jedno ili nekoliko povlačenja sredstava u ukupnom iznosu koji nije veći od 20 % ukupnog iznosa Zajma za Kategoriju 1 i Kategoriju 2 za troškove koji su napravljene prije Datuma pravosnažnosti, ali nakon datuma Ugovora o zajmu.

3. Банка има право повући средства у име Зајмоприматеља и платити самој себи, по доспијећу, обвезни депозит за покривање трошкова.

Kategorija	Alocirani iznos Zajma (u eurima)	Postotak troškova koji će se financirati
(1) Radovi za Dio A	19.000.000	100 % vrijednosti ugovora isključujući sve poreze

(2) Usluge za Dio B	800.000	100 % vrijednosti ugovora isključujući sve poreze
(3) Obvezni depozit za pokrivanje troškova	200.000	
Ukupno	20.000.000	

Чланак 3.

Ova Odluka će biti objavljena u "Službenom glasniku BiH - Međunarodni ugovori" na hrvatskome, srpskom i bosanskom jeziku i stupa na snagu danom objave.

Број 01-50-1-2136-28/20
22. септембра 2020. године
Сарајево

Председатељ
Џефик Дџаферовић, в. г.

На основу члана V.3. д) Устава Федерације Босне и Херцеговине и сагласности Парламентарне скупштине Босне и Херцеговине (Одлука ПС БиХ број 01,02-21-1-1198/20 од 8. јула 2020. године), Председништво Босне и Херцеговине на 14. редовној сједници, одржаној 22. јула 2020. године, донијело је

ОДЛУКУ

О РАТИФИКАЦИЈИ УГОВОРА О ЗАЈМУ (GrCF2 W2 - ПРОЈЕКАТ ЈАВНОГ ПРЕВОЗА САРАЈЕВО ДИО 2) ИЗМЕЂУ БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ И ЕВРОПСКЕ БАНКЕ ЗА ОБНОВУ И РАЗВОЈ

Члан 1.

Ратификује се Уговор о зајму (GrCF2 W2 - Пројекат јавног превоза Сарајево дио 2) између Босне и Херцеговине и Европске банке за обнову и развој, потписан 5. фебруара 2020. године у Сарајеву, на енглеском језику.

Члан 2.

Текст Уговора у преводу гласи:
ИЗВРШНА ВЕРЗИЈА
(Оперативни број: 51294)

УГОВОР О ЗАЈМУ (GrCF2 W2 – ПРОЈЕКАТ ЈАВНОГ ПРЕВОЗА САРАЈЕВО, ДИО 2) ИЗМЕЂУ БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ И ЕВРОПСКЕ БАНКЕ ЗА ОБНОВУ И РАЗВОЈ

Датум: 05.02.2020. године

САДРЖАЈ

ЧЛАН I – СТАНДАРДНИ УСЛОВИ; ДЕФИНИЦИЈЕ

Одјелјак 1.01. Укључивање стандардних услова

Одјелјак 1.02. Дефиниције

Одјелјак 1.03. Тумачење

ЧЛАН II – ОСНОВНИ УСЛОВИ ЗАЈМА

Одјелјак 2.01. Износ и валута

Одјелјак 2.02. Остали финансијски услови зајма

Одјелјак 2.03. Повлачење средстава

Одјелјак 2.04. Овлашћени представник за повлачење средстава

ЧЛАН III – ИЗВОЂЕЊЕ ПРОЈЕКТА

Одјелјак 3.01. Остале позитивне пројектне обавезе

Одјелјак 3.02. Порези

ЧЛАН IV – СУСПЕНЗИЈА; УБРЗАЊЕ ДОСПИЈЕЋА, ОТКАЗИВАЊЕ

Одјелјак 4.01. Суспензија

Одјелјак 4.02. Убрзавање доспијећа

Одјелјак 4.03. Отказивање

ЧЛАН V – ПРАВОСНАЖНОСТ

Одјелјак 5.01. Услови који претходе правоснажности

Одјелјак 5.02. Услови који претходе првој исплати средстава

Одјелјак 5.03. Правна мишљења

Одјелјак 5.04. Раскид уговора због неостваривања правоснажности

ЧЛАН VI – РАЗНО

Одјелјак 6.01. Обавјештења

ПРИЛОГ 1 – ОПИС ПРОЈЕКТА ПРИЛОГ 2 – КАТЕГОРИЈЕ И ПОВЛАЧЕЊА СРЕДСТАВА

УГОВОР О ЗАЈМУ

УГОВОР закључен 05.02.2020. године између БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ (Зајмопримац) И ЕВРОПСКЕ БАНКЕ ЗА ОБНОВУ И РАЗВОЈ (Банка).

ПРЕАМБУЛА

БУДУЋИ ДА:

је Банка установљена ради финансирања специјалних пројеката чији је циљ подстицање преласка на отворену, тржишно оријентисану економију и промовисање приватне и предузетничке иницијативе у одређеним земљама које поштују и примјењују принципе вишепартијске демократије, плурализма и тржишне економије;

Зајмопримац, уз помоћ и подршку Федерације Босне и Херцеговине (**Федерација**), Кантона Сарајево (**Кантон**), Министарства саобраћаја Кантона Сарајево (**Пројектни ентитет**), намерава имплементирати Пројекат како је описано у Прилогу 1 овог уговора, који је конципиран да помогне Пројектном ентитету у финансирању санације око 19,5 km дугачке двоколосјечне трамвајске пруге у Кантону како би се побољшао развој инфраструктуре јавног превоза у Сарајеву кроз приступ чистом и безбједном јавном превозу и повећање капацитета и ефикасности услуга јавног превоза;

ће Пројекат бити изведен од стране Пројектног ентитета уз додатну финансијску подршку Кантона;

је Зајмопримац, на иницијативу Федерације и Кантона, од Банке затражио помоћ за финансирање дијела Пројекта;

се Банка сложила на основу, *inter alia*, горенаведеног одобрити зајам Зајмопримцу у износу не већем од 20.000.000 EUR (**Зајам**), под одредбама и условима наведеним у овом уговору, Уговору о подршци зајма, Пројектном уговору и Супсидијарним уговорима,

ОВИМ се стране слажу о сљедећем:

ЧЛАН I – СТАНДАРДНЕ ОДРЕДБЕ И УСЛОВИ; ДЕФИНИЦИЈЕ

Одјељак 1.01 Укључивање стандардних одредби и услова

Све одредбе Стандардних одредби и услова Банке од 1. 10. 2018. године (**Стандардне одредбе и услови**), овим се укључују и примјењују на овај уговор истом снагом и дјеловањем као да су у потпуности овдје наведене.

Одјељак 1.02 Дефиниције

Гдје год су коришћени у овом уговору (укључујући Преамбулу и Прилоге), осим ако је другачије наведено или контекст другачије налаже, изрази дефинисани у Преамбули имају значење какво им је ту приписано, изрази дефинисани у Стандардним одредбама и условима имају значења која су им тамо приписана, а сљедећи изрази имају сљедећа значења:

"Овлашћени представник Зајмопримца" значи Министарство финансија и трезора Босне и Херцеговине, како је наведено у одјељку 2.04 овог уговора.

"Кантон" значи Кантон Сарајево.

"Супсидијарни уговор Кантона" значи уговор који ће бити закључен између Федерације и Кантона у складу с одјељком 3.01(б), а који се може мијењати с времена на вријеме.

"Контрола" има значење дефинисано у Стандардним одредбама и условима.

"Датум правоснажности" значи датум када Уговор о зајму постаје правоснажан у складу с одјељком 9.01 Стандардних одредби и услова.

"Евро", "EUR" или "€" значи закониту валуту држава чланица Европске уније које су прихватиле јединствену валуту у складу с Уговором о оснивању Европске заједнице, измијењен и допуњен Уговором о Европској унији.

"Федерација" значи Федерацију Босне и Херцеговине.

"Супсидијарни уговор Федерације" значи супсидијарни уговор који ће бити закључен између Зајмопримца и Федерације у складу с одјељком 3.01(а), а који се може мијењати с времена на вријеме.

"Уговор о финансирању" значи, у форми и садржајем прихватљивим за Банку, појединачно: (I) овај уговор о зајму, (II) Уговор о подршци зајма, (III) Пројектни уговор, (IV) Супсидијарни уговор Федерације и (V) Супсидијарни уговор Кантона.

"Финансијска година" значи Финансијску годину Зајмопримца која почиње 1. јануара сваке године.

"Обавезни депозит за покривање трошкова" значи обавезни депозит за покривање трошкова према дефиницији у одјељку 3.05(б) Стандардних одредби и услова.

"ГРАС" значи КЈКП "Градски саобраћај" д. о. о, Сарајево.

"Уговор о подршци зајма" значи уговор о подршци зајма, који ће бити закључен између Кантона и Банке, према дефиницији у Стандардним одредбама и условима.

"Пројекат" значи пројекат описан у Преамбули и у Прилогу I овог уговора.

"Пројектни уговор" значи пројектни уговор који ће бити закључен између Пројектног ентитета и Банке, према дефиницији у Стандардним одредбама и условима.

"Пројектни ентитет" значи, за потребе Стандардних одредби и услова, Министарство саобраћаја Кантона Сарајево.

"Јединица за имплементацију пројекта" значи јединицу за имплементацију пројекта наведену у одјељку 2.02 Пројектног уговора.

"Стандардне одредбе и услови" значе Стандардне одредбе и услове Банке од 1. октобра 2018. године.

"Супсидијарни уговори" значе заједно Супсидијарни уговор Федерације и Супсидијарни уговор Кантона.

"Порези" значе "порезе" према дефиницији у Стандардним одредбама и условима.

Одјељак 1.03 Тумачење

У овом уговору, свако позивање на одређени члан, одјељак или прилог, осим ако је у овом уговору другачије наведено, ће се сматрати позивањем на тај одређени члан, одјељак или прилог овог уговора.

ЧЛАН II – ОСНОВНИ УСЛОВИ ЗАЈМА

Одјељак 2.01 Износ и валута

Банка се слаже да позајми Зајмопримцу, под условима одређеним или наведеним у овом уговору, износ до двадесет милиона евра (20.000.000 EUR).

Одјељак 2.02 Остали финансијски услови Зајма

(а) Минимални износ повлачења средстава биће 100.000 EUR.

(б) Минимални износ пријевременог отплаћивања биће 2.000.000 EUR, у зависности од тога да ли је изабрана опција фиксне или промјењиве каматне стопе.

(ц) Минимални износ отказивања биће 2.000.000 EUR, у зависности од тога да ли је изабрана опција фиксне или промјењиве каматне стопе.

(д) Датуми плаћања камате биће 10. марта и 10. септембра сваке године.

(е) (1) Зајмопримац ће отплатити Зајам у 24 једнаке (или онолико једнаких колико је могуће) полугодишње рате на дан 10. марта и 10. септембра сваке године, с тим да је први Датум отплате зајма 10. марта 2023. године, а последњи Датум отплате зајма је 10. септембра 2034. године;

(2) Без обзира на горенаведено, у случају да: (I) Зајмопримац не повуче укупан износ Зајма прије првог Датума отплате зајма одређеног у одјељку 2.02(е), и (II) Банка продужи Задњи датум располагања средствима одређен у одјељку 2.02(ф), ниже у тексту, до датума који пада након таквог првог Датума отплате зајма, тада ће се износ сваког повлачења средстава које се изврши на дан или након првог Датума отплате зајма расподијелити на једнаке износе за отплату на неколико Датума отплате зајма који долазе након датума тог повлачења средстава (Банка ће по потреби прилагођавати тако расподијељене износе како би у сваком појединачном случају постигла цијеле бројеве). Банка ће, с времена на вријеме, обавјештавати Зајмопримца о тако расподијељеним средствима.

(ф) Задњи датум располагања средствима Зајма ће бити 31. децембар 2022. године, или неки други каснији датум који Банка може одредити по свом нахођењу и о томе обавјестити Зајмопримца. Уколико је Расположиви износ зајма, или неки његов дио, подложен фиксној каматној стопи, и Банка продужи Задњи датум располагања средствима, Зајмопримац ће одмах платити Банци такав износ неподвижних трошкова о којима ће Банка, с времена на вријеме, обавјестити Зајмопримца у писаној форми.

(г) Висина провизије на неискоришћена средства биће 0.5% годишње. Провизија на неискоришћена средства ће се обрачунавати од датума шездесет (60) дана након датума Уговора о зајму.

(х) Стопа обавезног депозита за покривање трошкова биће једнака 1% од износа главнице Зајма.

(и) Зајам је подложен промјењивој каматној стопи. Без обзира на горенаведено, Зајмопримац може, као алтернативу плаћању камате по промјењивој каматној стопи на цио Зајам или било који преостали дио Зајма, изабрати да плати камату по фиксној каматној стопи на тај дио Зајма у складу с одјељком 3.04(ц) Стандардних одредби и услова.

Одјељак 2.03 Повлачења средстава

(а) Распољиви износ може се повлачити с времена на време у складу с одредбама Прилога 2 за финансирање (1) издатака направљених (или, ако се Банка сложи с тим, који ће бити направљени) у вези с разумним трошковима робе, радова и услуга потребних за Пројекат и (2) обавезног депозита за покривање трошкова.

(б) Зајмопримац овиме даје овлашћење Банци да повуче од Распољивог износа износ који је једнак обавезном депозиту за покривање трошкова и да себи исплати обавезни депозит за покривање трошкова у име Зајмопримца.

Одјељак 2.04 Овлашћени представник за повлачење средстава

Министарство финансија и трезора Босне и Херцеговине одређено је као овлашћени представник Зајмопримца у сврху предузимања свих радњи потребних или дозвољених у складу с одредбама одјељка 2.03(а) и у складу с одредбама одјељка 3.01 и 3.02 Стандардних одредби и услова.

ЧЛАН III – ИЗВОЂЕЊЕ ПРОЈЕКТА

Одјељак 3.01 Остале позитивне пројектне обавезе

Као додатак општим обавезама наведеним у члановима IV и V Стандардних одредби и услова, Зајмопримац, уколико се Банка не сложи другачије:

(а) ће у сврху Пројекта, ставити на располагање Федерацији средства Зајма, према уговору који ће по форми и садржају бити прихватљив за Банку (**Супсидијарни уговор Федерације**), под условима прихватљивим за Банку;

(б) ће у сврху Пројекта, подстакнути Федерацију да стави на располагање Кантону средства Зајма, према уговору који ће по форми и садржају бити прихватљив за Банку (**Супсидијарни уговор Кантона**), под условима прихватљивим за Банку;

(ц) ће користити своја права по Супсидијарном уговору Федерације на такав начин да заштити интересе Зајмопримца и Банке, да поступа према одредбама овог уговора и да испуни сврху Зајма;

(д) ће подстаћи Федерацију да користи своја права по супсидијарном уговору Кантона на такав начин да заштити интересе Зајмопримца и Банке, да поступа према одредбама овог уговора и да испуни сврху Зајма;

(е) ће подстаћи Федерацију, Кантон и Пројектни ентитет да испуњавају све своје обавезе по Уговорима о финансирању чија су уговорна страна;

(ф) неће, осим ако се Банка не сложи другачије, пренијети, промијенити, опозвати или се одрећи било које одредбе Супсидијарног уговора Федерације и осигурати да уговорне стране у супсидијарним уговору Кантона неће пренијети, промијенити, опозвати или се одрећи било које одредбе тог уговора;

(г) ће подстаћи Пројектни ентитет и Кантон да испуне све своје обавезе по Пројектном уговору, укључујући, без ограничења, обавезе које се односе на:

(1) успостављање и рад Јединице за имплементацију пројекта, како је предвиђено у одјељку 2.02 Пројектног уговора,

(2) набавку робе, радова и услуга за Пројекат, како је предвиђено у одјељку 2.03 Пројектног уговора,

(3) еколошка и социјална питања, како је предвиђено у одјељку 2.04 Пројектног уговора,

(4) припрему и достављање извјештаја о питањима која се односе на Пројекат и рад Пројектног ентитета, како је предвиђено у одјељку 2.06 Пројектног уговора,

(5) одржавање процедура, евиденција и рачуна, припрема и ревидирање финансијских извјештаја и достављање тих извјештаја Банци, те достављање Банци свих других релевантних информација које се односе на Пројекат или рад Пројектног ентитета, како је предвиђено у одјељку 3.01 Пројектног уговора, и

(6) поштовање свих одредби које се односе на финансијске и оперативне аспекте Пројекта и Пројектног ентитета, како је предвиђено у одјељцима 3.02, 3.03 и 3.04 Пројектног уговора;

(х) ће предузети, или подстакнути да буду предузете, све додатне активности потребне да се осигурају адекватна средства за завршетак Пројекта.

Одјељак 3.02 Порези

У складу с одјељком 6.01(а)(II) Стандардних одредби и услова, Зајмопримац изјављује да ће овај уговор и сви повезани документи на које се примјењују Стандардне одредбе и услови бити ослобођени свих пореза наметнутих од стране, или на територији, Зајмопримца на или у вези с извршењем, испоруком или регистрацијом тих докумената.

ЧЛАН IV – СУСПЕНЗИЈА; УБРЗАЊЕ ДОСПИЈЕЊА, ОТКАЗИВАЊЕ

Одјељак 4.01 Суспензија

Сљедеће је наведено за потребе одјељка 7.01(а)(XVII) Стандардних одредби и услова:

(а) дошло је до измјене, суспензије, укидања, опозива или напуштања законског и регулаторног оквира који се примјењује на сектор инфраструктуре на територији Зајмопримца на било који други начин осим оног који је Банка у писаној форми одобрила;

(б) Зајмопримац, Федерација, Кантон или Пројектни ентитет нису испунили било коју од обавеза по Уговорима о финансирању чија су уговорна страна.

Одјељак 4.02 Убрзање доспијења

Сљедеће је наведено за потребе одјељка 7.06(ф) Стандардних одредби и услова:

(а) било који догађај наведен у одјељку 4.01 догодио се и наставио трајати током тридесет (30) дана након што је Банка доставила Зајмопримцу обавјештење о њему.

Одјељак 4.03 Отказивање

Ако у било којем тренутку Банка утврди да је плаћање из, или коришћење, средстава Зајма било направљено на начин који није усклађен са захтјевима овог уговора и установи износ Зајма на који се примјењује таква погрешна употреба, Банка може, уз обавјештење Зајмопримцу, отказати право Зајмопримцу да врши повлачење средстава за тај износ. Након давања таквог обавјештења, тај износ Зајма биће отказан.

ЧЛАН V – ПРАВОСНАЖНОСТ

Одјељак 5.01 Услови који претходе правоснажности

Сљедеће је наведено у сврху одјељка 9.02(ц) Стандардних одредби и услова као додатни услови за правоснажност овог уговора и свих других уговора о финансирању:

(а) сваки појединачни Уговор о финансирању, по форми и садржају прихватљив за Банку, прописно је извршен и испоручен и сви услови који претходе њиховој правоснажности или праву сваке појединачне уговорне стране сваког од Уговора о финансирању да врше повлачења средстава по тим уговорима, осим једино правоснажности овог уговора, су испуњени; и

(б) сваки појединачни Уговор о финансирању, сваки по форми и садржају прихватљив за Банку, прописно је одобрен кроз све потребне владине и корпоративне поступке, и сва друга потребна одобрења су добијена од стране Зајмопримца, Федерације, Кантона и Пројектног ентитета у вези с извршењем Уговора о финансирању чија су уговорна страна.

Одјељак 5.02 Услови који претходе првој исплати средстава

Сљедеће је наведено као додатни услови за прву исплату средстава по овом уговору и свим другим уговорима о финансирању:

(а) Пројектни ентитет и Кантон обезбиједиће доказе да је тендер за обнову трамвајске пруге објављен у форми и садржају прихватљивим за Банку;

(б) Пројектни ентитет и Кантон обезбиједиће доказе да је над коначним приједлогом и процјеном трошкова Пројекта, како су описани у Прилогу 1, извршена ревизија од стране независних стручњака треће стране, на начин прихватљив за Банку;

(ц) Пројектни ентитет и Кантон обезбиједиће доказе да су одговарајући квалификовани консултанци, који посједују релевантно знање у складу с условима и референцама прихватљивим за Банку, именовани и постављени за извођење радова који се односе на инжењеринг, здравље, безбједност, околинину, рад и надзор над радовима, наведеним у пододјељцима 5.02(а) и (б);

(д) Пројектни ентитет, заједно с Кантоном, мора имати успостављену, осим ако је другачије договорено с Банком, и све вријеме током извођења Пројекта, оперативну Јединицу за имплементацију пројекта с одговарајућим ресурсима и квалификованим особљем, према пројектном задатку прихватљивом за Банку, да координише, управља, прати и процјењује све аспекте имплементације Пројекта, укључујући набавку робе, радова и услуга за Пројекат.

Одјељак 5.03 Правна мишљења

(а) У сврху одјељка 9.03(а) Стандардних одредби и услова, министар правде Босне и Херцеговине ће у име Зајмопримца дати правно мишљење или мишљења, а сљедеће је наведено као додатна питања која ће бити укључена у мишљење или мишљења која ће бити достављена Банци:

(1) да је овај уговор прописно одобрен или ратификован, и испоручен, у име Зајмопримца и да представља ваљану и законски обавезујућу обавезу Зајмопримца, спровођиву у складу с његовим условима и да представља међународну обавезу Зајмопримца, те да је одобрен у складу с одредбама Устава Зајмопримца које се односе на међународне уговоре; и

(2) да је дуг представљен Зајмом пријављен релевантним међународним финансијским институцијама и укључен у буџет Зајмопримца; и

(3) да је Супсидијарни уговор Федерације прописно одобрен, и склопљен од стране Зајмопримца, те представља важећу и законску обавезу Зајмопримца, спровођиву у складу са својим условима, а подложну једино правоснажности овог уговора.

(б) У сврху одјељка 9.03(а) Стандардних одредби и услова, мишљење или мишљења правног савјетника ће у име Федерације дати министар правде Федерације Босне и Херцеговине, а сљедећа питања наведена су као додатна питања која требају бити укључена у мишљење које се доставља Банци:

(1) да је Супсидијарни уговор Федерације прописно одобрен, и склопљен од стране Федерације и представља важећу и законску обавезу Федерације, спровођиву у складу са својим условима и подложну једино правоснажности овог уговора;

(2) да је Супсидијарни уговор Кантона прописно одобрен, и склопљен од стране Федерације и представља важећу и законску обавезу Федерације, спровођиву у складу са својим условима и подложну једино правоснажности овог уговора.

(ц) У сврху одјељка 9.03(ц) Стандардних одредби и услова, мишљење или мишљења правног савјетника ће у име Кантона дати министар правде и управе или Правобранилац или Влада Кантона, а сљедећа питања су наведена као додатна питања која требају бити укључена у мишљење које се доставља Банци:

(1) да је Супсидијарни уговор Кантона прописно одобрен и склопљен од стране Кантона и представља важећу и законску обавезу Кантона, спровођиву у складу са својим условима и подложну једино правоснажности овог уговора;

(2) да је Уговор о подршци зајма прописно одобрен, и склопљен од стране Кантона и представља важећу и законску обавезу Кантона, спровођиву у складу са својим условима и подложну једино правоснажности овог уговора.

(3) да је Пројектни уговор прописно одобрен и склопљен од стране Пројектног ентитета и представља важећу и законску обавезу Пројектног ентитета, спровођиву у складу са својим условима.

Одјељак 5.04 Раскид уговора због неостваривања правоснажности

Датум 150 дана након датума овог уговора одређен је у сврху пасуса 9.04 Стандардних одредби и услова.

ЧЛАН VI – РАЗНО

Одјељак 6.01 Обавјештења

Сљедеће адресе наведене су у сврху пасуса 10.01 Стандардних одредби и услова:

За Зајмопримца:

Министарство финансија и трезора
Босна и Херцеговина
Трг БиХ 1
Сарајево 71000
Босна и Херцеговина
Н/р: министра финансија и трезора
Факс: +387 33 202 930

За Банку:

European Bank for Reconstruction and Development
One Exchange Square
London EC2A 2JN
United Kingdom
Attention: Operation Administration Department
Fax: +44-20-7338-6100

У ПОТВРДУ НАВЕДЕНОГ, стране су, поступајући преко својих правоснажно опуномоћених представника, потписале овај уговор о зајму у четири примјерка у Сарајеву, Босна и Херцеговина, на дан и годину као што је први пут овдје наведено.

БОСНА И ХЕРЦЕГОВИНА

Од стране: /својеручни потпис/

Име: ВЈЕКОСЛАВ БЕВАНДА
Функција: МИНИСТАР, МИНИСТАРСТВО
ФИНАНСИЈА И ТРЕЗОРА

ЕВРОПСКА БАНКА ЗА ОБНОВУ И РАЗВОЈ

Од стране: /својеручни потпис/

Име: CHARLOTTE RUNE

Функција: ГЕНЕРАЛНА ДИРЕКТОРИЦА,
ЦЕНТРАЛНА И ЈУГОИСТОЧНА ЕУРОПА

ПРИЛОГ 1 - ОПИС ПРОЈЕКТА

1. Сврха Пројекта је рјешавање једног од кључних изазова у развоју инфраструктуре јавног превоза у Сарајеву кроз побољшање чистоће и капацитета јавног превоза, те ефикасности услуга јавног превоза кроз санацију око 19,5 km дугачке двоколосјечне трамвајске пруге у Кантону. Такође се односи и на рјешавање приоритетних питања заштите животне средине која се односе на квалитет ваздуха кроз промоцију употребе јавног превоза.

2. Пројекат се састоји од сљедећих дијелова, подложних оним промјенама које Банка и Зајмопримац могу договорити с времена на вријеме:

Дио А: Радови на ремонту око 19,5 km дугачке двоколосјечне трамвајске пруге

Дио Б: Консултантске услуге за надзор радова.

3. Очекује се да ће Пројекат бити завршен до 31. децембра 2022. године.

ПРИЛОГ 2 - КАТЕГОРИЈЕ И ПОВЛАЧЕЊА СРЕДСТАВА

1. Овдје приложена табела даје категорије елемената који ће се финансирати од средстава Зајма, алокацију износа Зајма за сваку категорију, и проценат трошкова за елементе који ће се финансирати у оквиру сваке категорије.

2. Без обзира на одредбе параграфа 1, горе у тексту, неће бити повлачења средстава за трошкове направљене прије Датума правоснажности, осим што се може извршити једно или неколико повлачења средстава у укупном износу који није већи од 20 % укупног износа Зајма за Категорију 1 и Категорију 2 за трошкове који су направљени прије Датума правоснажности, али након датума Уговора о зајму.

3. Банка има право повући средства у име Зајмопримца и платити самој себи, по доспијећу, обавезни депозит за покривање трошкова.

Категорија	Алоцирани износ Зајма (у сврима)	Процент трошкова који ће се финансирати
(1) Радови за Дио А	19.000.000	100 % вриједности уговора искључујући све порезе
(2) Услуге за Дио Б	800.000	100 % вриједности уговора искључујући све порезе
(3) Обавезни депозит за покривање трошкова	200.000	
Укупно	20.000.000	

Члан 3.

Ова Одлука биће објављена у "Службеном гласнику БиХ - Међународни уговори" на српском, босанском и хрватском језику и ступа на снагу даном објављивања.

Број 01-50-1-2136-28/20
22. јула 2020. године
Сарајево

Предсједавајући
Шефик Цаферовић, с. р.

SADRŽAJ

PREDSJEDNIŠTVO BOSNE I HERCEGOVINE

126	Odluka o ratifikaciji Ugovora o finansiranju (Koridor Vc - Centralni dio) između Bosne i Hercegovine i Evropske investicijske banke (bosanski jezik)	1	Odluka o ratifikaciji Sporazuma o o investicijskom grantu između Bosne i Hercegovine i Evropske investicijske banke, Koridor Vc-izgradnja dionice autoceste Zenica sjever-Žepče jug, poddionica 4: Ponirak-Donja Gračanica, dio I: Ponirak-Vraca (izlaz iz tunela Zenica) (hrvatski jezik)	149
	Odluka o ratifikaciji Ugovora o financiranju (Koridor Vc - Središnji dio) između Bosne i Hercegovine i Evropske investicijske banke (hrvatski jezik)	27	Odluka o ratifikaciji Sporazuma o investicionom grantu između Bosne i Hercegovine i Evropske investicione banke, Koridor Vc-izgradnja dionice autoputa Zenica sjever-Žepče jug, poddionica 4: Ponirak-Doña Gračanica, dio I: Ponirak-Vraca (izlaz iz tunela Zenica) (srpski jezik)	206
127	Odluka o ratifikaciji Ugovora o zajmu (GrCF2-W2-Projekt javnog prijevoza Sarajevo) između Bosne i Hercegovine i Evropske banke za obnovu i razvoj (bosanski jezik)	53	Odluka o ratifikaciji Ugovora o zajmu (GrCF2-W2-Projekt javnog prijevoza Sarajevo dio 2) između Bosne i Hercegovine i Evropske banke za obnovu i razvoj (bosanski jezik)	262
	Odluka o ratifikaciji Ugovora o zajmu (GrCF2 W2-Projekt javnog prijevoza Sarajevo) između Bosne i Hercegovine i Evropske banke za obnovu i razvoj (hrvatski jezik)	81	Odluka o ratifikaciji Ugovora o zajmu (GrCF2 W2-Projekt javnog prijevoza Sarajevo dio 2) između Bosne i Hercegovine i Evropske banke za obnovu i razvoj (hrvatski jezik)	266
	Odluka o ratifikaciji Ugovora o zajmu (GrCF2 W2-Projekt javnog prevoza Sarajevo) između Bosne i Hercegovine i Evropske banke za obnovu i razvoj (srpski jezik)	85	Odluka o ratifikaciji Ugovora o zajmu (GrCF2 W2-Projekt javnog prevoza Sarajevo dio 2) između Bosne i Hercegovine i Evropske banke za obnovu i razvoj (srpski jezik)	270
128	Odluka o ratifikaciji Sporazuma o investicijskom grantu između Bosne i Hercegovine i Evropske investicijske banke, Koridor Vc-izgradnja dionice autoceste Zenica sjever-Žepče jug, poddionica 4: Ponirak-Donja Gračanica, dio I: Ponirak-Vraca (izlaz iz tunela Zenica) (bosanski jezik)	89		
		94		

dr. NERMIN HALILAGIĆ



**POSEBNE ISTRAŽNE
RADNJE KAO ODGOVOR NA
ORGANIZOVANI KRIMINAL**



Sarajevo, 2019.

MATO TADIĆ



PRIVREDNO PRAVO

PREMA PROGRAMU
PRAVOSUDNOG ISPITA

(četvrto dopunjeno i izmijenjeno izdanje)



Sarajevo, 2020.

MATO TADIĆ



**UPRavno I RADNO
PRAVO PREMA PROGRAMU
PRAVOSUDNOG ISPITA**

ČETVRTO IZMIJENJENO I DOPUNJENO IZDANJE



Sarajevo, 2020.



službena glasila 2019.



JP NIO Službeni list BiH
Dž. Bijedića 39, Sarajevo
Bosna i Hercegovina
tel/fax: ++387 33 722 079
722 054
722 041
e-mail: slist@slist.ba
www.sluzbenilist.ba

sluzbenovine.ba

SLUŽBENI LIST BiH
JP NIO Službeni List
Bosne i Hercegovine

Jezik - Službena glasila - Oglašavanje - Izdavaštvo - Pretraga - Info - Kontakti - Vijesti

Naslovna stranica

PLAN JAVNIH NABAVKI ZA 2020. GODINU

Službeni glasnik BiH
broj 10/20

PREDSJEDNIŠTVO BOSNE I HERCEGOVINE
ODLUKU O INTERVENTNOM KORIŠTENJU SREDSTAVA
TEKUĆE REZERVE
PREDSJEDNIŠTVO BOSNE I HERCEGOVINE
ODLUKU O INTERVENTNOM KORIŠTENJU SREDSTAVA
TEKUĆE REZERVE
PREDSJEDNIŠTVO BOSNE I HERCEGOVINE
ODLUKU O INTERVENTNOM KORIŠTENJU SREDSTAVA
TEKUĆE REZERVE

Službene novine Federacije BiH
broj 11/20

**PREDSTAVNIČKI/ZASTUPNIČKI DOM PARLAMENTA
FEDERACIJE BOSNE I HERCEGOVINE**
RJEŠENJE O IMENOVANJU KOMISIJE ZA PROVOĐENJE
POSTUPKA JAVNIH NABAVKI U PREDSTAVNIČKOM DOMU
PARLAMENTA FEDERACIJE BiH
VLADA FEDERACIJE BOSNE I HERCEGOVINE
UREDBU O VRSTI KRITERIJUMA I POSTUPKU ZA DODJELU
PRIZNANJA I NAGRAĐA CIVILNE ZAŠTITE
VLADA FEDERACIJE BOSNE I HERCEGOVINE

Službene novine Kantona Sarajevo
broj 5/20

VLADA KANTONA SARAJEVO
UREDBU O IZMjeni I DOPUNAMA UREDBE O OSNIVANJU
UREDA ZA BORBU PROTIV KORUPCIJE I UPRAVLJANJE
KVALITETOM KANTONA SARAJEVO
VLADA KANTONA SARAJEVO
RJEŠENJE O IZMjeni RJEŠENJA O IMENOVANJU KOMISIJE
ZA ODREĐIVANJE PREKOBRJINOSTI
VLADA KANTONA SARAJEVO

Međunarodni ugovori
broj 3/19

PARLAMENTARNA SKUPŠTINA BOSNE I HERCEGOVINE
ODLUKU O DAVANJU SAGLASNOSTI ZA RATIFIKACIJU
UGOVORA O AMANĐIMANU I PRISTUPANJU UGOVORU O
GRANTU OD 15.2.2011. IZMEĐU BOSNE I HERCEGOVINE,
VODOVODA I KANALIZACIJE BIJELJINA A. D., OPĆINE
BIJELJINA, REPUBLIKE SRPSKE I EVROPSKE BANKE ZA
OBNOVU I RAZVOJ ZA PODRŠKU PROJEKTU BIJELJINA FAZA
2 - POSTROJENJE ZA PREČIŠĆAVANJE OTPADNIH VODA I

[Arhiva dokumenata](#)

JP NIO
Službeni list BiH
Dž. Bijiđića 39/III
71000 Sarajevo, BiH
tel/fax:
+387 33 72 20 30
e-pošta:
Sluzbeni.list.BiH

**BAZA PRAVNIH
AKATA**

Stara web stranica
www.slilist.ba

Objava poziva za
dostavljanje ponuda i
dodijeljenih ugovora

Pozivi za stručno
usavršavanje - Amex 2
dio B

Izdavač: Ovlaštena služba Doma naroda Parlamentarne skupštine Bosne i Hercegovine, Trg BiH 1, Sarajevo - Za izdavača: sekretarka Doma naroda Parlamentarne skupštine Bosne i Hercegovine Gordana Živković - Priprema i distribucija: JP NIO Službeni list BiH Sarajevo, Džemala Bijedića 39/III - Direktor: Dragan Prusina - Telefoni: Centrala: 722-030 - Direktor: 722-061 - Pretplata: 722-054, faks: 722-071 - Oglasni odjel: 722-049, 722-050, faks: 722-049, 722-050, faks: 722-049, 722-050 - Služba za pravne i opće poslove: 722-051 - Računovodstvo: 722-044 722-046 - Komercijala: 722-042 - Pretplata se utvrđuje polugodišnje, a uplata se vrši UNAPRIJED u korist računa: UNICREDIT BANK d.d. 338-320-22000052-11, VAKUFKA BANKA d.d. Sarajevo 160-200-00005746-51, HYPO-ALPE-ADRIA-BANK A.D. Banja Luka, filijala Brčko 552-000-00000017-12, RAIFFEISEN BANK d.d. BiH Sarajevo 161-000-00071700-57 - Štampa: "Unioninvestplastika" d.d. Sarajevo - Za štampariju: Jasmin Muminović - Reklamacije za neprimljene brojeve primaju se 20 dana od izlaska glasila.

"Službeni glasnik BiH" je upisan u evidenciju javnih glasila pod rednim brojem 731.

Upis u sudski registar kod Kantonalnog suda u Sarajevu, broj UF/1 - 2168/97 od 10.07.1997. godine. - Identifikacijski broj 4200226120002. - Porezni broj 01071019. - PDV broj 200226120002. Molimo pretplatnike da obavezno dostave svoj PDV broj radi izdavanja poreske fakture.

Pretplata za II polugodište 2020. za "Službeni glasnik BiH" i "Međunarodne ugovore" 120,00 KM, "Službene novine Federacije BiH" 110,00 KM.

Web izdanje: <http://www.sluzbenilist.ba> - godišnja pretplata 240,00 KM